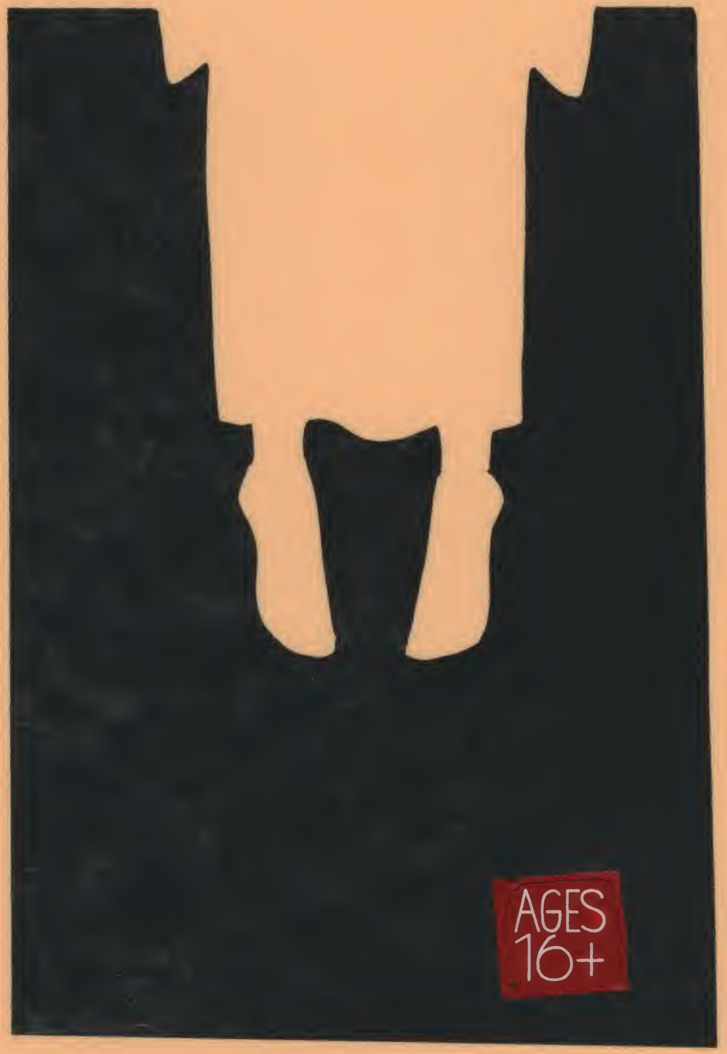
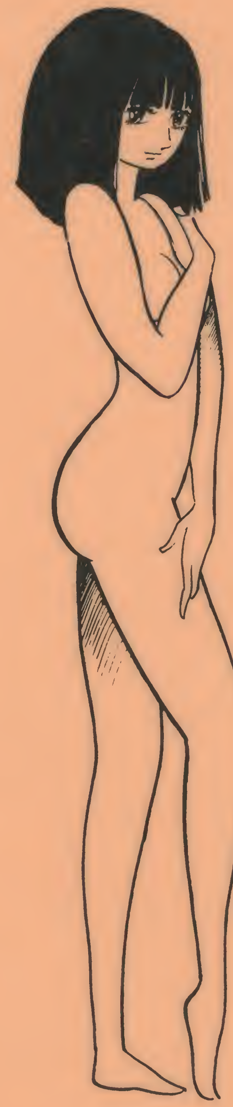


AYAKO

OSAMU
TEZUKA

VERTICAL



AYAKO

Opening a few years after the end of World War II and covering almost a quarter-century, here is comics master Osamu Tezuka's most direct and sustained critique of Japan's fate in the aftermath of total defeat. Unusually devoid of cartoon premises yet shot through with dark voyeuristic humor, *Ayako* looms as a pinnacle of Naturalist literature in Japan with few peers even in prose, the striking heroine a potent emblem of things left unseen following the war.

The year is 1949. Crushed by the Allied Powers, occupied by General MacArthur's armies, Japan has been experiencing massive change. Agricultural reform is dissolving large estates and redistributing plots to tenant farmers—terrible news, if you're landowners like the archconservative Tenge family. For patriarch Sakuemon, the chagrin of one of his sons coming home alive from a P.O.W. camp instead of having died for the Emperor is topped only by the revelation that another of his is consorting with "the reds." What solace does he have but his youngest Ayako, apple of his eye, at once daughter and granddaughter?

Delving into some of the period's true mysteries, which remain murky to this day, Tezuka's Zolaesque tapestry delivers thrill and satisfaction in spades. Another page-turning classic from an irreplaceable artist who was as astute an admirer of the Russian masters and Nordic playwrights as of Walt Disney, *Ayako* is a must-read for comics connoisseurs and curious literati.

AYAKO

AYAKO

OSAMU
TEZUKA

TABLE OF CONTENTS

CHAPTER 1 HOMECOMING 7

CHAPTER 2 THE *IWAI-DEN* 27

CHAPTER 3 THE MAN CALLED KATO 47

CHAPTER 4 THE FISSURE OF TIME 89

CHAPTER 5 HIT-BY-TRAIN 133

CHAPTER 6 BRANDED 151

CHAPTER 7 MIMICRY 181

CHAPTER 8 THE CELLAR 205

CHAPTER 9 TESTIMONY 237

CHAPTER 10 THE LIVING CORPSE 265

CHAPTER 11 THE SHADOW OF UPHEAVAL 289

CHAPTER 12 CHRYSALIS 325

CHAPTER 13 THE DOLLHOUSE 353

CHAPTER 14 MUDFLOW 377

CHAPTER 15 LIGHT AND SHADOW 415

CHAPTER 16 THE OUSHINKAI 459

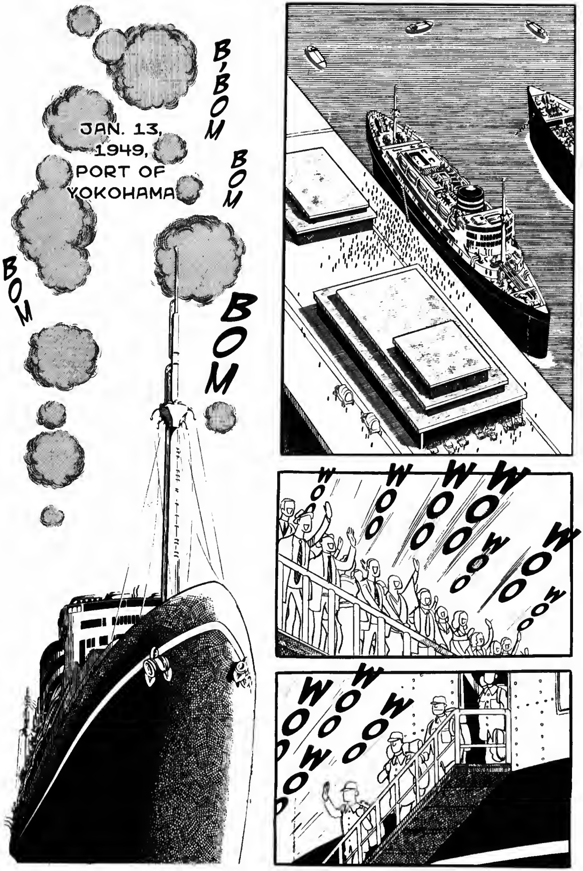
CHAPTER 17 THE SILK TREE BLOSSOM 511

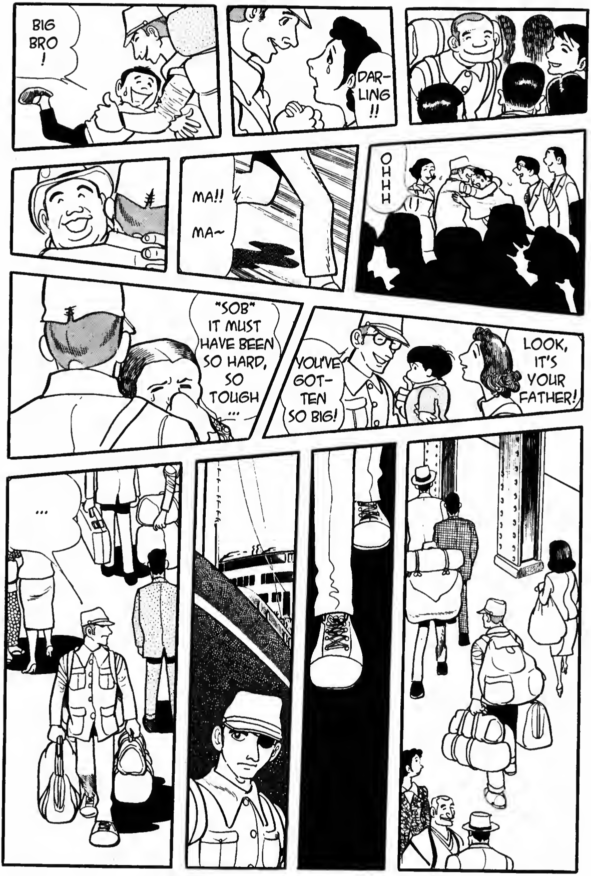
CHAPTER 18 THE HUMAN CIRCUIT 601

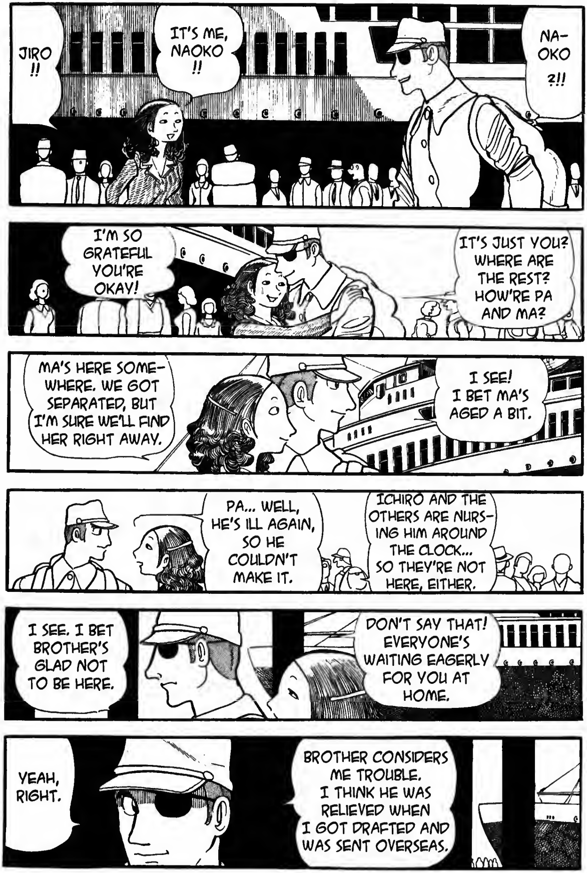
CHAPTER 19 DARKNESS 641

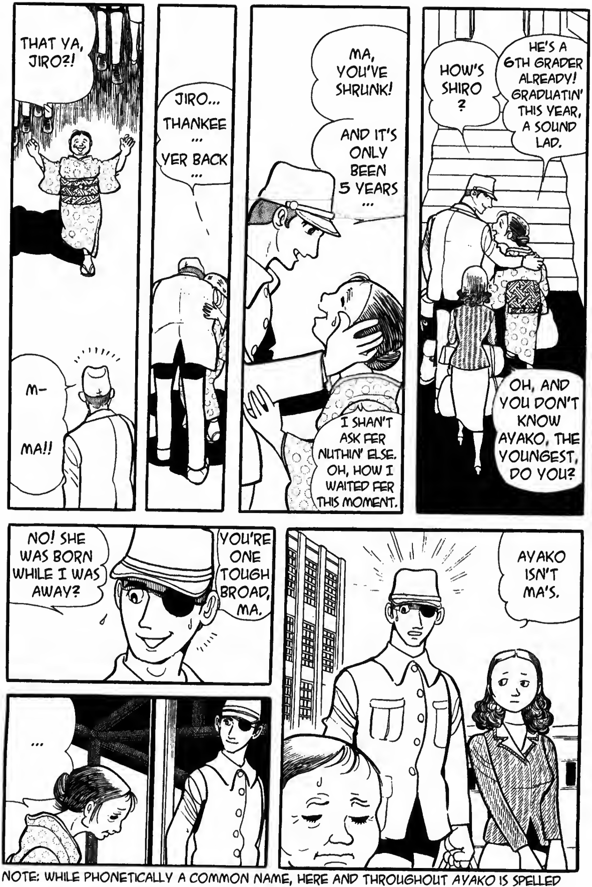
CHAPTER 1

HOMECOMING

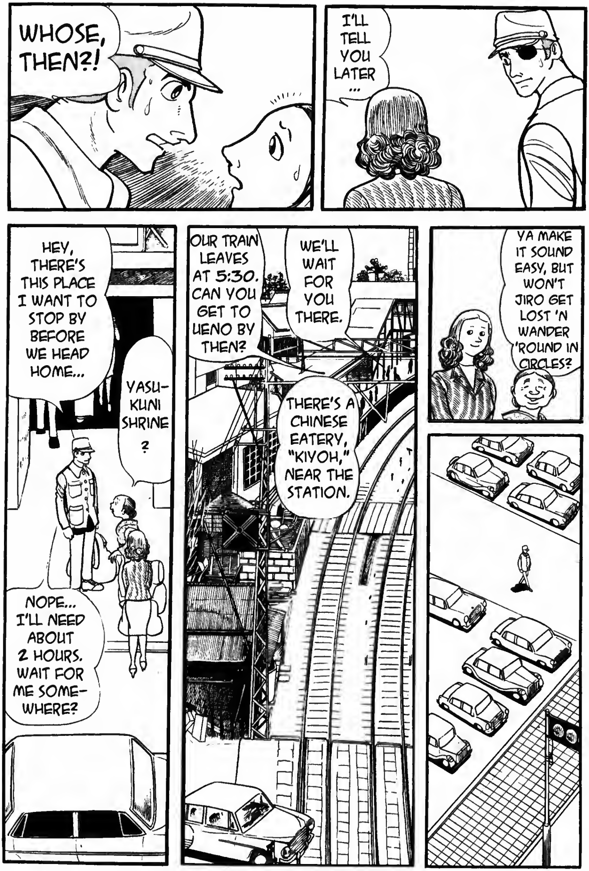

JAN. 13, 1949, PORT OF YOKOHAMA
B'BOM
BOM
BOM
BOM
WOOO
WOOO
WOOO
WOOO
WOOO
WOOO
WOOO
WOOO
WOOO
WOOO

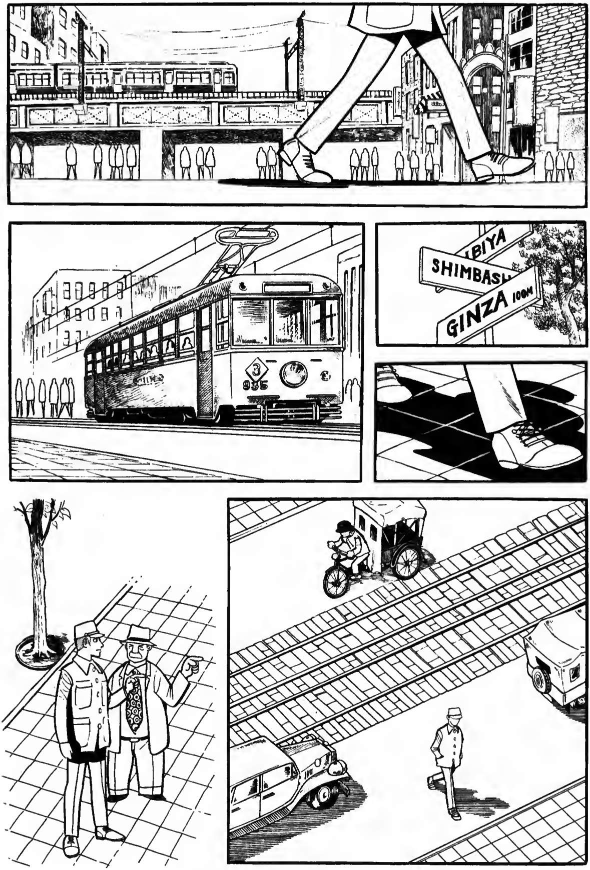

BIG BRO!
DARLING!!
MA!!
MA~
OHHH
"SOB" IT MUST HAVE BEEN SO HARD, SO TOUGH…
YOU'VE GOTTEN SO BIG!
LOOK, IT'S YOUR FATHER!
…

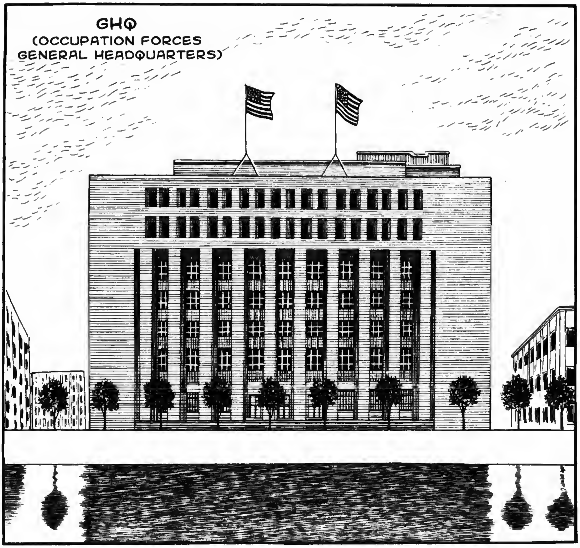

JIRO !!
IT'S ME, NAOKO !!
NA-OKO ?!!
I'M SO GRATEFUL YOU'RE OKAY!
IT'S JUST YOU? WHERE ARE THE REST? HOW'RE PA AND MA?
MA'S HERE SOMEWHERE. WE GOT SEPARATED, BUT I'M SURE WE'LL FIND HER RIGHT AWAY.
I SEE! I BET MA'S AGED A BIT.
PA... WELL, HE'S ILL AGAIN, SO HE COULDN'T MAKE IT.
ICHIRO AND THE OTHERS ARE NURSING HIM AROUND THE CLOCK... SO THEY'RE NOT HERE, EITHER.
I SEE. I BET BROTHER'S GLAD NOT TO BE HERE.
DON'T SAY THAT! EVERYONE'S WAITING EAGERLY FOR YOU AT HOME.
YEAH, RIGHT.
BROTHER CONSIDERS ME TROUBLE. I THINK HE WAS RELIEVED WHEN I GOT DRAFTED AND WAS SENT OVERSEAS.

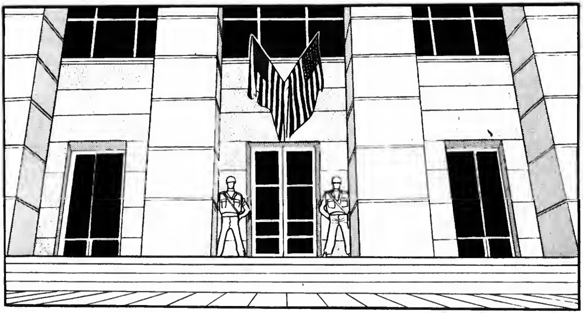

THAT YA, JIRO?!
M-
MA!!
JIRO... THANKEE ... YER BACK ...
MA, YOU'VE SHRUNK!
AND IT'S ONLY BEEN 5 YEARS ...
I SHAN'T ASK FER NUTHIN' ELSE. OH, HOW I WAITED FER THIS MOMENT.
HOW'S SHIRO?
HE'S A 6TH GRADER ALREADY! GRADUATIN' THIS YEAR, A SOUND LAD.
OH, AND YOU DON'T KNOW AYAKO, THE YOUNGEST, DO YOU?
NO! SHE WAS BORN WHILE I WAS AWAY?
YOU'RE ONE TOUGH BROAD, MA.
...
AYAKO ISN'T MA'S.

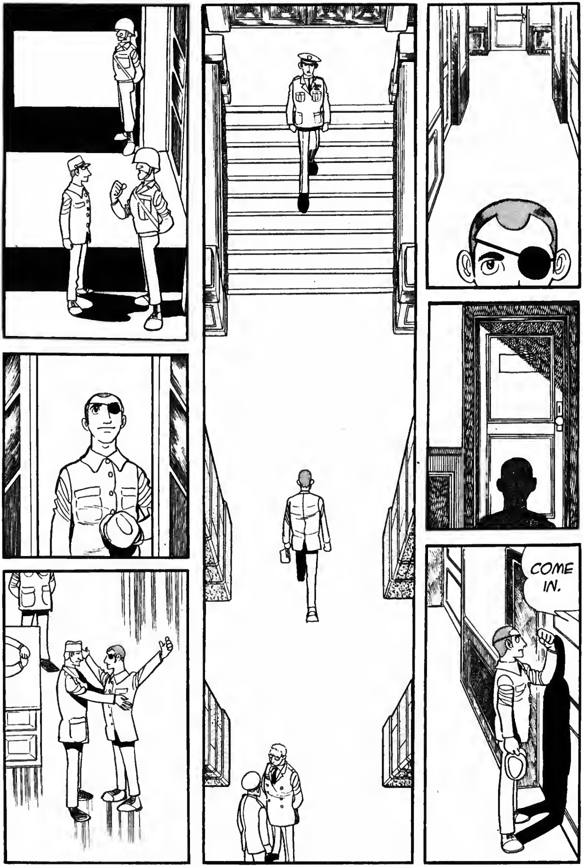
NOTE: WHILE PHONETICALLY A COMMON NAME, HERE AND THROUGHOUT *AYAKO* IS SPELLED WITH A CHARACTER THAT MEANS "ODD."

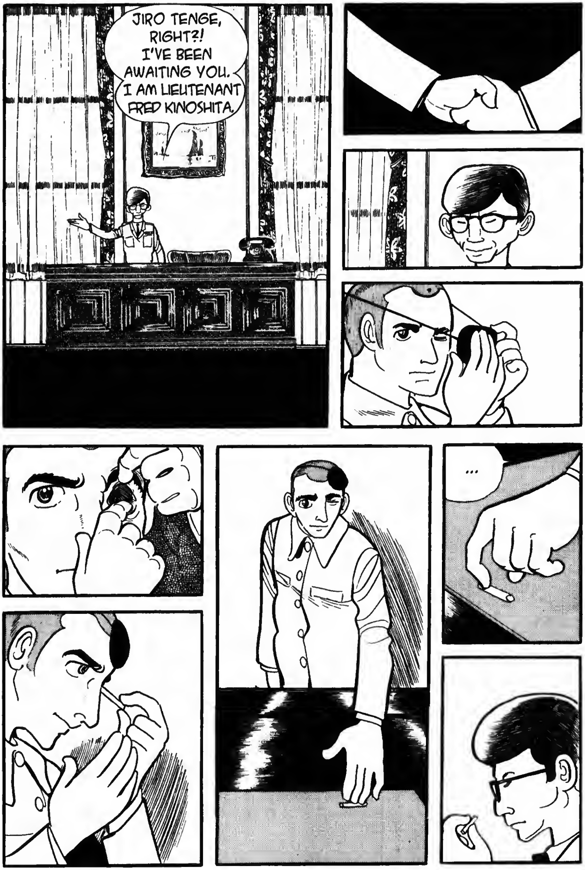

WHOSE, THEN?!
I'LL TELL YOU LATER ...
HEY, THERE'S THIS PLACE I WANT TO STOP BY BEFORE WE HEAD HOME...
YASUKUNI SHRINE ?
NOPE... I'LL NEED ABOUT 2 HOURS. WAIT FOR ME SOMEWHERE?
OUR TRAIN LEAVES AT 5:30. CAN YOU GET TO UENO BY THEN?
WE'LL WAIT FOR YOU THERE.
THERE'S A CHINESE EATERY, "KIYOH," NEAR THE STATION.
YA MAKE IT SOUND EASY, BUT WON'T JIRO GET LOST 'N WANDER 'ROUND IN CIRCLES?

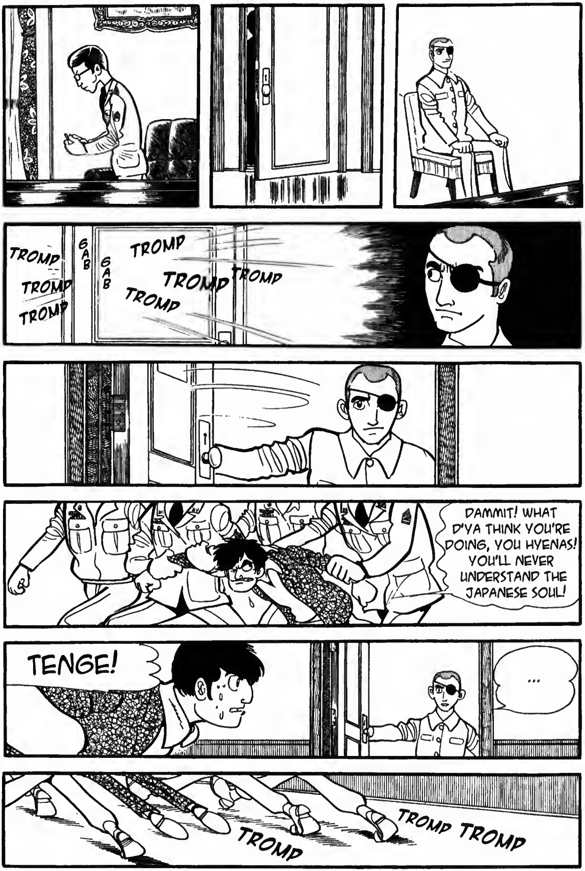

BIYA
SHIMBASH
GINZA 100M
3
935

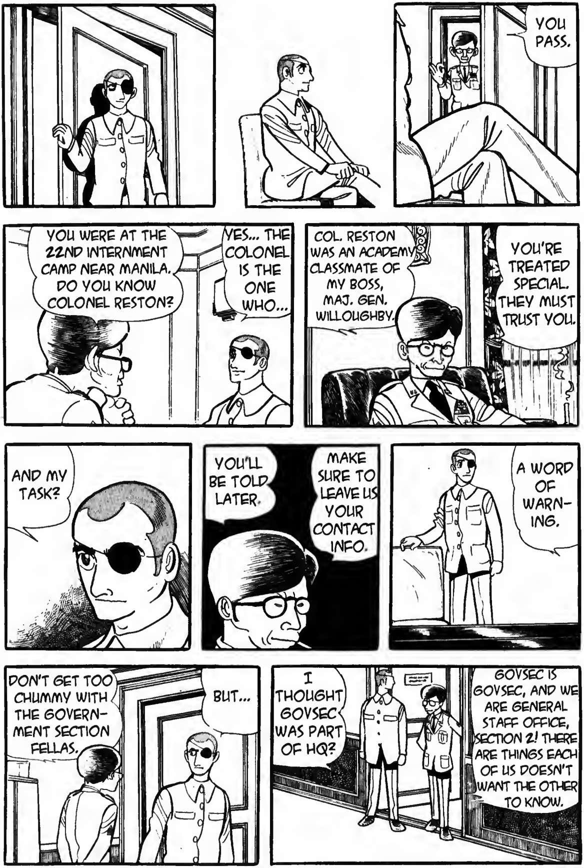

GHQ
(OCCUPATION FORCES GENERAL HEADQUARTERS)

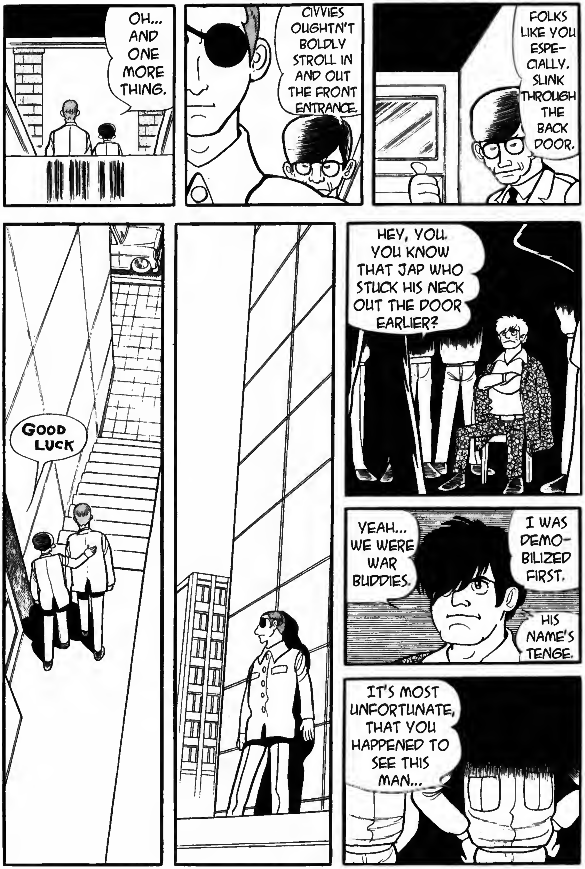


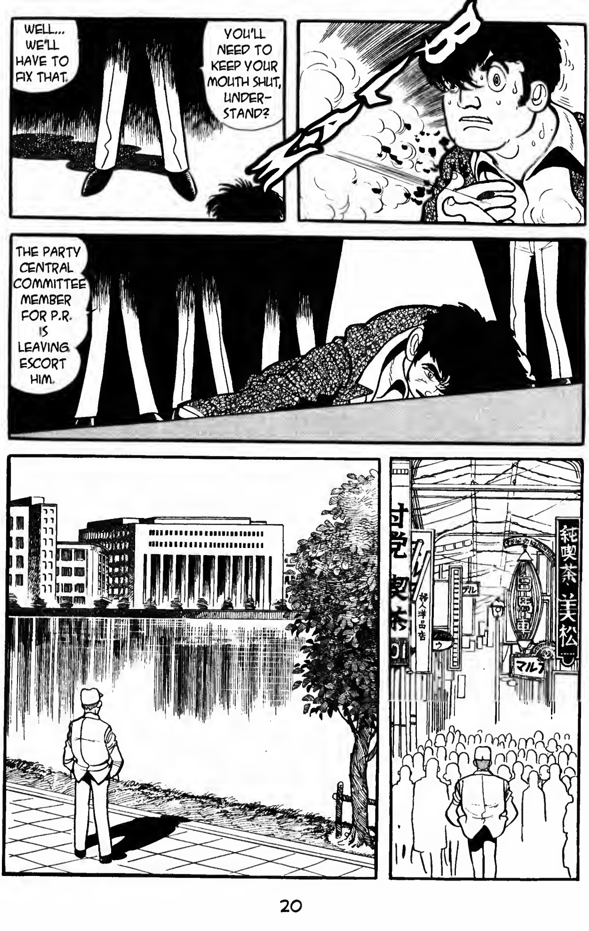

COME IN.

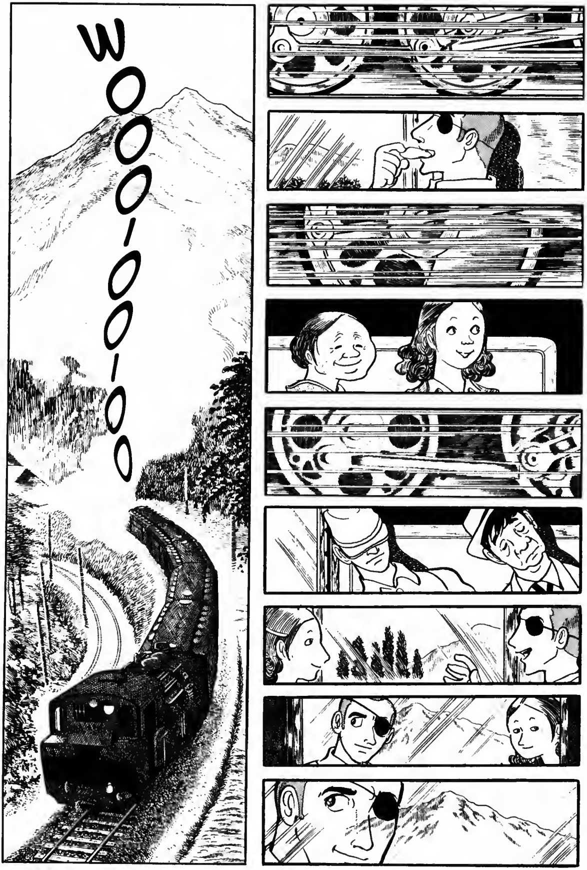

JIRO TENGE, RIGHT?! I'VE BEEN AWAITING YOU. I AM LIEUTENANT FRED KINOSHITA.
...

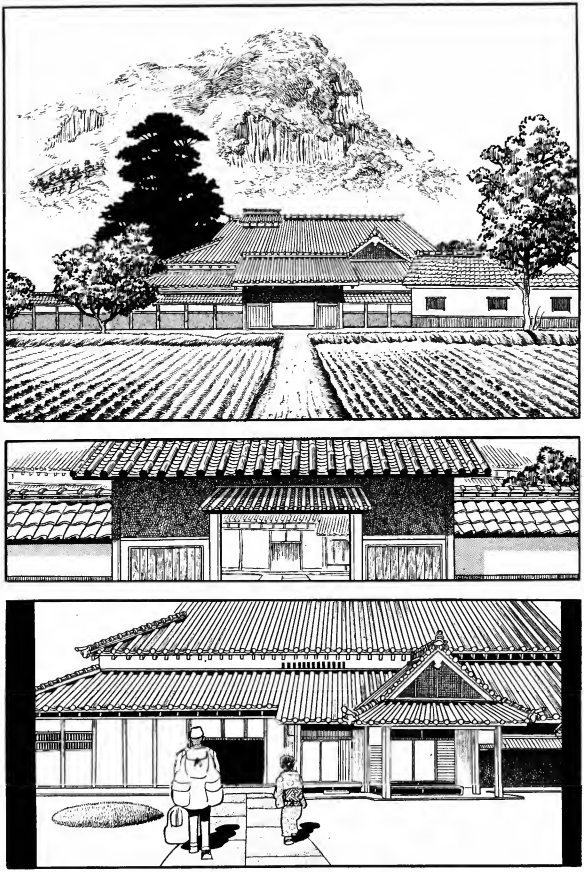

TROMP
TROMP
TROMP
GAB
GAB
TROMP
TROMP
TROMP
TROMP
DAMMIT! WHAT D'YA THINK YOU'RE DOING, YOU HYENAS! YOU'LL NEVER UNDERSTAND THE JAPANESE SOUL!
TENGE!
...
TROMP
TROMP TROMP

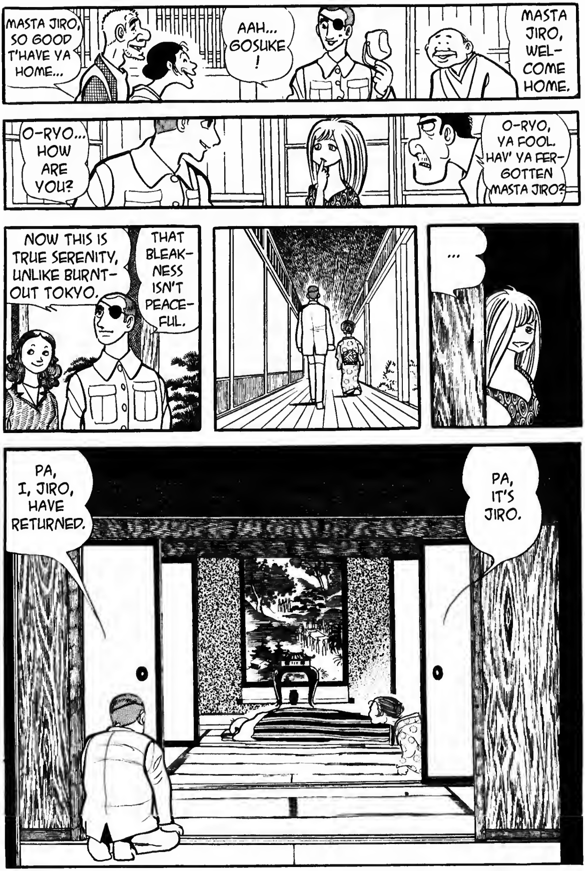

YOU PASS.
YOU WERE AT THE 22ND INTERNMENT CAMP NEAR MANILA. DO YOU KNOW COLONEL RESTON?
YES... THE COLONEL IS THE ONE WHO...
COL. RESTON WAS AN ACADEMY CLASSMATE OF MY BOSS, MAJ. GEN. WILLOUGHBY.
YOU'RE TREATED SPECIAL. THEY MUST TRUST YOU.
AND MY TASK?
YOU'LL BE TOLD LATER.
MAKE SURE TO LEAVE US YOUR CONTACT INFO.
A WORD OF WARNING.
DON'T GET TOO CHUMMY WITH THE GOVERNMENT SECTION FELLAS.
BUT...
I THOUGHT GOVSEC WAS PART OF HQ?
GOVSEC IS GOVSEC, AND WE ARE GENERAL STAFF OFFICE, SECTION 2! THERE ARE THINGS EACH OF US DOESN'T WANT THE OTHER TO KNOW.

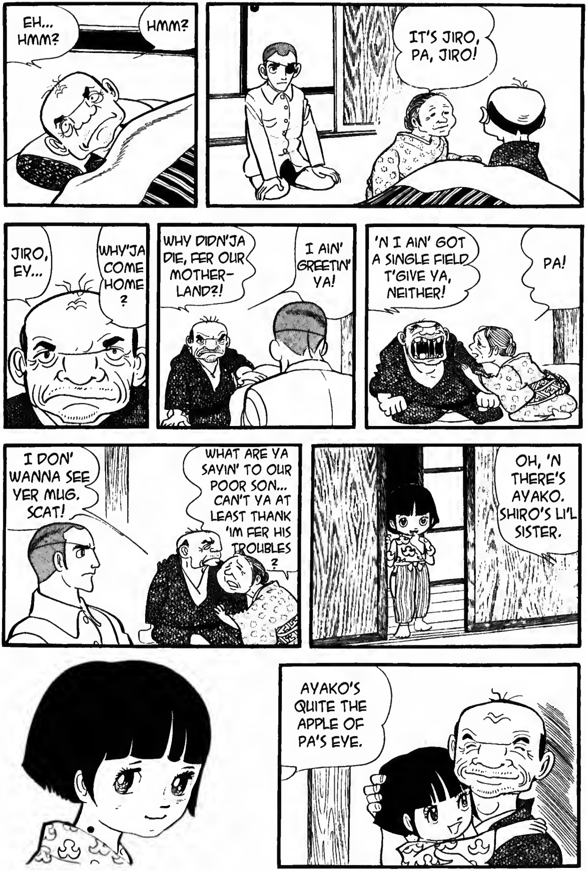

OH... AND ONE MORE THING.
CIVVIES OUGHTN'T BOLDLY STROLL IN AND OUT THE FRONT ENTRANCE.
FOLKS LIKE YOU ESPECIALLY. SLINK THROUGH THE BACK DOOR.
GOOD LUCK
HEY, YOU. YOU KNOW THAT JAP WHO STUCK HIS NECK OUT THE DOOR EARLIER?
YEAH... WE WERE WAR BUDDIES.
I WAS DEMOBILIZED FIRST.
HIS NAME'S TENGE.
IT'S MOST UNFORTUNATE, THAT YOU HAPPENED TO SEE THIS MAN...

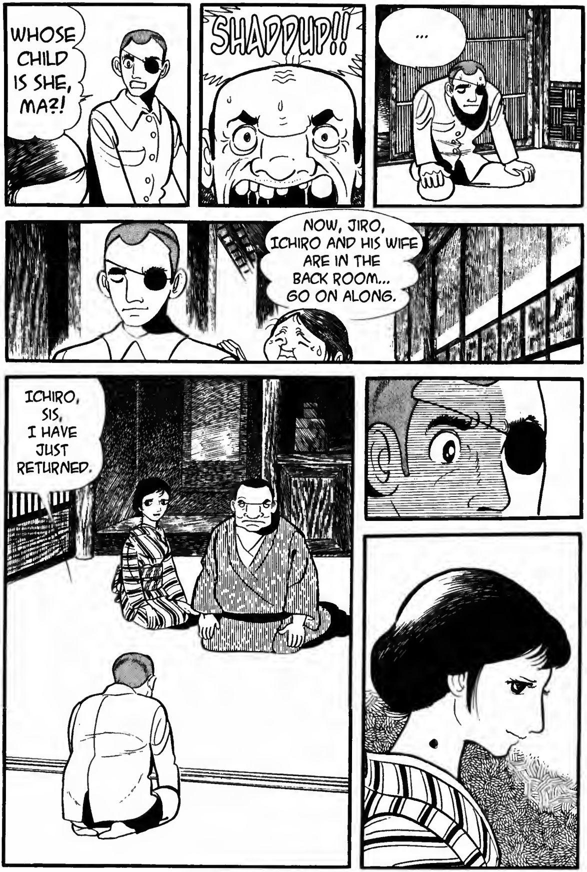

YOU'LL NEED TO KEEP YOUR MOUTH SHUT, UNDERSTAND?
WELL... WE'LL HAVE TO FIX THAT.
THE PARTY CENTRAL COMMITTEE MEMBER FOR P.R. IS LEAVING. ESCORT HIM.
純喫茶
美松
マルフ
婦人洋品店

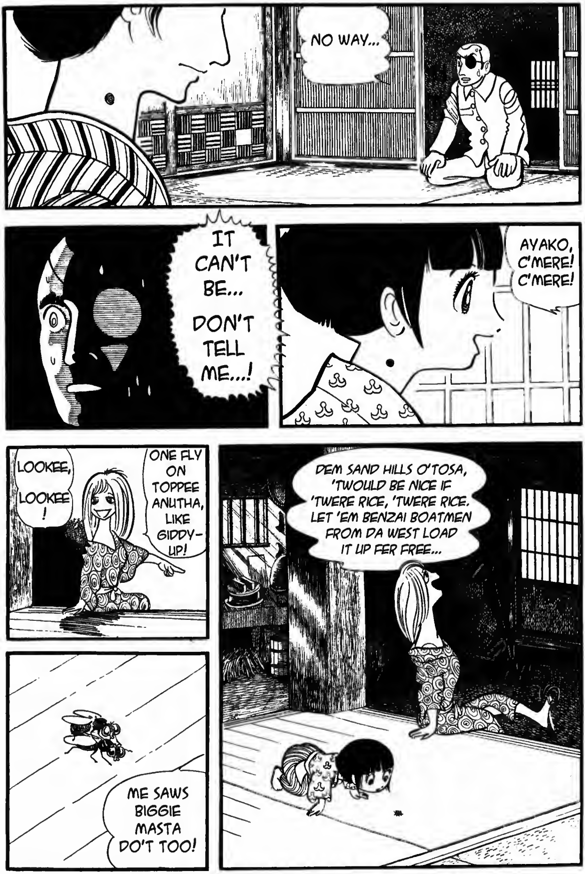

WOOO-OO-OO-OO




MASTA JIRO, SO GOOD T'HAVE YA HOME...
AAH... GOSUKE!
MASTA JIRO, WELCOME HOME.
O-RYO... HOW ARE YOU?
O-RYO, YA FOOL. HAV' YA FERGOTTEN MASTA JIRO?
NOW THIS IS TRUE SERENITY, UNLIKE BURNT-OUT TOKYO.
THAT BLEAKNESS ISN'T PEACEFUL.
...
PA, I, JIRO, HAVE RETURNED.
PA, IT'S JIRO.


EH... HMM?
HMM?
IT'S JIRO, PA, JIRO!
JIRO, EY...
WHY'JA COME HOME?
WHY DIDN'JA DIE, FER OUR MOTHER-LAND?!
I AIN' GREETIN' YA!
'N I AIN' GOT A SINGLE FIELD T'GIVE YA, NEITHER!
PA!
I DON' WANNA SEE YER MUG. SCAT!
WHAT ARE YA SAYIN' TO OUR POOR SON... CAN'T YA AT LEAST THANK 'IM FER HIS TROUBLES?
OH, 'N THERE'S AYAKO. SHIRO'S LI'L SISTER.
AYAKO'S QUITE THE APPLE OF PA'S EYE.

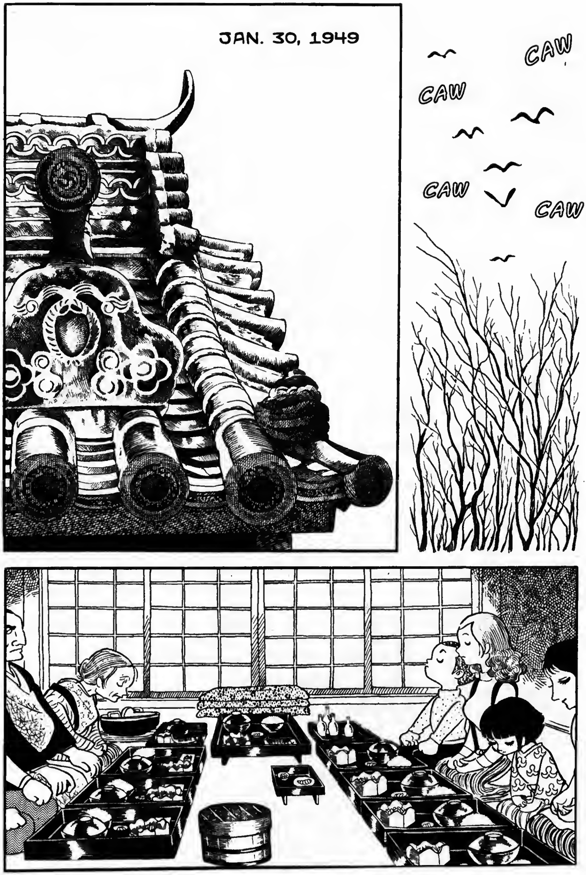

WHOSE CHILD IS SHE, MA?!
SHADDUP!!
...
NOW, JIRO, ICHIRO AND HIS WIFE ARE IN THE BACK ROOM... GO ON ALONG.
ICHIRO, SIS, I HAVE JUST RETURNED.

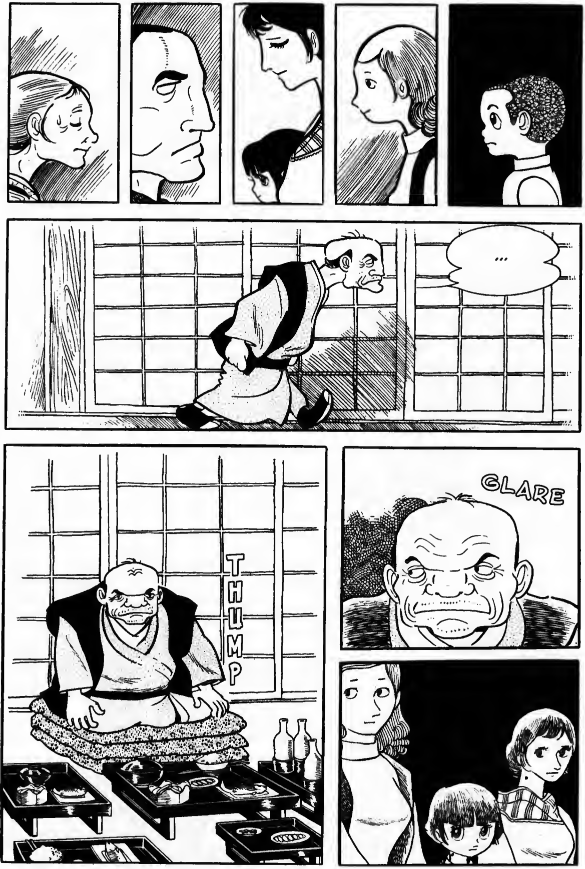

NO WAY...
AYAKO, C'MERE! C'MERE!
IT CAN'T BE... DON'T TELL ME...!
DEM SAND HILLS O'TOSA, 'TWOULD BE NICE IF 'TWERE RICE, 'TWERE RICE. LET 'EM BENZAI BOATMEN FROM DA WEST LOAD IT UP FER FREE...
ONE FLY ON TOPPEE ANUTHA, LIKE GIDDY-UP!
LOOKEE, LOOKEE!
ME SAWS BIGGIE MASTA DO'T TOO!

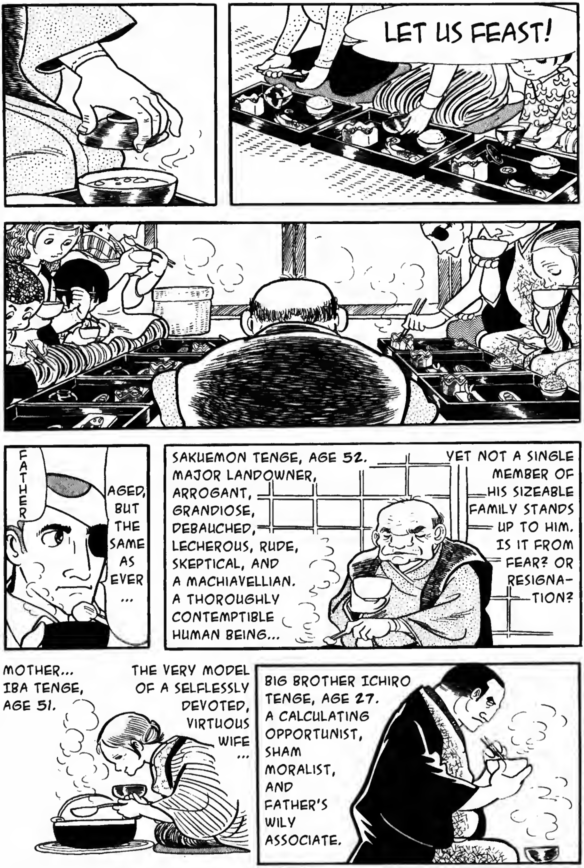
NOTE: O-RYO IS SINGING THE FIRST VERSE OF "TOSA NO SUNAYAMA (THE SAND DUNES OF TOSA)," AN O-BON DANCE FOLK SONG OF AOMORI PREFECTURE.

CHAPTER 2

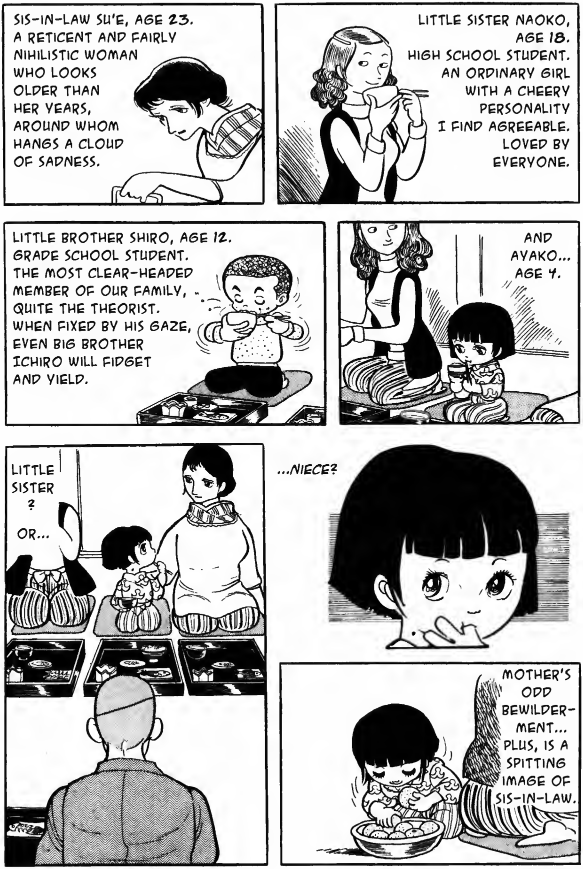
THE *IWAI-DEN*

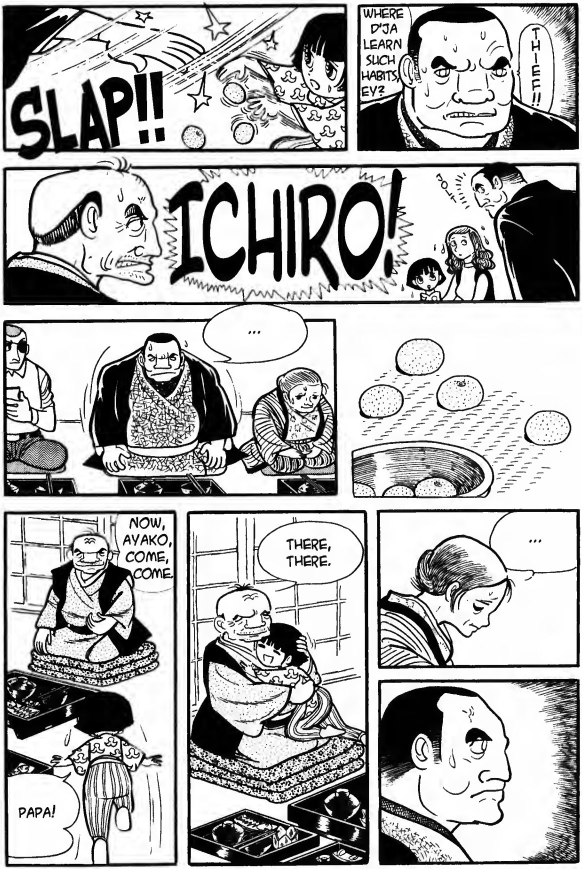

JAN. 30, 1949
CAW
CAW
CAW
CAW

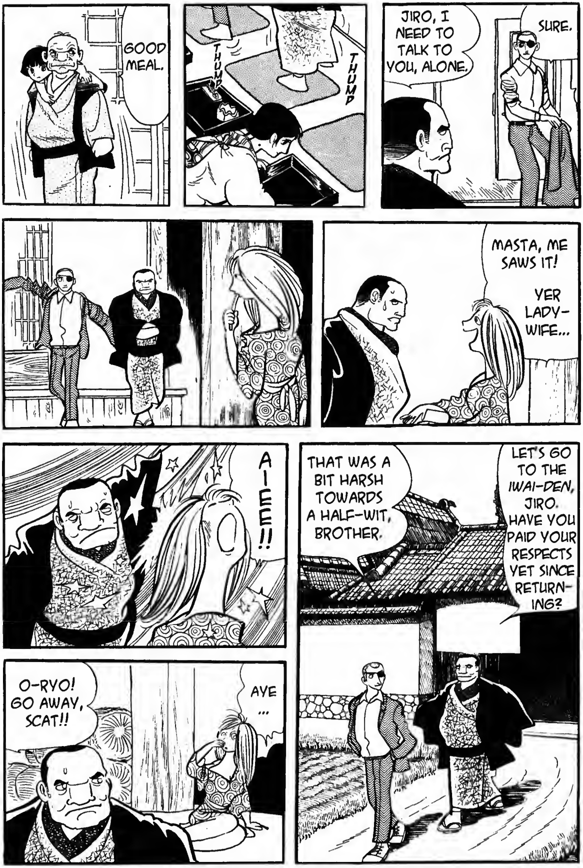

...
GLARE
THUMP

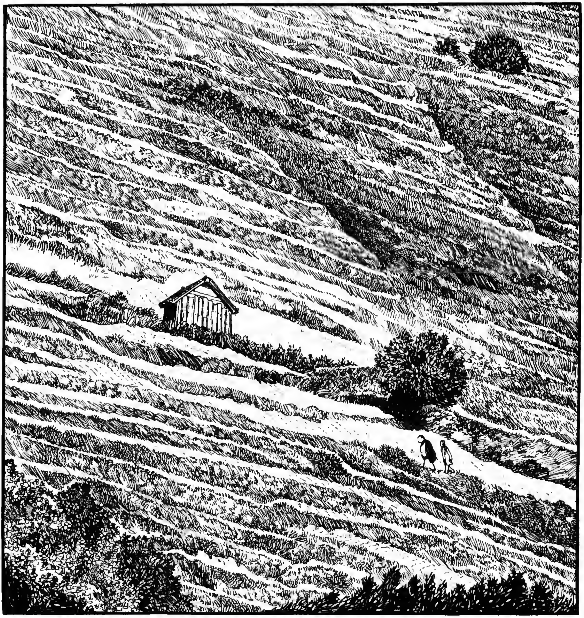

LET US FEAST!
FATHER
AGED, BUT THE SAME AS EVER...
SAKUEMON TENGE, AGE 52. MAJOR LANDOWNER, ARROGANT, GRANDIOSE, DEBAUCHED, LECHEROUS, RUDE, SKEPTICAL, AND A MACHIAVELLIAN. A THOROUGHLY CONTEMPTIBLE HUMAN BEING...
YET NOT A SINGLE MEMBER OF HIS SIZEABLE FAMILY STANDS UP TO HIM. IS IT FROM FEAR? OR RESIGNATION?
MOTHER... IBA TENGE, AGE 51.
THE VERY MODEL OF A SELFLESSLY DEVOTED, VIRTUOUS WIFE...
BIG BROTHER ICHIRO TENGE, AGE 27. A CALCULATING OPPORTUNIST, SHAM MORALIST, AND FATHER'S WILY ASSOCIATE.

NOTE: THE NAME *TENGE* USES CHARACTERS FOR "HEAVEN" AND "OUTSIDE," SUGGESTING A CERTAIN FORSAKENNESS.

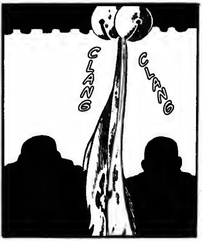

SIS-IN-LAW SU'E, AGE 23. A RETICENT AND FAIRLY NIHILISTIC WOMAN WHO LOOKS OLDER THAN HER YEARS, AROUND WHOM HANGS A CLOUD OF SADNESS.
LITTLE SISTER NAOKO, AGE 18. HIGH SCHOOL STUDENT. AN ORDINARY GIRL WITH A CHEERY PERSONALITY I FIND AGREEABLE. LOVED BY EVERYONE.
LITTLE BROTHER SHIRO, AGE 12. GRADE SCHOOL STUDENT. THE MOST CLEAR-HEADED MEMBER OF OUR FAMILY, QUITE THE THEORIST. WHEN FIXED BY HIS GAZE, EVEN BIG BROTHER ICHIRO WILL FIDGET AND YIELD.
AND AYAKO... AGE 4.
LITTLE SISTER ? OR...
...NIECE?
MOTHER'S ODD BEWILDERMENT... PLUS, IS A SPITTING IMAGE OF SIS-IN-LAW.

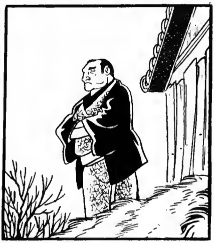

THIEF!!
WHERE D'JA LEARN SUCH HABITS, EY?
SLAP!!
JOLT
ICHIRO!
...
...
THERE, THERE.
NOW, AYAKO, COME, COME.
PAPA!

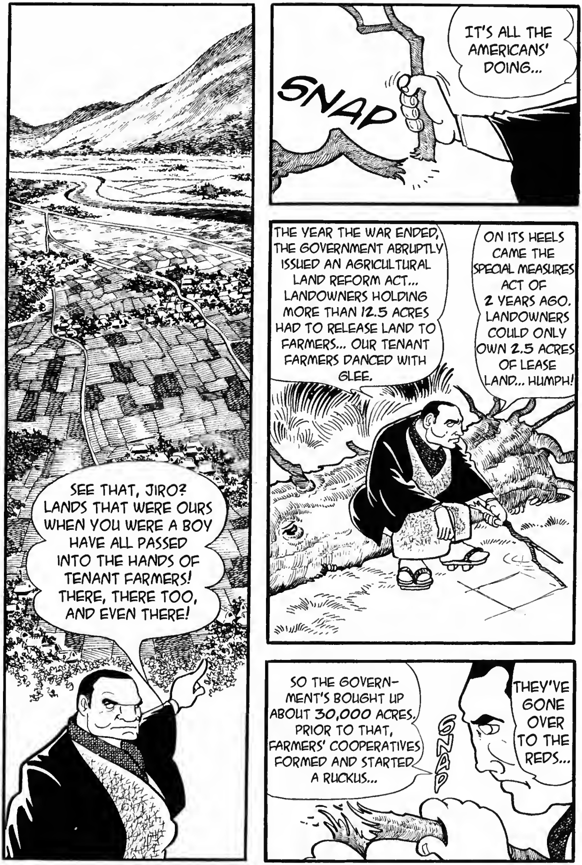

GOOD MEAL.
THUMP
THUMP
JIRO, I NEED TO TALK TO YOU, ALONE.
SURE.
MASTA, ME SAWS IT!
YER LADY-WIFE...
AIEE!!
O-RYO! GO AWAY, SCAT!!
AYE ...
THAT WAS A BIT HARSH TOWARDS A HALF-WIT, BROTHER.
LET'S GO TO THE *IWAI-DEN*, JIRO. HAVE YOU PAID YOUR RESPECTS YET SINCE RETURNING?

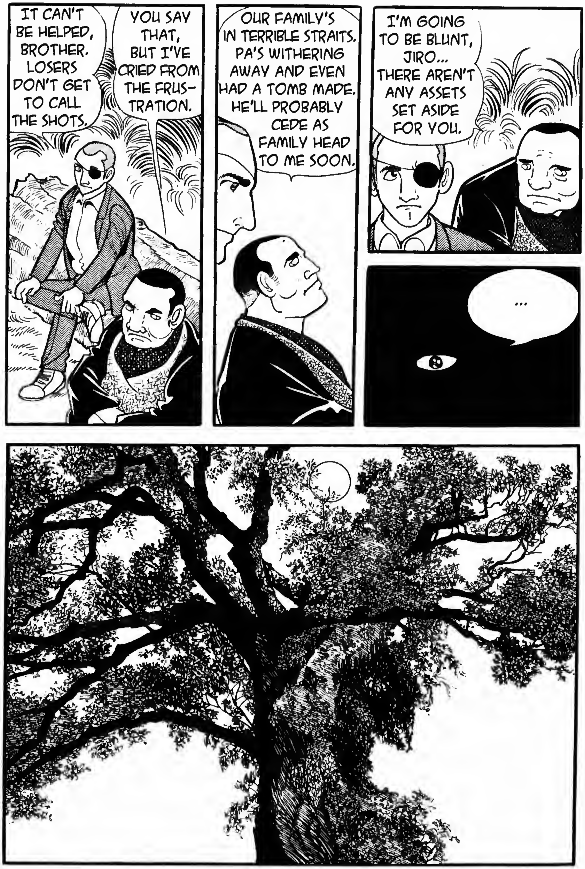


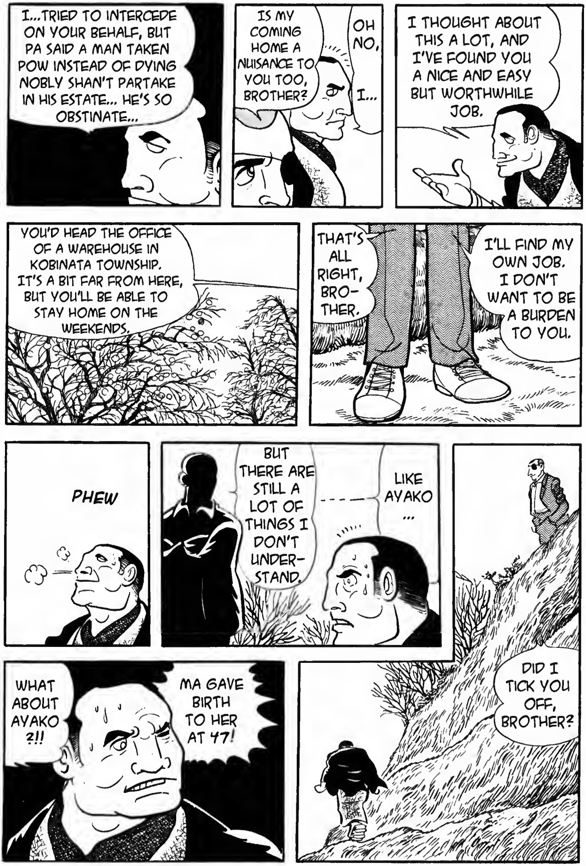
THE *IWAI-DEN*—
MINI-SHRINES FOUND
ON FARMLANDS.
IN THE YODOYAMA
REGION, AND ACROSS
CHUBU AND KANTO,
THE FOX-DEITY
INARI AND MOUNTAIN
GODS RATHER THAN
ANCESTRAL SPIRITS
ARE VENERATED AS
CLAN GUARDIANS.
SAID TO BE THE
PRIMITIVE FORM OF
VILLAGE TUTELARIES.

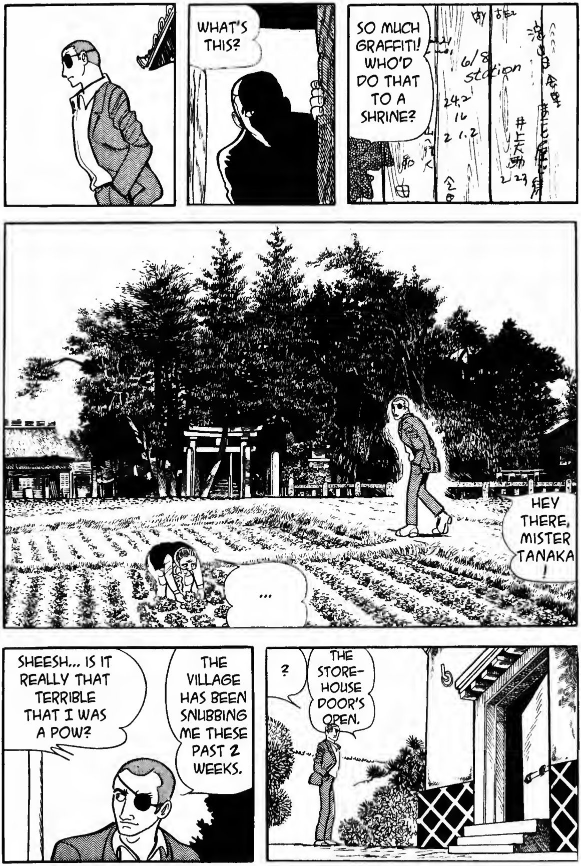


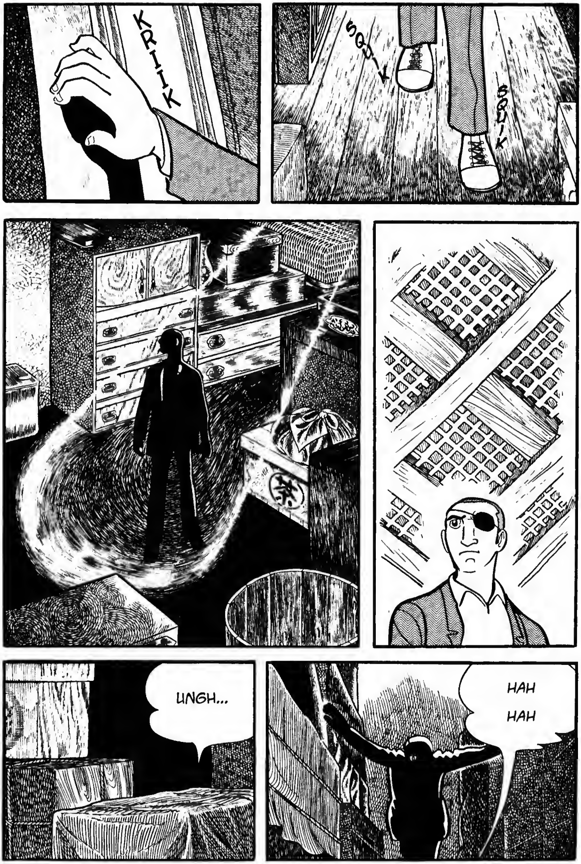


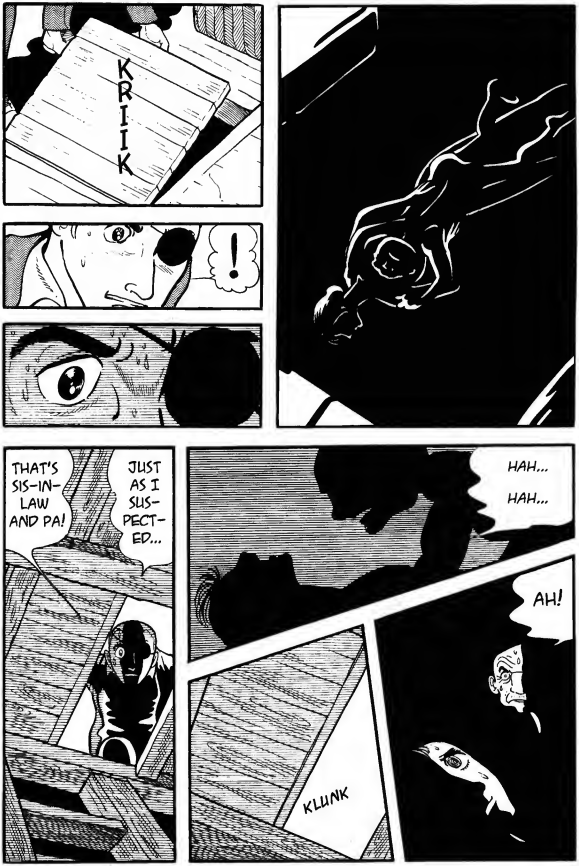

SEE THAT, JIRO? LANDS THAT WERE OURS WHEN YOU WERE A BOY HAVE ALL PASSED INTO THE HANDS OF TENANT FARMERS! THERE, THERE TOO, AND EVEN THERE!
IT'S ALL THE AMERICANS' DOING...
SNAP
THE YEAR THE WAR ENDED, THE GOVERNMENT ABRUPTLY ISSUED AN AGRICULTURAL LAND REFORM ACT... LANDOWNERS HOLDING MORE THAN 12.5 ACRES HAD TO RELEASE LAND TO FARMERS... OUR TENANT FARMERS DANCED WITH GLEE.
ON ITS HEELS CAME THE SPECIAL MEASURES ACT OF 2 YEARS AGO. LANDOWNERS COULD ONLY OWN 2.5 ACRES OF LEASE LAND... HUMPH!
SO THE GOVERNMENT'S BOUGHT UP ABOUT 30,000 ACRES. PRIOR TO THAT, FARMERS' COOPERATIVES FORMED AND STARTED A RUCKUS...
SNAP
THEY'VE GONE OVER TO THE REDS...

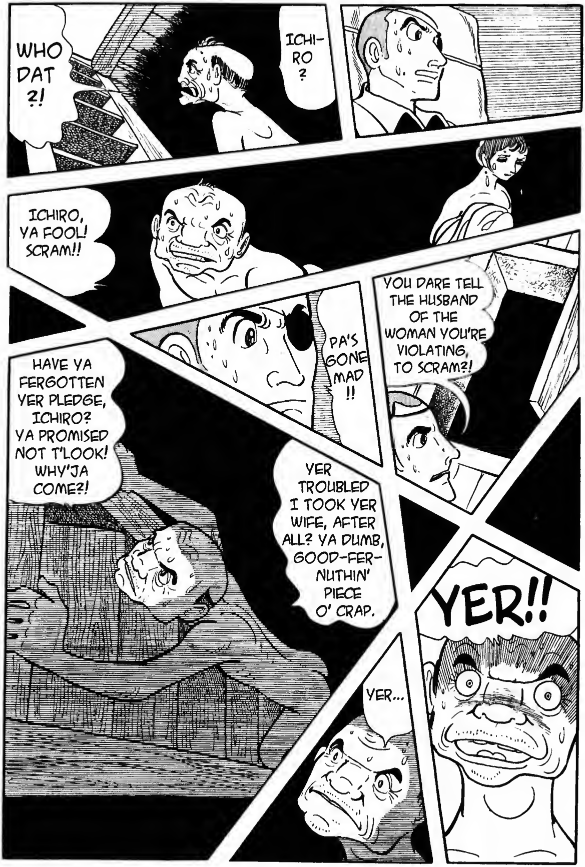

IT CAN'T BE HELPED, BROTHER. LOSERS DON'T GET TO CALL THE SHOTS.
YOU SAY THAT, BUT I'VE CRIED FROM THE FRUSTRATION.
OUR FAMILY'S IN TERRIBLE STRAITS. PA'S WITHERING AWAY AND EVEN HAD A TOMB MADE. HE'LL PROBABLY CEDE AS FAMILY HEAD TO ME SOON.
I'M GOING TO BE BLUNT, JIRO... THERE AREN'T ANY ASSETS SET ASIDE FOR YOU.
...

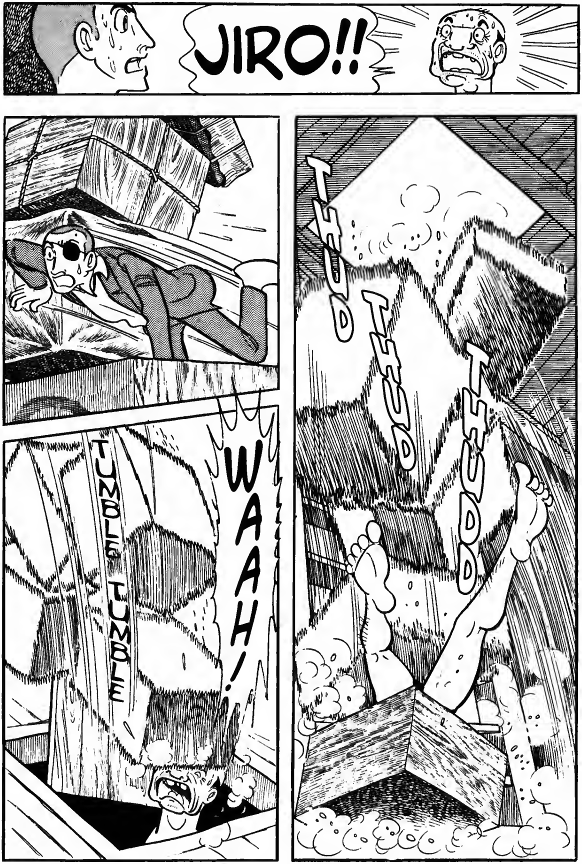

I...TRIED TO INTERCEDE ON YOUR BEHALF, BUT PA SAID A MAN TAKEN POW INSTEAD OF DYING NOBLY SHAN'T PARTAKE IN HIS ESTATE... HE'S SO OBSTINATE...
IS MY COMING HOME A NUISANCE TO YOU TOO, BROTHER?
OH NO, I...
I THOUGHT ABOUT THIS A LOT, AND I'VE FOUND YOU A NICE AND EASY BUT WORTHWHILE JOB.
YOU'D HEAD THE OFFICE OF A WAREHOUSE IN KOBINATA TOWNSHIP. IT'S A BIT FAR FROM HERE, BUT YOU'LL BE ABLE TO STAY HOME ON THE WEEKENDS.
THAT'S ALL RIGHT, BROTHER.
I'LL FIND MY OWN JOB. I DON'T WANT TO BE A BURDEN TO YOU.
PHEW
BUT THERE ARE STILL A LOT OF THINGS I DON'T UNDERSTAND.
LIKE AYAKO ...
WHAT ABOUT AYAKO ?!!
MA GAVE BIRTH TO HER AT 47!
DID I TICK YOU OFF, BROTHER?

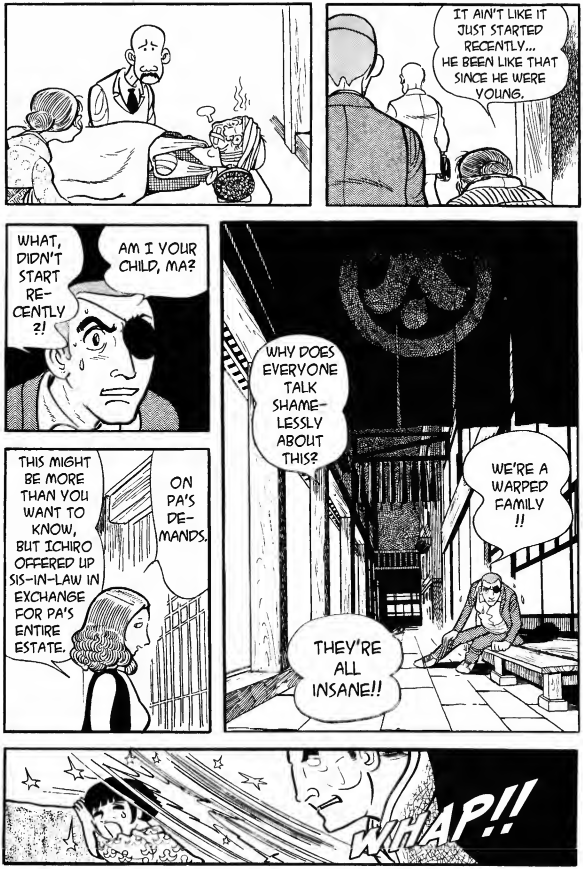

WHAT'S THIS?
SO MUCH GRAFFITI! WHO'D DO THAT TO A SHRINE?
6/8 station
HEY THERE, MISTER TANAKA!
...
SHEESH... IS IT REALLY THAT TERRIBLE THAT I WAS A POW?
THE VILLAGE HAS BEEN SNUBBING ME THESE PAST 2 WEEKS.
?
THE STOREHOUSE DOOR'S OPEN.

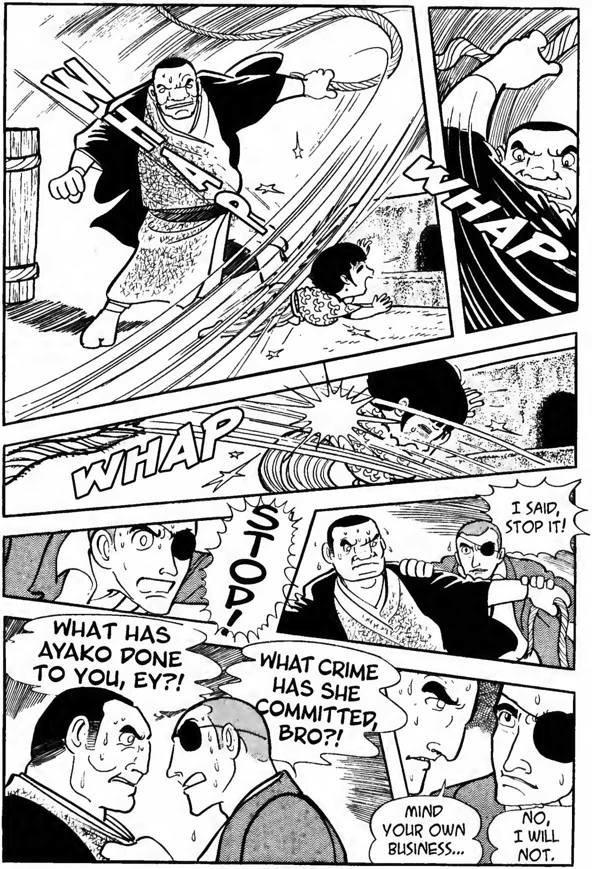

KRIIIK
SQUIK
SQUIK
UNGH...
HAH
HAH

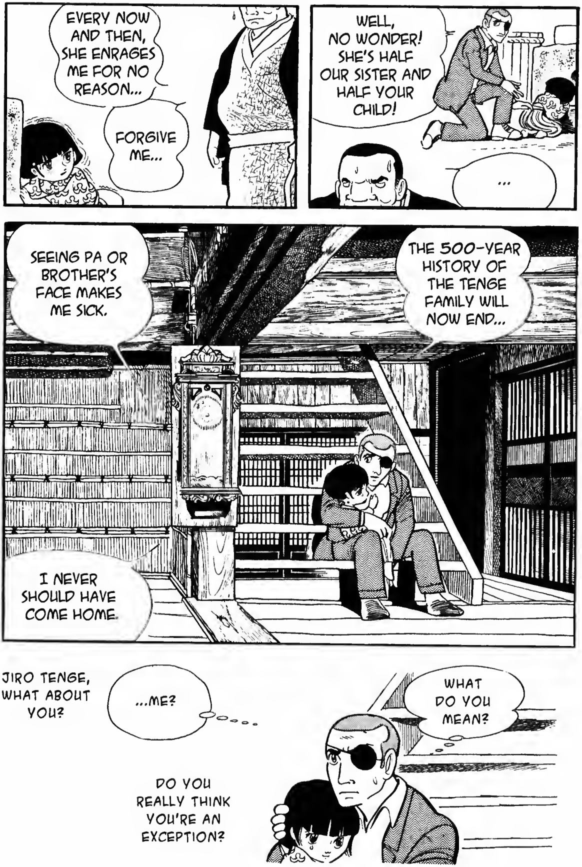

KRIIK
!
HAH... HAH...
KLUNK
AH!
JUST AS I SUSPECTED...
THAT'S SIS-IN-LAW AND PA!

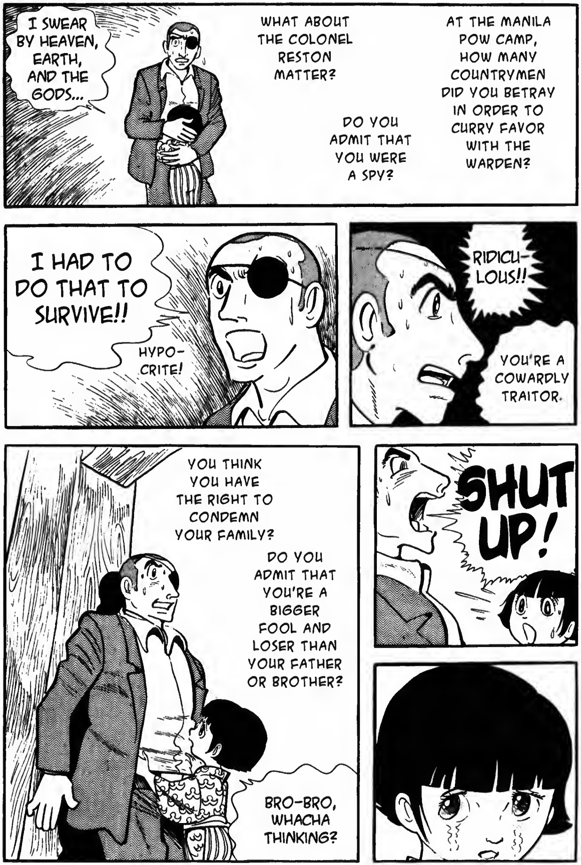

WHO DAT?!
ICHI-RO?
ICHIRO, YA FOOL! SCRAM!!
PA'S GONE MAD!!
YOU DARE TELL THE HUSBAND OF THE WOMAN YOU'RE VIOLATING, TO SCRAM?!
HAVE YA FERGOTTEN YER PLEDGE, ICHIRO? YA PROMISED NOT T'LOOK! WHY'JA COME?!
YER TROUBLED I TOOK YER WIFE, AFTER ALL? YA DUMB, GOOD-FER-NUTHIN' PIECE O' CRAP.
YER...
YER!!


JIRO!!
TUMBLE TUMBLE
WAAH!!
THUD THUD THUD


IT AIN'T LIKE IT JUST STARTED RECENTLY... HE BEEN LIKE THAT SINCE HE WERE YOUNG.
WHAT, DIDN'T START RECENTLY?!
AM I YOUR CHILD, MA?
THIS MIGHT BE MORE THAN YOU WANT TO KNOW, BUT ICHIRO OFFERED UP SIS-IN-LAW IN EXCHANGE FOR PA'S ENTIRE ESTATE.
ON PA'S DEMANDS.
WHY DOES EVERYONE TALK SHAMELESSLY ABOUT THIS?
WE'RE A WARPED FAMILY!!
THEY'RE ALL INSANE!!
WHAP!!

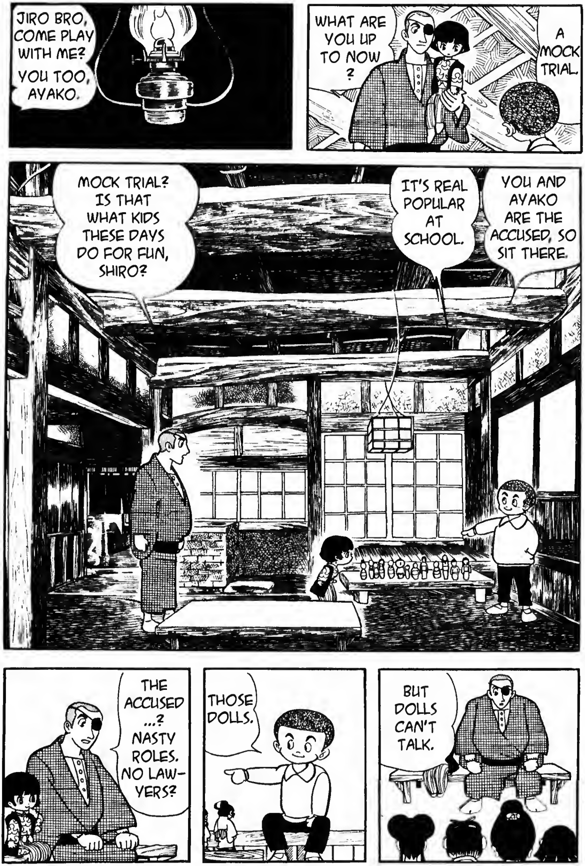

WHAP
WHAP
WHAP
STOP!
I SAID, STOP IT!
WHAT HAS AYAKO DONE TO YOU, EY?!
WHAT CRIME HAS SHE COMMITTED, BRO?!
MIND YOUR OWN BUSINESS...
NO, I WILL NOT.

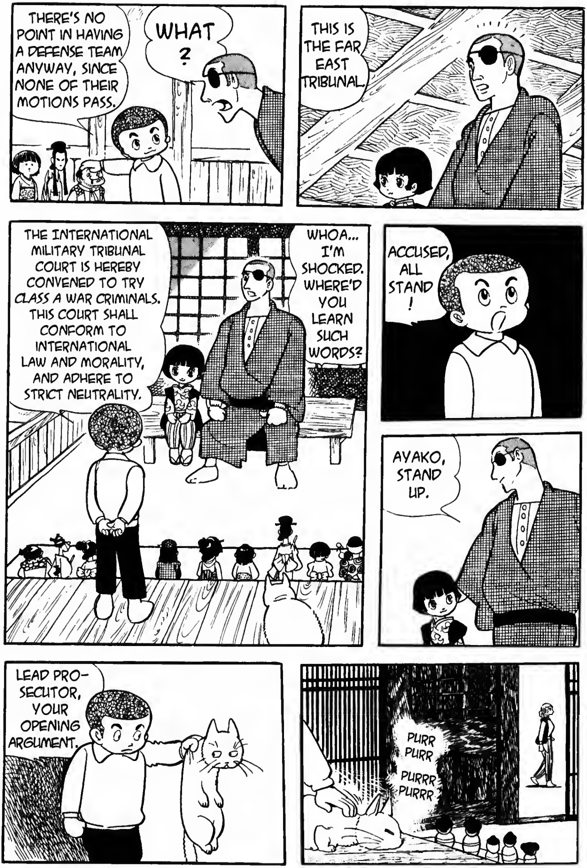

EVERY NOW AND THEN, SHE ENRAGES ME FOR NO REASON...
FORGIVE ME...
WELL, NO WONDER! SHE'S HALF OUR SISTER AND HALF YOUR CHILD!
...
SEEING PA OR BROTHER'S FACE MAKES ME SICK.
THE 500-YEAR HISTORY OF THE TENGE FAMILY WILL NOW END...
I NEVER SHOULD HAVE COME HOME.
JIRO TENGE, WHAT ABOUT YOU?
...ME?
WHAT DO YOU MEAN?
DO YOU REALLY THINK YOU'RE AN EXCEPTION?

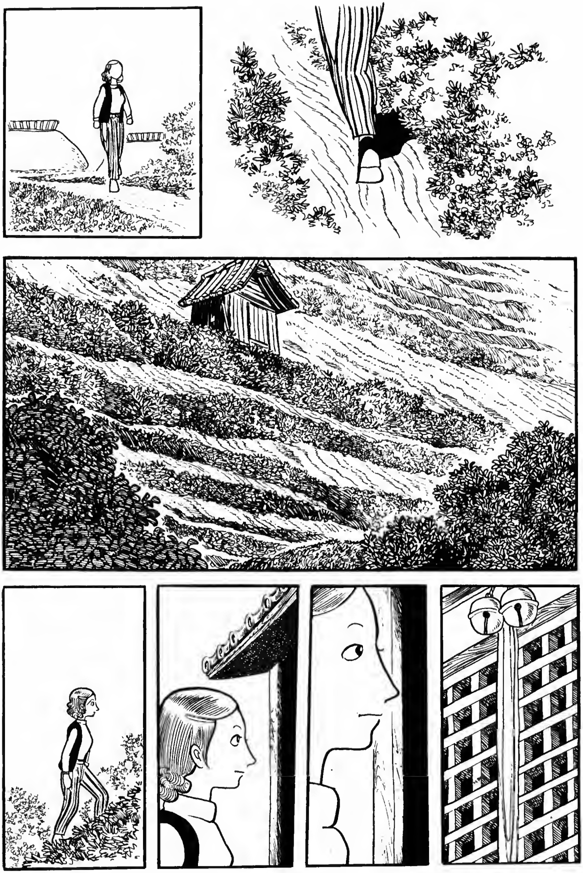

I SWEAR BY HEAVEN, EARTH, AND THE GODS...
WHAT ABOUT THE COLONEL RESTON MATTER?
DO YOU ADMIT THAT YOU WERE A SPY?
AT THE MANILA POW CAMP, HOW MANY COUNTRYMEN DID YOU BETRAY IN ORDER TO CURRY FAVOR WITH THE WARDEN?
I HAD TO DO THAT TO SURVIVE!!
HYPOCRITE!
RIDICULOUS!!
YOU'RE A COWARDLY TRAITOR.
YOU THINK YOU HAVE THE RIGHT TO CONDEMN YOUR FAMILY?
DO YOU ADMIT THAT YOU'RE A BIGGER FOOL AND LOSER THAN YOUR FATHER OR BROTHER?
BRO-BRO, WHACHA THINKING?
SHUT UP!

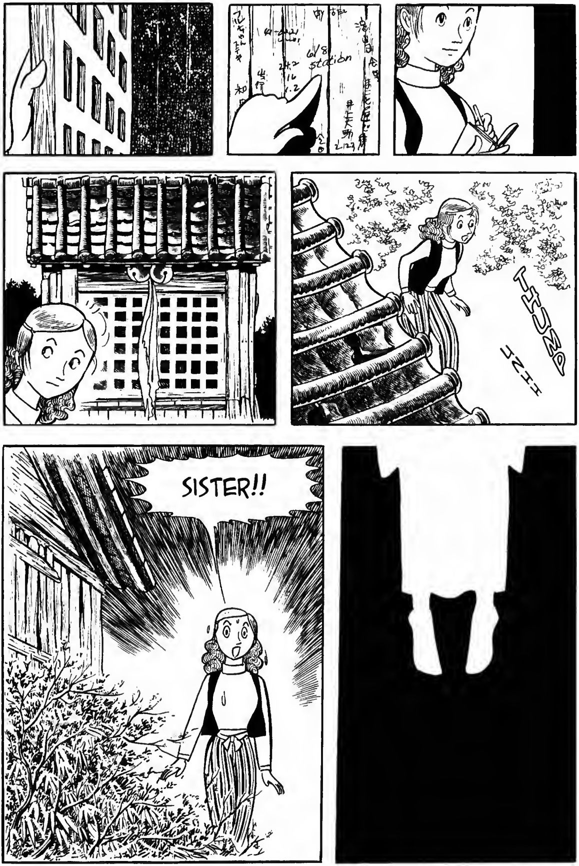
CHAPTER 3

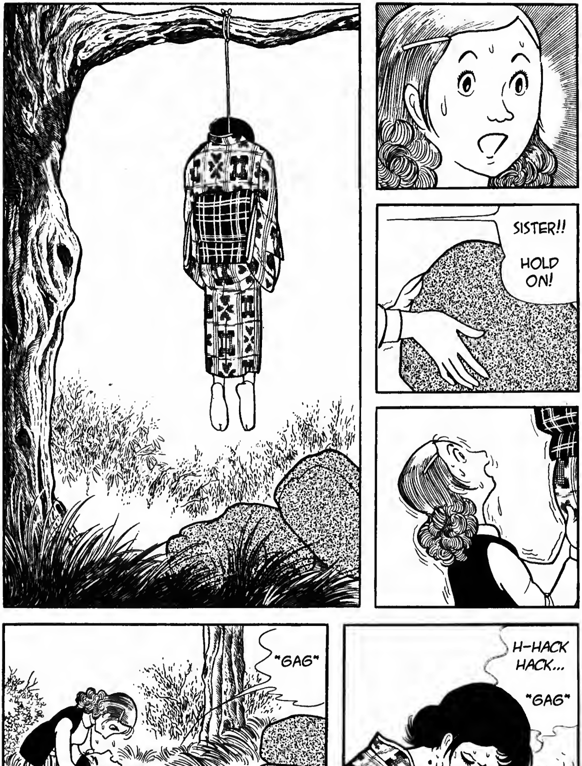
THE MAN CALLED KATO

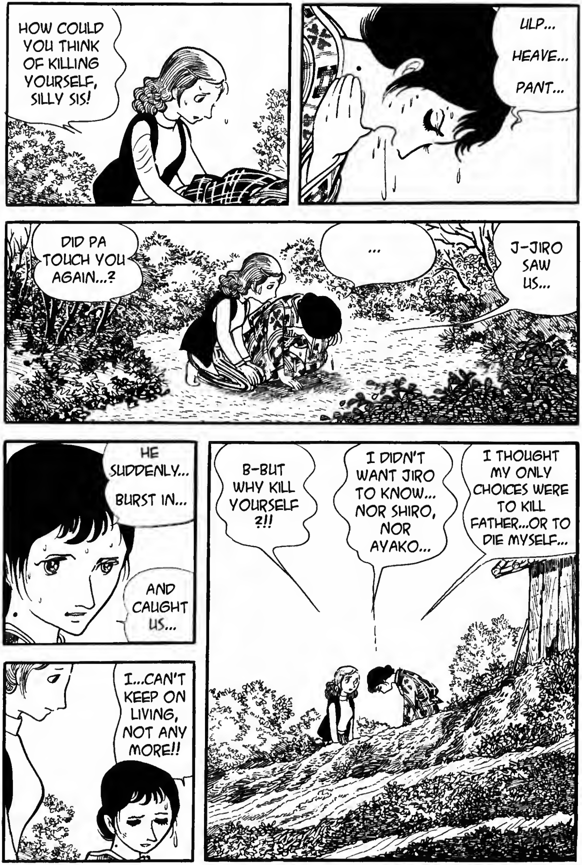

JIRO BRO, COME PLAY WITH ME? YOU TOO, AYAKO.
WHAT ARE YOU UP TO NOW ?
A MOCK TRIAL.
MOCK TRIAL? IS THAT WHAT KIDS THESE DAYS DO FOR FUN, SHIRO?
IT'S REAL POPULAR AT SCHOOL.
YOU AND AYAKO ARE THE ACCUSED, SO SIT THERE.
THE ACCUSED ...? NASTY ROLES. NO LAWYERS?
THOSE DOLLS.
BUT DOLLS CAN'T TALK.

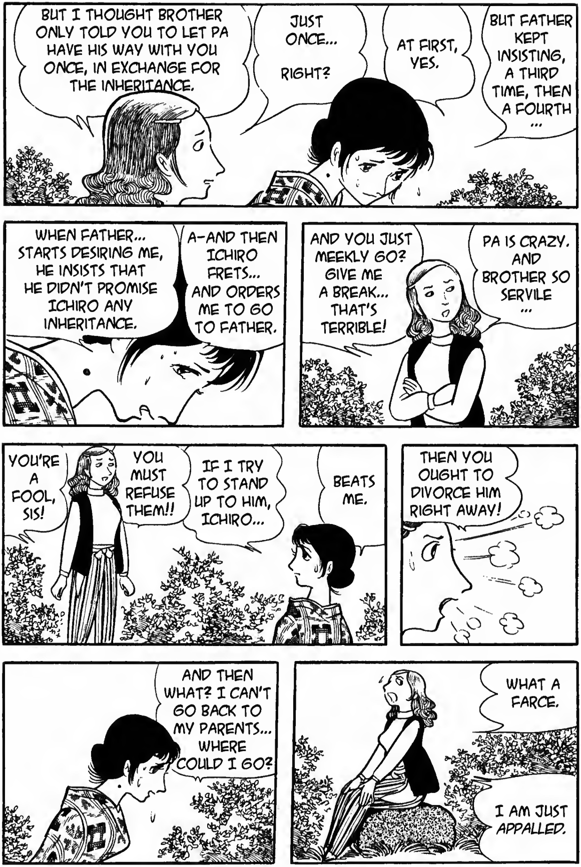

THERE'S NO POINT IN HAVING A DEFENSE TEAM ANYWAY, SINCE NONE OF THEIR MOTIONS PASS.
WHAT?
THIS IS THE FAR EAST TRIBUNAL.
THE INTERNATIONAL MILITARY TRIBUNAL COURT IS HEREBY CONVENED TO TRY CLASS A WAR CRIMINALS. THIS COURT SHALL CONFORM TO INTERNATIONAL LAW AND MORALITY, AND ADHERE TO STRICT NEUTRALITY.
WHOA... I'M SHOCKED. WHERE'D YOU LEARN SUCH WORDS?
ACCUSED, ALL STAND!
AYAKO, STAND UP.
LEAD PROSECUTOR, YOUR OPENING ARGUMENT.
PURR PURR
PURRR PURRR

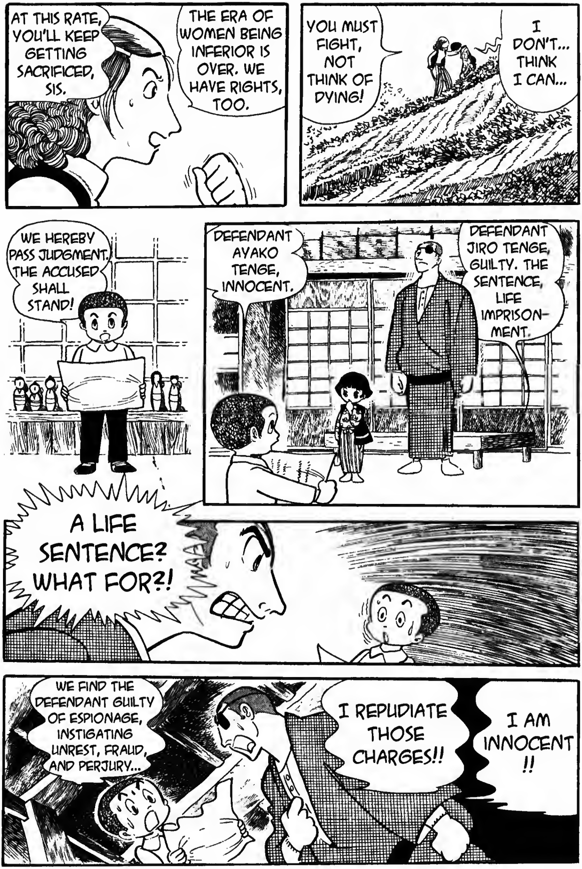


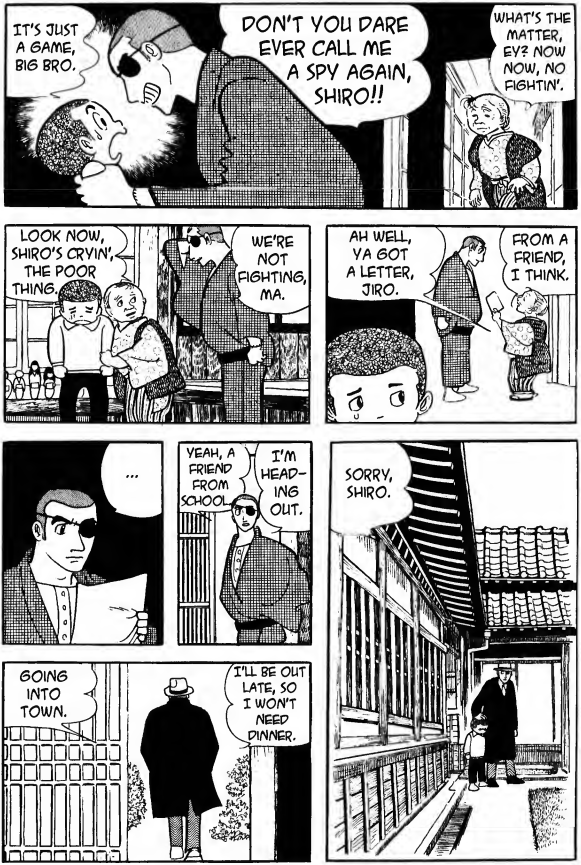

6/8
station
THUMP
SISTER!!

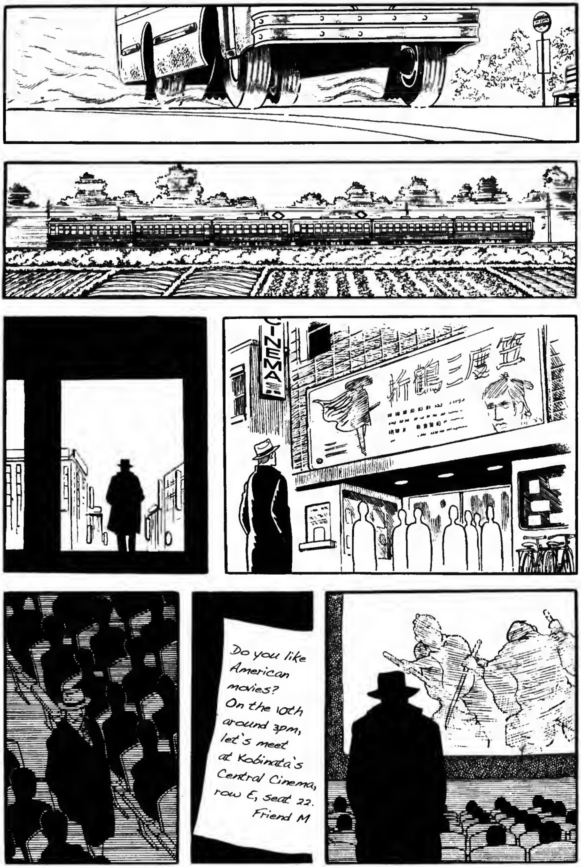

SISTER!!
HOLD ON!
"GAG"
H-HACK HACK...
"GAG"

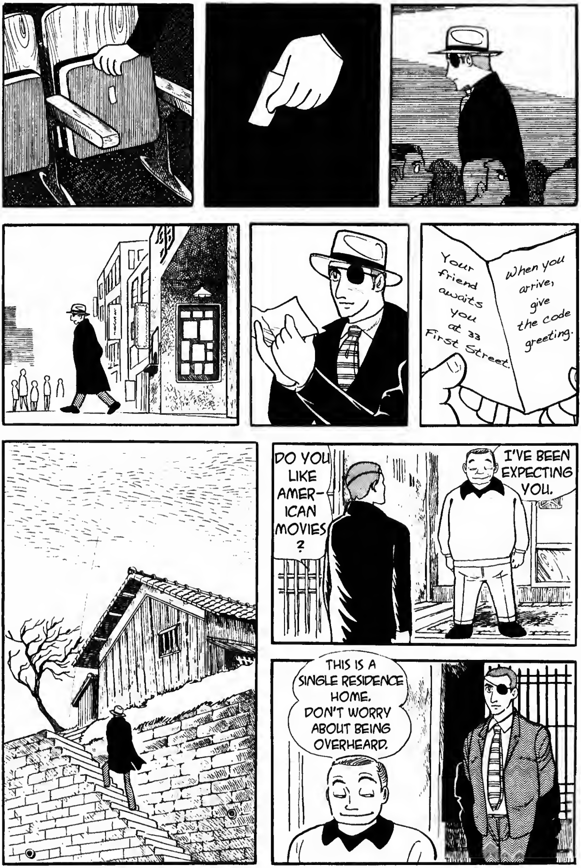

HOW COULD YOU THINK OF KILLING YOURSELF, SILLY SIS!
ULP...
HEAVE...
PANT...
DID PA TOUCH YOU AGAIN...?
...
J-JIRO SAW US...
HE SUDDENLY...
BURST IN...
AND CAUGHT US...
I...CAN'T KEEP ON LIVING, NOT ANY MORE!!
B-BUT WHY KILL YOURSELF ?!!
I DIDN'T WANT JIRO TO KNOW... NOR SHIRO, NOR AYAKO...
I THOUGHT MY ONLY CHOICES WERE TO KILL FATHER...OR TO DIE MYSELF...

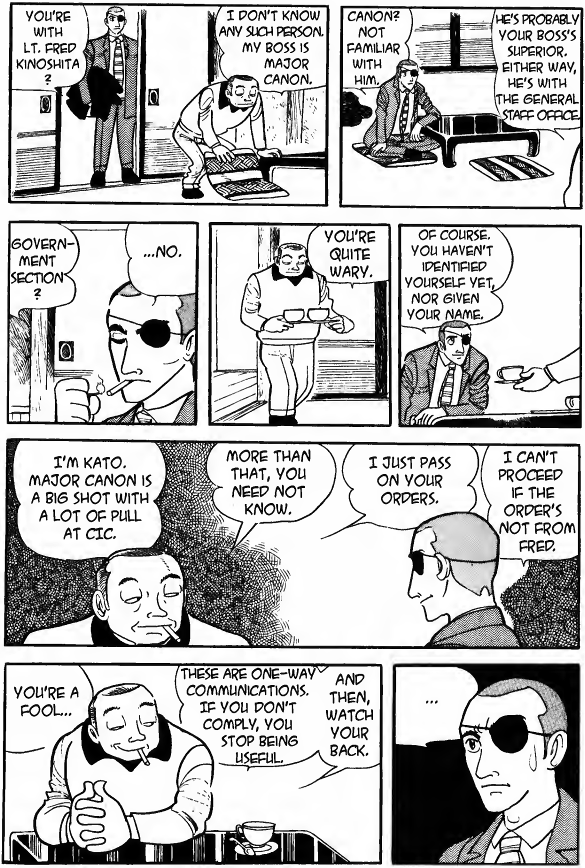

BUT I THOUGHT BROTHER ONLY TOLD YOU TO LET PA HAVE HIS WAY WITH YOU ONCE, IN EXCHANGE FOR THE INHERITANCE.
JUST ONCE...
RIGHT?
AT FIRST, YES.
BUT FATHER KEPT INSISTING, A THIRD TIME, THEN A FOURTH ...
WHEN FATHER... STARTS DESIRING ME, HE INSISTS THAT HE DIDN'T PROMISE ICHIRO ANY INHERITANCE.
A-AND THEN ICHIRO FRETS... AND ORDERS ME TO GO TO FATHER.
AND YOU JUST MEEKLY GO? GIVE ME A BREAK... THAT'S TERRIBLE!
PA IS CRAZY. AND BROTHER SO SERVILE ...
YOU'RE A FOOL, SIS!
YOU MUST REFUSE THEM!!
IF I TRY TO STAND UP TO HIM, ICHIRO...
BEATS ME.
THEN YOU OUGHT TO DIVORCE HIM RIGHT AWAY!
AND THEN WHAT? I CAN'T GO BACK TO MY PARENTS... WHERE COULD I GO?
WHAT A FARCE.
I AM JUST APPALLED.


AT THIS RATE, YOU'LL KEEP GETTING SACRIFICED, SIS.
THE ERA OF WOMEN BEING INFERIOR IS OVER. WE HAVE RIGHTS, TOO.
YOU MUST FIGHT, NOT THINK OF DYING!
I DON'T... THINK I CAN...
WE HEREBY PASS JUDGMENT. THE ACCUSED SHALL STAND!
DEFENDANT AYAKO TENGE, INNOCENT.
DEFENDANT JIRO TENGE, GUILTY. THE SENTENCE, LIFE IMPRISONMENT.
A LIFE SENTENCE? WHAT FOR?!
WE FIND THE DEFENDANT GUILTY OF ESPIONAGE, INSTIGATING UNREST, FRAUD, AND PERJURY...
I REPUDIATE THOSE CHARGES!!
I AM INNOCENT!!

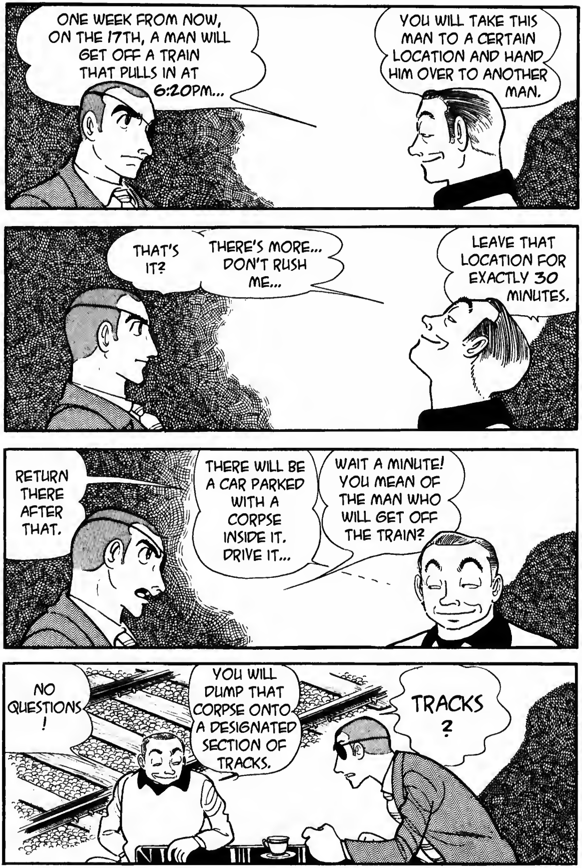

IT'S JUST A GAME, BIG BRO.
DON'T YOU DARE EVER CALL ME A SPY AGAIN, SHIRO!!
WHAT'S THE MATTER, EY? NOW NOW, NO FIGHTIN'.
LOOK NOW, SHIRO'S CRYIN', THE POOR THING.
WE'RE NOT FIGHTING, MA.
AH WELL, YA GOT A LETTER, JIRO.
FROM A FRIEND, I THINK.
...
YEAH, A FRIEND FROM SCHOOL.
I'M HEADING OUT.
GOING INTO TOWN.
I'LL BE OUT LATE, SO I WON'T NEED DINNER.
SORRY, SHIRO.

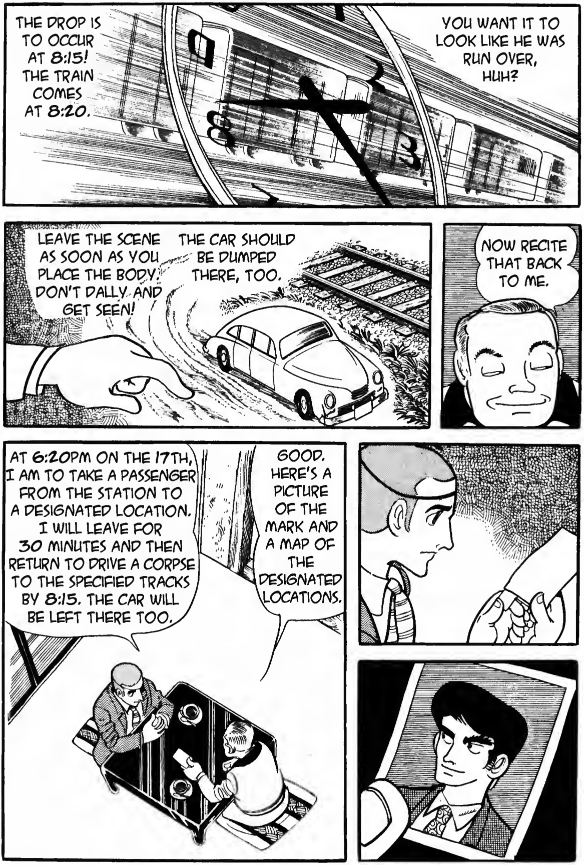

CINEMA
Do you like American movies? On the 10th around 3pm, let's meet at Kobinata's Central Cinema, row E, seat 22. Friend M

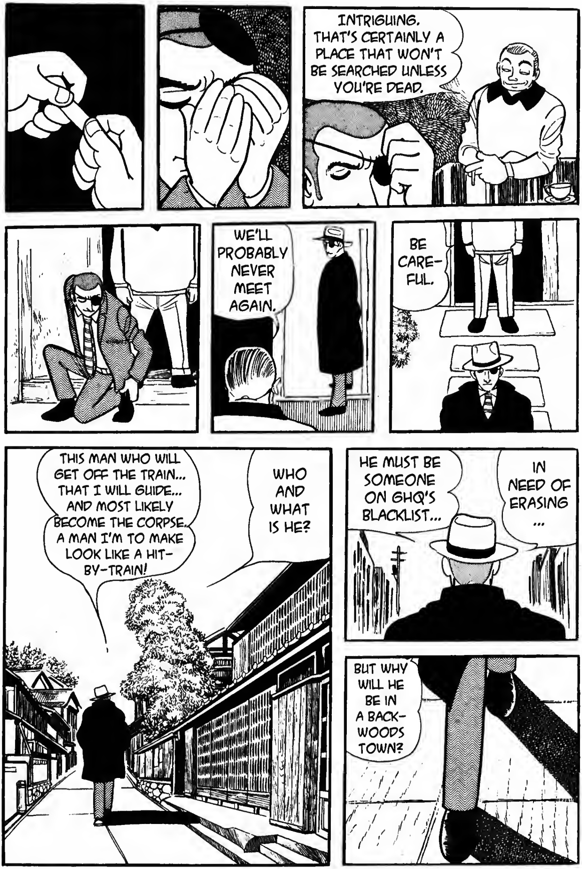

Your friend awaits you at 33 First Street.
When you arrive, give the code greeting.
DO YOU LIKE AMERICAN MOVIES?
I'VE BEEN EXPECTING YOU.
THIS IS A SINGLE RESIDENCE HOME. DON'T WORRY ABOUT BEING OVERHEARD.

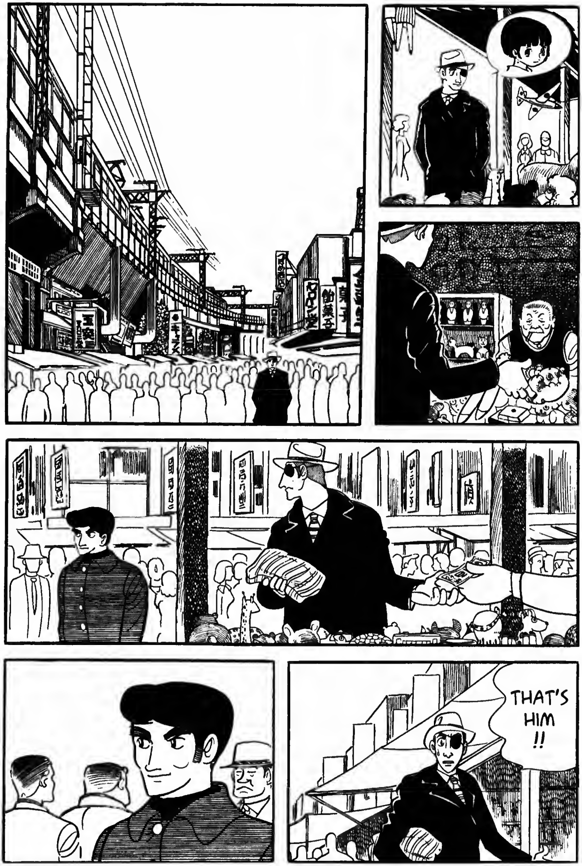

YOU'RE WITH LT. FRED KINOSHITA?
I DON'T KNOW ANY SUCH PERSON. MY BOSS IS MAJOR CANON.
CANON? NOT FAMILIAR WITH HIM.
HE'S PROBABLY YOUR BOSS'S SUPERIOR. EITHER WAY, HE'S WITH THE GENERAL STAFF OFFICE.
GOVERNMENT SECTION?
...NO.
YOU'RE QUITE WARY.
OF COURSE. YOU HAVEN'T IDENTIFIED YOURSELF YET, NOR GIVEN YOUR NAME.
I'M KATO. MAJOR CANON IS A BIG SHOT WITH A LOT OF PULL AT CIC.
MORE THAN THAT, YOU NEED NOT KNOW.
I JUST PASS ON YOUR ORDERS.
I CAN'T PROCEED IF THE ORDER'S NOT FROM FRED.
YOU'RE A FOOL...
THESE ARE ONE-WAY COMMUNICATIONS. IF YOU DON'T COMPLY, YOU STOP BEING USEFUL.
AND THEN, WATCH YOUR BACK.
...

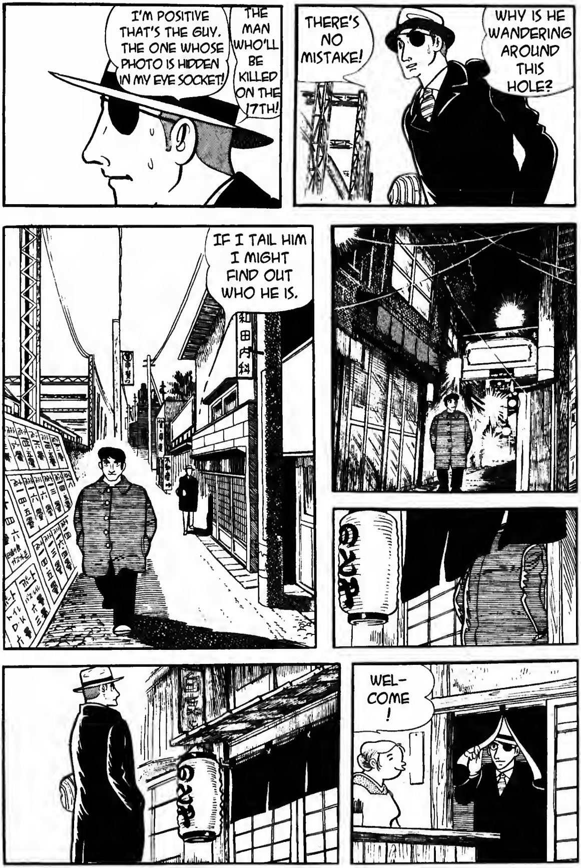
NOTE: CIC = COUNTER-INTELLIGENCE CORPS

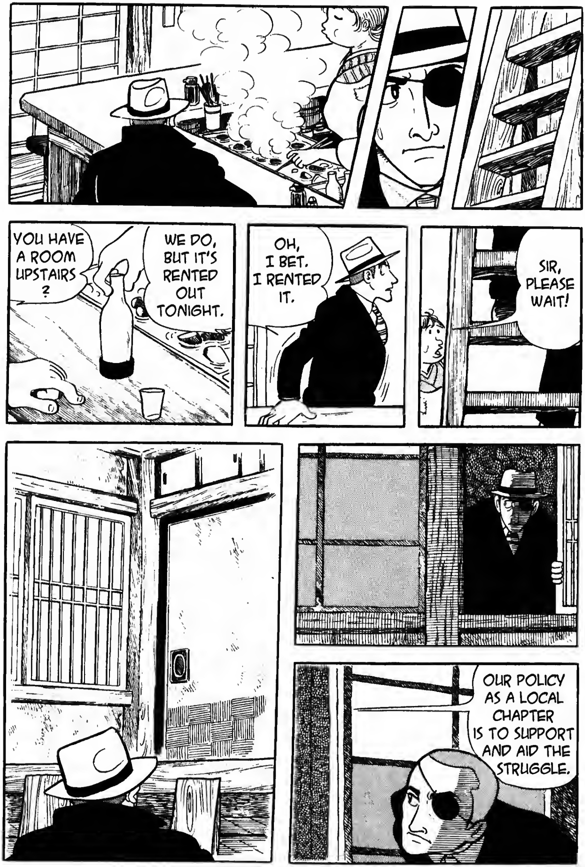

ONE WEEK FROM NOW, ON THE 17TH, A MAN WILL GET OFF A TRAIN THAT PULLS IN AT 6:20PM...
YOU WILL TAKE THIS MAN TO A CERTAIN LOCATION AND HAND HIM OVER TO ANOTHER MAN.
THAT'S IT?
THERE'S MORE... DON'T RUSH ME...
LEAVE THAT LOCATION FOR EXACTLY 30 MINUTES.
RETURN THERE AFTER THAT.
THERE WILL BE A CAR PARKED WITH A CORPSE INSIDE IT. DRIVE IT...
WAIT A MINUTE! YOU MEAN OF THE MAN WHO WILL GET OFF THE TRAIN?
NO QUESTIONS!
YOU WILL DUMP THAT CORPSE ONTO A DESIGNATED SECTION OF TRACKS.
TRACKS?

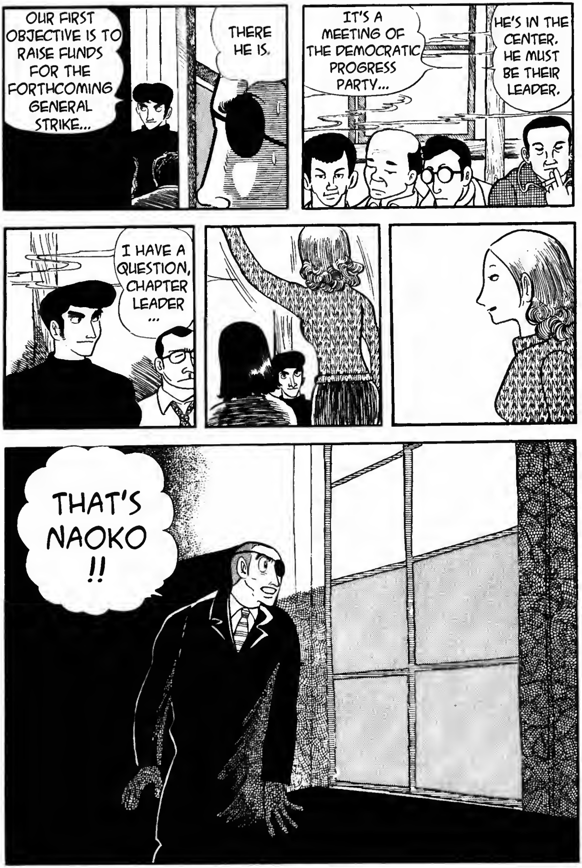

THE DROP IS TO OCCUR AT 8:15! THE TRAIN COMES AT 8:20.
YOU WANT IT TO LOOK LIKE HE WAS RUN OVER, HUH?
LEAVE THE SCENE AS SOON AS YOU PLACE THE BODY. DON'T DALLY AND GET SEEN!
THE CAR SHOULD BE DUMPED THERE, TOO.
NOW RECITE THAT BACK TO ME.
AT 6:20PM ON THE 17TH, I AM TO TAKE A PASSENGER FROM THE STATION TO A DESIGNATED LOCATION. I WILL LEAVE FOR 30 MINUTES AND THEN RETURN TO DRIVE A CORPSE TO THE SPECIFIED TRACKS BY 8:15. THE CAR WILL BE LEFT THERE TOO.
GOOD. HERE'S A PICTURE OF THE MARK AND A MAP OF THE DESIGNATED LOCATIONS.

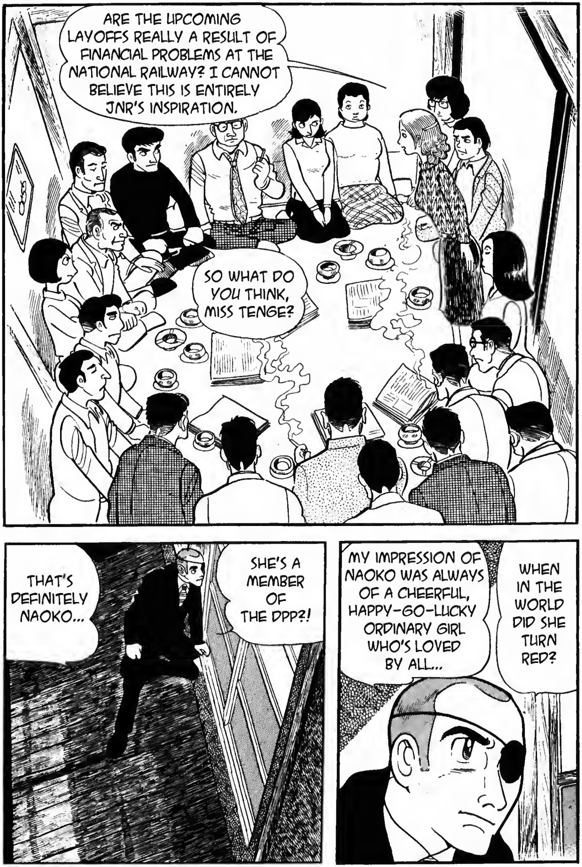

INTRIGUING. THAT'S CERTAINLY A PLACE THAT WON'T BE SEARCHED UNLESS YOU'RE DEAD.
WE'LL PROBABLY NEVER MEET AGAIN.
BE CAREFUL.
THIS MAN WHO WILL GET OFF THE TRAIN... THAT I WILL GUIDE... AND MOST LIKELY BECOME THE CORPSE. A MAN I'M TO MAKE LOOK LIKE A HIT-BY-TRAIN!
WHO AND WHAT IS HE?
HE MUST BE SOMEONE ON GHQ'S BLACKLIST...
IN NEED OF ERASING ...
BUT WHY WILL HE BE IN A BACKWOODS TOWN?

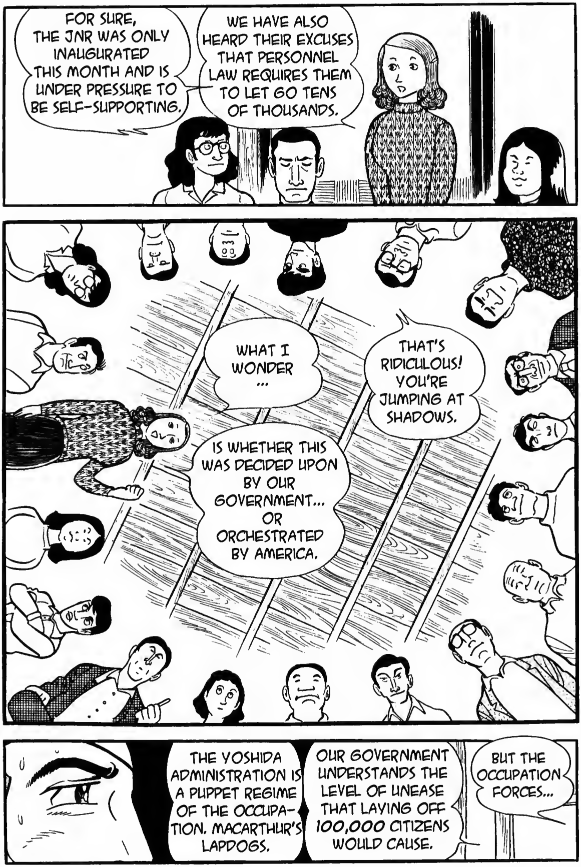

飴菓子
菓子
THAT'S HIM !!

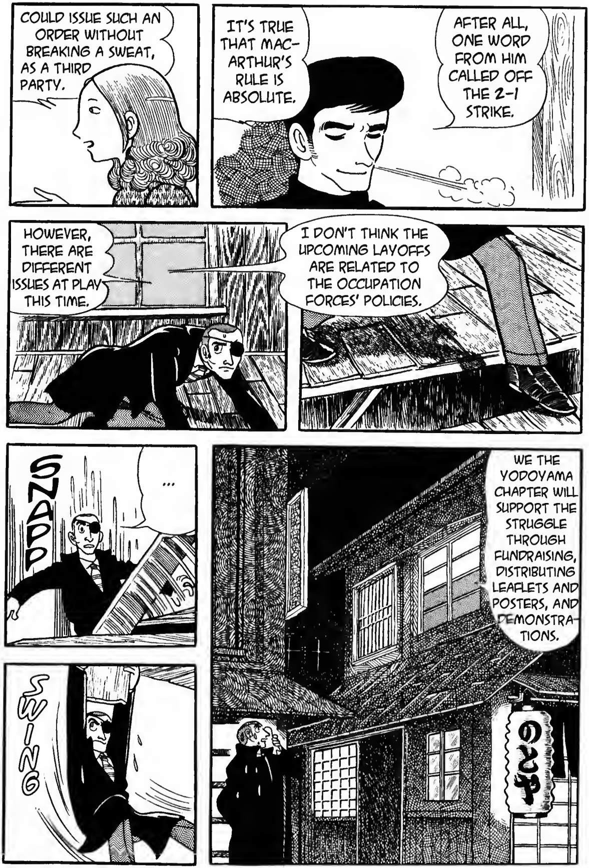

I'M POSITIVE THAT'S THE GUY. THE ONE WHOSE PHOTO IS HIDDEN IN MY EYE SOCKET!
THE MAN WHO'LL BE KILLED ON THE 17TH!
THERE'S NO MISTAKE!
WHY IS HE WANDERING AROUND THIS HOLE?
IF I TAIL HIM I MIGHT FIND OUT WHO HE IS.
和田内科
のとや
のとや
WEL-COME!


YOU HAVE A ROOM UPSTAIRS ?
WE DO, BUT IT'S RENTED OUT TONIGHT.
OH, I BET. I RENTED IT.
SIR, PLEASE WAIT!
OUR POLICY AS A LOCAL CHAPTER IS TO SUPPORT AND AID THE STRUGGLE.

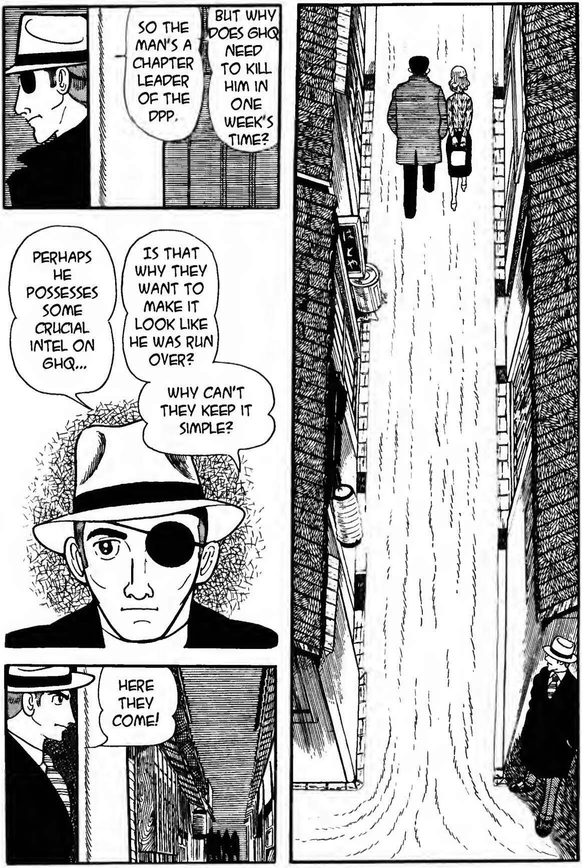

OUR FIRST OBJECTIVE IS TO RAISE FUNDS FOR THE FORTHCOMING GENERAL STRIKE...
THERE HE IS.
IT'S A MEETING OF THE DEMOCRATIC PROGRESS PARTY...
HE'S IN THE CENTER. HE MUST BE THEIR LEADER.
I HAVE A QUESTION, CHAPTER LEADER ...
THAT'S NAOKO !!

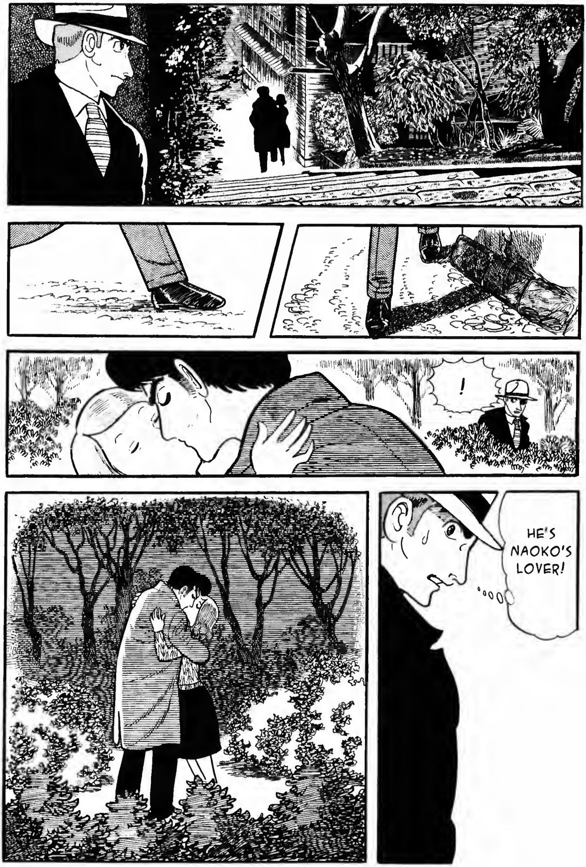

ARE THE UPCOMING LAYOFFS REALLY A RESULT OF FINANCIAL PROBLEMS AT THE NATIONAL RAILWAY? I CANNOT BELIEVE THIS IS ENTIRELY JNR'S INSPIRATION.
SO WHAT DO YOU THINK, MISS TENGE?
THAT'S DEFINITELY NAOKO...
SHE'S A MEMBER OF THE DPP?!
MY IMPRESSION OF NAOKO WAS ALWAYS OF A CHEERFUL, HAPPY-GO-LUCKY ORDINARY GIRL WHO'S LOVED BY ALL...
WHEN IN THE WORLD DID SHE TURN RED?

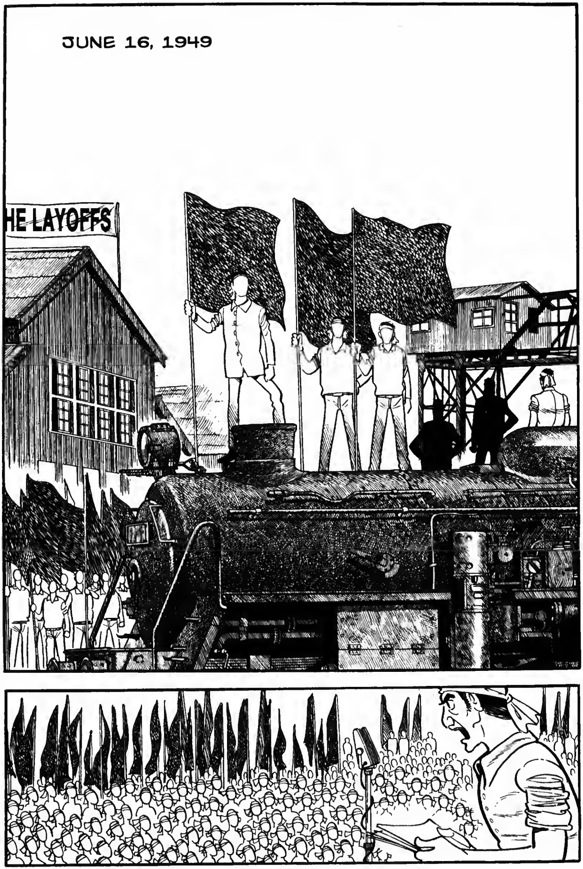

FOR SURE, THE JNR WAS ONLY INAUGURATED THIS MONTH AND IS UNDER PRESSURE TO BE SELF-SUPPORTING.
WE HAVE ALSO HEARD THEIR EXCUSES THAT PERSONNEL LAW REQUIRES THEM TO LET GO TENS OF THOUSANDS.
WHAT I WONDER ...
IS WHETHER THIS WAS DECIDED UPON BY OUR GOVERNMENT... OR ORCHESTRATED BY AMERICA.
THAT'S RIDICULOUS! YOU'RE JUMPING AT SHADOWS.
THE YOSHIDA ADMINISTRATION IS A PUPPET REGIME OF THE OCCUPATION. MACARTHUR'S LAPDOGS.
OUR GOVERNMENT UNDERSTANDS THE LEVEL OF UNEASE THAT LAYING OFF 100,000 CITIZENS WOULD CAUSE.
BUT THE OCCUPATION FORCES...


COULD ISSUE SUCH AN ORDER WITHOUT BREAKING A SWEAT, AS A THIRD PARTY.
IT'S TRUE THAT MACARTHUR'S RULE IS ABSOLUTE.
AFTER ALL, ONE WORD FROM HIM CALLED OFF THE 2-1 STRIKE.
HOWEVER, THERE ARE DIFFERENT ISSUES AT PLAY THIS TIME.
I DON'T THINK THE UPCOMING LAYOFFS ARE RELATED TO THE OCCUPATION FORCES' POLICIES.
SNAPP
...
SWING
WE THE YODOYAMA CHAPTER WILL SUPPORT THE STRUGGLE THROUGH FUNDRAISING, DISTRIBUTING LEAFLETS AND POSTERS, AND DEMONSTRATIONS.
のとや

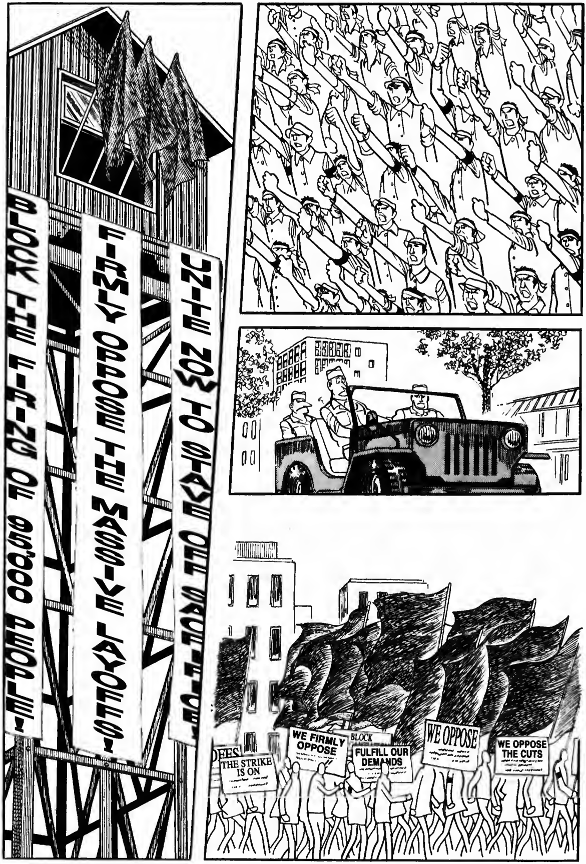
NOTE: THE "2-1 STRIKE" REFERS TO THE GENERAL STRIKE THAT HAD BEEN SCHEDULED FOR FEBRUARY 1, 1947.

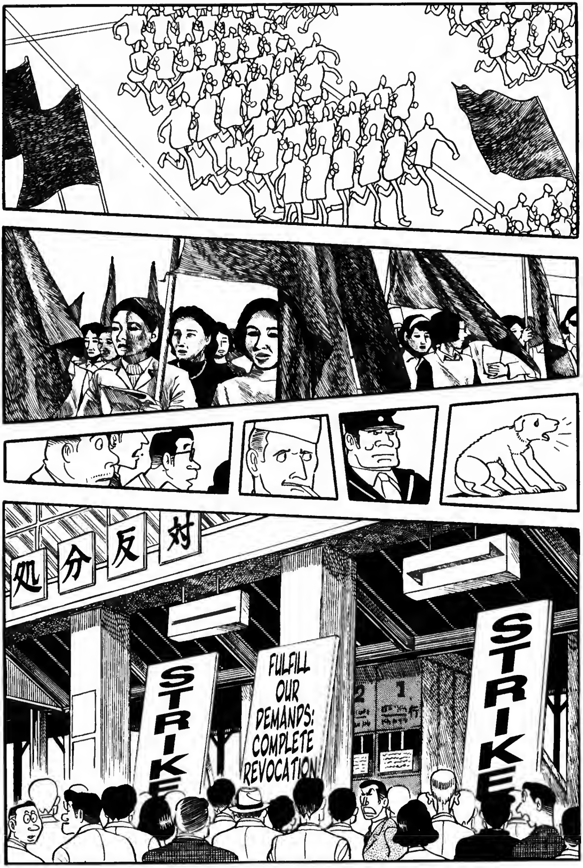

SO THE MAN'S A CHAPTER LEADER OF THE DPP.
BUT WHY DOES GHQ NEED TO KILL HIM IN ONE WEEK'S TIME?
PERHAPS HE POSSESSES SOME CRUCIAL INTEL ON GHQ...
IS THAT WHY THEY WANT TO MAKE IT LOOK LIKE HE WAS RUN OVER?
WHY CAN'T THEY KEEP IT SIMPLE?
HERE THEY COME!

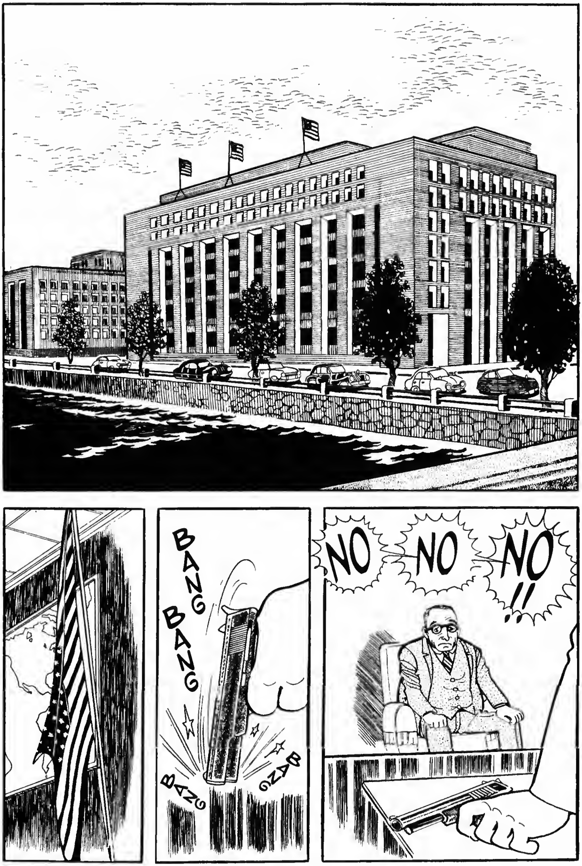

!
HE'S NAOKO'S LOVER!

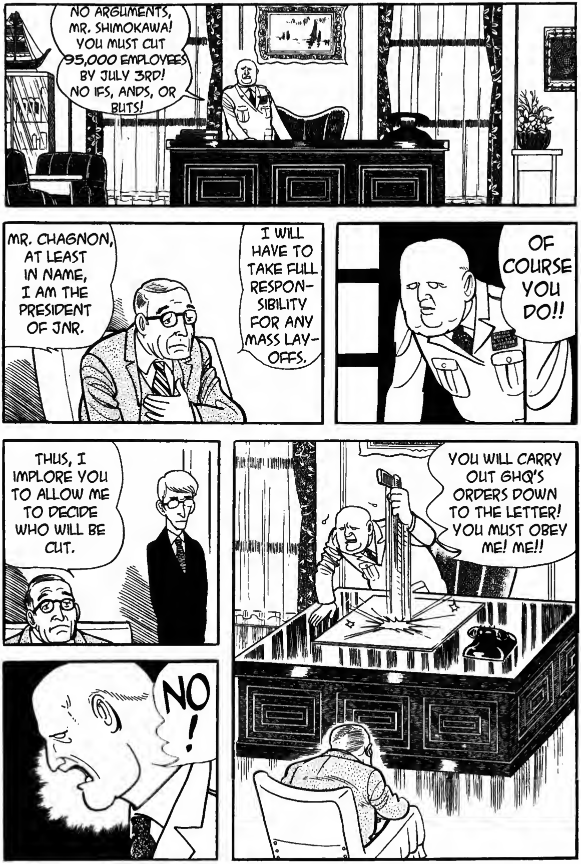


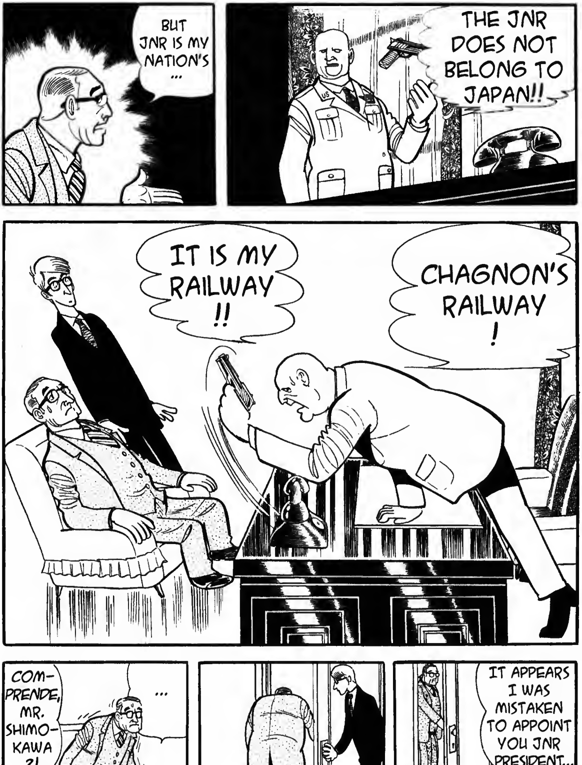
JUNE 16, 1949

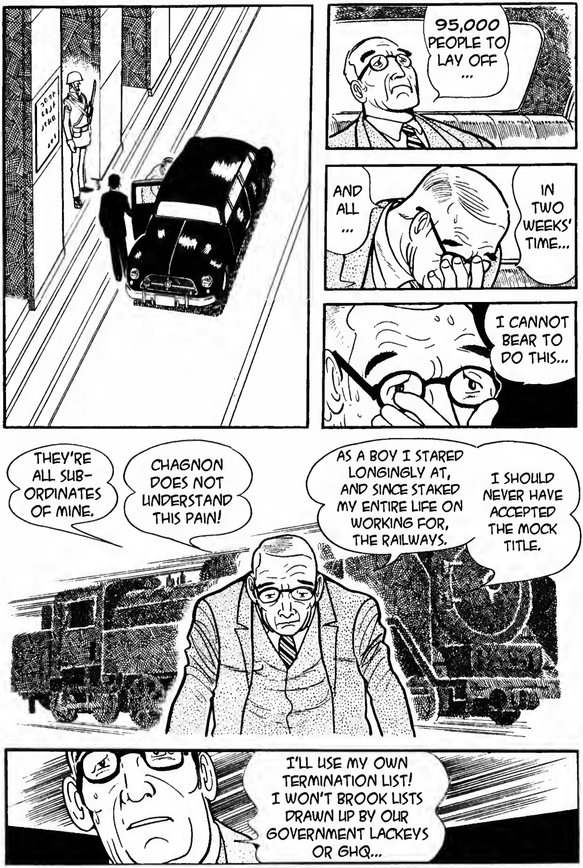

UNITE NOW TO STAVE OFF SACRIFICE!
FIRMLY OPPOSE THE MASSIVE LAYOFFS!
BLOCK THE FIRING OF 95,000 PEOPLE!
WE OPPOSE THE CUTS
WE OPPOSE
FULFILL OUR DEMANDS
BLOCK
WE FIRMLY OPPOSE
THE STRIKE IS ON
OFFS

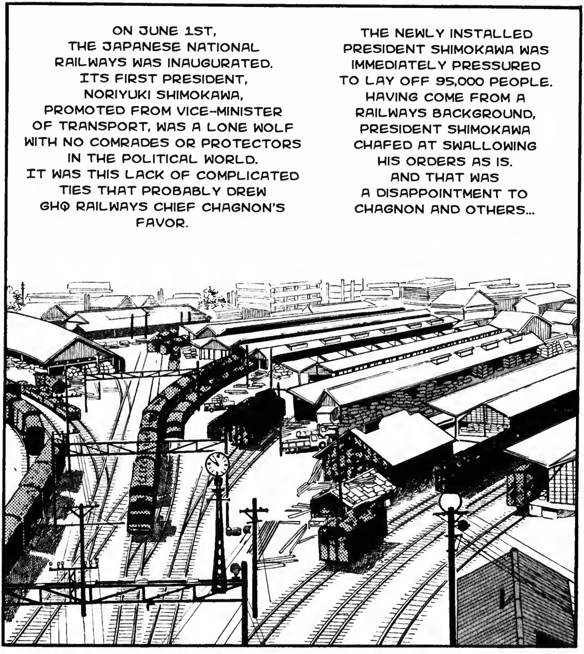

処分反対
STRIKE
FULFILL OUR DEMANDS: COMPLETE REVOCATION
STRIKE
2
1


BANG
BANG
BANG
BANG
NO NO NO!!

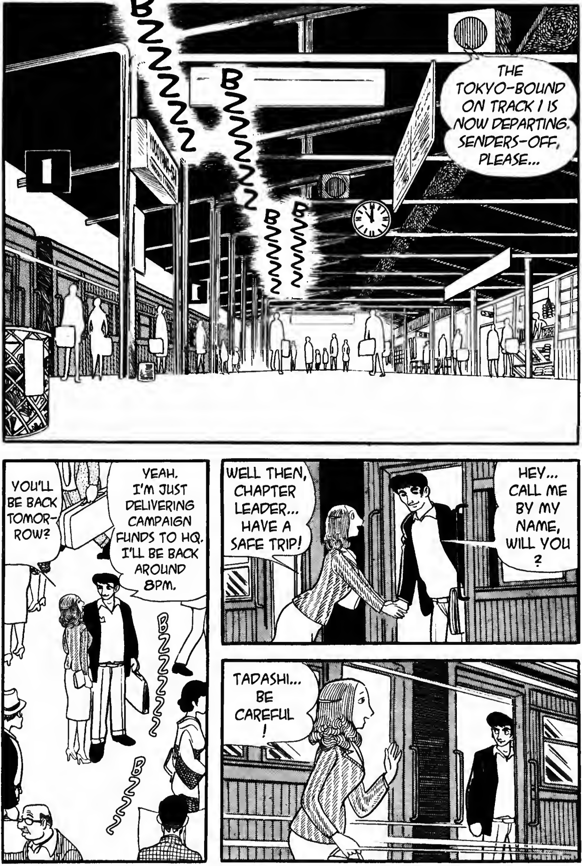

NO ARGUMENTS, MR. SHIMOKAWA! YOU MUST CUT 95,000 EMPLOYEES BY JULY 3RD! NO IFS, ANDS, OR BUTS!
MR. CHAGNON, AT LEAST IN NAME, I AM THE PRESIDENT OF JNR.
I WILL HAVE TO TAKE FULL RESPONSIBILITY FOR ANY MASS LAY-OFFS.
OF COURSE YOU DO!!
THUS, I IMPLORE YOU TO ALLOW ME TO DECIDE WHO WILL BE CUT.
YOU WILL CARRY OUT GHQ'S ORDERS DOWN TO THE LETTER! YOU MUST OBEY ME! ME!!
NO!

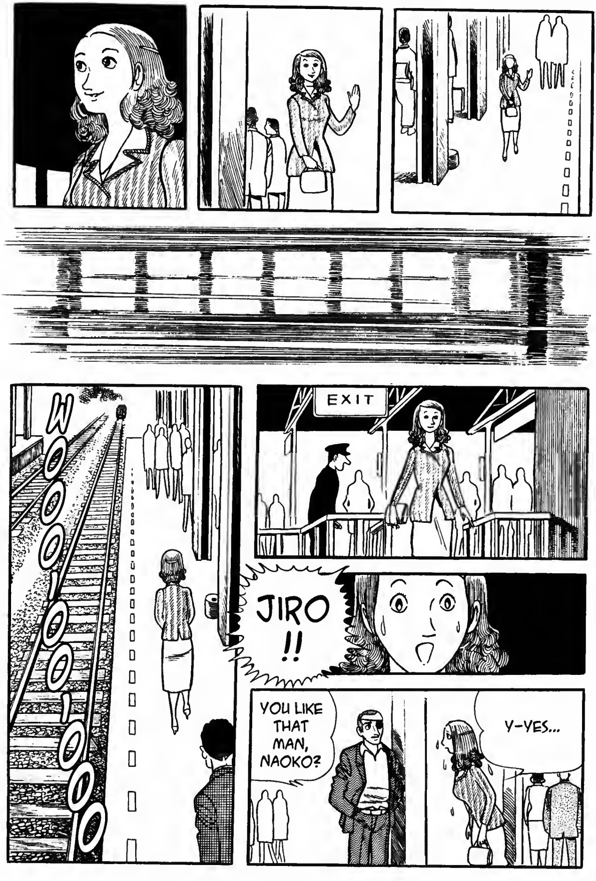

BUT JNR IS MY NATION'S ...
THE JNR DOES NOT BELONG TO JAPAN!!
IT IS MY RAILWAY !!
CHAGNON'S RAILWAY !
COM-PRENDE, MR. SHIMO-KAWA ?!
...
IT APPEARS I WAS MISTAKEN TO APPOINT YOU JNR PRESIDENT...

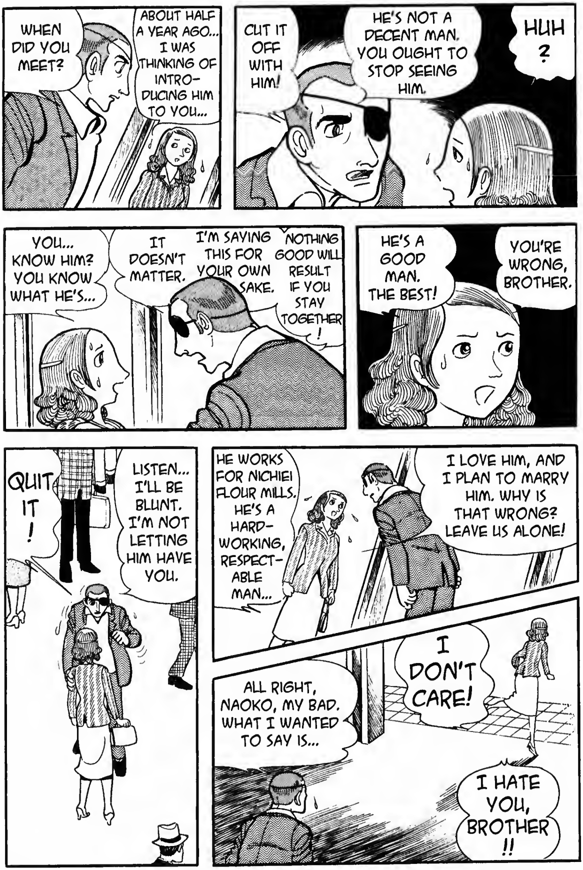

95,000 PEOPLE TO LAY OFF ...
AND ALL ...
IN TWO WEEKS' TIME...
I CANNOT BEAR TO DO THIS...
THEY'RE ALL SUB-ORDINATES OF MINE.
CHAGNON DOES NOT UNDERSTAND THIS PAIN!
AS A BOY I STARED LONGINGLY AT, AND SINCE STAKED MY ENTIRE LIFE ON WORKING FOR, THE RAILWAYS.
I SHOULD NEVER HAVE ACCEPTED THE MOCK TITLE.
I'LL USE MY OWN TERMINATION LIST! I WON'T BROOK LISTS DRAWN UP BY OUR GOVERNMENT LACKEYS OR GHQ...

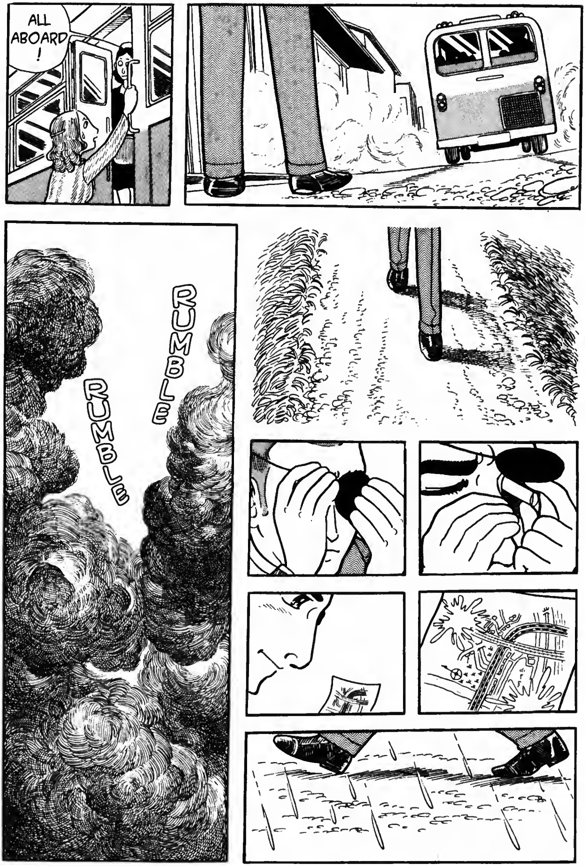

ON JUNE 1ST, THE JAPANESE NATIONAL RAILWAYS WAS INAUGURATED. ITS FIRST PRESIDENT, NORIYUKI SHIMOKAWA, PROMOTED FROM VICE-MINISTER OF TRANSPORT, WAS A LONE WOLF WITH NO COMRADES OR PROTECTORS IN THE POLITICAL WORLD. IT WAS THIS LACK OF COMPLICATED TIES THAT PROBABLY DREW GHQ RAILWAYS CHIEF CHAGNON'S FAVOR.
THE NEWLY INSTALLED PRESIDENT SHIMOKAWA WAS IMMEDIATELY PRESSURED TO LAY OFF 95,000 PEOPLE. HAVING COME FROM A RAILWAYS BACKGROUND, PRESIDENT SHIMOKAWA CHAFED AT SWALLOWING HIS ORDERS AS IS. AND THAT WAS A DISAPPOINTMENT TO CHAGNON AND OTHERS...
RUMBLE
RUMBLE
YODOYAMA-SHI
TANISOKO
YAMAOKU

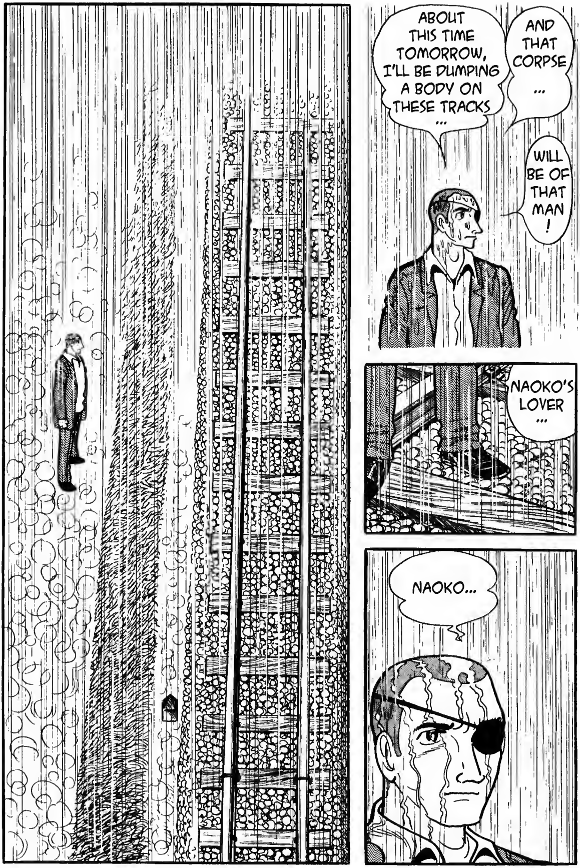
NOTE: SHIMOKAWA IS CLOSELY MODELED ON SADANORI SHIMOYAMA. ONE OF THE DARKEST MYSTERIES OF JAPAN'S POSTWAR YEARS, THE "SHIMOYAMA INCIDENT," INVOLVES HIS FATE.

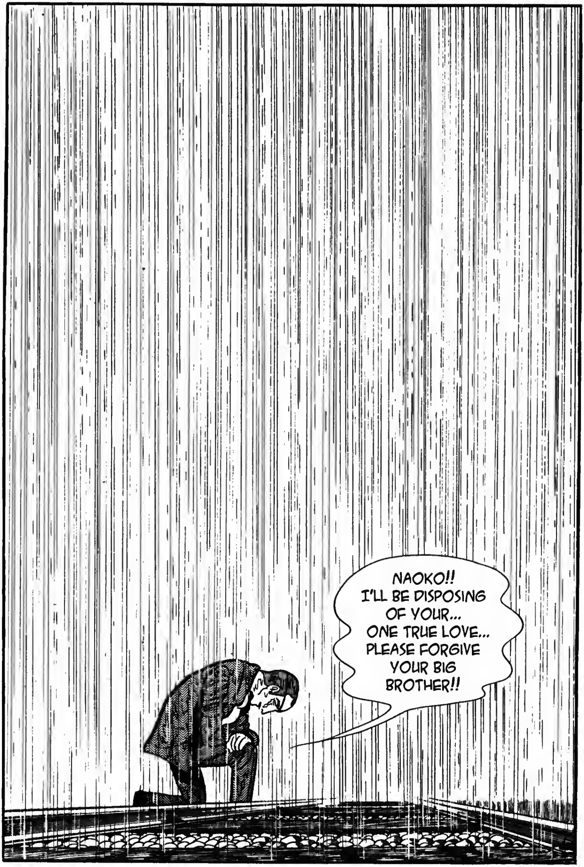

BZZZZZZZ
BZZZZZZZZ
BZZZZZZ
BZZZZZZ
THE TOKYO-BOUND ON TRACK 1 IS NOW DEPARTING. SENDERS-OFF, PLEASE...
1
YOU'LL BE BACK TOMORROW?
YEAH. I'M JUST DELIVERING CAMPAIGN FUNDS TO HQ. I'LL BE BACK AROUND 8PM.
BZZZZZZZZ
BZZZZZZ
WELL THEN, CHAPTER LEADER... HAVE A SAFE TRIP!
HEY... CALL ME BY MY NAME, WILL YOU?
TADASHI... BE CAREFUL!

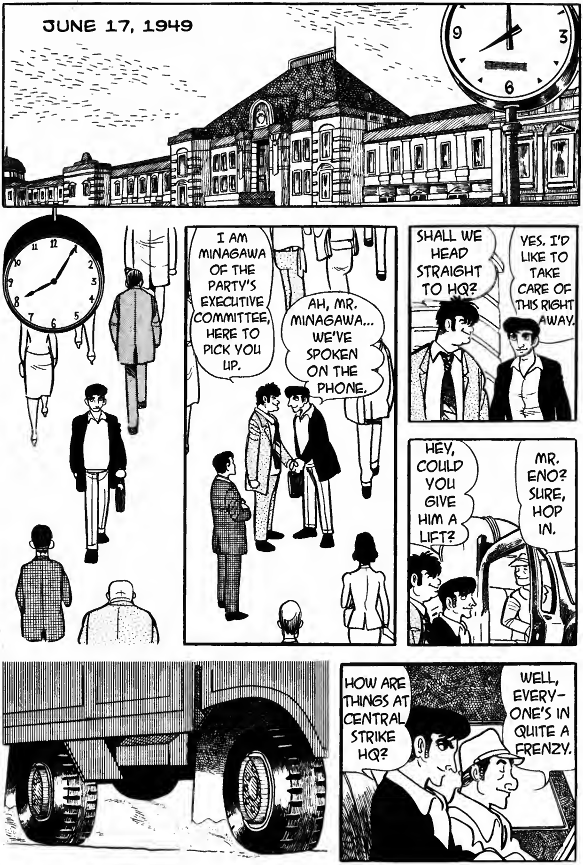

EXIT
WOOO-OO-OOO
JIRO !!
YOU LIKE THAT MAN, NAOKO?
Y-YES...

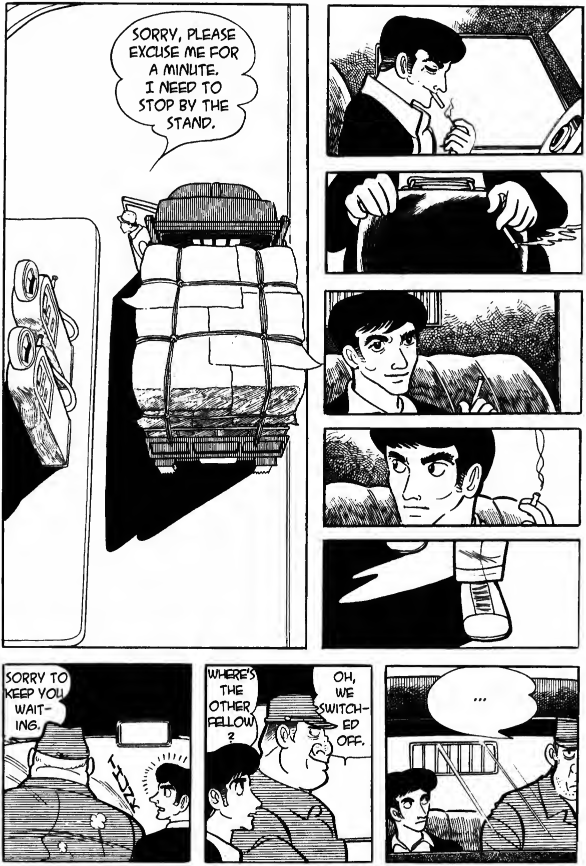

WHEN DID YOU MEET?
ABOUT HALF A YEAR AGO... I WAS THINKING OF INTRODUCING HIM TO YOU...
CUT IT OFF WITH HIM!
HE'S NOT A DECENT MAN. YOU OUGHT TO STOP SEEING HIM.
HUH?
YOU... KNOW HIM? YOU KNOW WHAT HE'S...
IT DOESN'T MATTER.
I'M SAYING THIS FOR YOUR OWN SAKE.
NOTHING GOOD WILL RESULT IF YOU STAY TOGETHER!
HE'S A GOOD MAN. THE BEST!
YOU'RE WRONG, BROTHER.
QUIT IT!
LISTEN... I'LL BE BLUNT. I'M NOT LETTING HIM HAVE YOU.
HE WORKS FOR NICHIEI FLOUR MILLS. HE'S A HARD-WORKING, RESPECTABLE MAN...
I LOVE HIM, AND I PLAN TO MARRY HIM. WHY IS THAT WRONG? LEAVE US ALONE!
ALL RIGHT, NAOKO, MY BAD. WHAT I WANTED TO SAY IS...
I DON'T CARE!
I HATE YOU, BROTHER!!

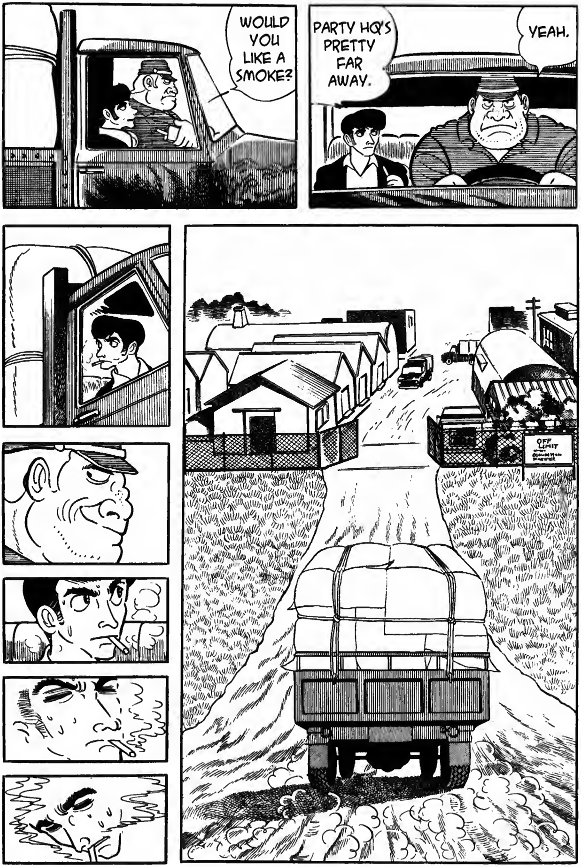

ALL ABOARD!
RUMBLE
RUMBLE


ABOUT THIS TIME TOMORROW, I'LL BE DUMPING A BODY ON THESE TRACKS...
AND THAT CORPSE...
WILL BE OF THAT MAN!
NAOKO'S LOVER...
NAOKO...


NAOKO!! I'LL BE DISPOSING OF YOUR... ONE TRUE LOVE... PLEASE FORGIVE YOUR BIG BROTHER!!

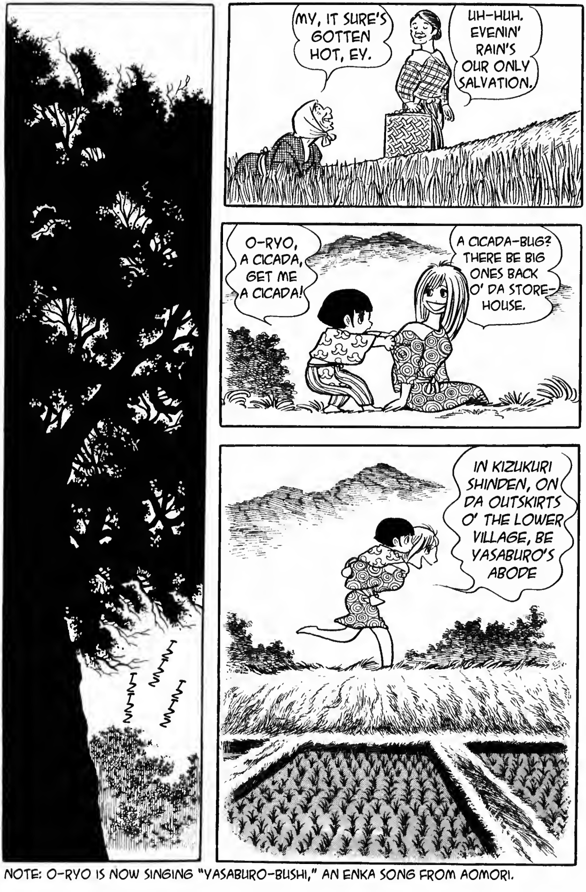

JUNE 17, 1949
I AM MINAGAWA OF THE PARTY'S EXECUTIVE COMMITTEE, HERE TO PICK YOU UP.
AH, MR. MINAGAWA... WE'VE SPOKEN ON THE PHONE.
SHALL WE HEAD STRAIGHT TO HQ?
YES. I'D LIKE TO TAKE CARE OF THIS RIGHT AWAY.
HEY, COULD YOU GIVE HIM A LIFT?
MR. ENO? SURE, HOP IN.
HOW ARE THINGS AT CENTRAL STRIKE HQ?
WELL, EVERYONE'S IN QUITE A FRENZY.


SORRY, PLEASE EXCUSE ME FOR A MINUTE. I NEED TO STOP BY THE STAND.
SORRY TO KEEP YOU WAITING.
THUNK
WHERE'S THE OTHER FELLOW?
OH, WE SWITCHED OFF.
...

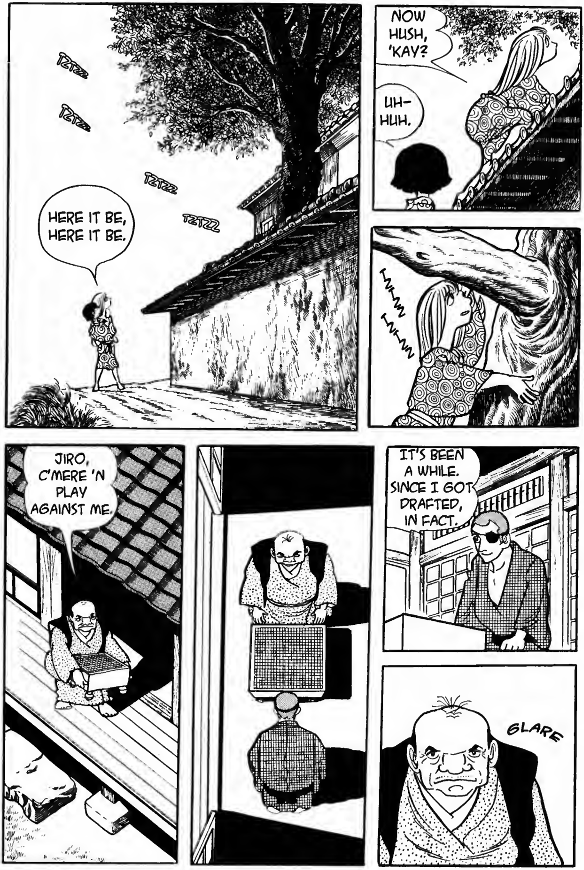

WOULD YOU LIKE A SMOKE?
PARTY HQ'S PRETTY FAR AWAY.
YEAH.
OFF LIMIT

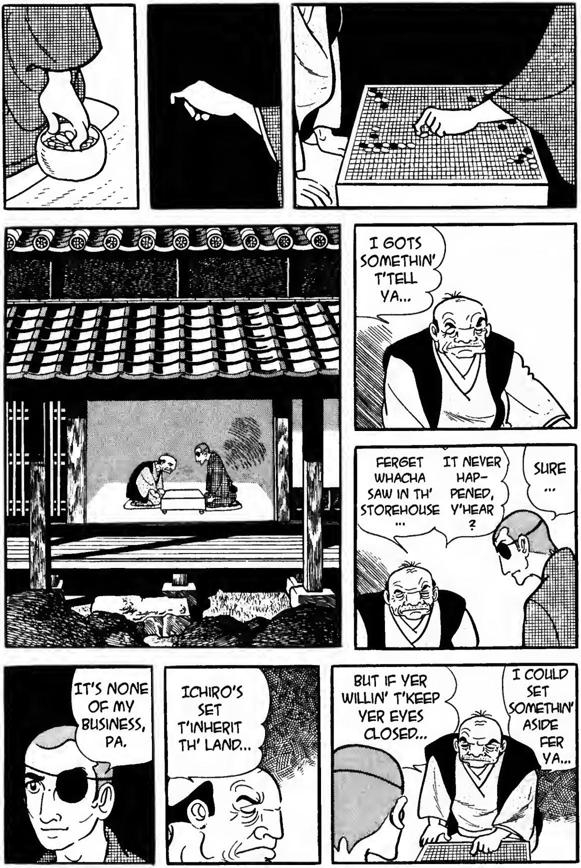
CHAPTER 4

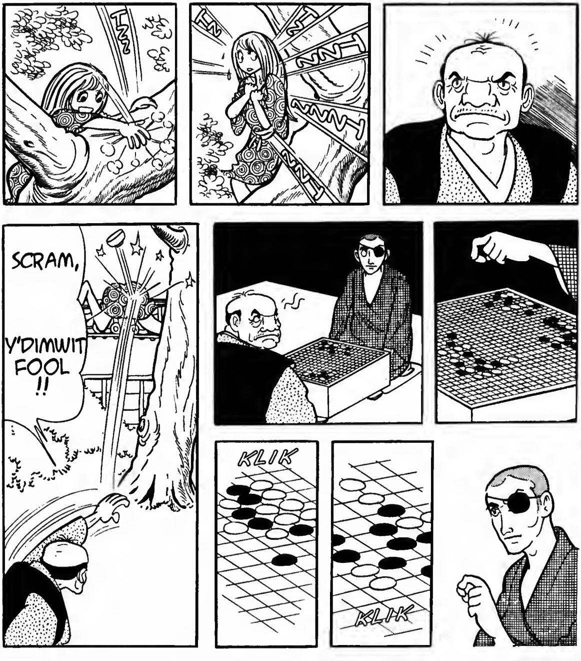
THE FISSURE OF TIME

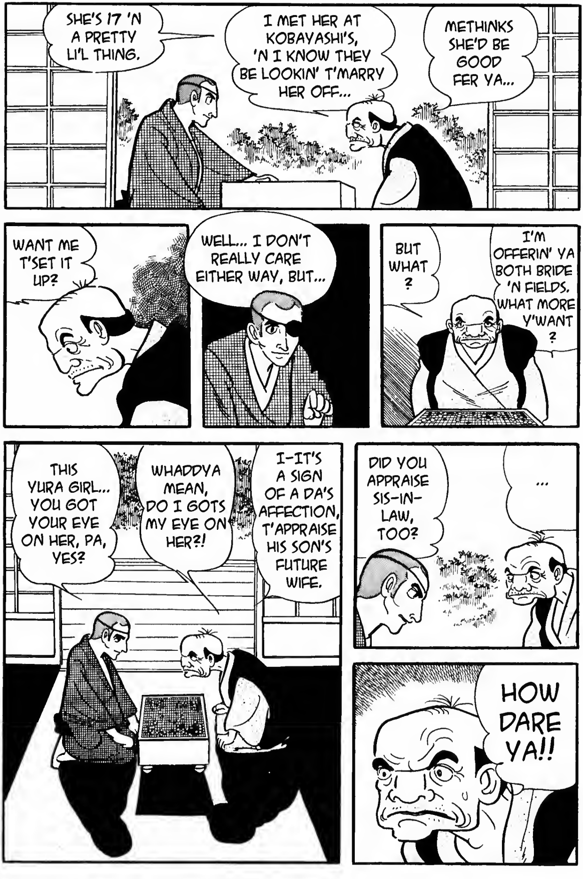

IZIZZ
IZIZZ
IZIZZ
MY, IT SURE'S GOTTEN HOT, EY.
UH-HUH. EVENIN' RAIN'S OUR ONLY SALVATION.
O-RYO, A CICADA, GET ME A CICADA!
A CICADA-BUG? THERE BE BIG ONES BACK O' DA STOREHOUSE.
IN KIZUKURI SHINDEN, ON DA OUTSKIRTS O' THE LOWER VILLAGE, BE YASABURO'S ABODE

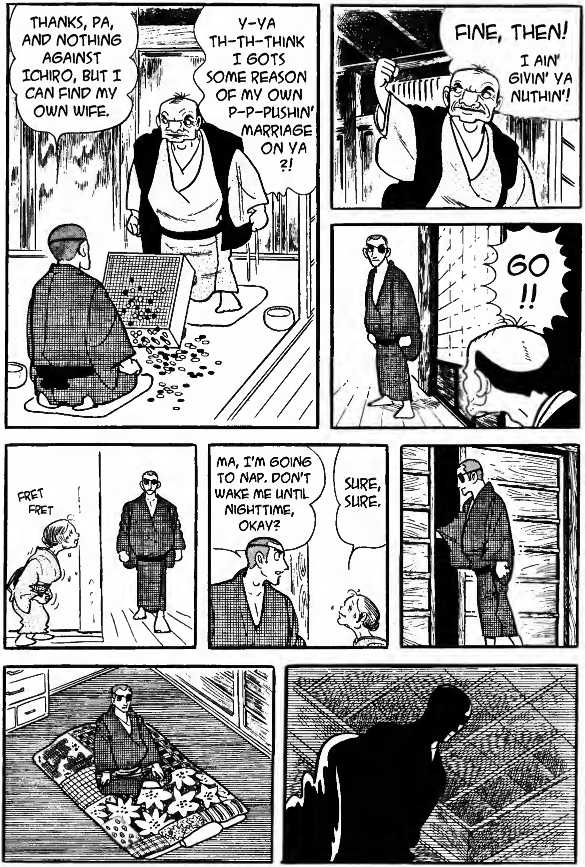
NOTE: O-RYO IS NOW SINGING "YASABURO-BUSHI," AN ENKA SONG FROM AOMORI.

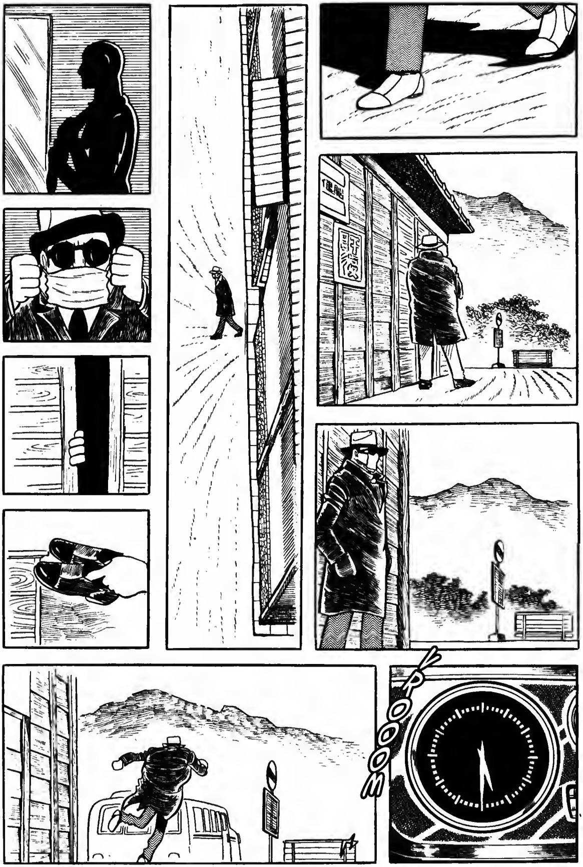

TZTZZ
TZTZZ
TZTZZ
TZTZZ
HERE IT BE, HERE IT BE.
NOW HUSH, 'KAY?
UH-HUH.
TZTZZ
TZTZZ
JIRO, C'MERE 'N PLAY AGAINST ME.
IT'S BEEN A WHILE. SINCE I GOT DRAFTED, IN FACT.
GLARE

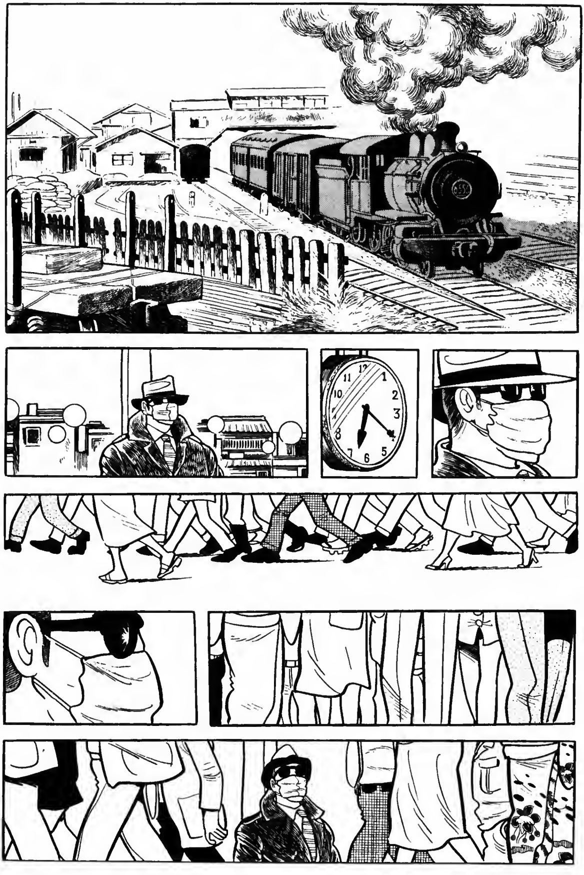

I GOTS SOMETHIN' T'TELL YA...
FERGET WHACHA SAW IN TH' STOREHOUSE...
IT NEVER HAPPENED, Y'HEAR?
SURE...
IT'S NONE OF MY BUSINESS, PA.
ICHIRO'S SET T'INHERIT TH' LAND...
BUT IF YER WILLIN' T'KEEP YER EYES CLOSED...
I COULD SET SOMETHIN' ASIDE FER YA...

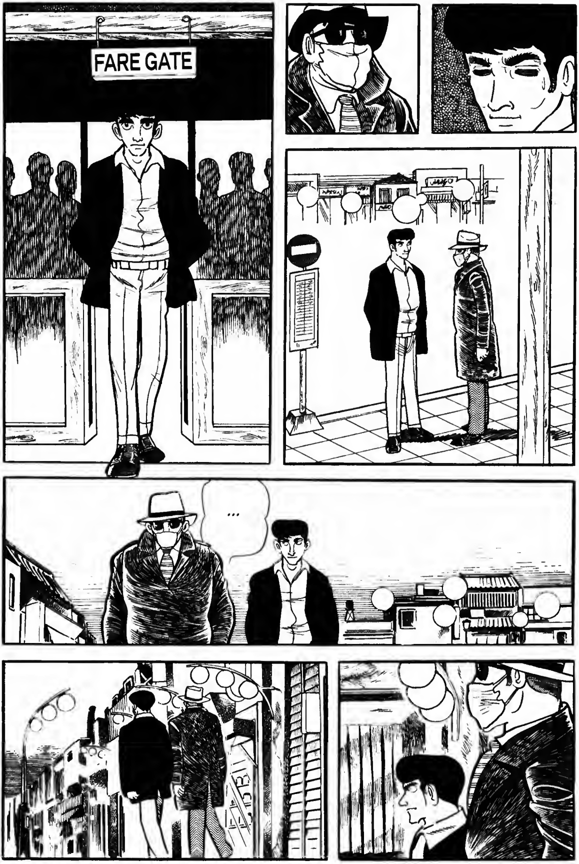

TNN
TN
TN
TNNT
TNNNT
TNNT
SCRAM,
Y'DIMWIT FOOL !!
KLIK
KLIK
Z'BOUT TIME YA TAKE A WIFE, TOO...
KLIK
SURE ...
YA NEED SOME DOUGH T'SET UP HOUSE, SO I COULD GIVE YA SOME FIELDS.
Y'SEE, NEWLY LANDED KOBAYASHI'S LI'L GIRL... HER NAME'S YURA...

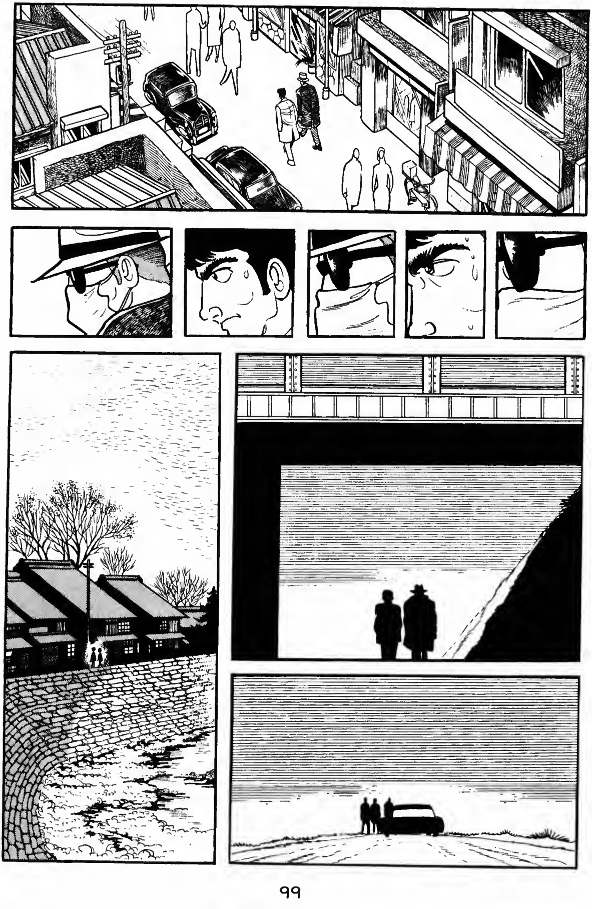

SHE'S 17 'N A PRETTY LI'L THING.
I MET HER AT KOBAYASHI'S, 'N I KNOW THEY BE LOOKIN' T'MARRY HER OFF...
METHINKS SHE'D BE GOOD FER YA...
WANT ME T'SET IT UP?
WELL... I DON'T REALLY CARE EITHER WAY, BUT...
BUT WHAT?
I'M OFFERIN' YA BOTH BRIDE 'N FIELDS. WHAT MORE Y'WANT?
THIS YURA GIRL... YOU GOT YOUR EYE ON HER, PA, YES?
WHADDYA MEAN, DO I GOTS MY EYE ON HER?!
I-IT'S A SIGN OF A DA'S AFFECTION, T'APPRAISE HIS SON'S FUTURE WIFE.
DID YOU APPRAISE SIS-IN-LAW, TOO?
...
HOW DARE YA!!

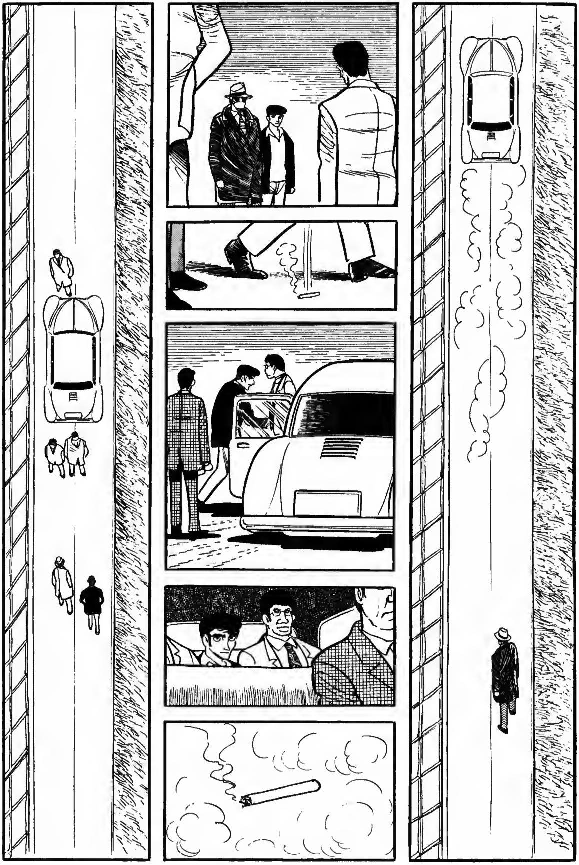

THANKS, PA, AND NOTHING AGAINST ICHIRO, BUT I CAN FIND MY OWN WIFE.
Y-YA TH-TH-THINK I GOTS SOME REASON OF MY OWN P-P-PUSHIN' MARRIAGE ON YA ?!
FINE, THEN!
I AIN' GIVIN' YA NUTHIN'!
GO !!
FRET FRET
MA, I'M GOING TO NAP. DON'T WAKE ME UNTIL NIGHTTIME, OKAY?
SURE, SURE.

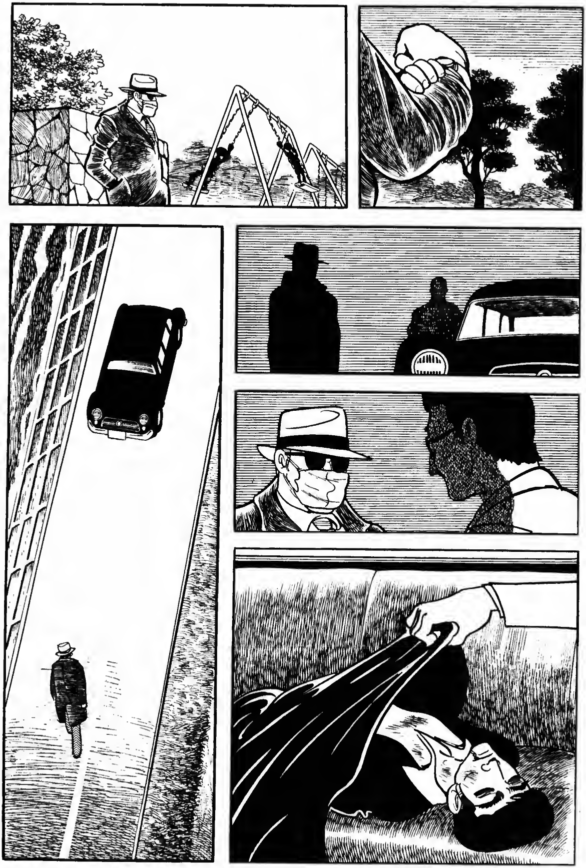

VROOOOM

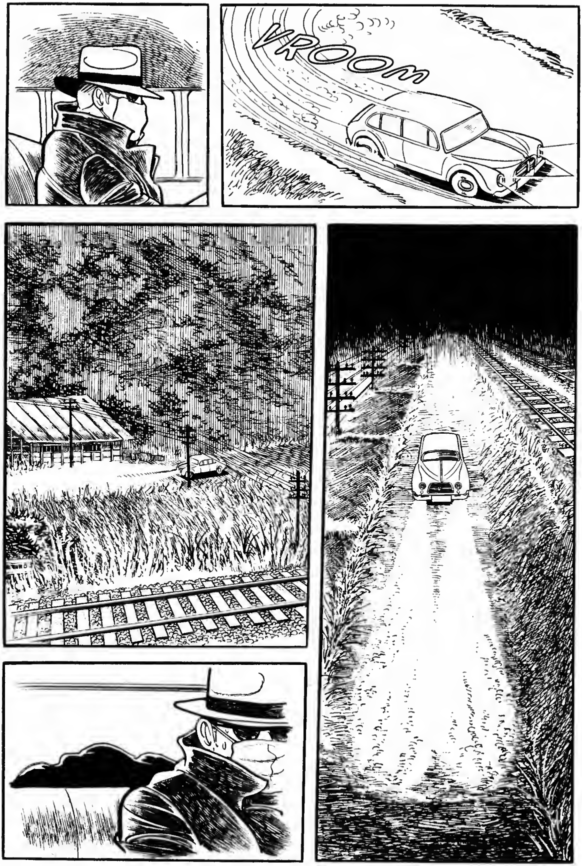


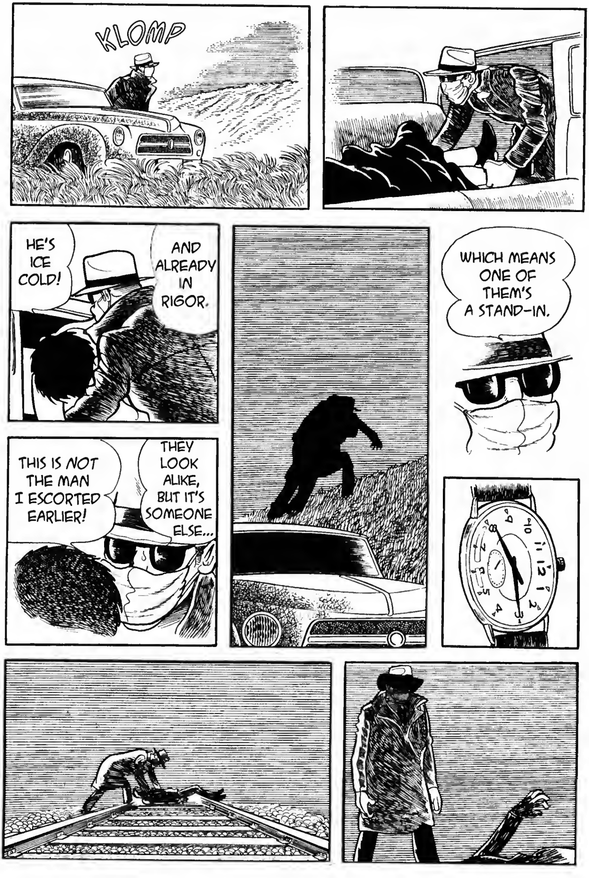

FARE GATE
...

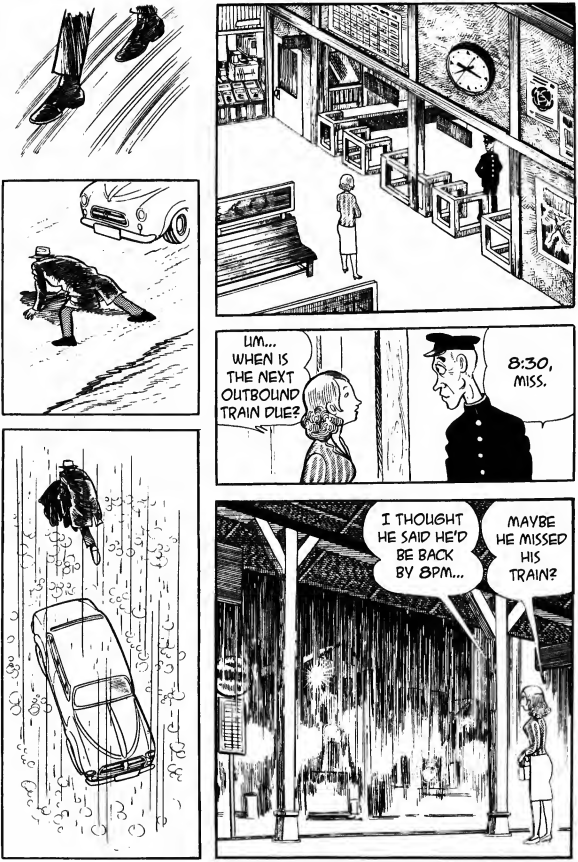


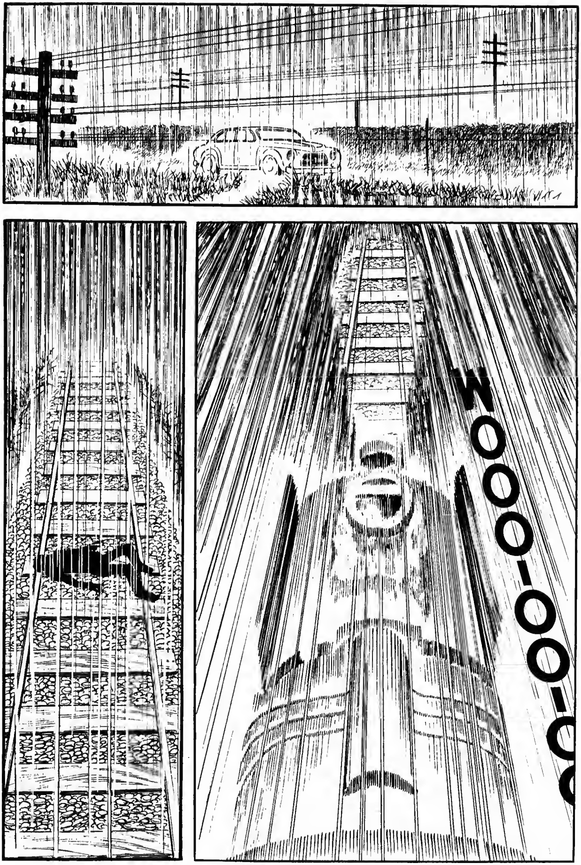


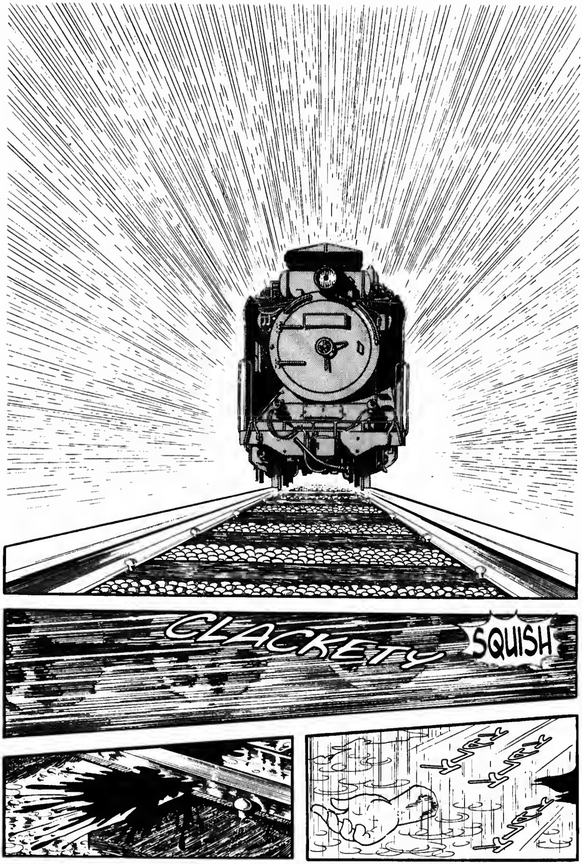


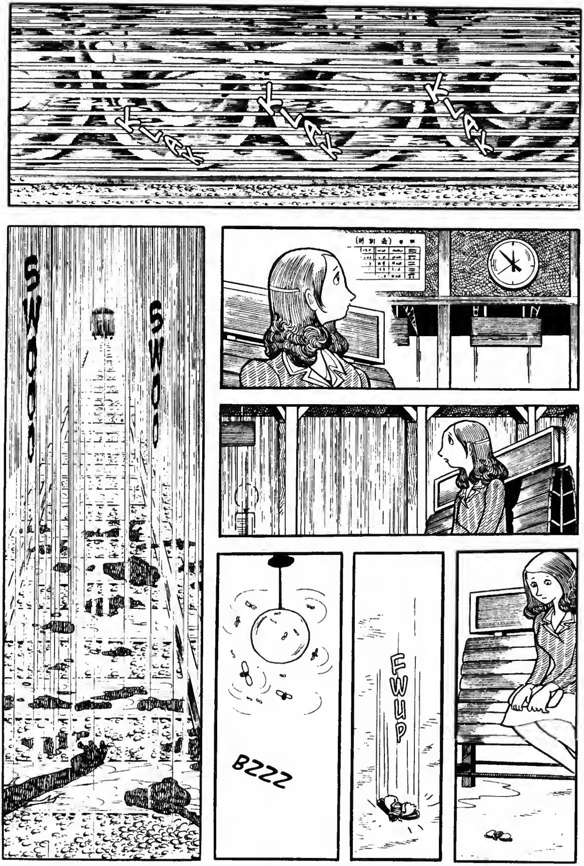

VROOM

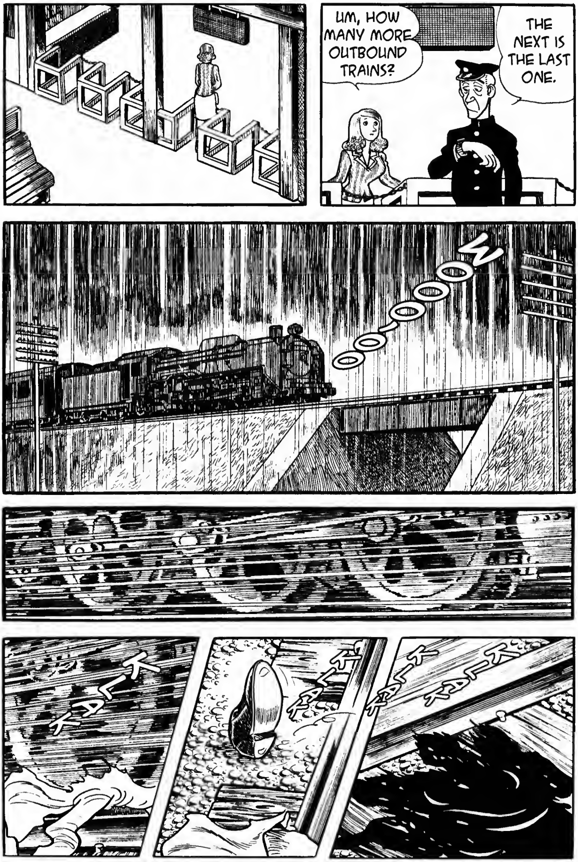

KLOMP
HE'S ICE COLD!
AND ALREADY IN RIGOR.
THIS IS *NOT* THE MAN I ESCORTED EARLIER!
THEY LOOK ALIKE, BUT IT'S SOMEONE ELSE...
WHICH MEANS ONE OF THEM'S A STAND-IN.

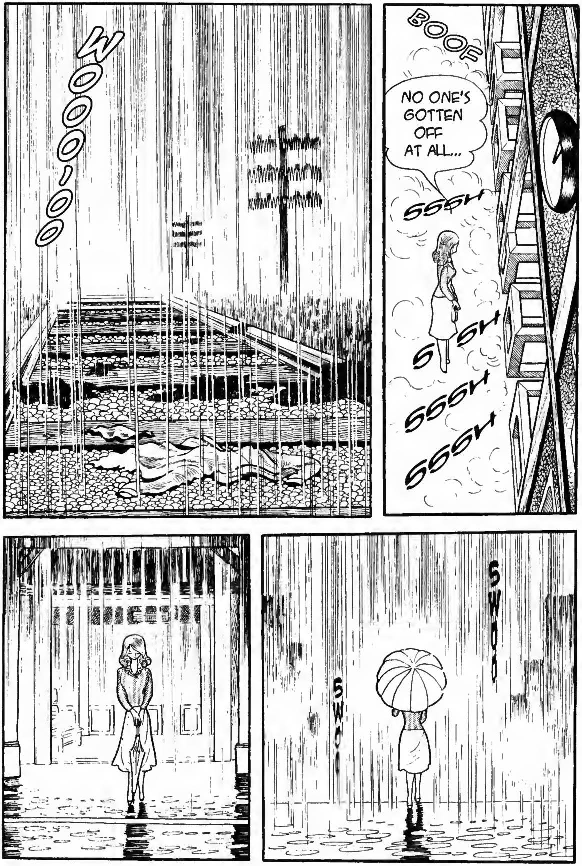

UM... WHEN IS THE NEXT OUTBOUND TRAIN DUE?
8:30, MISS.
I THOUGHT HE SAID HE'D BE BACK BY 8PM...
MAYBE HE MISSED HIS TRAIN?

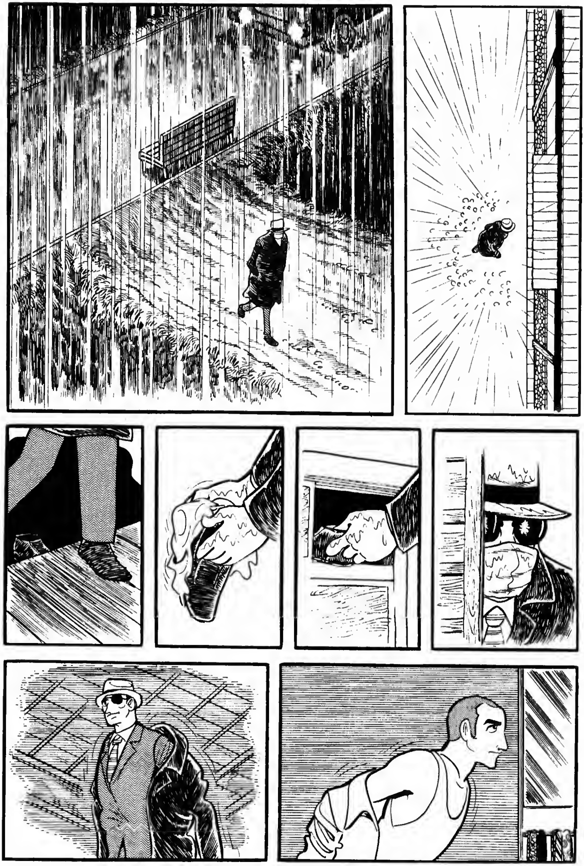

WOOO-OO-OO-OO

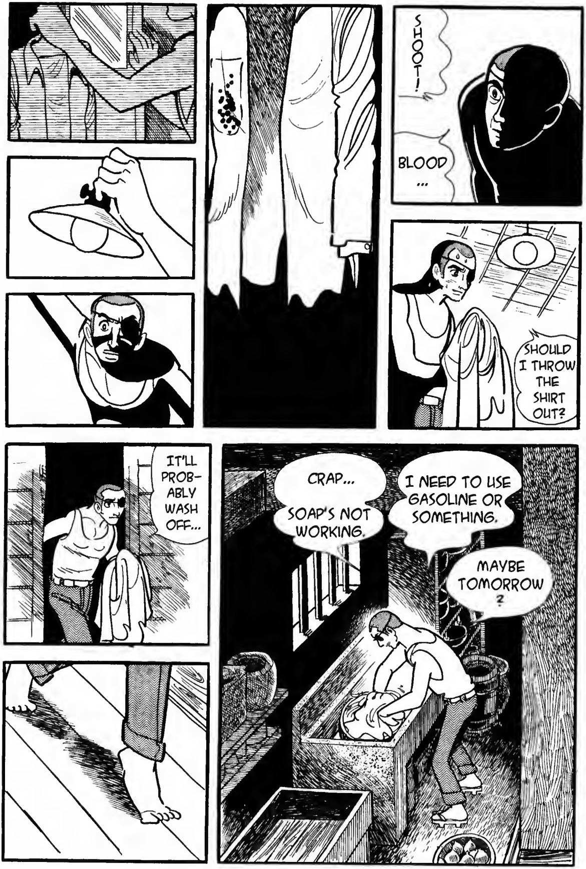

CLACKETY
SQUISH

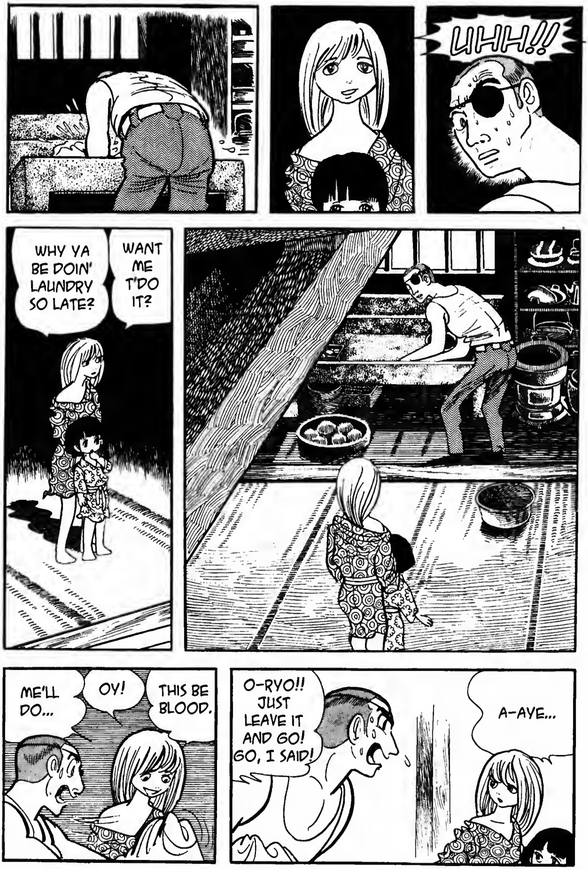

KLAK
KLAK
KLAK
FWUP
BZZZ
SWOOO
SWOOO

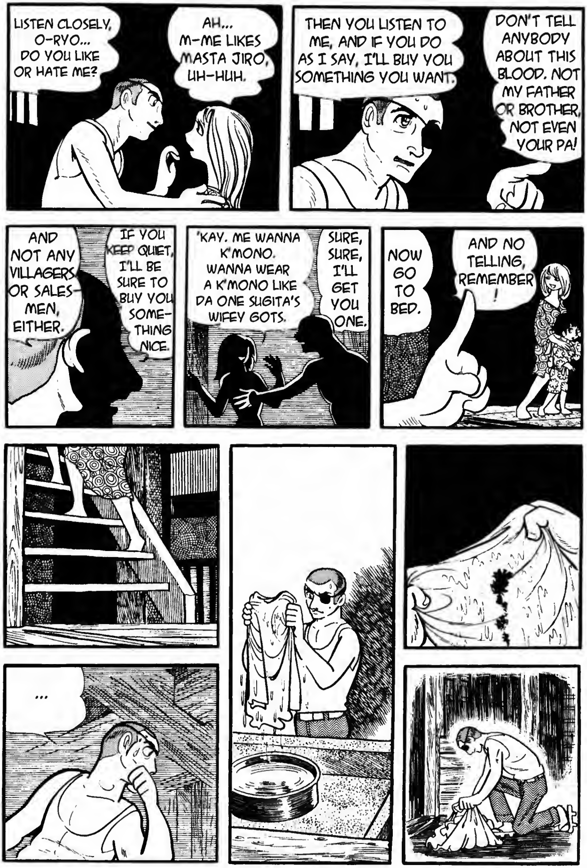

UM, HOW MANY MORE OUTBOUND TRAINS?
THE NEXT IS THE LAST ONE.
OO-OOOO-OOOOW
KLAK KLAK
KLAK KLAK
KLAK KLAK

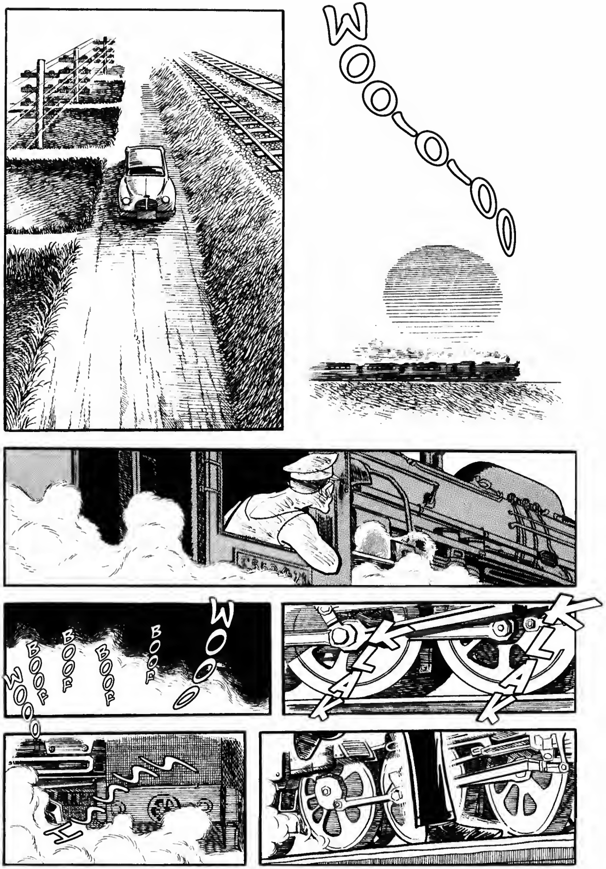

BOOF
NO ONE'S GOTTEN OFF AT ALL...
SSSH
S SSH
SSSH
SSSH
WOOOOOOO
SWOO
SWOO

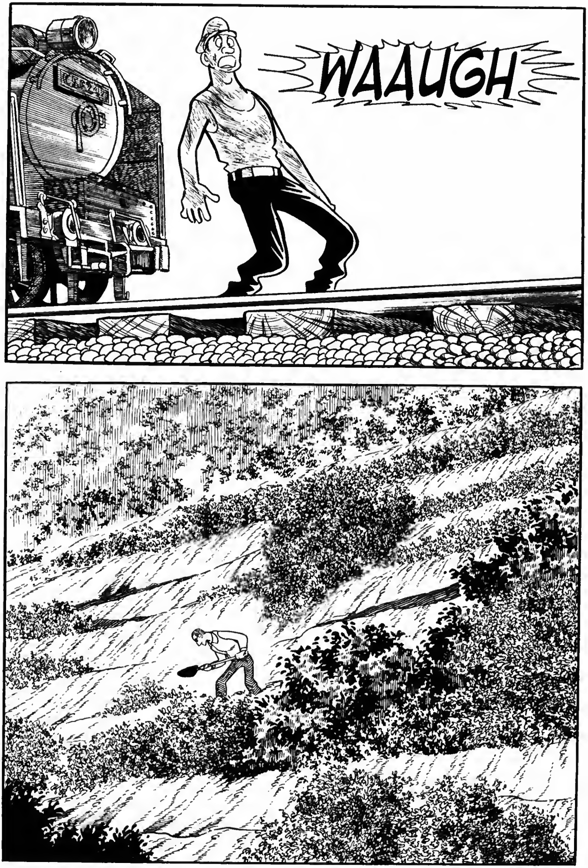


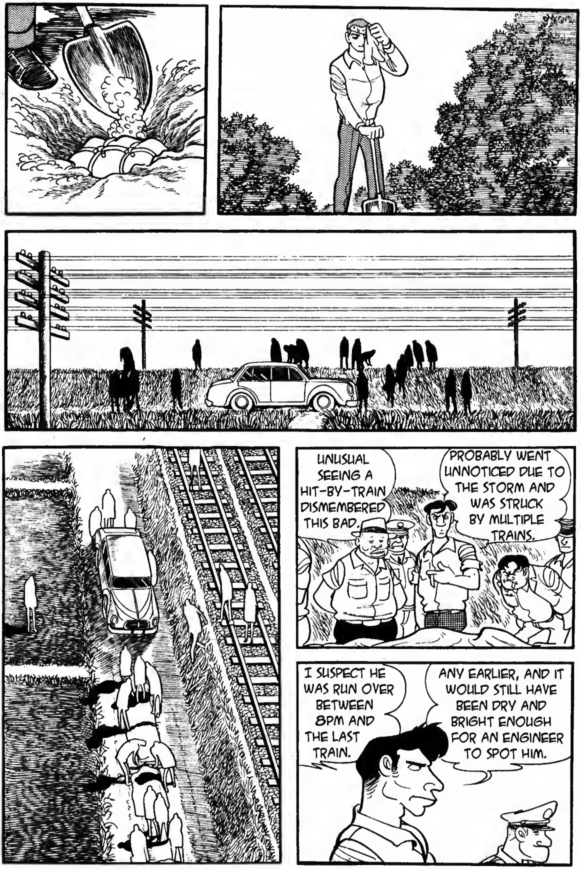

SHOOT!
BLOOD ...
SHOULD I THROW THE SHIRT OUT?
IT'LL PROBABLY WASH OFF...
CRAP... SOAP'S NOT WORKING.
I NEED TO USE GASOLINE OR SOMETHING.
MAYBE TOMORROW?

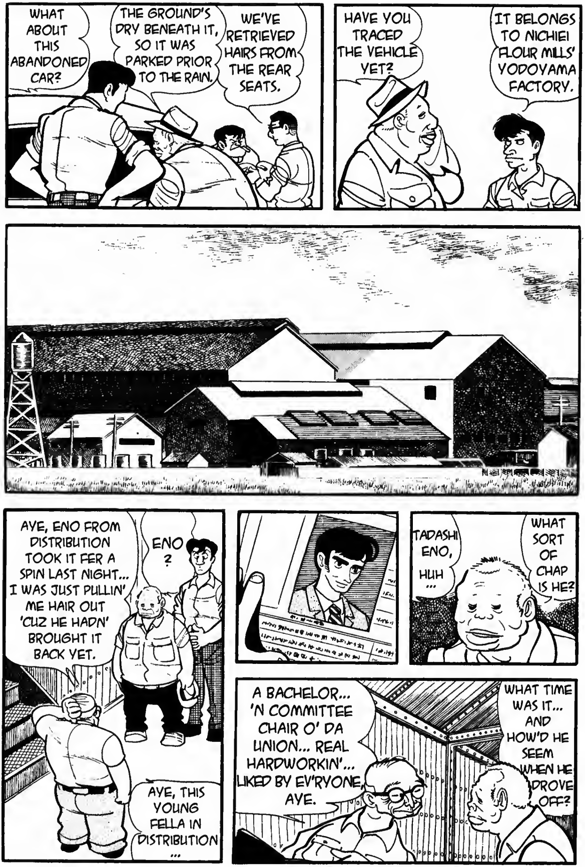

UHH!!
WHY YA BE DOIN' LAUNDRY SO LATE?
WANT ME T'DO IT?
ME'LL DO...
OY!
THIS BE BLOOD.
O-RYO!! JUST LEAVE IT AND GO! GO, I SAID!
A-AYE...

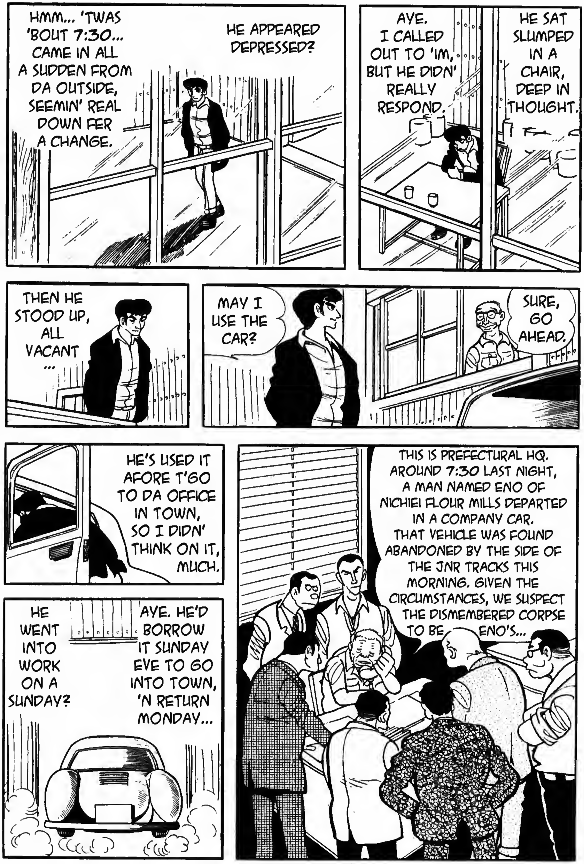

LISTEN CLOSELY, O-RYO... DO YOU LIKE OR HATE ME?
AH... M-ME LIKES MASTA JIRO, UH-HUH.
THEN YOU LISTEN TO ME, AND IF YOU DO AS I SAY, I'LL BUY YOU SOMETHING YOU WANT.
DON'T TELL ANYBODY ABOUT THIS BLOOD. NOT MY FATHER OR BROTHER, NOT EVEN YOUR PA!
AND NOT ANY VILLAGERS OR SALESMEN, EITHER.
IF YOU KEEP QUIET, I'LL BE SURE TO BUY YOU SOMETHING NICE.
'KAY. ME WANNA K'MONO. WANNA WEAR A K'MONO LIKE DA ONE SUGITA'S WIFEY GOTS.
SURE, SURE, I'LL GET YOU ONE.
NOW GO TO BED.
AND NO TELLING, REMEMBER!
...

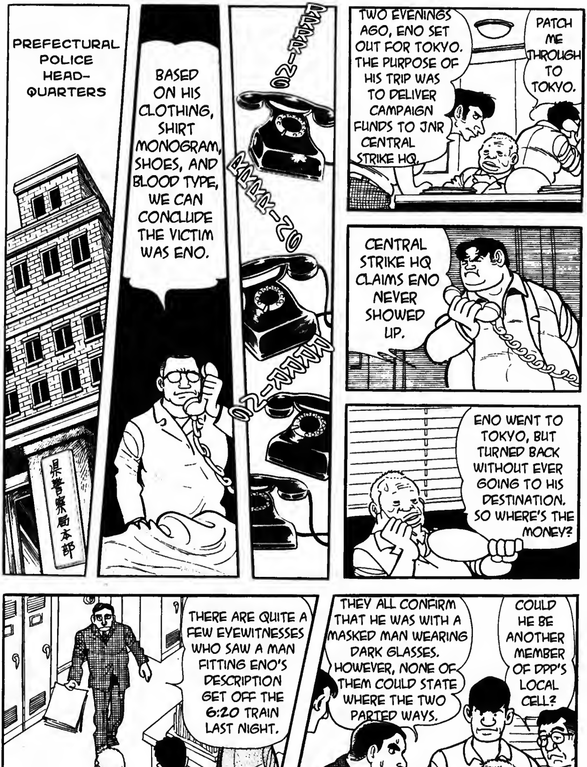

WOO-O-OO
BOOF
BOOF
BOOF
BOOF
WOOO
WOOO
KLAK
KLAK
SSSSH

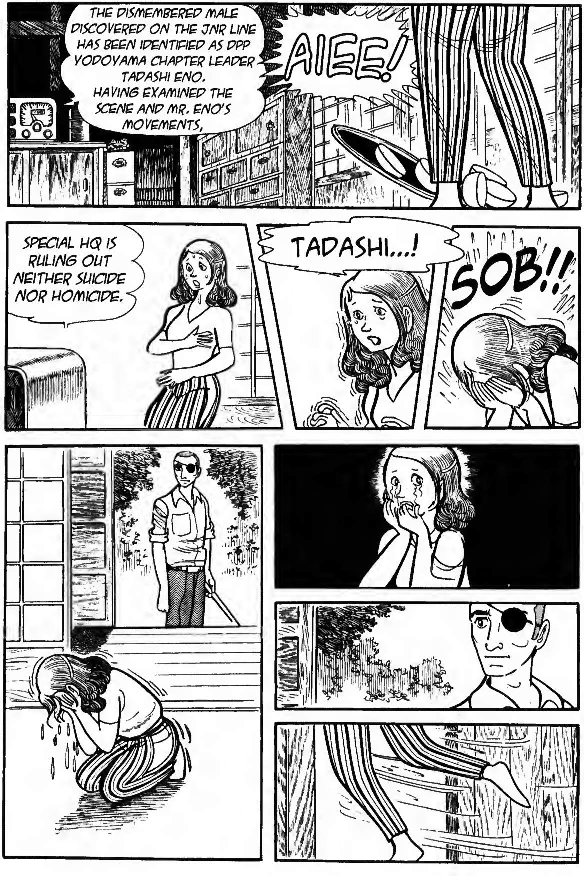

WAAUGH

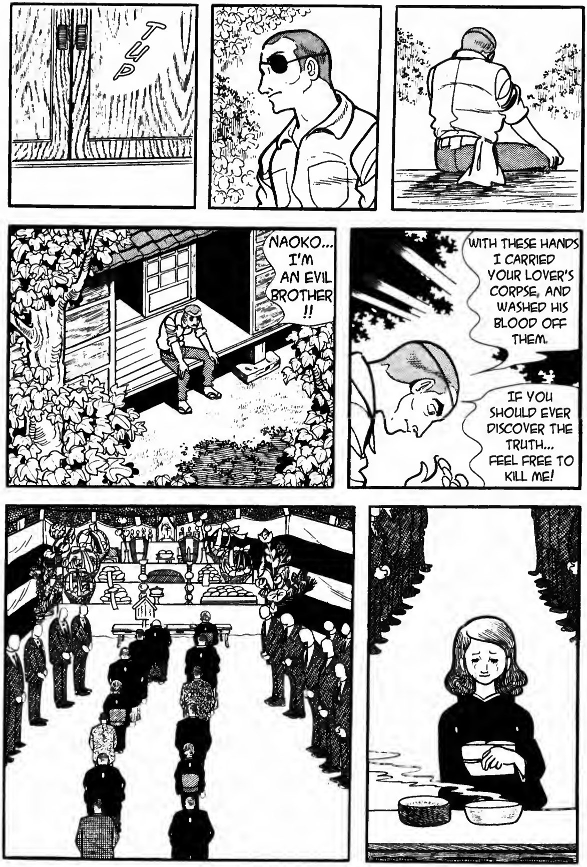

UNUSUAL SEEING A HIT-BY-TRAIN DISMEMBERED THIS BAD.
PROBABLY WENT UNNOTICED DUE TO THE STORM AND WAS STRUCK BY MULTIPLE TRAINS.
I SUSPECT HE WAS RUN OVER BETWEEN 8PM AND THE LAST TRAIN.
ANY EARLIER, AND IT WOULD STILL HAVE BEEN DRY AND BRIGHT ENOUGH FOR AN ENGINEER TO SPOT HIM.

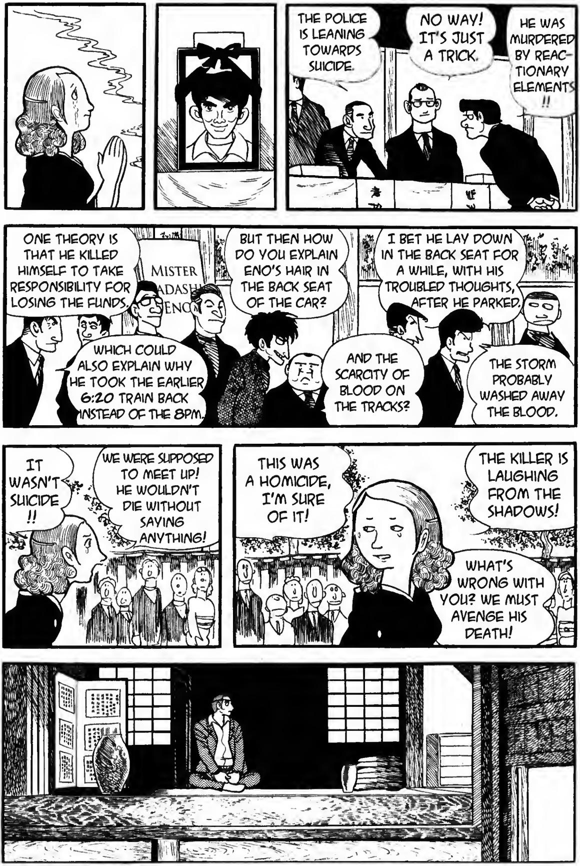

WHAT ABOUT THIS ABANDONED CAR?
THE GROUND'S DRY BENEATH IT, SO IT WAS PARKED PRIOR TO THE RAIN.
WE'VE RETRIEVED HAIRS FROM THE REAR SEATS.
HAVE YOU TRACED THE VEHICLE YET?
IT BELONGS TO NICHIEI FLOUR MILLS' YODOYAMA FACTORY.
AYE, ENO FROM DISTRIBUTION TOOK IT FER A SPIN LAST NIGHT... I WAS JUST PULLIN' ME HAIR OUT 'CUZ HE HADN' BROUGHT IT BACK YET.
ENO?
AYE, THIS YOUNG FELLA IN DISTRIBUTION...
TADASHI ENO, HUH...
WHAT SORT OF CHAP IS HE?
A BACHELOR... 'N COMMITTEE CHAIR O' DA UNION... REAL HARDWORKIN'... LIKED BY EV'RYONE, AYE.
WHAT TIME WAS IT... AND HOW'D HE SEEM WHEN HE DROVE OFF?

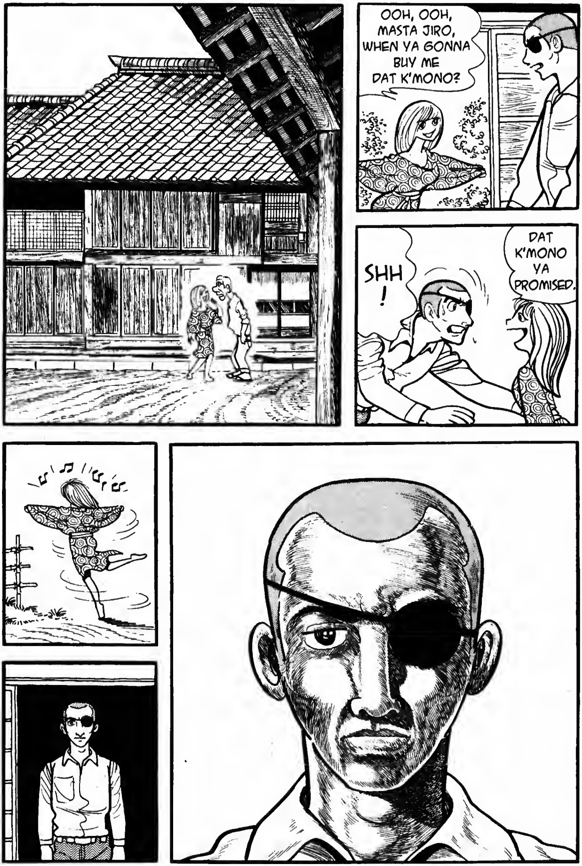

HE APPEARED DEPRESSED?
HMM... 'TWAS 'BOUT 7:30... CAME IN ALL A SUDDEN FROM DA OUTSIDE, SEEMIN' REAL DOWN FER A CHANGE.
AYE. I CALLED OUT TO 'IM, BUT HE DIDN' REALLY RESPOND.
HE SAT SLUMPED IN A CHAIR, DEEP IN THOUGHT.
THEN HE STOOD UP, ALL VACANT ...
MAY I USE THE CAR?
SURE, GO AHEAD.
HE'S USED IT AFORE T'GO TO DA OFFICE IN TOWN, SO I DIDN' THINK ON IT, MUCH.
HE WENT INTO WORK ON A SUNDAY?
AYE. HE'D BORROW IT SUNDAY EVE TO GO INTO TOWN, 'N RETURN MONDAY...
THIS IS PREFECTURAL HQ. AROUND 7:30 LAST NIGHT, A MAN NAMED ENO OF NICHIEI FLOUR MILLS DEPARTED IN A COMPANY CAR. THAT VEHICLE WAS FOUND ABANDONED BY THE SIDE OF THE JNR TRACKS THIS MORNING. GIVEN THE CIRCUMSTANCES, WE SUSPECT THE DISMEMBERED CORPSE TO BE ENO'S...

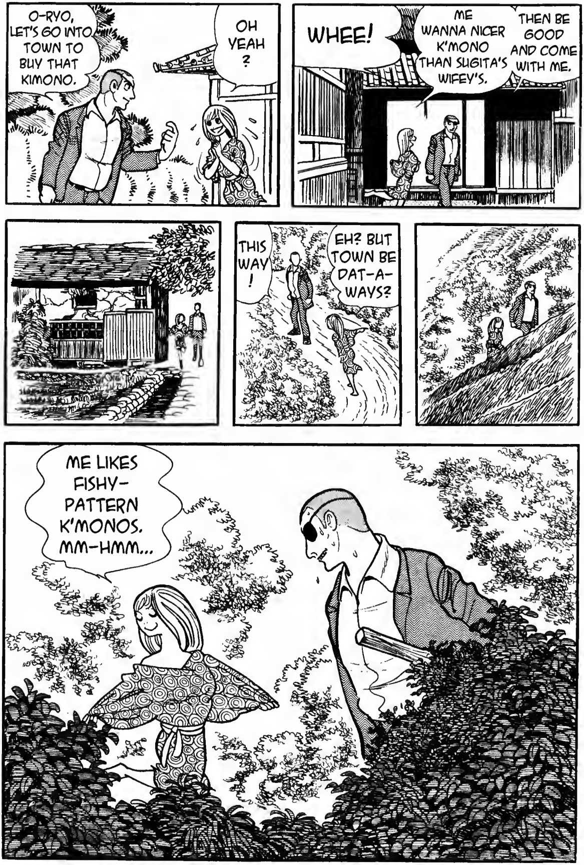

PREFECTURAL POLICE HEAD-QUARTERS
県警察局本部
BASED ON HIS CLOTHING, SHIRT MONOGRAM, SHOES, AND BLOOD TYPE, WE CAN CONCLUDE THE VICTIM WAS ENO.
BRRRR-ING
BRRRR-ING
BRRRR-RING
TWO EVENINGS AGO, ENO SET OUT FOR TOKYO. THE PURPOSE OF HIS TRIP WAS TO DELIVER CAMPAIGN FUNDS TO JNR CENTRAL STRIKE HQ.
PATCH ME THROUGH TO TOKYO.
CENTRAL STRIKE HQ CLAIMS ENO NEVER SHOWED UP.
ENO WENT TO TOKYO, BUT TURNED BACK WITHOUT EVER GOING TO HIS DESTINATION. SO WHERE'S THE MONEY?
THERE ARE QUITE A FEW EYEWITNESSES WHO SAW A MAN FITTING ENO'S DESCRIPTION GET OFF THE 6:20 TRAIN LAST NIGHT.
THEY ALL CONFIRM THAT HE WAS WITH A MASKED MAN WEARING DARK GLASSES. HOWEVER, NONE OF THEM COULD STATE WHERE THE TWO PARTED WAYS.
COULD HE BE ANOTHER MEMBER OF DPP'S LOCAL CELL?

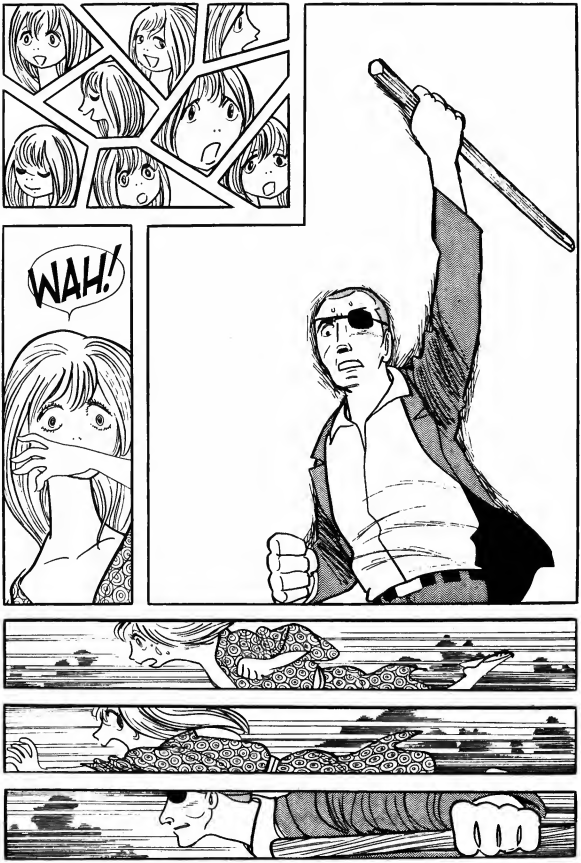

AIEE!
THE DISMEMBERED MALE DISCOVERED ON THE JNR LINE HAS BEEN IDENTIFIED AS DPP YODOYAMA CHAPTER LEADER TADASHI ENO. HAVING EXAMINED THE SCENE AND MR. ENO'S MOVEMENTS,
SPECIAL HQ IS RULING OUT NEITHER SUICIDE NOR HOMICIDE.
TADASHI...!
SOB!!

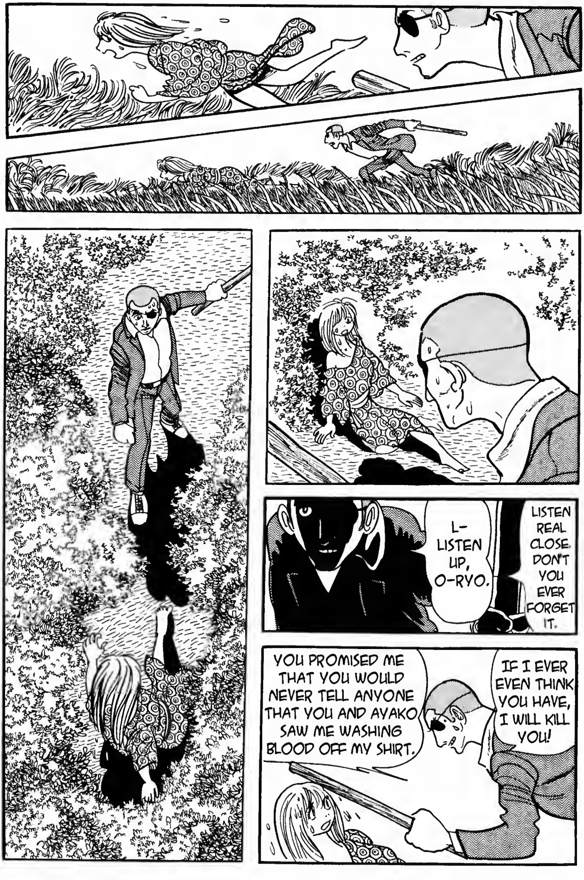

TUP
NAOKO... I'M AN EVIL BROTHER!!
WITH THESE HANDS I CARRIED YOUR LOVER'S CORPSE, AND WASHED HIS BLOOD OFF THEM.
IF YOU SHOULD EVER DISCOVER THE TRUTH... FEEL FREE TO KILL ME!

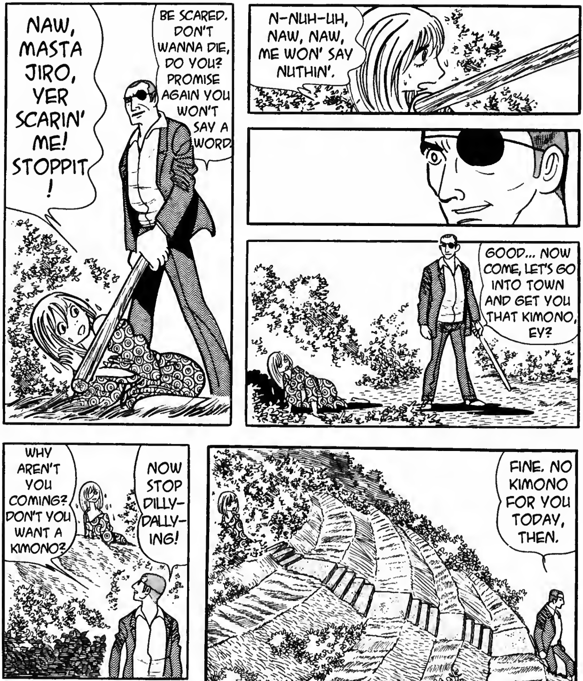

THE POLICE IS LEANING TOWARDS SUICIDE.
NO WAY! IT'S JUST A TRICK.
HE WAS MURDERED BY REACTIONARY ELEMENTS!!
ONE THEORY IS THAT HE KILLED HIMSELF TO TAKE RESPONSIBILITY FOR LOSING THE FUNDS.
MISTER ADASHI ENO
WHICH COULD ALSO EXPLAIN WHY HE TOOK THE EARLIER 6:20 TRAIN BACK INSTEAD OF THE 8PM.
BUT THEN HOW DO YOU EXPLAIN ENO'S HAIR IN THE BACK SEAT OF THE CAR?
AND THE SCARCITY OF BLOOD ON THE TRACKS?
I BET HE LAY DOWN IN THE BACK SEAT FOR A WHILE, WITH HIS TROUBLED THOUGHTS, AFTER HE PARKED.
THE STORM PROBABLY WASHED AWAY THE BLOOD.
IT WASN'T SUICIDE!!
WE WERE SUPPOSED TO MEET UP! HE WOULDN'T DIE WITHOUT SAYING ANYTHING!
THIS WAS A HOMICIDE, I'M SURE OF IT!
THE KILLER IS LAUGHING FROM THE SHADOWS!
WHAT'S WRONG WITH YOU? WE MUST AVENGE HIS DEATH!

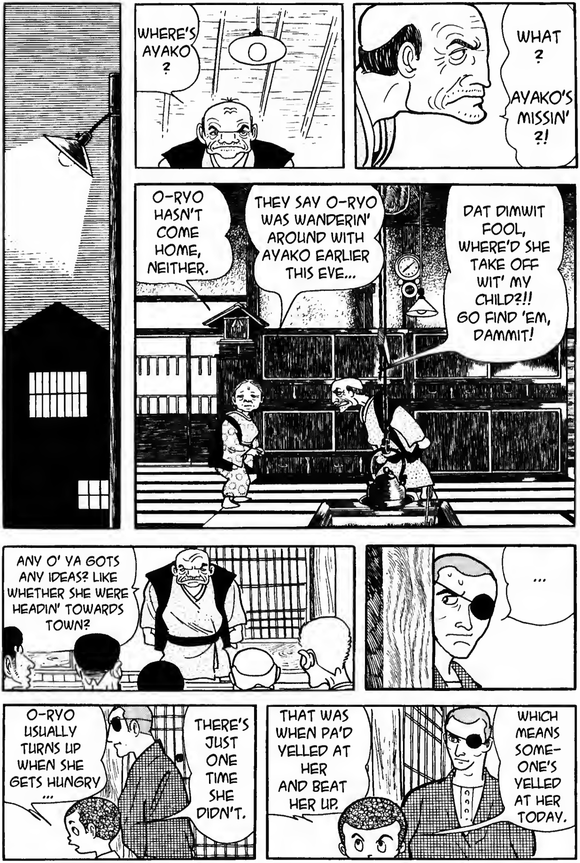

OOH, OOH, MASTA JIRO, WHEN YA GONNA BUY ME DAT K'MONO?
SHH!
DAT K'MONO YA PROMISED.

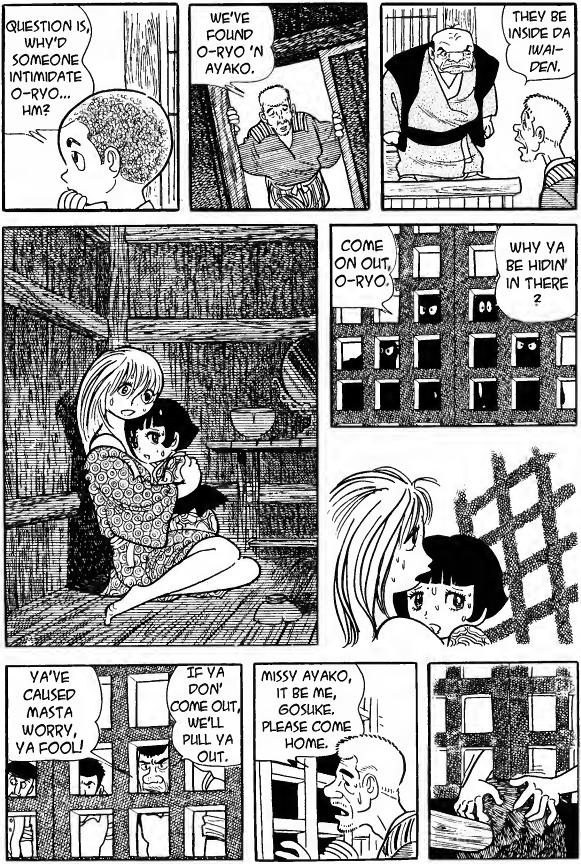

O-RYO, LET'S GO INTO TOWN TO BUY THAT KIMONO.
OH YEAH?
WHEE!
ME WANNA NICER K'MONO THAN SUGITA'S WIFEY'S.
THEN BE GOOD AND COME WITH ME.
THIS WAY!
EH? BUT TOWN BE DAT-A-WAYS?
ME LIKES FISHY-PATTERN K'MONOS. MM-HMM...

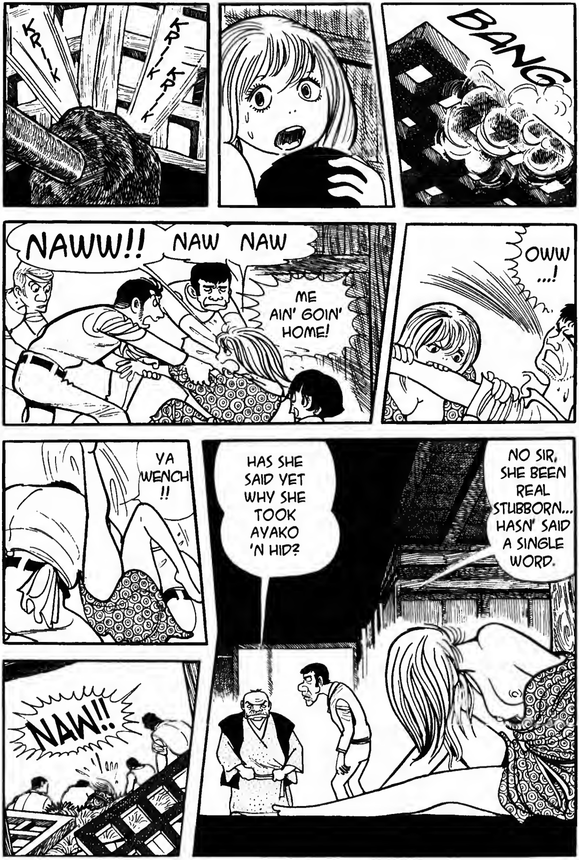

WAH!

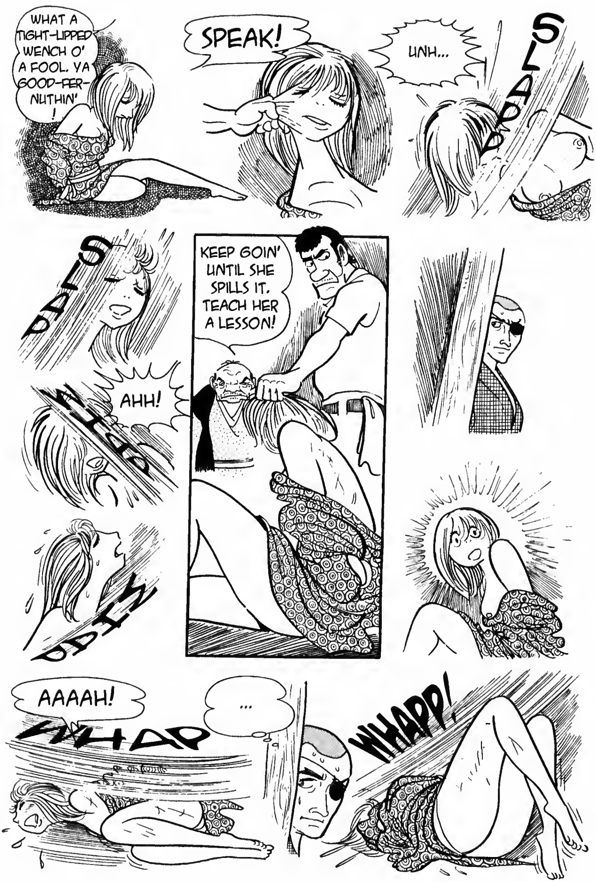

L-LISTEN UP, O-RYO.
LISTEN REAL CLOSE. DON'T YOU EVER FORGET IT.
YOU PROMISED ME THAT YOU WOULD NEVER TELL ANYONE THAT YOU AND AYAKO SAW ME WASHING BLOOD OFF MY SHIRT.
IF I EVER EVEN THINK YOU HAVE, I WILL KILL YOU!


NAW, MASTA JIRO, YER SCARIN' ME! STOPPIT!
BE SCARED. DON'T WANNA DIE, DO YOU? PROMISE AGAIN YOU WON'T SAY A WORD.
N-NUH-UH, NAW, NAW, ME WON' SAY NUTHIN'.
GOOD... NOW COME, LET'S GO INTO TOWN AND GET YOU THAT KIMONO, EY?
WHY AREN'T YOU COMING? DON'T YOU WANT A KIMONO?
NOW STOP DILLY-DALLYING!
...
FINE. NO KIMONO FOR YOU TODAY, THEN.


WHERE'S AYAKO ?
WHAT ? AYAKO'S MISSIN' ?!
O-RYO HASN'T COME HOME, NEITHER.
THEY SAY O-RYO WAS WANDERIN' AROUND WITH AYAKO EARLIER THIS EVE...
DAT DIMWIT FOOL, WHERE'D SHE TAKE OFF WIT' MY CHILD?!! GO FIND 'EM, DAMMIT!
ANY O' YA GOTS ANY IDEAS? LIKE WHETHER SHE WERE HEADIN' TOWARDS TOWN?
...
O-RYO USUALLY TURNS UP WHEN SHE GETS HUNGRY ...
THERE'S JUST ONE TIME SHE DIDN'T.
THAT WAS WHEN PA'D YELLED AT HER AND BEAT HER UP.
WHICH MEANS SOMEONE'S YELLED AT HER TODAY.

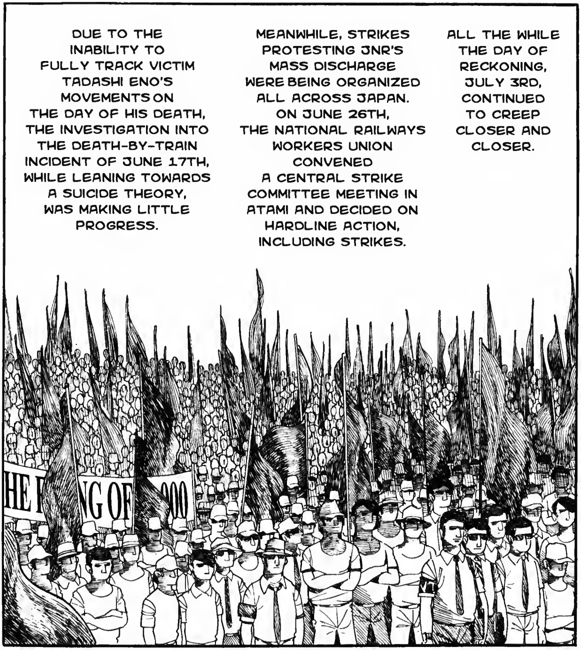

QUESTION IS, WHY'D SOMEONE INTIMIDATE O-RYO... HM?
WE'VE FOUND O-RYO 'N AYAKO.
THEY BE INSIDE DA IWAI-DEN.
COME ON OUT, O-RYO.
WHY YA BE HIDIN' IN THERE?
YA'VE CAUSED MASTA WORRY, YA FOOL!
IF YA DON' COME OUT, WE'LL PULL YA OUT.
MISSY AYAKO, IT BE ME, GOSUKE. PLEASE COME HOME.

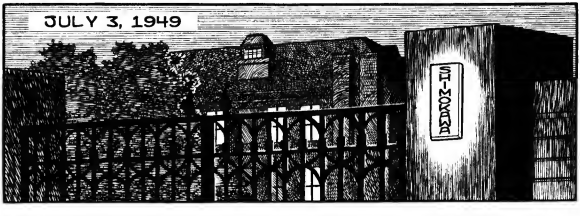

KRIIK
KRIIK KRIIK
BANG
NAWW!!
NAW NAW
ME AIN' GOIN' HOME!
OWW ...!
YA WENCH !!
NAW!!
HAS SHE SAID YET WHY SHE TOOK AYAKO 'N HID?
NO SIR, SHE BEEN REAL STUBBORN... HASN' SAID A SINGLE WORD.

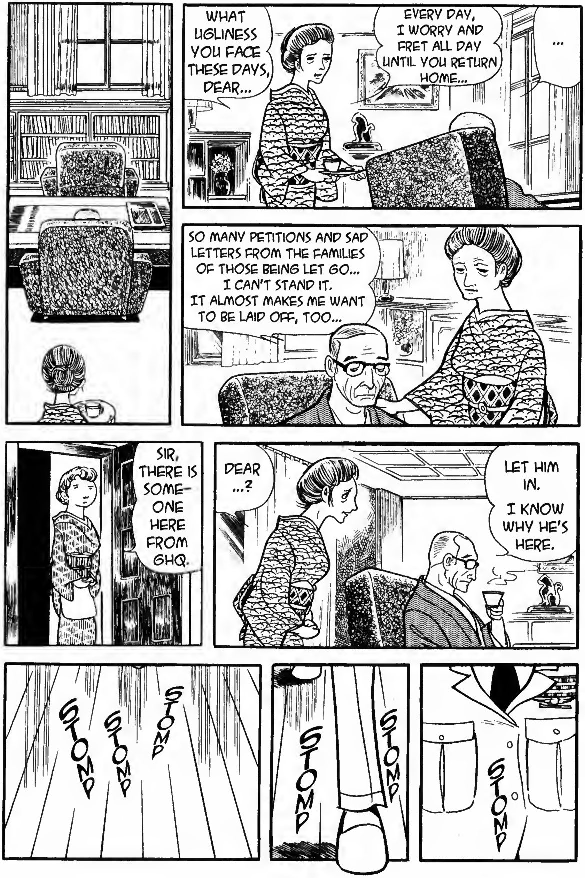

WHAT A TIGHT-LIPPED WENCH O' A FOOL, YA GOOD-FER-NUTHIN' !
SPEAK!
UNH...
SLAP
SLAP
KEEP GOIN' UNTIL SHE SPILLS IT. TEACH HER A LESSON!
SLAP
AHH!
SLAP
AAAAH!
WHAP
...
WHAPP!

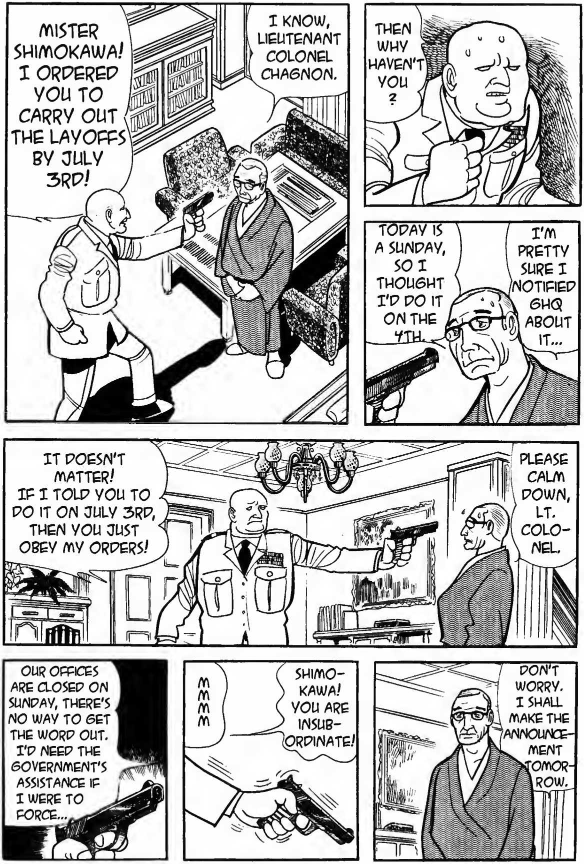
CHAPTER 5

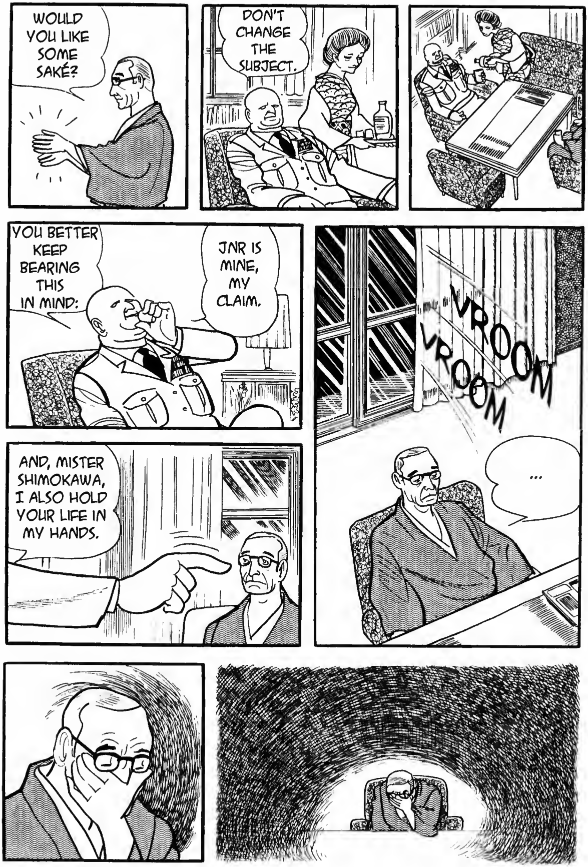
HIT-BY-TRAIN

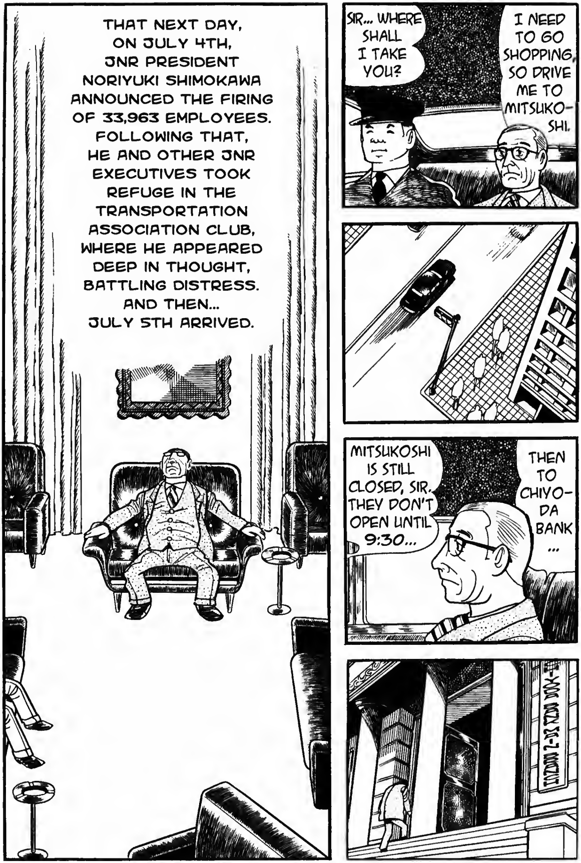

DUE TO THE INABILITY TO FULLY TRACK VICTIM TADASHI ENO'S MOVEMENTS ON THE DAY OF HIS DEATH, THE INVESTIGATION INTO THE DEATH-BY-TRAIN INCIDENT OF JUNE 17TH, WHILE LEANING TOWARDS A SUICIDE THEORY, WAS MAKING LITTLE PROGRESS.
MEANWHILE, STRIKES PROTESTING JNR'S MASS DISCHARGE WERE BEING ORGANIZED ALL ACROSS JAPAN. ON JUNE 26TH, THE NATIONAL RAILWAYS WORKERS UNION CONVENED A CENTRAL STRIKE COMMITTEE MEETING IN ATAMI AND DECIDED ON HARDLINE ACTION, INCLUDING STRIKES.
ALL THE WHILE THE DAY OF RECKONING, JULY 3RD, CONTINUED TO CREEP CLOSER AND CLOSER.

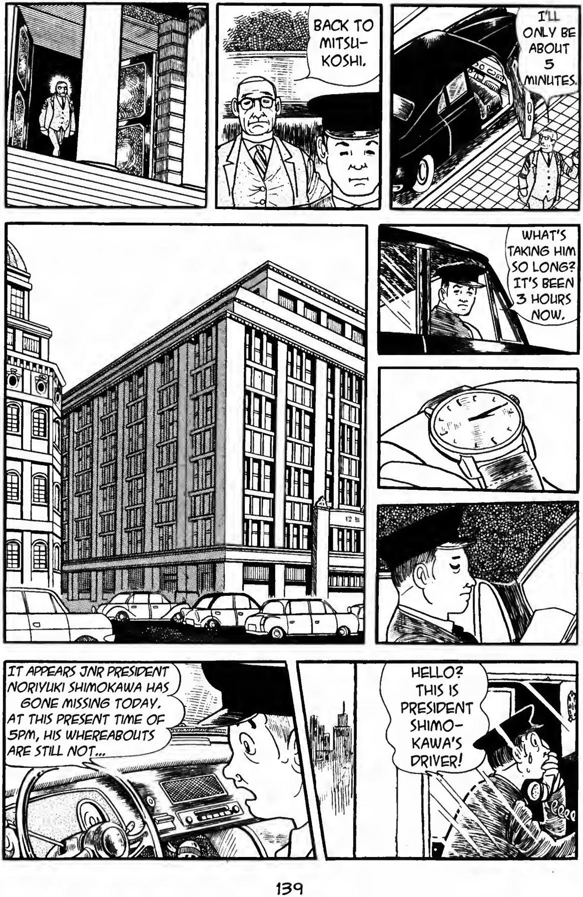

JULY 3, 1949
SHIMOKAWA

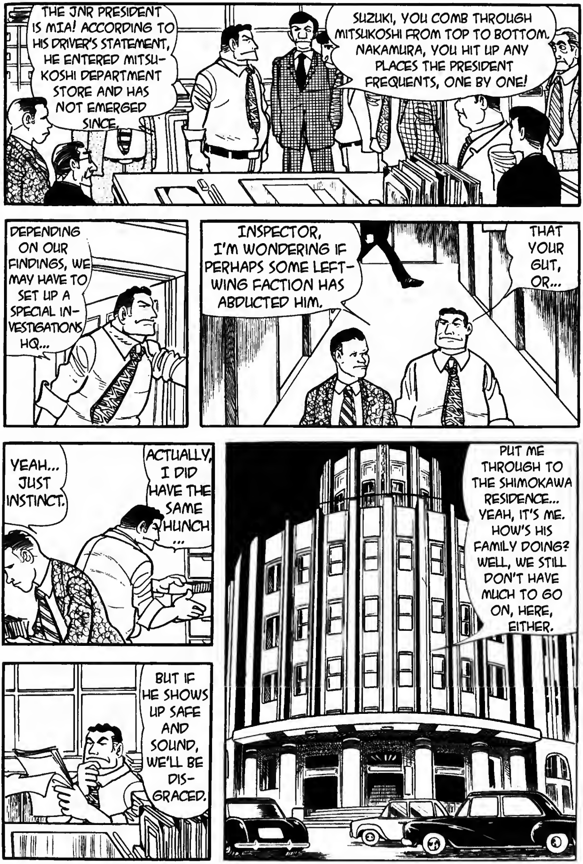

WHAT UGLINESS YOU FACE THESE DAYS, DEAR...
EVERY DAY, I WORRY AND FRET ALL DAY UNTIL YOU RETURN HOME...
...
SO MANY PETITIONS AND SAD LETTERS FROM THE FAMILIES OF THOSE BEING LET GO... I CAN'T STAND IT. IT ALMOST MAKES ME WANT TO BE LAID OFF, TOO...
SIR, THERE IS SOMEONE HERE FROM GHQ.
DEAR ...?
LET HIM IN.
I KNOW WHY HE'S HERE.
STOMP
STOMP
STOMP
STOMP
STOMP
STOMP

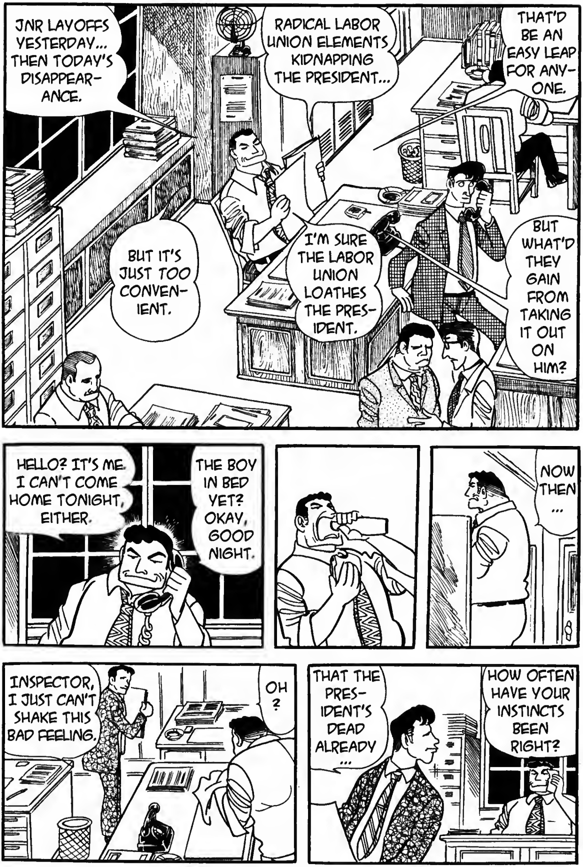

MISTER SHIMOKAWA! I ORDERED YOU TO CARRY OUT THE LAYOFFS BY JULY 3RD!
I KNOW, LIEUTENANT COLONEL CHAGNON.
THEN WHY HAVEN'T YOU?
TODAY IS A SUNDAY, SO I THOUGHT I'D DO IT ON THE 4TH.
I'M PRETTY SURE I NOTIFIED GHQ ABOUT IT...
IT DOESN'T MATTER! IF I TOLD YOU TO DO IT ON JULY 3RD, THEN YOU JUST OBEY MY ORDERS!
PLEASE CALM DOWN, LT. COLONEL.
OUR OFFICES ARE CLOSED ON SUNDAY, THERE'S NO WAY TO GET THE WORD OUT. I'D NEED THE GOVERNMENT'S ASSISTANCE IF I WERE TO FORCE...
MMMMM
SHIMOKAWA! YOU ARE INSUBORDINATE!
DON'T WORRY. I SHALL MAKE THE ANNOUNCEMENT TOMORROW.

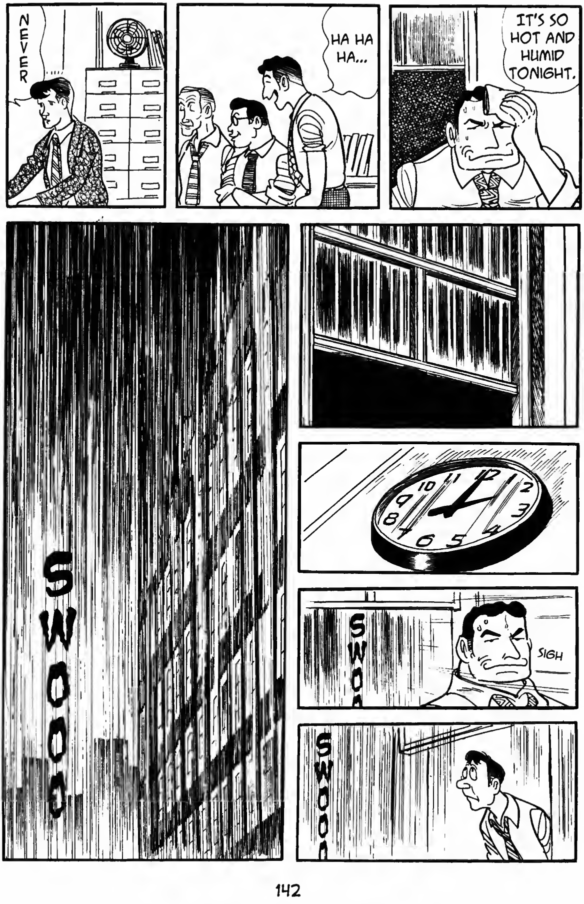

WOULD YOU LIKE SOME SAKÉ?
DON'T CHANGE THE SUBJECT.
YOU BETTER KEEP BEARING THIS IN MIND:
JNR IS MINE, MY CLAIM.
AND, MISTER SHIMOKAWA, I ALSO HOLD YOUR LIFE IN MY HANDS.
VROOM
VROOM
...

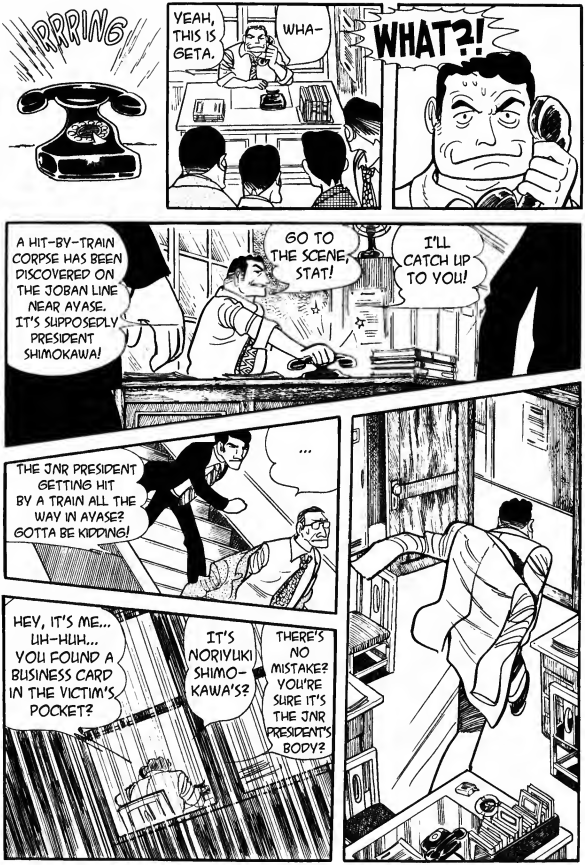

THAT NEXT DAY, ON JULY 4TH, JNR PRESIDENT NORIYUKI SHIMOKAWA ANNOUNCED THE FIRING OF 33,963 EMPLOYEES. FOLLOWING THAT, HE AND OTHER JNR EXECUTIVES TOOK REFUGE IN THE TRANSPORTATION ASSOCIATION CLUB, WHERE HE APPEARED DEEP IN THOUGHT, BATTLING DISTRESS. AND THEN... JULY 5TH ARRIVED.
SIR... WHERE SHALL I TAKE YOU?
I NEED TO GO SHOPPING, SO DRIVE ME TO MITSUKOSHI.
MITSUKOSHI IS STILL CLOSED, SIR. THEY DON'T OPEN UNTIL 9:30...
THEN TO CHIYODA BANK...

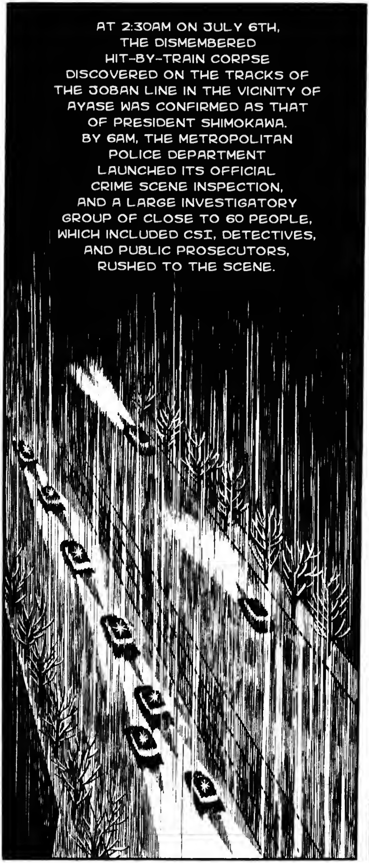

BACK TO MITSU-KOSHI.
I'LL ONLY BE ABOUT 5 MINUTES.
WHAT'S TAKING HIM SO LONG? IT'S BEEN 3 HOURS NOW.
IT APPEARS JNR PRESIDENT NORIYUKI SHIMOKAWA HAS GONE MISSING TODAY. AT THIS PRESENT TIME OF 5PM, HIS WHEREABOUTS ARE STILL NOT...
HELLO? THIS IS PRESIDENT SHIMO-KAWA'S DRIVER!

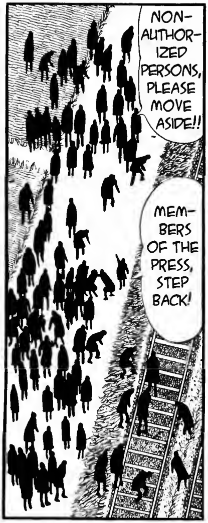

THE JNR PRESIDENT IS MIA! ACCORDING TO HIS DRIVER'S STATEMENT, HE ENTERED MITSUKOSHI DEPARTMENT STORE AND HAS NOT EMERGED SINCE.
SUZUKI, YOU COMB THROUGH MITSUKOSHI FROM TOP TO BOTTOM. NAKAMURA, YOU HIT UP ANY PLACES THE PRESIDENT FREQUENTS, ONE BY ONE!
DEPENDING ON OUR FINDINGS, WE MAY HAVE TO SET UP A SPECIAL INVESTIGATIONS HQ...
INSPECTOR, I'M WONDERING IF PERHAPS SOME LEFT-WING FACTION HAS ABDUCTED HIM.
THAT YOUR GUT, OR...
YEAH... JUST INSTINCT.
ACTUALLY, I DID HAVE THE SAME HUNCH...
BUT IF HE SHOWS UP SAFE AND SOUND, WE'LL BE DISGRACED.
PUT ME THROUGH TO THE SHIMOKAWA RESIDENCE... YEAH, IT'S ME. HOW'S HIS FAMILY DOING? WELL, WE STILL DON'T HAVE MUCH TO GO ON, HERE, EITHER.

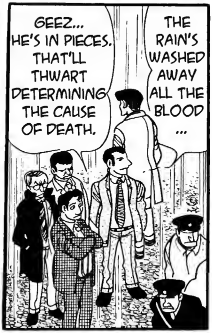

JNR LAYOFFS YESTERDAY... THEN TODAY'S DISAPPEARANCE.
RADICAL LABOR UNION ELEMENTS KIDNAPPING THE PRESIDENT...
THAT'D BE AN EASY LEAP FOR ANYONE.
BUT IT'S JUST TOO CONVENIENT.
I'M SURE THE LABOR UNION LOATHES THE PRESIDENT.
BUT WHAT'D THEY GAIN FROM TAKING IT OUT ON HIM?
HELLO? IT'S ME. I CAN'T COME HOME TONIGHT, EITHER.
THE BOY IN BED YET? OKAY, GOOD NIGHT.
NOW THEN ...
INSPECTOR, I JUST CAN'T SHAKE THIS BAD FEELING.
OH ?
THAT THE PRESIDENT'S DEAD ALREADY ...
HOW OFTEN HAVE YOUR INSTINCTS BEEN RIGHT?

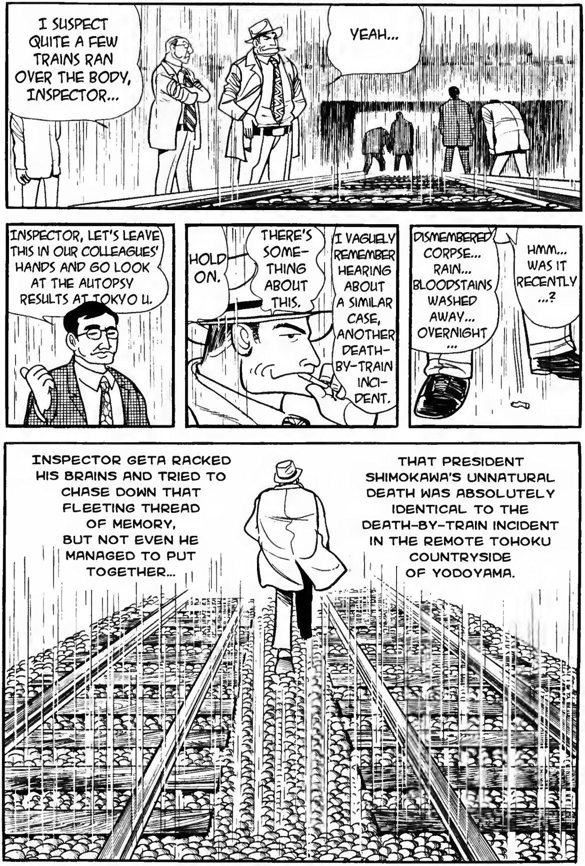

NEVER .....
HA HA HA...
IT'S SO HOT AND HUMID TONIGHT.
SWOOO
SWOO
SIGH
SWOOO

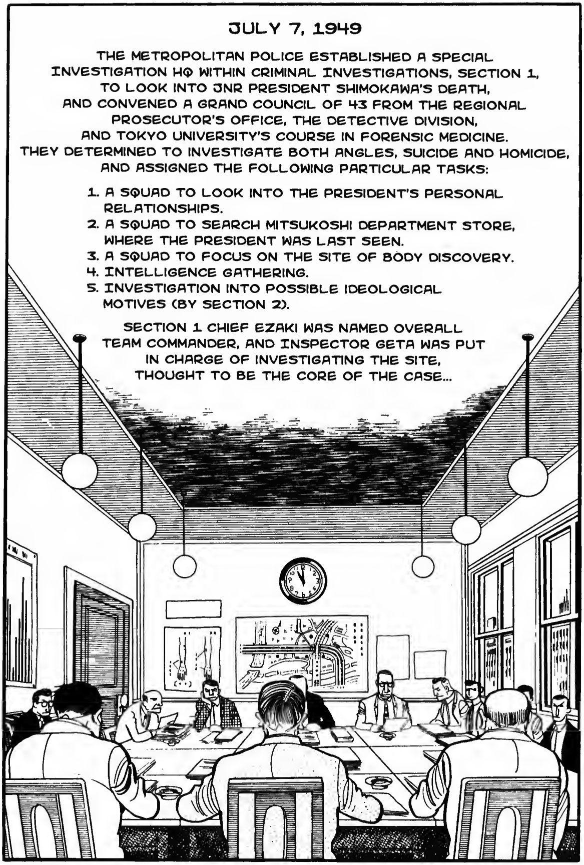

RRRING
YEAH, THIS IS GETA.
WHA-
WHAT?!
A HIT-BY-TRAIN CORPSE HAS BEEN DISCOVERED ON THE JOBAN LINE NEAR AYASE. IT'S SUPPOSEDLY PRESIDENT SHIMOKAWA!
GO TO THE SCENE, STAT!
I'LL CATCH UP TO YOU!
THE JNR PRESIDENT GETTING HIT BY A TRAIN ALL THE WAY IN AYASE? GOTTA BE KIDDING!
...
HEY, IT'S ME... UH-HUH... YOU FOUND A BUSINESS CARD IN THE VICTIM'S POCKET?
IT'S NORIYUKI SHIMOKAWA'S?
THERE'S NO MISTAKE? YOU'RE SURE IT'S THE JNR PRESIDENT'S BODY?

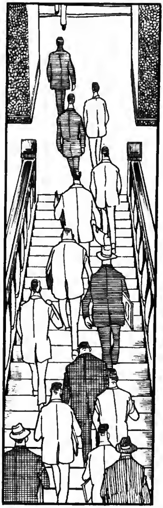

AT 2:30AM ON JULY 6TH, THE DISMEMBERED HIT-BY-TRAIN CORPSE DISCOVERED ON THE TRACKS OF THE JOBAN LINE IN THE VICINITY OF AYASE WAS CONFIRMED AS THAT OF PRESIDENT SHIMOKAWA. BY 6AM, THE METROPOLITAN POLICE DEPARTMENT LAUNCHED ITS OFFICIAL CRIME SCENE INSPECTION, AND A LARGE INVESTIGATORY GROUP OF CLOSE TO 60 PEOPLE, WHICH INCLUDED CSI, DETECTIVES, AND PUBLIC PROSECUTORS, RUSHED TO THE SCENE.

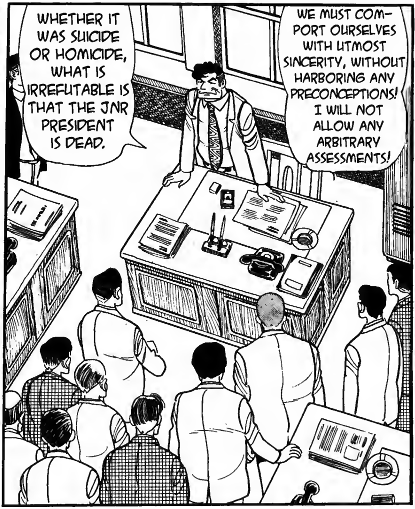

NON-AUTHORIZED PERSONS, PLEASE MOVE ASIDE!!
MEMBERS OF THE PRESS, STEP BACK!

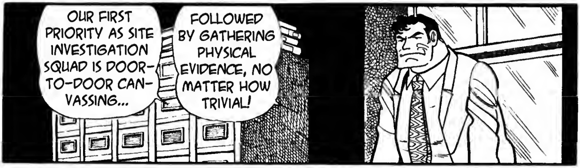

THE RAIN'S WASHED AWAY ALL THE BLOOD ...
GEEZ... HE'S IN PIECES. THAT'LL THWART DETERMINING THE CAUSE OF DEATH.

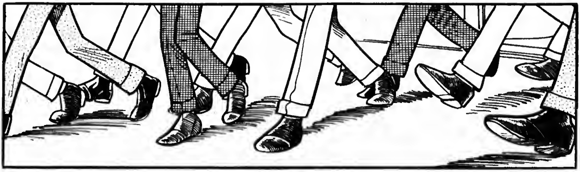

I SUSPECT QUITE A FEW TRAINS RAN OVER THE BODY, INSPECTOR...
YEAH...
INSPECTOR, LET'S LEAVE THIS IN OUR COLLEAGUES' HANDS AND GO LOOK AT THE AUTOPSY RESULTS AT TOKYO U.
HOLD ON.
THERE'S SOMETHING ABOUT THIS.
I VAGUELY REMEMBER HEARING ABOUT A SIMILAR CASE, ANOTHER DEATH-BY-TRAIN INCIDENT.
DISMEMBERED CORPSE... RAIN... BLOODSTAINS WASHED AWAY... OVERNIGHT...
HMM... WAS IT RECENTLY...?
INSPECTOR GETA RACKED HIS BRAINS AND TRIED TO CHASE DOWN THAT FLEETING THREAD OF MEMORY, BUT NOT EVEN HE MANAGED TO PUT TOGETHER...
THAT PRESIDENT SHIMOKAWA'S UNNATURAL DEATH WAS ABSOLUTELY IDENTICAL TO THE DEATH-BY-TRAIN INCIDENT IN THE REMOTE TOHOKU COUNTRYSIDE OF YODOYAMA.

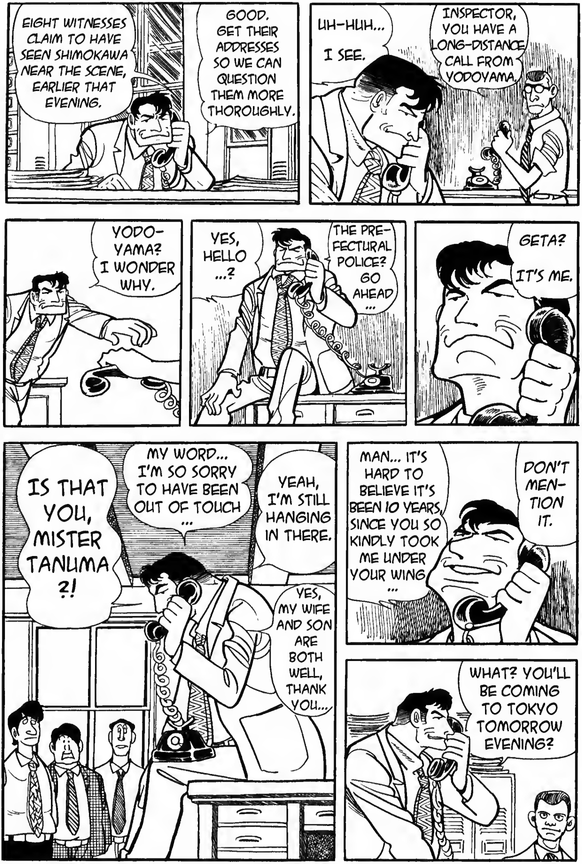

JULY 7, 1949
THE METROPOLITAN POLICE ESTABLISHED A SPECIAL INVESTIGATION HQ WITHIN CRIMINAL INVESTIGATIONS, SECTION 1, TO LOOK INTO JNR PRESIDENT SHIMOKAWA'S DEATH, AND CONVENED A GRAND COUNCIL OF 43 FROM THE REGIONAL PROSECUTOR'S OFFICE, THE DETECTIVE DIVISION, AND TOKYO UNIVERSITY'S COURSE IN FORENSIC MEDICINE. THEY DETERMINED TO INVESTIGATE BOTH ANGLES, SUICIDE AND HOMICIDE, AND ASSIGNED THE FOLLOWING PARTICULAR TASKS:
1. A SQUAD TO LOOK INTO THE PRESIDENT'S PERSONAL RELATIONSHIPS.
2. A SQUAD TO SEARCH MITSUKOSHI DEPARTMENT STORE, WHERE THE PRESIDENT WAS LAST SEEN.
3. A SQUAD TO FOCUS ON THE SITE OF BODY DISCOVERY.
4. INTELLIGENCE GATHERING.
5. INVESTIGATION INTO POSSIBLE IDEOLOGICAL MOTIVES (BY SECTION 2).
SECTION 1 CHIEF EZAKI WAS NAMED OVERALL TEAM COMMANDER, AND INSPECTOR GETA WAS PUT IN CHARGE OF INVESTIGATING THE SITE, THOUGHT TO BE THE CORE OF THE CASE...

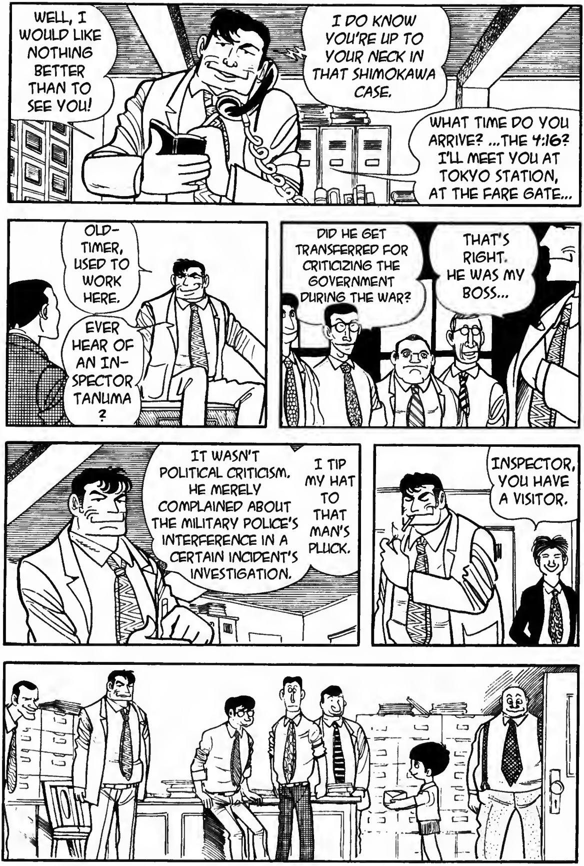


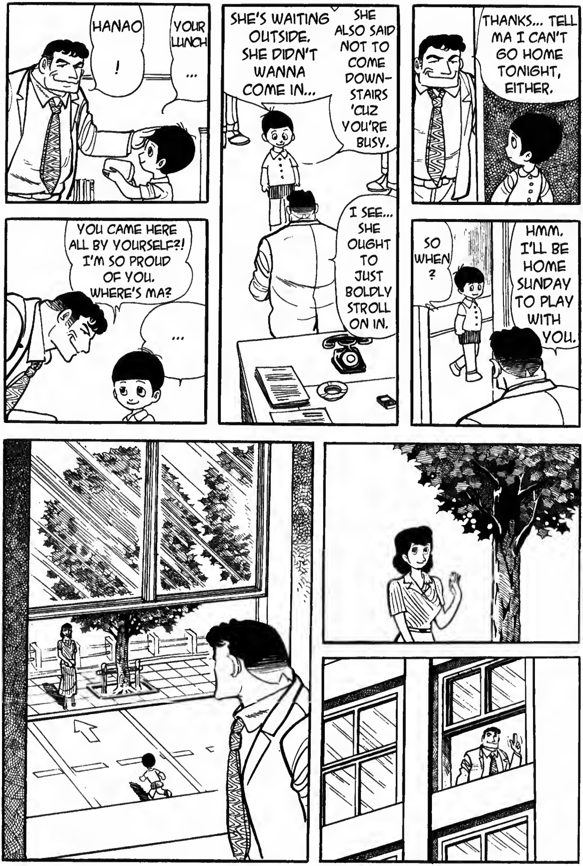

WHETHER IT WAS SUICIDE OR HOMICIDE, WHAT IS IRREFUTABLE IS THAT THE JNR PRESIDENT IS DEAD.
WE MUST COMPORT OURSELVES WITH UTMOST SINCERITY, WITHOUT HARBORING ANY PRECONCEPTIONS! I WILL NOT ALLOW ANY ARBITRARY ASSESSMENTS!


OUR FIRST PRIORITY AS SITE INVESTIGATION SQUAD IS DOOR-TO-DOOR CANVASSING...
FOLLOWED BY GATHERING PHYSICAL EVIDENCE, NO MATTER HOW TRIVIAL!



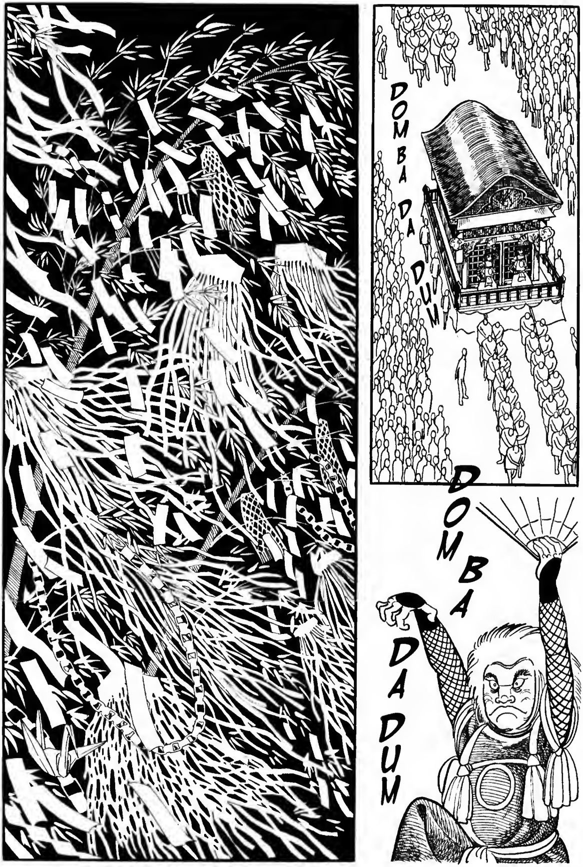

EIGHT WITNESSES CLAIM TO HAVE SEEN SHIMOKAWA NEAR THE SCENE, EARLIER THAT EVENING.
GOOD. GET THEIR ADDRESSES SO WE CAN QUESTION THEM MORE THOROUGHLY.
UH-HUH... I SEE.
INSPECTOR, YOU HAVE A LONG-DISTANCE CALL FROM YODOYAMA.
YODO-YAMA? I WONDER WHY.
YES, HELLO ...?
THE PRE-FECTURAL POLICE? GO AHEAD ...
GETA? IT'S ME.
IS THAT YOU, MISTER TANUMA ?!
MY WORD... I'M SO SORRY TO HAVE BEEN OUT OF TOUCH ...
YEAH, I'M STILL HANGING IN THERE.
YES, MY WIFE AND SON ARE BOTH WELL, THANK YOU...
MAN... IT'S HARD TO BELIEVE IT'S BEEN 10 YEARS, SINCE YOU SO KINDLY TOOK ME UNDER YOUR WING ...
DON'T MEN-TION IT.
WHAT? YOU'LL BE COMING TO TOKYO TOMORROW EVENING?

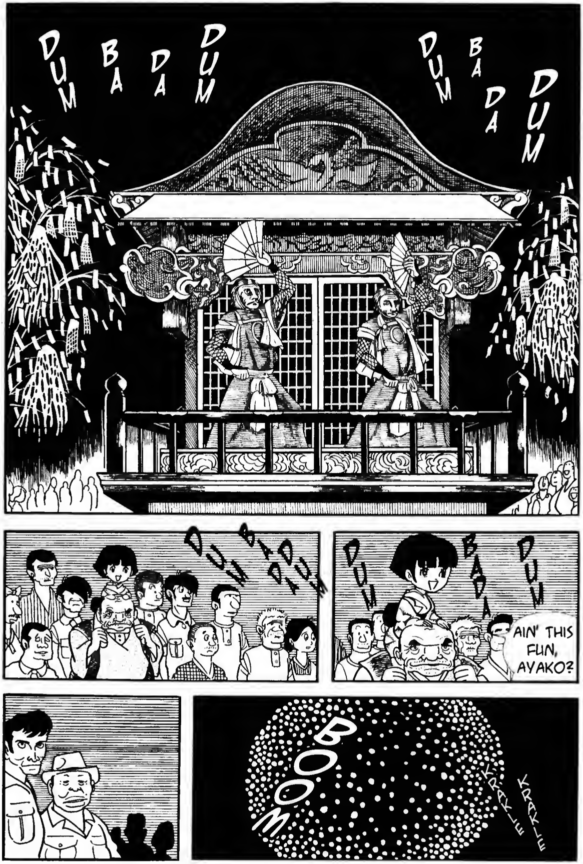

WELL, I WOULD LIKE NOTHING BETTER THAN TO SEE YOU!
I DO KNOW YOU'RE UP TO YOUR NECK IN THAT SHIMOKAWA CASE.
WHAT TIME DO YOU ARRIVE? ...THE 4:16? I'LL MEET YOU AT TOKYO STATION, AT THE FARE GATE...
OLD-TIMER, USED TO WORK HERE.
EVER HEAR OF AN INSPECTOR TANUMA?
DID HE GET TRANSFERRED FOR CRITICIZING THE GOVERNMENT DURING THE WAR?
THAT'S RIGHT. HE WAS MY BOSS...
IT WASN'T POLITICAL CRITICISM. HE MERELY COMPLAINED ABOUT THE MILITARY POLICE'S INTERFERENCE IN A CERTAIN INCIDENT'S INVESTIGATION.
I TIP MY HAT TO THAT MAN'S PLUCK.
INSPECTOR, YOU HAVE A VISITOR.

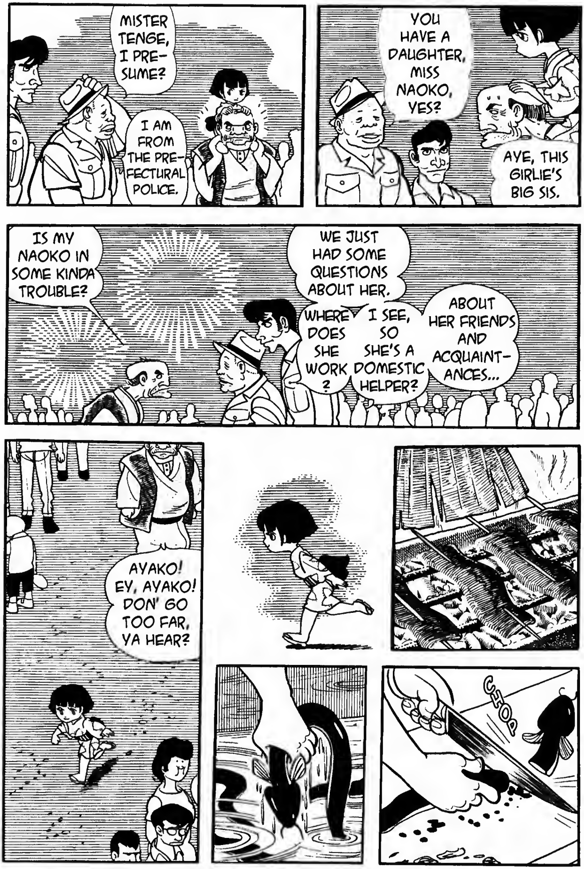

HANAO
!
YOUR LUNCH
...
YOU CAME HERE ALL BY YOURSELF?! I'M SO PROUD OF YOU. WHERE'S MA?
...
SHE'S WAITING OUTSIDE. SHE DIDN'T WANNA COME IN...
SHE ALSO SAID NOT TO COME DOWNSTAIRS 'CUZ YOU'RE BUSY.
I SEE... SHE OUGHT TO JUST BOLDLY STROLL ON IN.
THANKS... TELL MA I CAN'T GO HOME TONIGHT, EITHER.
SO WHEN?
HMM. I'LL BE HOME SUNDAY TO PLAY WITH YOU.

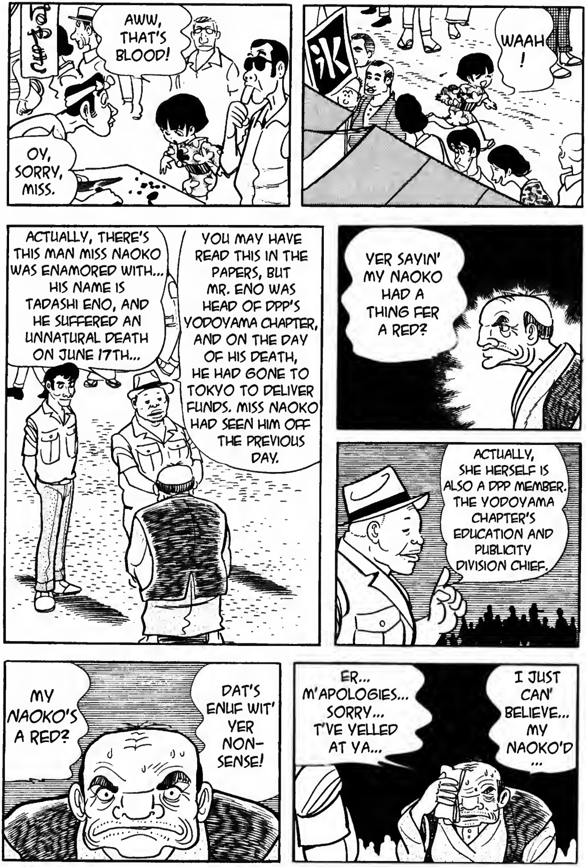
CHAPTER 6

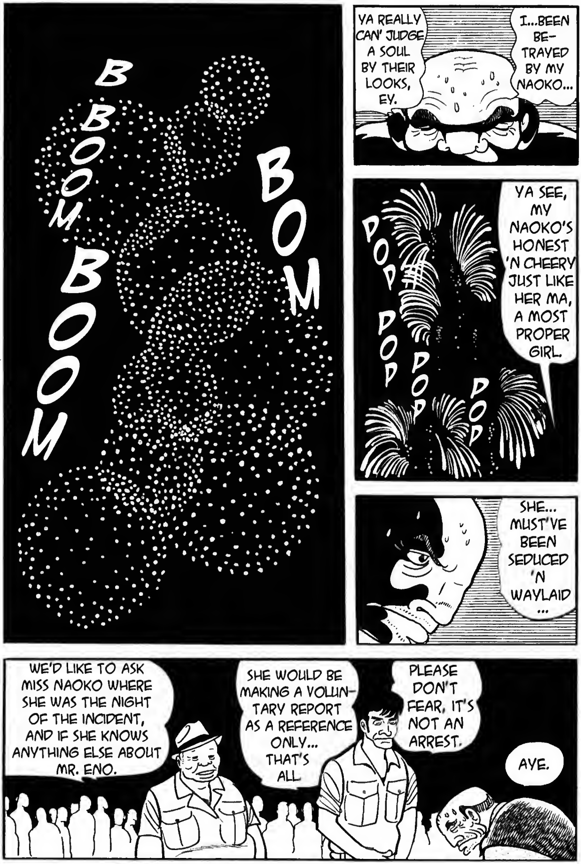
BRANDED

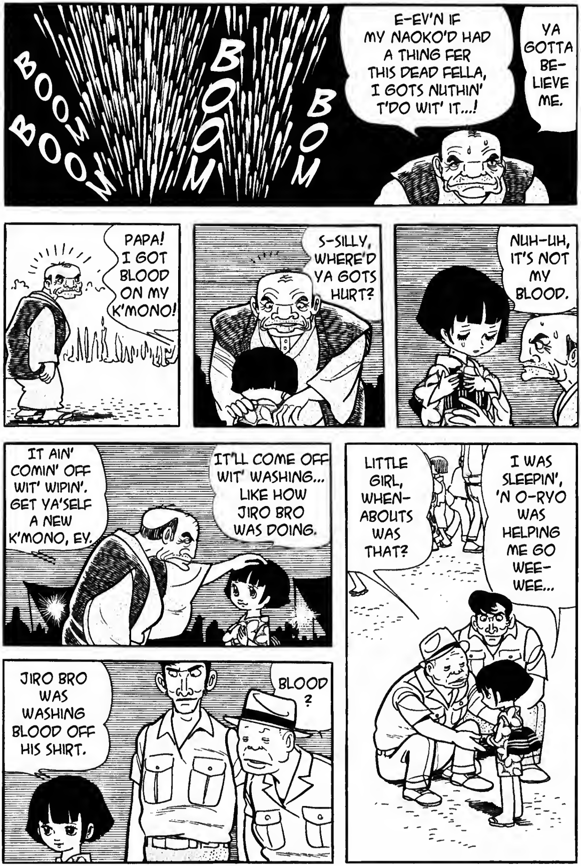

DOMBA DA DUM
DOMBA DADUM

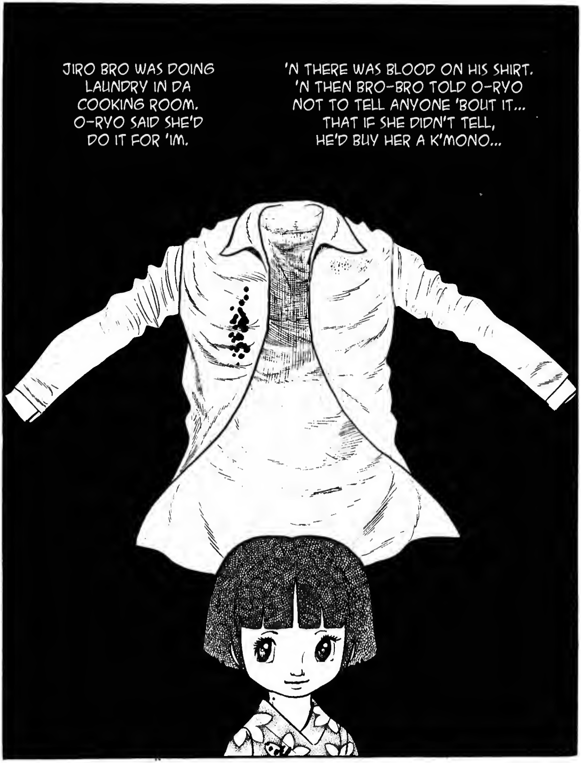

DUM BA DA DUM
DUM BA DA DUM
DUM BA DA DUM
DUM BA DA DUM
AIN' THIS FUN, AYAKO?
BOOM
KRAKLE
KRAKLE

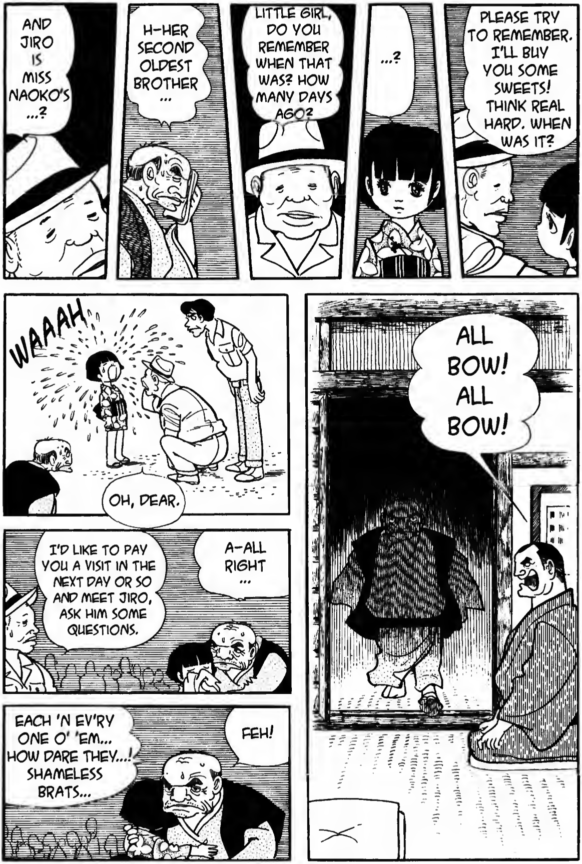

MISTER TENGE, I PRESUME?
I AM FROM THE PREFECTURAL POLICE.
YOU HAVE A DAUGHTER, MISS NAOKO, YES?
AYE, THIS GIRLIE'S BIG SIS.
IS MY NAOKO IN SOME KINDA TROUBLE?
WE JUST HAD SOME QUESTIONS ABOUT HER.
ABOUT HER FRIENDS AND ACQUAINTANCES...
WHERE DOES SHE WORK?
I SEE, SO SHE'S A DOMESTIC HELPER?
AYAKO! EY, AYAKO! DON' GO TOO FAR, YA HEAR?
CHOP

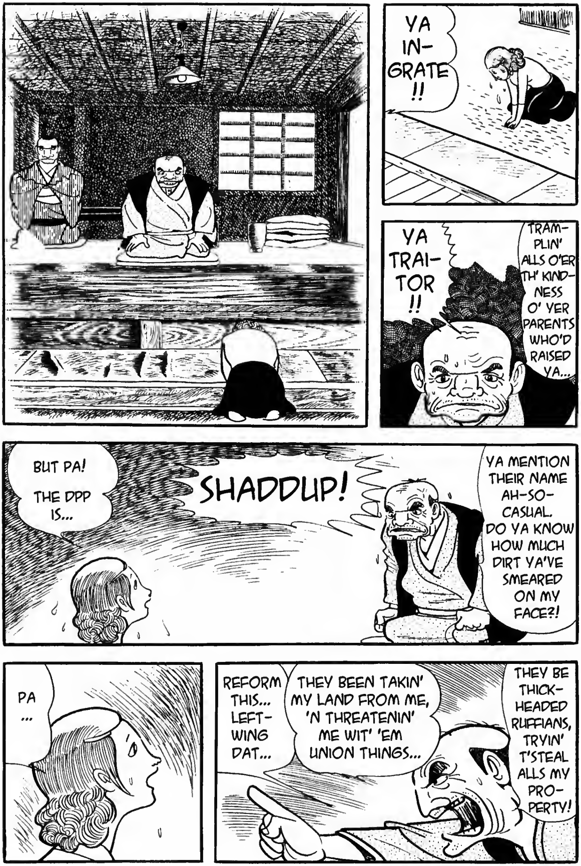

AWW, THAT'S BLOOD!
OY, SORRY, MISS.
氷
WAAH!
ACTUALLY, THERE'S THIS MAN MISS NAOKO WAS ENAMORED WITH... HIS NAME IS TADASHI ENO, AND HE SUFFERED AN UNNATURAL DEATH ON JUNE 17TH...
YOU MAY HAVE READ THIS IN THE PAPERS, BUT MR. ENO WAS HEAD OF DPP'S YODOYAMA CHAPTER, AND ON THE DAY OF HIS DEATH, HE HAD GONE TO TOKYO TO DELIVER FUNDS. MISS NAOKO HAD SEEN HIM OFF THE PREVIOUS DAY.
YER SAYIN' MY NAOKO HAD A THING FER A RED?
ACTUALLY, SHE HERSELF IS ALSO A DPP MEMBER. THE YODOYAMA CHAPTER'S EDUCATION AND PUBLICITY DIVISION CHIEF.
MY NAOKO'S A RED?
DAT'S ENUF WIT' YER NONSENSE!
ER... M'APOLOGIES... SORRY... I'VE YELLED AT YA...
I JUST CAN' BELIEVE... MY NAOKO'D ...

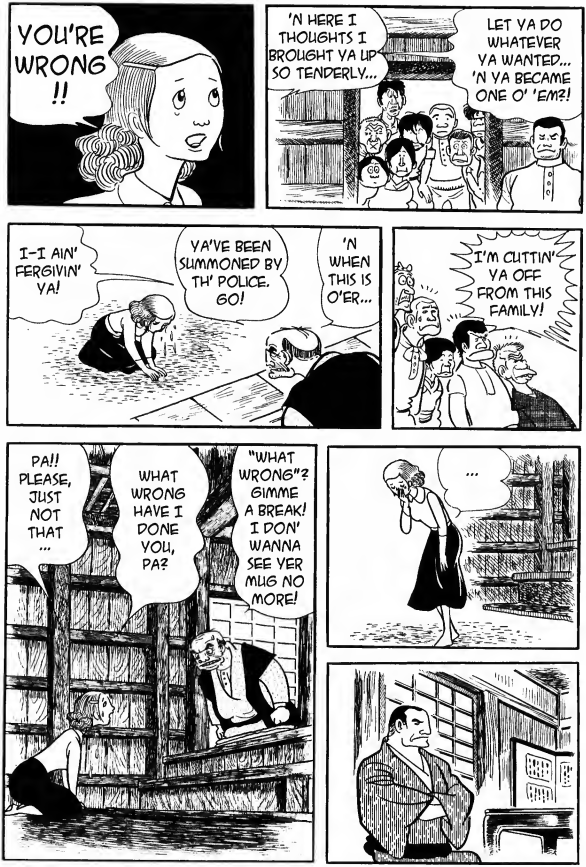

B BOOM
BOOM
BOOM
BOM
YA REALLY CAN' JUDGE A SOUL BY THEIR LOOKS, EY.
I...BEEN BE-TRAYED BY MY NAOKO...
POP POP POP POP
YA SEE, MY NAOKO'S HONEST 'N CHEERY JUST LIKE HER MA, A MOST PROPER GIRL.
SHE... MUST'VE BEEN SEDUCED 'N WAYLAID ...
WE'D LIKE TO ASK MISS NAOKO WHERE SHE WAS THE NIGHT OF THE INCIDENT, AND IF SHE KNOWS ANYTHING ELSE ABOUT MR. ENO.
SHE WOULD BE MAKING A VOLUNTARY REPORT AS A REFERENCE ONLY... THAT'S ALL.
PLEASE DON'T FEAR, IT'S NOT AN ARREST.
AYE.

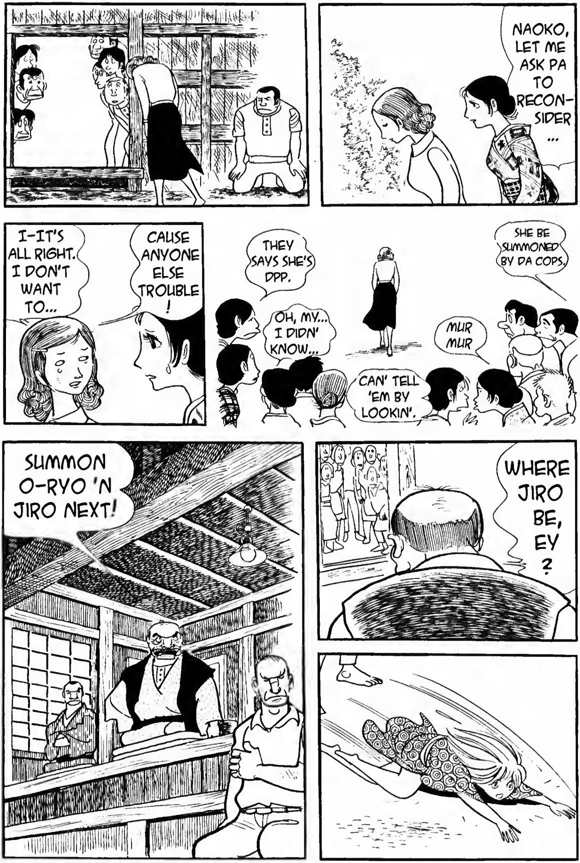

BOOM BOOM
BOOM
BOM
E-EV'N IF MY NAOKO'D HAD A THING FER THIS DEAD FELLA, I GOTS NUTHIN' T'DO WIT' IT...!
YA GOTTA BELIEVE ME.
PAPA! I GOT BLOOD ON MY K'MONO!
S-SILLY, WHERE'D YA GOTS HURT?
NUH-UH, IT'S NOT MY BLOOD.
IT AIN' COMIN' OFF WIT' WIPIN'. GET YA'SELF A NEW K'MONO, EY.
IT'LL COME OFF WIT' WASHING... LIKE HOW JIRO BRO WAS DOING.
JIRO BRO WAS WASHING BLOOD OFF HIS SHIRT.
BLOOD?
LITTLE GIRL, WHENABOUTS WAS THAT?
I WAS SLEEPIN', 'N O-RYO WAS HELPING ME GO WEE-WEE...

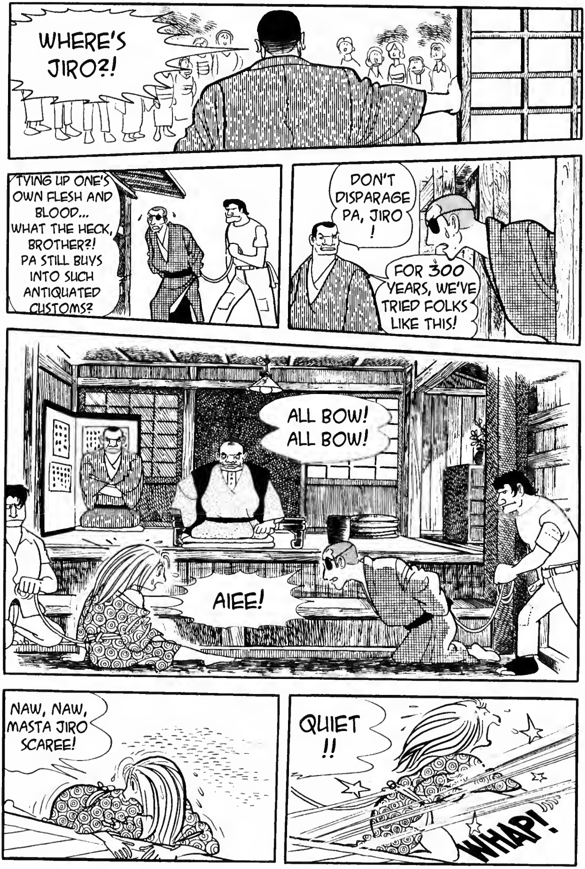

JIRO BRO WAS DOING LAUNDRY IN DA COOKING ROOM. O-RYO SAID SHE'D DO IT FOR 'IM.
'N THERE WAS BLOOD ON HIS SHIRT. 'N THEN BRO-BRO TOLD O-RYO NOT TO TELL ANYONE 'BOUT IT... THAT IF SHE DIDN'T TELL, HE'D BUY HER A K'MONO...
SO YOUR BIG BROTHER WAS WASHING A BLOODY SHIRT IN THE MIDDLE OF THE NIGHT?

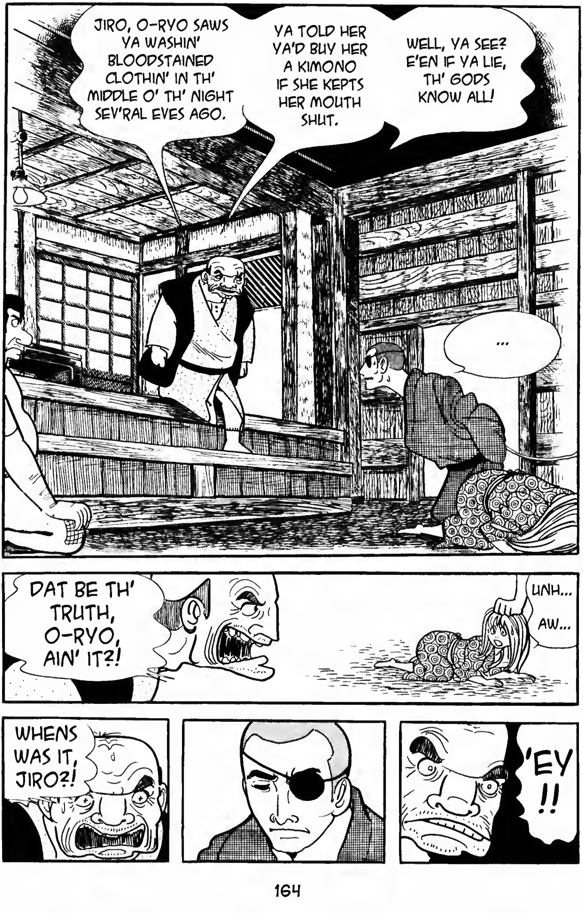

AND JIRO IS MISS NAOKO'S ...?
H-HER SECOND OLDEST BROTHER ...
LITTLE GIRL, DO YOU REMEMBER WHEN THAT WAS? HOW MANY DAYS AGO?
...?
PLEASE TRY TO REMEMBER. I'LL BUY YOU SOME SWEETS! THINK REAL HARD. WHEN WAS IT?
WAAAH
OH, DEAR.
ALL BOW! ALL BOW!
A-ALL RIGHT ...
I'D LIKE TO PAY YOU A VISIT IN THE NEXT DAY OR SO AND MEET JIRO, ASK HIM SOME QUESTIONS.
FEH!
EACH 'N EV'RY ONE O' 'EM... HOW DARE THEY...! SHAMELESS BRATS...

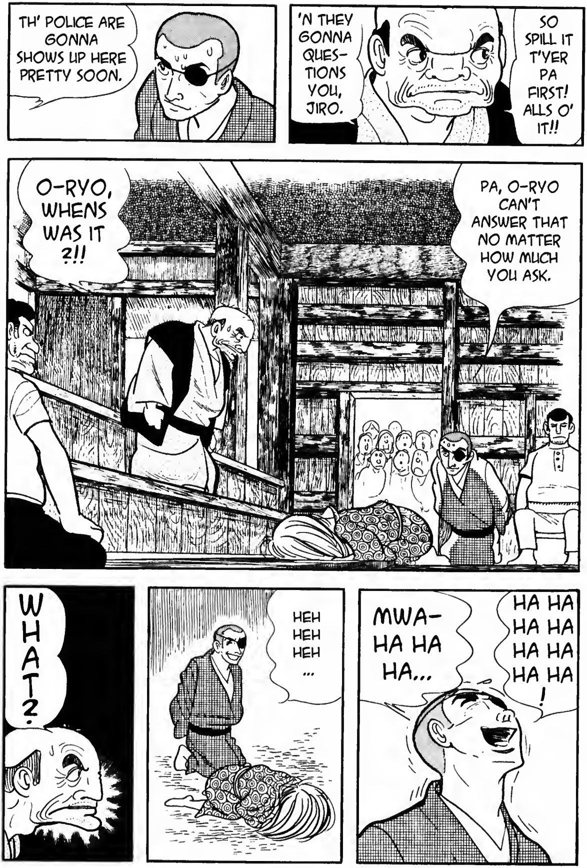

YA INGRATE !!
YA TRAITOR !!
TRAMPLIN' ALLS O'ER TH' KINDNESS O' YER PARENTS WHO'D RAISED YA...
BUT PA! THE DPP IS...
SHADDUP!
YA MENTION THEIR NAME AH-SO-CASUAL. DO YA KNOW HOW MUCH DIRT YA'VE SMEARED ON MY FACE?!
PA ...
REFORM THIS... LEFT-WING DAT...
THEY BEEN TAKIN' MY LAND FROM ME, 'N THREATENIN' ME WIT' 'EM UNION THINGS...
THEY BE THICK-HEADED RUFFIANS, TRYIN' T'STEAL ALLS MY PROPERTY!

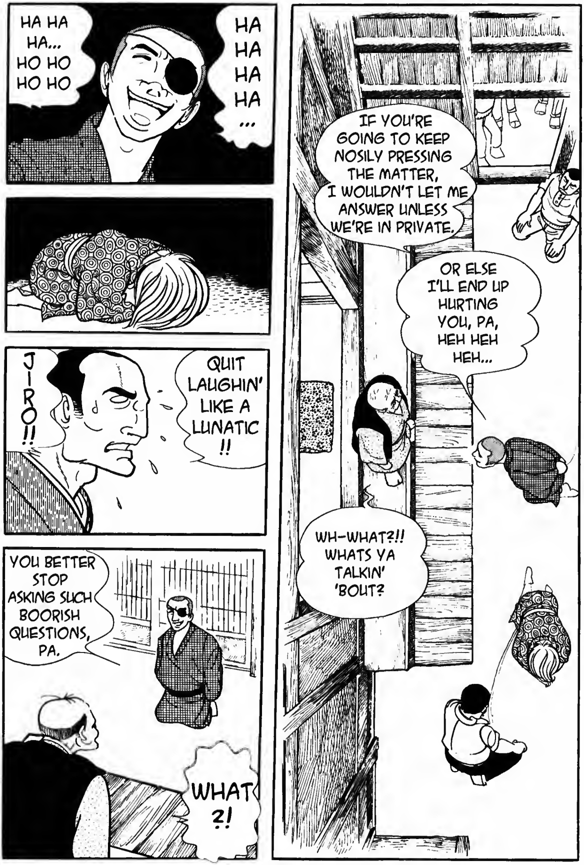

YOU'RE WRONG !!
'N HERE I THOUGHTS I BROUGHT YA UP SO TENDERLY...
LET YA DO WHATEVER YA WANTED... 'N YA BECAME ONE O' 'EM?!
I-I AIN' FERGIVIN' YA!
YA'VE BEEN SUMMONED BY TH' POLICE. GO!
'N WHEN THIS IS O'ER...
I'M CUTTIN' YA OFF FROM THIS FAMILY!
PA!! PLEASE, JUST NOT THAT ...
WHAT WRONG HAVE I DONE YOU, PA?
"WHAT WRONG"? GIMME A BREAK! I DON' WANNA SEE YER MUG NO MORE!
...

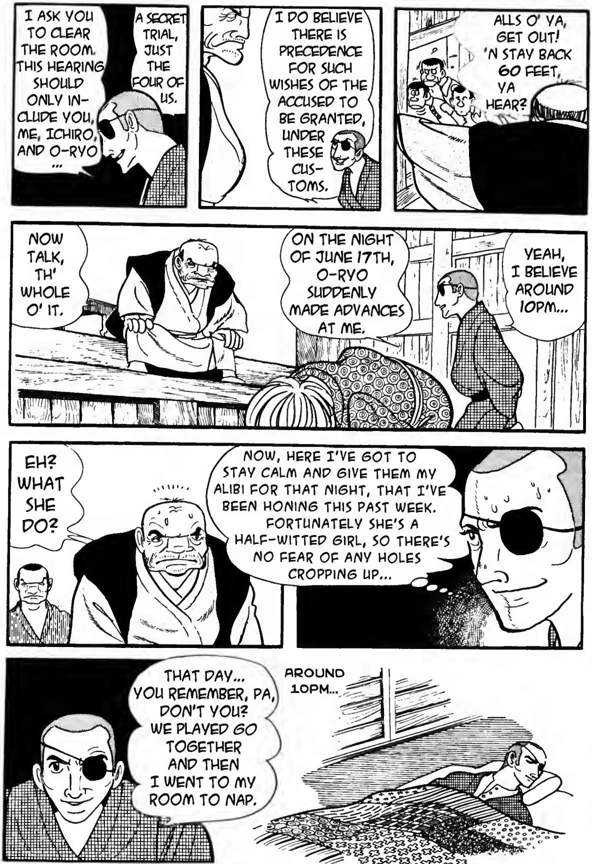

NAOKO, LET ME ASK PA TO RECONSIDER ...
I-IT'S ALL RIGHT. I DON'T WANT TO...
CAUSE ANYONE ELSE TROUBLE!
THEY SAYS SHE'S DPP.
OH, MY... I DIDN' KNOW...
SHE BE SUMMONED BY DA COPS.
MUR MUR
CAN' TELL 'EM BY LOOKIN'.
SUMMON O-RYO 'N JIRO NEXT!
WHERE JIRO BE, EY?

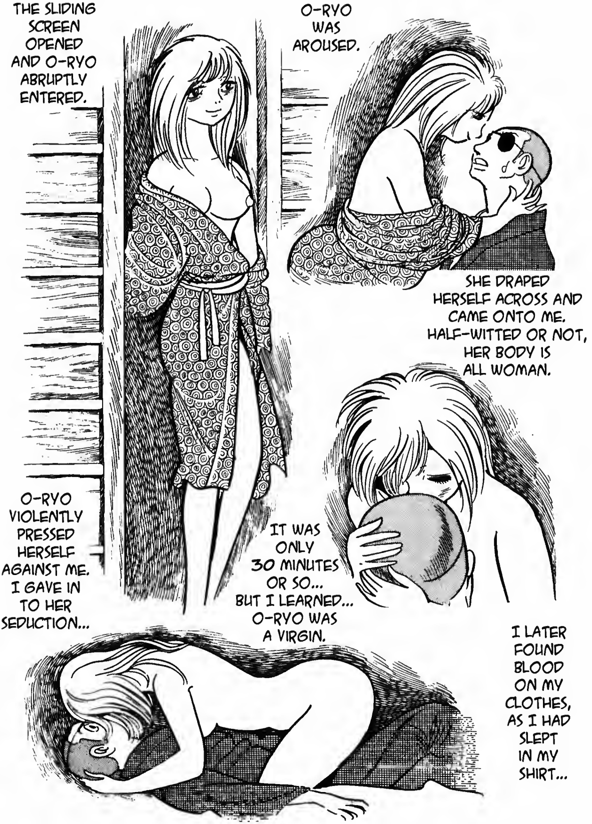

WHERE'S JIRO?!
TYING UP ONE'S OWN FLESH AND BLOOD... WHAT THE HECK, BROTHER?! PA STILL BUYS INTO SUCH ANTIQUATED CUSTOMS?
DON'T DISPARAGE PA, JIRO!
FOR 300 YEARS, WE'VE TRIED FOLKS LIKE THIS!
ALL BOW! ALL BOW!
AIEE!
NAW, NAW, MASTA JIRO SCAREE!
QUIET!!
WHAP!

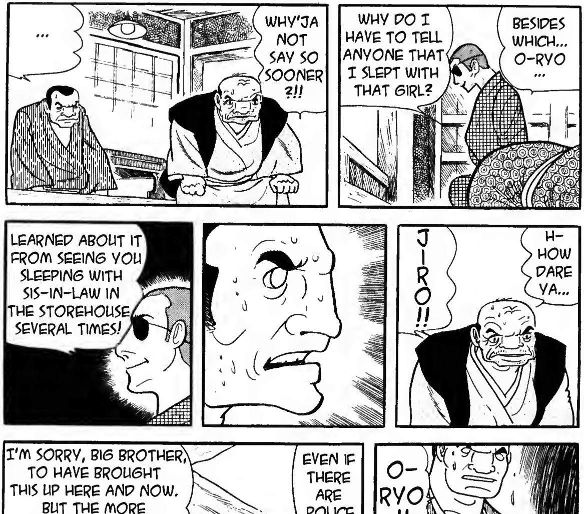

JIRO, O-RYO SAWS YA WASHIN' BLOODSTAINED CLOTHIN' IN TH' MIDDLE O' TH' NIGHT SEV'RAL EVES AGO.
YA TOLD HER YA'D BUY HER A KIMONO IF SHE KEPTS HER MOUTH SHUT.
WELL, YA SEE? E'EN IF YA LIE, TH' GODS KNOW ALL!
...
DAT BE TH' TRUTH, O-RYO, AIN' IT?!
UNH...
AW...
WHENS WAS IT, JIRO?!
'EY !!

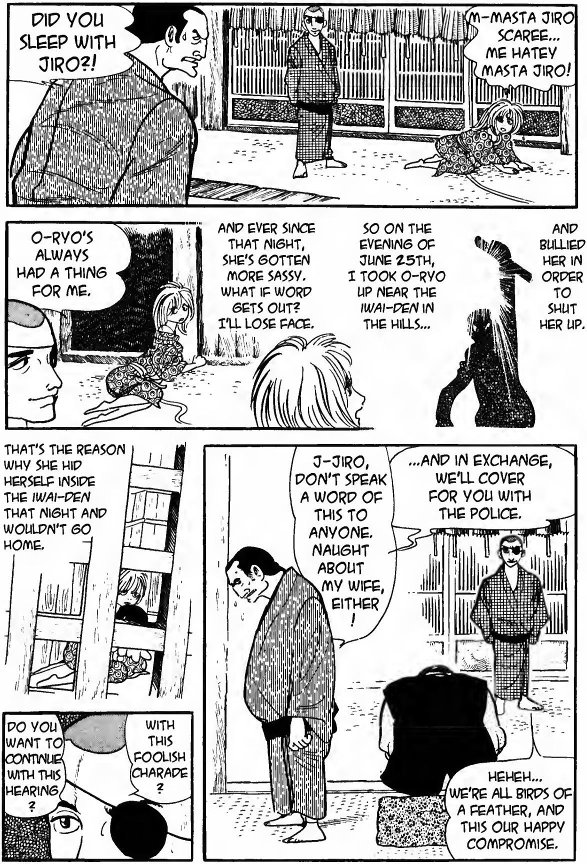

TH' POLICE ARE GONNA SHOWS UP HERE PRETTY SOON.
'N THEY GONNA QUESTIONS YOU, JIRO.
SO SPILL IT T'YER PA FIRST! ALLS O' IT!!
O-RYO, WHENS WAS IT ?!!
PA, O-RYO CAN'T ANSWER THAT NO MATTER HOW MUCH YOU ASK.
WHAT?
HEH HEH HEH ...
MWA-HA HA HA HA...
HA HA HA HA HA HA HA HA !

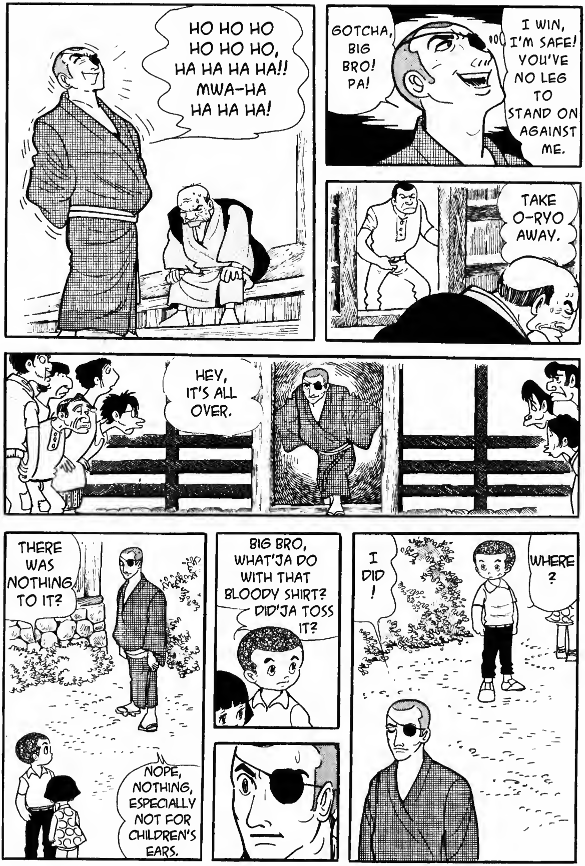

HA HA HA... HO HO HO HO
HA HA HA HA ...
JIRO!!
QUIT LAUGHIN' LIKE A LUNATIC !!
YOU BETTER STOP ASKING SUCH BOORISH QUESTIONS, PA.
WHAT ?!
IF YOU'RE GOING TO KEEP NOSILY PRESSING THE MATTER, I WOULDN'T LET ME ANSWER UNLESS WE'RE IN PRIVATE.
OR ELSE I'LL END UP HURTING YOU, PA, HEH HEH HEH...
WH-WHAT?!! WHATS YA TALKIN' 'BOUT?

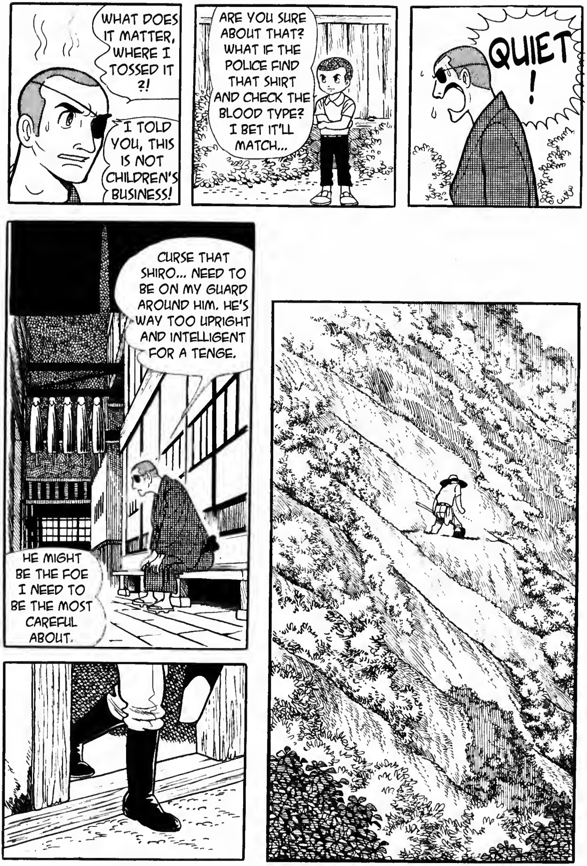

I ASK YOU TO CLEAR THE ROOM. THIS HEARING SHOULD ONLY INCLUDE YOU, ME, ICHIRO, AND O-RYO ...
A SECRET TRIAL, JUST THE FOUR OF US.
I DO BELIEVE THERE IS PRECEDENCE FOR SUCH WISHES OF THE ACCUSED TO BE GRANTED, UNDER THESE CUSTOMS.
ALLS O' YA, GET OUT! 'N STAY BACK 60 FEET, YA HEAR?
NOW TALK, TH' WHOLE O' IT.
ON THE NIGHT OF JUNE 17TH, O-RYO SUDDENLY MADE ADVANCES AT ME.
YEAH, I BELIEVE AROUND 10PM...
EH? WHAT SHE DO?
NOW, HERE I'VE GOT TO STAY CALM AND GIVE THEM MY ALIBI FOR THAT NIGHT, THAT I'VE BEEN HONING THIS PAST WEEK. FORTUNATELY SHE'S A HALF-WITTED GIRL, SO THERE'S NO FEAR OF ANY HOLES CROPPING UP...
THAT DAY... YOU REMEMBER, PA, DON'T YOU? WE PLAYED GO TOGETHER AND THEN I WENT TO MY ROOM TO NAP.
AROUND 10PM...

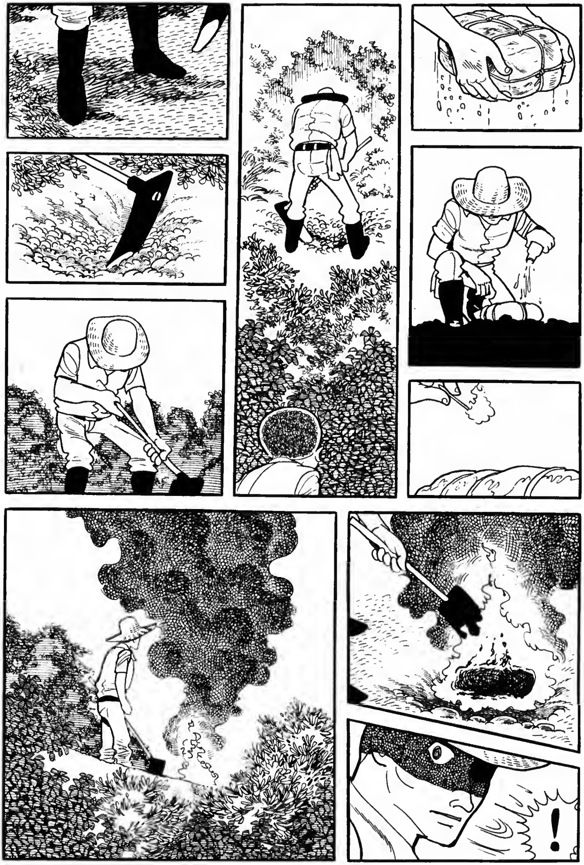

THE SLIDING SCREEN OPENED AND O-RYO ABRUPTLY ENTERED.
O-RYO WAS AROUSED.
SHE DRAPED HERSELF ACROSS AND CAME ONTO ME. HALF-WITTED OR NOT, HER BODY IS ALL WOMAN.
O-RYO VIOLENTLY PRESSED HERSELF AGAINST ME. I GAVE IN TO HER SEDUCTION...
IT WAS ONLY 30 MINUTES OR SO... BUT I LEARNED... O-RYO WAS A VIRGIN.
I LATER FOUND BLOOD ON MY CLOTHES, AS I HAD SLEPT IN MY SHIRT...

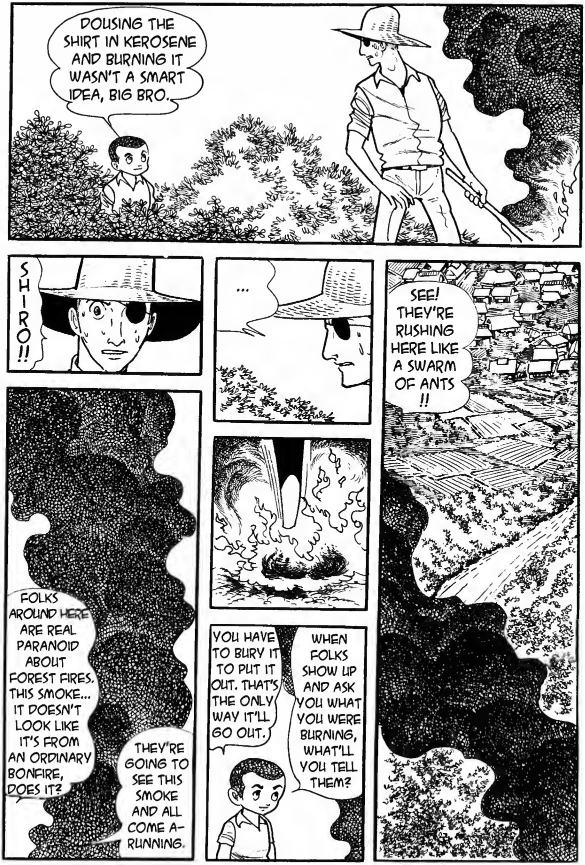

...
WHY'JA NOT SAY SO SOONER?!!
WHY DO I HAVE TO TELL ANYONE THAT I SLEPT WITH THAT GIRL?
BESIDES WHICH... O-RYO ...
LEARNED ABOUT IT FROM SEEING YOU SLEEPING WITH SIS-IN-LAW IN THE STOREHOUSE SEVERAL TIMES!
JIRO!!
H-HOW DARE YA...
I'M SORRY, BIG BROTHER, TO HAVE BROUGHT THIS UP HERE AND NOW. BUT THE MORE I GET POKED, THE MORE I MIGHT END UP AIRING ALL OF THIS FAMILY'S DIRTY LAUNDRY.
EVEN IF THERE ARE POLICE ...AND OTHERS ... PRESENT ...
O-RYO!!
AYE...?

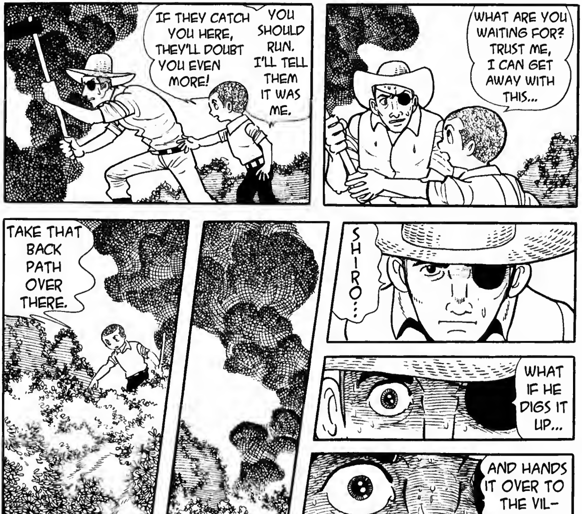

DID YOU SLEEP WITH JIRO?!
M-MASTA JIRO SCAREE... ME HATEY MASTA JIRO!
O-RYO'S ALWAYS HAD A THING FOR ME.
AND EVER SINCE THAT NIGHT, SHE'S GOTTEN MORE SASSY. WHAT IF WORD GETS OUT? I'LL LOSE FACE.
SO ON THE EVENING OF JUNE 25TH, I TOOK O-RYO UP NEAR THE *IWAI-DEN* IN THE HILLS...
AND BULLIED HER IN ORDER TO SHUT HER UP.
THAT'S THE REASON WHY SHE HID HERSELF INSIDE THE *IWAI-DEN* THAT NIGHT AND WOULDN'T GO HOME.
J-JIRO, DON'T SPEAK A WORD OF THIS TO ANYONE. NAUGHT ABOUT MY WIFE, EITHER!
...AND IN EXCHANGE, WE'LL COVER FOR YOU WITH THE POLICE.
HEHEH... WE'RE ALL BIRDS OF A FEATHER, AND THIS OUR HAPPY COMPROMISE.
DO YOU WANT TO CONTINUE WITH THIS HEARING?
WITH THIS FOOLISH CHARADE?

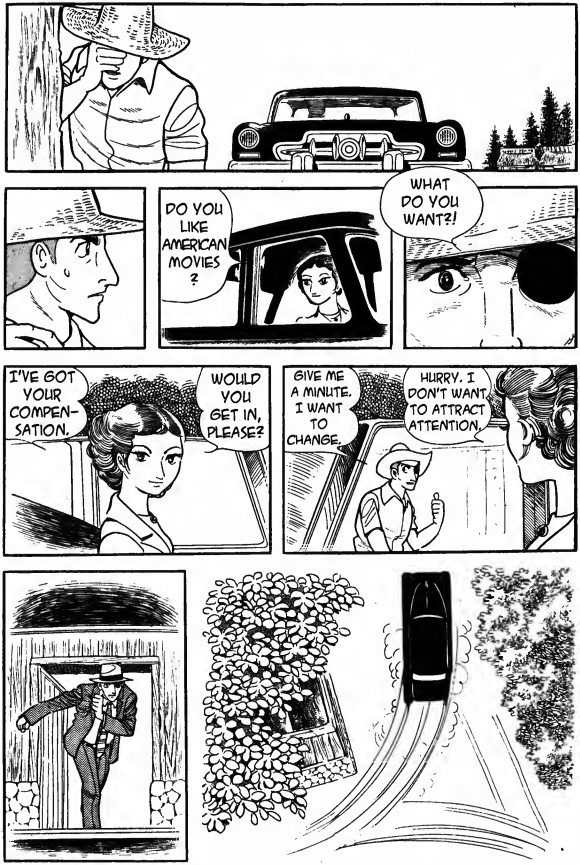

HO HO HO HO HO HO, HA HA HA HA!! MWA-HA HA HA HA!
GOTCHA, BIG BRO! PA!
I WIN, I'M SAFE! YOU'VE NO LEG TO STAND ON AGAINST ME.
TAKE O-RYO AWAY.
HEY, IT'S ALL OVER.
THERE WAS NOTHING TO IT?
NOPE, NOTHING, ESPECIALLY NOT FOR CHILDREN'S EARS.
BIG BRO, WHAT'JA DO WITH THAT BLOODY SHIRT? DID'JA TOSS IT?
I DID!
WHERE?

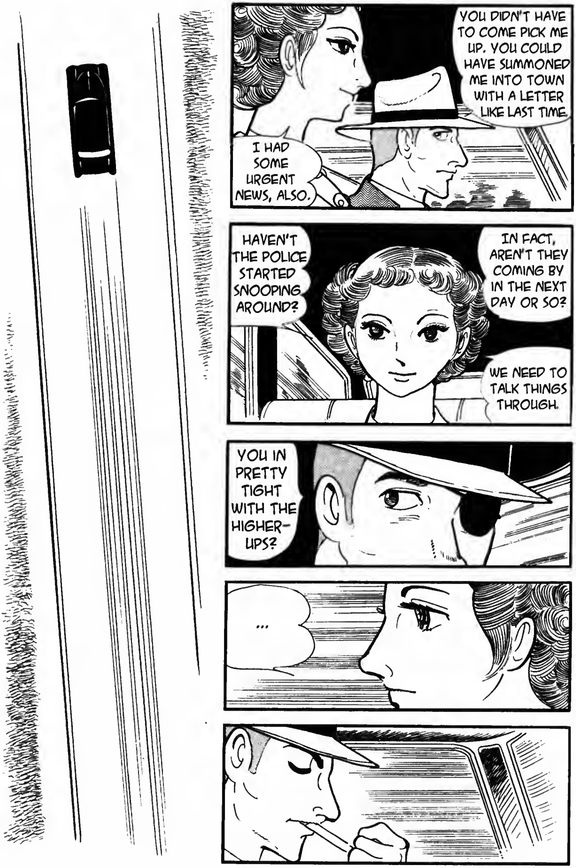

WHAT DOES IT MATTER, WHERE I TOSSED IT ?!
I TOLD YOU, THIS IS NOT CHILDREN'S BUSINESS!
ARE YOU SURE ABOUT THAT? WHAT IF THE POLICE FIND THAT SHIRT AND CHECK THE BLOOD TYPE? I BET IT'LL MATCH...
QUIET !
CURSE THAT SHIRO... NEED TO BE ON MY GUARD AROUND HIM. HE'S WAY TOO UPRIGHT AND INTELLIGENT FOR A TENGE.
HE MIGHT BE THE FOE I NEED TO BE THE MOST CAREFUL ABOUT.

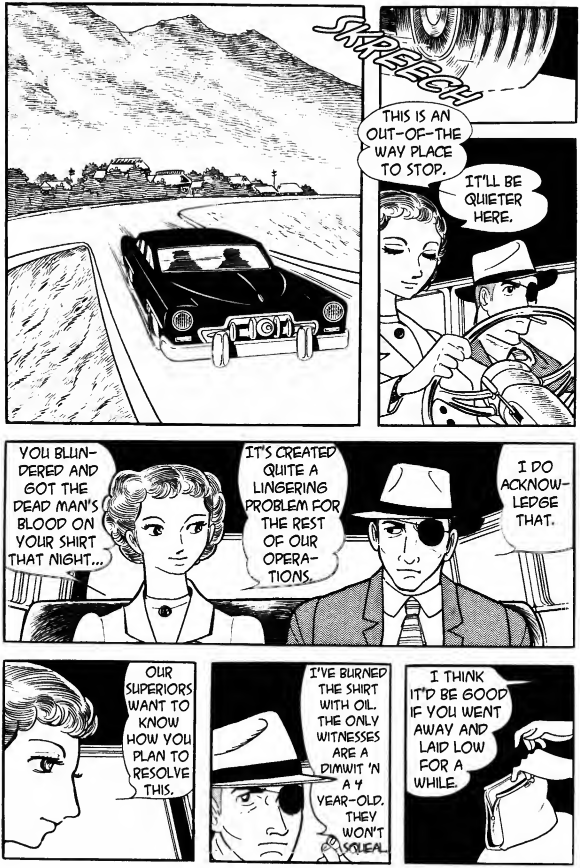


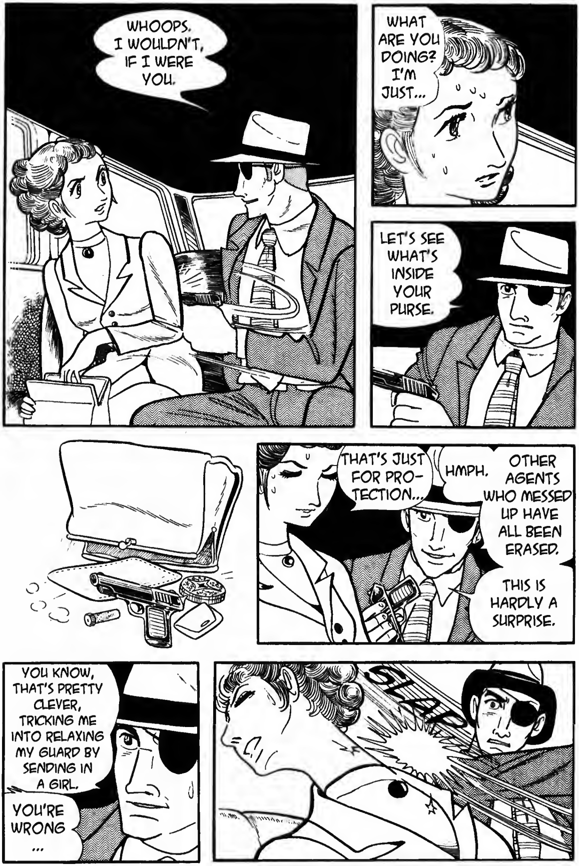

DOUSING THE SHIRT IN KEROSENE AND BURNING IT WASN'T A SMART IDEA, BIG BRO.
SHIRO!!
...
FOLKS AROUND HERE ARE REAL PARANOID ABOUT FOREST FIRES. THIS SMOKE... IT DOESN'T LOOK LIKE IT'S FROM AN ORDINARY BONFIRE, DOES IT?
THEY'RE GOING TO SEE THIS SMOKE AND ALL COME A-RUNNING.
YOU HAVE TO BURY IT TO PUT IT OUT. THAT'S THE ONLY WAY IT'LL GO OUT.
WHEN FOLKS SHOW UP AND ASK YOU WHAT YOU WERE BURNING, WHAT'LL YOU TELL THEM?
SEE! THEY'RE RUSHING HERE LIKE A SWARM OF ANTS!!

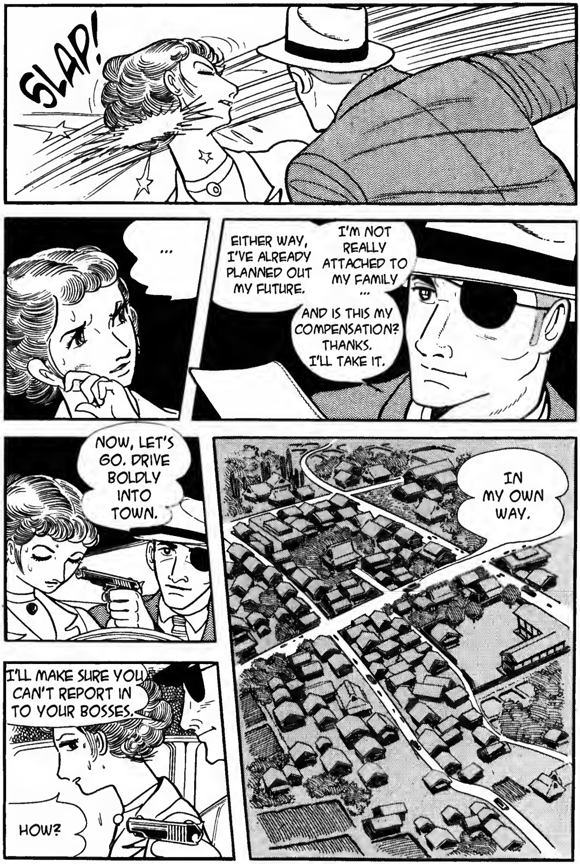

IF THEY CATCH YOU HERE, THEY'LL DOUBT YOU EVEN MORE!
YOU SHOULD RUN. I'LL TELL THEM IT WAS ME.
WHAT ARE YOU WAITING FOR? TRUST ME, I CAN GET AWAY WITH THIS...
TAKE THAT BACK PATH OVER THERE.
SHIRO...
WHAT IF HE DIGS IT UP...
AND HANDS IT OVER TO THE VILLAGERS?
SHIRO, THAT SCAMP. HE TAILED ME TO THAT SPOT... HE'S BEEN WATCHING MY EVERY MOVE, DAMMIT!
HOW COULD I HAVE BEEN SO CARELESS...


DO YOU LIKE AMERICAN MOVIES ?
WHAT DO YOU WANT?!
I'VE GOT YOUR COMPENSATION.
WOULD YOU GET IN, PLEASE?
GIVE ME A MINUTE. I WANT TO CHANGE.
HURRY. I DON'T WANT TO ATTRACT ATTENTION.


YOU DIDN'T HAVE TO COME PICK ME UP. YOU COULD HAVE SUMMONED ME INTO TOWN WITH A LETTER LIKE LAST TIME.
I HAD SOME URGENT NEWS, ALSO.
HAVEN'T THE POLICE STARTED SNOOPING AROUND?
IN FACT, AREN'T THEY COMING BY IN THE NEXT DAY OR SO?
WE NEED TO TALK THINGS THROUGH.
YOU IN PRETTY TIGHT WITH THE HIGHER-UPS?
...

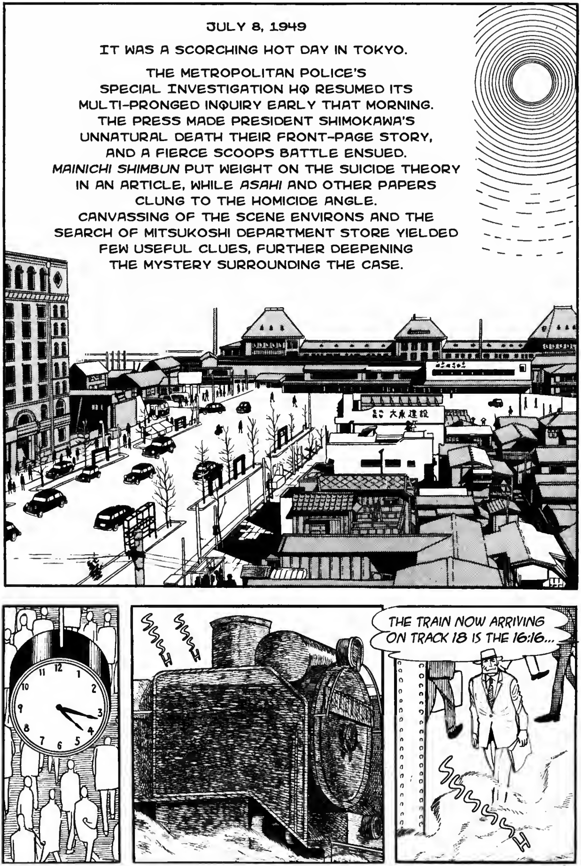

SKREECH
THIS IS AN OUT-OF-THE WAY PLACE TO STOP.
IT'LL BE QUIETER HERE.
YOU BLUNDERED AND GOT THE DEAD MAN'S BLOOD ON YOUR SHIRT THAT NIGHT...
IT'S CREATED QUITE A LINGERING PROBLEM FOR THE REST OF OUR OPERATIONS.
I DO ACKNOWLEDGE THAT.
OUR SUPERIORS WANT TO KNOW HOW YOU PLAN TO RESOLVE THIS.
I'VE BURNED THE SHIRT WITH OIL. THE ONLY WITNESSES ARE A DIMWIT 'N A 4 YEAR-OLD. THEY WON'T SQUEAL.
I THINK IT'D BE GOOD IF YOU WENT AWAY AND LAID LOW FOR A WHILE.

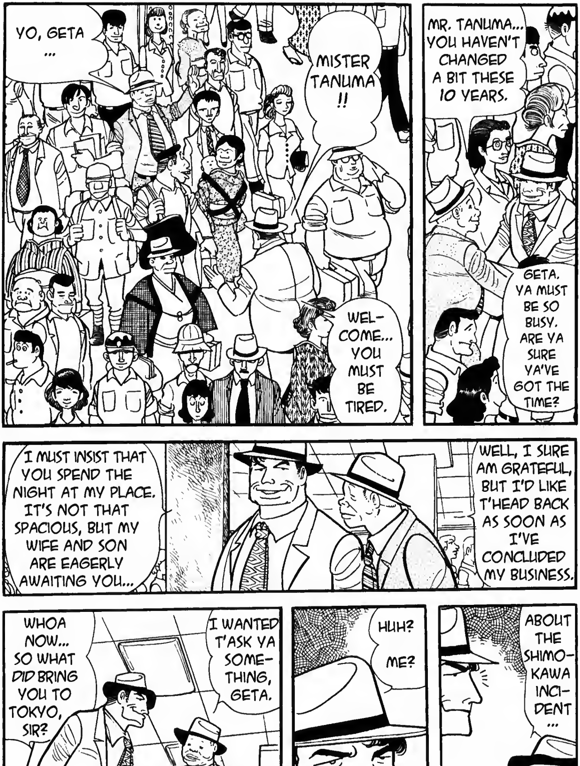

WHOOPS. I WOULDN'T, IF I WERE YOU.
WHAT ARE YOU DOING? I'M JUST...
LET'S SEE WHAT'S INSIDE YOUR PURSE.
THAT'S JUST FOR PROTECTION...
HMPH.
OTHER AGENTS WHO MESSED UP HAVE ALL BEEN ERASED.
THIS IS HARDLY A SURPRISE.
YOU KNOW, THAT'S PRETTY CLEVER, TRICKING ME INTO RELAXING MY GUARD BY SENDING IN A GIRL.
YOU'RE WRONG ...
SLAP

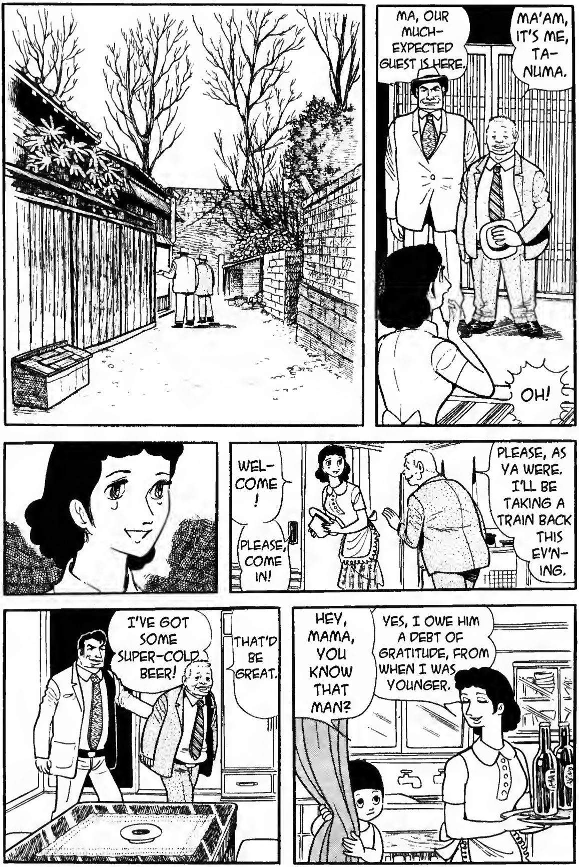

SLAP!
...
EITHER WAY, I'VE ALREADY PLANNED OUT MY FUTURE.
I'M NOT REALLY ATTACHED TO MY FAMILY ...
AND IS THIS MY COMPENSATION? THANKS. I'LL TAKE IT.
NOW, LET'S GO. DRIVE BOLDLY INTO TOWN.
I'LL MAKE SURE YOU CAN'T REPORT IN TO YOUR BOSSES.
HOW?
IN MY OWN WAY.

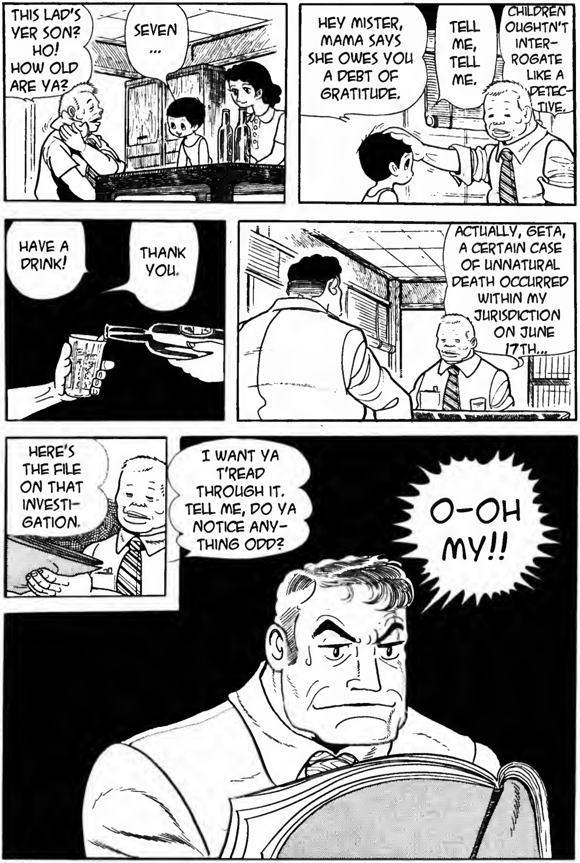
CHAPTER 7

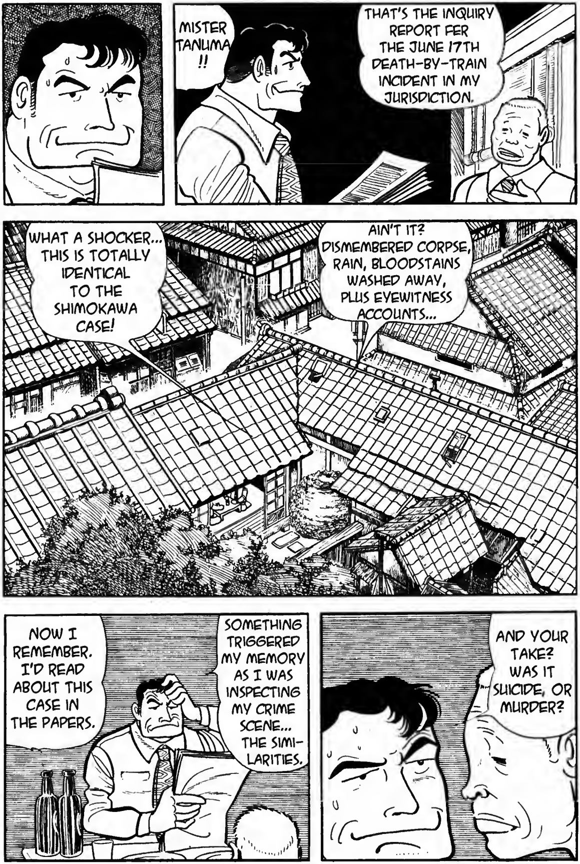
MIMICRY

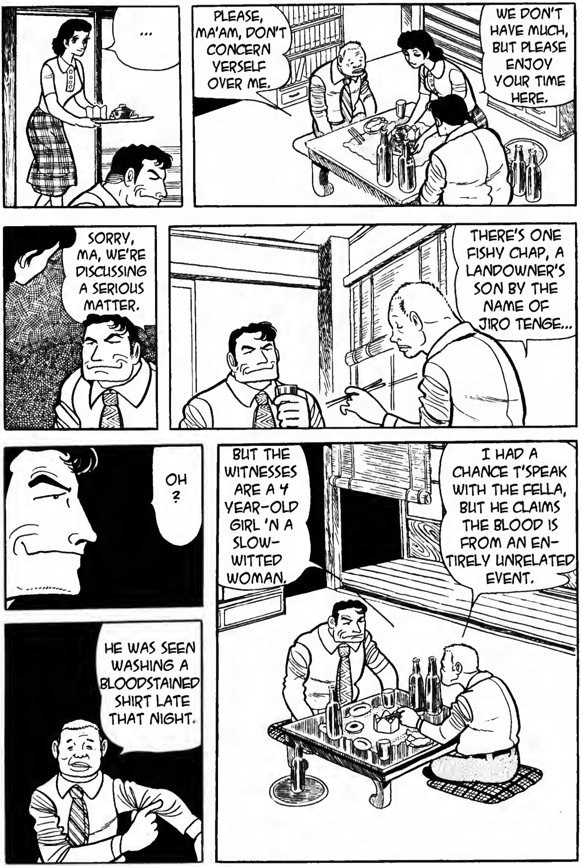

JULY 8, 1949
IT WAS A SCORCHING HOT DAY IN TOKYO.
THE METROPOLITAN POLICE'S SPECIAL INVESTIGATION HQ RESUMED ITS MULTI-PRONGED INQUIRY EARLY THAT MORNING. THE PRESS MADE PRESIDENT SHIMOKAWA'S UNNATURAL DEATH THEIR FRONT-PAGE STORY, AND A FIERCE SCOOPS BATTLE ENSUED. *MAINICHI SHIMBUN* PUT WEIGHT ON THE SUICIDE THEORY IN AN ARTICLE, WHILE *ASAHI* AND OTHER PAPERS CLUNG TO THE HOMICIDE ANGLE. CANVASSING OF THE SCENE ENVIRONS AND THE SEARCH OF MITSUKOSHI DEPARTMENT STORE YIELDED FEW USEFUL CLUES, FURTHER DEEPENING THE MYSTERY SURROUNDING THE CASE.
大東建設
SSSSH
SSSSH
THE TRAIN NOW ARRIVING ON TRACK 18 IS THE 16:16...
SSSSSH

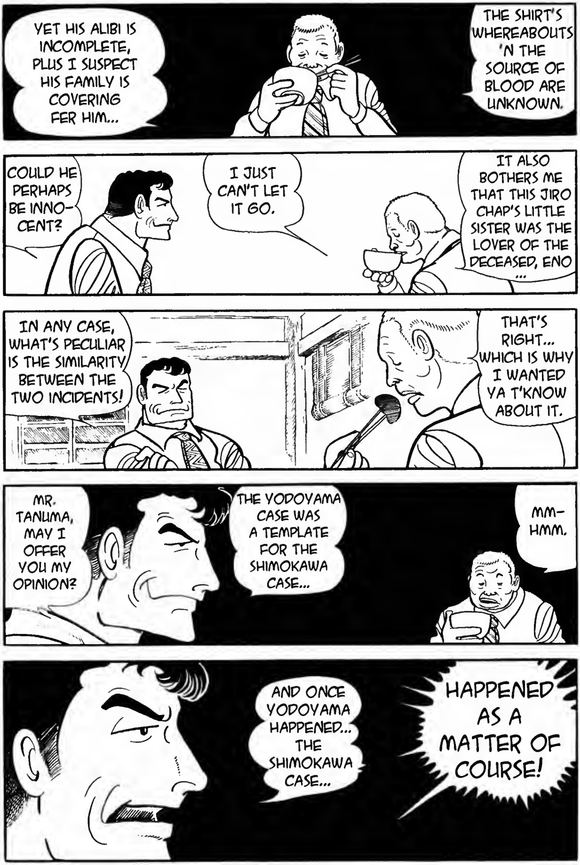

YO, GETA ...
MISTER TANUMA !!
WEL-COME... YOU MUST BE TIRED.
MR. TANUMA... YOU HAVEN'T CHANGED A BIT THESE 10 YEARS.
GETA. YA MUST BE SO BUSY. ARE YA SURE YA'VE GOT THE TIME?
I MUST INSIST THAT YOU SPEND THE NIGHT AT MY PLACE. IT'S NOT THAT SPACIOUS, BUT MY WIFE AND SON ARE EAGERLY AWAITING YOU...
WELL, I SURE AM GRATEFUL, BUT I'D LIKE T'HEAD BACK AS SOON AS I'VE CONCLUDED MY BUSINESS.
WHOA NOW... SO WHAT DID BRING YOU TO TOKYO, SIR?
I WANTED T'ASK YA SOMETHING, GETA.
HUH? ME?
ABOUT THE SHIMOKAWA INCIDENT ...

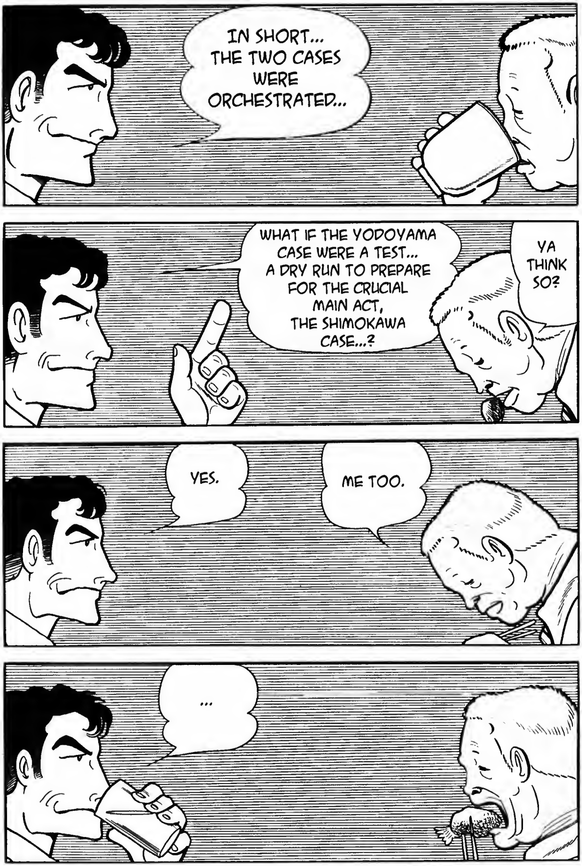

MA, OUR MUCH-EXPECTED GUEST IS HERE.
MA'AM, IT'S ME, TANUMA.
OH!
WELCOME!
PLEASE, COME IN!
PLEASE, AS YA WERE. I'LL BE TAKING A TRAIN BACK THIS EV'NING.
I'VE GOT SOME SUPER-COLD BEER!
THAT'D BE GREAT.
HEY, MAMA, YOU KNOW THAT MAN?
YES, I OWE HIM A DEBT OF GRATITUDE, FROM WHEN I WAS YOUNGER.

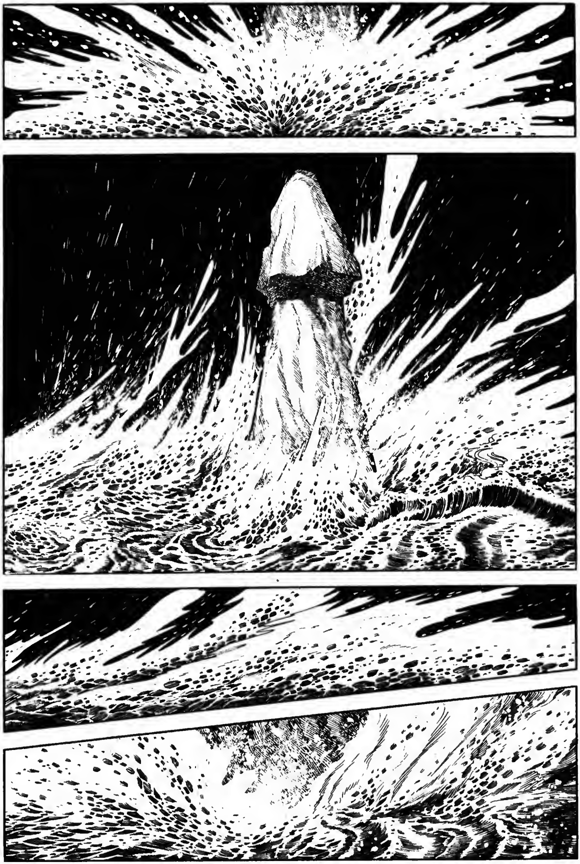

THIS LAD'S YER SON? HO! HOW OLD ARE YA?
SEVEN ...
HEY MISTER, MAMA SAYS SHE OWES YOU A DEBT OF GRATITUDE.
TELL ME, TELL ME.
CHILDREN OUGHTN'T INTERROGATE LIKE A DETECTIVE.
HAVE A DRINK!
THANK YOU.
ACTUALLY, GETA, A CERTAIN CASE OF UNNATURAL DEATH OCCURRED WITHIN MY JURISDICTION ON JUNE 17TH...
HERE'S THE FILE ON THAT INVESTIGATION.
I WANT YA T'READ THROUGH IT. TELL ME, DO YA NOTICE ANYTHING ODD?
O-OH MY!!

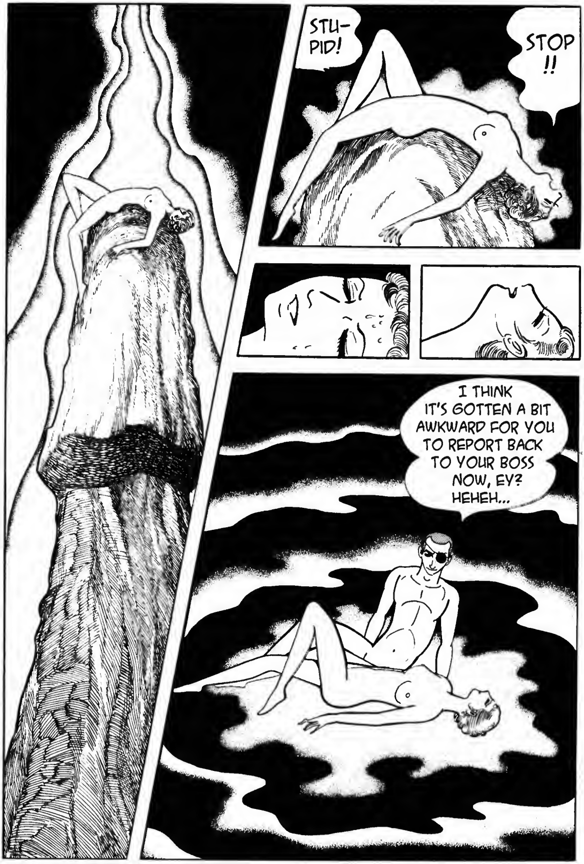

MISTER TANUMA !!
THAT'S THE INQUIRY REPORT FER THE JUNE 17TH DEATH-BY-TRAIN INCIDENT IN MY JURISDICTION.
WHAT A SHOCKER... THIS IS TOTALLY IDENTICAL TO THE SHIMOKAWA CASE!
AIN'T IT? DISMEMBERED CORPSE, RAIN, BLOODSTAINS WASHED AWAY, PLUS EYEWITNESS ACCOUNTS...
NOW I REMEMBER. I'D READ ABOUT THIS CASE IN THE PAPERS.
SOMETHING TRIGGERED MY MEMORY AS I WAS INSPECTING MY CRIME SCENE... THE SIMILARITIES.
AND YOUR TAKE? WAS IT SUICIDE, OR MURDER?

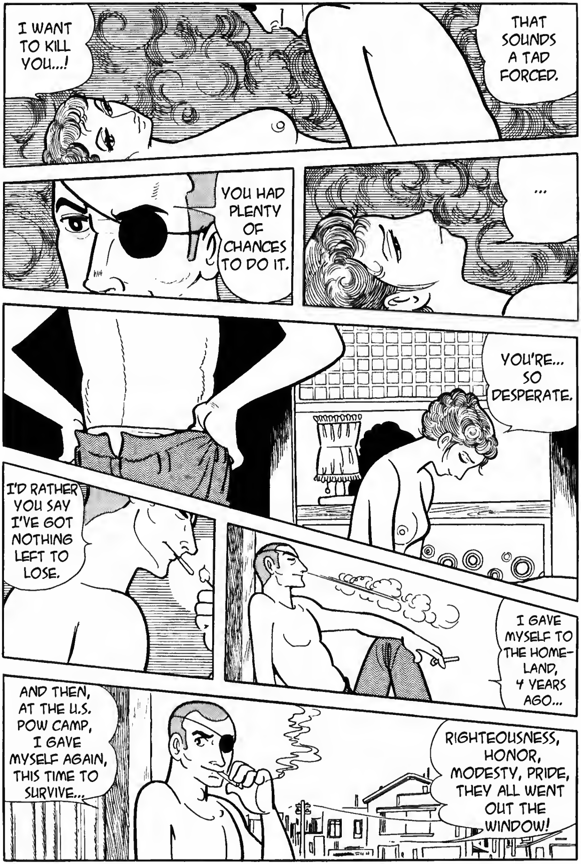

...
WE DON'T HAVE MUCH, BUT PLEASE ENJOY YOUR TIME HERE.
PLEASE, MA'AM, DON'T CONCERN YERSELF OVER ME.
SORRY, MA, WE'RE DISCUSSING A SERIOUS MATTER.
THERE'S ONE FISHY CHAP, A LANDOWNER'S SON BY THE NAME OF JIRO TENGE...
HE WAS SEEN WASHING A BLOODSTAINED SHIRT LATE THAT NIGHT.
OH?
I HAD A CHANCE T'SPEAK WITH THE FELLA, BUT HE CLAIMS THE BLOOD IS FROM AN ENTIRELY UNRELATED EVENT.
BUT THE WITNESSES ARE A 4 YEAR-OLD GIRL 'N A SLOW-WITTED WOMAN.

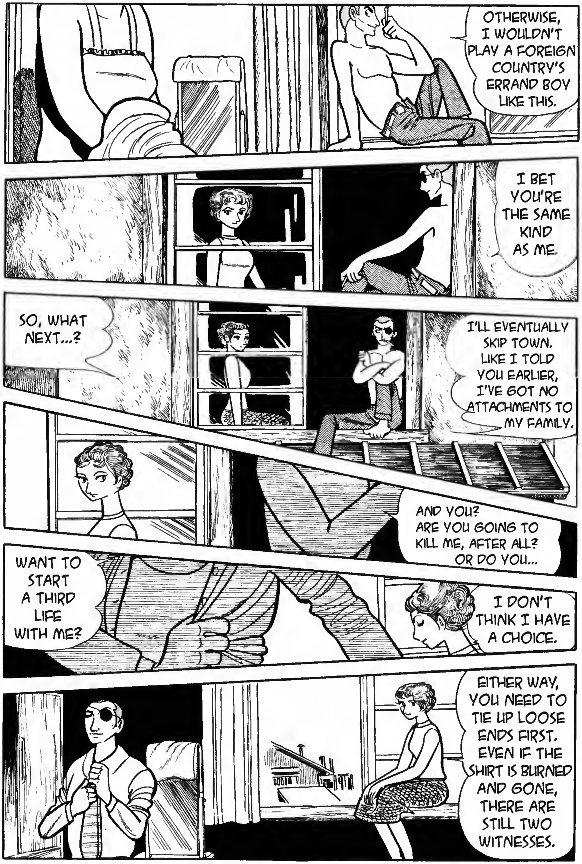

YET HIS ALIBI IS INCOMPLETE, PLUS I SUSPECT HIS FAMILY IS COVERING FER HIM...
THE SHIRT'S WHEREABOUTS 'N THE SOURCE OF BLOOD ARE UNKNOWN.
COULD HE PERHAPS BE INNOCENT?
I JUST CAN'T LET IT GO.
IT ALSO BOTHERS ME THAT THIS JIRO CHAP'S LITTLE SISTER WAS THE LOVER OF THE DECEASED, ENO ...
IN ANY CASE, WHAT'S PECULIAR IS THE SIMILARITY BETWEEN THE TWO INCIDENTS!
THAT'S RIGHT... WHICH IS WHY I WANTED YA T'KNOW ABOUT IT.
MR. TANUMA, MAY I OFFER YOU MY OPINION?
THE YODOYAMA CASE WAS A TEMPLATE FOR THE SHIMOKAWA CASE...
MM-HMM.
AND ONCE YODOYAMA HAPPENED... THE SHIMOKAWA CASE...
HAPPENED AS A MATTER OF COURSE!

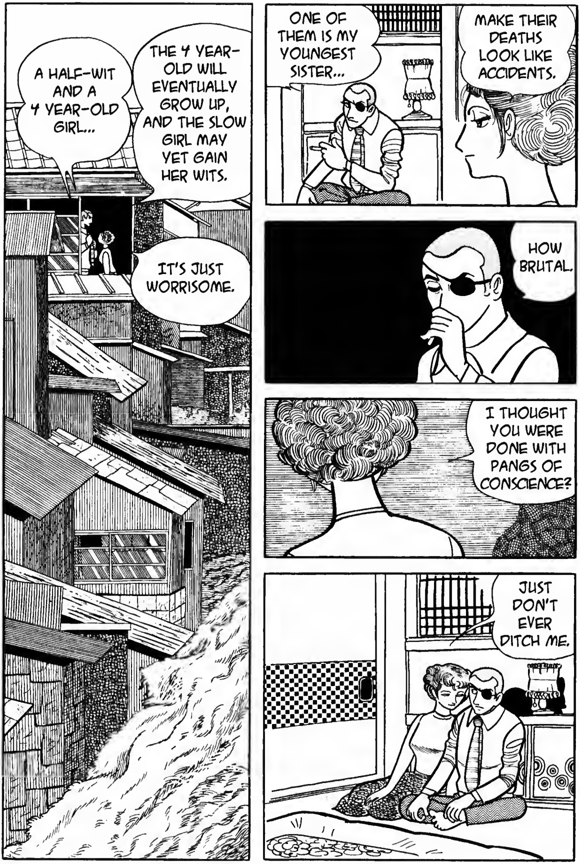

IN SHORT... THE TWO CASES WERE ORCHESTRATED...
WHAT IF THE YODOYAMA CASE WERE A TEST... A DRY RUN TO PREPARE FOR THE CRUCIAL MAIN ACT, THE SHIMOKAWA CASE...?
YA THINK SO?
YES.
ME TOO.
...

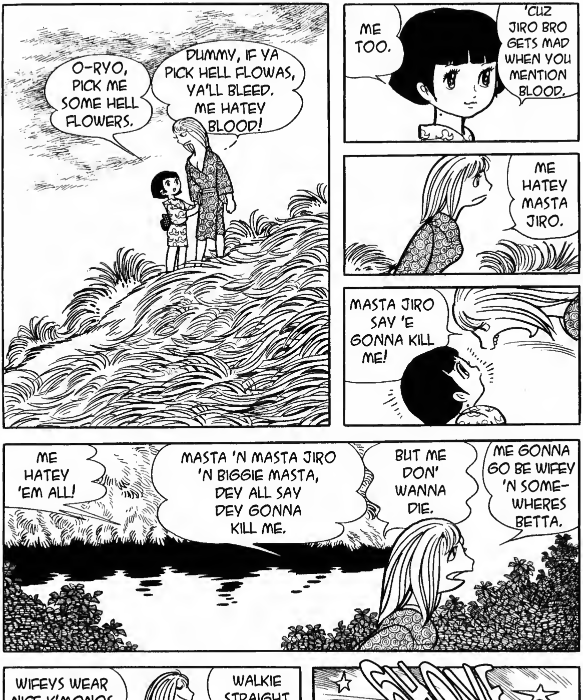



STU-PID!
STOP !!
I THINK IT'S GOTTEN A BIT AWKWARD FOR YOU TO REPORT BACK TO YOUR BOSS NOW, EY? HEHEH...

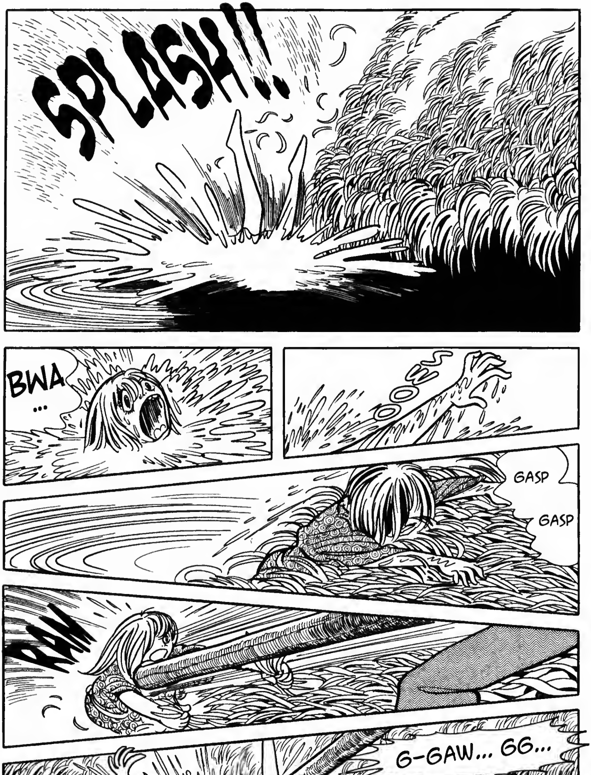

THAT SOUNDS A TAD FORCED.
I WANT TO KILL YOU...!
...
YOU HAD PLENTY OF CHANCES TO DO IT.
YOU'RE... SO DESPERATE.
I'D RATHER YOU SAY I'VE GOT NOTHING LEFT TO LOSE.
I GAVE MYSELF TO THE HOME-LAND, 4 YEARS AGO...
RIGHTEOUSNESS, HONOR, MODESTY, PRIDE, THEY ALL WENT OUT THE WINDOW!
AND THEN, AT THE U.S. POW CAMP, I GAVE MYSELF AGAIN, THIS TIME TO SURVIVE...

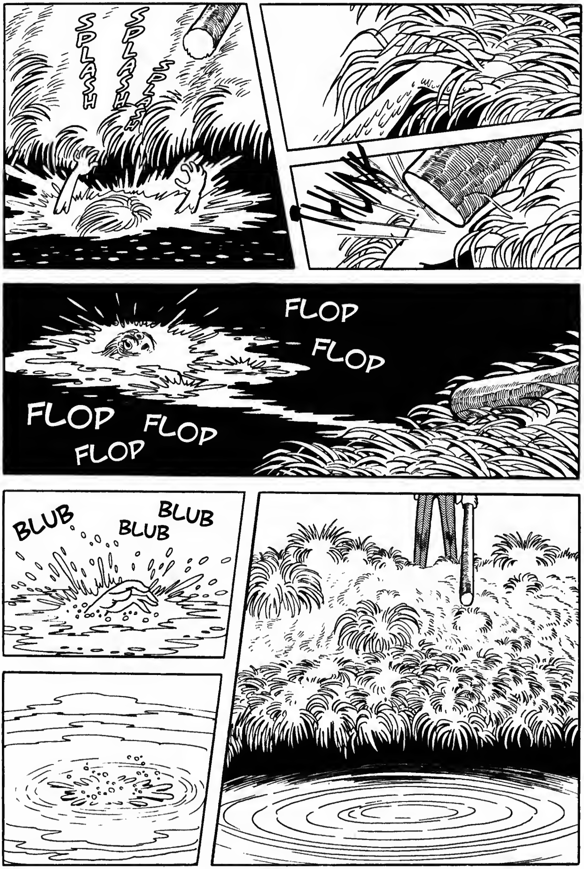

OTHERWISE, I WOULDN'T PLAY A FOREIGN COUNTRY'S ERRAND BOY LIKE THIS.
I BET YOU'RE THE SAME KIND AS ME.
I'LL EVENTUALLY SKIP TOWN. LIKE I TOLD YOU EARLIER, I'VE GOT NO ATTACHMENTS TO MY FAMILY.
SO, WHAT NEXT...?
AND YOU? ARE YOU GOING TO KILL ME, AFTER ALL? OR DO YOU...
WANT TO START A THIRD LIFE WITH ME?
I DON'T THINK I HAVE A CHOICE.
EITHER WAY, YOU NEED TO TIE UP LOOSE ENDS FIRST. EVEN IF THE SHIRT IS BURNED AND GONE, THERE ARE STILL TWO WITNESSES.

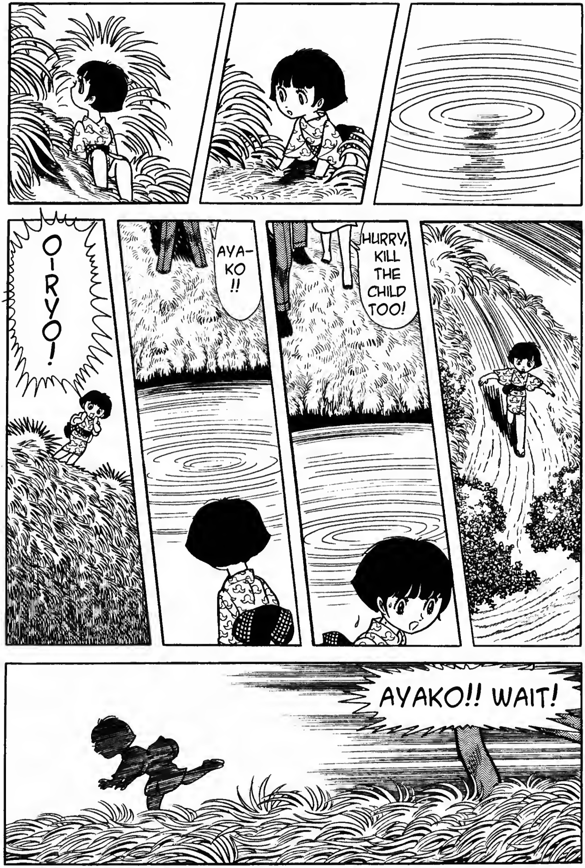

A HALF-WIT AND A 4 YEAR-OLD GIRL...
THE 4 YEAR-OLD WILL EVENTUALLY GROW UP, AND THE SLOW GIRL MAY YET GAIN HER WITS.
IT'S JUST WORRISOME.
ONE OF THEM IS MY YOUNGEST SISTER...
MAKE THEIR DEATHS LOOK LIKE ACCIDENTS.
HOW BRUTAL.
I THOUGHT YOU WERE DONE WITH PANGS OF CONSCIENCE?
JUST DON'T EVER DITCH ME.

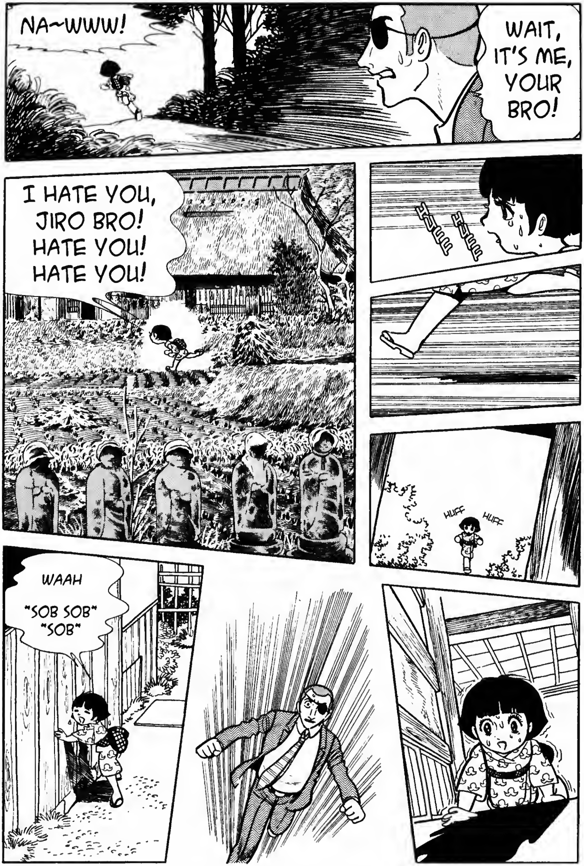

O-RYO, PICK ME SOME HELL FLOWERS.
DUMMY, IF YA PICK HELL FLOWAS, YA'LL BLEED. ME HATEY BLOOD!
ME TOO.
'CUZ JIRO BRO GETS MAD WHEN YOU MENTION BLOOD.
ME HATEY MASTA JIRO.
MASTA JIRO SAY 'E GONNA KILL ME!
ME HATEY 'EM ALL!
MASTA 'N MASTA JIRO 'N BIGGIE MASTA, DEY ALL SAY DEY GONNA KILL ME.
BUT ME DON' WANNA DIE.
ME GONNA GO BE WIFEY 'N SOMEWHERES BETTA.
WIFEYS WEAR NICE K'MONOS 'N WALKIE LIKE DIS...
WALKIE STRAIGHT DOWN DIS ROAD.
SHOVE

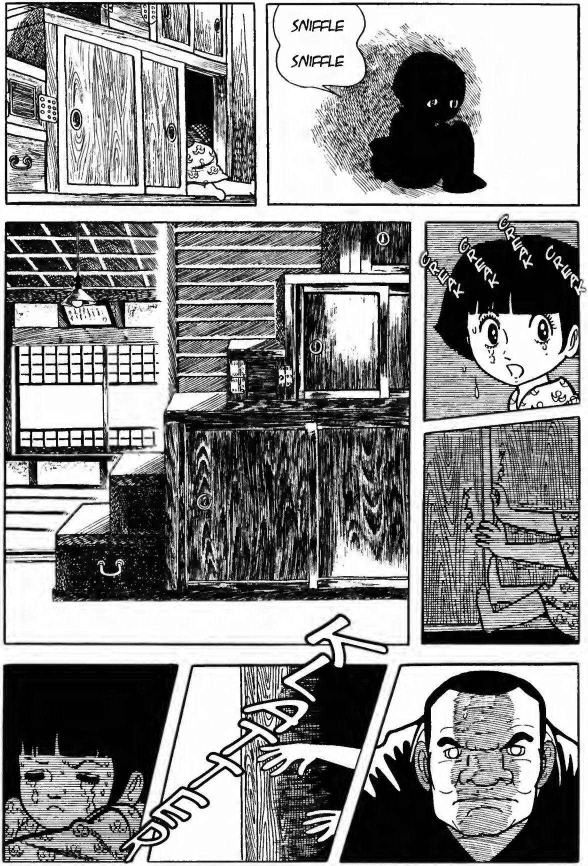
NOTE: "HELL FLOWER" IS *LYCORIS RADIATA*, OR THE RED SPIDER LILY. WHILE IT IS POISONOUS, IT DOES NOT ACTUALLY CAUSE CLOTTING OR BLEEDING DISORDERS.

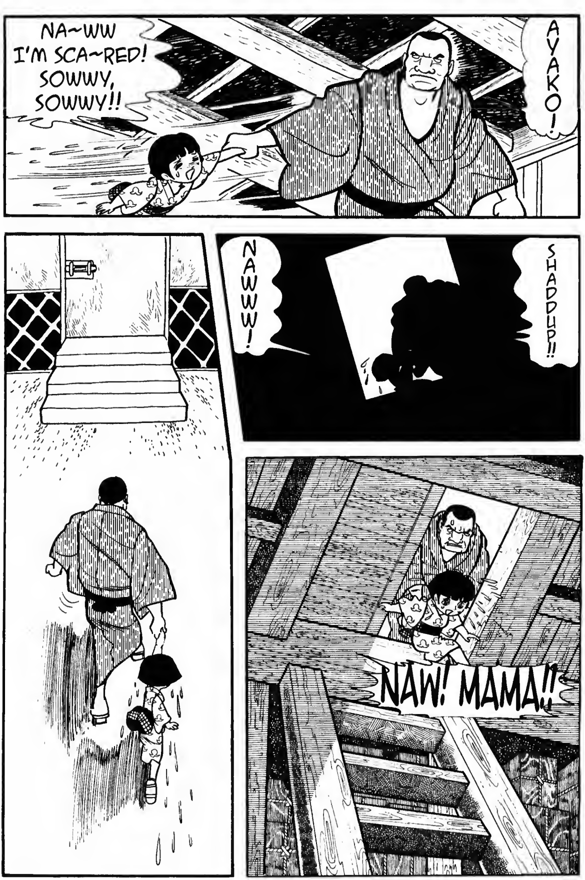

SPLASH!!
BWA...
OOES
GASP
GASP
RAW
G-GAW... GG...

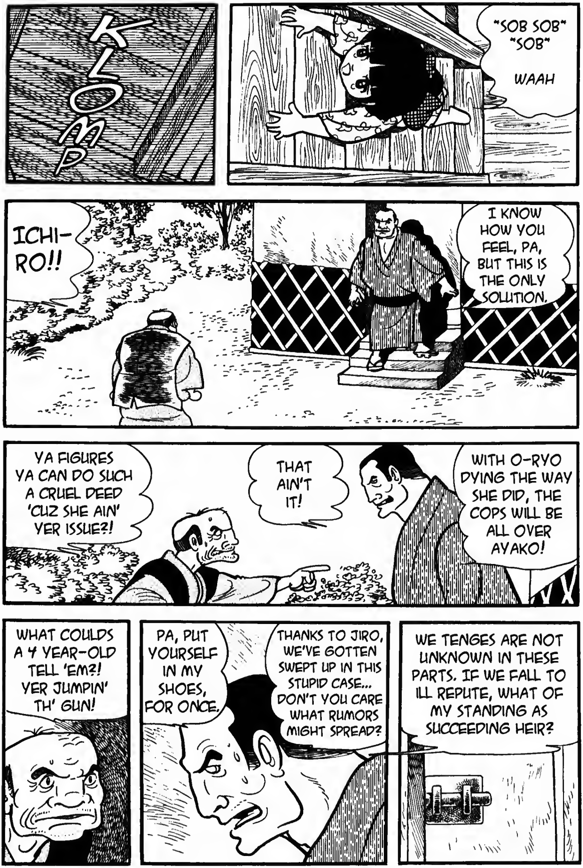

SPLASH
SPLASH
SPLASH
THUNK
FLOP
FLOP
FLOP
FLOP
FLOP
BLUB
BLUB
BLUB

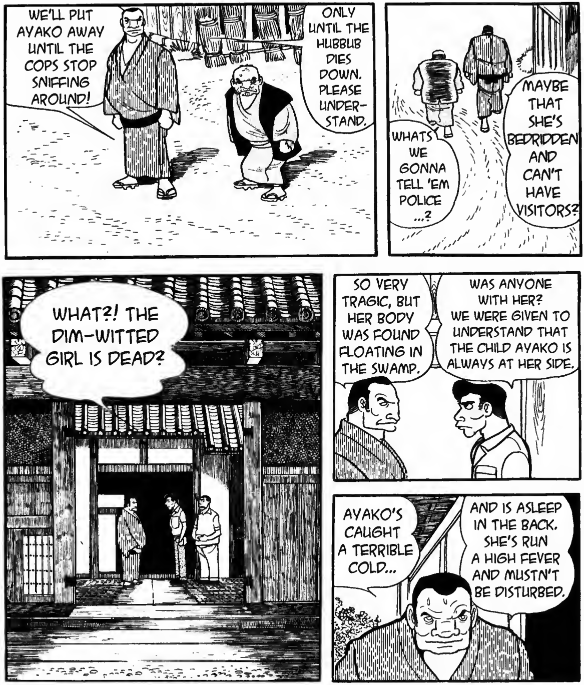

OIRYO!
AYA-KO!!
HURRY, KILL THE CHILD TOO!
AYAKO!! WAIT!

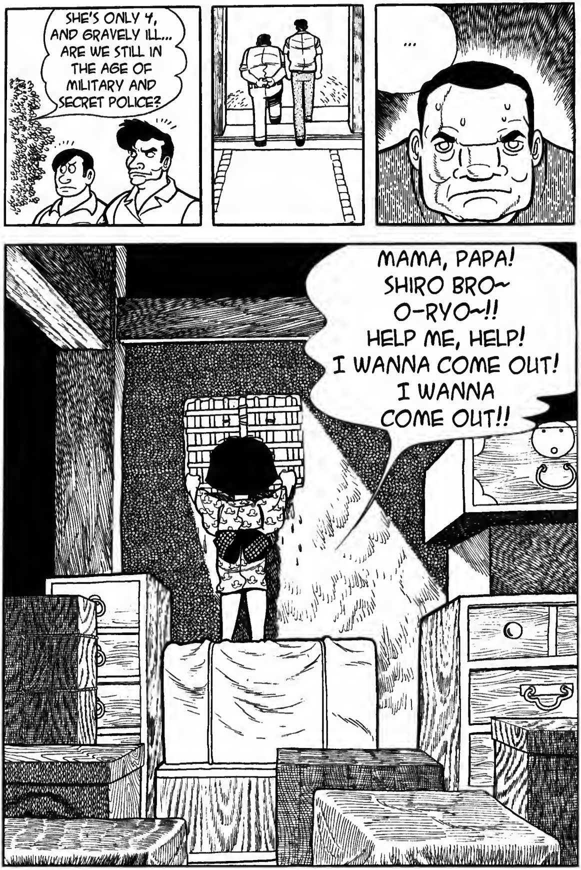

WAIT, IT'S ME, YOUR BRO!
NA~WWW!
HUFF HUFF
HUFF HUFF
I HATE YOU, JIRO BRO! HATE YOU! HATE YOU!
WAAH *SOB SOB* *SOB*


SNIFFLE
SNIFFLE
CREAK CREAK CREAK CREAK
KLAK
KLATTER


AYAKO!
NA~WW I'M SCA~RED! SOWWY, SOWWY!!
SHADDUP!!
NAWWW!
NAW! MAMA!!

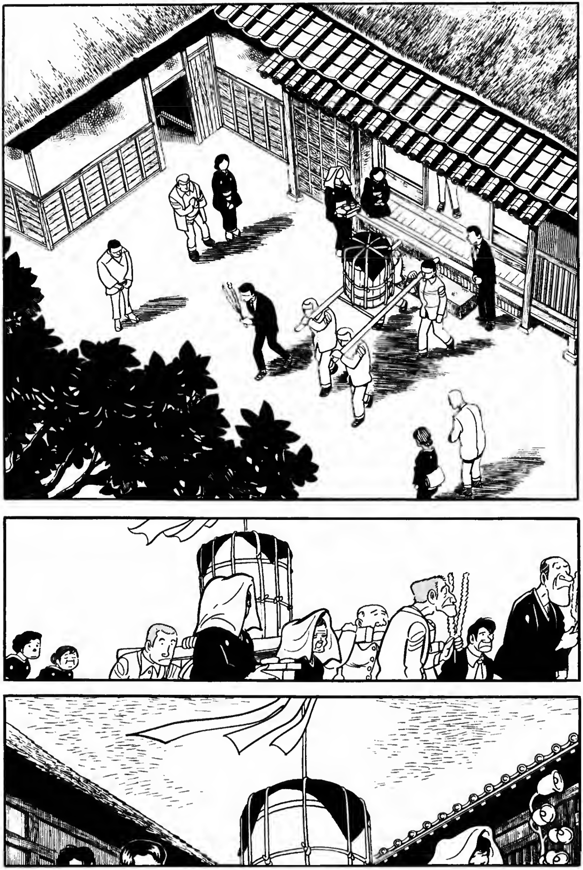

KLOMP
"SOB SOB" "SOB"
WAAH
ICHI-RO!!
I KNOW HOW YOU FEEL, PA, BUT THIS IS THE ONLY SOLUTION.
YA FIGURES YA CAN DO SUCH A CRUEL DEED 'CUZ SHE AIN' YER ISSUE?!
THAT AIN'T IT!
WITH O-RYO DYING THE WAY SHE DID, THE COPS WILL BE ALL OVER AYAKO!
WHAT COULDS A 4 YEAR-OLD TELL 'EM?! YER JUMPIN' TH' GUN!
PA, PUT YOURSELF IN MY SHOES, FOR ONCE.
THANKS TO JIRO, WE'VE GOTTEN SWEPT UP IN THIS STUPID CASE... DON'T YOU CARE WHAT RUMORS MIGHT SPREAD?
WE TENGES ARE NOT UNKNOWN IN THESE PARTS. IF WE FALL TO ILL REPUTE, WHAT OF MY STANDING AS SUCCEEDING HEIR?

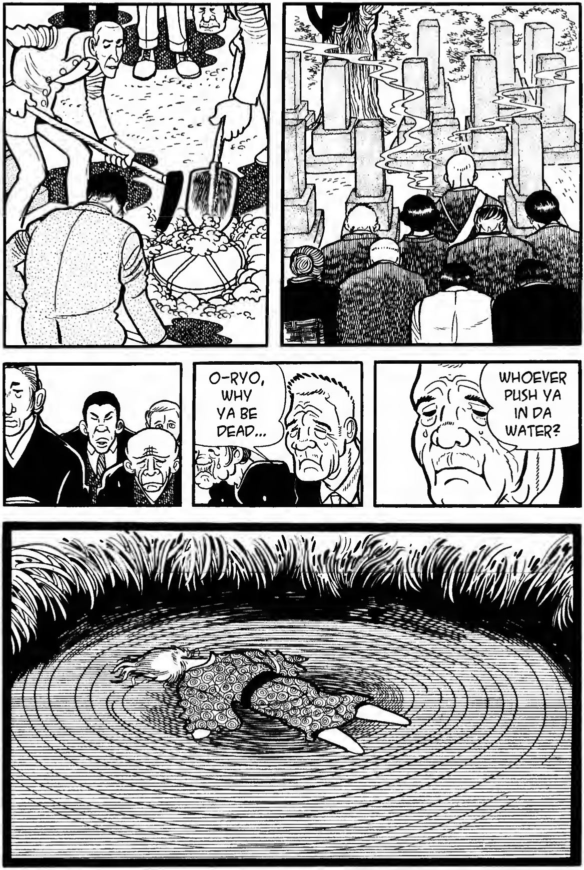

WE'LL PUT AYAKO AWAY UNTIL THE COPS STOP SNIFFING AROUND!
ONLY UNTIL THE HUBBUB DIES DOWN. PLEASE UNDERSTAND.
WHATS WE GONNA TELL 'EM POLICE ...?
MAYBE THAT SHE'S BEDRIDDEN AND CAN'T HAVE VISITORS?
WHAT?! THE DIM-WITTED GIRL IS DEAD?
SO VERY TRAGIC, BUT HER BODY WAS FOUND FLOATING IN THE SWAMP.
WAS ANYONE WITH HER? WE WERE GIVEN TO UNDERSTAND THAT THE CHILD AYAKO IS ALWAYS AT HER SIDE.
AYAKO'S CAUGHT A TERRIBLE COLD...
AND IS ASLEEP IN THE BACK. SHE'S RUN A HIGH FEVER AND MUSTN'T BE DISTURBED.
CAN WE DISTURB HER JUST A SEC?
NOT EVEN IF YOU'RE THE POLICE, I CANNOT ALLOW IT!

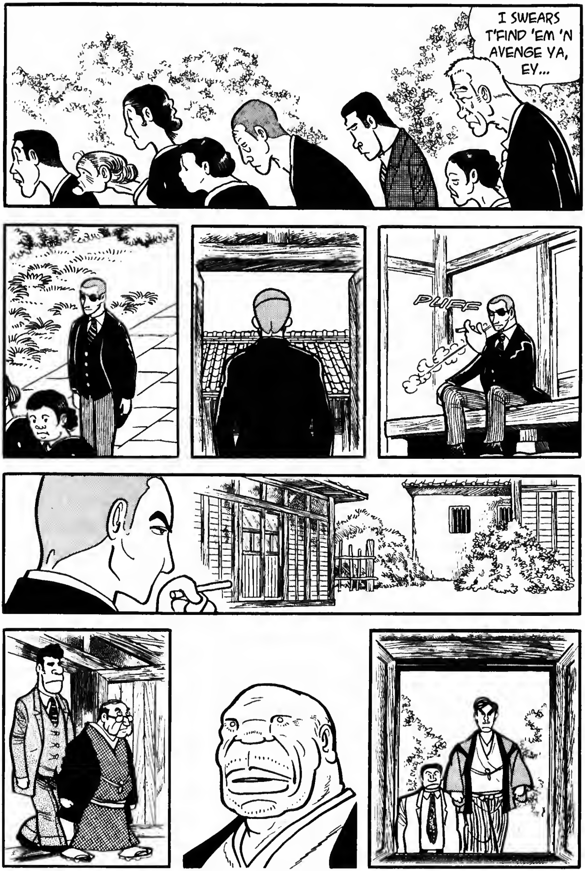

SHE'S ONLY 4, AND GRAVELY ILL... ARE WE STILL IN THE AGE OF MILITARY AND SECRET POLICE?
...
MAMA, PAPA! SHIRO BRO~ O-RYO~!! HELP ME, HELP! I WANNA COME OUT! I WANNA COME OUT!!

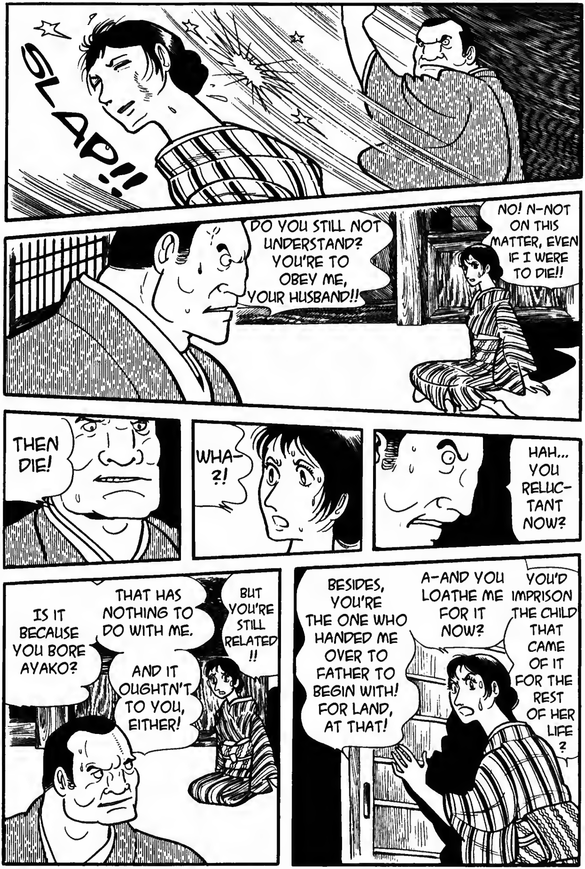
CHAPTER 8

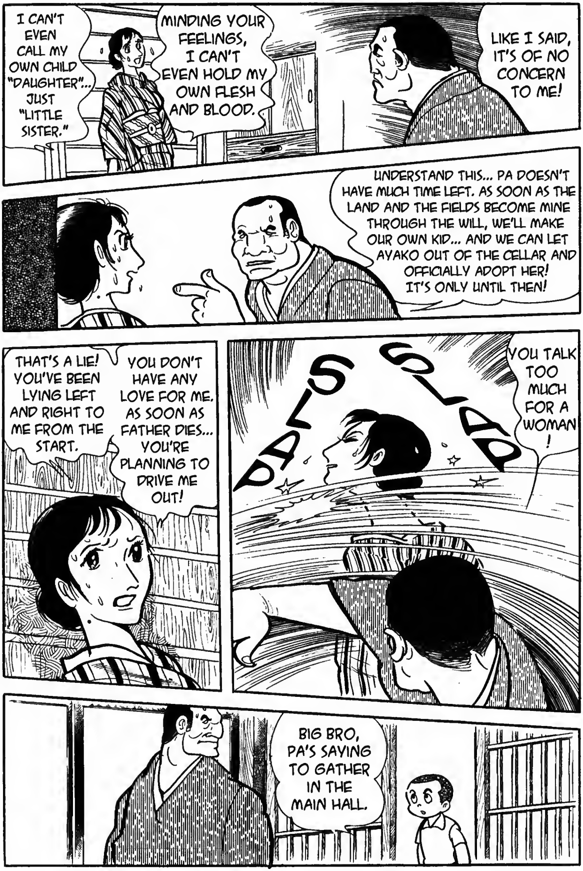
THE CELLAR

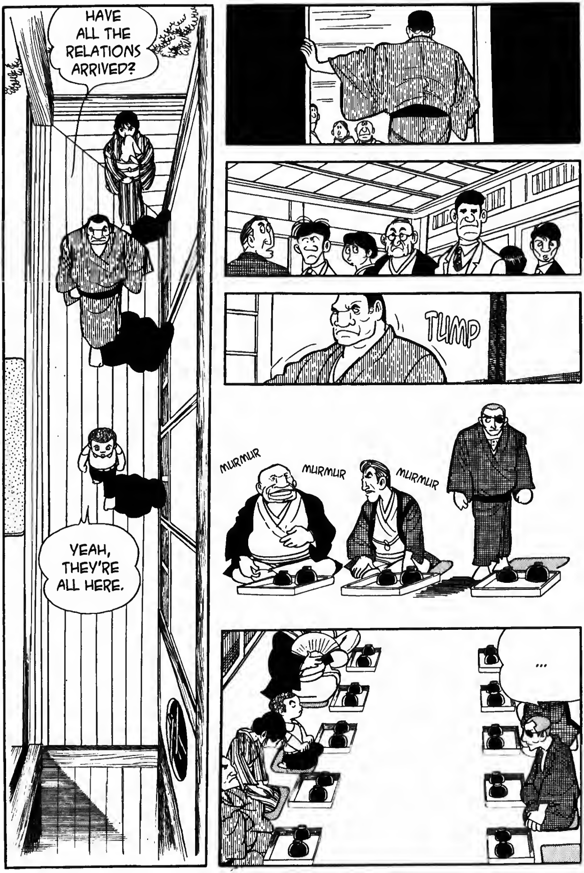


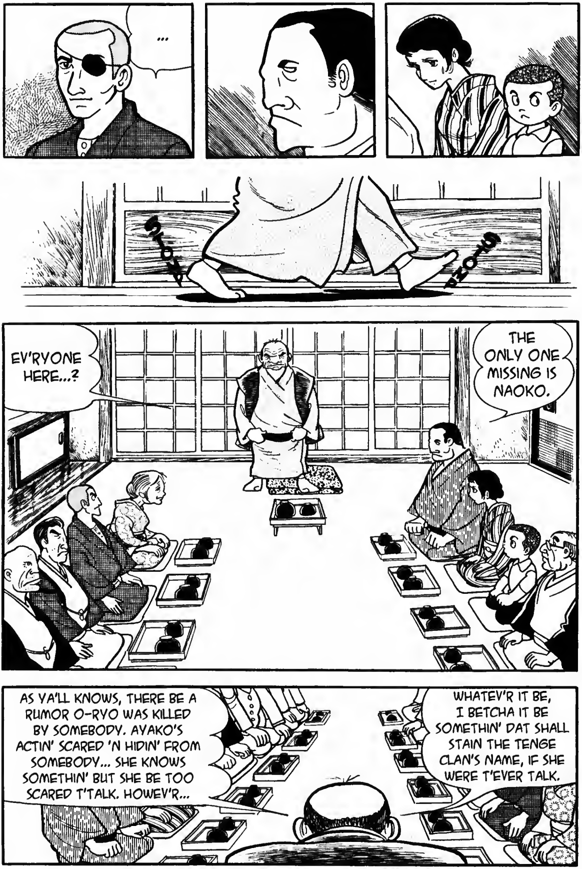

O-RYO, WHY YA BE DEAD...
WHOEVER PUSH YA IN DA WATER?

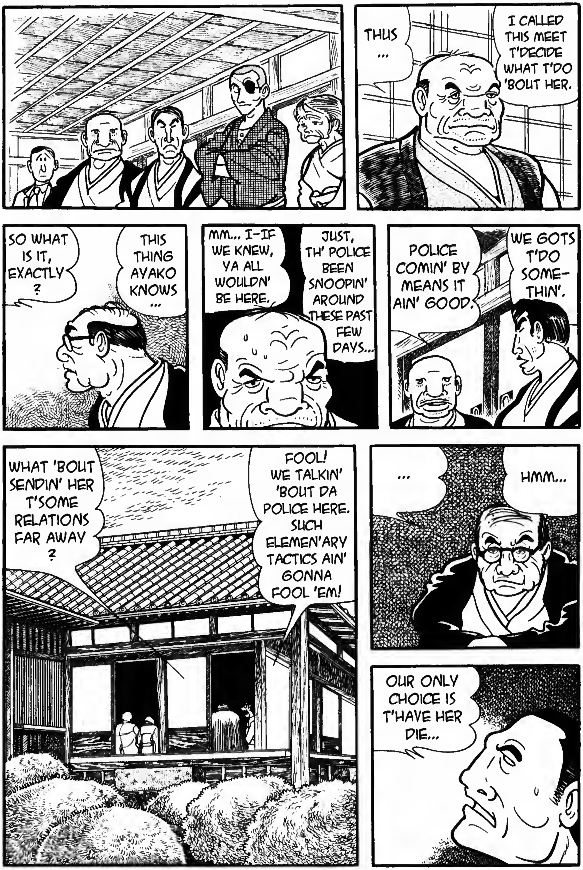

I SWEARS T'FIND 'EM 'N AVENGE YA, EY...
PUFF

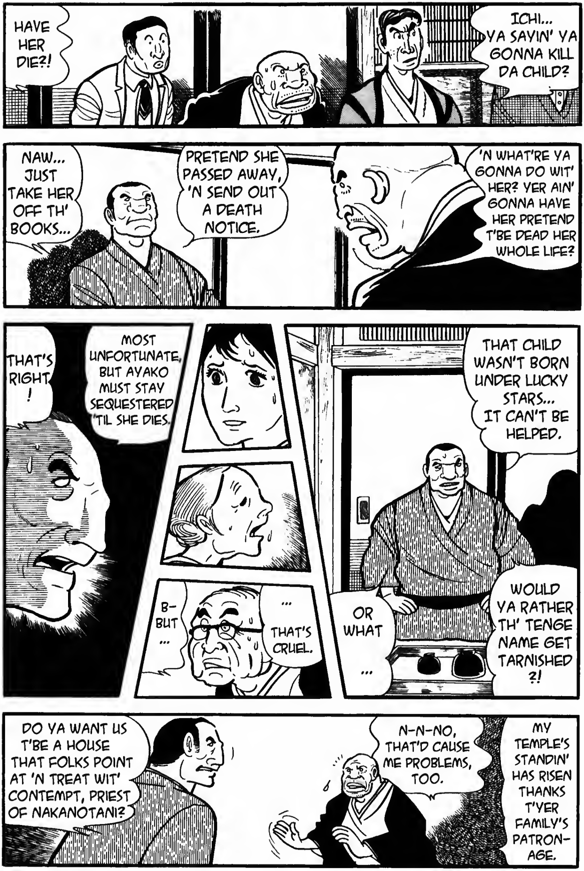

SLAP!!
DO YOU STILL NOT UNDERSTAND? YOU'RE TO OBEY ME, YOUR HUSBAND!!
NO! N-NOT ON THIS MATTER, EVEN IF I WERE TO DIE!!
THEN DIE!
WHA-?!
HAH... YOU RELUCTANT NOW?
IS IT BECAUSE YOU BORE AYAKO?
THAT HAS NOTHING TO DO WITH ME.
AND IT OUGHTN'T TO YOU, EITHER!
BUT YOU'RE STILL RELATED!!
BESIDES, YOU'RE THE ONE WHO HANDED ME OVER TO FATHER TO BEGIN WITH! FOR LAND, AT THAT!
A-AND YOU LOATHE ME FOR IT NOW?
YOU'D IMPRISON THE CHILD THAT CAME OF IT FOR THE REST OF HER LIFE?

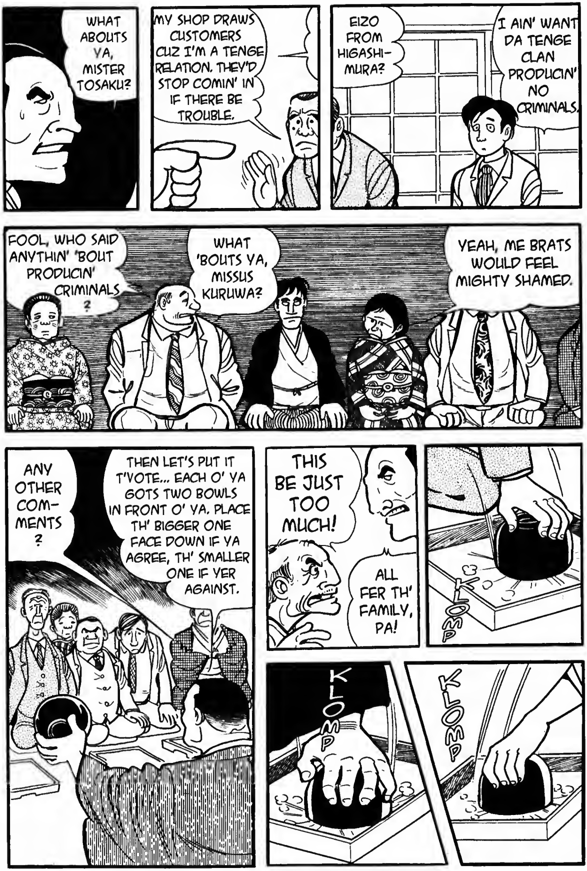

I CAN'T EVEN CALL MY OWN CHILD "DAUGHTER"... JUST "LITTLE SISTER."
MINDING YOUR FEELINGS, I CAN'T EVEN HOLD MY OWN FLESH AND BLOOD.
LIKE I SAID, IT'S OF NO CONCERN TO ME!
UNDERSTAND THIS... PA DOESN'T HAVE MUCH TIME LEFT. AS SOON AS THE LAND AND THE FIELDS BECOME MINE THROUGH THE WILL, WE'LL MAKE OUR OWN KID... AND WE CAN LET AYAKO OUT OF THE CELLAR AND OFFICIALLY ADOPT HER! IT'S ONLY UNTIL THEN!
THAT'S A LIE! YOU'VE BEEN LYING LEFT AND RIGHT TO ME FROM THE START.
YOU DON'T HAVE ANY LOVE FOR ME. AS SOON AS FATHER DIES... YOU'RE PLANNING TO DRIVE ME OUT!
SLAP
SLAP
YOU TALK TOO MUCH FOR A WOMAN!
BIG BRO, PA'S SAYING TO GATHER IN THE MAIN HALL.

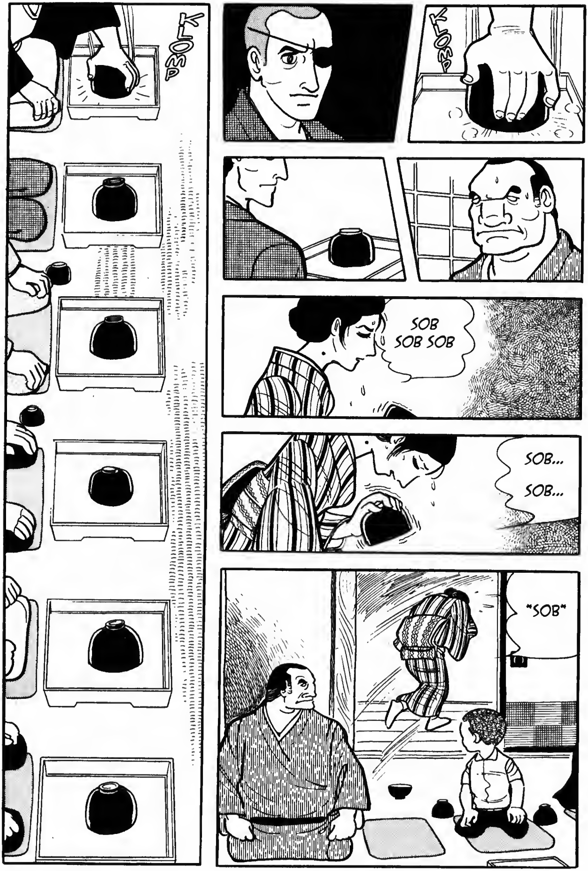

HAVE ALL THE RELATIONS ARRIVED?
YEAH, THEY'RE ALL HERE.
TUMP
MURMUR
MURMUR
MURMUR
...

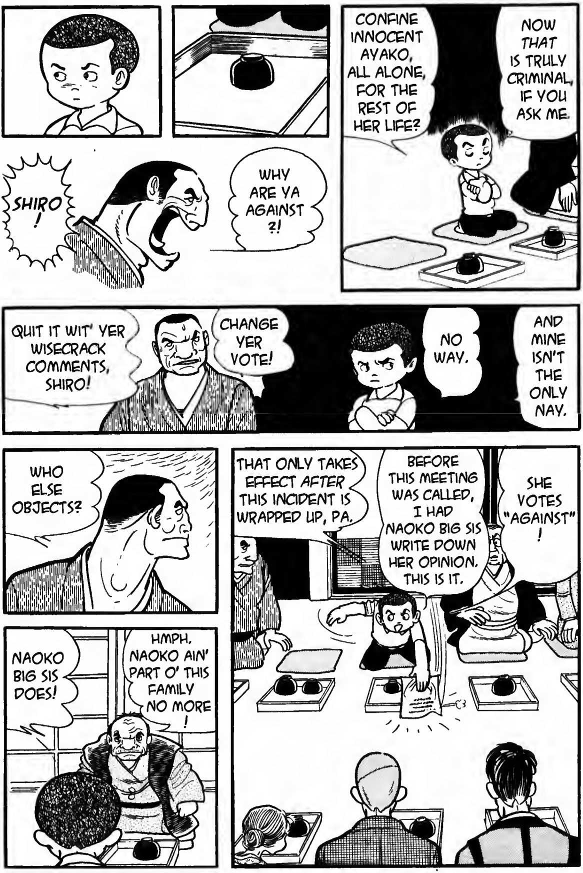

...
STOMP
STOMP
EV'RYONE HERE...?
THE ONLY ONE MISSING IS NAOKO.
AS YA'LL KNOWS, THERE BE A RUMOR O-RYO WAS KILLED BY SOMEBODY. AYAKO'S ACTIN' SCARED 'N HIDIN' FROM SOMEBODY... SHE KNOWS SOMETHIN' BUT SHE BE TOO SCARED T'TALK. HOWEV'R...
WHATEV'R IT BE, I BETCHA IT BE SOMETHIN' DAT SHALL STAIN THE TENGE CLAN'S NAME, IF SHE WERE T'EVER TALK.

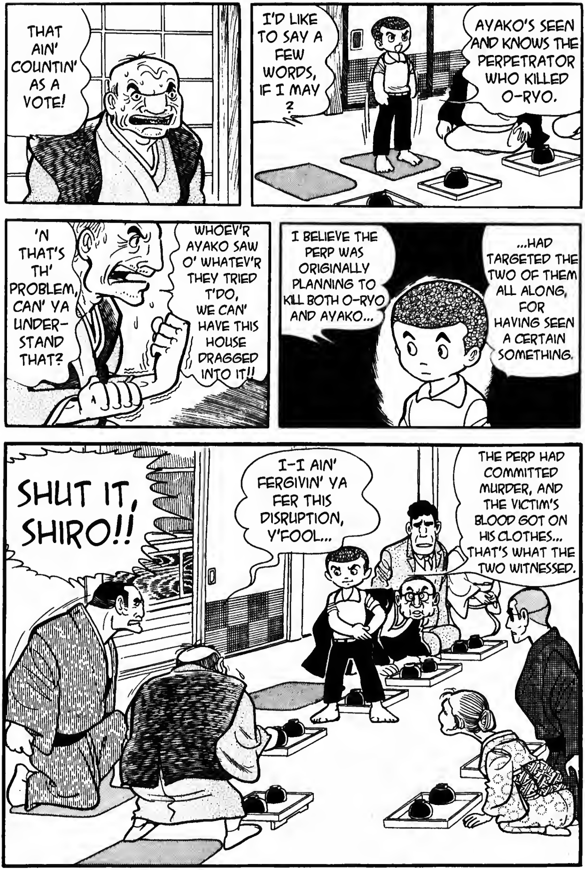

THUS ...
I CALLED THIS MEET T'DECIDE WHAT T'DO 'BOUT HER.
SO WHAT IS IT, EXACTLY ?
THIS THING AYAKO KNOWS ...
MM... I-IF WE KNEW, YA ALL WOULDN' BE HERE.
JUST, TH' POLICE BEEN SNOOPIN' AROUND THESE PAST FEW DAYS...
POLICE COMIN' BY MEANS IT AIN' GOOD.
WE GOTS T'DO SOME-THIN'.
WHAT 'BOUT SENDIN' HER T'SOME RELATIONS FAR AWAY ?
FOOL! WE TALKIN' 'BOUT DA POLICE HERE. SUCH ELEMEN'ARY TACTICS AIN' GONNA FOOL 'EM!
...
HMM...
OUR ONLY CHOICE IS T'HAVE HER DIE...

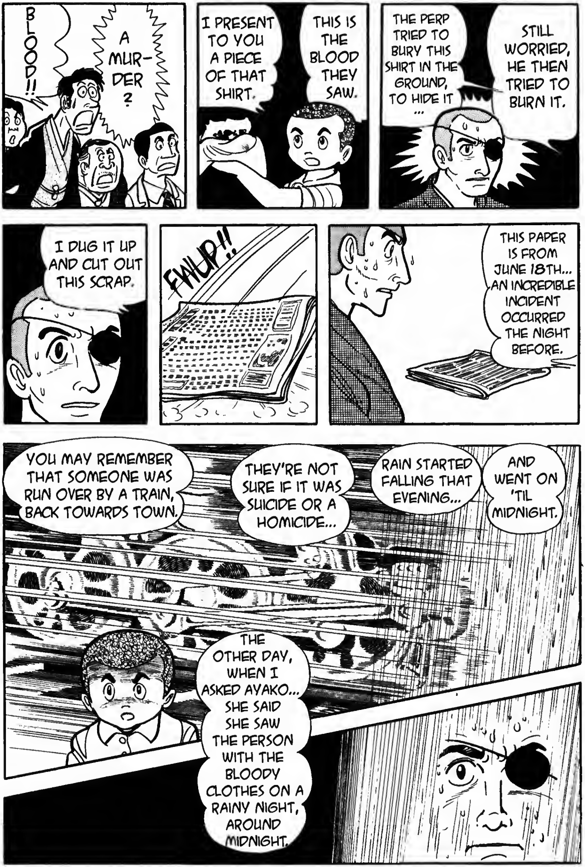

HAVE HER DIE?!
ICHI... YA SAYIN' YA GONNA KILL DA CHILD?
NAW... JUST TAKE HER OFF TH' BOOKS...
PRETEND SHE PASSED AWAY, 'N SEND OUT A DEATH NOTICE.
'N WHAT'RE YA GONNA DO WIT' HER? YER AIN' GONNA HAVE HER PRETEND T'BE DEAD HER WHOLE LIFE?
THAT'S RIGHT!
MOST UNFORTUNATE, BUT AYAKO MUST STAY SEQUESTERED 'TIL SHE DIES.
B-BUT...
... THAT'S CRUEL.
THAT CHILD WASN'T BORN UNDER LUCKY STARS... IT CAN'T BE HELPED.
OR WHAT...
WOULD YA RATHER TH' TENGE NAME GET TARNISHED?!
DO YA WANT US T'BE A HOUSE THAT FOLKS POINT AT 'N TREAT WIT' CONTEMPT, PRIEST OF NAKANOTANI?
N-N-NO, THAT'D CAUSE ME PROBLEMS, TOO.
MY TEMPLE'S STANDIN' HAS RISEN THANKS T'YER FAMILY'S PATRONAGE.

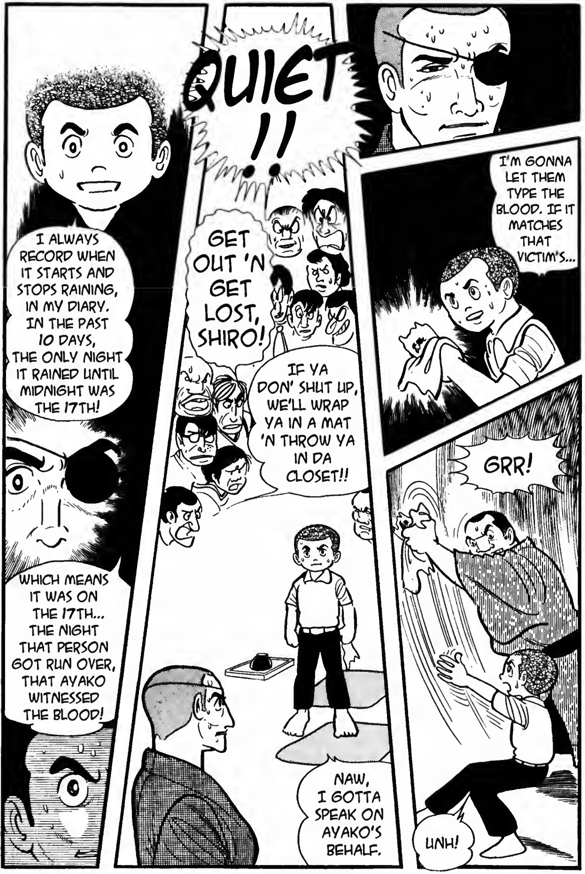

WHAT ABOUTS YA, MISTER TOSAKU?
MY SHOP DRAWS CUSTOMERS CUZ I'M A TENGE RELATION. THEY'D STOP COMIN' IN IF THERE BE TROUBLE.
EIZO FROM HIGASHI-MURA?
I AIN' WANT DA TENGE CLAN PRODUCIN' NO CRIMINALS.
FOOL, WHO SAID ANYTHIN' 'BOUT PRODUCIN' CRIMINALS?
WHAT 'BOUTS YA, MISSUS KURUWA?
YEAH, ME BRATS WOULD FEEL MIGHTY SHAMED.
ANY OTHER COM-MENTS?
THEN LET'S PUT IT T'VOTE... EACH O' YA GOTS TWO BOWLS IN FRONT O' YA. PLACE TH' BIGGER ONE FACE DOWN IF YA AGREE, TH' SMALLER ONE IF YER AGAINST.
THIS BE JUST TOO MUCH!
ALL FER TH' FAMILY, PA!
KLOMP
KLOMP
KLOMP

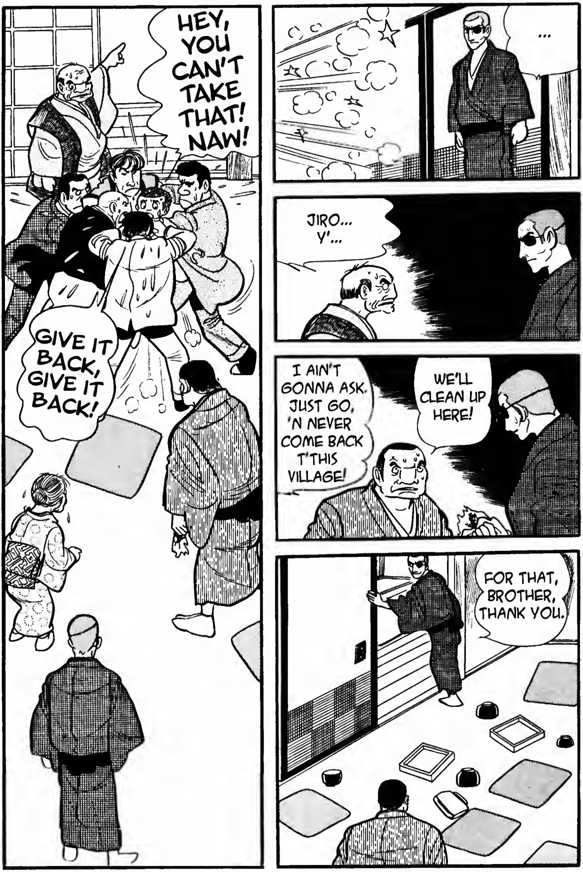

KLOMP
KLOMP
SOB SOB SOB
SOB...
SOB...
"SOB"

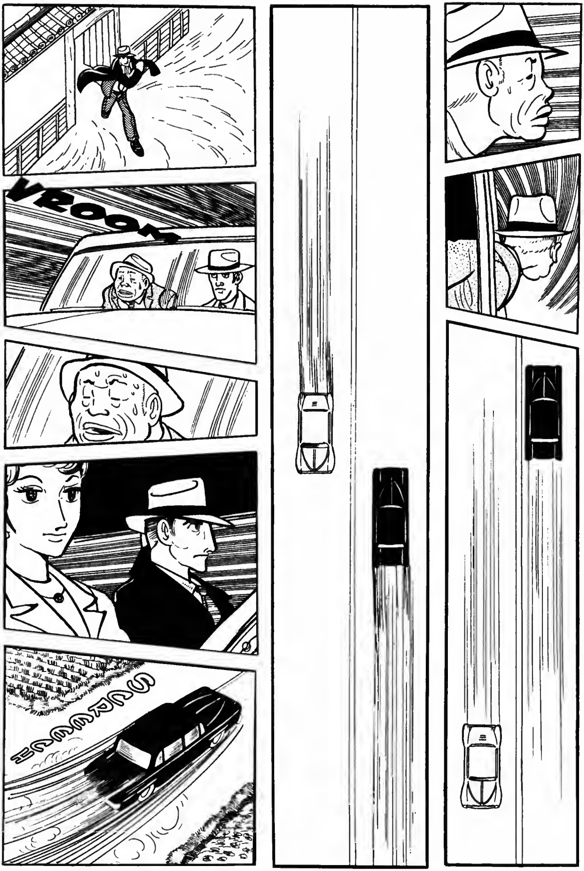

SHIRO!
WHY ARE YA AGAINST?!
CONFINE INNOCENT AYAKO, ALL ALONE, FOR THE REST OF HER LIFE?
NOW THAT IS TRULY CRIMINAL, IF YOU ASK ME.
QUIT IT WIT' YER WISECRACK COMMENTS, SHIRO!
CHANGE YER VOTE!
NO WAY.
AND MINE ISN'T THE ONLY NAY.
WHO ELSE OBJECTS?
NAOKO BIG SIS DOES!
HMPH. NAOKO AIN' PART O' THIS FAMILY NO MORE!
THAT ONLY TAKES EFFECT *AFTER* THIS INCIDENT IS WRAPPED UP, PA.
BEFORE THIS MEETING WAS CALLED, I HAD NAOKO BIG SIS WRITE DOWN HER OPINION. THIS IS IT.
SHE VOTES "AGAINST"!

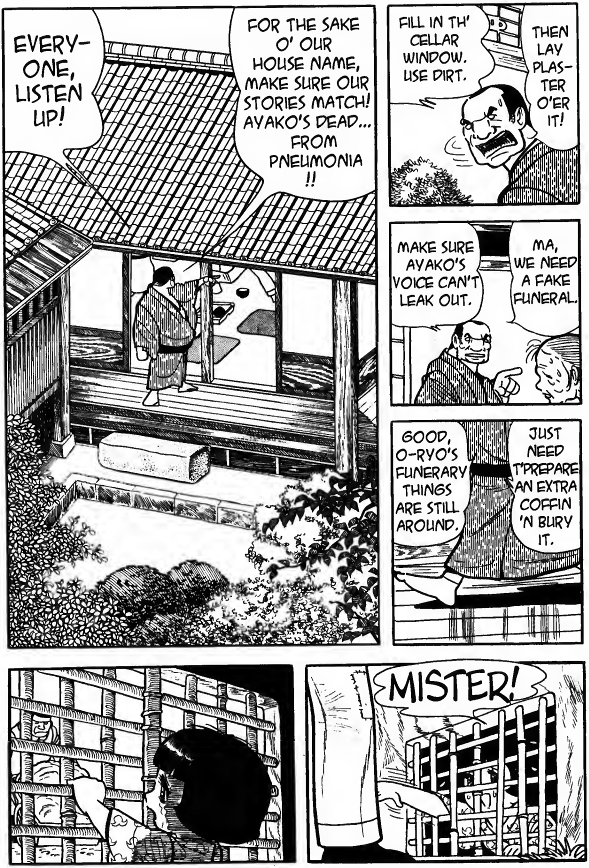

THAT AIN' COUNTIN' AS A VOTE!
I'D LIKE TO SAY A FEW WORDS, IF I MAY?
AYAKO'S SEEN AND KNOWS THE PERPETRATOR WHO KILLED O-RYO.
WHOEV'R AYAKO SAW O' WHATEV'R THEY TRIED T'DO, WE CAN' HAVE THIS HOUSE DRAGGED INTO IT!!
'N THAT'S TH' PROBLEM, CAN' YA UNDERSTAND THAT?
I BELIEVE THE PERP WAS ORIGINALLY PLANNING TO KILL BOTH O-RYO AND AYAKO...
...HAD TARGETED THE TWO OF THEM ALL ALONG, FOR HAVING SEEN A CERTAIN SOMETHING.
SHUT IT, SHIRO!!
I-I AIN' FERGIVIN' YA FER THIS DISRUPTION, Y'FOOL...
THE PERP HAD COMMITTED MURDER, AND THE VICTIM'S BLOOD GOT ON HIS CLOTHES... THAT'S WHAT THE TWO WITNESSED.

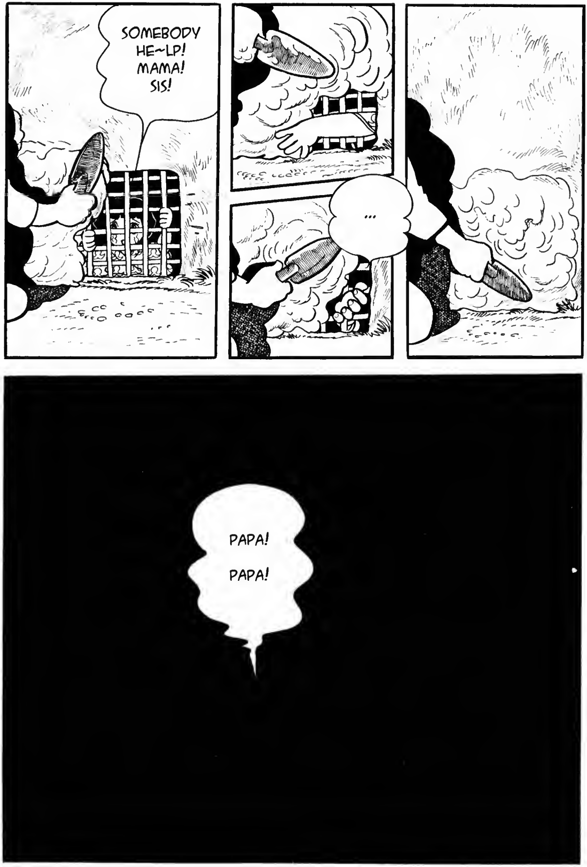

BLOOD!!
A MUR-DER?
I PRESENT TO YOU A PIECE OF THAT SHIRT.
THIS IS THE BLOOD THEY SAW.
THE PERP TRIED TO BURY THIS SHIRT IN THE GROUND, TO HIDE IT ...
STILL WORRIED, HE THEN TRIED TO BURN IT.
I DUG IT UP AND CUT OUT THIS SCRAP.
FWUP!!
THIS PAPER IS FROM JUNE 18TH... AN INCREDIBLE INCIDENT OCCURRED THE NIGHT BEFORE.
YOU MAY REMEMBER THAT SOMEONE WAS RUN OVER BY A TRAIN, BACK TOWARDS TOWN.
THEY'RE NOT SURE IF IT WAS SUICIDE OR A HOMICIDE...
RAIN STARTED FALLING THAT EVENING...
AND WENT ON 'TIL MIDNIGHT.
THE OTHER DAY, WHEN I ASKED AYAKO... SHE SAID SHE SAW THE PERSON WITH THE BLOODY CLOTHES ON A RAINY NIGHT, AROUND MIDNIGHT.

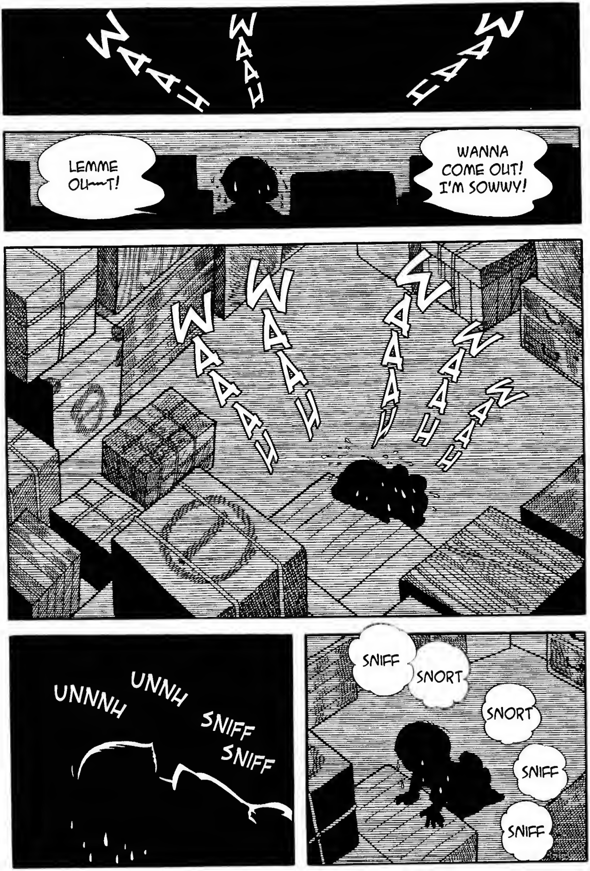

QUIET !!
I ALWAYS RECORD WHEN IT STARTS AND STOPS RAINING, IN MY DIARY. IN THE PAST 10 DAYS, THE ONLY NIGHT IT RAINED UNTIL MIDNIGHT WAS THE 17TH!
I'M GONNA LET THEM TYPE THE BLOOD. IF IT MATCHES THAT VICTIM'S...
GET OUT 'N GET LOST, SHIRO!
IF YA DON' SHUT UP, WE'LL WRAP YA IN A MAT 'N THROW YA IN DA CLOSET!!
GRR!
WHICH MEANS IT WAS ON THE 17TH... THE NIGHT THAT PERSON GOT RUN OVER, THAT AYAKO WITNESSED THE BLOOD!
NAW, I GOTTA SPEAK ON AYAKO'S BEHALF.
UNH!

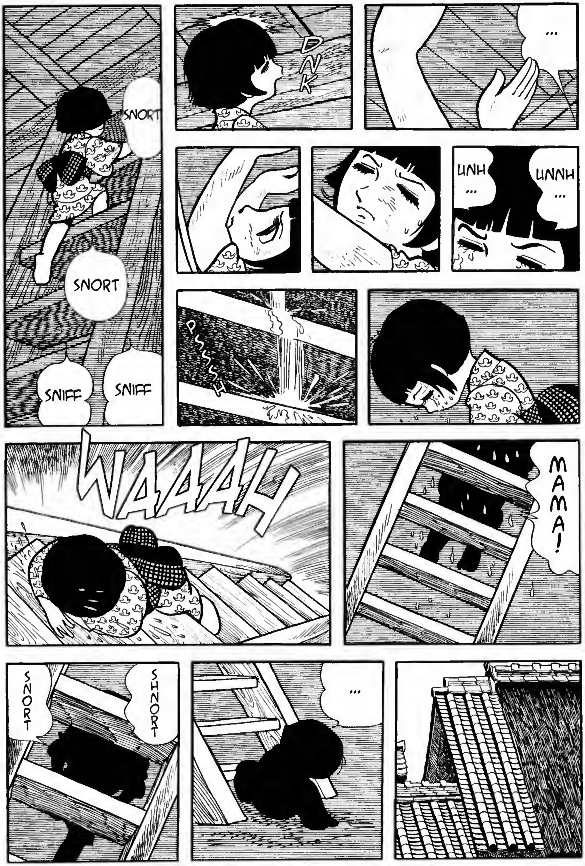

HEY, YOU CAN'T TAKE THAT! NAW!
GIVE IT BACK, GIVE IT BACK!
...
JIRO... Y'...
I AIN'T GONNA ASK. JUST GO, 'N NEVER COME BACK T'THIS VILLAGE!
WE'LL CLEAN UP HERE!
FOR THAT, BROTHER, THANK YOU.

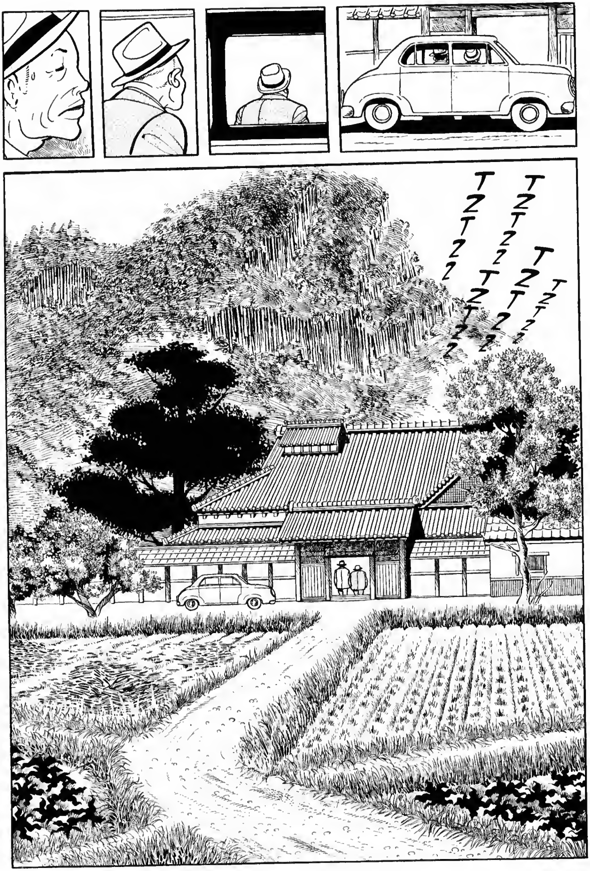

VROOM
SCREECH

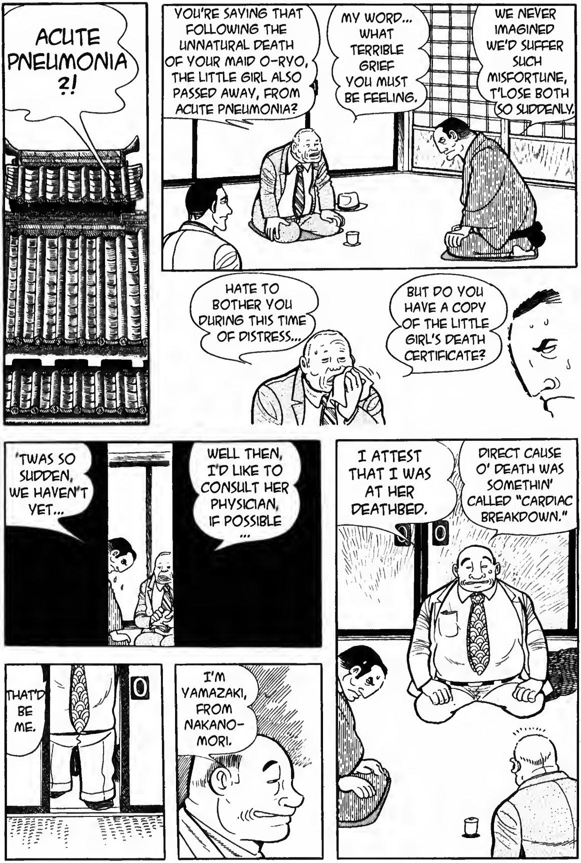

EVERY-ONE, LISTEN UP!
FOR THE SAKE O' OUR HOUSE NAME, MAKE SURE OUR STORIES MATCH! AYAKO'S DEAD... FROM PNEUMONIA !!
FILL IN TH' CELLAR WINDOW. USE DIRT.
THEN LAY PLASTER O'ER IT!
MAKE SURE AYAKO'S VOICE CAN'T LEAK OUT.
MA, WE NEED A FAKE FUNERAL.
GOOD, O-RYO'S FUNERARY THINGS ARE STILL AROUND.
JUST NEED T'PREPARE AN EXTRA COFFIN 'N BURY IT.
MISTER!

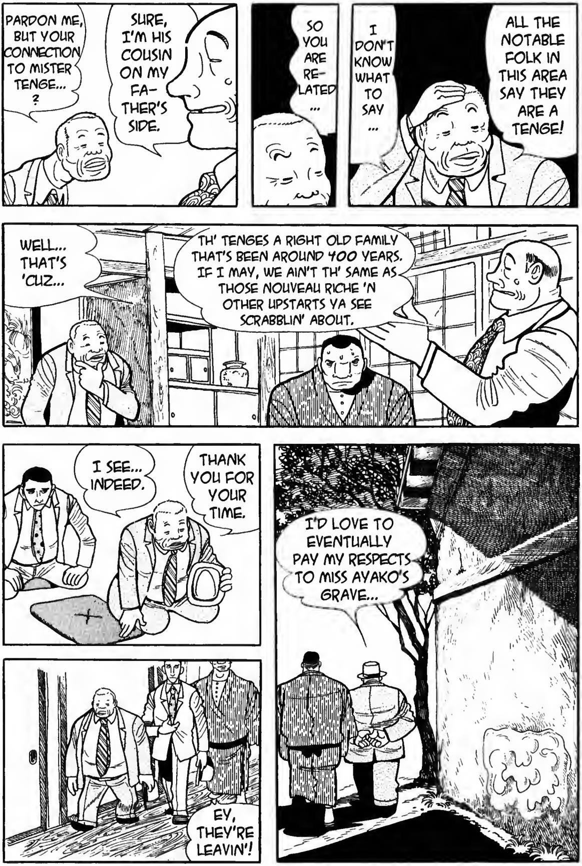

SOMEBODY HE~LP! MAMA! SIS!
...
PAPA! PAPA!

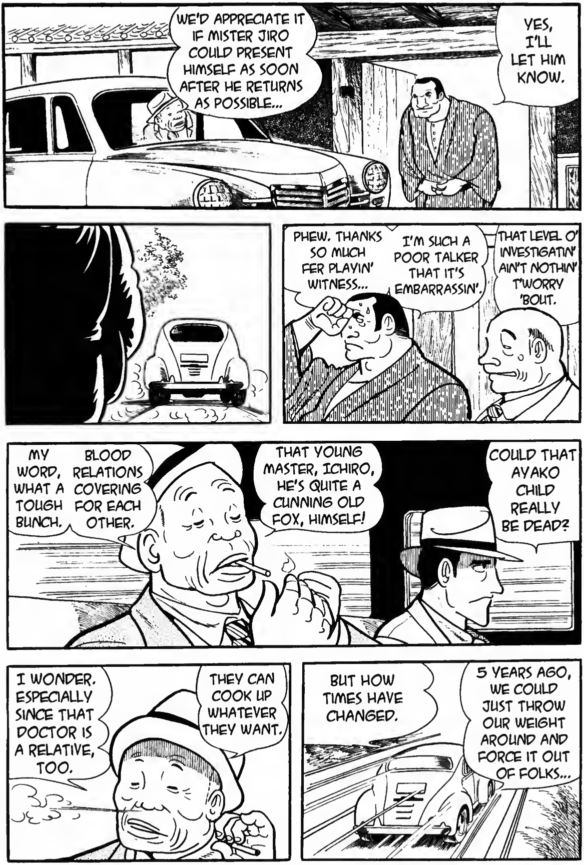

WAAH
WAAH
WAAH
LEMME OU~~T!
WANNA COME OUT! I'M SOWWY!
WAAAAH
WAAAH
WAAAAH
WAAAAH
WAAAAH
UNNNH
UNNH
SNIFF
SNIFF
SNIFF
SNORT
SNORT
SNIFF
SNIFF

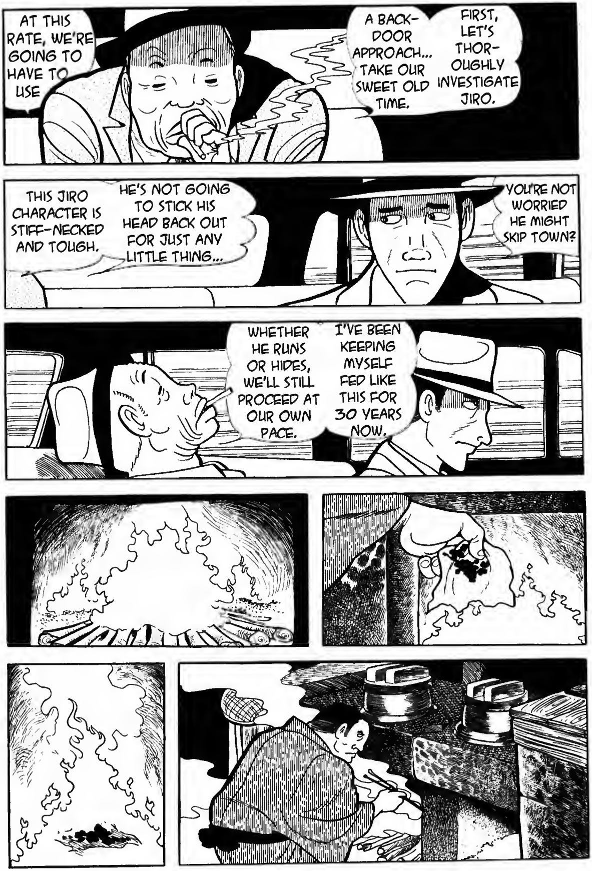

SNORT
SNORT
SNIFF
SNIFF
DNK
...
UNH ...
UNNH ...
PSSSH
WAAAH
MAMA!
SNORT
SHNORT
...

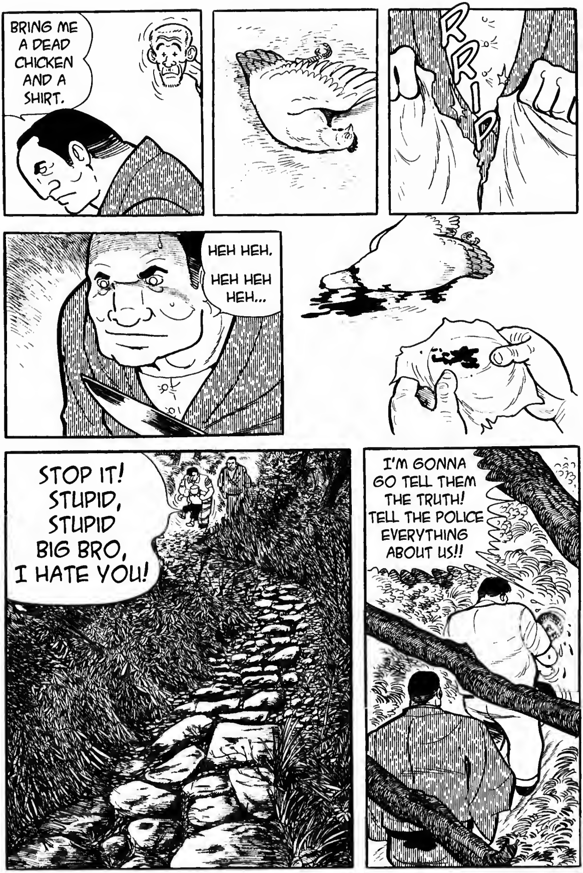

TZTZZZ
TZTZZZ
TZTZZZ
TZTZZ
TZTZZ

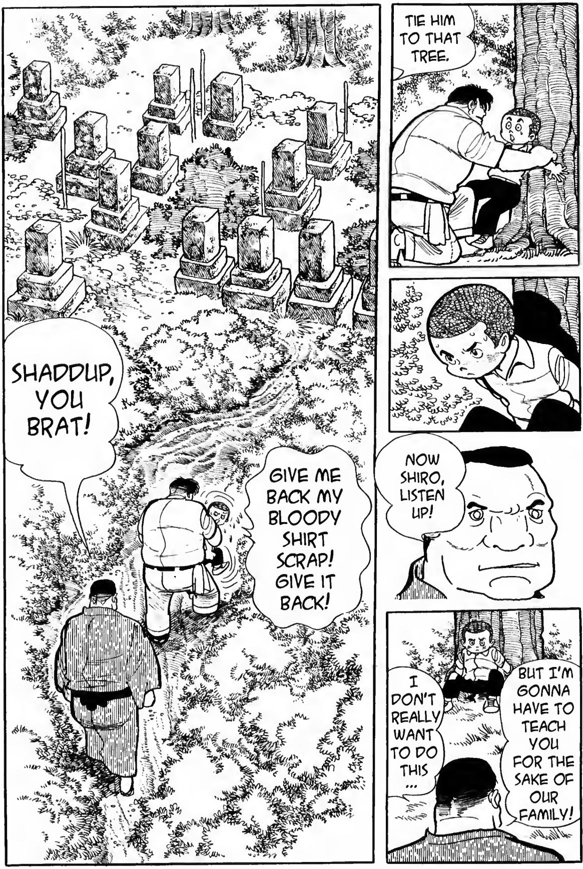

ACUTE PNEUMONIA ?!
YOU'RE SAYING THAT FOLLOWING THE UNNATURAL DEATH OF YOUR MAID O-RYO, THE LITTLE GIRL ALSO PASSED AWAY, FROM ACUTE PNEUMONIA?
MY WORD... WHAT TERRIBLE GRIEF YOU MUST BE FEELING.
WE NEVER IMAGINED WE'D SUFFER SUCH MISFORTUNE, T'LOSE BOTH SO SUDDENLY.
HATE TO BOTHER YOU DURING THIS TIME OF DISTRESS...
BUT DO YOU HAVE A COPY OF THE LITTLE GIRL'S DEATH CERTIFICATE?
'TWAS SO SUDDEN, WE HAVEN'T YET...
WELL THEN, I'D LIKE TO CONSULT HER PHYSICIAN, IF POSSIBLE ...
I ATTEST THAT I WAS AT HER DEATHBED.
DIRECT CAUSE O' DEATH WAS SOMETHIN' CALLED "CARDIAC BREAKDOWN."
THAT'D BE ME.
I'M YAMAZAKI, FROM NAKANO-MORI.

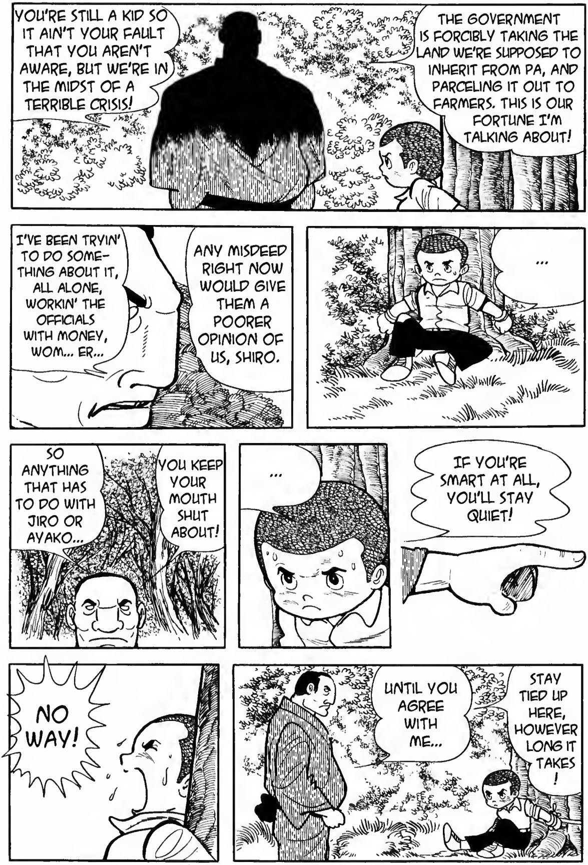

PARDON ME, BUT YOUR CONNECTION TO MISTER TENGE... ?
SURE, I'M HIS COUSIN ON MY FATHER'S SIDE.
SO YOU ARE RELATED...
I DON'T KNOW WHAT TO SAY...
ALL THE NOTABLE FOLK IN THIS AREA SAY THEY ARE A TENGE!
WELL... THAT'S 'CUZ...
TH' TENGES A RIGHT OLD FAMILY THAT'S BEEN AROUND 400 YEARS. IF I MAY, WE AIN'T TH' SAME AS THOSE NOUVEAU RICHE 'N OTHER UPSTARTS YA SEE SCRABBLIN' ABOUT.
I SEE... INDEED.
THANK YOU FOR YOUR TIME.
EY, THEY'RE LEAVIN'!
I'D LOVE TO EVENTUALLY PAY MY RESPECTS TO MISS AYAKO'S GRAVE...

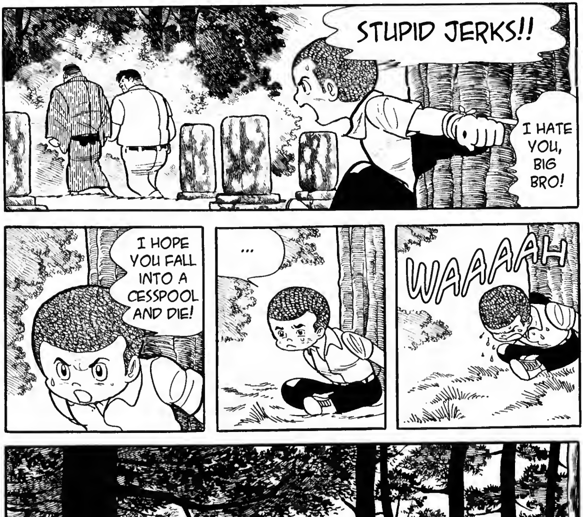

WE'D APPRECIATE IT IF MISTER JIRO COULD PRESENT HIMSELF AS SOON AFTER HE RETURNS AS POSSIBLE...
YES, I'LL LET HIM KNOW.
PHEW. THANKS SO MUCH FER PLAYIN' WITNESS...
I'M SUCH A POOR TALKER THAT IT'S EMBARRASSIN'.
THAT LEVEL O' INVESTIGATIN' AIN'T NOTHIN' T'WORRY 'BOUT.
MY WORD, WHAT A TOUGH BUNCH.
BLOOD RELATIONS COVERING FOR EACH OTHER.
THAT YOUNG MASTER, ICHIRO, HE'S QUITE A CUNNING OLD FOX, HIMSELF!
COULD THAT AYAKO CHILD REALLY BE DEAD?
I WONDER. ESPECIALLY SINCE THAT DOCTOR IS A RELATIVE, TOO.
THEY CAN COOK UP WHATEVER THEY WANT.
BUT HOW TIMES HAVE CHANGED.
5 YEARS AGO, WE COULD JUST THROW OUR WEIGHT AROUND AND FORCE IT OUT OF FOLKS...

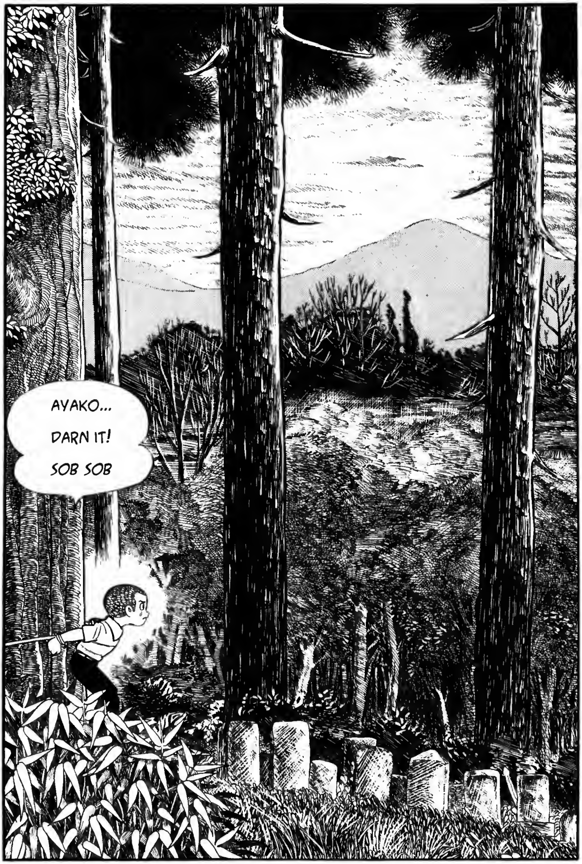

AT THIS RATE, WE'RE GOING TO HAVE TO USE
A BACK-DOOR APPROACH... TAKE OUR SWEET OLD TIME.
FIRST, LET'S THOROUGHLY INVESTIGATE JIRO.
THIS JIRO CHARACTER IS STIFF-NECKED AND TOUGH.
HE'S NOT GOING TO STICK HIS HEAD BACK OUT FOR JUST ANY LITTLE THING...
YOU'RE NOT WORRIED HE MIGHT SKIP TOWN?
WHETHER HE RUNS OR HIDES, WE'LL STILL PROCEED AT OUR OWN PACE.
I'VE BEEN KEEPING MYSELF FED LIKE THIS FOR 30 YEARS NOW.


BRING ME A DEAD CHICKEN AND A SHIRT.
RRRIP
HEH HEH. HEH HEH HEH...
STOP IT! STUPID, STUPID BIG BRO, I HATE YOU!
I'M GONNA GO TELL THEM THE TRUTH! TELL THE POLICE EVERYTHING ABOUT US!!


SHADDUP, YOU BRAT!
GIVE ME BACK MY BLOODY SHIRT SCRAP! GIVE IT BACK!
TIE HIM TO THAT TREE.
NOW SHIRO, LISTEN UP!
I DON'T REALLY WANT TO DO THIS ...
BUT I'M GONNA HAVE TO TEACH YOU FOR THE SAKE OF OUR FAMILY!

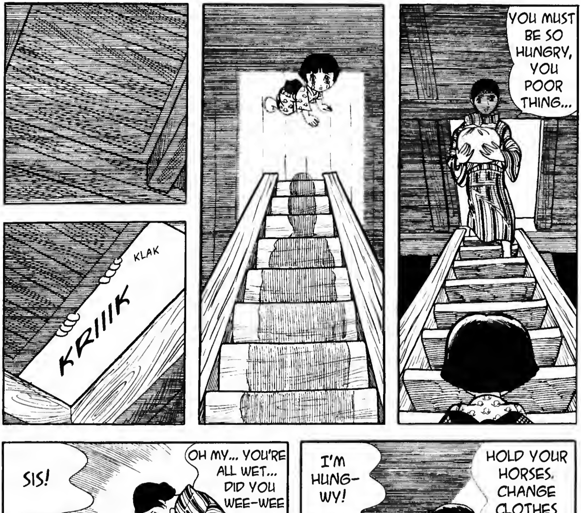

YOU'RE STILL A KID SO IT AIN'T YOUR FAULT THAT YOU AREN'T AWARE, BUT WE'RE IN THE MIDST OF A TERRIBLE CRISIS!
THE GOVERNMENT IS FORCIBLY TAKING THE LAND WE'RE SUPPOSED TO INHERIT FROM PA, AND PARCELING IT OUT TO FARMERS. THIS IS OUR FORTUNE I'M TALKING ABOUT!
I'VE BEEN TRYIN' TO DO SOMETHING ABOUT IT, ALL ALONE, WORKIN' THE OFFICIALS WITH MONEY, WOM... ER...
ANY MISDEED RIGHT NOW WOULD GIVE THEM A POORER OPINION OF US, SHIRO.
...
SO ANYTHING THAT HAS TO DO WITH JIRO OR AYAKO...
YOU KEEP YOUR MOUTH SHUT ABOUT!
...
IF YOU'RE SMART AT ALL, YOU'LL STAY QUIET!
NO WAY!
UNTIL YOU AGREE WITH ME...
STAY TIED UP HERE, HOWEVER LONG IT TAKES!

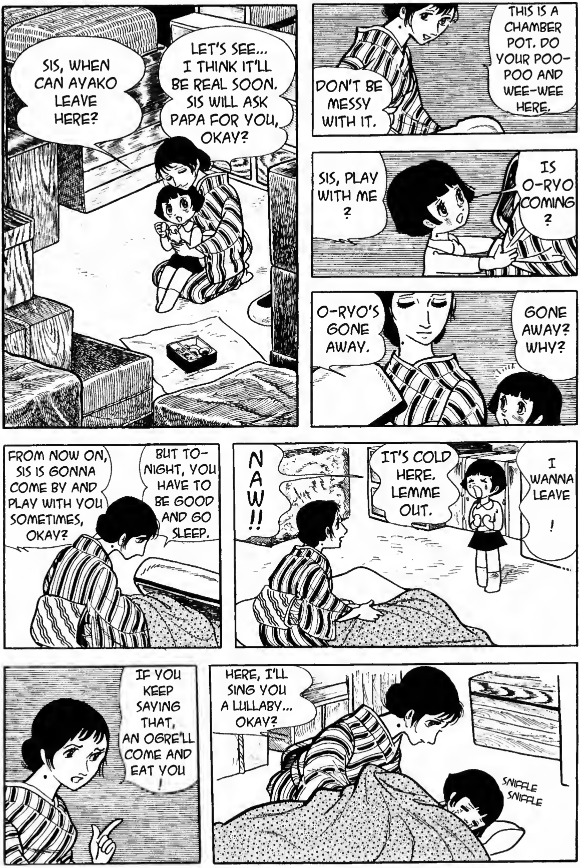

STUPID JERKS!!
I HATE YOU, BIG BRO!
I HOPE YOU FALL INTO A CESSPOOL AND DIE!
...
WAAAAH

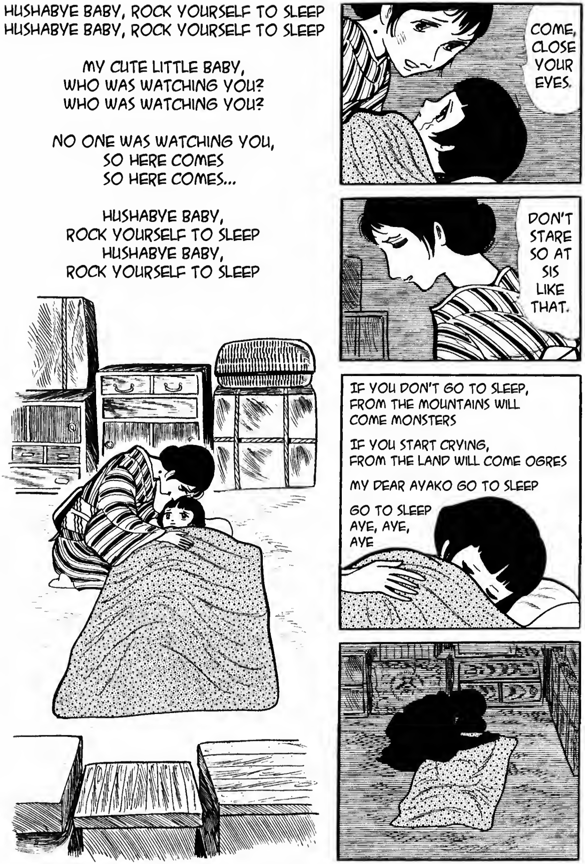

AYAKO...
DARN IT!
SOB SOB

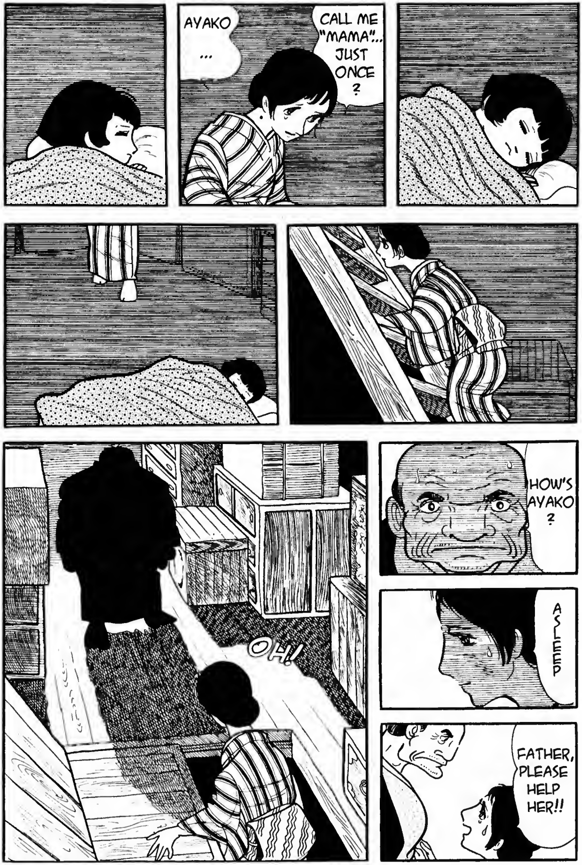
CHAPTER 9

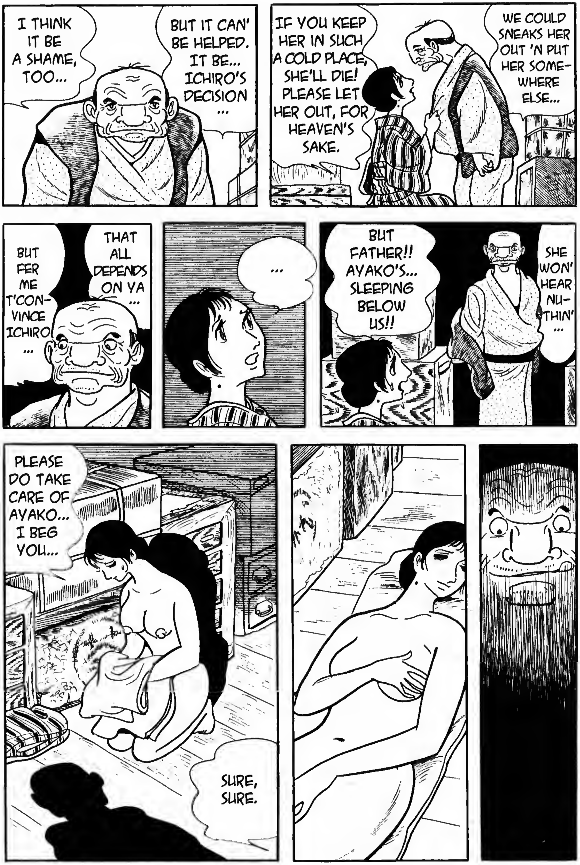
TESTIMONY

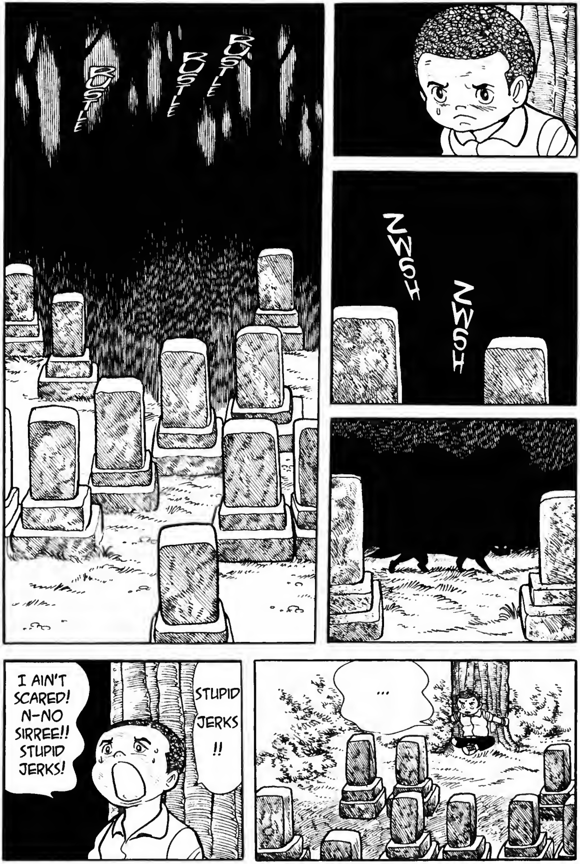

KLAK
KRIIIK
YOU MUST BE SO HUNGRY, YOU POOR THING...
SIS!
OH MY... YOU'RE ALL WET... DID YOU WEE-WEE?
I'M HUNG-WY!
HOLD YOUR HORSES. CHANGE CLOTHES FIRST...
HERE, EAT YOUR FILL.
CHOMP
CHOMP
UM-GULP
CHOMP

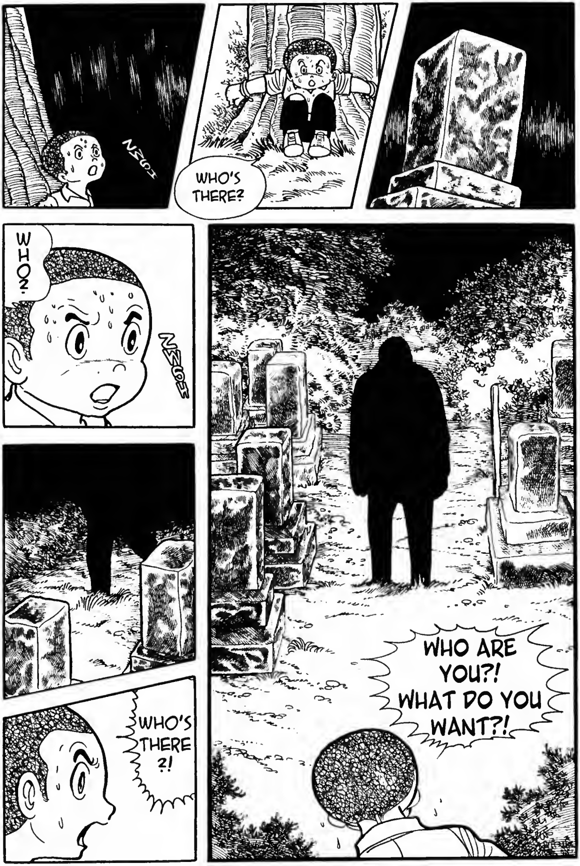

SIS, WHEN CAN AYAKO LEAVE HERE?
LET'S SEE... I THINK IT'LL BE REAL SOON. SIS WILL ASK PAPA FOR YOU, OKAY?
THIS IS A CHAMBER POT. DO YOUR POO-POO AND WEE-WEE HERE.
DON'T BE MESSY WITH IT.
SIS, PLAY WITH ME?
IS O-RYO COMING?
O-RYO'S GONE AWAY.
GONE AWAY? WHY?
FROM NOW ON, SIS IS GONNA COME BY AND PLAY WITH YOU SOMETIMES, OKAY?
BUT TONIGHT, YOU HAVE TO BE GOOD AND GO SLEEP.
NAW!!
IT'S COLD HERE. LEMME OUT.
I WANNA LEAVE!
IF YOU KEEP SAYING THAT, AN OGRE'LL COME AND EAT YOU!
HERE, I'LL SING YOU A LULLABY... OKAY?
SNIFFLE SNIFFLE

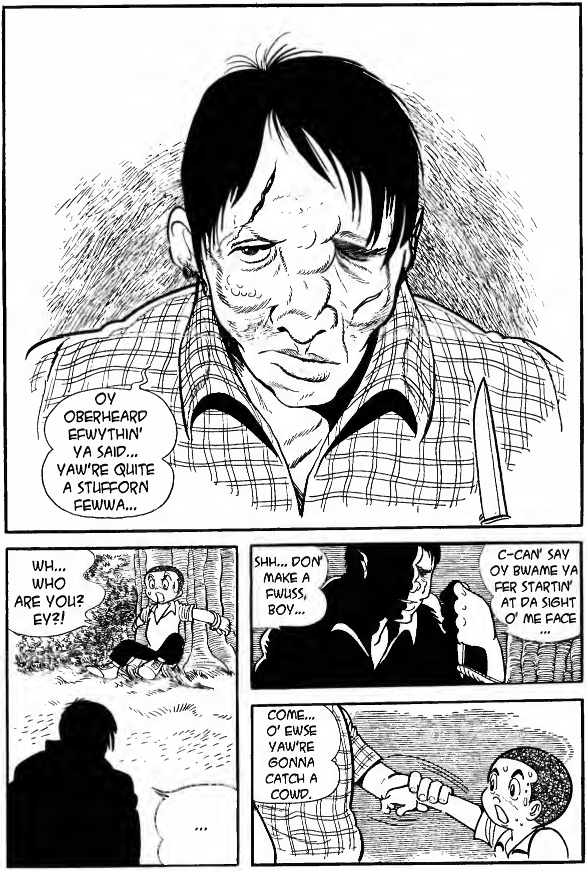

HUSHABYE BABY, ROCK YOURSELF TO SLEEP
HUSHABYE BABY, ROCK YOURSELF TO SLEEP
MY CUTE LITTLE BABY,
WHO WAS WATCHING YOU?
WHO WAS WATCHING YOU?
NO ONE WAS WATCHING YOU,
SO HERE COMES
SO HERE COMES...
HUSHABYE BABY,
ROCK YOURSELF TO SLEEP
HUSHABYE BABY,
ROCK YOURSELF TO SLEEP
COME, CLOSE YOUR EYES.
DON'T STARE SO AT SIS LIKE THAT.
IF YOU DON'T GO TO SLEEP,
FROM THE MOUNTAINS WILL
COME MONSTERS
IF YOU START CRYING,
FROM THE LAND WILL COME OGRES
MY DEAR AYAKO GO TO SLEEP
GO TO SLEEP
AYE, AYE,
AYE

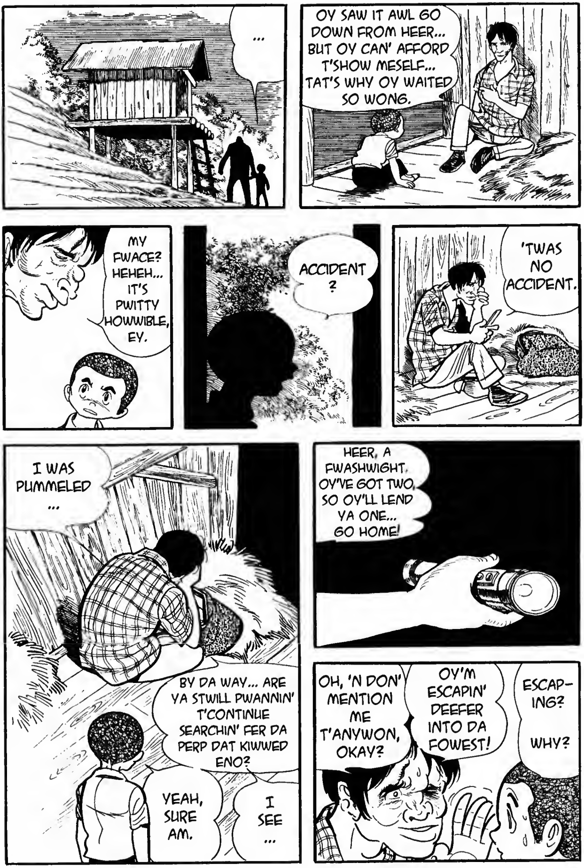

AYAKO ...
CALL ME "MAMA"... JUST ONCE ?
OH!
HOW'S AYAKO ?
ASLEEP
FATHER, PLEASE HELP HER!!

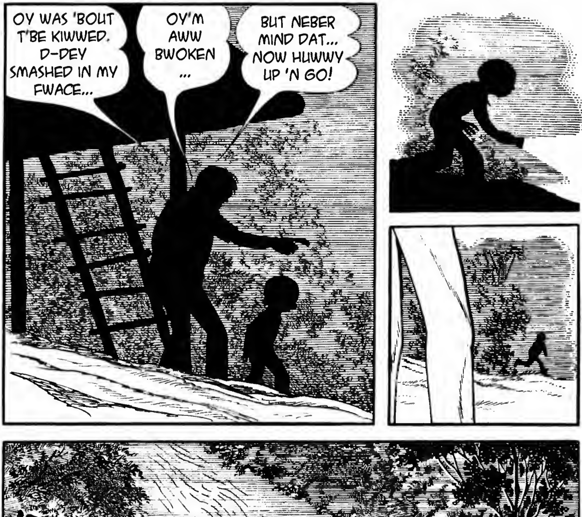

I THINK IT BE A SHAME, TOO...
BUT IT CAN' BE HELPED. IT BE... ICHIRO'S DECISION ...
IF YOU KEEP HER IN SUCH A COLD PLACE, SHE'LL DIE! PLEASE LET HER OUT, FOR HEAVEN'S SAKE.
WE COULD SNEAKS HER OUT 'N PUT HER SOMEWHERE ELSE...
THAT ALL DEPENDS ON YA ...
BUT FER ME T'CONVINCE ICHIRO ...
...
BUT FATHER!! AYAKO'S... SLEEPING BELOW US!!
SHE WON' HEAR NUTHIN' ...
PLEASE DO TAKE CARE OF AYAKO... I BEG YOU...
SURE, SURE.

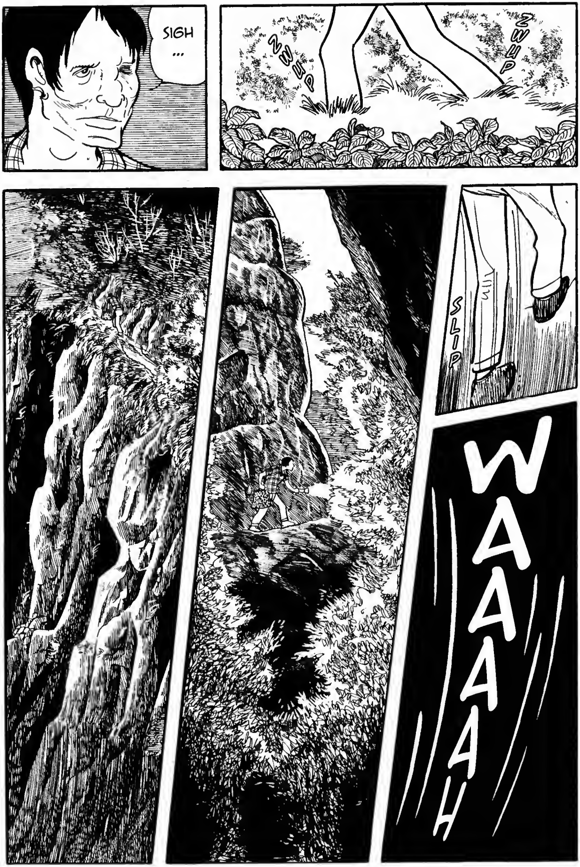

RUSTLE
RUSTLE
RUSTLE
ZWSH
ZWSH
I AIN'T SCARED! N-NO SIRREE!! STUPID JERKS!
STUPID JERKS !!
...

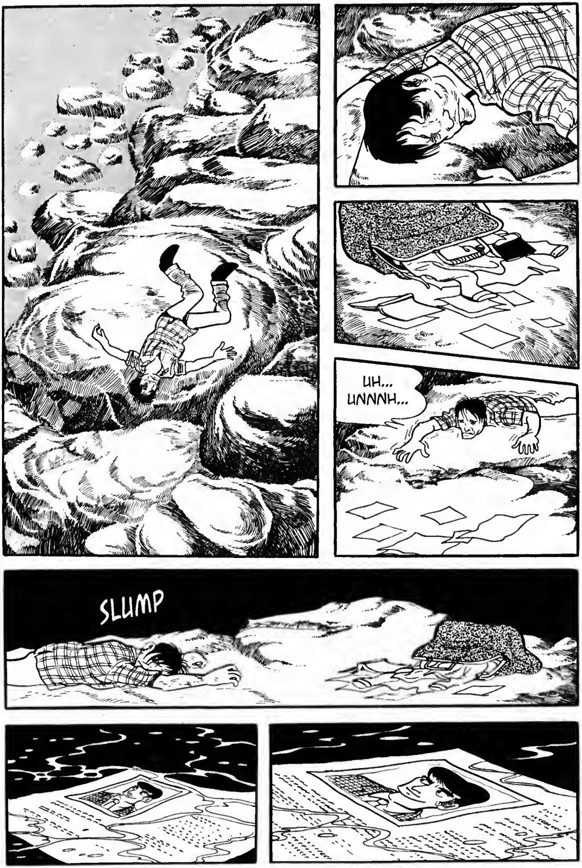

WHO'S THERE?
WHO?
WHO'S THERE?!
WHO ARE YOU?! WHAT DO YOU WANT?!

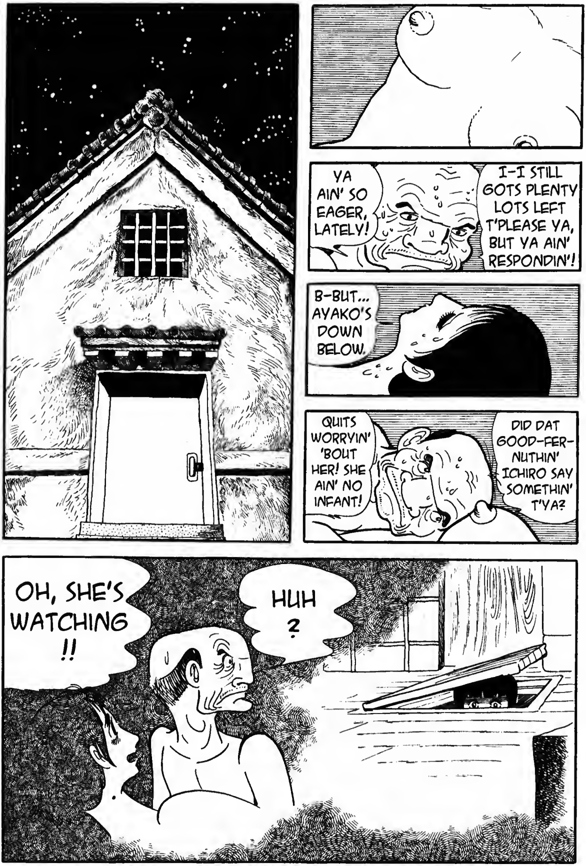

OY OBERHEARD EFWYTHIN' YA SAID... YAW'RE QUITE A STUFFORN FEWWA...
WH... WHO ARE YOU? EY?!
...
SHH... DON' MAKE A FWUSS, BOY...
C-CAN' SAY OY BWAME YA FER STARTIN' AT DA SIGHT O' ME FACE ...
COME... O' EWSE YAW'RE GONNA CATCH A COWD.

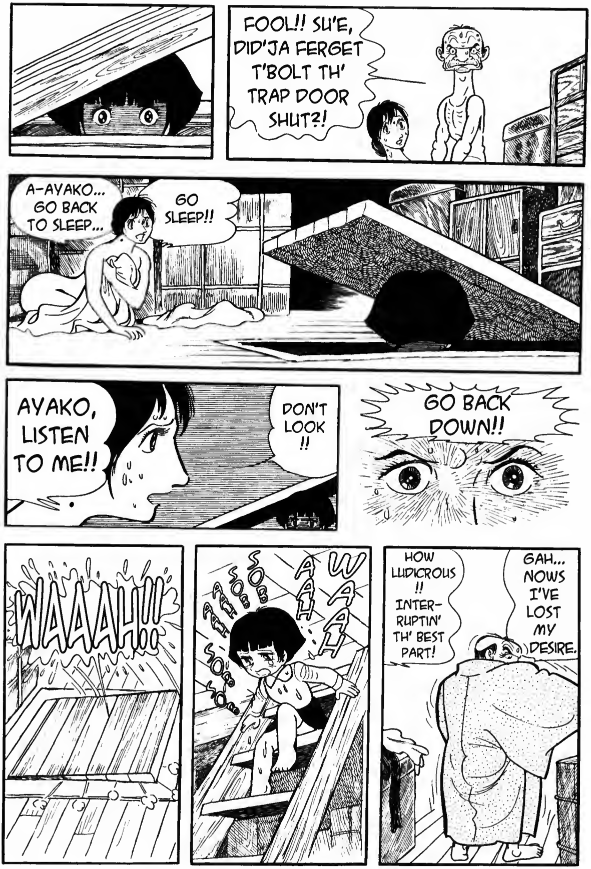

...
OY SAW IT AWL GO DOWN FROM HEER... BUT OY CAN' AFFORD T'SHOW MESELF... TAT'S WHY OY WAITED SO WONG.
MY FWACE? HEHEH... IT'S PWITTY HOWWIBLE, EY.
ACCIDENT?
'TWAS NO ACCIDENT.
I WAS PUMMELED ...
BY DA WAY... ARE YA STWILL PWANNIN' T'CONTINUE SEARCHIN' FER DA PERP DAT KIWWED ENO?
YEAH, SURE AM.
I SEE ...
HEER, A FWASHWIGHT. OY'VE GOT TWO, SO OY'LL LEND YA ONE... GO HOME!
OH, 'N DON' MENTION ME T'ANYWON, OKAY?
OY'M ESCAPIN' DEEFER INTO DA FOWEST!
ESCAPING? WHY?

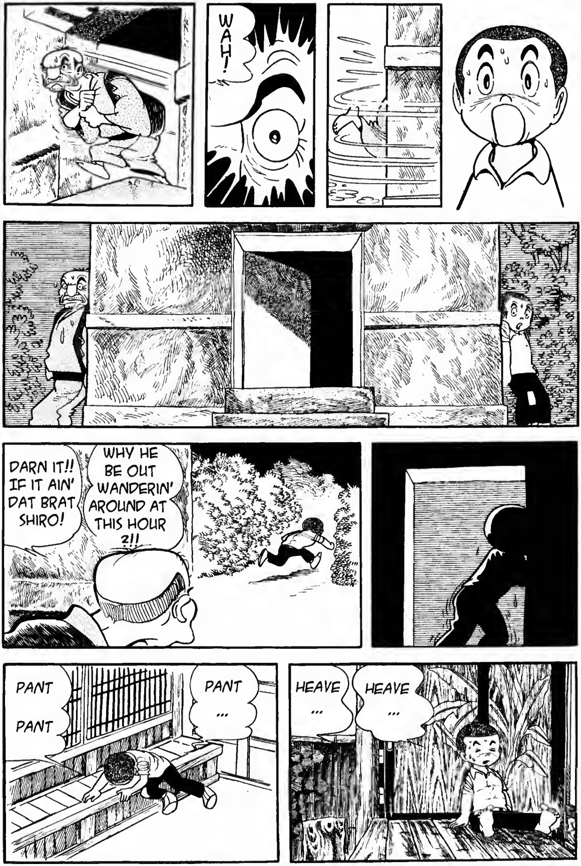

OY WAS 'BOUT T'BE KIWWED. D-DEY SMASHED IN MY FWACE...
OY'M AWW BWOKEN ...
BUT NEBER MIND DAT... NOW HUWWY UP 'N GO!
HEAVE
HUFF
HUFF

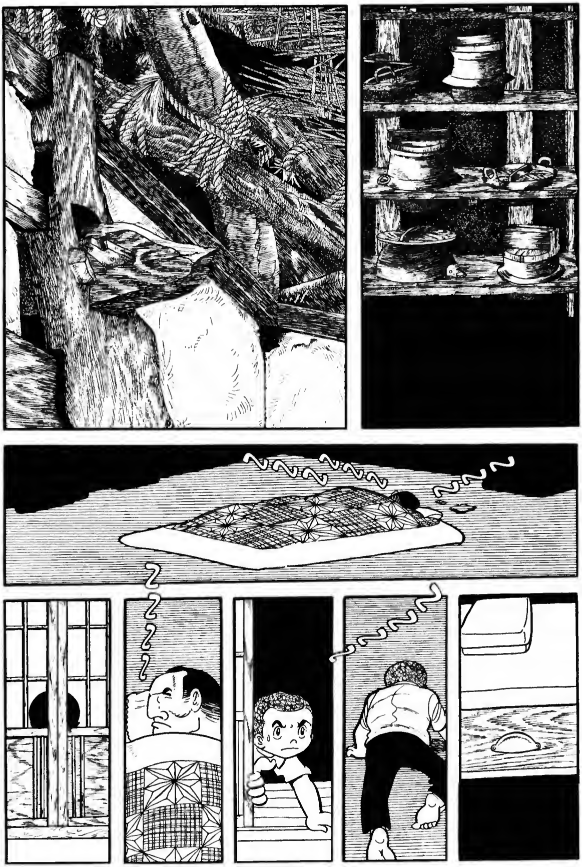

SIGH ...
ZWUP
ZWUP
SLIP
WAAAAH

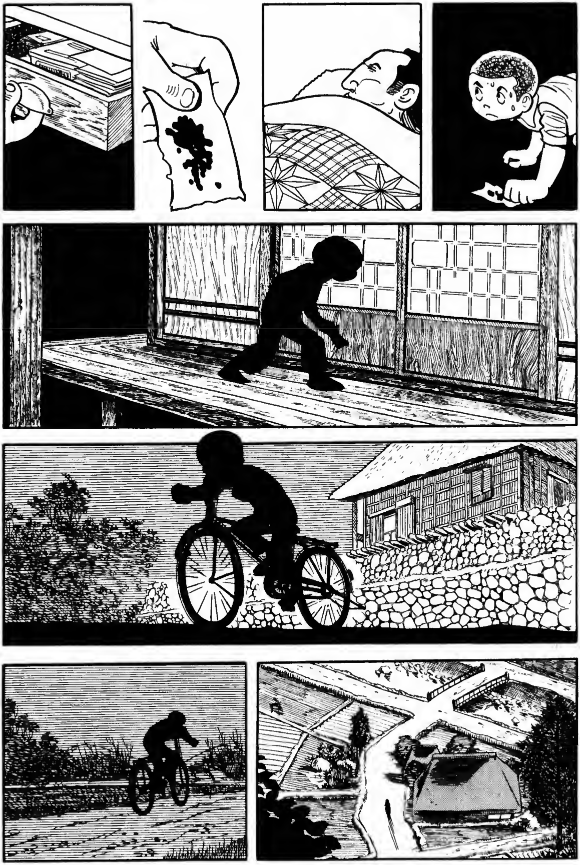

UH... UNNNH...
SLUMP

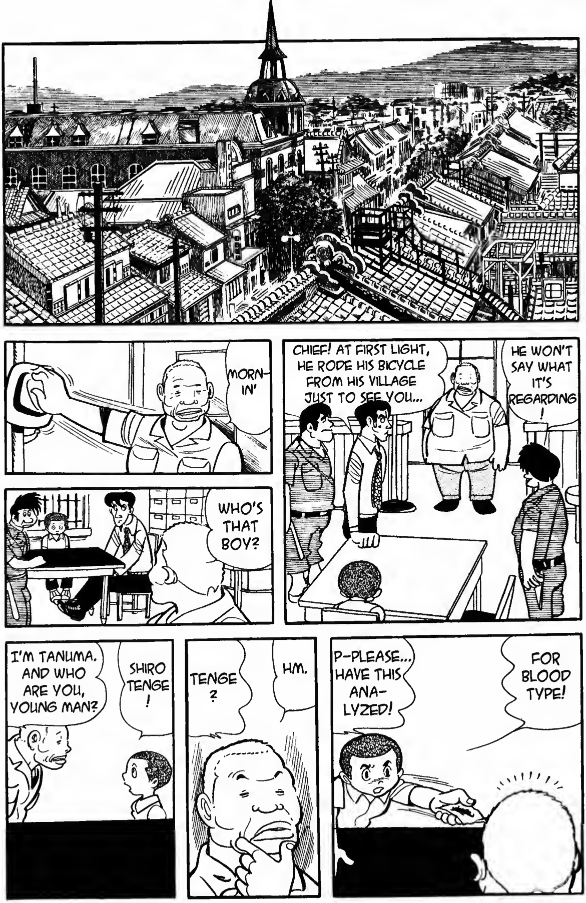

YA AIN' SO EAGER, LATELY!
I-I STILL GOTS PLENTY LOTS LEFT T'PLEASE YA, BUT YA AIN' RESPONDIN'!
B-BUT... AYAKO'S DOWN BELOW.
QUITS WORRYIN' 'BOUT HER! SHE AIN' NO INFANT!
DID DAT GOOD-FER-NUTHIN' ICHIRO SAY SOMETHIN' T'YA?
OH, SHE'S WATCHING !!
HUH ?

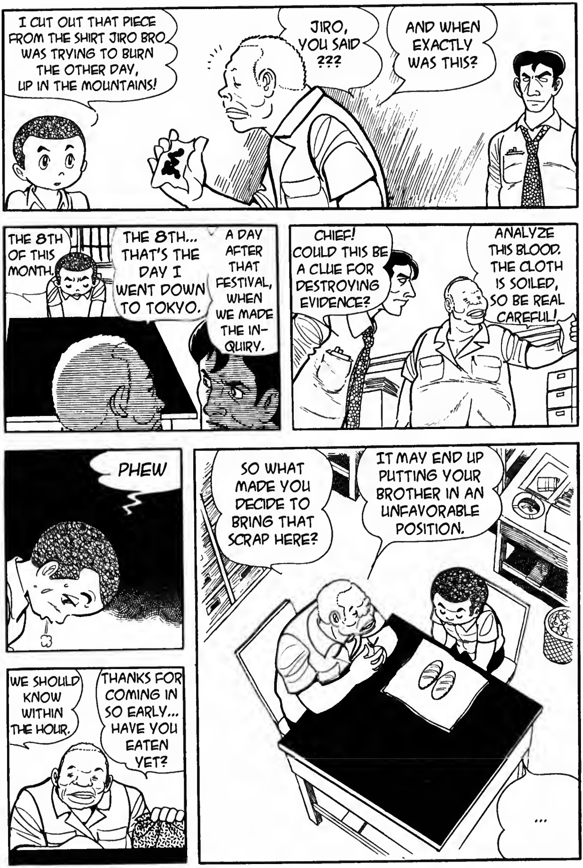

FOOL!! SU'E, DID'JA FERGET T'BOLT TH' TRAP DOOR SHUT?!
A-AYAKO... GO BACK TO SLEEP...
GO SLEEP!!
AYAKO, LISTEN TO ME!!
DON'T LOOK !!
GO BACK DOWN!!
WAAAH!!
WAAAAH
SOB
AAH
SOB
SOB
HOW LUDICROUS !! INTER-RUPTIN' TH' BEST PART!
GAH... NOWS I'VE LOST MY DESIRE.

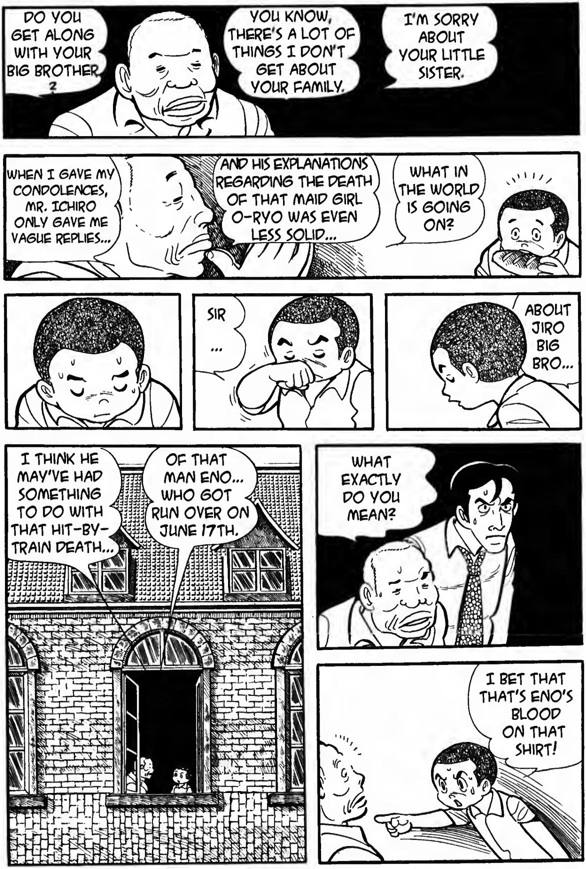

WAH!
DARN IT!! IF IT AIN' DAT BRAT SHIRO!
WHY HE BE OUT WANDERIN' AROUND AT THIS HOUR ?!!
PANT PANT
PANT ...
HEAVE ...
HEAVE ...

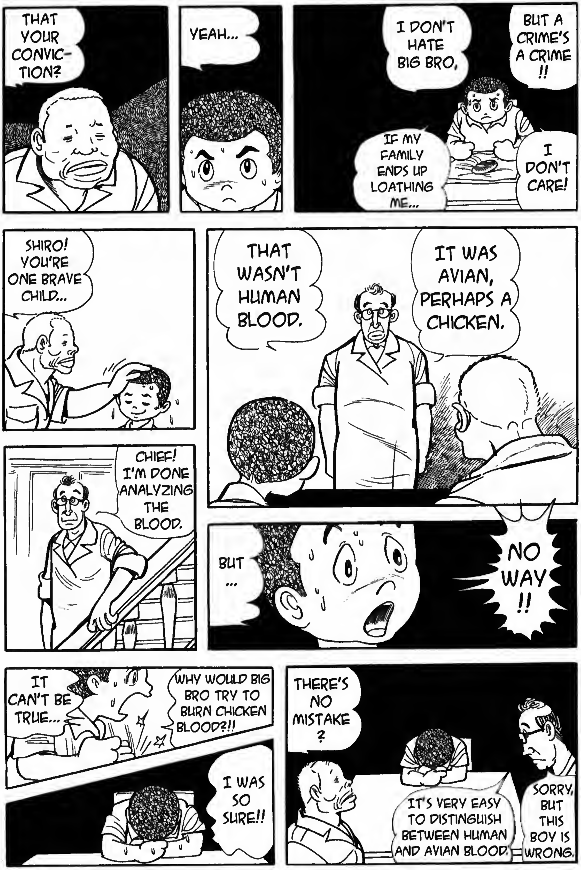


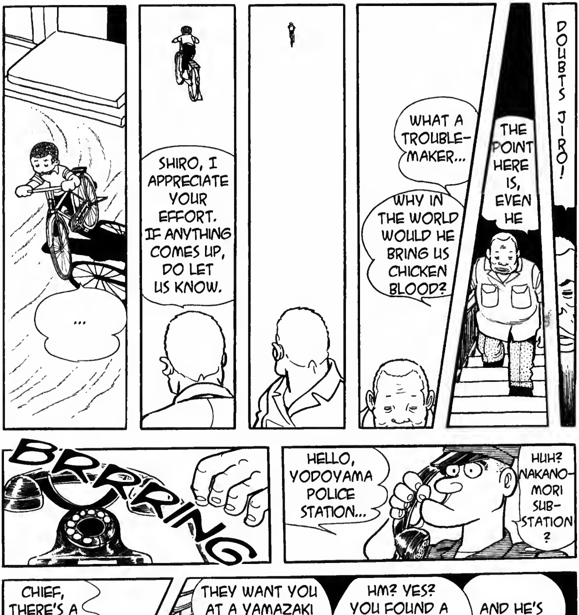


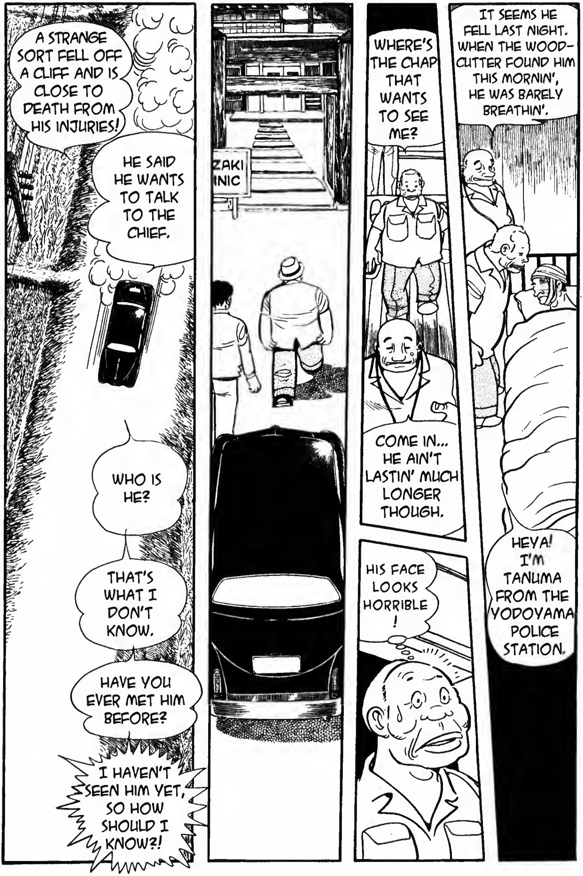

MORNIN'
WHO'S THAT BOY?
CHIEF! AT FIRST LIGHT, HE RODE HIS BICYCLE FROM HIS VILLAGE JUST TO SEE YOU...
HE WON'T SAY WHAT IT'S REGARDING!
I'M TANUMA. AND WHO ARE YOU, YOUNG MAN?
SHIRO TENGE!
TENGE?
HM.
P-PLEASE... HAVE THIS ANALYZED!
FOR BLOOD TYPE!

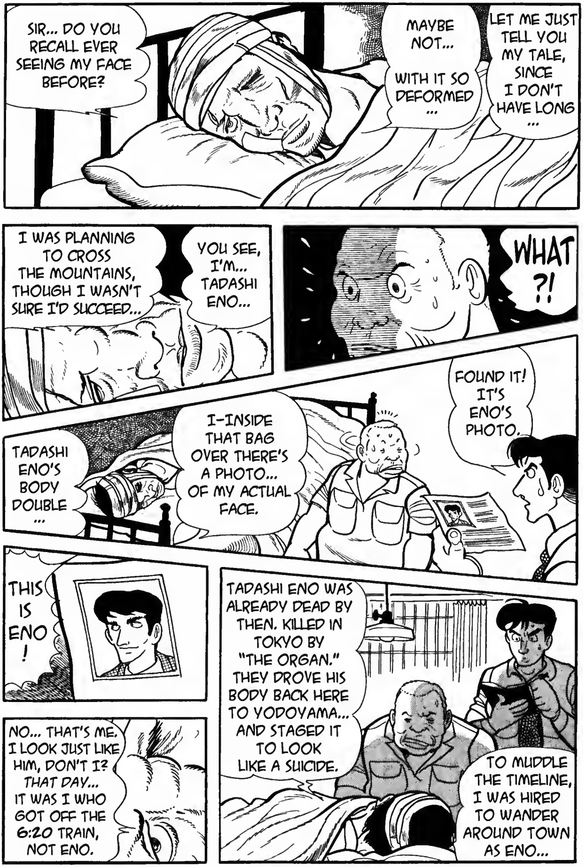

I CUT OUT THAT PIECE FROM THE SHIRT JIRO BRO WAS TRYING TO BURN THE OTHER DAY, UP IN THE MOUNTAINS!
JIRO, YOU SAID ???
AND WHEN EXACTLY WAS THIS?
THE 8TH OF THIS MONTH.
THE 8TH... THAT'S THE DAY I WENT DOWN TO TOKYO.
A DAY AFTER THAT FESTIVAL, WHEN WE MADE THE INQUIRY.
CHIEF! COULD THIS BE A CLUE FOR DESTROYING EVIDENCE?
ANALYZE THIS BLOOD. THE CLOTH IS SOILED, SO BE REAL CAREFUL!
PHEW
WE SHOULD KNOW WITHIN THE HOUR.
THANKS FOR COMING IN SO EARLY... HAVE YOU EATEN YET?
SO WHAT MADE YOU DECIDE TO BRING THAT SCRAP HERE?
IT MAY END UP PUTTING YOUR BROTHER IN AN UNFAVORABLE POSITION.
...

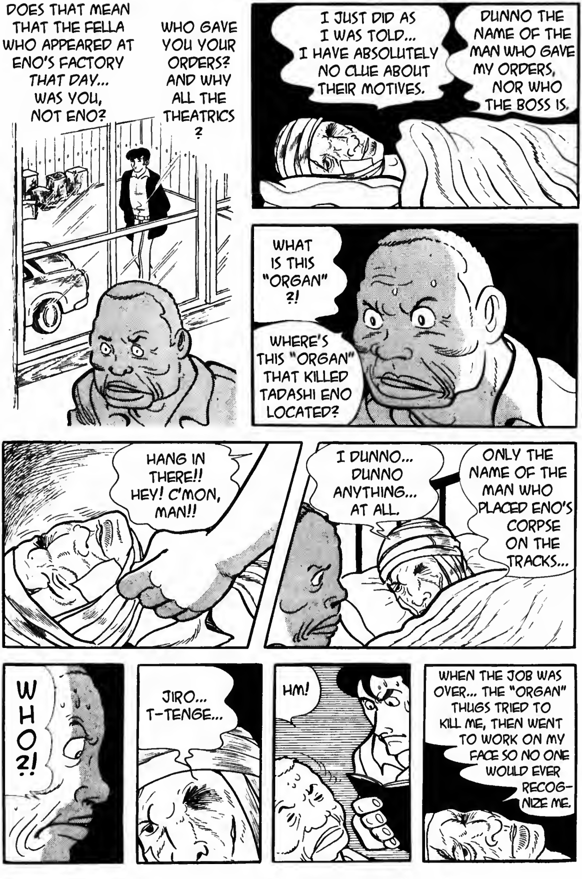

DO YOU GET ALONG WITH YOUR BIG BROTHER?
YOU KNOW, THERE'S A LOT OF THINGS I DON'T GET ABOUT YOUR FAMILY.
I'M SORRY ABOUT YOUR LITTLE SISTER.
WHEN I GAVE MY CONDOLENCES, MR. ICHIRO ONLY GAVE ME VAGUE REPLIES...
AND HIS EXPLANATIONS REGARDING THE DEATH OF THAT MAID GIRL O-RYO WAS EVEN LESS SOLID...
WHAT IN THE WORLD IS GOING ON?
SIR ...
ABOUT JIRO BIG BRO...
I THINK HE MAY'VE HAD SOMETHING TO DO WITH THAT HIT-BY-TRAIN DEATH...
OF THAT MAN ENO... WHO GOT RUN OVER ON JUNE 17TH.
WHAT EXACTLY DO YOU MEAN?
I BET THAT THAT'S ENO'S BLOOD ON THAT SHIRT!

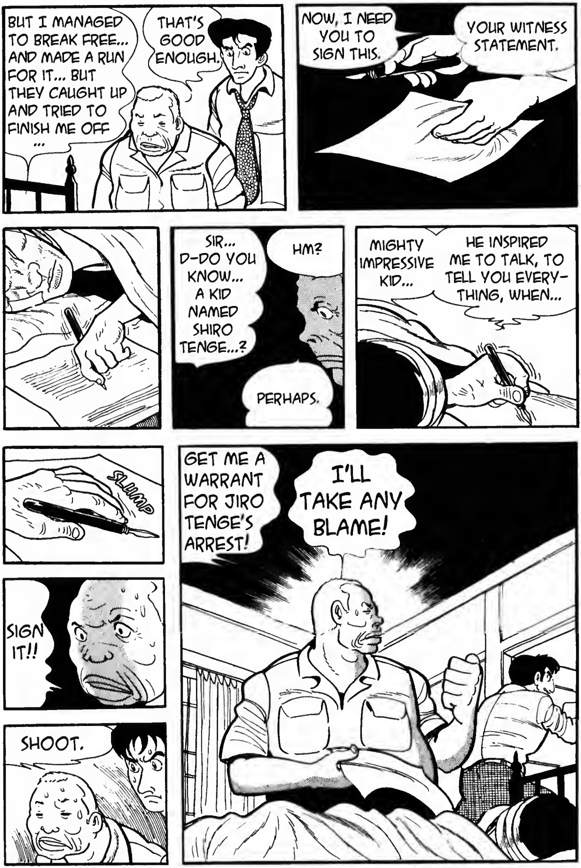

THAT YOUR CONVICTION?
YEAH...
I DON'T HATE BIG BRO,
BUT A CRIME'S A CRIME !!
IF MY FAMILY ENDS UP LOATHING ME...
I DON'T CARE!
SHIRO! YOU'RE ONE BRAVE CHILD...
CHIEF! I'M DONE ANALYZING THE BLOOD.
THAT WASN'T HUMAN BLOOD.
IT WAS AVIAN, PERHAPS A CHICKEN.
BUT ...
NO WAY !!
IT CAN'T BE TRUE...
WHY WOULD BIG BRO TRY TO BURN CHICKEN BLOOD?!!
I WAS SO SURE!!
THERE'S NO MISTAKE ?
IT'S VERY EASY TO DISTINGUISH BETWEEN HUMAN AND AVIAN BLOOD.
SORRY, BUT THIS BOY IS WRONG.


...
SHIRO, I APPRECIATE YOUR EFFORT. IF ANYTHING COMES UP, DO LET US KNOW.
WHAT A TROUBLE-MAKER...
WHY IN THE WORLD WOULD HE BRING US CHICKEN BLOOD?
THE POINT HERE IS, EVEN HE
DOUBTS JIRO!
BRRRING
HELLO, YODOYAMA POLICE STATION...
HUH? NAKANO-MORI SUB-STATION?
CHIEF, THERE'S A CALL FOR YOU!
THEY WANT YOU AT A YAMAZAKI CLINIC IN NAKANOMORI!
HUH, NAKANO-MORI...?
HM? YES? YOU FOUND A SUSPICIOUS, DYING MAN IN A RAVINE IN OKUNO-SAWA?
AND HE'S ASKING FOR ME?


A STRANGE SORT FELL OFF A CLIFF AND IS CLOSE TO DEATH FROM HIS INJURIES!
HE SAID HE WANTS TO TALK TO THE CHIEF.
WHO IS HE?
THAT'S WHAT I DON'T KNOW.
HAVE YOU EVER MET HIM BEFORE?
I HAVEN'T SEEN HIM YET, SO HOW SHOULD I KNOW?!
ZAKI
INIC
WHERE'S THE CHAP THAT WANTS TO SEE ME?
COME IN... HE AIN'T LASTIN' MUCH LONGER THOUGH.
HIS FACE LOOKS HORRIBLE!
IT SEEMS HE FELL LAST NIGHT. WHEN THE WOODCUTTER FOUND HIM THIS MORNIN', HE WAS BARELY BREATHIN'.
HEYA! I'M TANUMA FROM THE YODOYAMA POLICE STATION.

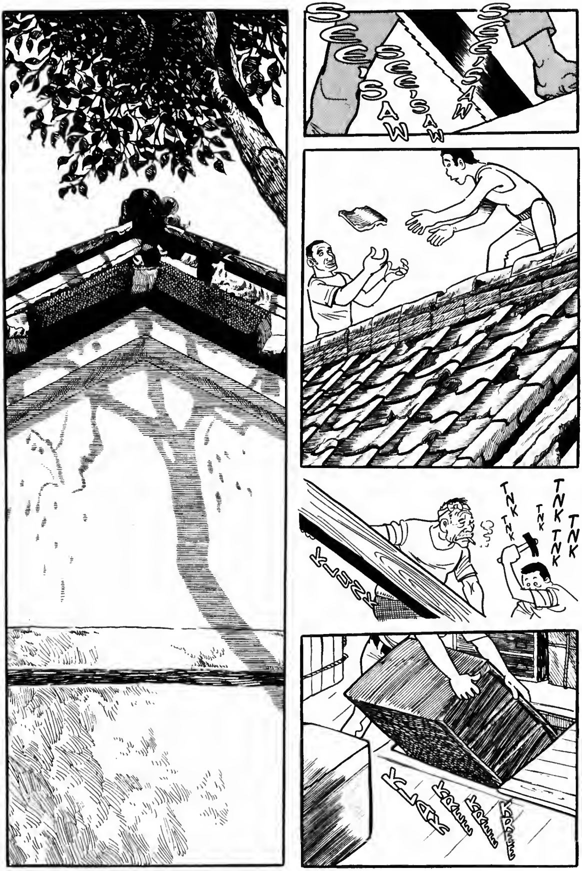

SIR... DO YOU RECALL EVER SEEING MY FACE BEFORE?
MAYBE NOT...
WITH IT SO DEFORMED ...
LET ME JUST TELL YOU MY TALE, SINCE I DON'T HAVE LONG ...
I WAS PLANNING TO CROSS THE MOUNTAINS, THOUGH I WASN'T SURE I'D SUCCEED...
YOU SEE, I'M... TADASHI ENO...
WHAT ?!
TADASHI ENO'S BODY DOUBLE ...
I-INSIDE THAT BAG OVER THERE'S A PHOTO... OF MY ACTUAL FACE.
FOUND IT! IT'S ENO'S PHOTO.
THIS IS ENO !
NO... THAT'S ME. I LOOK JUST LIKE HIM, DON'T I? THAT DAY... IT WAS I WHO GOT OFF THE 6:20 TRAIN, NOT ENO.
TADASHI ENO WAS ALREADY DEAD BY THEN. KILLED IN TOKYO BY "THE ORGAN." THEY DROVE HIS BODY BACK HERE TO YODOYAMA... AND STAGED IT TO LOOK LIKE A SUICIDE.
TO MUDDLE THE TIMELINE, I WAS HIRED TO WANDER AROUND TOWN AS ENO...

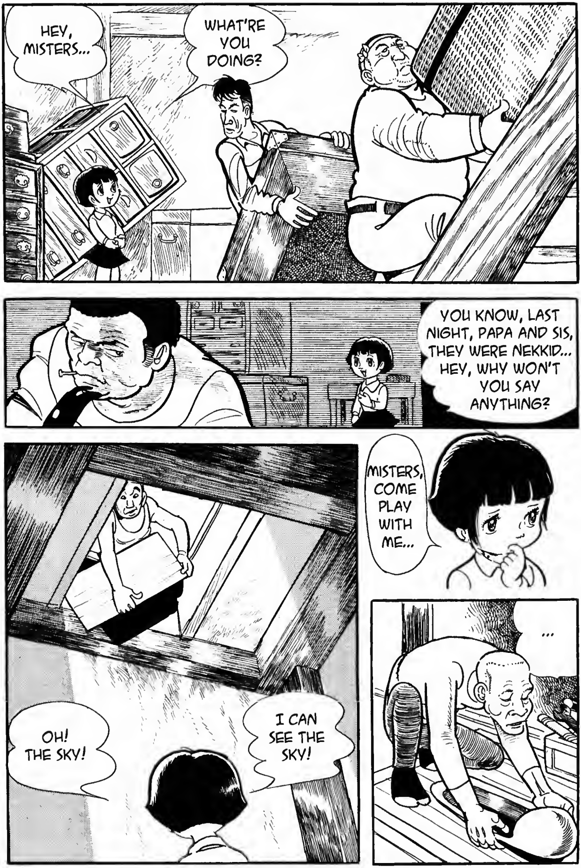

DOES THAT MEAN THAT THE FELLA WHO APPEARED AT ENO'S FACTORY THAT DAY... WAS YOU, NOT ENO?
WHO GAVE YOU YOUR ORDERS? AND WHY ALL THE THEATRICS?
I JUST DID AS I WAS TOLD... I HAVE ABSOLUTELY NO CLUE ABOUT THEIR MOTIVES.
DUNNO THE NAME OF THE MAN WHO GAVE MY ORDERS, NOR WHO THE BOSS IS.
WHAT IS THIS "ORGAN"?!
WHERE'S THIS "ORGAN" THAT KILLED TADASHI ENO LOCATED?
HANG IN THERE!! HEY! C'MON, MAN!!
I DUNNO... DUNNO ANYTHING... AT ALL.
ONLY THE NAME OF THE MAN WHO PLACED ENO'S CORPSE ON THE TRACKS...
WHO?!
JIRO... T-TENGE...
HM!
WHEN THE JOB WAS OVER... THE "ORGAN" THUGS TRIED TO KILL ME, THEN WENT TO WORK ON MY FACE SO NO ONE WOULD EVER RECOGNIZE ME.

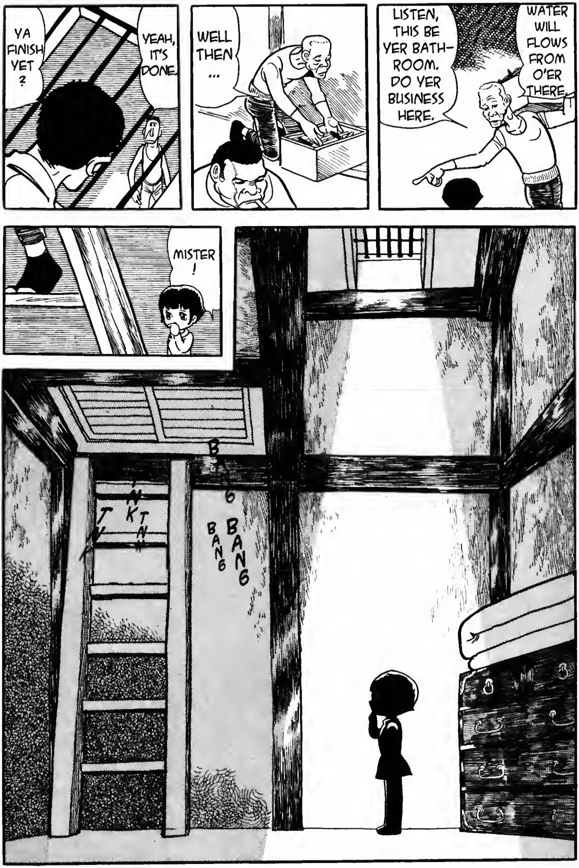

BUT I MANAGED TO BREAK FREE... AND MADE A RUN FOR IT... BUT THEY CAUGHT UP AND TRIED TO FINISH ME OFF ...
THAT'S GOOD ENOUGH.
NOW, I NEED YOU TO SIGN THIS.
YOUR WITNESS STATEMENT.
SIR... D-DO YOU KNOW... A KID NAMED SHIRO TENGE...?
HM?
PERHAPS.
MIGHTY IMPRESSIVE KID...
HE INSPIRED ME TO TALK, TO TELL YOU EVERYTHING, WHEN...
SLUMP
SIGN IT!!
SHOOT.
GET ME A WARRANT FOR JIRO TENGE'S ARREST!
I'LL TAKE ANY BLAME!

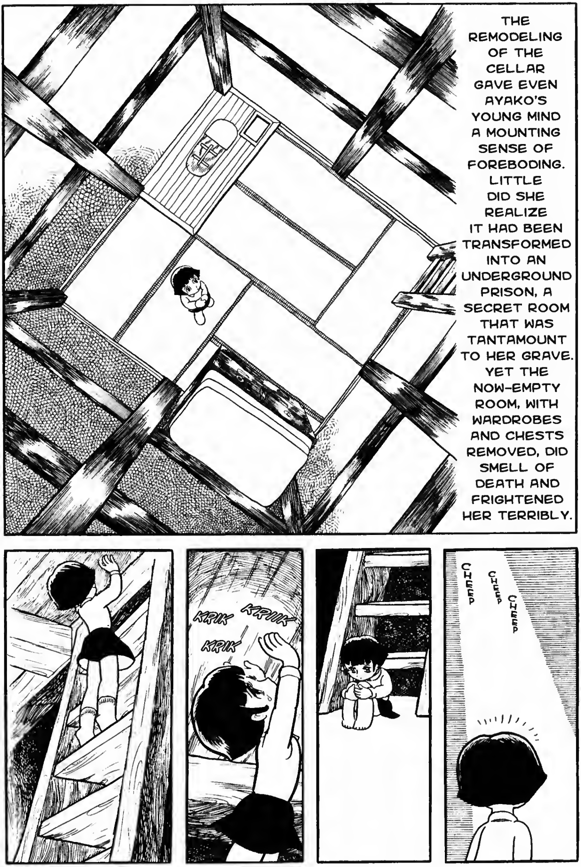
CHAPTER 10

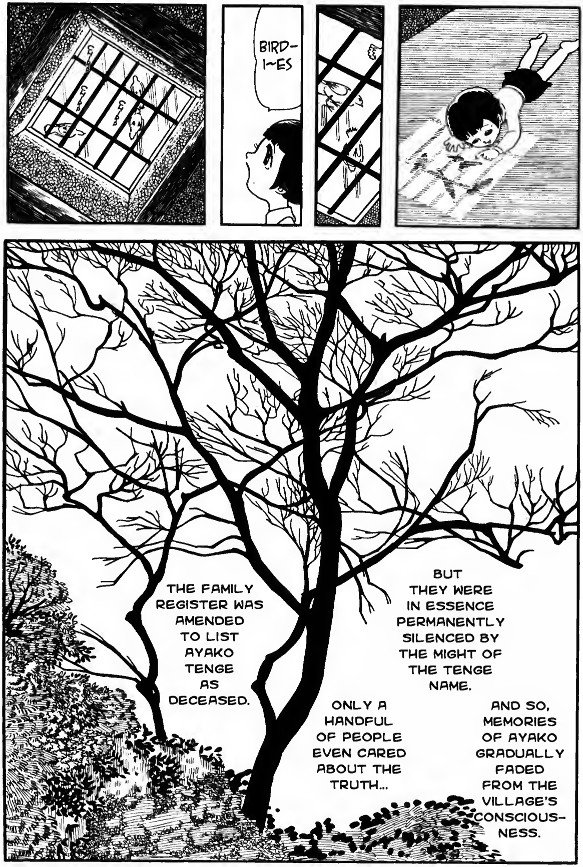
THE LIVING CORPSE

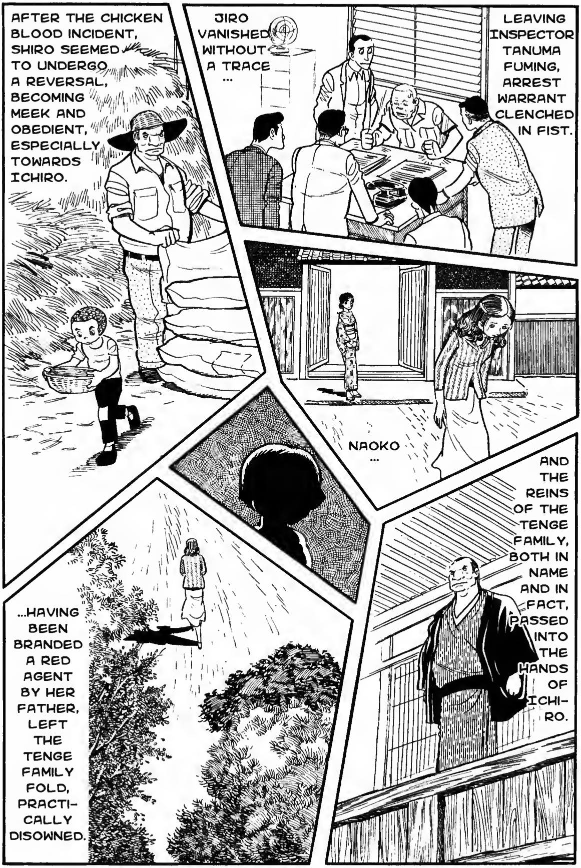

SEE'SAW
SEE'SAW
SEE'SAW
TNK TNK
TNK
TNK TNK
TNK

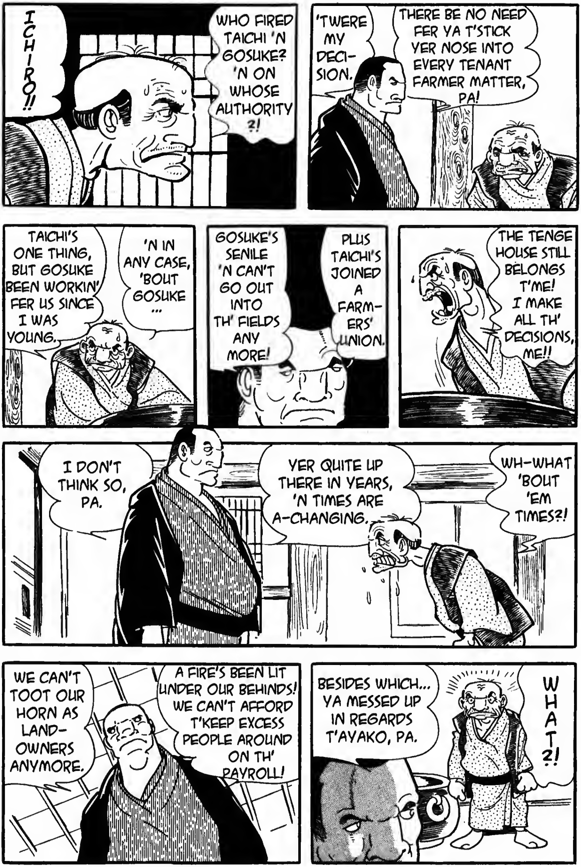

HEY, MISTERS...
WHAT'RE YOU DOING?
YOU KNOW, LAST NIGHT, PAPA AND SIS, THEY WERE NEKKID... HEY, WHY WON'T YOU SAY ANYTHING?
MISTERS, COME PLAY WITH ME...
...
I CAN SEE THE SKY!
OH! THE SKY!

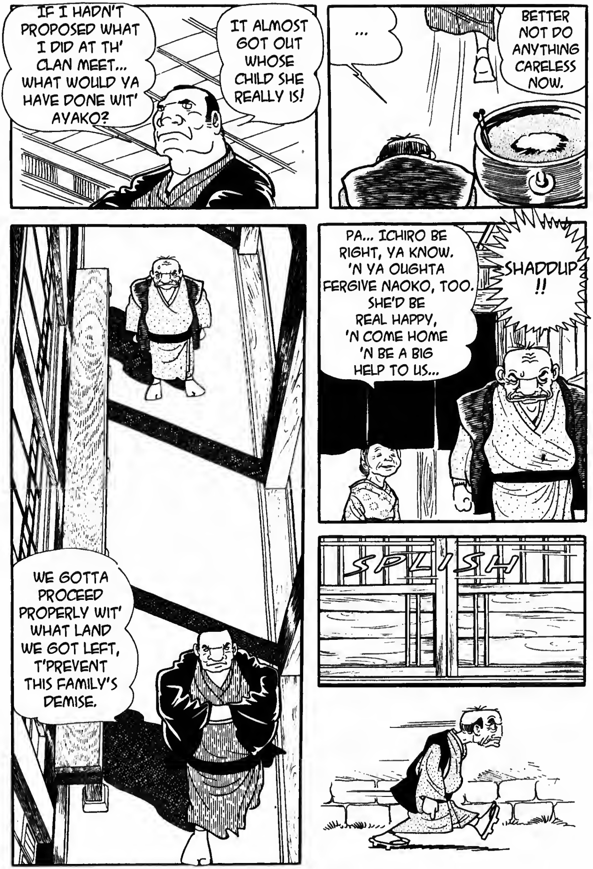

YA FINISH YET?
YEAH, IT'S DONE.
WELL THEN ...
LISTEN, THIS BE YER BATHROOM. DO YER BUSINESS HERE.
WATER WILL FLOWS FROM O'ER THERE.
MISTER!
BANG
BANG
BANG
TNK TNK

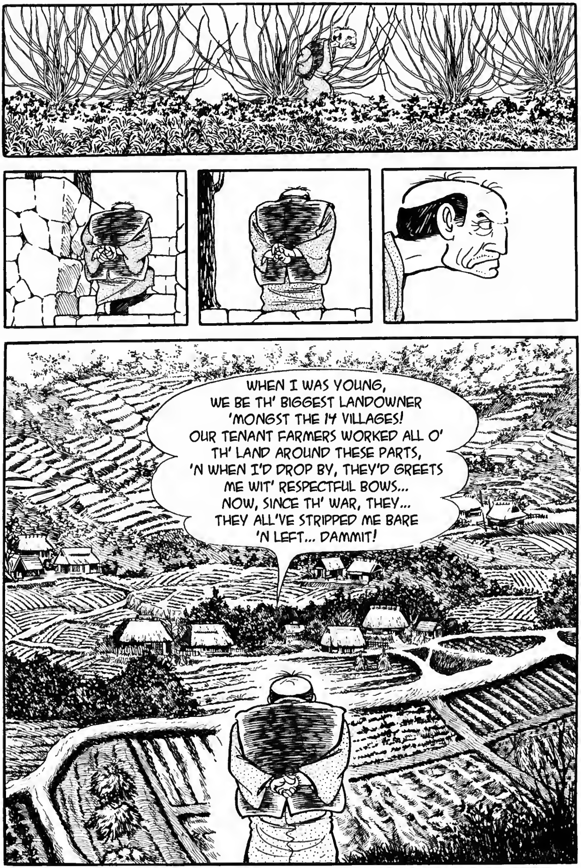

THE REMODELING OF THE CELLAR GAVE EVEN AYAKO'S YOUNG MIND A MOUNTING SENSE OF FOREBODING. LITTLE DID SHE REALIZE IT HAD BEEN TRANSFORMED INTO AN UNDERGROUND PRISON, A SECRET ROOM THAT WAS TANTAMOUNT TO HER GRAVE. YET THE NOW-EMPTY ROOM, WITH WARDROBES AND CHESTS REMOVED, DID SMELL OF DEATH AND FRIGHTENED HER TERRIBLY.
KRIK
KRIIK
KRIK
CHEEP
CHEEP
CHEEP

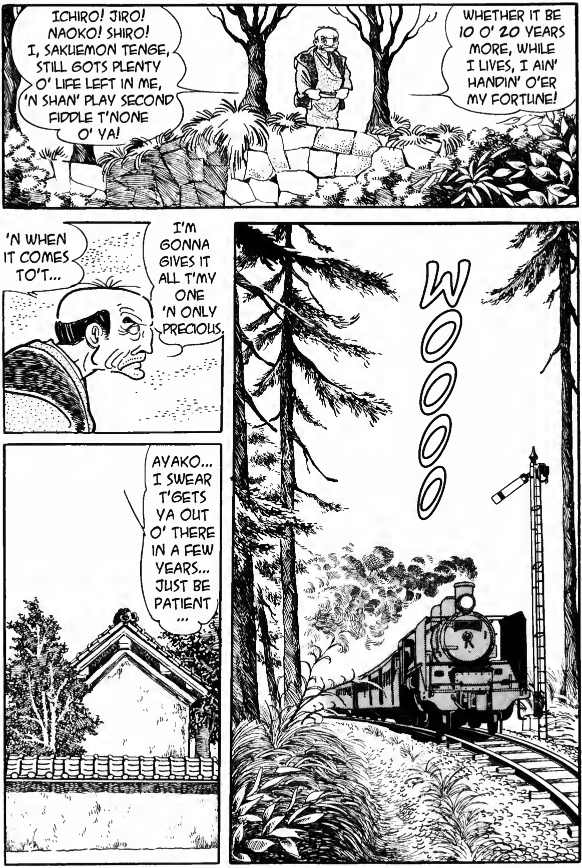

CHIRP
CHIRP
CHIRP
BIRD-I~ES
THE FAMILY REGISTER WAS AMENDED TO LIST AYAKO TENGE AS DECEASED.
ONLY A HANDFUL OF PEOPLE EVEN CARED ABOUT THE TRUTH...
BUT THEY WERE IN ESSENCE PERMANENTLY SILENCED BY THE MIGHT OF THE TENGE NAME.
AND SO, MEMORIES OF AYAKO GRADUALLY FADED FROM THE VILLAGE'S CONSCIOUSNESS.

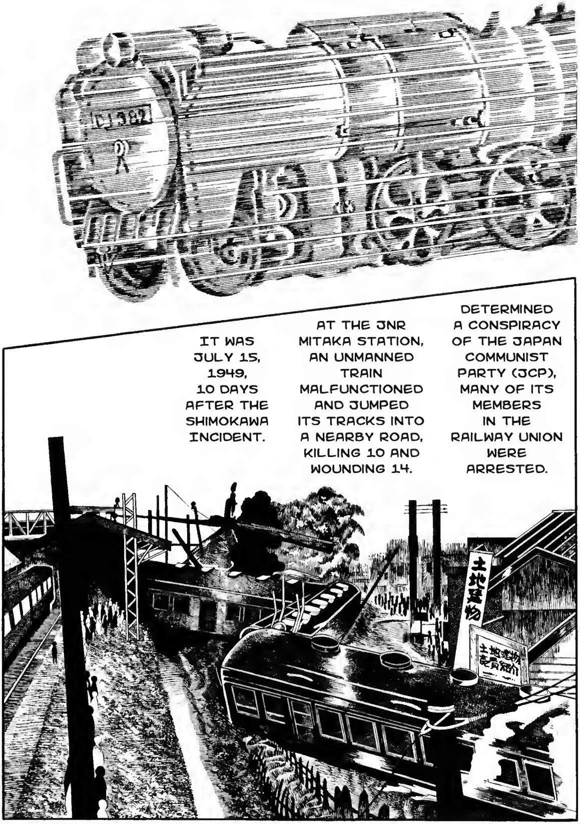

AFTER THE CHICKEN BLOOD INCIDENT, SHIRO SEEMED TO UNDERGO A REVERSAL, BECOMING MEEK AND OBEDIENT, ESPECIALLY TOWARDS ICHIRO.
JIRO VANISHED WITHOUT A TRACE ...
LEAVING INSPECTOR TANUMA FUMING, ARREST WARRANT CLENCHED IN FIST.
NAOKO ...
...HAVING BEEN BRANDED A RED AGENT BY HER FATHER, LEFT THE TENGE FAMILY FOLD, PRACTICALLY DISOWNED.
AND THE REINS OF THE TENGE FAMILY, BOTH IN NAME AND IN FACT, PASSED INTO THE HANDS OF ICHIRO.

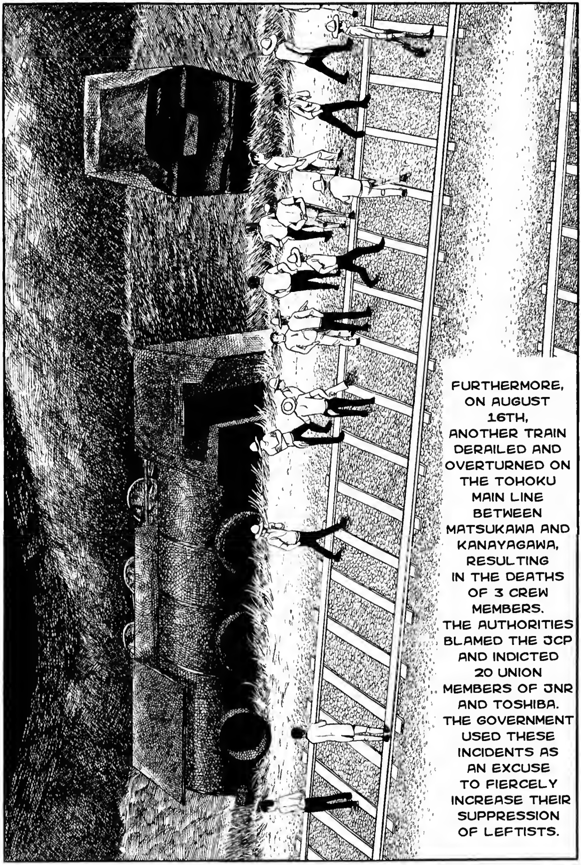

ICHIRO!!
WHO FIRED TAICHI 'N GOSUKE? 'N ON WHOSE AUTHORITY?!
'TWERE MY DECISION.
THERE BE NO NEED FER YA T'STICK YER NOSE INTO EVERY TENANT FARMER MATTER, PA!
TAICHI'S ONE THING, BUT GOSUKE BEEN WORKIN' FER US SINCE I WAS YOUNG.
'N IN ANY CASE, 'BOUT GOSUKE ...
GOSUKE'S SENILE 'N CAN'T GO OUT INTO TH' FIELDS ANY MORE!
PLUS TAICHI'S JOINED A FARMERS' UNION.
THE TENGE HOUSE STILL BELONGS T'ME! I MAKE ALL TH' DECISIONS, ME!!
I DON'T THINK SO, PA.
YER QUITE UP THERE IN YEARS, 'N TIMES ARE A-CHANGING.
WH-WHAT 'BOUT 'EM TIMES?!
WE CAN'T TOOT OUR HORN AS LANDOWNERS ANYMORE.
A FIRE'S BEEN LIT UNDER OUR BEHINDS! WE CAN'T AFFORD T'KEEP EXCESS PEOPLE AROUND ON TH' PAYROLL!
BESIDES WHICH... YA MESSED UP IN REGARDS T'AYAKO, PA.
WHAT?!

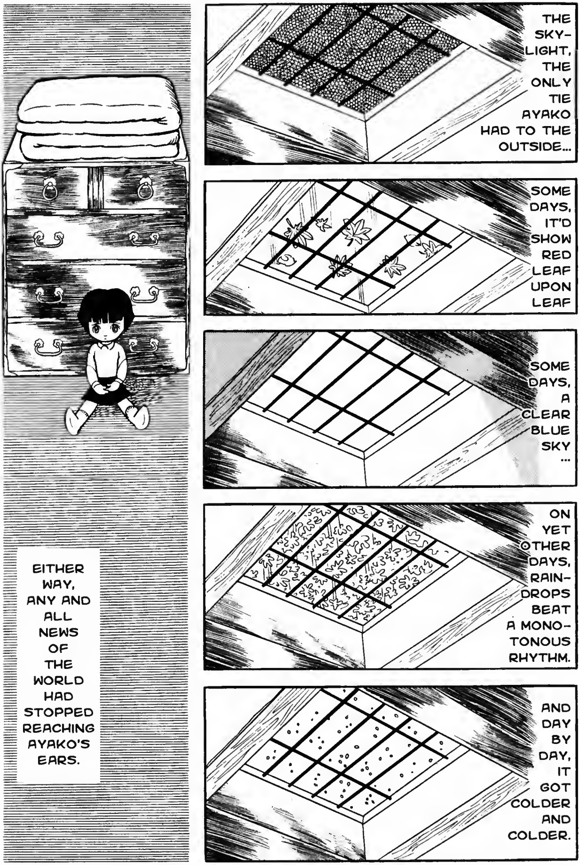

IF I HADN'T PROPOSED WHAT I DID AT TH' CLAN MEET... WHAT WOULD YA HAVE DONE WIT' AYAKO?
IT ALMOST GOT OUT WHOSE CHILD SHE REALLY IS!
...
BETTER NOT DO ANYTHING CARELESS NOW.
WE GOTTA PROCEED PROPERLY WIT' WHAT LAND WE GOT LEFT, T'PREVENT THIS FAMILY'S DEMISE.
PA... ICHIRO BE RIGHT, YA KNOW. 'N YA OUGHTA FERGIVE NAOKO, TOO. SHE'D BE REAL HAPPY, 'N COME HOME 'N BE A BIG HELP TO US...
SHADDUP !!
SPLISH

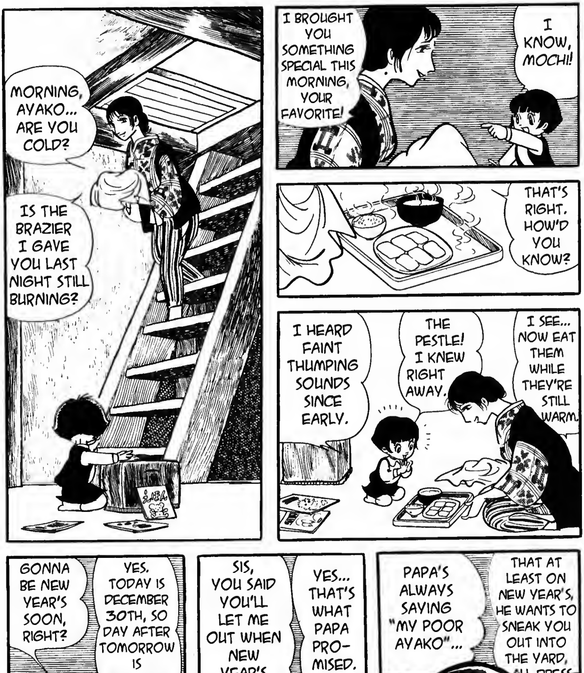

WHEN I WAS YOUNG, WE BE TH' BIGGEST LANDOWNER 'MONGST THE 14 VILLAGES! OUR TENANT FARMERS WORKED ALL O' TH' LAND AROUND THESE PARTS, 'N WHEN I'D DROP BY, THEY'D GREETS ME WIT' RESPECTFUL BOWS... NOW, SINCE TH' WAR, THEY... THEY ALL'VE STRIPPED ME BARE 'N LEFT... DAMMIT!

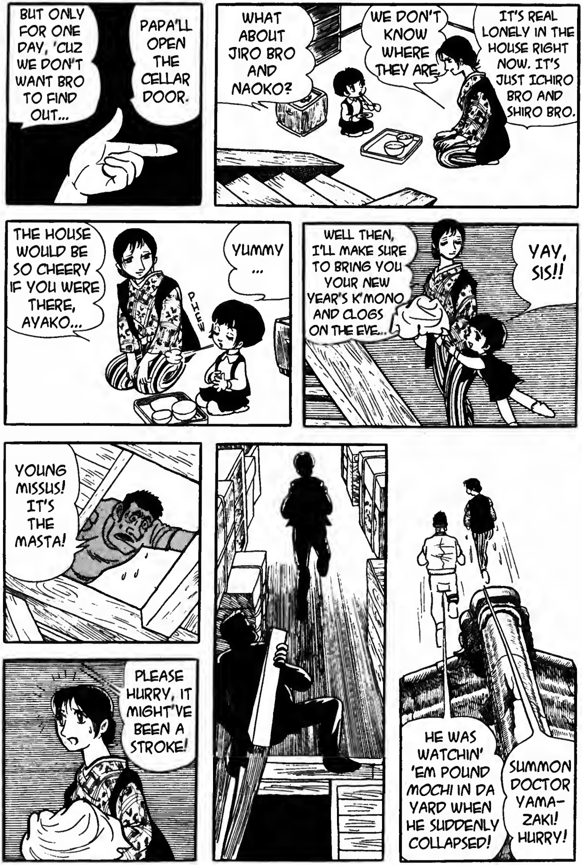

ICHIRO! JIRO! NAOKO! SHIRO! I, SAKUEMON TENGE, STILL GOTS PLENTY O' LIFE LEFT IN ME, 'N SHAN' PLAY SECOND FIDDLE T'NONE O' YA!
WHETHER IT BE 10 O' 20 YEARS MORE, WHILE I LIVES, I AIN' HANDIN' O'ER MY FORTUNE!
'N WHEN IT COMES TO'T...
I'M GONNA GIVES IT ALL T'MY ONE 'N ONLY PRECIOUS.
AYAKO... I SWEAR T'GETS YA OUT O' THERE IN A FEW YEARS... JUST BE PATIENT...
WOOOOO

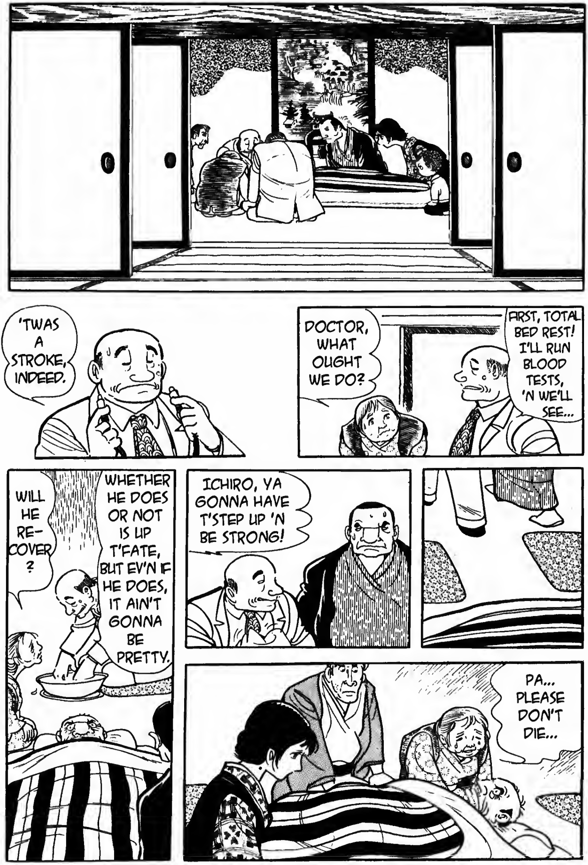

IT WAS JULY 15, 1949, 10 DAYS AFTER THE SHIMOKAWA INCIDENT.
AT THE JNR MITAKA STATION, AN UNMANNED TRAIN MALFUNCTIONED AND JUMPED ITS TRACKS INTO A NEARBY ROAD, KILLING 10 AND WOUNDING 14.
DETERMINED A CONSPIRACY OF THE JAPAN COMMUNIST PARTY (JCP), MANY OF ITS MEMBERS IN THE RAILWAY UNION WERE ARRESTED.
土地建物
土地建物売買紹介

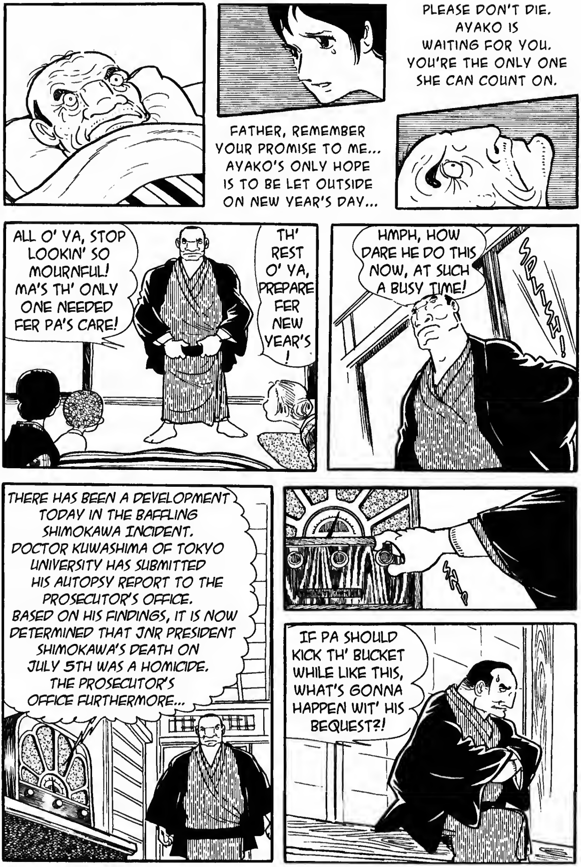

FURTHERMORE, ON AUGUST 16TH, ANOTHER TRAIN DERAILED AND OVERTURNED ON THE TOHOKU MAIN LINE BETWEEN MATSUKAWA AND KANAYAGAWA, RESULTING IN THE DEATHS OF 3 CREW MEMBERS. THE AUTHORITIES BLAMED THE JCP AND INDICTED 20 UNION MEMBERS OF JNR AND TOSHIBA. THE GOVERNMENT USED THESE INCIDENTS AS AN EXCUSE TO FIERCELY INCREASE THEIR SUPPRESSION OF LEFTISTS.

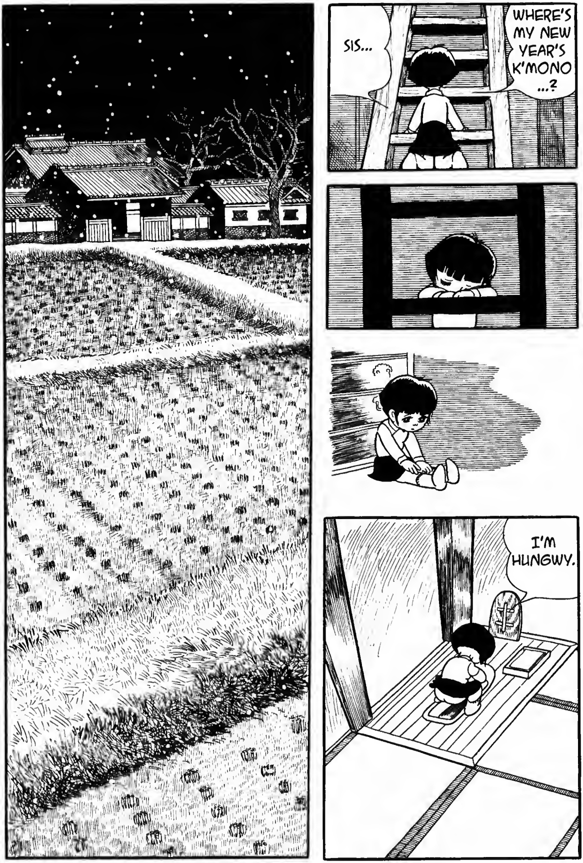

EITHER WAY, ANY AND ALL NEWS OF THE WORLD HAD STOPPED REACHING AYAKO'S EARS.
THE SKY-LIGHT, THE ONLY TIE AYAKO HAD TO THE OUTSIDE...
SOME DAYS, IT'D SHOW RED LEAF UPON LEAF
SOME DAYS, A CLEAR BLUE SKY ...
ON YET OTHER DAYS, RAIN-DROPS BEAT A MONO-TONOUS RHYTHM.
AND DAY BY DAY, IT GOT COLDER AND COLDER.

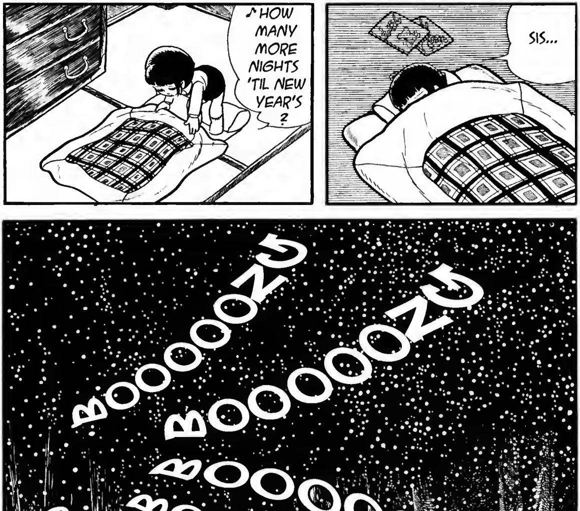

MORNING, AYAKO... ARE YOU COLD?
IS THE BRAZIER I GAVE YOU LAST NIGHT STILL BURNING?
I BROUGHT YOU SOMETHING SPECIAL THIS MORNING, YOUR FAVORITE!
I KNOW, MOCHI!
THAT'S RIGHT. HOW'D YOU KNOW?
I HEARD FAINT THUMPING SOUNDS SINCE EARLY.
THE PESTLE! I KNEW RIGHT AWAY.
I SEE... NOW EAT THEM WHILE THEY'RE STILL WARM.
GONNA BE NEW YEAR'S SOON, RIGHT?
YES. TODAY IS DECEMBER 30TH, SO DAY AFTER TOMORROW IS NEW YEAR'S DAY.
SIS, YOU SAID YOU'LL LET ME OUT WHEN NEW YEAR'S CAME.
YES... THAT'S WHAT PAPA PROMISED.
PAPA'S ALWAYS SAYING "MY POOR AYAKO"...
THAT AT LEAST ON NEW YEAR'S, HE WANTS TO SNEAK YOU OUT INTO THE YARD, ALL DRESSED UP...

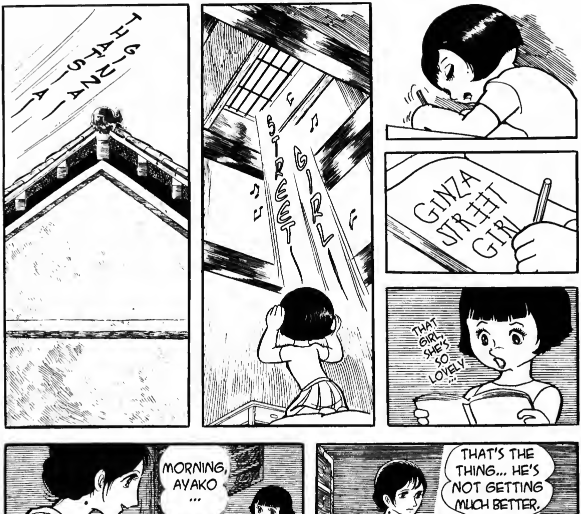

IT'S REAL LONELY IN THE HOUSE RIGHT NOW. IT'S JUST ICHIRO BRO AND SHIRO BRO.
WE DON'T KNOW WHERE THEY ARE.
WHAT ABOUT JIRO BRO AND NAOKO?
PAPA'LL OPEN THE CELLAR DOOR.
BUT ONLY FOR ONE DAY, 'CUZ WE DON'T WANT BRO TO FIND OUT...
YAY, SIS!!
WELL THEN, I'LL MAKE SURE TO BRING YOU YOUR NEW YEAR'S K'MONO AND CLOGS ON THE EVE...
YUMMY ...
PHEW
THE HOUSE WOULD BE SO CHEERY IF YOU WERE THERE, AYAKO...
SUMMON DOCTOR YAMA-ZAKI! HURRY!
HE WAS WATCHIN' 'EM POUND MOCHI IN DA YARD WHEN HE SUDDENLY COLLAPSED!
YOUNG MISSUS! IT'S THE MASTA!
PLEASE HURRY, IT MIGHT'VE BEEN A STROKE!


'TWAS A STROKE, INDEED.
DOCTOR, WHAT OUGHT WE DO?
FIRST, TOTAL BED REST! I'LL RUN BLOOD TESTS, 'N WE'LL SEE...
WILL HE RECOVER?
WHETHER HE DOES OR NOT IS UP T'FATE, BUT EV'N IF HE DOES, IT AIN'T GONNA BE PRETTY.
ICHIRO, YA GONNA HAVE T'STEP UP 'N BE STRONG!
PA... PLEASE DON'T DIE...

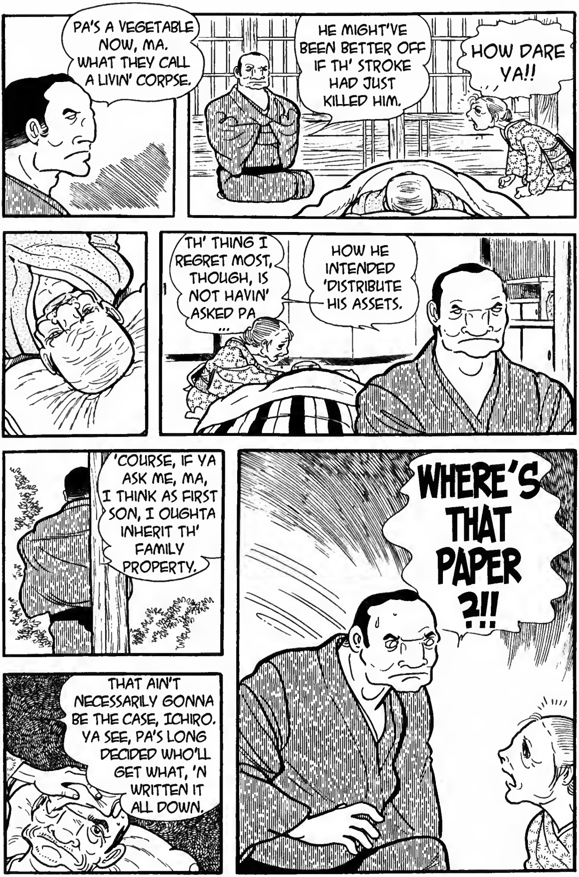

FATHER, REMEMBER YOUR PROMISE TO ME... AYAKO'S ONLY HOPE IS TO BE LET OUTSIDE ON NEW YEAR'S DAY...
PLEASE DON'T DIE. AYAKO IS WAITING FOR YOU. YOU'RE THE ONLY ONE SHE CAN COUNT ON.
ALL O' YA, STOP LOOKIN' SO MOURNFUL! MA'S TH' ONLY ONE NEEDED FER PA'S CARE!
TH' REST O' YA, PREPARE FER NEW YEAR'S!
HMPH, HOW DARE HE DO THIS NOW, AT SUCH A BUSY TIME!
SPLISH!
THERE HAS BEEN A DEVELOPMENT TODAY IN THE BAFFLING SHIMOKAWA INCIDENT. DOCTOR KUWASHIMA OF TOKYO UNIVERSITY HAS SUBMITTED HIS AUTOPSY REPORT TO THE PROSECUTOR'S OFFICE. BASED ON HIS FINDINGS, IT IS NOW DETERMINED THAT JNR PRESIDENT SHIMOKAWA'S DEATH ON JULY 5TH WAS A HOMICIDE. THE PROSECUTOR'S OFFICE FURTHERMORE...
SKRP
IF PA SHOULD KICK TH' BUCKET WHILE LIKE THIS, WHAT'S GONNA HAPPEN WIT' HIS BEQUEST?!

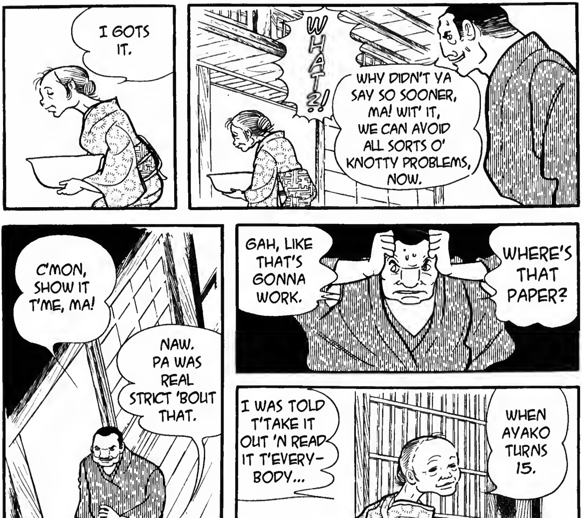

SIS...
WHERE'S MY NEW YEAR'S K'MONO ...?
I'M HUNGWY.


♪HOW MANY MORE NIGHTS 'TIL NEW YEAR'S?
SIS...
BOOOOONG
BOOOOONG
BOOOOONG
BOOONG
BOOONG


THAT'S A GINZA
STREET GIRL
GINZA STREET GIRL
THAT GIRL, SHE'S SO LOVELY...
MORNING, AYAKO ...
HOW'S PAPA? IS HE OKAY?
THAT'S THE THING... HE'S NOT GETTING MUCH BETTER.
HE CAN'T TALK YET?
IT'S HARD TO TELL, SINCE HE CAN'T MOVE AT ALL.
PA! DON'T YA RECOGNIZE ME...?
COULD YA AT LEAST SAY YER WIFE'S NAME?

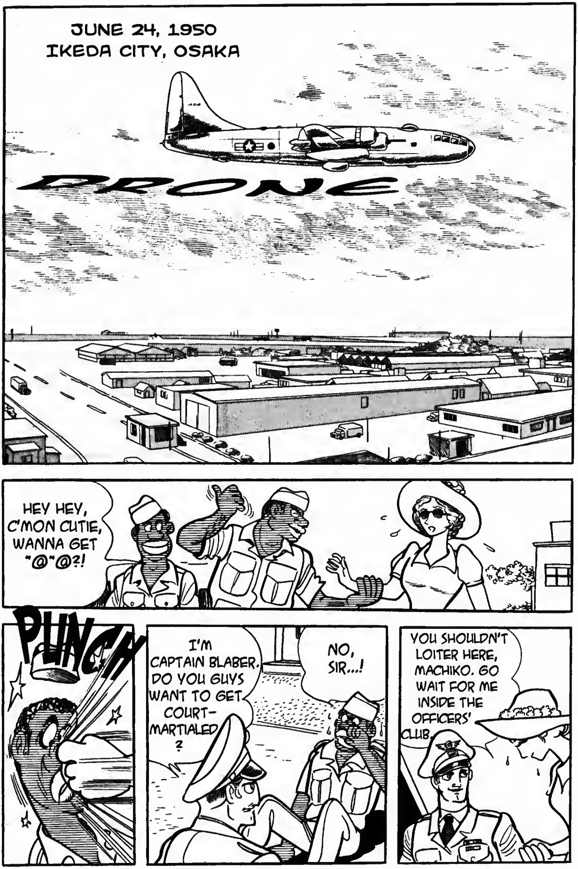
NOTE: THE REFRAIN IS FROM THE 1949 HIT SONG "GINZA KAN KAN MUSUME."

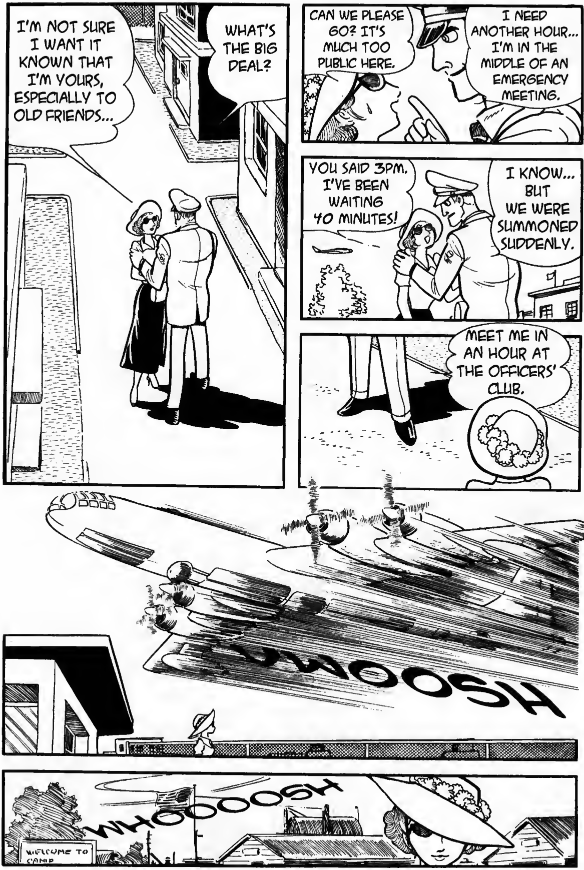

PA'S A VEGETABLE NOW, MA. WHAT THEY CALL A LIVIN' CORPSE.
HE MIGHT'VE BEEN BETTER OFF IF TH' STROKE HAD JUST KILLED HIM.
HOW DARE YA!!
TH' THING I REGRET MOST, THOUGH, IS NOT HAVIN' ASKED PA ...
HOW HE INTENDED 'DISTRIBUTE HIS ASSETS.
'COURSE, IF YA ASK ME, MA, I THINK AS FIRST SON, I OUGHTA INHERIT TH' FAMILY PROPERTY.
THAT AIN'T NECESSARILY GONNA BE THE CASE, ICHIRO. YA SEE, PA'S LONG DECIDED WHO'LL GET WHAT, 'N WRITTEN IT ALL DOWN.
WHERE'S THAT PAPER ?!!

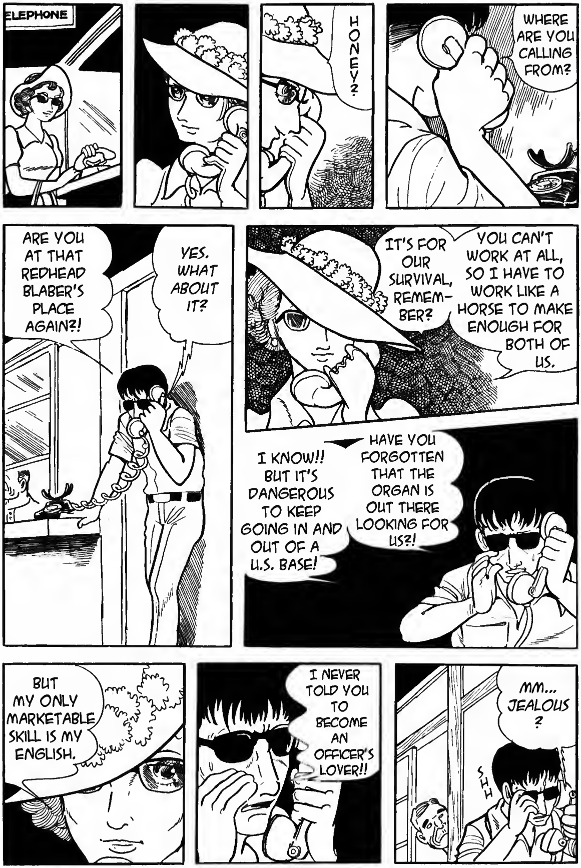

I GOTS IT.
WHAT?!
WHY DIDN'T YA SAY SO SOONER, MA! WIT' IT, WE CAN AVOID ALL SORTS O' KNOTTY PROBLEMS, NOW.
GAH, LIKE THAT'S GONNA WORK.
WHERE'S THAT PAPER?
I WAS TOLD T'TAKE IT OUT 'N READ IT T'EVERYBODY...
WHEN AYAKO TURNS 15.
AYAKO?!! BUT SHE'S DEAD, ACCORDING T'TH' REGISTER!
C'MON, SHOW IT T'ME, MA!
NAW. PA WAS REAL STRICT 'BOUT THAT.
MA!
NAW.
IF YA REALLY WANT T'KNOW, ASK YER PA...

CHAPTER 11

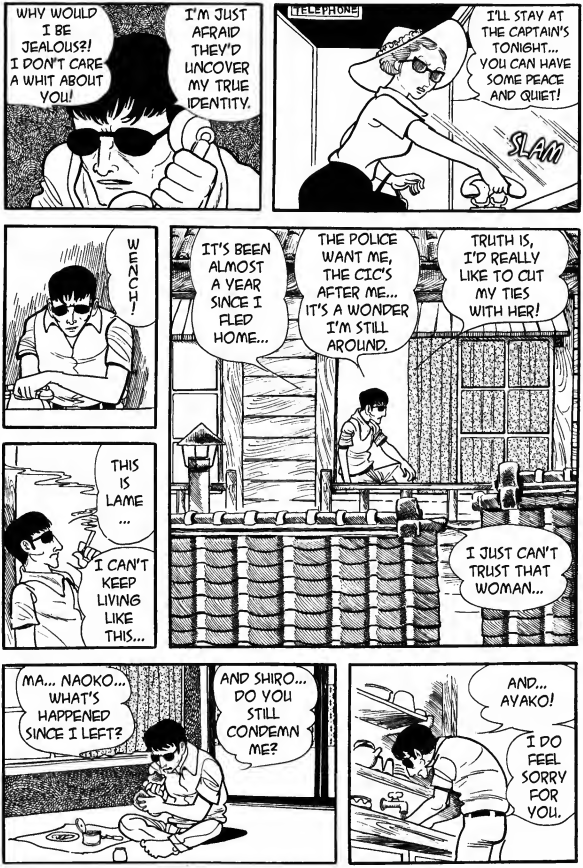
THE SHADOW OF UPHEAVAL

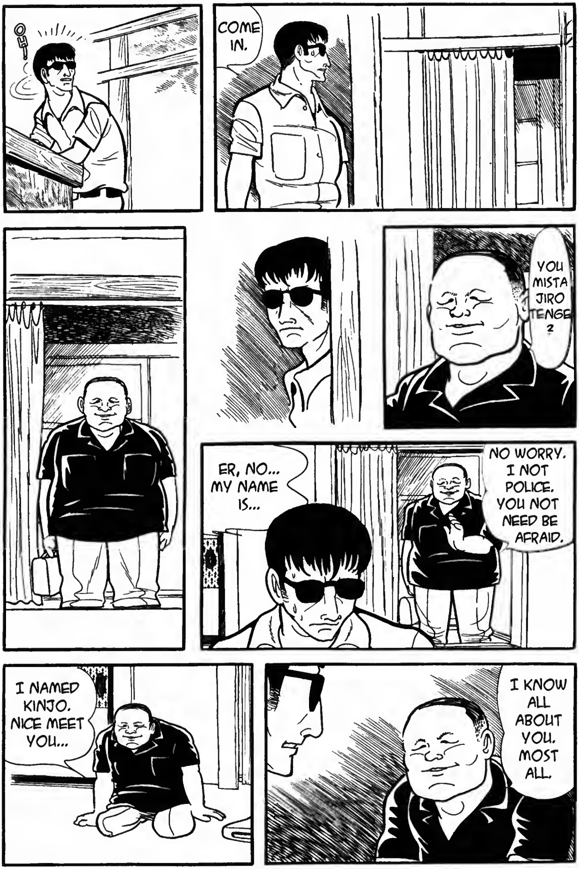

JUNE 24, 1950
IKEDA CITY, OSAKA
DRONE
HEY HEY, C'MON CUTIE, WANNA GET "@"@?!
PUNCH
I'M CAPTAIN BLABER. DO YOU GUYS WANT TO GET COURT-MARTIALED?
NO, SIR...!
YOU SHOULDN'T LOITER HERE, MACHIKO. GO WAIT FOR ME INSIDE THE OFFICERS' CLUB.


I'M NOT SURE I WANT IT KNOWN THAT I'M YOURS, ESPECIALLY TO OLD FRIENDS...
WHAT'S THE BIG DEAL?
CAN WE PLEASE GO? IT'S MUCH TOO PUBLIC HERE.
I NEED ANOTHER HOUR... I'M IN THE MIDDLE OF AN EMERGENCY MEETING.
YOU SAID 3PM. I'VE BEEN WAITING 40 MINUTES!
I KNOW... BUT WE WERE SUMMONED SUDDENLY.
MEET ME IN AN HOUR AT THE OFFICERS' CLUB.
WHOOSH
WHOOOOOSH
WELCOME TO CAMP

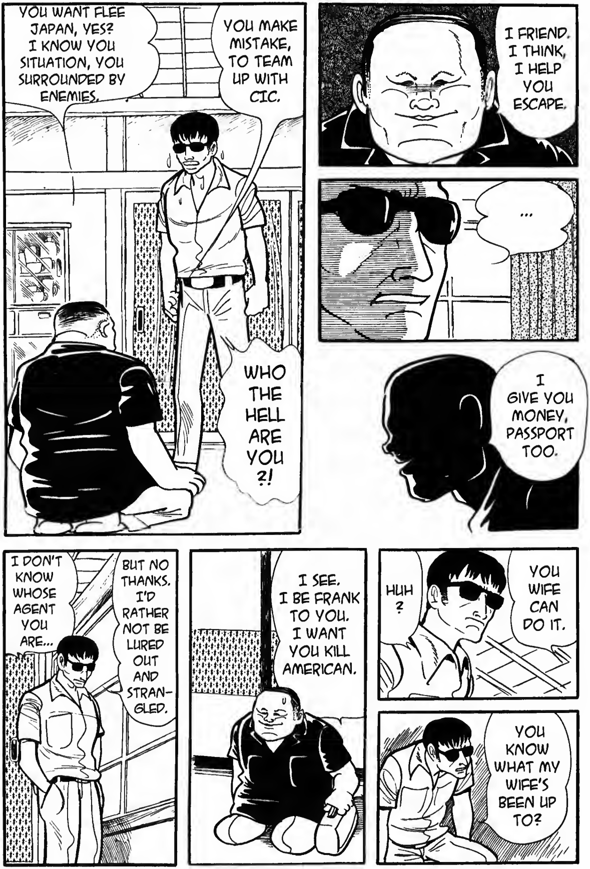


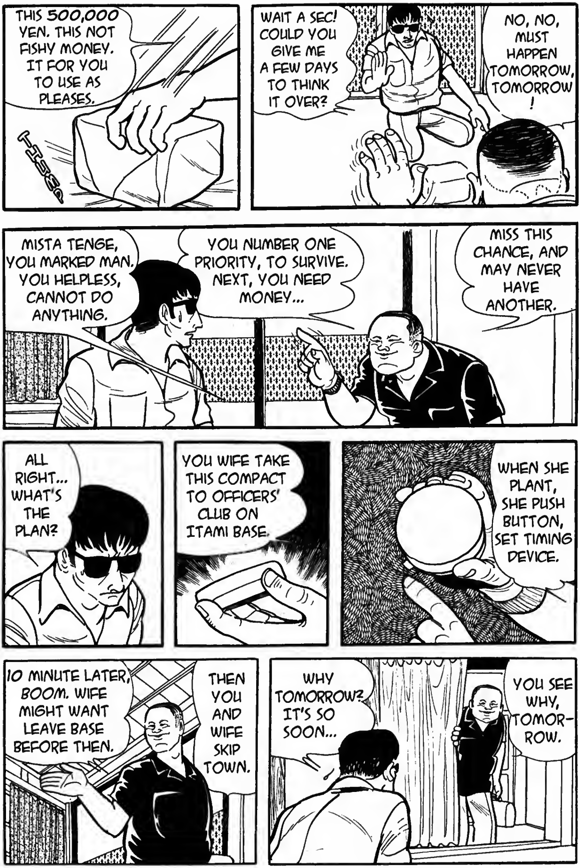
ELEPHONE
HONEY?
WHERE ARE YOU CALLING FROM?
ARE YOU AT THAT REDHEAD BLABER'S PLACE AGAIN?!
YES. WHAT ABOUT IT?
IT'S FOR OUR SURVIVAL, REMEMBER?
YOU CAN'T WORK AT ALL, SO I HAVE TO WORK LIKE A HORSE TO MAKE ENOUGH FOR BOTH OF US.
I KNOW!! BUT IT'S DANGEROUS TO KEEP GOING IN AND OUT OF A U.S. BASE!
HAVE YOU FORGOTTEN THAT THE ORGAN IS OUT THERE LOOKING FOR US?!
BUT MY ONLY MARKETABLE SKILL IS MY ENGLISH.
I NEVER TOLD YOU TO BECOME AN OFFICER'S LOVER!!
MM... JEALOUS?
SHH

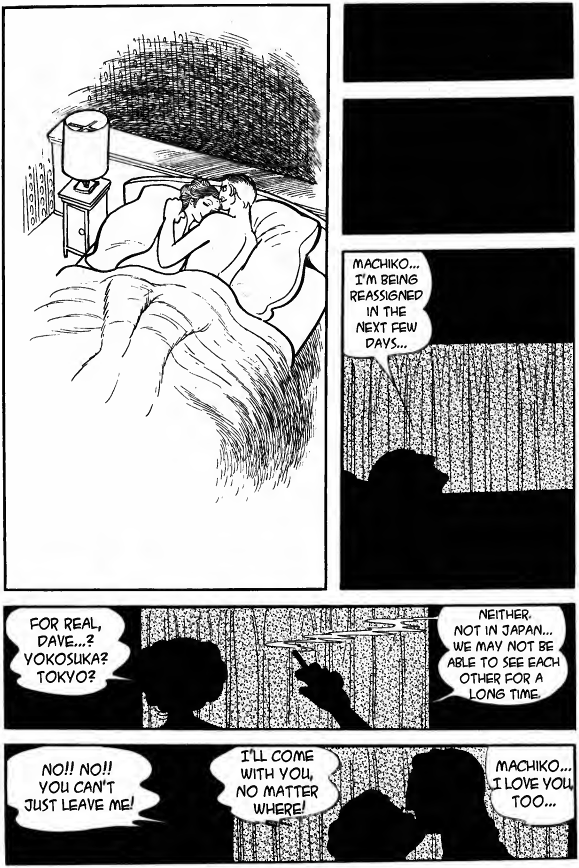

WHY WOULD I BE JEALOUS?! I DON'T CARE A WHIT ABOUT YOU!
I'M JUST AFRAID THEY'D UNCOVER MY TRUE IDENTITY.
TELEPHONE
I'LL STAY AT THE CAPTAIN'S TONIGHT... YOU CAN HAVE SOME PEACE AND QUIET!
SLAM
WENCH!
THIS IS LAME...
I CAN'T KEEP LIVING LIKE THIS...
IT'S BEEN ALMOST A YEAR SINCE I FLED HOME...
THE POLICE WANT ME, THE CIC'S AFTER ME... IT'S A WONDER I'M STILL AROUND.
TRUTH IS, I'D REALLY LIKE TO CUT MY TIES WITH HER!
I JUST CAN'T TRUST THAT WOMAN...
MA... NAOKO... WHAT'S HAPPENED SINCE I LEFT?
AND SHIRO... DO YOU STILL CONDEMN ME?
AND... AYAKO!
I DO FEEL SORRY FOR YOU.

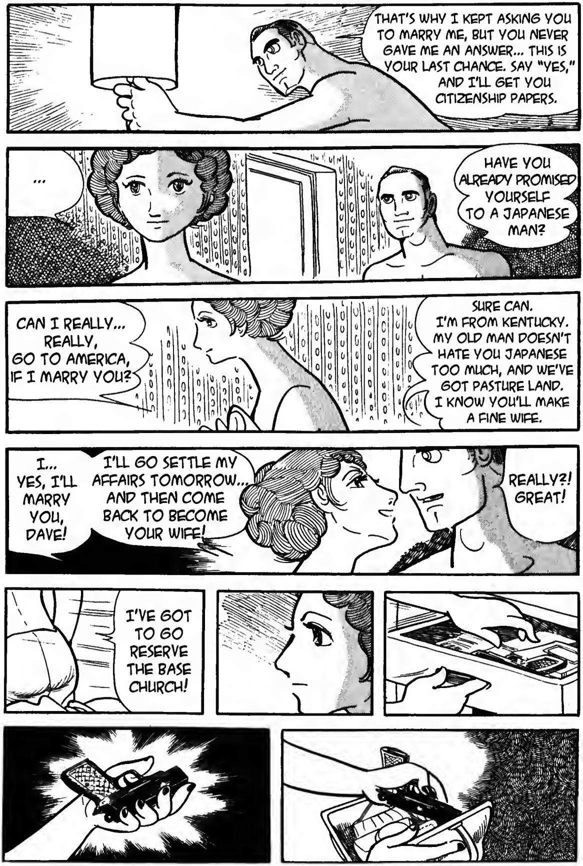

OH!
COME IN.
YOU MISTA JIRO TENGE?
ER, NO... MY NAME IS...
NO WORRY. I NOT POLICE. YOU NOT NEED BE AFRAID.
I NAMED KINJO. NICE MEET YOU...
I KNOW ALL ABOUT YOU. MOST ALL.

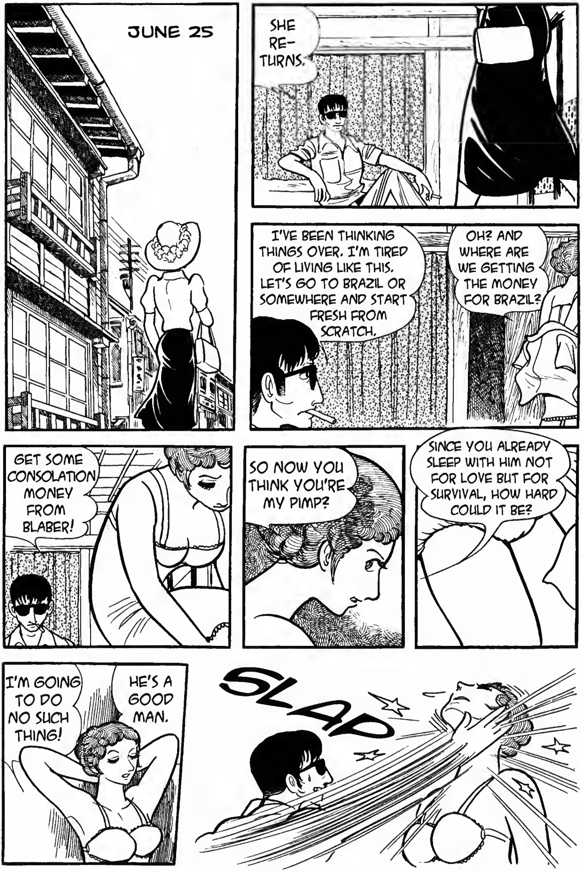
NOTE: THE VISITOR'S STILTED SPEECH AND HIS NAME ("KIN" USES THE CHARACTER FOR "KIM") SUGGEST A KOREAN BACKGROUND.

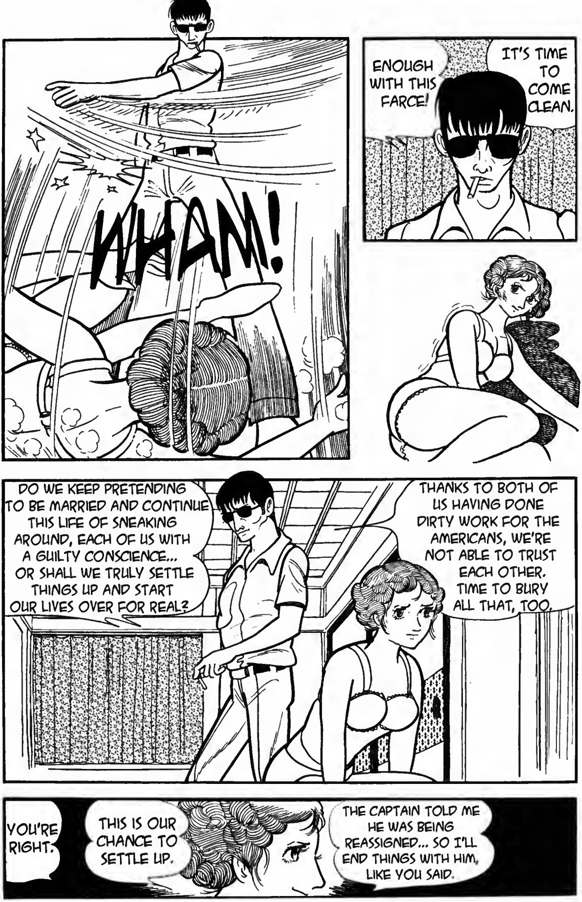

YOU WANT FLEE JAPAN, YES? I KNOW YOU SITUATION, YOU SURROUNDED BY ENEMIES.
YOU MAKE MISTAKE, TO TEAM UP WITH CIC.
WHO THE HELL ARE YOU ?!
I FRIEND. I THINK, I HELP YOU ESCAPE.
...
I GIVE YOU MONEY, PASSPORT TOO.
I DON'T KNOW WHOSE AGENT YOU ARE...
BUT NO THANKS. I'D RATHER NOT BE LURED OUT AND STRANGLED.
I SEE. I BE FRANK TO YOU. I WANT YOU KILL AMERICAN.
HUH ?
YOU WIFE CAN DO IT.
YOU KNOW WHAT MY WIFE'S BEEN UP TO?

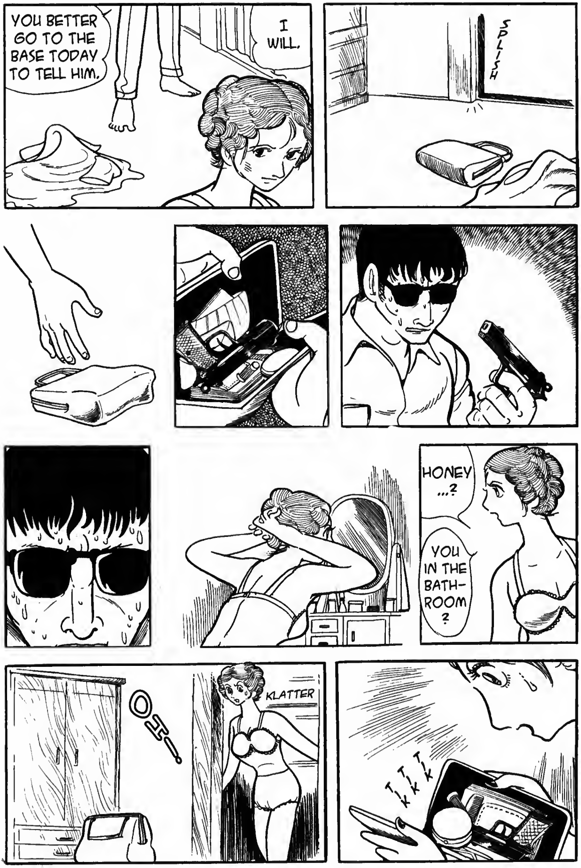

THIS 500,000 YEN. THIS NOT FISHY MONEY. IT FOR YOU TO USE AS PLEASES.
THUMP
WAIT A SEC! COULD YOU GIVE ME A FEW DAYS TO THINK IT OVER?
NO, NO, MUST HAPPEN TOMORROW, TOMORROW!
MISTA TENGE, YOU MARKED MAN. YOU HELPLESS, CANNOT DO ANYTHING.
YOU NUMBER ONE PRIORITY, TO SURVIVE. NEXT, YOU NEED MONEY...
MISS THIS CHANCE, AND MAY NEVER HAVE ANOTHER.
ALL RIGHT... WHAT'S THE PLAN?
YOU WIFE TAKE THIS COMPACT TO OFFICERS' CLUB ON ITAMI BASE.
WHEN SHE PLANT, SHE PUSH BUTTON, SET TIMING DEVICE.
10 MINUTE LATER, BOOM. WIFE MIGHT WANT LEAVE BASE BEFORE THEN.
THEN YOU AND WIFE SKIP TOWN.
WHY TOMORROW? IT'S SO SOON...
YOU SEE WHY, TOMOR-ROW.

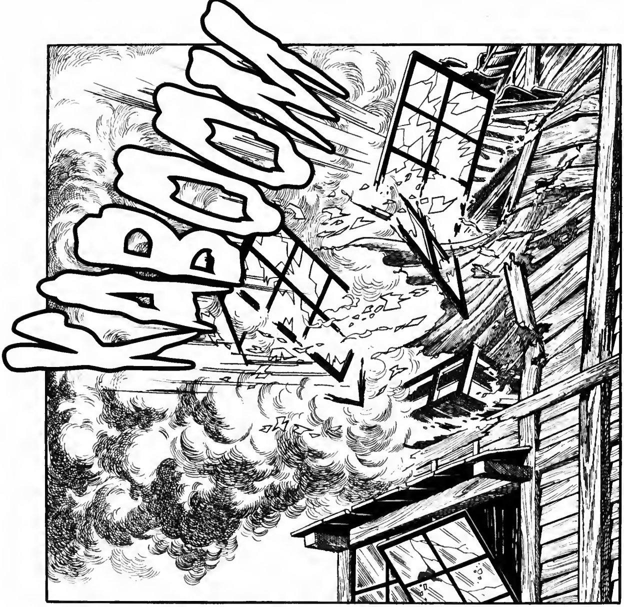

MACHIKO... I'M BEING REASSIGNED IN THE NEXT FEW DAYS...
FOR REAL, DAVE...? YOKOSUKA? TOKYO?
NEITHER. NOT IN JAPAN... WE MAY NOT BE ABLE TO SEE EACH OTHER FOR A LONG TIME.
NO!! NO!! YOU CAN'T JUST LEAVE ME!
I'LL COME WITH YOU, NO MATTER WHERE!
MACHIKO... I LOVE YOU TOO...

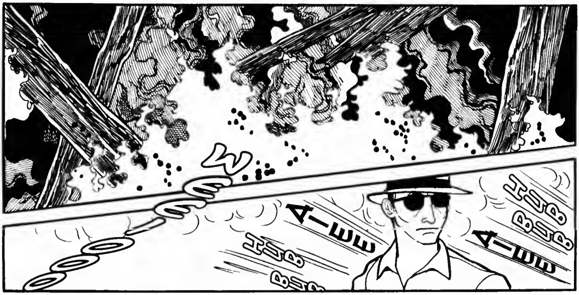

THAT'S WHY I KEPT ASKING YOU TO MARRY ME, BUT YOU NEVER GAVE ME AN ANSWER... THIS IS YOUR LAST CHANCE. SAY "YES," AND I'LL GET YOU CITIZENSHIP PAPERS.
...
HAVE YOU ALREADY PROMISED YOURSELF TO A JAPANESE MAN?
CAN I REALLY... REALLY, GO TO AMERICA, IF I MARRY YOU?
SURE CAN. I'M FROM KENTUCKY. MY OLD MAN DOESN'T HATE YOU JAPANESE TOO MUCH, AND WE'VE GOT PASTURE LAND. I KNOW YOU'LL MAKE A FINE WIFE.
I... YES, I'LL MARRY YOU, DAVE!
I'LL GO SETTLE MY AFFAIRS TOMORROW... AND THEN COME BACK TO BECOME YOUR WIFE!
REALLY?! GREAT!
I'VE GOT TO GO RESERVE THE BASE CHURCH!

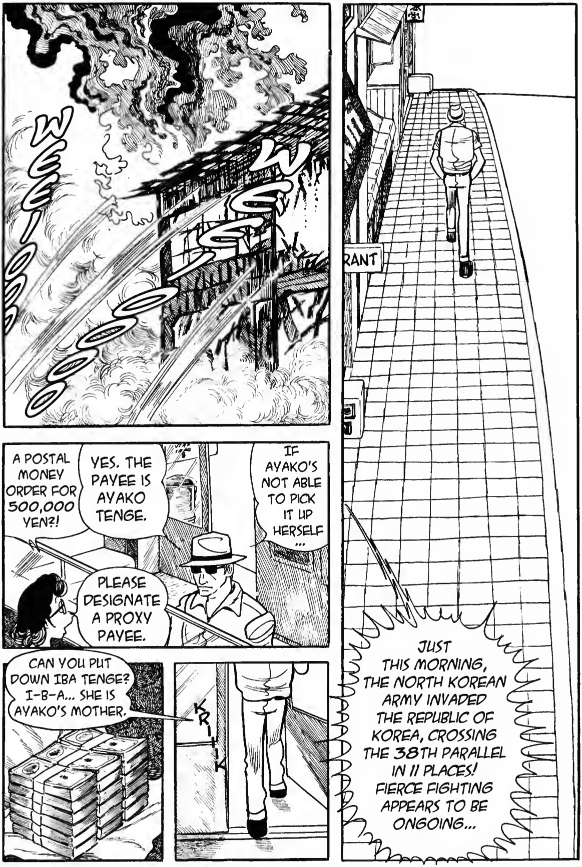

JUNE 25
SHE RETURNS.
I'VE BEEN THINKING THINGS OVER. I'M TIRED OF LIVING LIKE THIS. LET'S GO TO BRAZIL OR SOMEWHERE AND START FRESH FROM SCRATCH.
OH? AND WHERE ARE WE GETTING THE MONEY FOR BRAZIL?
GET SOME CONSOLATION MONEY FROM BLABER!
SO NOW YOU THINK YOU'RE MY PIMP?
SINCE YOU ALREADY SLEEP WITH HIM NOT FOR LOVE BUT FOR SURVIVAL, HOW HARD COULD IT BE?
I'M GOING TO DO NO SUCH THING!
HE'S A GOOD MAN.
SLAP

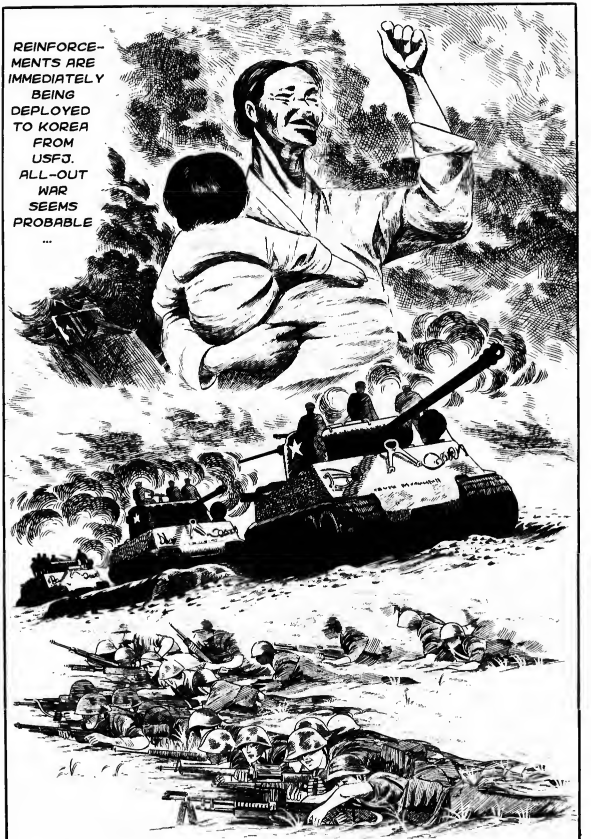

WHAM!
ENOUGH WITH THIS FARCE!
IT'S TIME TO COME CLEAN.
DO WE KEEP PRETENDING TO BE MARRIED AND CONTINUE THIS LIFE OF SNEAKING AROUND, EACH OF US WITH A GUILTY CONSCIENCE... OR SHALL WE TRULY SETTLE THINGS UP AND START OUR LIVES OVER FOR REAL?
THANKS TO BOTH OF US HAVING DONE DIRTY WORK FOR THE AMERICANS, WE'RE NOT ABLE TO TRUST EACH OTHER. TIME TO BURY ALL THAT, TOO.
YOU'RE RIGHT.
THIS IS OUR CHANCE TO SETTLE UP.
THE CAPTAIN TOLD ME HE WAS BEING REASSIGNED... SO I'LL END THINGS WITH HIM, LIKE YOU SAID.

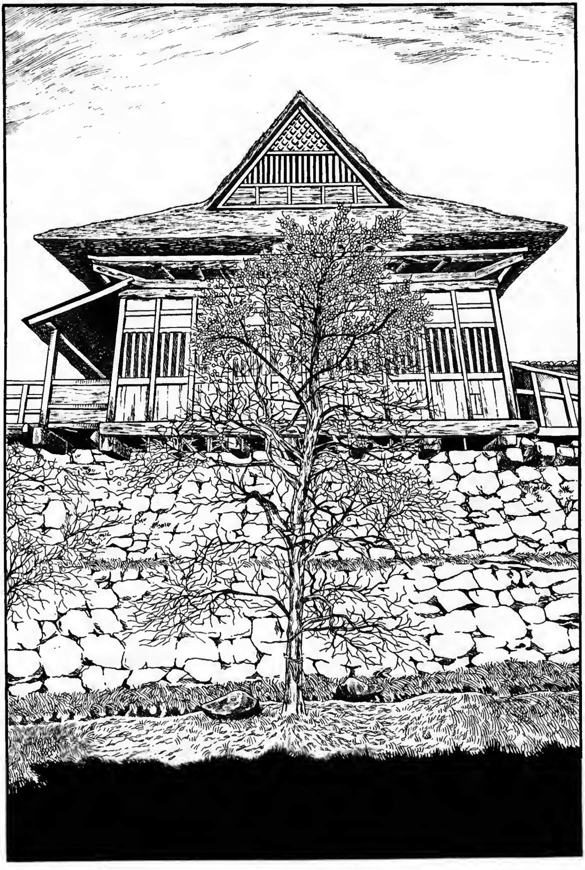

YOU BETTER GO TO THE BASE TODAY TO TELL HIM.
I WILL.
SPLISH
HONEY ...?
YOU IN THE BATH-ROOM?
OH!
KLATTER
TIK TIK TIK

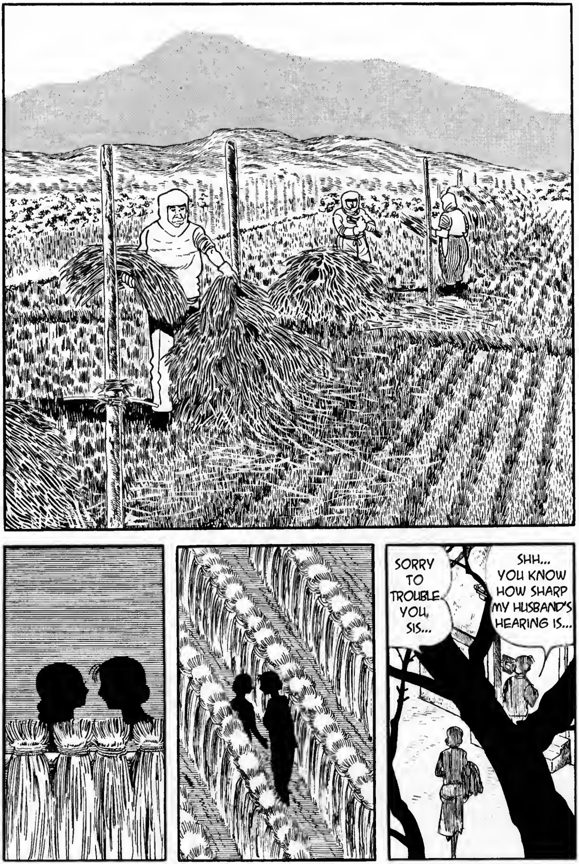

KABOOM

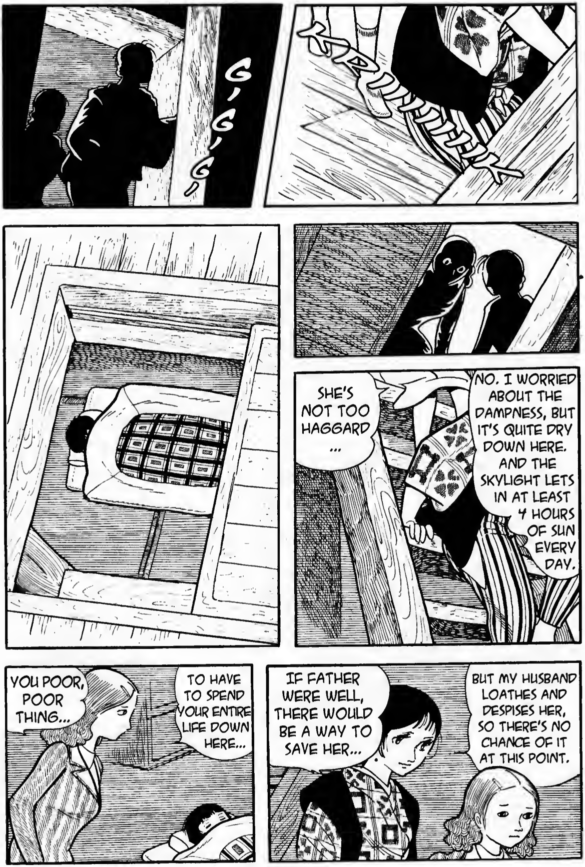

OOOOO—EEEW
HUB BUB
AIEEE
HUB BUB
AIEEE

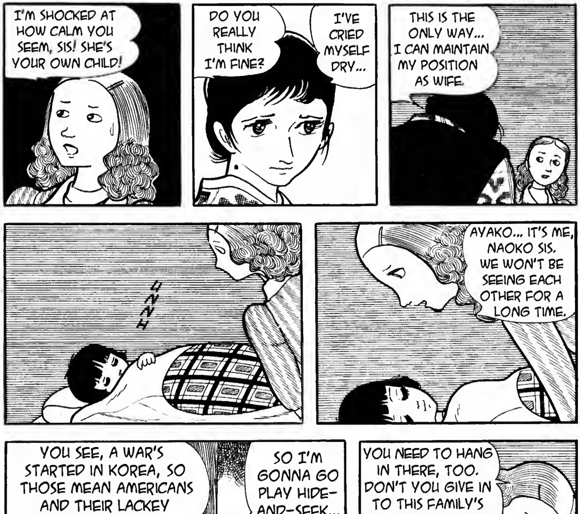

WEEIOOO
WEEEOOOOO
A POSTAL MONEY ORDER FOR 500,000 YEN?!
YES. THE PAYEE IS AYAKO TENGE.
IF AYAKO'S NOT ABLE TO PICK IT UP HERSELF...
PLEASE DESIGNATE A PROXY PAYEE.
CAN YOU PUT DOWN IBA TENGE? I-B-A... SHE IS AYAKO'S MOTHER.
KRIIK
RANT
JUST THIS MORNING, THE NORTH KOREAN ARMY INVADED THE REPUBLIC OF KOREA, CROSSING THE 38TH PARALLEL IN 11 PLACES! FIERCE FIGHTING APPEARS TO BE ONGOING...

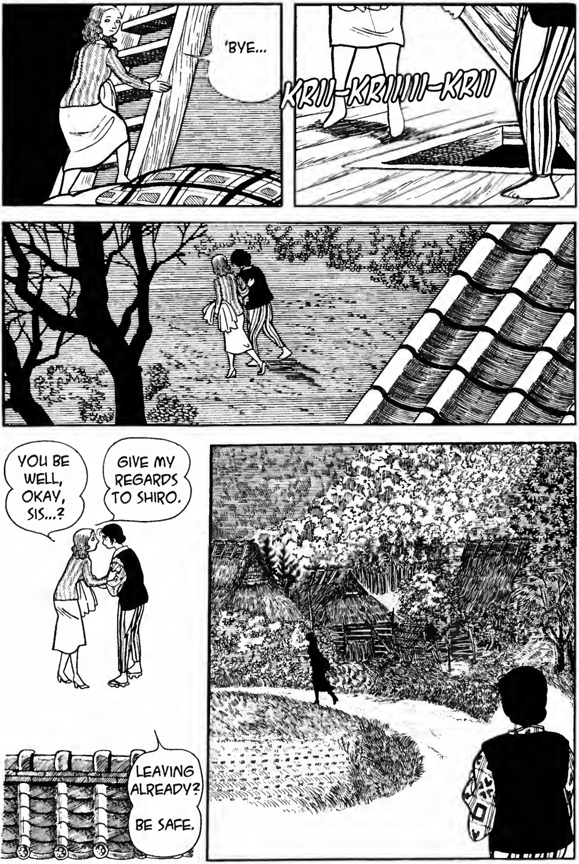

REINFORCEMENTS ARE IMMEDIATELY BEING DEPLOYED TO KOREA FROM USFJ. ALL-OUT WAR SEEMS PROBABLE ...

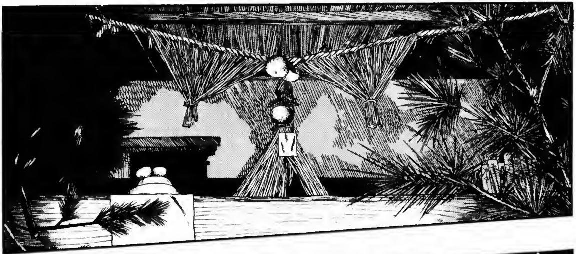


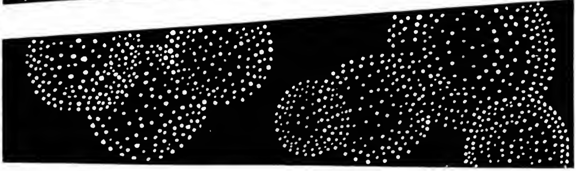

SORRY TO TROUBLE YOU, SIS...
SHH... YOU KNOW HOW SHARP MY HUSBAND'S HEARING IS...

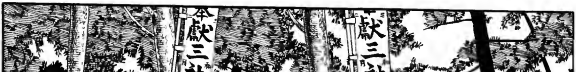

G, G, G, G
KRIIIIIK
SHE'S NOT TOO HAGGARD ...
NO. I WORRIED ABOUT THE DAMPNESS, BUT IT'S QUITE DRY DOWN HERE. AND THE SKYLIGHT LETS IN AT LEAST 4 HOURS OF SUN EVERY DAY.
YOU POOR, POOR THING...
TO HAVE TO SPEND YOUR ENTIRE LIFE DOWN HERE...
IF FATHER WERE WELL, THERE WOULD BE A WAY TO SAVE HER...
BUT MY HUSBAND LOATHES AND DESPISES HER, SO THERE'S NO CHANCE OF IT AT THIS POINT.

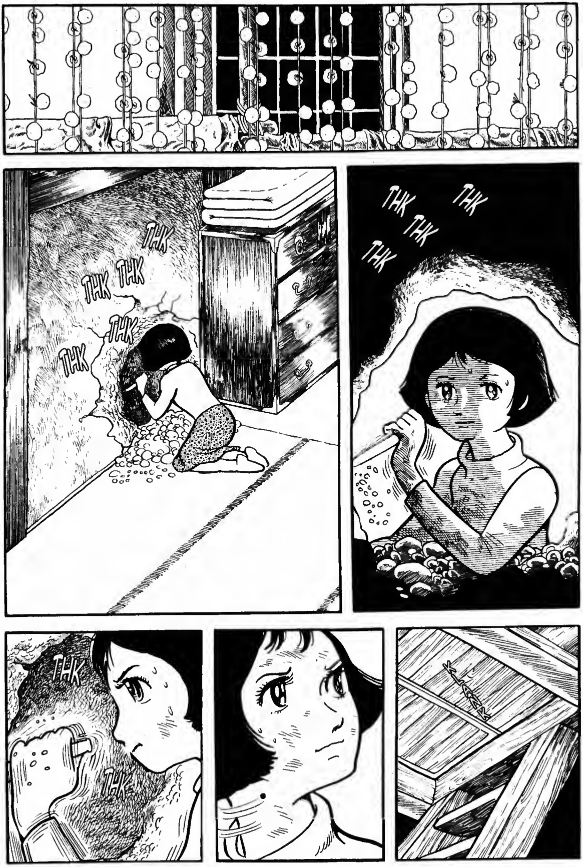

I'M SHOCKED AT HOW CALM YOU SEEM, SIS! SHE'S YOUR OWN CHILD!
DO YOU REALLY THINK I'M FINE?
I'VE CRIED MYSELF DRY...
THIS IS THE ONLY WAY... I CAN MAINTAIN MY POSITION AS WIFE.
UNNH
AYAKO... IT'S ME, NAOKO SIS. WE WON'T BE SEEING EACH OTHER FOR A LONG TIME.
YOU SEE, A WAR'S STARTED IN KOREA, SO THOSE MEAN AMERICANS AND THEIR LACKEY OFFICIALS ARE CHASING AFTER SIS AND HER FRIENDS TO THROW US IN JAIL.
SO I'M GONNA GO PLAY HIDE-AND-SEEK... SIS WILL FIGHT TO THE END...
YOU NEED TO HANG IN THERE, TOO. DON'T YOU GIVE IN TO THIS FAMILY'S HORRIBLE CUSTOMS OR POWER!

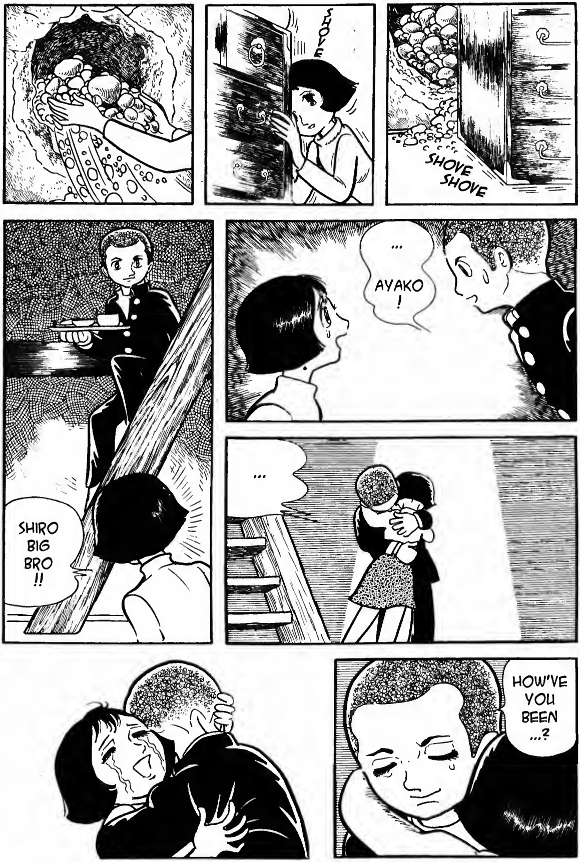

'BYE...
KRII-KRIIIII-KRII
GIVE MY REGARDS TO SHIRO.
YOU BE WELL, OKAY, SIS...?
LEAVING ALREADY?
BE SAFE.

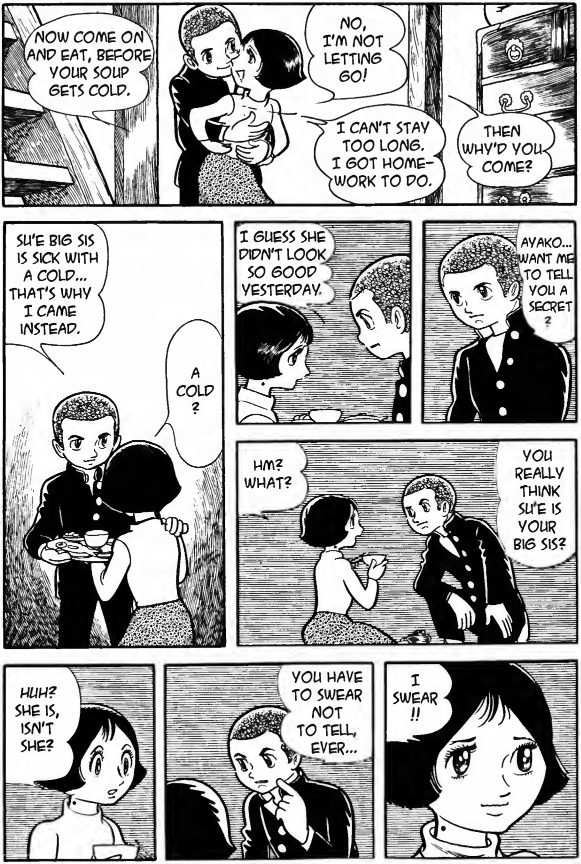


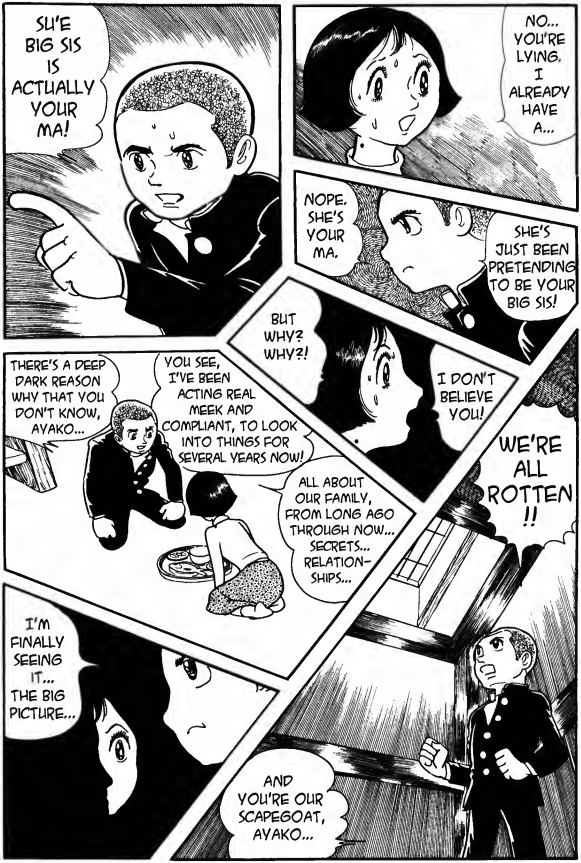


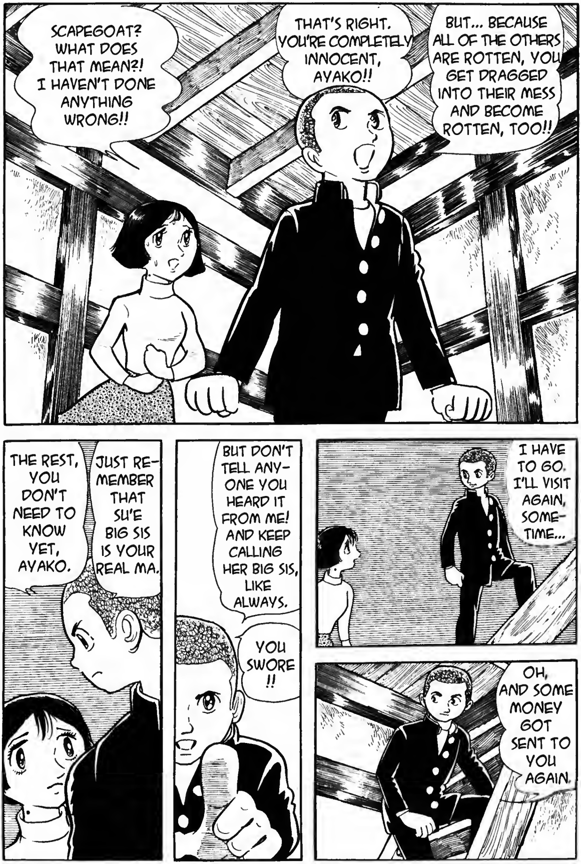

獻三社稲荷大明神
奉獻三社稲荷大明神 田原氏

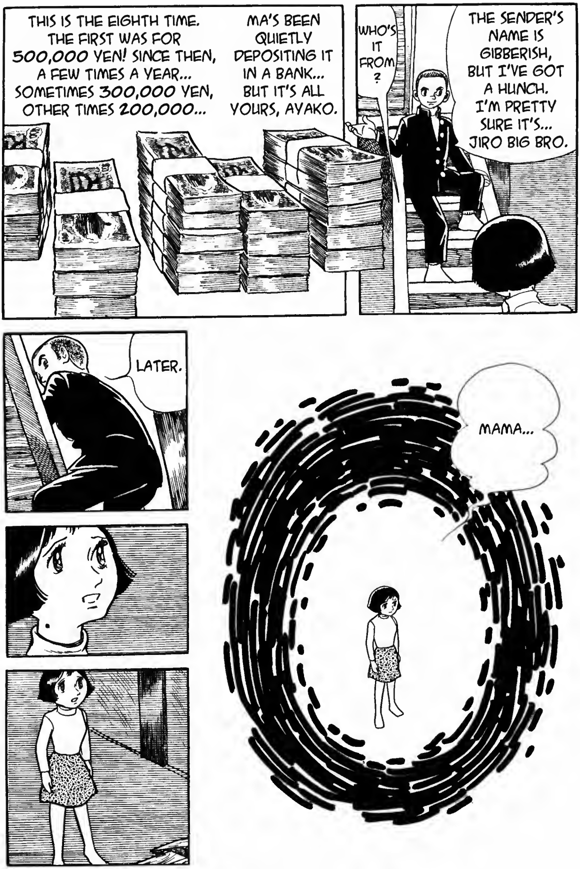

THK
THK
THK
THK
THK
THK
THK
THK
THK
THK
THK
KLAAK

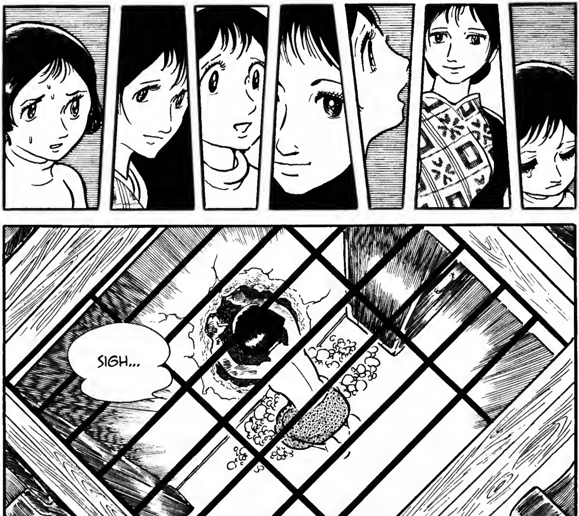

SHOVE
SHOVE SHOVE
SHIRO BIG BRO !!
... AYAKO !
...
HOW'VE YOU BEEN ...?

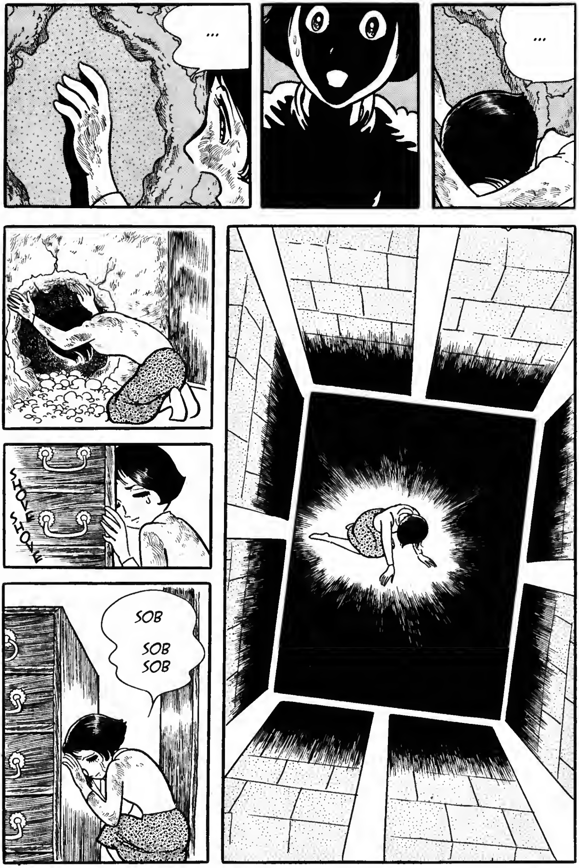

NOW COME ON AND EAT, BEFORE YOUR SOUP GETS COLD.
NO, I'M NOT LETTING GO!
I CAN'T STAY TOO LONG. I GOT HOMEWORK TO DO.
THEN WHY'D YOU COME?
SU'E BIG SIS IS SICK WITH A COLD... THAT'S WHY I CAME INSTEAD.
A COLD?
I GUESS SHE DIDN'T LOOK SO GOOD YESTERDAY.
AYAKO... WANT ME TO TELL YOU A SECRET?
HM? WHAT?
YOU REALLY THINK SU'E IS YOUR BIG SIS?
HUH? SHE IS, ISN'T SHE?
YOU HAVE TO SWEAR NOT TO TELL, EVER...
I SWEAR!!

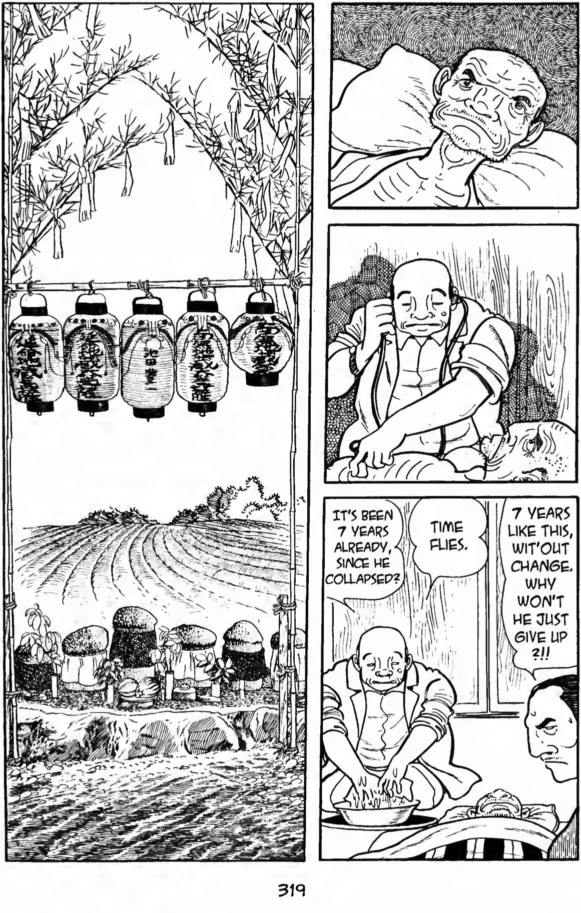

NO... YOU'RE LYING. I ALREADY HAVE A...
SU'E BIG SIS IS ACTUALLY YOUR MA!
SHE'S JUST BEEN PRETENDING TO BE YOUR BIG SIS!
NOPE. SHE'S YOUR MA.
I DON'T BELIEVE YOU!
BUT WHY? WHY?!
YOU SEE, I'VE BEEN ACTING REAL MEEK AND COMPLIANT, TO LOOK INTO THINGS FOR SEVERAL YEARS NOW!
THERE'S A DEEP DARK REASON WHY THAT YOU DON'T KNOW, AYAKO...
ALL ABOUT OUR FAMILY, FROM LONG AGO THROUGH NOW... SECRETS... RELATIONSHIPS...
WE'RE ALL ROTTEN!!
I'M FINALLY SEEING IT... THE BIG PICTURE...
AND YOU'RE OUR SCAPEGOAT, AYAKO...

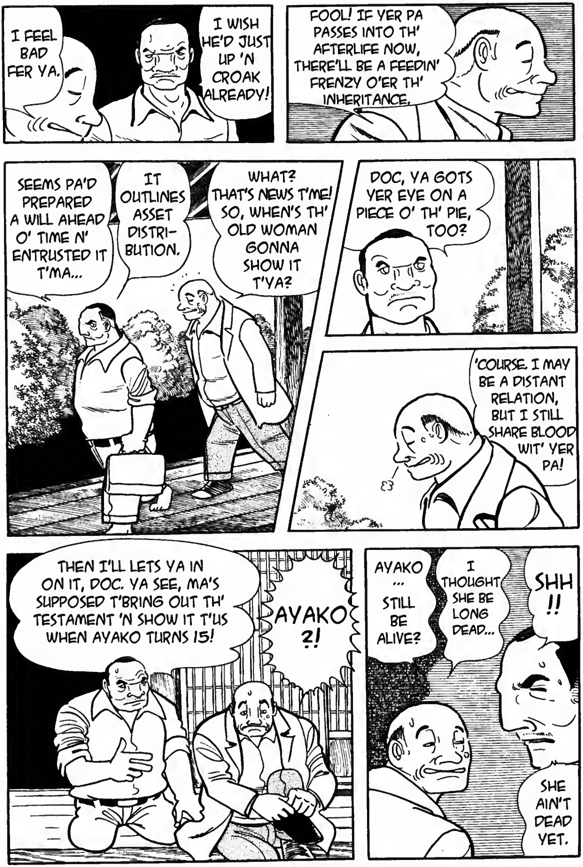

SCAPEGOAT? WHAT DOES THAT MEAN?! I HAVEN'T DONE ANYTHING WRONG!!
THAT'S RIGHT. YOU'RE COMPLETELY INNOCENT, AYAKO!!
BUT... BECAUSE ALL OF THE OTHERS ARE ROTTEN, YOU GET DRAGGED INTO THEIR MESS AND BECOME ROTTEN, TOO!!
JUST REMEMBER THAT SU'E BIG SIS IS YOUR REAL MA.
THE REST, YOU DON'T NEED TO KNOW YET, AYAKO.
BUT DON'T TELL ANYONE YOU HEARD IT FROM ME! AND KEEP CALLING HER BIG SIS, LIKE ALWAYS.
YOU SWORE!!
I HAVE TO GO. I'LL VISIT AGAIN, SOMETIME...
OH, AND SOME MONEY GOT SENT TO YOU AGAIN.

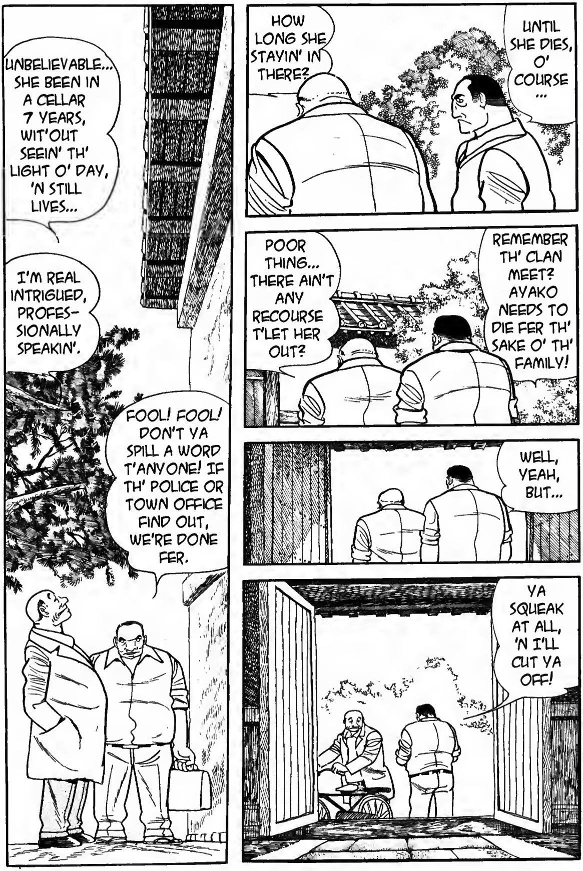

THIS IS THE EIGHTH TIME. THE FIRST WAS FOR 500,000 YEN! SINCE THEN, A FEW TIMES A YEAR... SOMETIMES 300,000 YEN, OTHER TIMES 200,000...
MA'S BEEN QUIETLY DEPOSITING IT IN A BANK... BUT IT'S ALL YOURS, AYAKO.
WHO'S IT FROM?
THE SENDER'S NAME IS GIBBERISH, BUT I'VE GOT A HUNCH. I'M PRETTY SURE IT'S... JIRO BIG BRO.
LATER.
MAMA...

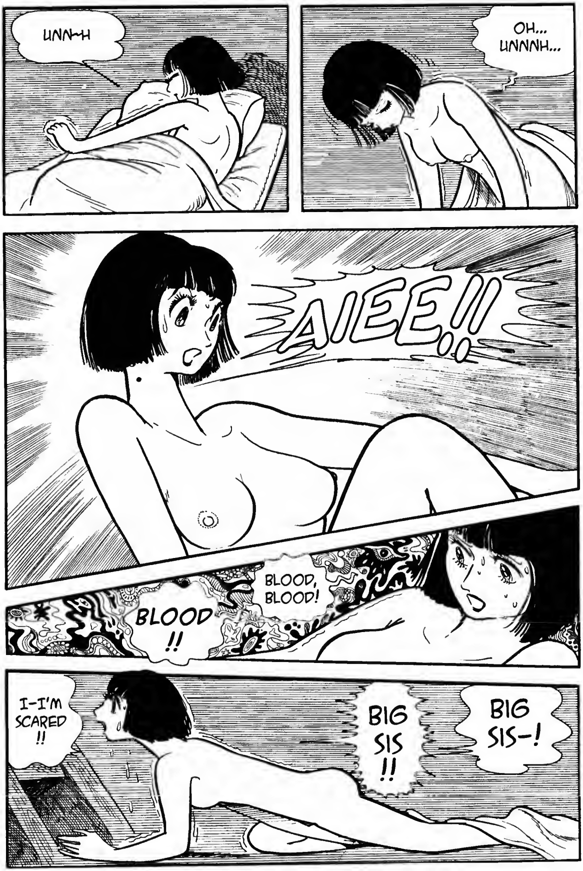

SIGH...
HUFF, HUFF
KACHINK
KACHINK

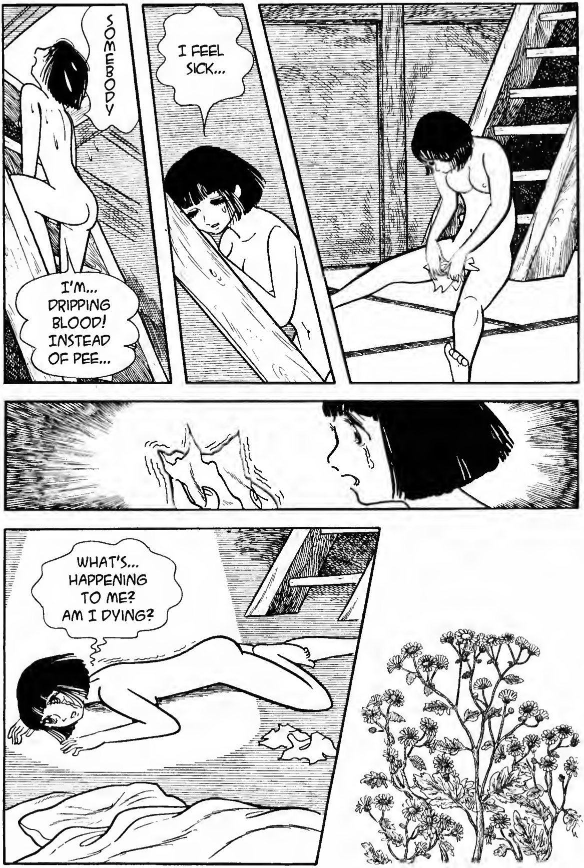

...
...
SHOVE SHOVE
SOB SOB SOB


池田豊一
IT'S BEEN 7 YEARS ALREADY, SINCE HE COLLAPSED?
TIME FLIES.
7 YEARS LIKE THIS, WIT'OUT CHANGE. WHY WON'T HE JUST GIVE UP?!!


I FEEL BAD FER YA.
I WISH HE'D JUST UP 'N CROAK ALREADY!
FOOL! IF YER PA PASSES INTO TH' AFTERLIFE NOW, THERE'LL BE A FEEDIN' FRENZY O'ER TH' INHERITANCE.
SEEMS PA'D PREPARED A WILL AHEAD O' TIME N' ENTRUSTED IT T'MA...
IT OUTLINES ASSET DISTRIBUTION.
WHAT? THAT'S NEWS T'ME! SO, WHEN'S TH' OLD WOMAN GONNA SHOW IT T'YA?
DOC, YA GOTS YER EYE ON A PIECE O' TH' PIE, TOO?
'COURSE. I MAY BE A DISTANT RELATION, BUT I STILL SHARE BLOOD WIT' YER PA!
THEN I'LL LETS YA IN ON IT, DOC. YA SEE, MA'S SUPPOSED T'BRING OUT TH' TESTAMENT 'N SHOW IT T'US WHEN AYAKO TURNS 15!
AYAKO ?!
AYAKO ... STILL BE ALIVE?
I THOUGHT SHE BE LONG DEAD...
SHH !!
SHE AIN'T DEAD YET.

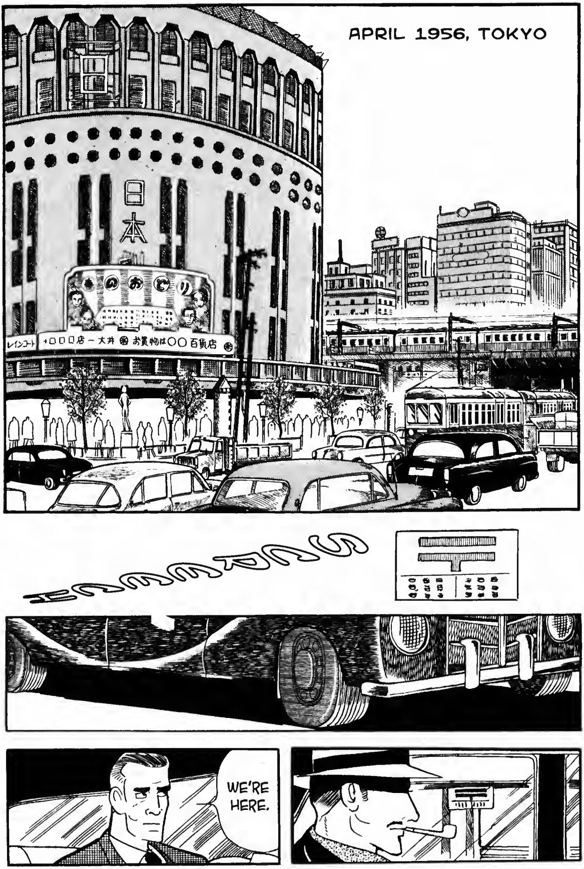

UNBELIEVABLE... SHE BEEN IN A CELLAR 7 YEARS, WIT'OUT SEEIN' TH' LIGHT O' DAY, 'N STILL LIVES...
I'M REAL INTRIGUED, PROFESSIONALLY SPEAKIN'.
FOOL! FOOL! DON'T YA SPILL A WORD T'ANYONE! IF TH' POLICE OR TOWN OFFICE FIND OUT, WE'RE DONE FER.
HOW LONG SHE STAYIN' IN THERE?
UNTIL SHE DIES, O' COURSE ...
POOR THING... THERE AIN'T ANY RECOURSE T'LET HER OUT?
REMEMBER TH' CLAN MEET? AYAKO NEEDS TO DIE FER TH' SAKE O' TH' FAMILY!
WELL, YEAH, BUT...
YA SQUEAK AT ALL, 'N I'LL CUT YA OFF!

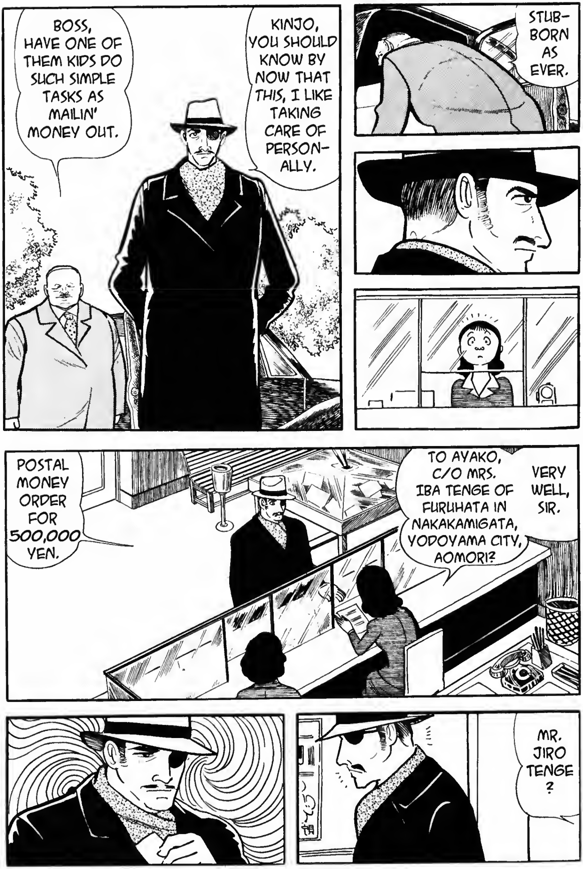

UNN-H
OH... UNNNH...
AIEE!!
BLOOD!!
BLOOD, BLOOD!
I-I'M SCARED!!
BIG SIS!!
BIG SIS-!

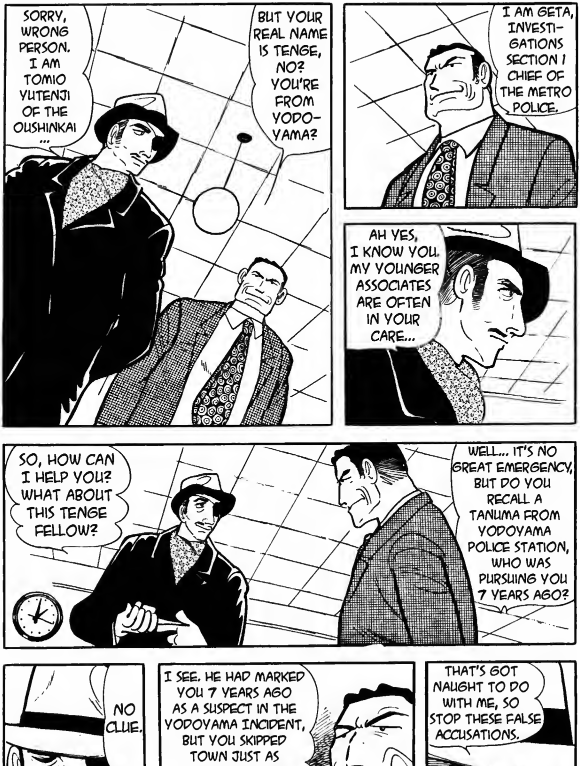

I FEEL SICK...
SOMEBODY
I'M... DRIPPING BLOOD! INSTEAD OF PEE...
WHAT'S... HAPPENING TO ME? AM I DYING?

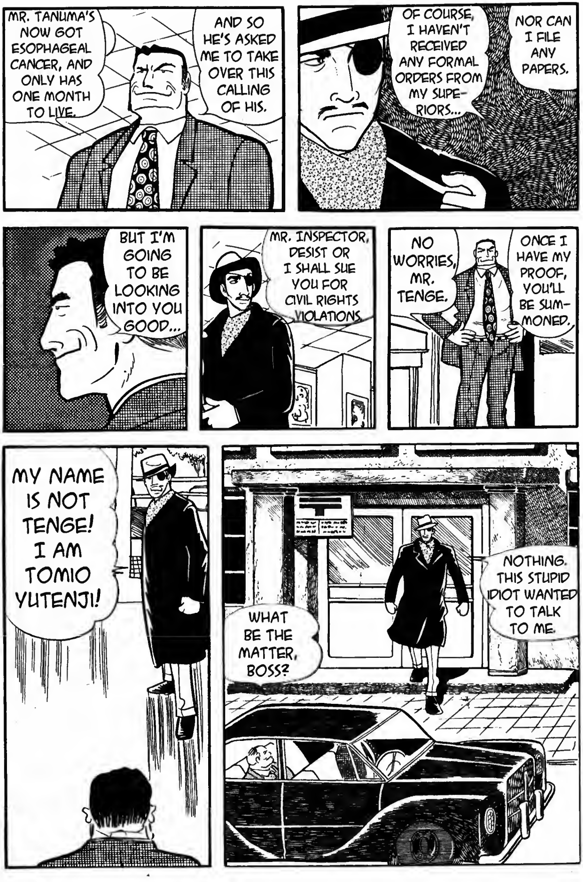
CHAPTER 12

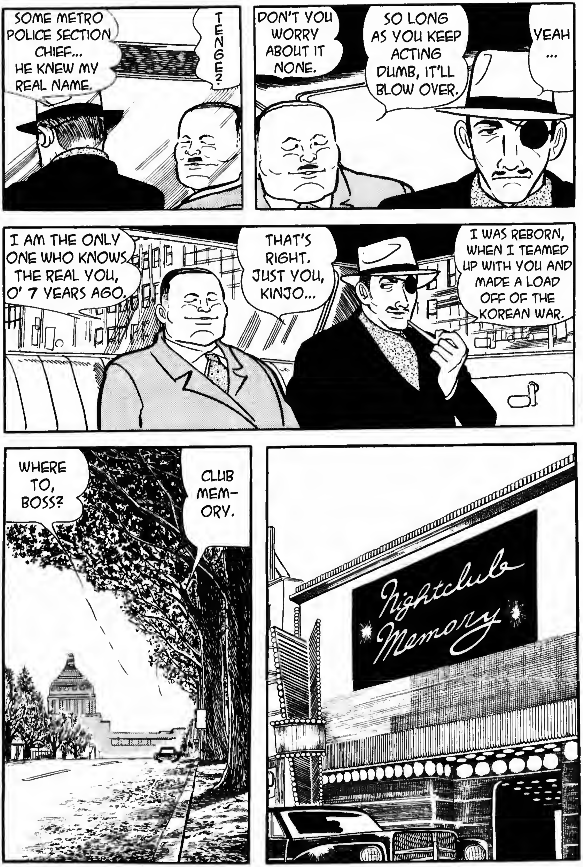
CHRYSALIS

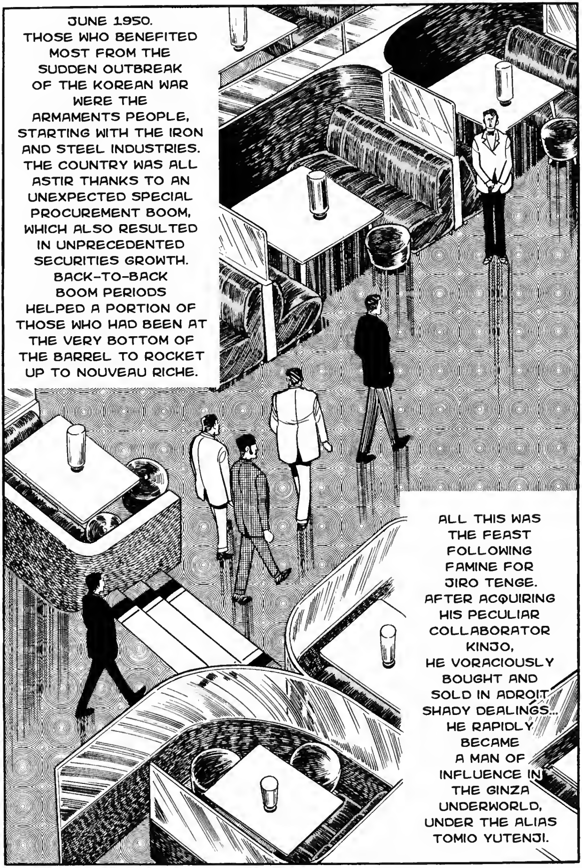

APRIL 1956, TOKYO
日本劇
のおどり
レインコート
○○○○店一大井
お買物は○○百貨店
SCREEEECH
WE'RE HERE.

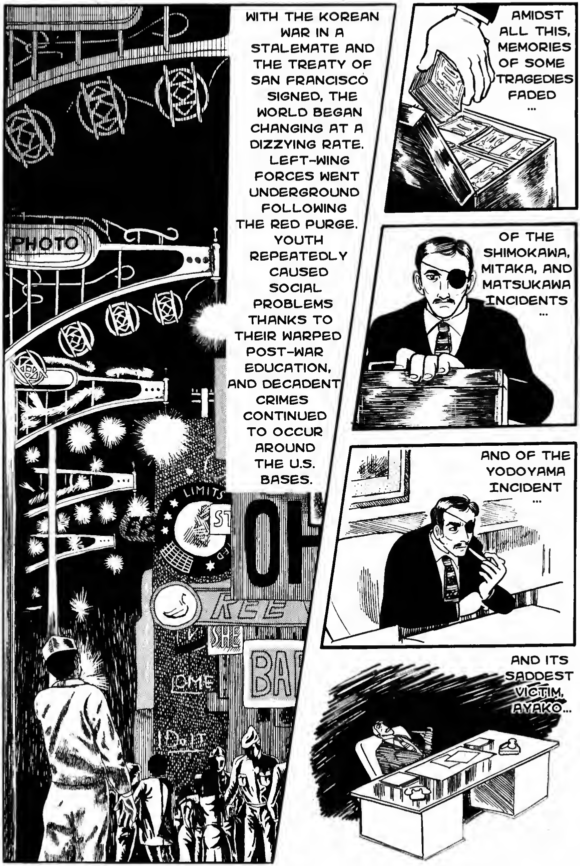

BOSS, HAVE ONE OF THEM KIDS DO SUCH SIMPLE TASKS AS MAILIN' MONEY OUT.
KINJO, YOU SHOULD KNOW BY NOW THAT THIS, I LIKE TAKING CARE OF PERSONALLY.
STUBBORN AS EVER.
POSTAL MONEY ORDER FOR 500,000 YEN.
TO AYAKO, C/O MRS. IBA TENGE OF FURUHATA IN NAKAKAMIGATA, YODOYAMA CITY, AOMORI?
VERY WELL, SIR.
MR. JIRO TENGE ?

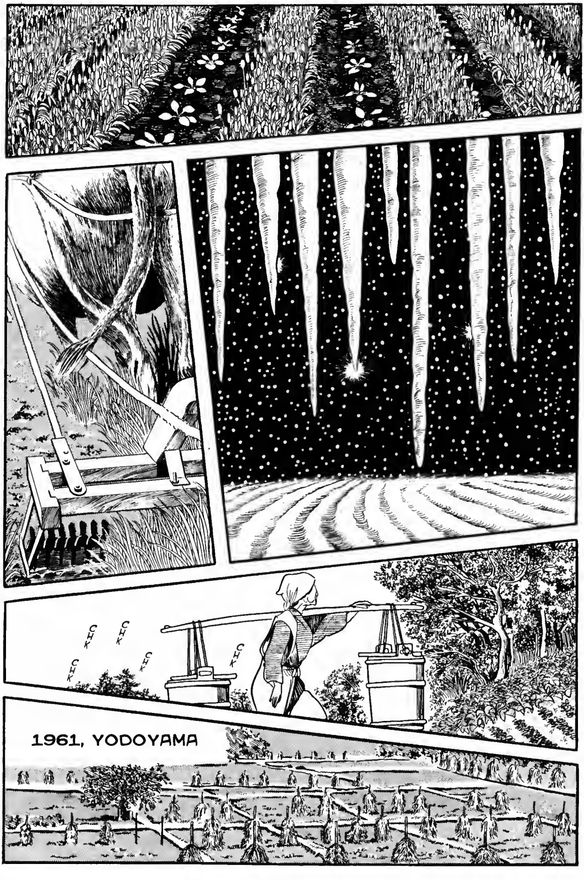

SORRY, WRONG PERSON. I AM TOMIO YUTENJI OF THE OUSHINKAI ...
BUT YOUR REAL NAME IS TENGE, NO? YOU'RE FROM YODOYAMA?
I AM GETA, INVESTIGATIONS SECTION 1 CHIEF OF THE METRO POLICE.
AH YES, I KNOW YOU. MY YOUNGER ASSOCIATES ARE OFTEN IN YOUR CARE...
SO, HOW CAN I HELP YOU? WHAT ABOUT THIS TENGE FELLOW?
WELL... IT'S NO GREAT EMERGENCY, BUT DO YOU RECALL A TANUMA FROM YODOYAMA POLICE STATION, WHO WAS PURSUING YOU 7 YEARS AGO?
NO CLUE.
I SEE. HE HAD MARKED YOU 7 YEARS AGO AS A SUSPECT IN THE YODOYAMA INCIDENT, BUT YOU SKIPPED TOWN JUST AS HE WAS CLOSING IN ON YOU...
THAT'S GOT NAUGHT TO DO WITH ME, SO STOP THESE FALSE ACCUSATIONS.

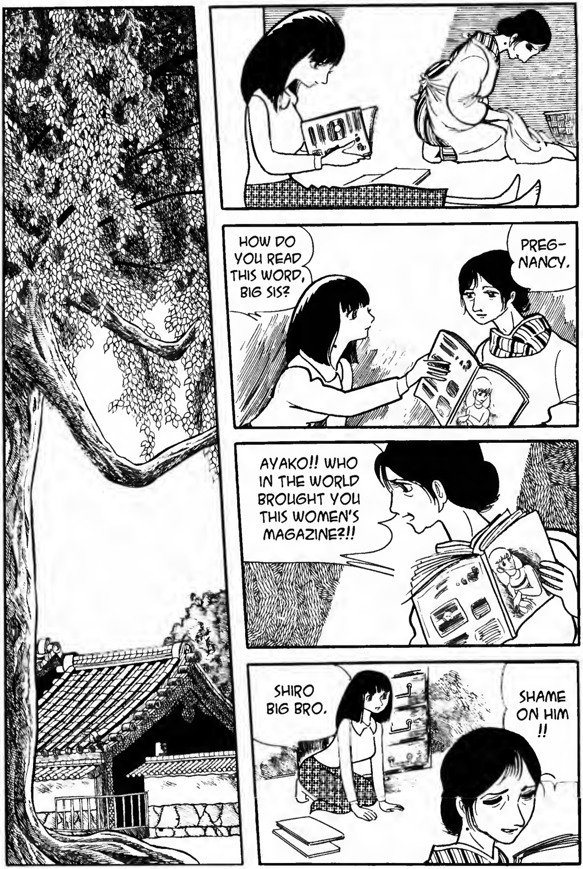

MR. TANUMA'S NOW GOT ESOPHAGEAL CANCER, AND ONLY HAS ONE MONTH TO LIVE.
AND SO HE'S ASKED ME TO TAKE OVER THIS CALLING OF HIS.
OF COURSE, I HAVEN'T RECEIVED ANY FORMAL ORDERS FROM MY SUPERIORS...
NOR CAN I FILE ANY PAPERS.
BUT I'M GOING TO BE LOOKING INTO YOU GOOD...
MR. INSPECTOR, DESIST OR I SHALL SUE YOU FOR CIVIL RIGHTS VIOLATIONS.
NO WORRIES, MR. TENGE.
ONCE I HAVE MY PROOF, YOU'LL BE SUMMONED.
MY NAME IS NOT TENGE! I AM TOMIO YUTENJI!
WHAT BE THE MATTER, BOSS?
NOTHING. THIS STUPID IDIOT WANTED TO TALK TO ME.

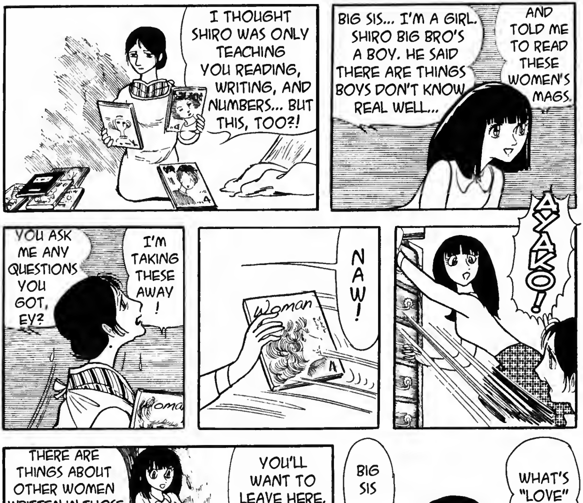

SOME METRO POLICE SECTION CHIEF... HE KNEW MY REAL NAME.
TENGE?
DON'T YOU WORRY ABOUT IT NONE.
SO LONG AS YOU KEEP ACTING DUMB, IT'LL BLOW OVER.
YEAH ...
I AM THE ONLY ONE WHO KNOWS THE REAL YOU, O' 7 YEARS AGO.
THAT'S RIGHT. JUST YOU, KINJO...
I WAS REBORN, WHEN I TEAMED UP WITH YOU AND MADE A LOAD OFF OF THE KOREAN WAR.
WHERE TO, BOSS?
CLUB MEMORY.
Nightclub Memory

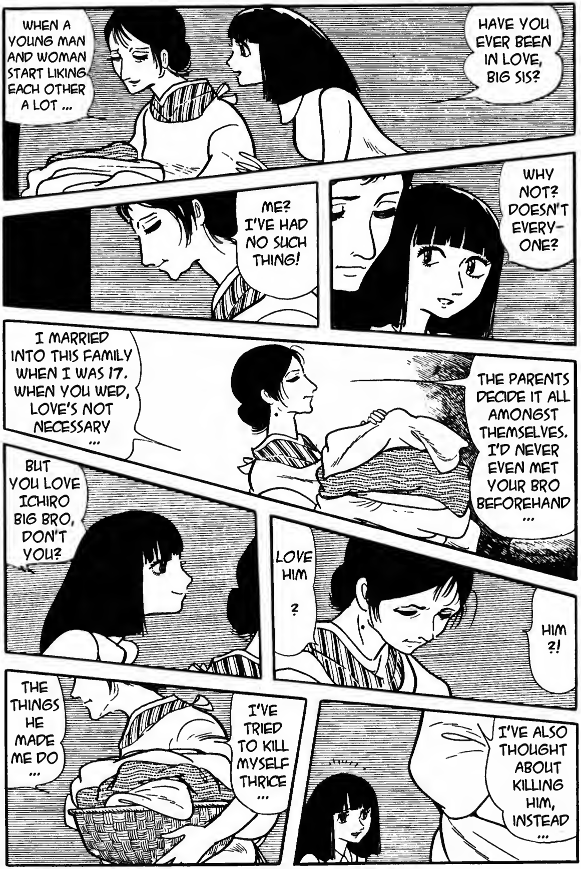

JUNE 1950. THOSE WHO BENEFITED MOST FROM THE SUDDEN OUTBREAK OF THE KOREAN WAR WERE THE ARMAMENTS PEOPLE, STARTING WITH THE IRON AND STEEL INDUSTRIES. THE COUNTRY WAS ALL ASTIR THANKS TO AN UNEXPECTED SPECIAL PROCUREMENT BOOM, WHICH ALSO RESULTED IN UNPRECEDENTED SECURITIES GROWTH. BACK-TO-BACK BOOM PERIODS HELPED A PORTION OF THOSE WHO HAD BEEN AT THE VERY BOTTOM OF THE BARREL TO ROCKET UP TO NOUVEAU RICHE.
ALL THIS WAS THE FEAST FOLLOWING FAMINE FOR JIRO TENGE. AFTER ACQUIRING HIS PECULIAR COLLABORATOR KINJO, HE VORACIOUSLY BOUGHT AND SOLD IN ADROIT SHADY DEALINGS... HE RAPIDLY BECAME A MAN OF INFLUENCE IN THE GINZA UNDERWORLD, UNDER THE ALIAS TOMIO YUTENJI.

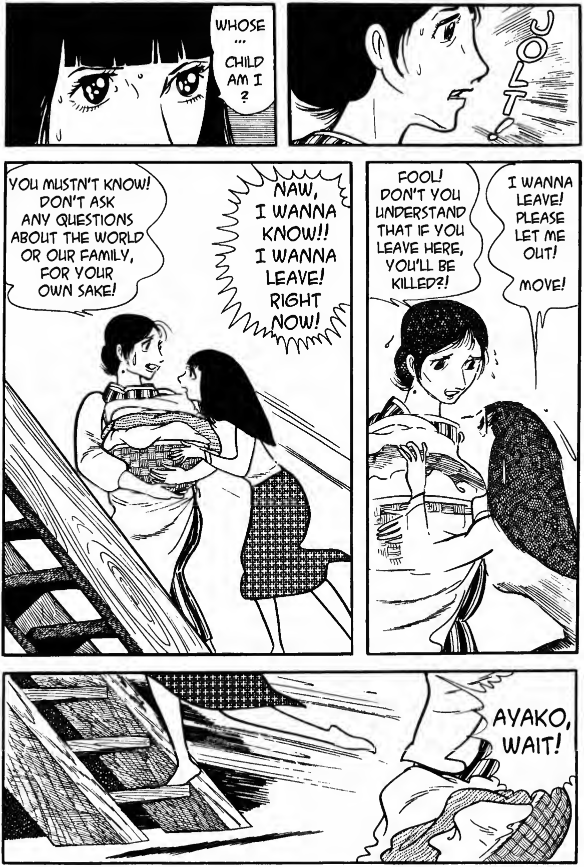

WITH THE KOREAN WAR IN A STALEMATE AND THE TREATY OF SAN FRANCISCO SIGNED, THE WORLD BEGAN CHANGING AT A DIZZYING RATE. LEFT-WING FORCES WENT UNDERGROUND FOLLOWING THE RED PURGE. YOUTH REPEATEDLY CAUSED SOCIAL PROBLEMS THANKS TO THEIR WARPED POST-WAR EDUCATION, AND DECADENT CRIMES CONTINUED TO OCCUR AROUND THE U.S. BASES.
PHOTO
LIMITS
OH
BA
AMIDST ALL THIS, MEMORIES OF SOME TRAGEDIES FADED ...
OF THE SHIMOKAWA, MITAKA, AND MATSUKAWA INCIDENTS ...
AND OF THE YODOYAMA INCIDENT ...
AND ITS SADDEST VICTIM, AYAKO...

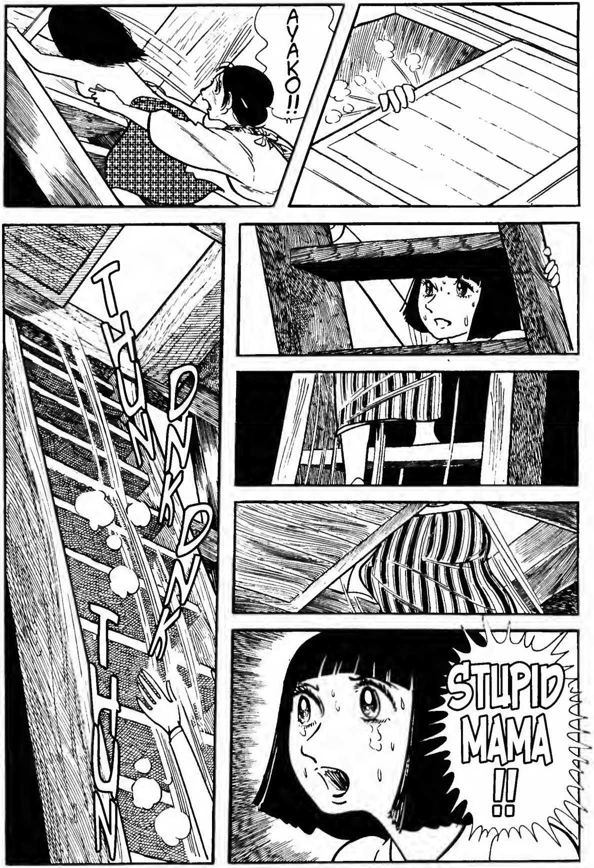

CHK
CHK
CHK
CHK
CHK
1961, YODOYAMA

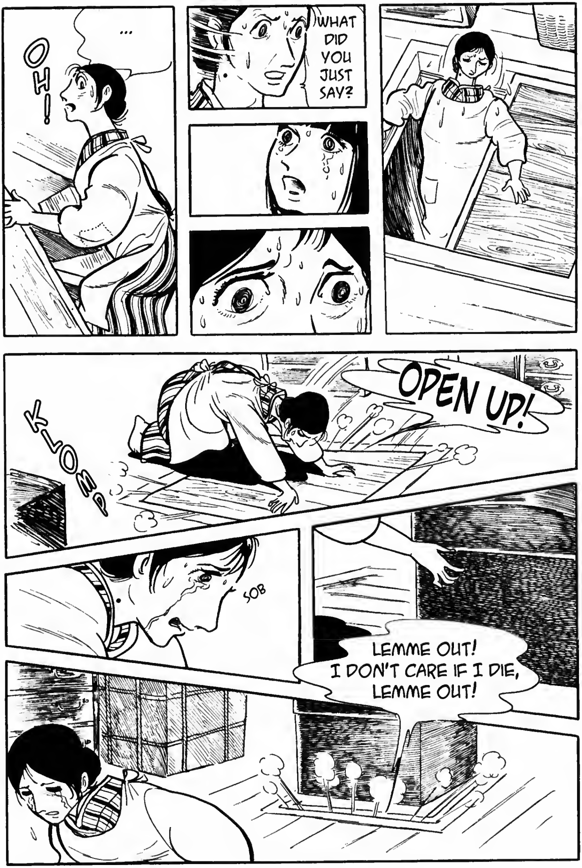

HOW DO YOU READ THIS WORD, BIG SIS?
PREG-NANCY.
AYAKO!! WHO IN THE WORLD BROUGHT YOU THIS WOMEN'S MAGAZINE?!!
SHIRO BIG BRO.
SHAME ON HIM!!

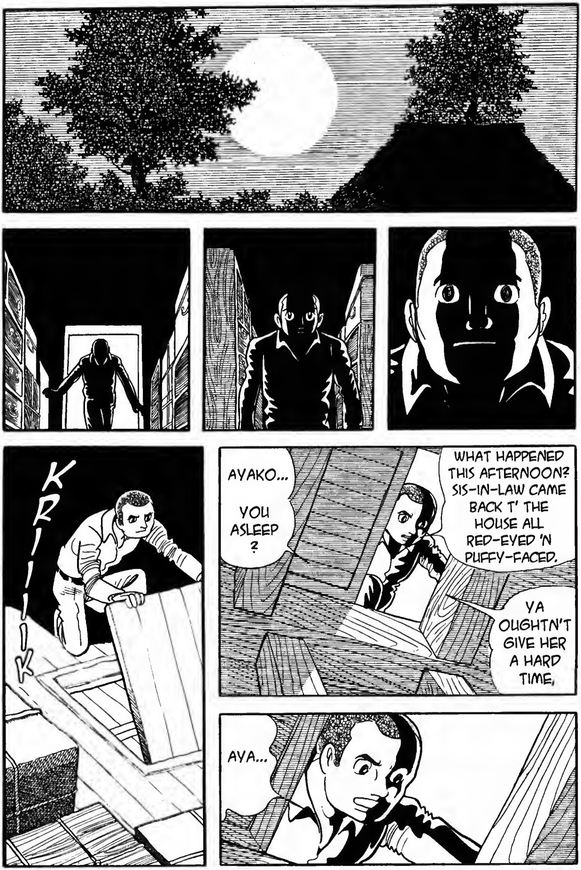

I THOUGHT SHIRO WAS ONLY TEACHING YOU READING, WRITING, AND NUMBERS... BUT THIS, TOO?!
BIG SIS... I'M A GIRL. SHIRO BIG BRO'S A BOY. HE SAID THERE ARE THINGS BOYS DON'T KNOW REAL WELL...
AND TOLD ME TO READ THESE WOMEN'S MAGS.
YOU ASK ME ANY QUESTIONS YOU GOT, EY?
I'M TAKING THESE AWAY!
Woman
NAW!
Woman
AYAKO!
THERE ARE THINGS ABOUT OTHER WOMEN WRITTEN IN THOSE. IF YOU READ THEM, YOU'RE GOING TO YEARN FOR THE OUTSIDE WORLD...
YOU'LL WANT TO LEAVE HERE. BUT IF YOU DO, YOU'LL BE KILLED! THOSE THINGS ARE POISON...
BIG SIS ...
WHAT'S "LOVE" ?
...

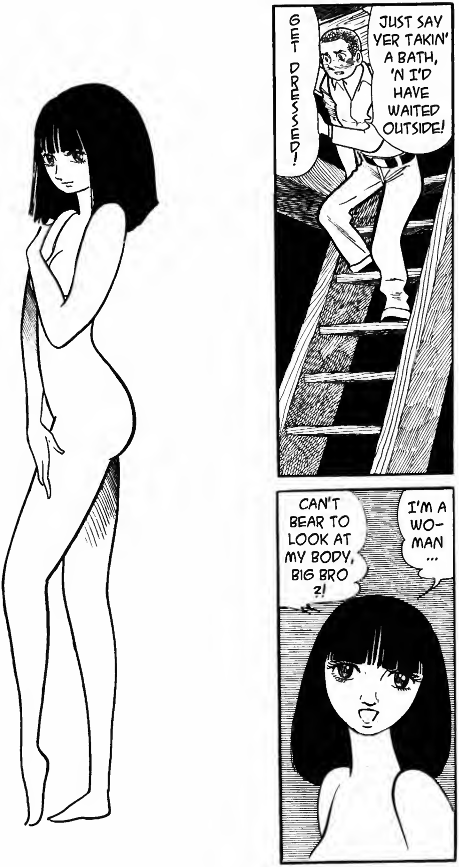

WHEN A YOUNG MAN AND WOMAN START LIKING EACH OTHER A LOT ...
HAVE YOU EVER BEEN IN LOVE, BIG SIS?
ME? I'VE HAD NO SUCH THING!
WHY NOT? DOESN'T EVERYONE?
I MARRIED INTO THIS FAMILY WHEN I WAS 17. WHEN YOU WED, LOVE'S NOT NECESSARY ...
THE PARENTS DECIDE IT ALL AMONGST THEMSELVES. I'D NEVER EVEN MET YOUR BRO BEFOREHAND ...
BUT YOU LOVE ICHIRO BIG BRO, DON'T YOU?
LOVE HIM ?
HIM ?!
THE THINGS HE MADE ME DO ...
I'VE TRIED TO KILL MYSELF THRICE ...
I'VE ALSO THOUGHT ABOUT KILLING HIM, INSTEAD ...

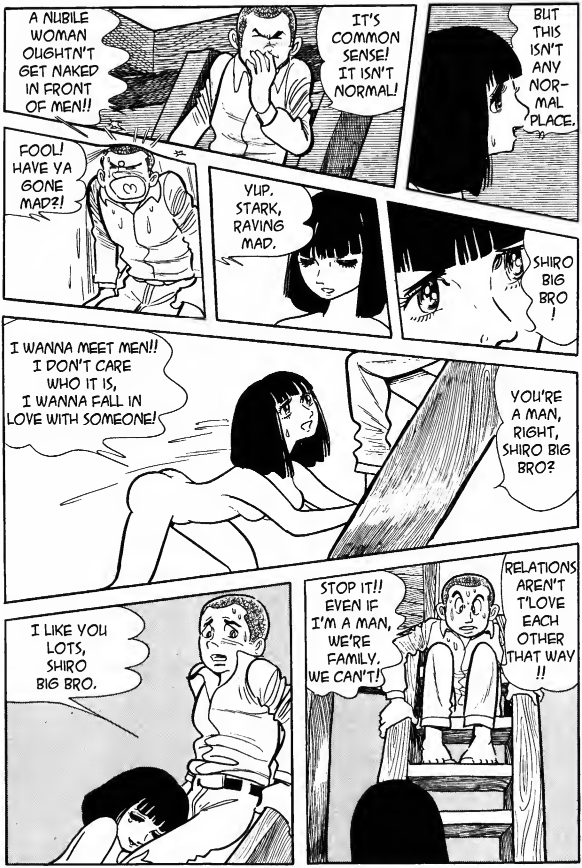

WHOSE ... CHILD AM I ?
JOLT!
YOU MUSTN'T KNOW! DON'T ASK ANY QUESTIONS ABOUT THE WORLD OR OUR FAMILY, FOR YOUR OWN SAKE!
NAW, I WANNA KNOW!! I WANNA LEAVE! RIGHT NOW!
I WANNA LEAVE! PLEASE LET ME OUT!
MOVE!
FOOL! DON'T YOU UNDERSTAND THAT IF YOU LEAVE HERE, YOU'LL BE KILLED?!
AYAKO, WAIT!

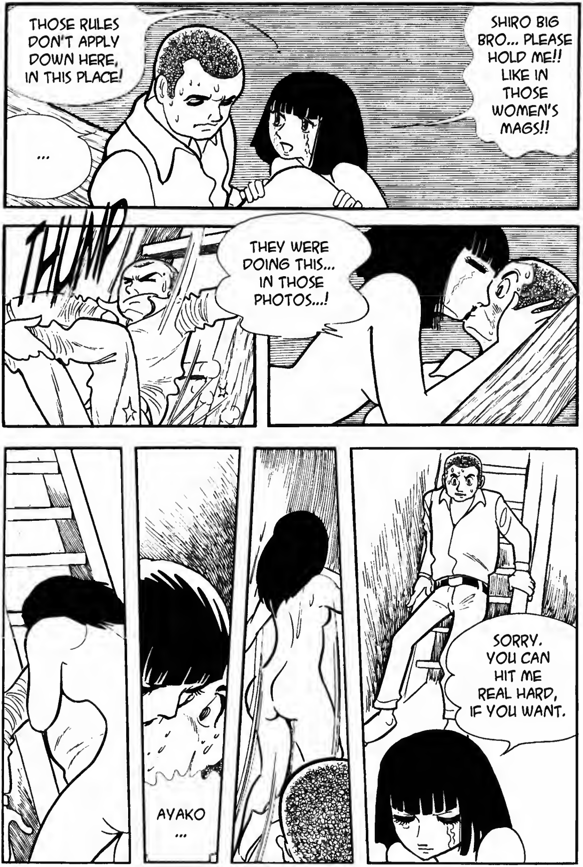

AYAKO!!
THUNK THUNK
DONK DONK
STUPID MAMA!!

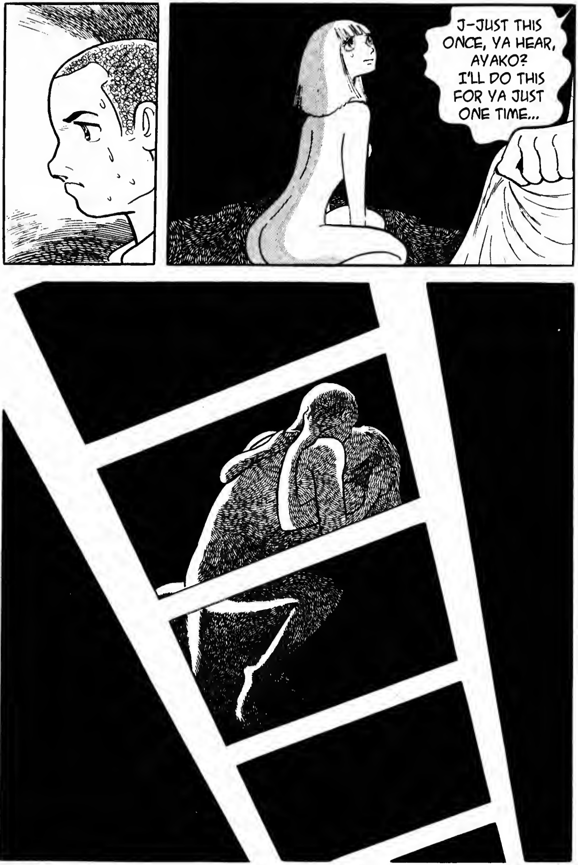

...
OH!
WHAT DID YOU JUST SAY?
OPEN UP!
KLOMP
SOB
LEMME OUT! I DON'T CARE IF I DIE, LEMME OUT!

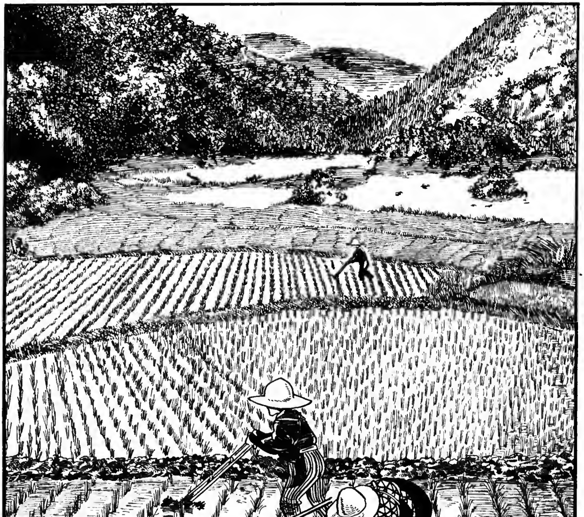

AYAKO...
YOU ASLEEP ?
WHAT HAPPENED THIS AFTERNOON? SIS-IN-LAW CAME BACK T' THE HOUSE ALL RED-EYED 'N PUFFY-FACED.
YA OUGHTN'T GIVE HER A HARD TIME.
KRIIIIK
AYA...

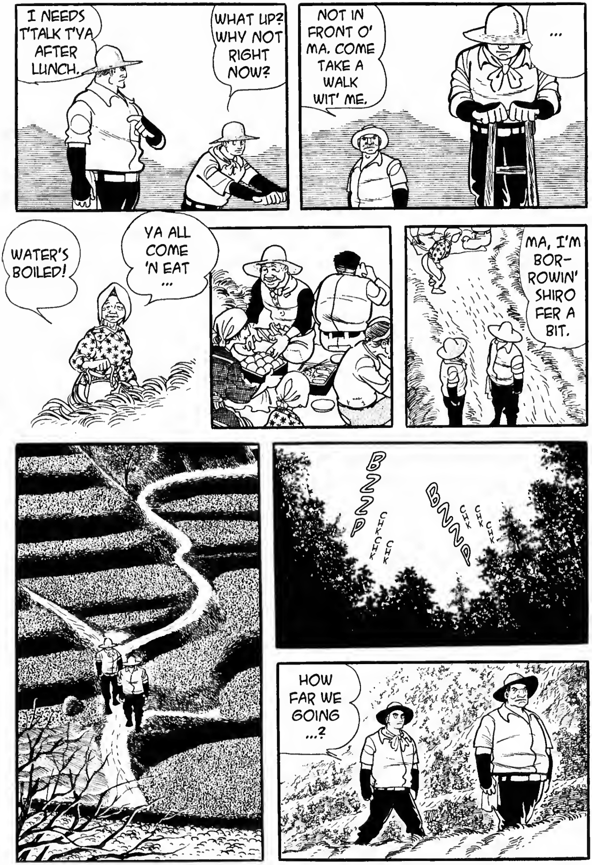

JUST SAY YER TAKIN' A BATH, 'N I'D HAVE WAITED OUTSIDE!
GET DRESSED!
I'M A WO-MAN ...
CAN'T BEAR TO LOOK AT MY BODY, BIG BRO ?!

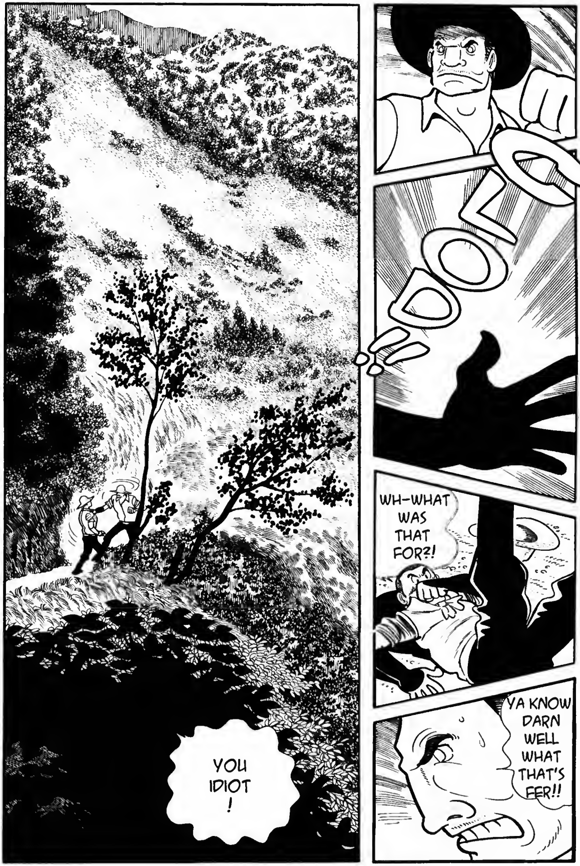

A NUBILE WOMAN OUGHTN'T GET NAKED IN FRONT OF MEN!!
IT'S COMMON SENSE! IT ISN'T NORMAL!
BUT THIS ISN'T ANY NORMAL PLACE.
FOOL! HAVE YA GONE MAD?!
YUP. STARK, RAVING MAD.
SHIRO BIG BRO!
I WANNA MEET MEN!! I DON'T CARE WHO IT IS, I WANNA FALL IN LOVE WITH SOMEONE!
YOU'RE A MAN, RIGHT, SHIRO BIG BRO?
I LIKE YOU LOTS, SHIRO BIG BRO.
STOP IT!! EVEN IF I'M A MAN, WE'RE FAMILY. WE CAN'T!
RELATIONS AREN'T T'LOVE EACH OTHER THAT WAY!!

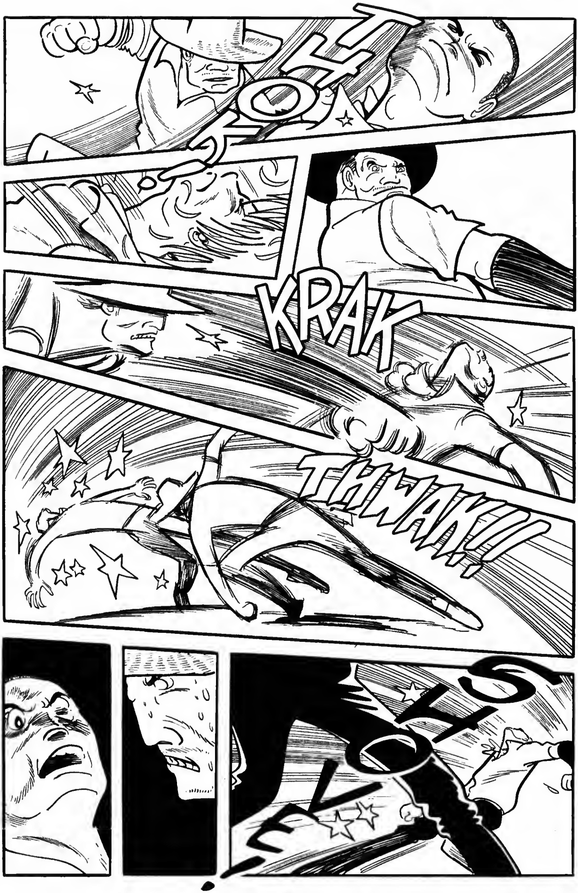

SHIRO BIG BRO... PLEASE HOLD ME!! LIKE IN THOSE WOMEN'S MAGS!!
THOSE RULES DON'T APPLY DOWN HERE, IN THIS PLACE!
...
THEY WERE DOING THIS... IN THOSE PHOTOS...!
THUMP
SORRY. YOU CAN HIT ME REAL HARD, IF YOU WANT.
AYAKO ...

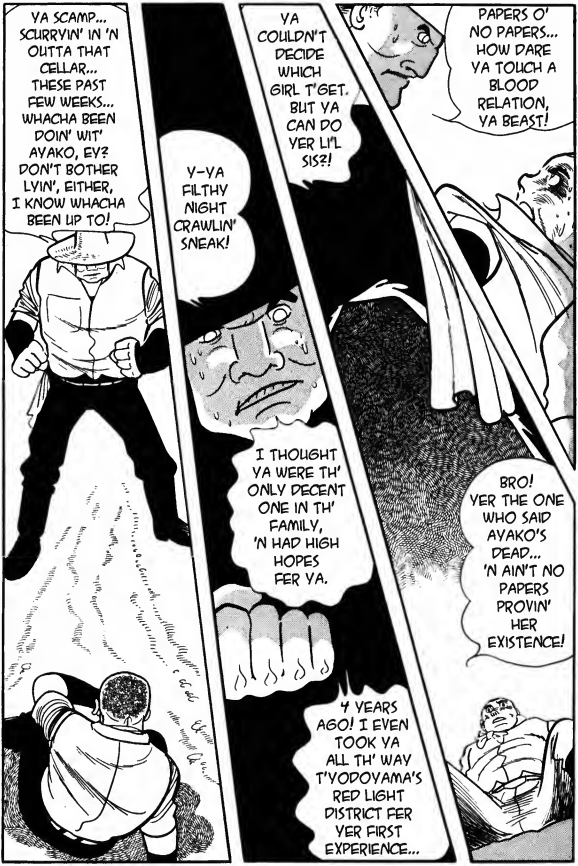

J-JUST THIS ONCE, YA HEAR, AYAKO? I'LL DO THIS FOR YA JUST ONE TIME...


SHI-RO.
SHIRO! CAN'T YA HEAR ME?

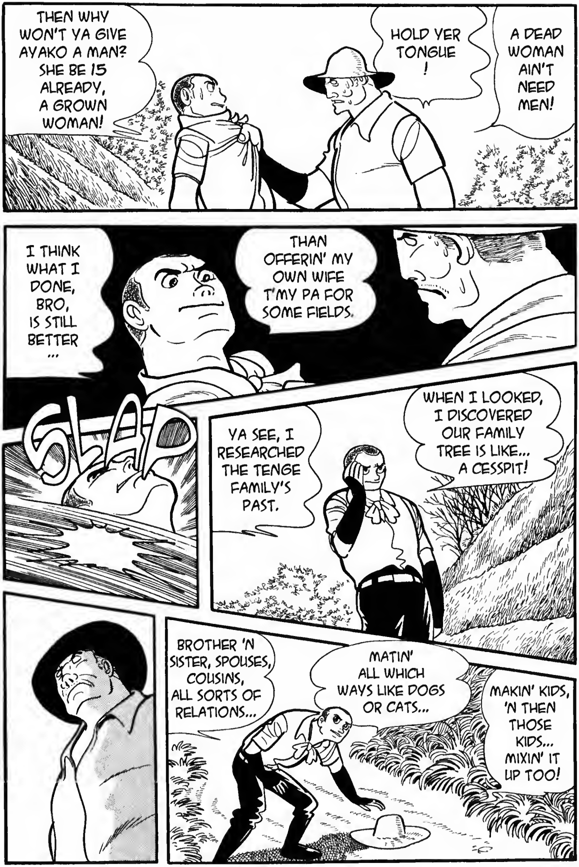

I NEEDS T'TALK T'YA AFTER LUNCH.
WHAT UP? WHY NOT RIGHT NOW?
NOT IN FRONT O' MA. COME TAKE A WALK WIT' ME.
...
WATER'S BOILED!
YA ALL COME 'N EAT ...
MA, I'M BOR-ROWIN' SHIRO FER A BIT.
BZZZP
CHKCHK
CHK
BZZZP
CHK
CHK
CHK
HOW FAR WE GOING ...?

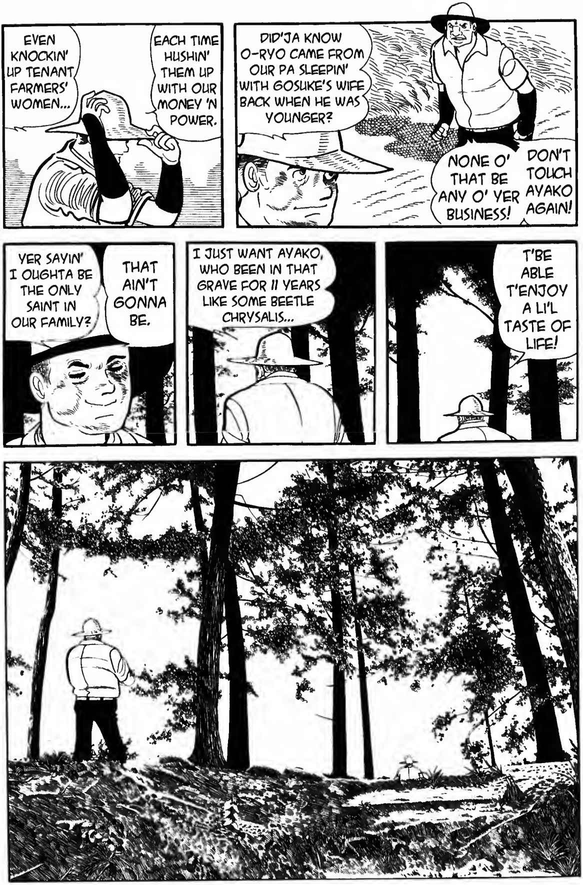

DOLOG!!
WH-WHAT WAS THAT FOR?!
YA KNOW DARN WELL WHAT THAT'S FER!!
YOU IDIOT!


THOK!
KRAK
THWANK!!!
SHOK!


YA SCAMP... SCURRYIN' IN 'N OUTTA THAT CELLAR... THESE PAST FEW WEEKS... WHACHA BEEN DOIN' WIT' AYAKO, EY? DON'T BOTHER LYIN', EITHER, I KNOW WHACHA BEEN UP TO!
Y-YA FILTHY NIGHT CRAWLIN' SNEAK!
I THOUGHT YA WERE TH' ONLY DECENT ONE IN TH' FAMILY, 'N HAD HIGH HOPES FER YA.
4 YEARS AGO! I EVEN TOOK YA ALL TH' WAY T'YODOYAMA'S RED LIGHT DISTRICT FER YER FIRST EXPERIENCE...
YA COULDN'T DECIDE WHICH GIRL T'GET. BUT YA CAN DO YER LI'L SIS?!
PAPERS O' NO PAPERS... HOW DARE YA TOUCH A BLOOD RELATION, YA BEAST!
BRO! YER THE ONE WHO SAID AYAKO'S DEAD... 'N AIN'T NO PAPERS PROVIN' HER EXISTENCE!

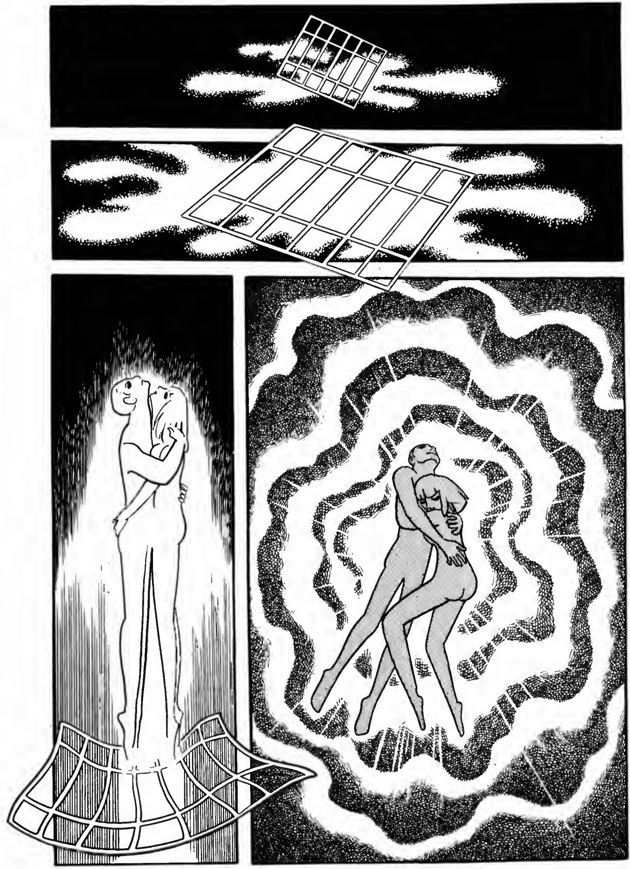
NOTE: "NIGHT CRAWLING" WAS (AND MAY STILL BE) A CUSTOM IN RURAL JAPAN WHERE A YOUNG MAN, USUALLY WITH THE CONSENT OF HIS TARGET'S PARENTS, SNEAKS INTO A YOUNG WOMAN'S BEDROOM TO ENGAGE IN SEX WITH HER.

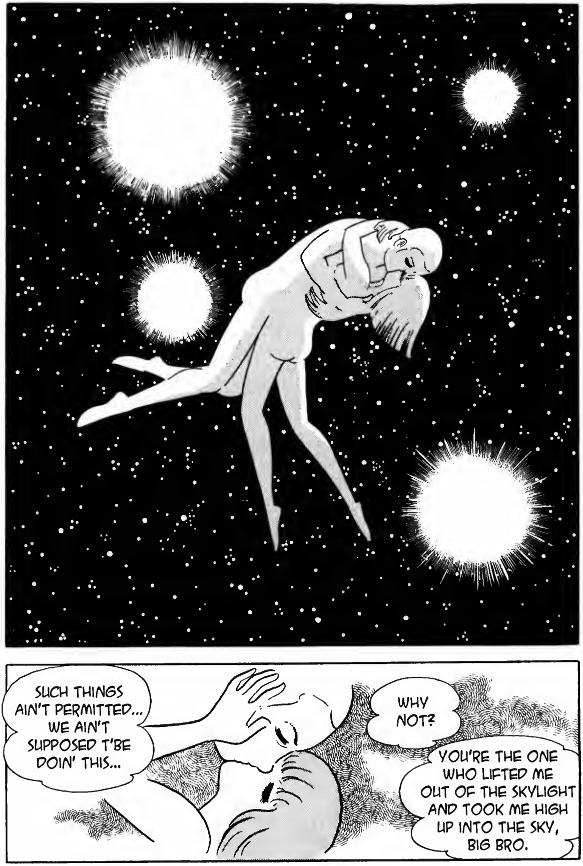

THEN WHY WON'T YA GIVE AYAKO A MAN? SHE BE 15 ALREADY, A GROWN WOMAN!
HOLD YER TONGUE!
A DEAD WOMAN AIN'T NEED MEN!
I THINK WHAT I DONE, BRO, IS STILL BETTER ...
THAN OFFERIN' MY OWN WIFE T'MY PA FOR SOME FIELDS.
SLAP
YA SEE, I RESEARCHED THE TENGE FAMILY'S PAST.
WHEN I LOOKED, I DISCOVERED OUR FAMILY TREE IS LIKE... A CESSPIT!
BROTHER 'N SISTER, SPOUSES, COUSINS, ALL SORTS OF RELATIONS...
MATIN' ALL WHICH WAYS LIKE DOGS OR CATS...
MAKIN' KIDS, 'N THEN THOSE KIDS... MIXIN' IT UP TOO!

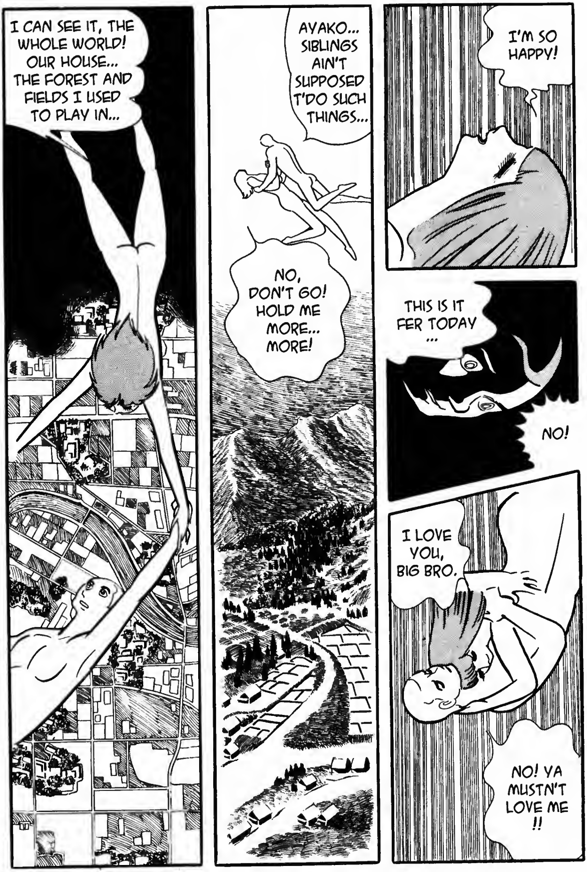

EVEN KNOCKIN' UP TENANT FARMERS' WOMEN...
EACH TIME HUSHIN' THEM UP WITH OUR MONEY 'N POWER.
DID'JA KNOW O-RYO CAME FROM OUR PA SLEEPIN' WITH GOSUKE'S WIFE BACK WHEN HE WAS YOUNGER?
NONE O' THAT BE ANY O' YER BUSINESS!
DON'T TOUCH AYAKO AGAIN!
YER SAYIN' I OUGHTA BE THE ONLY SAINT IN OUR FAMILY?
THAT AIN'T GONNA BE.
I JUST WANT AYAKO, WHO BEEN IN THAT GRAVE FOR 11 YEARS LIKE SOME BEETLE CHRYSALIS...
T'BE ABLE T'ENJOY A LI'L TASTE OF LIFE!

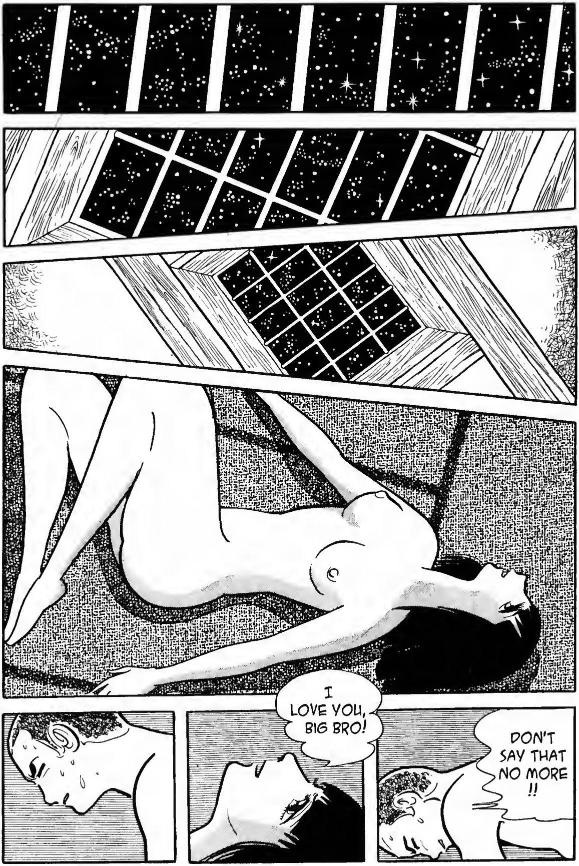
CHAPTER 13

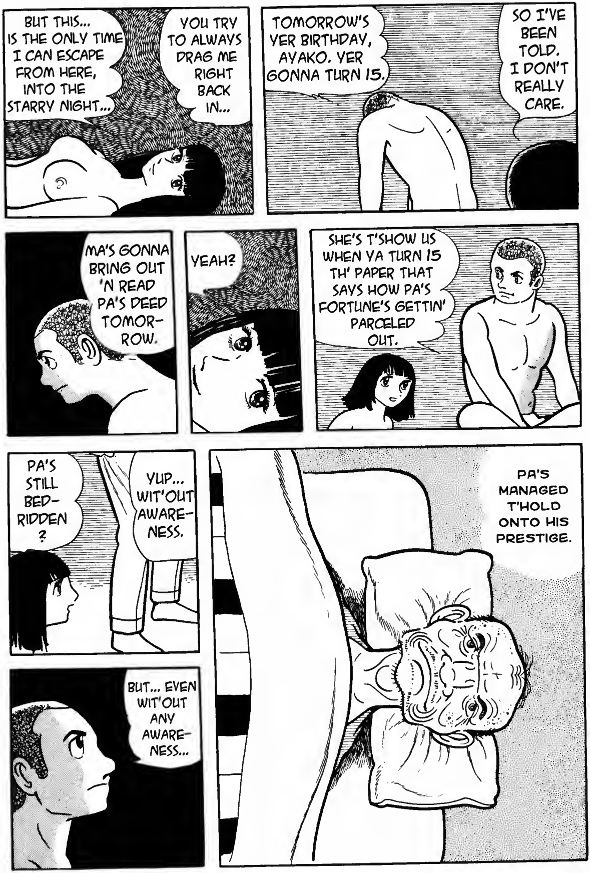
THE DOLLHOUSE

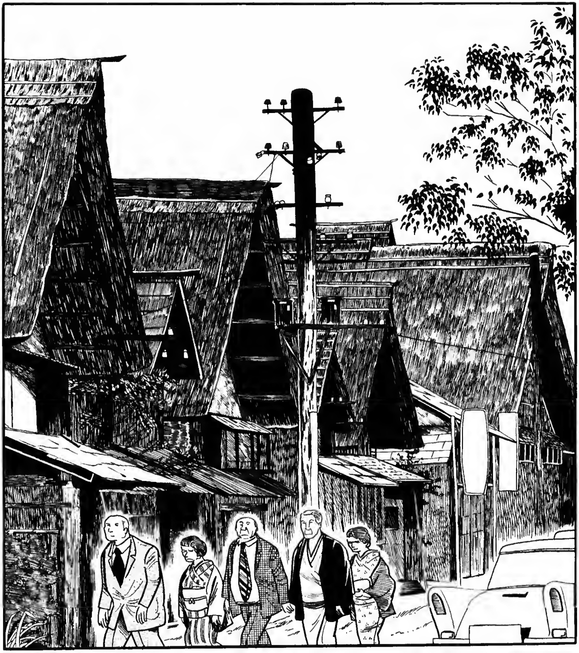


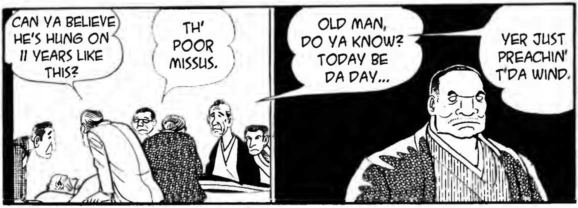

SUCH THINGS AIN'T PERMITTED... WE AIN'T SUPPOSED T'BE DOIN' THIS...
WHY NOT?
YOU'RE THE ONE WHO LIFTED ME OUT OF THE SKYLIGHT AND TOOK ME HIGH UP INTO THE SKY, BIG BRO.

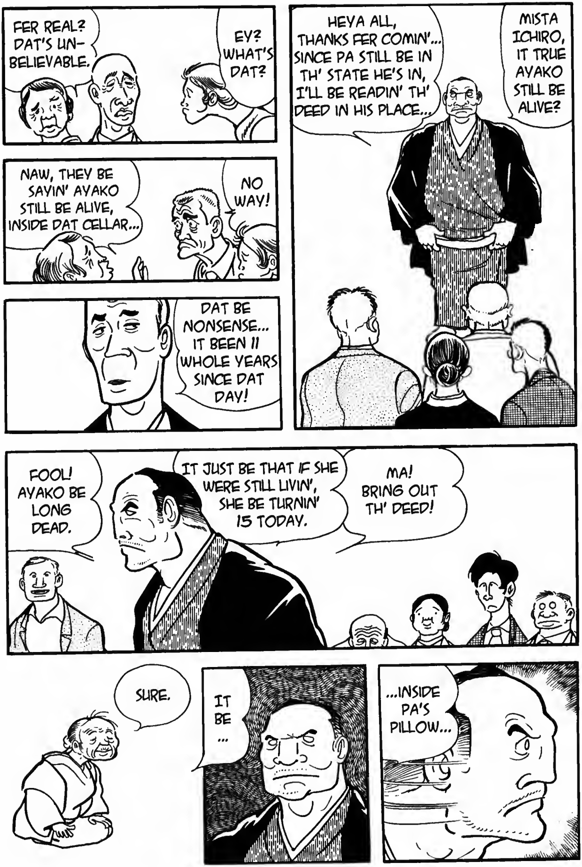

I'M SO HAPPY!
THIS IS IT FER TODAY ...
NO!
I LOVE YOU, BIG BRO.
NO! YA MUSTN'T LOVE ME !!
AYAKO... SIBLINGS AIN'T SUPPOSED T'DO SUCH THINGS...
NO, DON'T GO! HOLD ME MORE... MORE!
I CAN SEE IT, THE WHOLE WORLD! OUR HOUSE... THE FOREST AND FIELDS I USED TO PLAY IN...

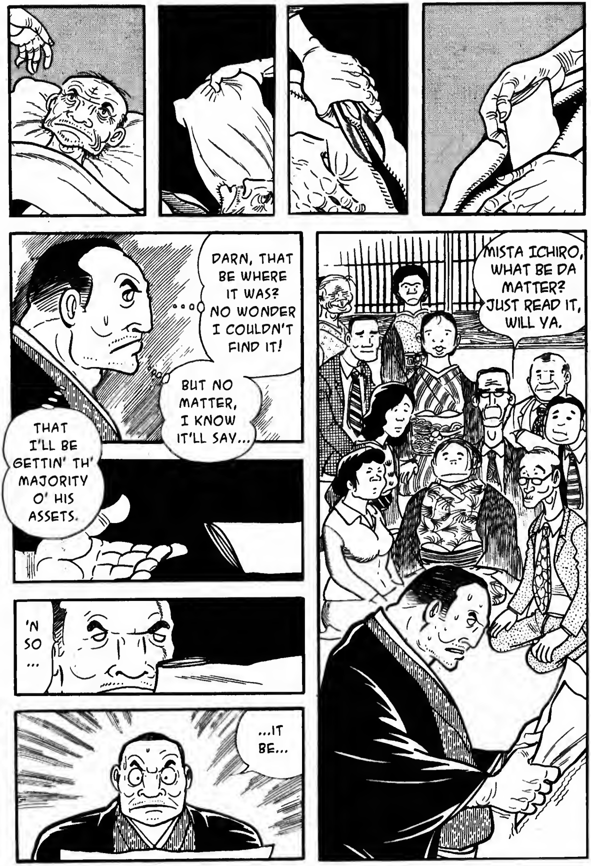

I LOVE YOU, BIG BRO!
DON'T SAY THAT NO MORE !!

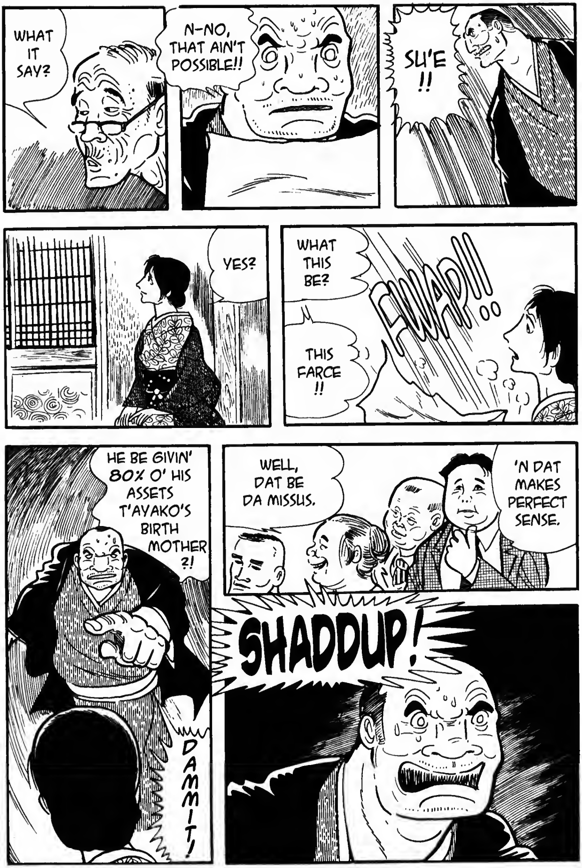

BUT THIS... IS THE ONLY TIME I CAN ESCAPE FROM HERE, INTO THE STARRY NIGHT...
YOU TRY TO ALWAYS DRAG ME RIGHT BACK IN...
TOMORROW'S YER BIRTHDAY, AYAKO. YER GONNA TURN 15.
SO I'VE BEEN TOLD. I DON'T REALLY CARE.
MA'S GONNA BRING OUT 'N READ PA'S DEED TOMORROW.
YEAH?
SHE'S T'SHOW US WHEN YA TURN 15 TH' PAPER THAT SAYS HOW PA'S FORTUNE'S GETTIN' PARCELED OUT.
PA'S STILL BED-RIDDEN?
YUP... WIT'OUT AWARENESS.
BUT... EVEN WIT'OUT ANY AWARENESS...
PA'S MANAGED T'HOLD ONTO HIS PRESTIGE.

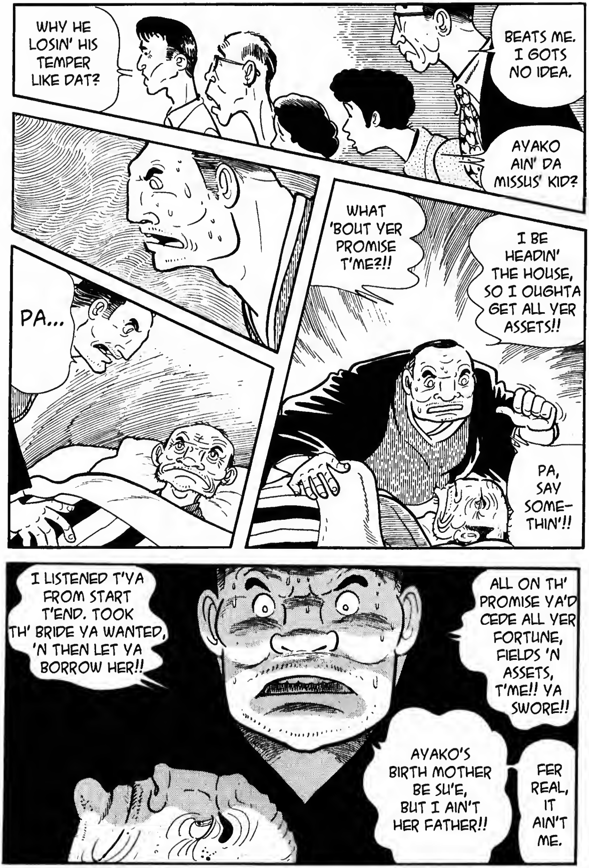


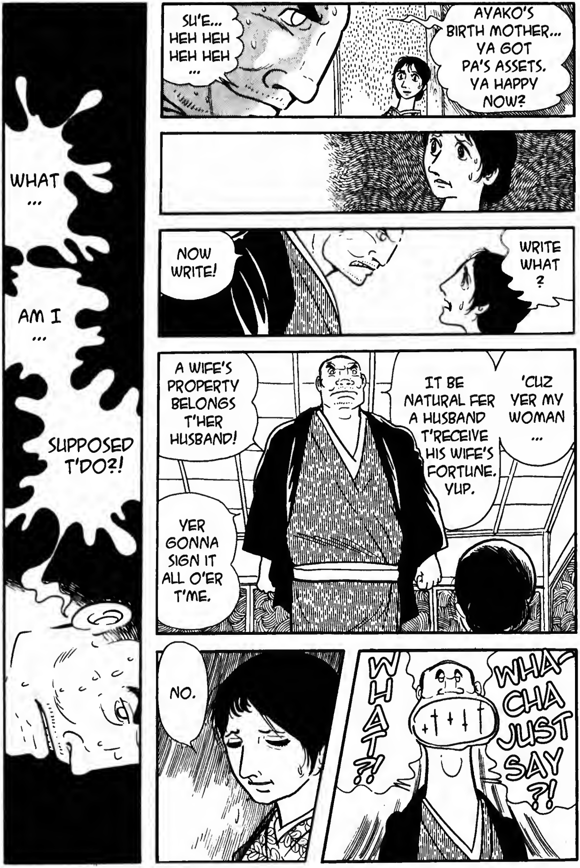

CAN YA BELIEVE HE'S HUNG ON 11 YEARS LIKE THIS?
TH' POOR MISSUS.
OLD MAN, DO YA KNOW? TODAY BE DA DAY...
YER JUST PREACHIN' T'DA WIND.

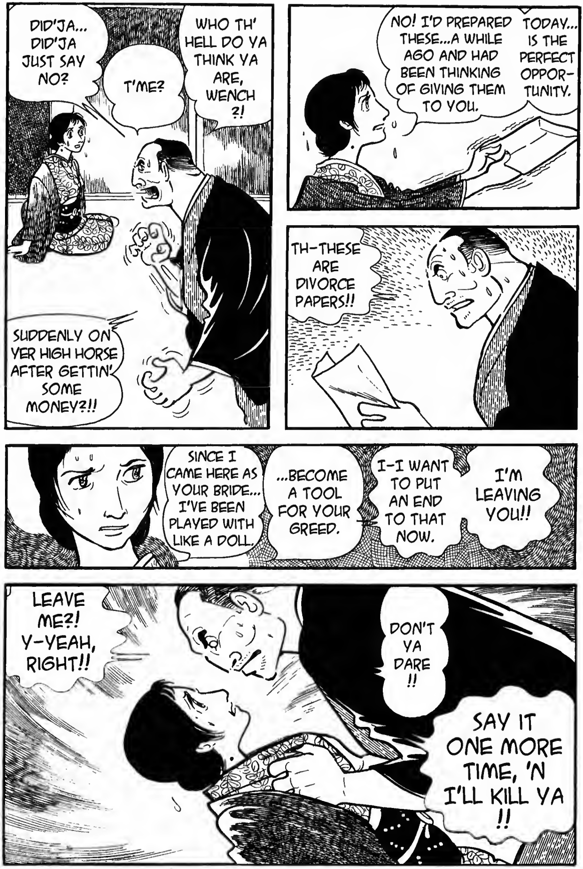

FER REAL? DAT'S UNBELIEVABLE.
EY? WHAT'S DAT?
NAW, THEY BE SAYIN' AYAKO STILL BE ALIVE, INSIDE DAT CELLAR...
NO WAY!
DAT BE NONSENSE... IT BEEN 11 WHOLE YEARS SINCE DAT DAY!
HEYA ALL, THANKS FER COMIN'... SINCE PA STILL BE IN TH' STATE HE'S IN, I'LL BE READIN' TH' DEED IN HIS PLACE...
MISTA ICHIRO, IT TRUE AYAKO STILL BE ALIVE?
FOOL! AYAKO BE LONG DEAD.
IT JUST BE THAT IF SHE WERE STILL LIVIN', SHE BE TURNIN' 15 TODAY.
MA! BRING OUT TH' DEED!
SURE.
IT BE ...
...INSIDE PA'S PILLOW...

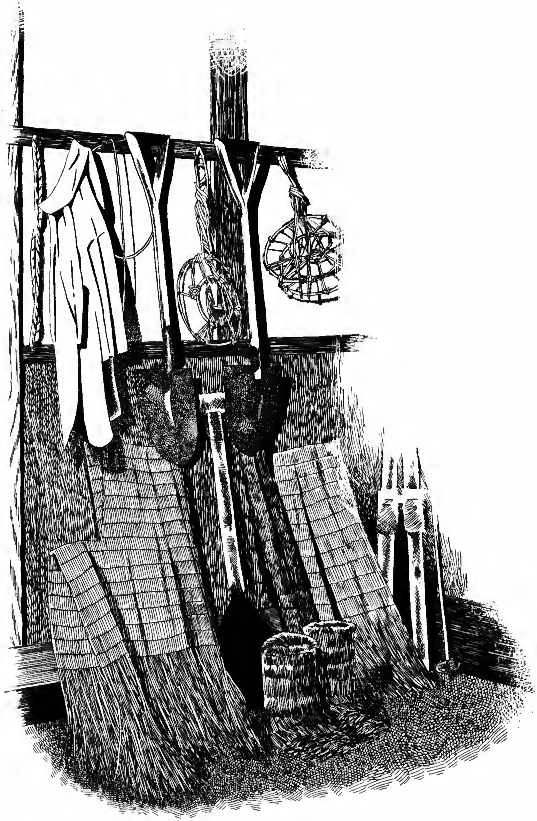

DARN, THAT BE WHERE IT WAS? NO WONDER I COULDN'T FIND IT!
BUT NO MATTER, I KNOW IT'LL SAY...
THAT I'LL BE GETTIN' TH' MAJORITY O' HIS ASSETS.
'N SO ...
...IT BE...
MISTA ICHIRO, WHAT BE DA MATTER? JUST READ IT, WILL YA.

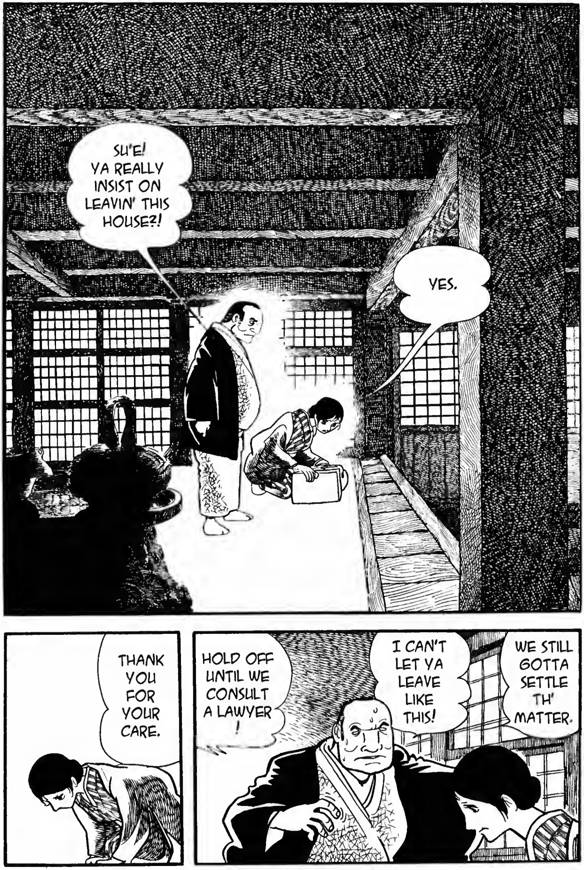

WHAT IT SAY?
N-NO, THAT AIN'T POSSIBLE!!
SU'E !!
YES?
WHAT THIS BE?
THIS FARCE !!
FWAP!!
HE BE GIVIN' 80% O' HIS ASSETS T'AYAKO'S BIRTH MOTHER ?!
WELL, DAT BE DA MISSUS.
'N DAT MAKES PERFECT SENSE.
SHADDUP!
DAMMIT!

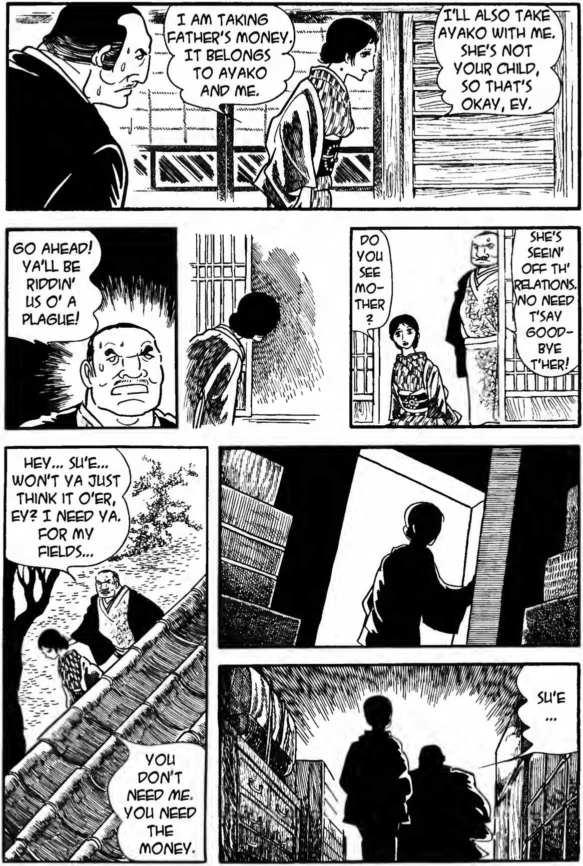

WHY HE LOSIN' HIS TEMPER LIKE DAT?
BEATS ME. I GOTS NO IDEA.
AYAKO AIN' DA MISSUS' KID?
WHAT 'BOUT YER PROMISE T'ME?!!
I BE HEADIN' THE HOUSE, SO I OUGHTA GET ALL YER ASSETS!!
PA...
PA, SAY SOME-THIN'!!
I LISTENED T'YA FROM START T'END. TOOK TH' BRIDE YA WANTED, 'N THEN LET YA BORROW HER!!
ALL ON TH' PROMISE YA'D CEDE ALL YER FORTUNE, FIELDS 'N ASSETS, T'ME!! YA SWORE!!
AYAKO'S BIRTH MOTHER BE SU'E, BUT I AIN'T HER FATHER!!
FER REAL, IT AIN'T ME.

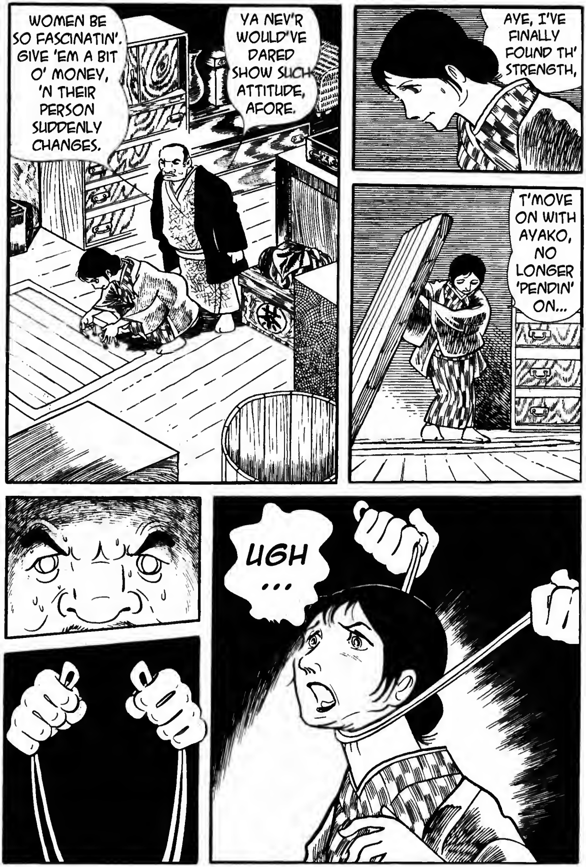

WHAT ...
AM I ...
SUPPOSED T'DO?!
SU'E... HEH HEH HEH HEH ...
AYAKO'S BIRTH MOTHER... YA GOT PA'S ASSETS. YA HAPPY NOW?
NOW WRITE!
WRITE WHAT ?
A WIFE'S PROPERTY BELONGS T'HER HUSBAND!
IT BE NATURAL FER A HUSBAND T'RECEIVE HIS WIFE'S FORTUNE. YUP.
'CUZ YER MY WOMAN ...
YER GONNA SIGN IT ALL O'ER T'ME.
NO.
WHAT?!
WHA-CHA JUST SAY?!

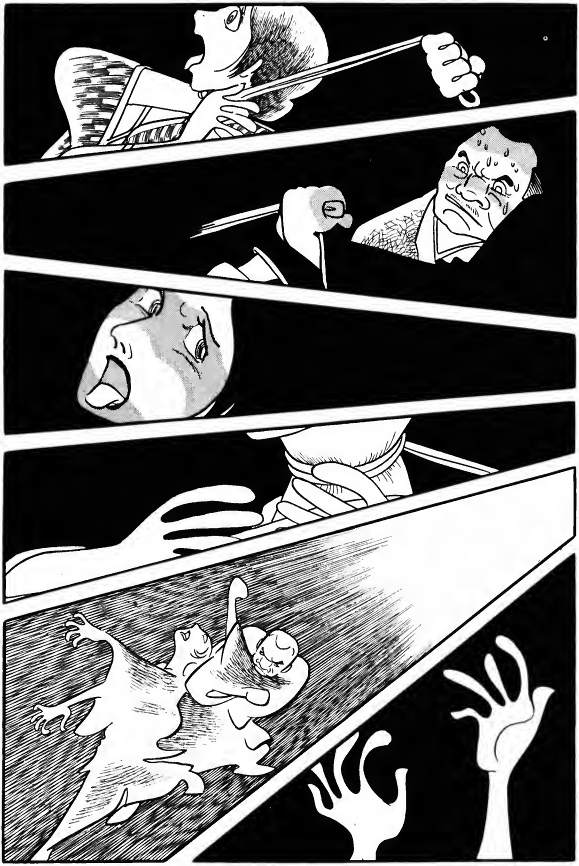

DID'JA... DID'JA JUST SAY NO?
T'ME?
WHO TH' HELL DO YA THINK YA ARE, WENCH?!
SUDDENLY ON YER HIGH HORSE AFTER GETTIN' SOME MONEY?!!
NO! I'D PREPARED THESE...A WHILE AGO AND HAD BEEN THINKING OF GIVING THEM TO YOU.
TODAY... IS THE PERFECT OPPORTUNITY.
TH-THESE ARE DIVORCE PAPERS!!
SINCE I CAME HERE AS YOUR BRIDE... I'VE BEEN PLAYED WITH LIKE A DOLL.
...BECOME A TOOL FOR YOUR GREED.
I-I WANT TO PUT AN END TO THAT NOW.
I'M LEAVING YOU!!
LEAVE ME?! Y-YEAH, RIGHT!!
DON'T YA DARE!!
SAY IT ONE MORE TIME, 'N I'LL KILL YA!!

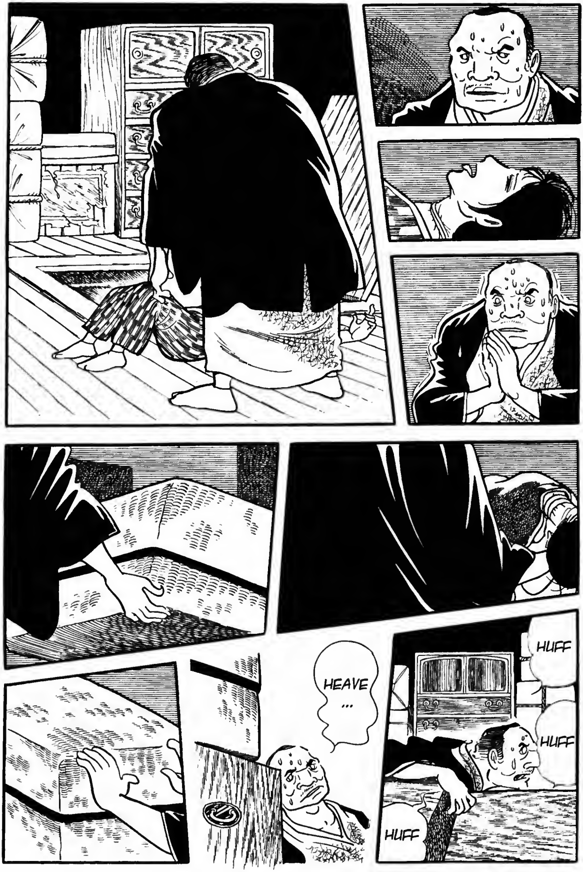


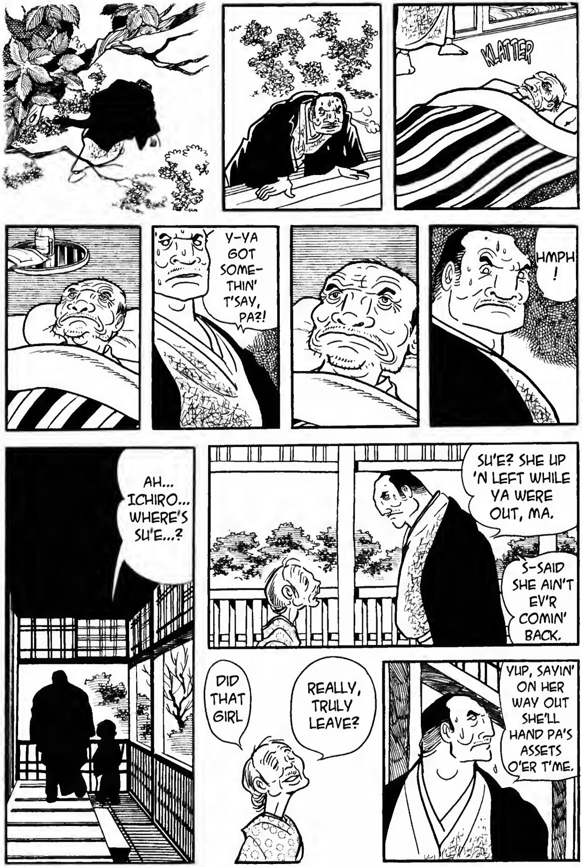

SU'E! YA REALLY INSIST ON LEAVIN' THIS HOUSE?!
YES.
THANK YOU FOR YOUR CARE.
HOLD OFF UNTIL WE CONSULT A LAWYER!
I CAN'T LET YA LEAVE LIKE THIS!
WE STILL GOTTA SETTLE TH' MATTER.

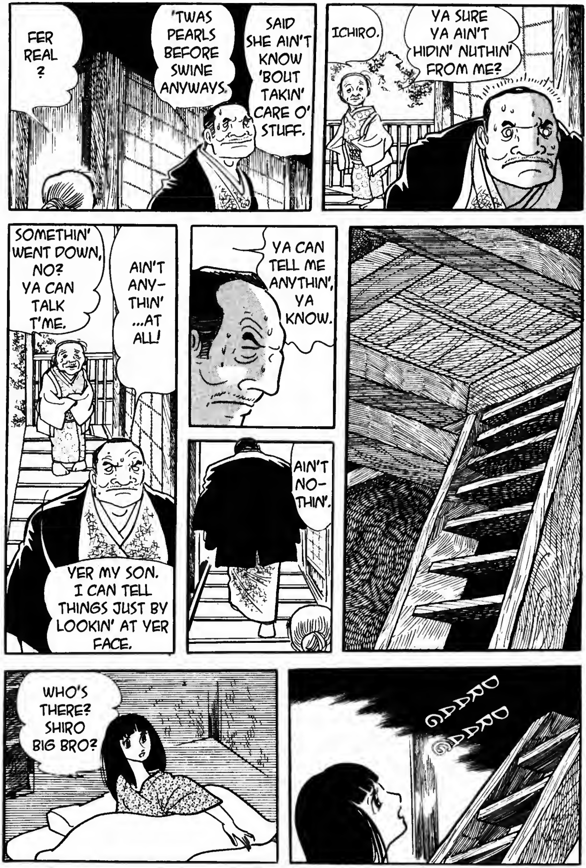

I AM TAKING FATHER'S MONEY. IT BELONGS TO AYAKO AND ME.
I'LL ALSO TAKE AYAKO WITH ME. SHE'S NOT YOUR CHILD, SO THAT'S OKAY, EY.
GO AHEAD! YA'LL BE RIDDIN' US O' A PLAGUE!
DO YOU SEE MOTHER?
SHE'S SEEIN' OFF TH' RELATIONS. NO NEED T'SAY GOODBYE T'HER!
HEY... SU'E... WON'T YA JUST THINK IT O'ER, EY? I NEED YA. FOR MY FIELDS...
YOU DON'T NEED ME. YOU NEED THE MONEY.
SU'E ...

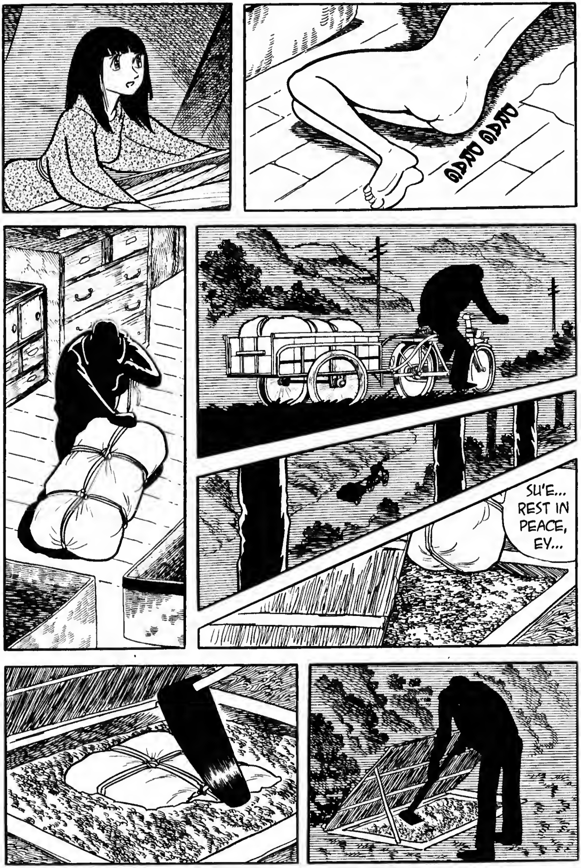

WOMEN BE SO FASCINATIN'. GIVE 'EM A BIT O' MONEY, 'N THEIR PERSON SUDDENLY CHANGES.
YA NEV'R WOULD'VE DARED SHOW SUCH ATTITUDE, AFORE.
AYE, I'VE FINALLY FOUND TH' STRENGTH,
T'MOVE ON WITH AYAKO, NO LONGER 'PENDIN' ON...
UGH ...

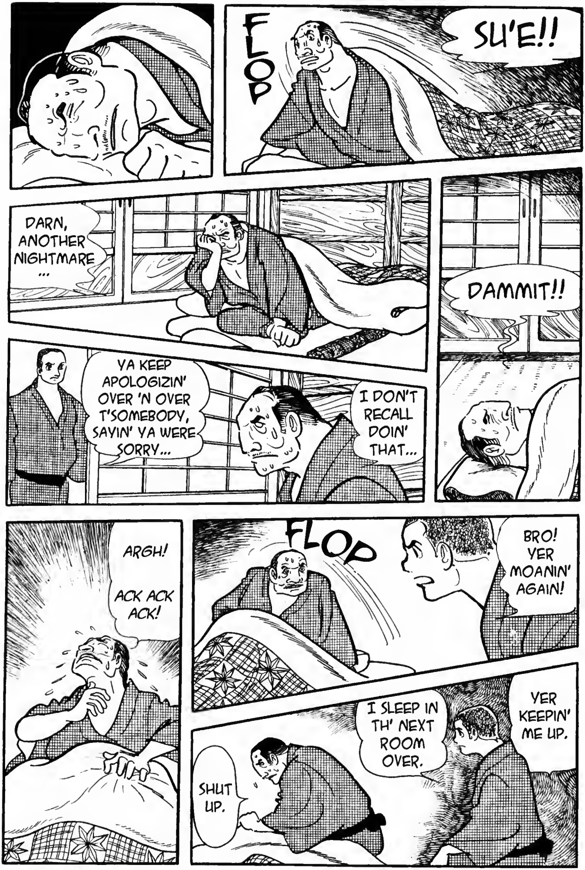


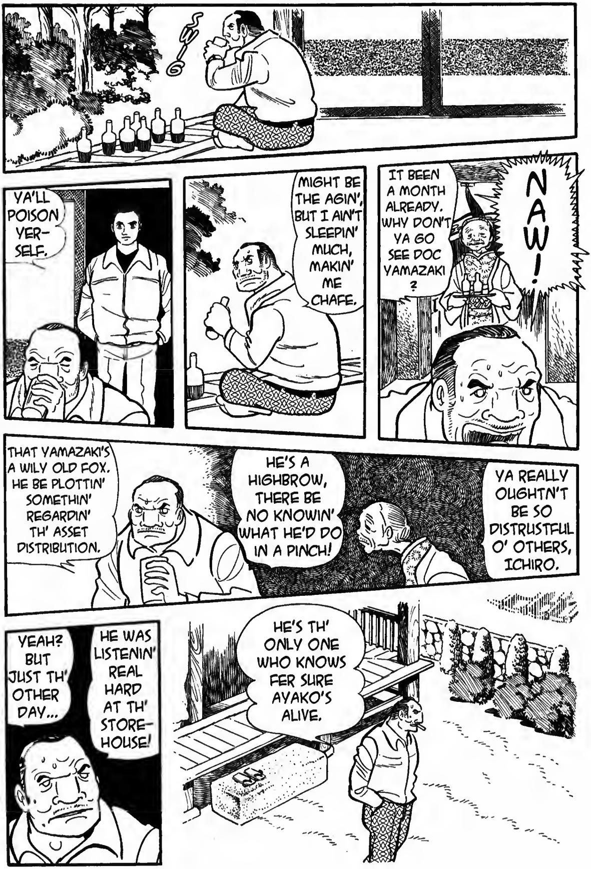

HEAVE ...
HUFF
HUFF
HUFF


KLATTER
Y-YA GOT SOMETHIN' T'SAY, PA?!
HMPH!
AH... ICHIRO... WHERE'S SU'E...?
SU'E? SHE UP 'N LEFT WHILE YA WERE OUT, MA.
S-SAID SHE AIN'T EV'R COMIN' BACK.
DID THAT GIRL
REALLY, TRULY LEAVE?
YUP, SAYIN' ON HER WAY OUT SHE'LL HAND PA'S ASSETS O'ER T'ME.


YA SURE YA AIN'T HIDIN' NUTHIN' FROM ME?
ICHIRO.
SAID SHE AIN'T KNOW 'BOUT TAKIN' CARE O' STUFF.
'TWAS PEARLS BEFORE SWINE ANYWAYS.
FER REAL?
YA CAN TELL ME ANYTHIN', YA KNOW.
AIN'T NO-THIN'.
AIN'T ANY-THIN' ...AT ALL!
SOMETHIN' WENT DOWN, NO? YA CAN TALK T'ME.
YER MY SON. I CAN TELL THINGS JUST BY LOOKIN' AT YER FACE.
GDDRD GDDRD
WHO'S THERE? SHIRO BIG BRO?

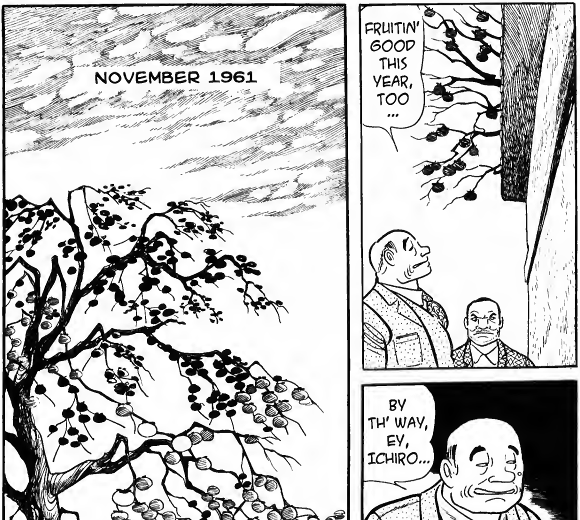

DRAG DRAG
SU'E... REST IN PEACE, EY...

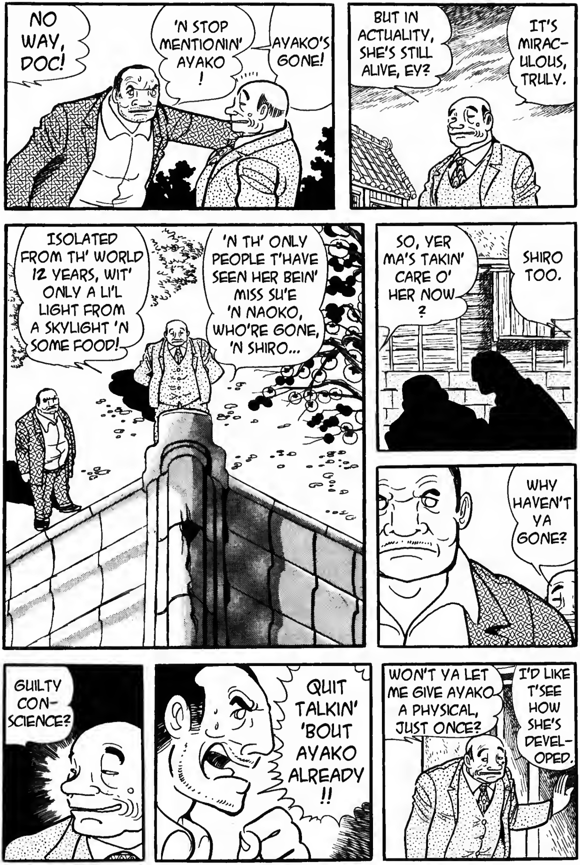

FLOP
SU'E!!
DARN, ANOTHER NIGHTMARE ...
DAMMIT!!
YA KEEP APOLOGIZIN' OVER 'N OVER T'SOMEBODY, SAYIN' YA WERE SORRY...
I DON'T RECALL DOIN' THAT...
ARGH!
ACK ACK ACK!
FLOP
BRO! YER MOANIN' AGAIN!
YER KEEPIN' ME UP.
I SLEEP IN TH' NEXT ROOM OVER.
SHUT UP.

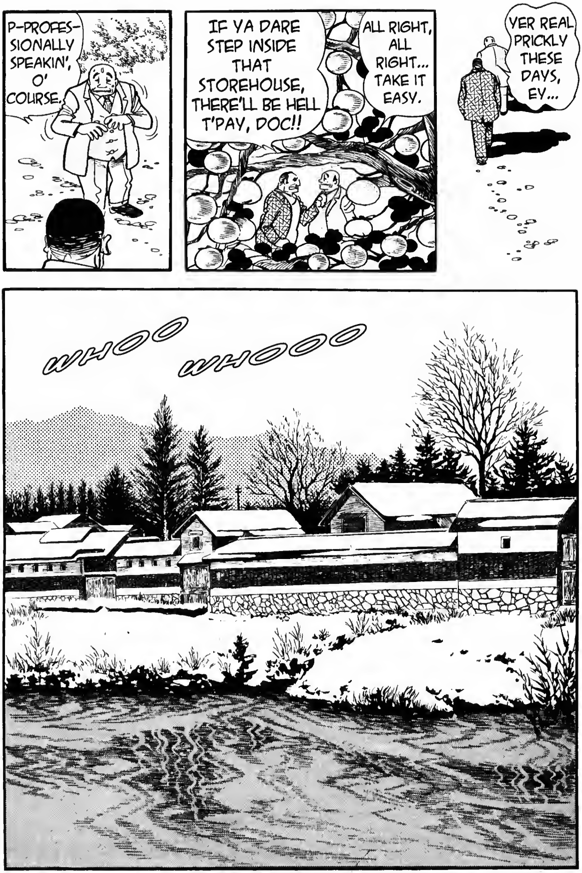

YA'LL POISON YERSELF.
MIGHT BE THE AGIN', BUT I AIN'T SLEEPIN' MUCH, MAKIN' ME CHAFE.
IT BEEN A MONTH ALREADY. WHY DON'T YA GO SEE DOC YAMAZAKI?
NAW!
THAT YAMAZAKI'S A WILY OLD FOX. HE BE PLOTTIN' SOMETHIN' REGARDIN' TH' ASSET DISTRIBUTION.
HE'S A HIGHBROW, THERE BE NO KNOWIN' WHAT HE'D DO IN A PINCH!
YA REALLY OUGHTN'T BE SO DISTRUSTFUL O' OTHERS, ICHIRO.
YEAH? BUT JUST TH' OTHER DAY...
HE WAS LISTENIN' REAL HARD AT TH' STOREHOUSE!
HE'S TH' ONLY ONE WHO KNOWS FER SURE AYAKO'S ALIVE.

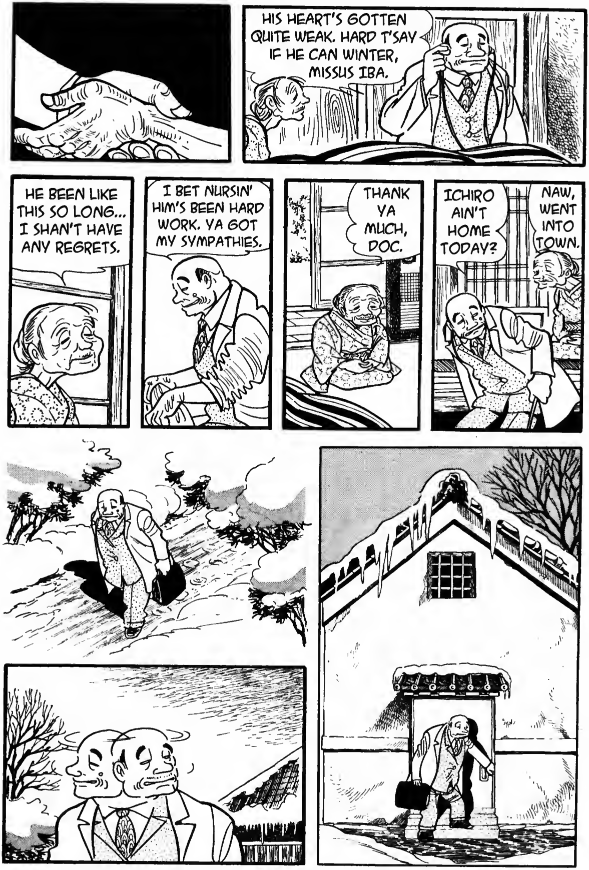
CHAPTER 14

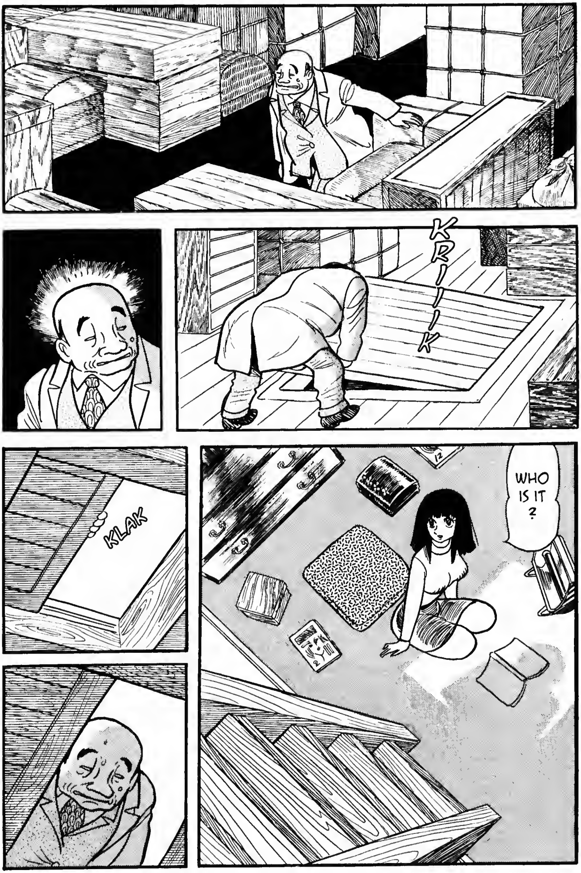
MUDFLOW

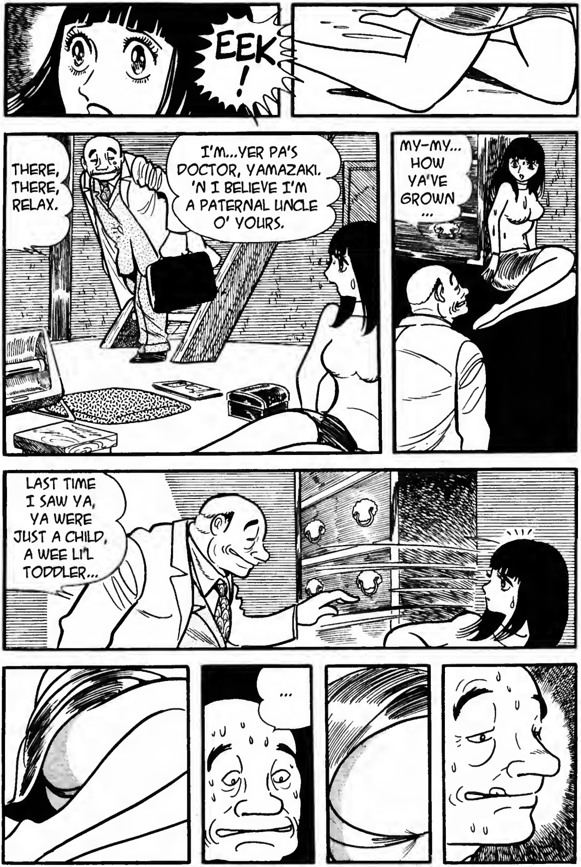

NOVEMBER 1961
FRUITIN' GOOD THIS YEAR, TOO ...
BY TH' WAY, EY, ICHIRO...
WON'T YA LET ME SEE AYAKO, JUST ONCE?
WHAT ?!

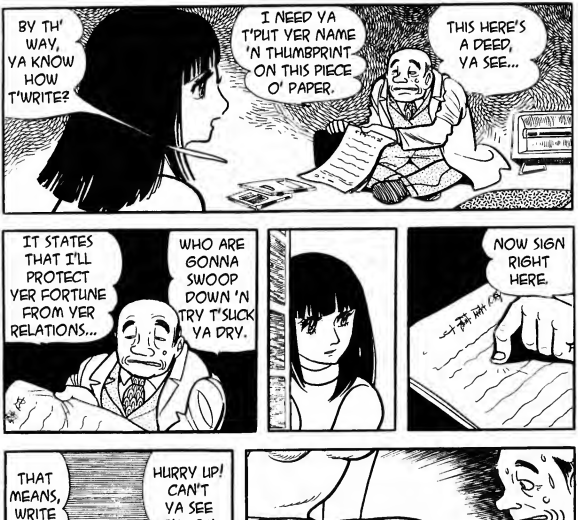

NO WAY, DOC!
'N STOP MENTIONIN' AYAKO!
AYAKO'S GONE!
BUT IN ACTUALITY, SHE'S STILL ALIVE, EY?
IT'S MIRACULOUS, TRULY.
ISOLATED FROM TH' WORLD 12 YEARS, WIT' ONLY A LI'L LIGHT FROM A SKYLIGHT 'N SOME FOOD!
'N TH' ONLY PEOPLE T'HAVE SEEN HER BEIN' MISS SU'E 'N NAOKO, WHO'RE GONE, 'N SHIRO...
SO, YER MA'S TAKIN' CARE O' HER NOW?
SHIRO TOO.
WHY HAVEN'T YA GONE?
GUILTY CONSCIENCE?
QUIT TALKIN' 'BOUT AYAKO ALREADY!!
WON'T YA LET ME GIVE AYAKO A PHYSICAL, JUST ONCE?
I'D LIKE T'SEE HOW SHE'S DEVELOPED.

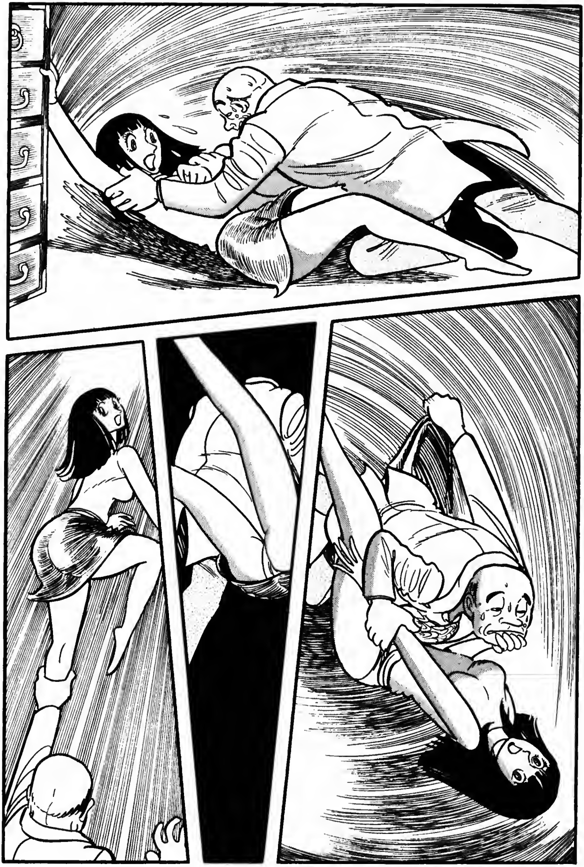

P-PROFESSIONALLY SPEAKIN', O' COURSE.
IF YA DARE STEP INSIDE THAT STOREHOUSE, THERE'LL BE HELL T'PAY, DOC!!
ALL RIGHT, ALL RIGHT... TAKE IT EASY.
YER REAL PRICKLY THESE DAYS, EY...
WHOO WHOOOO

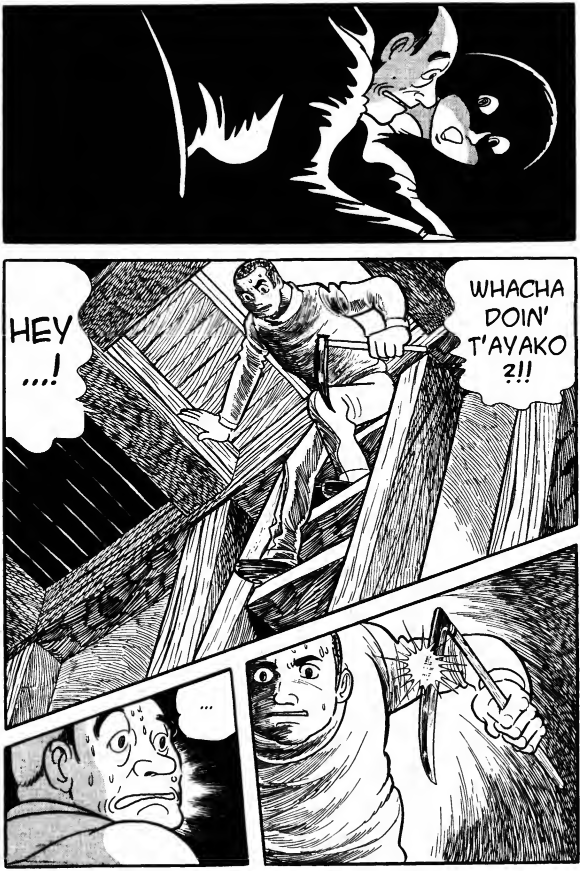

HIS HEART'S GOTTEN QUITE WEAK. HARD T'SAY IF HE CAN WINTER, MISSUS IBA.
HE BEEN LIKE THIS SO LONG... I SHAN'T HAVE ANY REGRETS.
I BET NURSIN' HIM'S BEEN HARD WORK. YA GOT MY SYMPATHIES.
THANK YA MUCH, DOC.
ICHIRO AIN'T HOME TODAY?
NAW, WENT INTO TOWN.

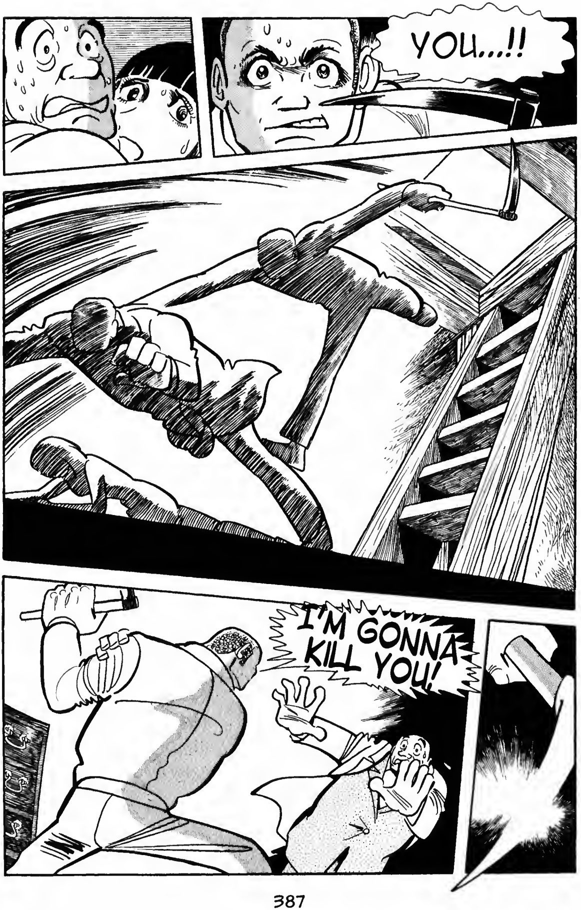

KRIIIK
KLAK
WHO IS IT ?

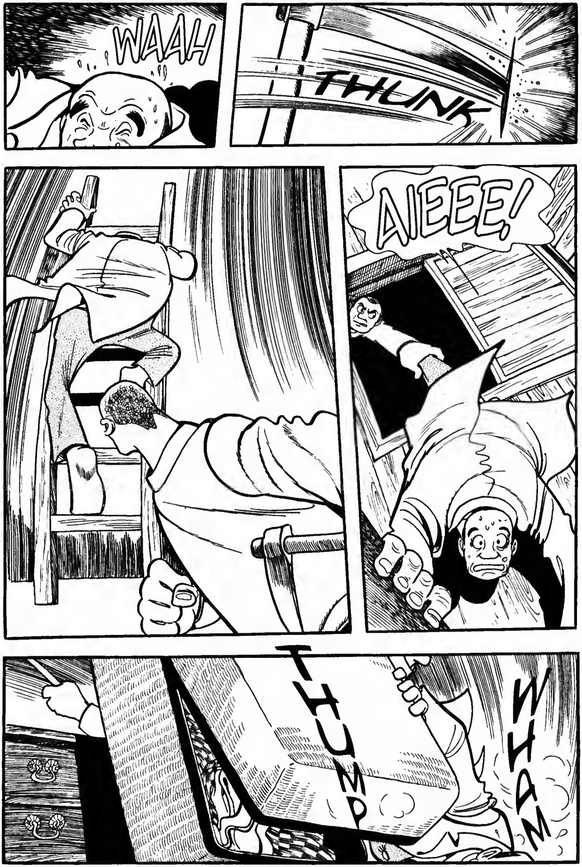

EEK!
THERE, THERE, RELAX.
I'M...YER PA'S DOCTOR, YAMAZAKI. 'N I BELIEVE I'M A PATERNAL UNCLE O' YOURS.
MY-MY... HOW YA'VE GROWN ...
LAST TIME I SAW YA, YA WERE JUST A CHILD, A WEE LI'L TODDLER...
...

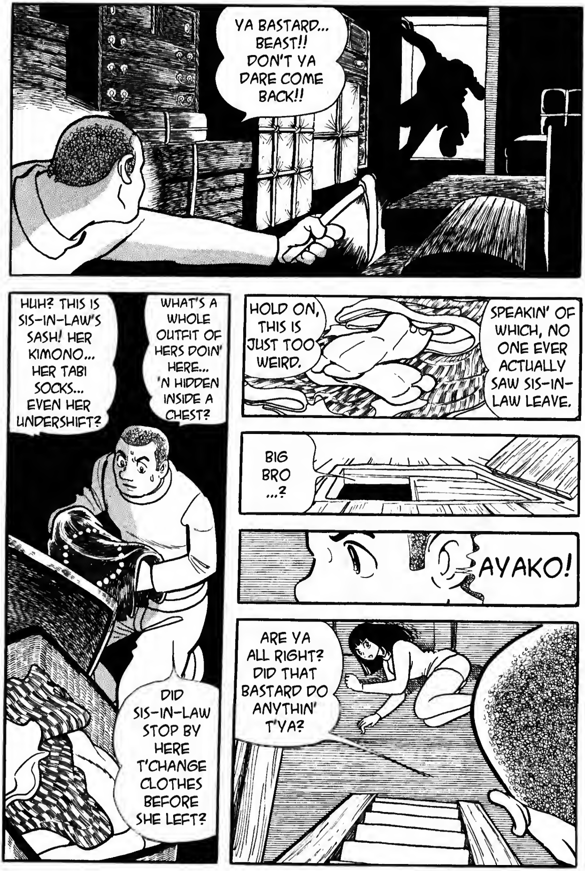

THIS HERE'S A DEED, YA SEE...
I NEED YA T'PUT YER NAME 'N THUMBPRINT ON THIS PIECE O' PAPER.
BY TH' WAY, YA KNOW HOW T'WRITE?
IT STATES THAT I'LL PROTECT YER FORTUNE FROM YER RELATIONS...
WHO ARE GONNA SWOOP DOWN 'N TRY T'SUCK YA DRY.
NOW SIGN RIGHT HERE.
THAT MEANS, WRITE YER NAME!
HURRY UP! CAN'T YA SEE I'M ON YER SIDE?!

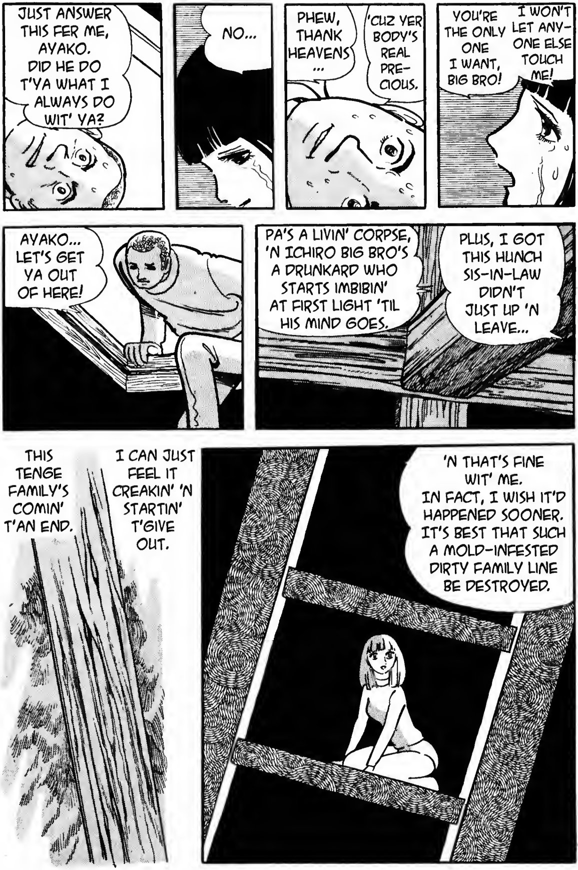


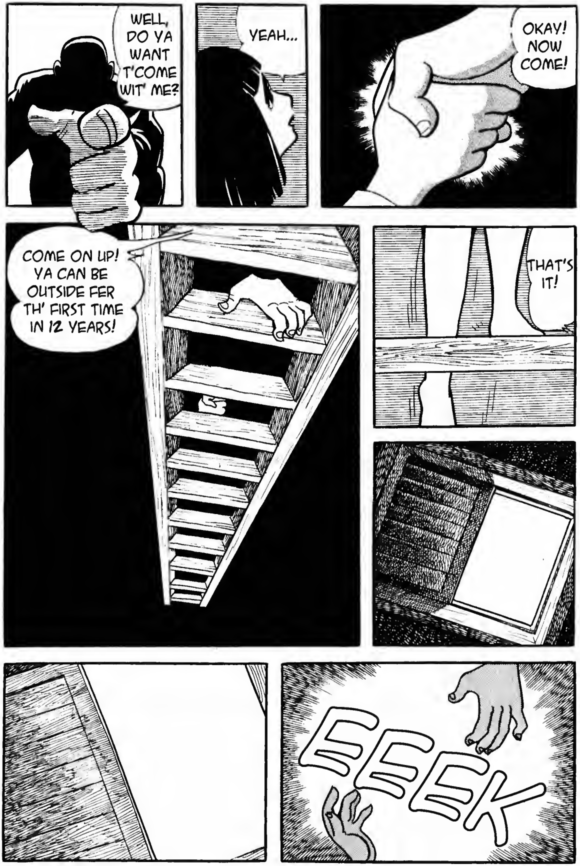

WHACHA DOIN' T'AYAKO ?!!
HEY ...!
...

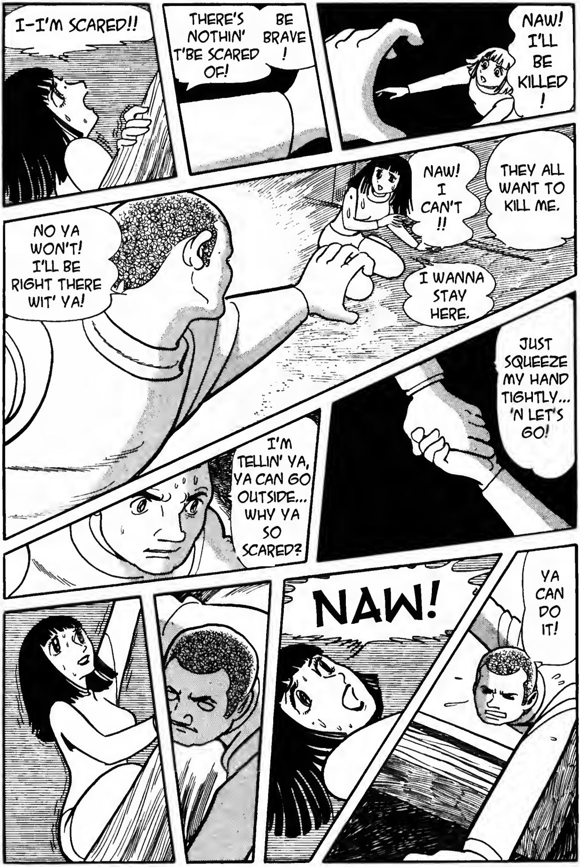

YOU...!!
I'M GONNA KILL YOU!

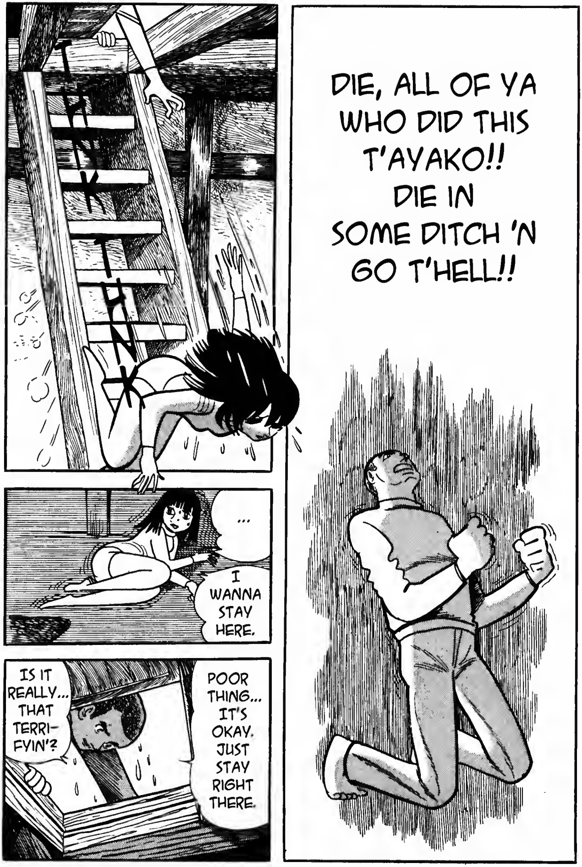

WAAH
THUNK
AIEEE!
THUMP
WHAM

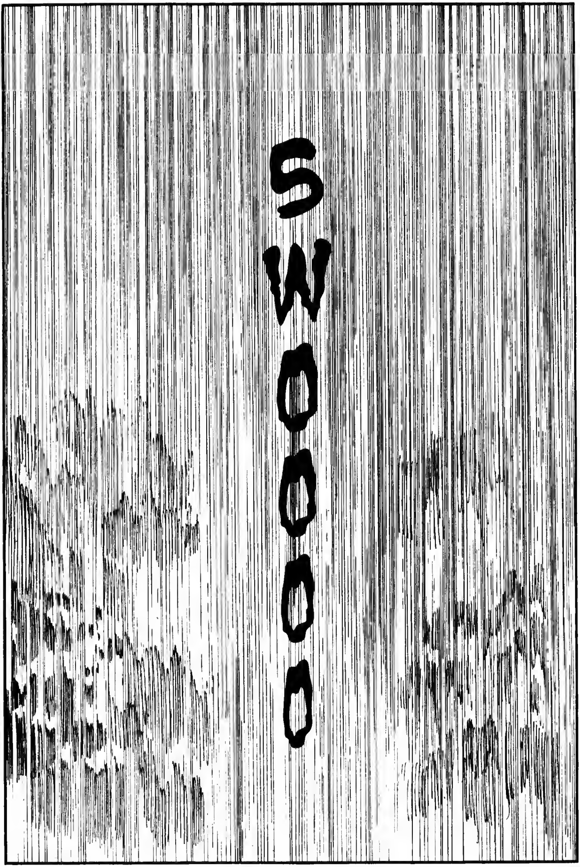

YA BASTARD... BEAST!! DON'T YA DARE COME BACK!!
HUH? THIS IS SIS-IN-LAW'S SASH! HER KIMONO... HER TABI SOCKS... EVEN HER UNDERSHIFT?
WHAT'S A WHOLE OUTFIT OF HERS DOIN' HERE... 'N HIDDEN INSIDE A CHEST?
DID SIS-IN-LAW STOP BY HERE T'CHANGE CLOTHES BEFORE SHE LEFT?
HOLD ON, THIS IS JUST TOO WEIRD.
SPEAKIN' OF WHICH, NO ONE EVER ACTUALLY SAW SIS-IN-LAW LEAVE.
BIG BRO ...?
AYAKO!
ARE YA ALL RIGHT? DID THAT BASTARD DO ANYTHIN' T'YA?

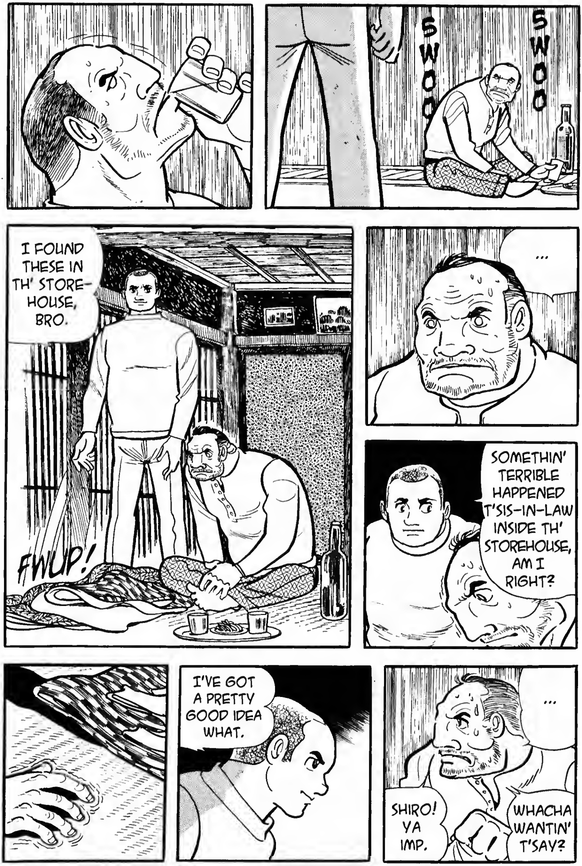

JUST ANSWER THIS FER ME, AYAKO. DID HE DO T'YA WHAT I ALWAYS DO WIT' YA?
NO...
PHEW, THANK HEAVENS...
'CUZ YER BODY'S REAL PRECIOUS.
YOU'RE THE ONLY ONE I WANT, BIG BRO!
I WON'T LET ANYONE ELSE TOUCH ME!
AYAKO... LET'S GET YA OUT OF HERE!
PA'S A LIVIN' CORPSE, 'N ICHIRO BIG BRO'S A DRUNKARD WHO STARTS IMBIBIN' AT FIRST LIGHT 'TIL HIS MIND GOES.
PLUS, I GOT THIS HUNCH SIS-IN-LAW DIDN'T JUST UP 'N LEAVE...
THIS TENGE FAMILY'S COMIN' T'AN END.
I CAN JUST FEEL IT CREAKIN' 'N STARTIN' T'GIVE OUT.
'N THAT'S FINE WIT' ME. IN FACT, I WISH IT'D HAPPENED SOONER. IT'S BEST THAT SUCH A MOLD-INFESTED DIRTY FAMILY LINE BE DESTROYED.

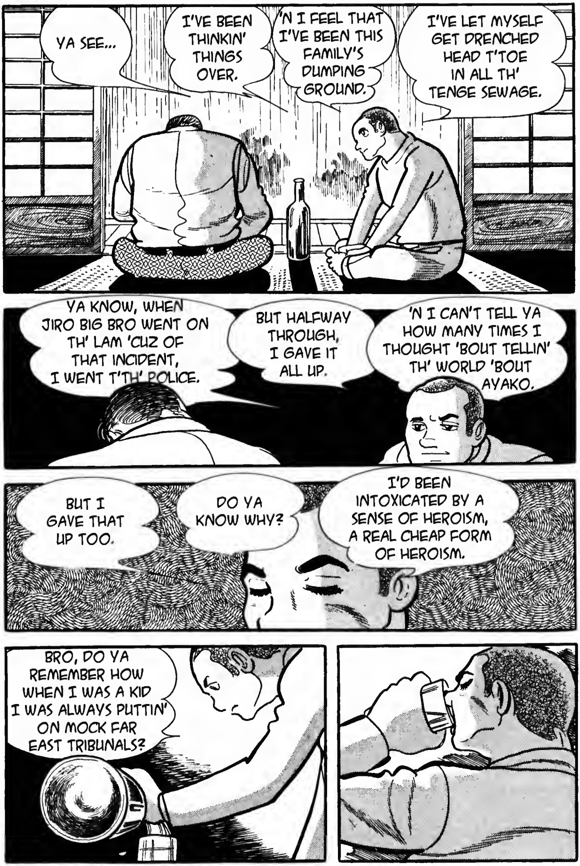

WELL, DO YA WANT T'COME WIT' ME?
YEAH...
OKAY! NOW COME!
COME ON UP! YA CAN BE OUTSIDE FER TH' FIRST TIME IN 12 YEARS!
THAT'S IT!
EEEK

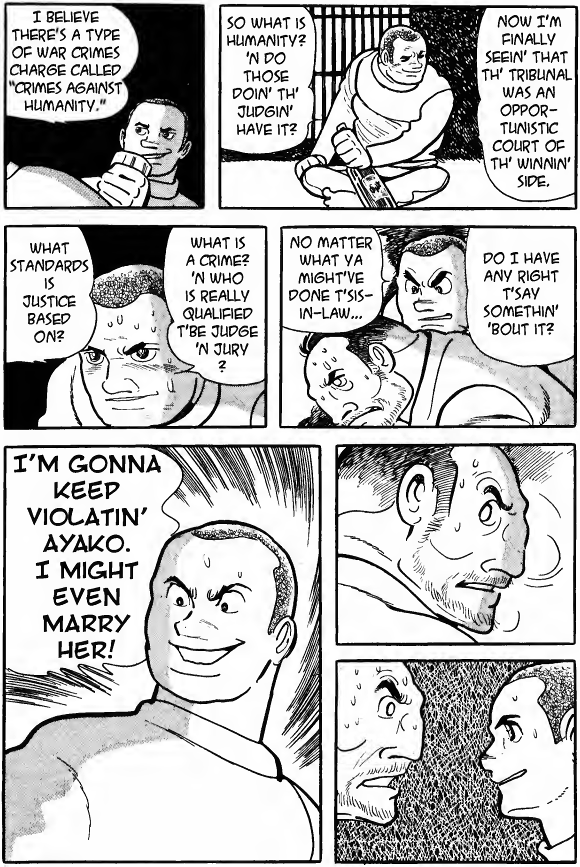

NAW! I'LL BE KILLED!
BE BRAVE!
THERE'S NOTHIN' T'BE SCARED OF!
I-I'M SCARED!!
THEY ALL WANT TO KILL ME.
NAW! I CAN'T!!
I WANNA STAY HERE.
NO YA WON'T! I'LL BE RIGHT THERE WIT' YA!
JUST SQUEEZE MY HAND TIGHTLY... 'N LET'S GO!
I'M TELLIN' YA, YA CAN GO OUTSIDE... WHY YA SO SCARED?
YA CAN DO IT!
NAW!

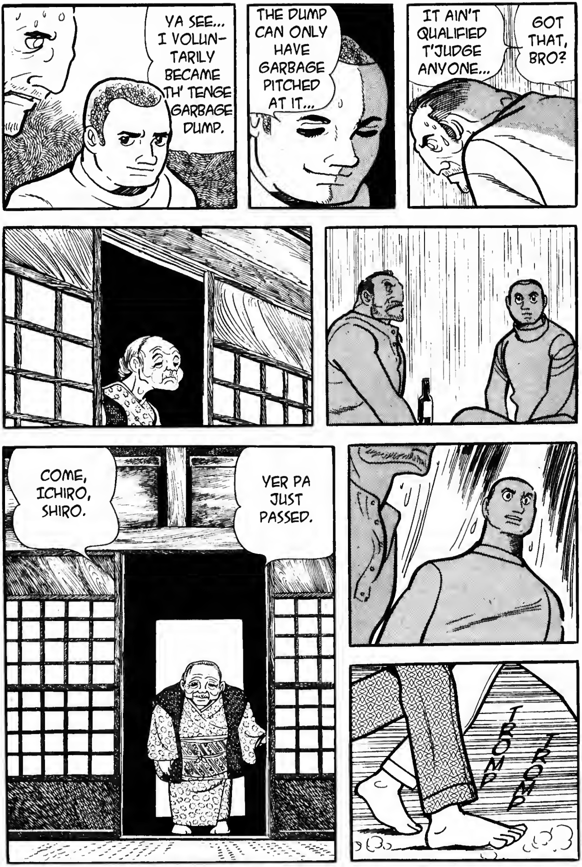

DIE, ALL OF YA WHO DID THIS T'AYAKO!! DIE IN SOME DITCH 'N GO T'HELL!!
THNK THNK
...
I WANNA STAY HERE.
POOR THING... IT'S OKAY. JUST STAY RIGHT THERE.
IS IT REALLY... THAT TERRIFYIN'?

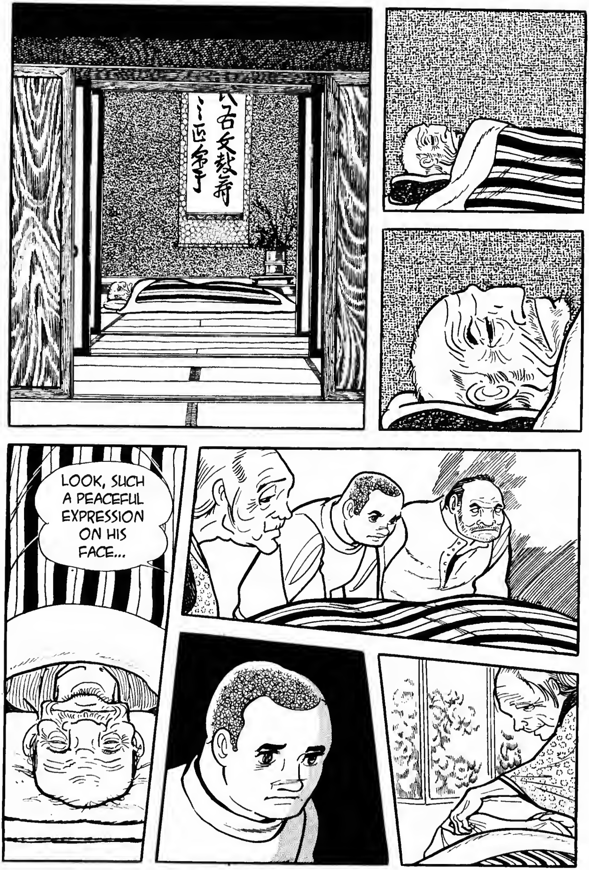

SWOOOO

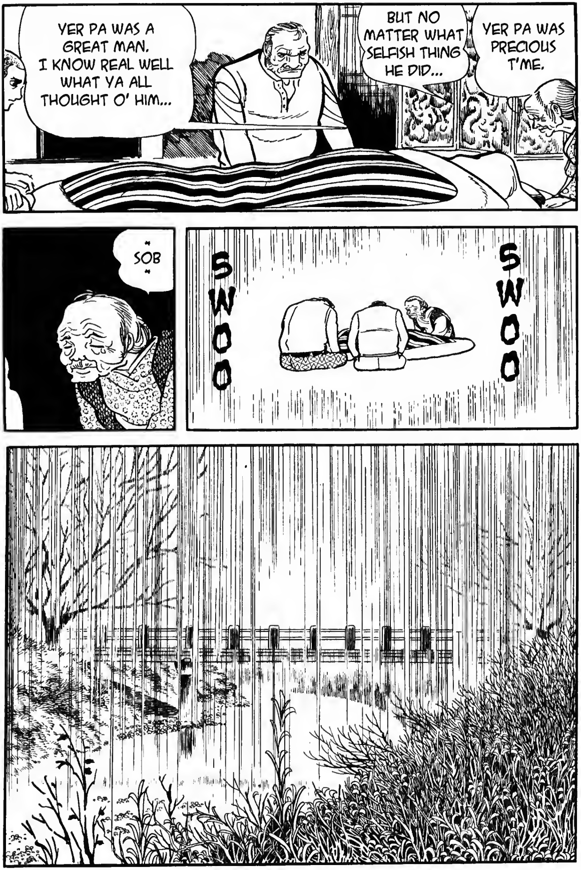

SWOO
SWOO
I FOUND THESE IN TH' STOREHOUSE, BRO.
FWUP!
...
SOMETHIN' TERRIBLE HAPPENED T'SIS-IN-LAW INSIDE TH' STOREHOUSE, AM I RIGHT?
I'VE GOT A PRETTY GOOD IDEA WHAT.
...
SHIRO! YA IMP.
WHACHA WANTIN' T'SAY?

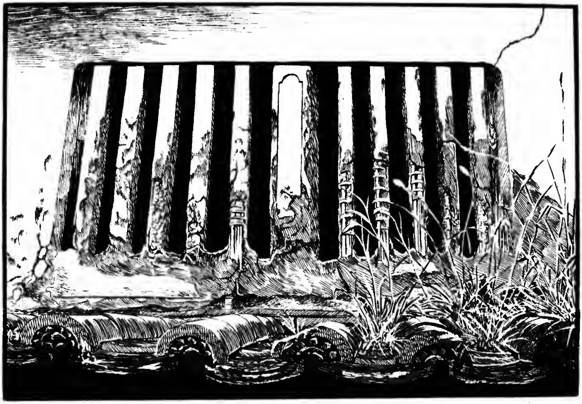

YA SEE...
I'VE BEEN THINKIN' THINGS OVER.
'N I FEEL THAT I'VE BEEN THIS FAMILY'S DUMPING GROUND.
I'VE LET MYSELF GET DRENCHED HEAD T'TOE IN ALL TH' TENGE SEWAGE.
YA KNOW, WHEN JIRO BIG BRO WENT ON TH' LAM 'CUZ OF THAT INCIDENT, I WENT T'TH' POLICE.
BUT HALFWAY THROUGH, I GAVE IT ALL UP.
'N I CAN'T TELL YA HOW MANY TIMES I THOUGHT 'BOUT TELLIN' TH' WORLD 'BOUT AYAKO.
BUT I GAVE THAT UP TOO.
DO YA KNOW WHY?
I'D BEEN INTOXICATED BY A SENSE OF HEROISM, A REAL CHEAP FORM OF HEROISM.
BRO, DO YA REMEMBER HOW WHEN I WAS A KID I WAS ALWAYS PUTTIN' ON MOCK FAR EAST TRIBUNALS?

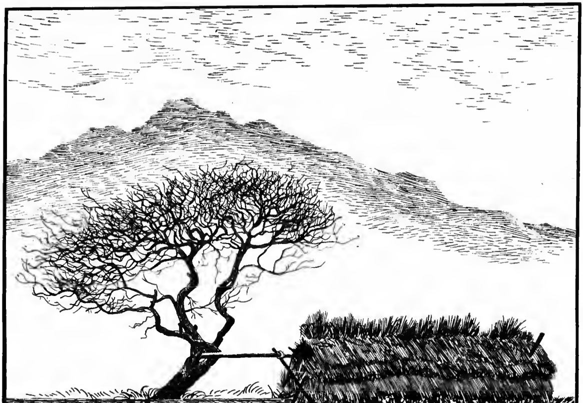

I BELIEVE THERE'S A TYPE OF WAR CRIMES CHARGE CALLED "CRIMES AGAINST HUMANITY."
SO WHAT IS HUMANITY? 'N DO THOSE DOIN' TH' JUDGIN' HAVE IT?
NOW I'M FINALLY SEEIN' THAT TH' TRIBUNAL WAS AN OPPORTUNISTIC COURT OF TH' WINNIN' SIDE.
WHAT STANDARDS IS JUSTICE BASED ON?
WHAT IS A CRIME? 'N WHO IS REALLY QUALIFIED T'BE JUDGE 'N JURY ?
NO MATTER WHAT YA MIGHT'VE DONE T'SIS-IN-LAW...
DO I HAVE ANY RIGHT T'SAY SOMETHIN' 'BOUT IT?
I'M GONNA KEEP VIOLATIN' AYAKO. I MIGHT EVEN MARRY HER!

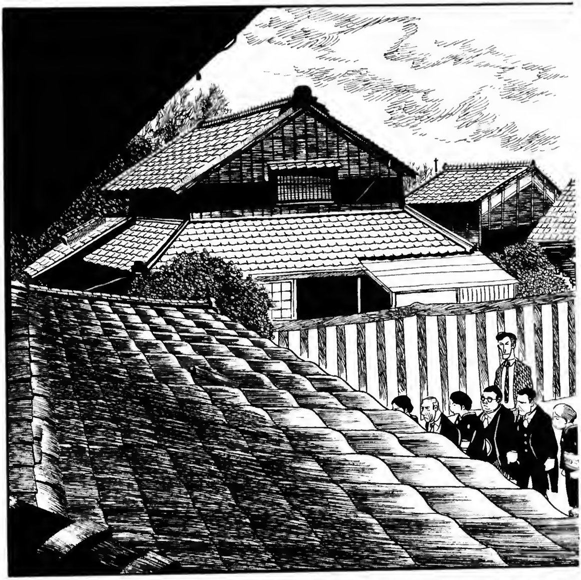

YA SEE... I VOLUNTARILY BECAME TH' TENGE GARBAGE DUMP.
THE DUMP CAN ONLY HAVE GARBAGE PITCHED AT IT...
IT AIN'T QUALIFIED T'JUDGE ANYONE...
GOT THAT, BRO?
COME, ICHIRO, SHIRO.
YER PA JUST PASSED.
TROMP
TROMP

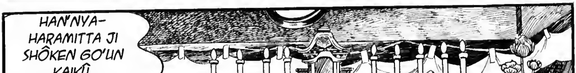

LOOK, SUCH A PEACEFUL EXPRESSION ON HIS FACE...

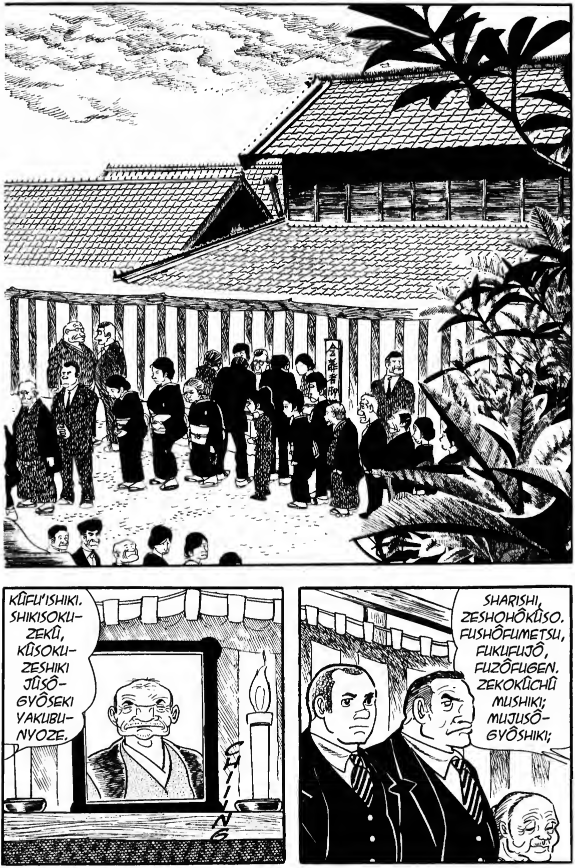

YER PA WAS A GREAT MAN. I KNOW REAL WELL WHAT YA ALL THOUGHT O' HIM...
BUT NO MATTER WHAT SELFISH THING HE DID...
YER PA WAS PRECIOUS T'ME.
SOB
SWOO
SWOO

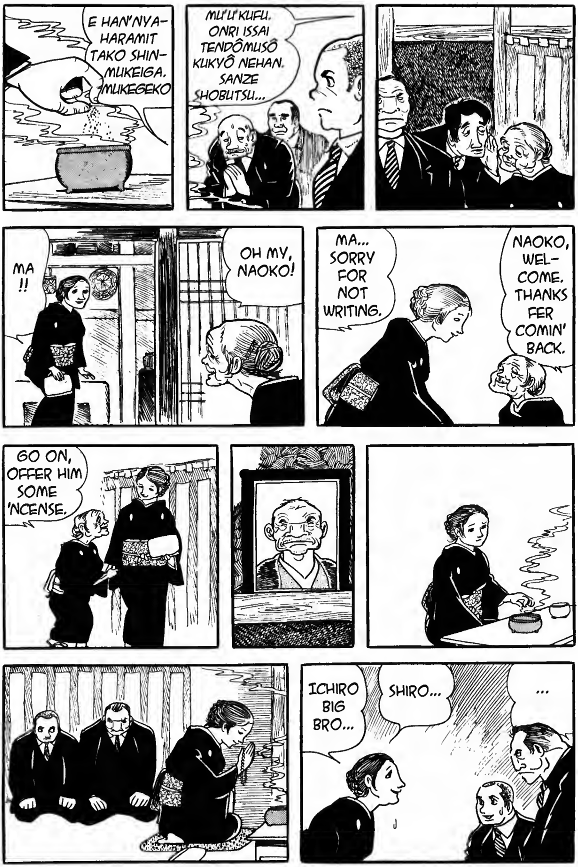


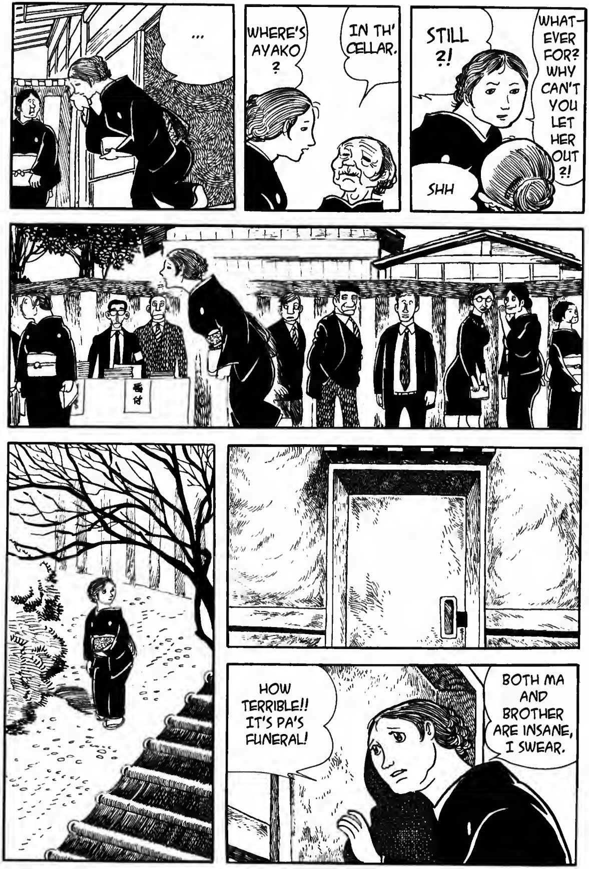


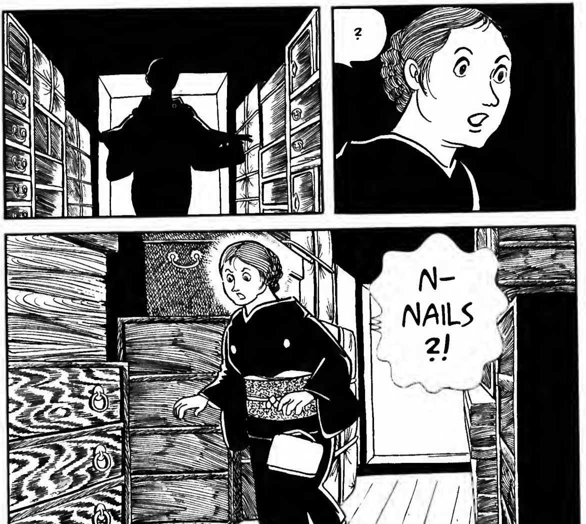


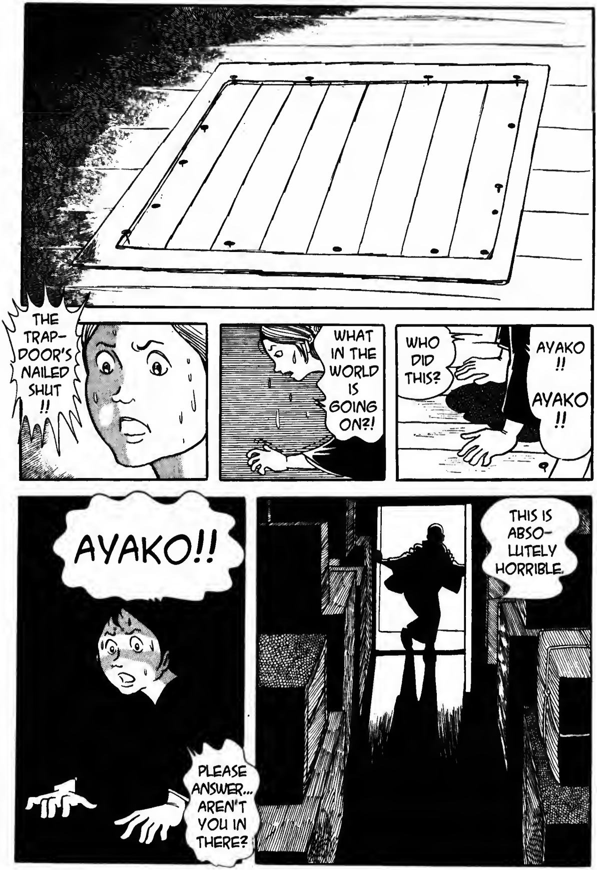

HAN'NYA-HARAMITTA JI SHÔKEN GO'UN KAIKÛ, DO'ISSAI'KUYAKU. SHARISHI, SHIKI'FUIKÛ,

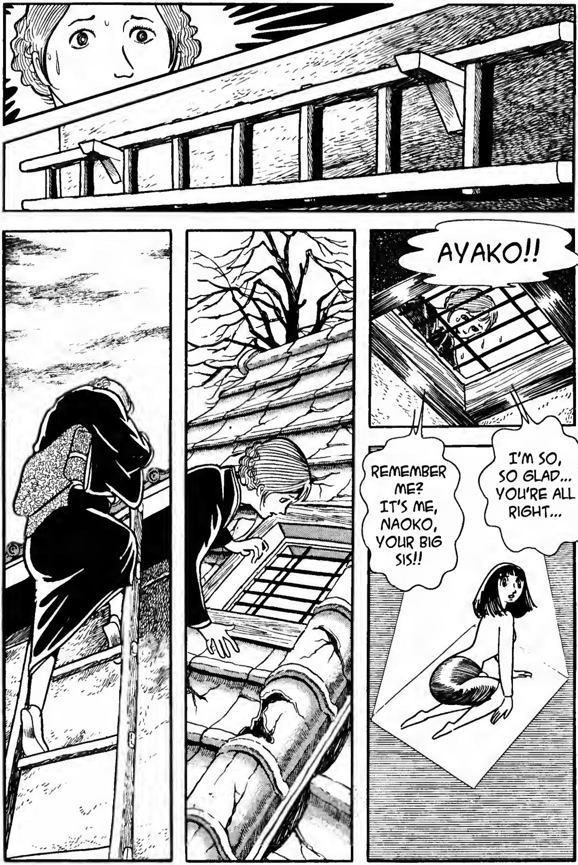

KÛFU'ISHIKI. SHIKISOKUZEKÛ, KÛSOKUZESHIKI JÛSÔGYÔSEKI YAKUBUNYOZE.
CHIIING
SHARISHI, ZESHOHÔKÛSO. FUSHÔFUMETSU, FUKUFUJÔ, FUZÔFUGEN. ZEKOKÛCHÛ MUSHIKI; MUJUSÔGYÔSHIKI;

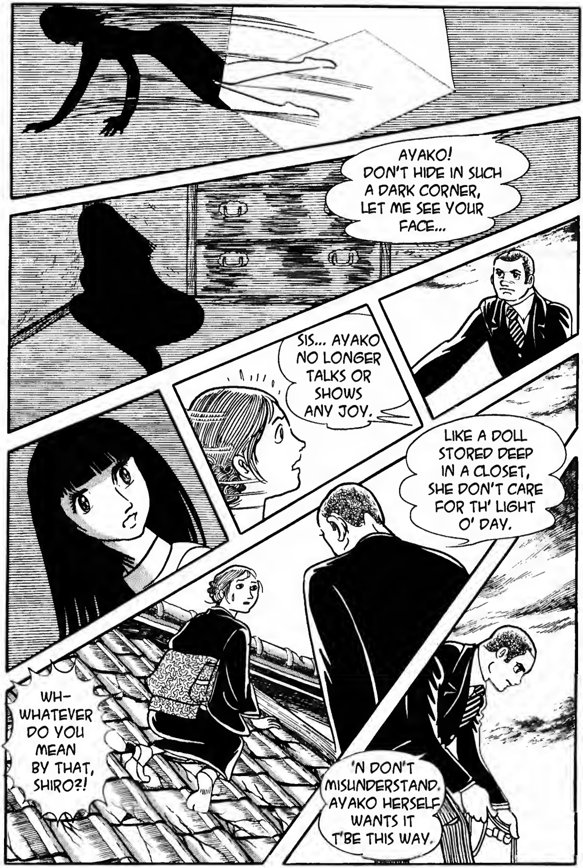

E HAN'NYA-HARAMIT TAKO SHIN-MUKEIGA. MUKEGEKO
MU'U'KUFU. ONRI ISSAI TENDÔMUSÔ KUKYÔ NEHAN. SANZE SHOBUTSU...
MA !!
OH MY, NAOKO!
MA... SORRY FOR NOT WRITING.
NAOKO, WEL-COME. THANKS FER COMIN' BACK.
GO ON, OFFER HIM SOME 'NCENSE.
ICHIRO BIG BRO...
SHIRO...
...

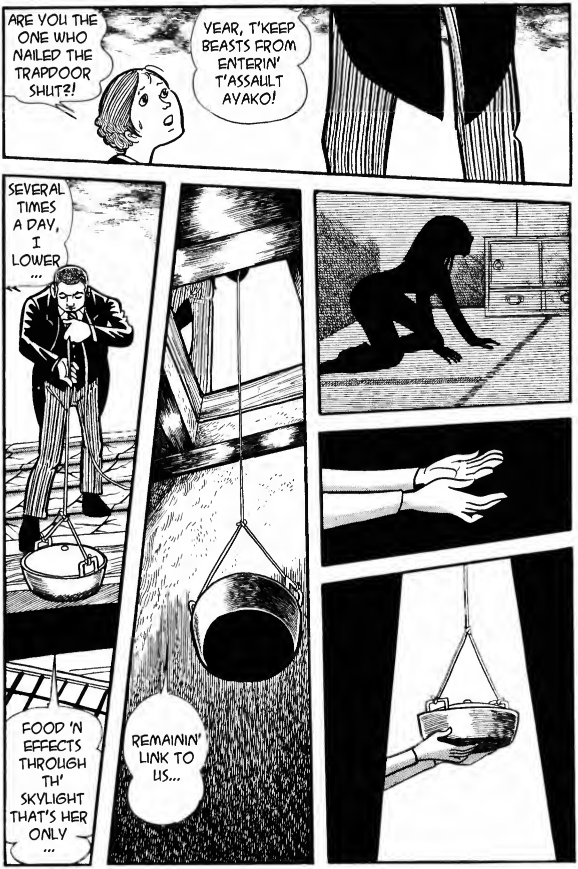

...
WHERE'S AYAKO?
IN TH' CELLAR.
STILL?!
WHATEVER FOR? WHY CAN'T YOU LET HER OUT?!
SHH
受付
HOW TERRIBLE!! IT'S PA'S FUNERAL!
BOTH MA AND BROTHER ARE INSANE, I SWEAR.

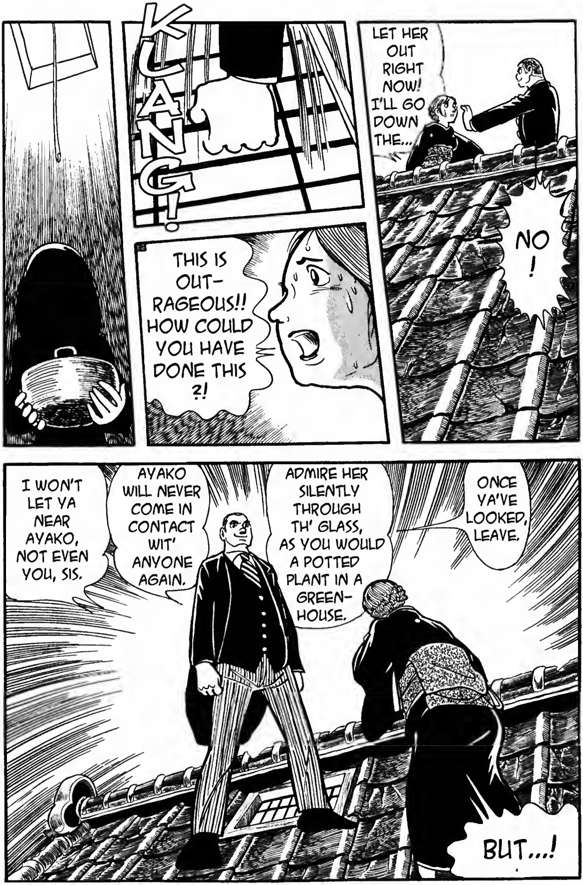

?
N- NAILS ?!

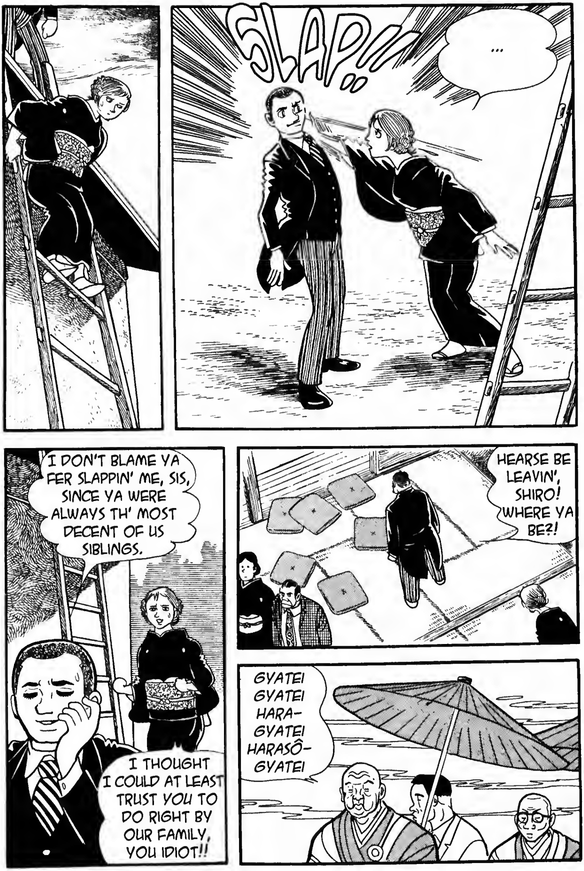

THE TRAP-DOOR'S NAILED SHUT !!
WHAT IN THE WORLD IS GOING ON?!
WHO DID THIS?
AYAKO !!
AYAKO !!
AYAKO!!
PLEASE ANSWER... AREN'T YOU IN THERE?
THIS IS ABSO-LUTELY HORRIBLE.

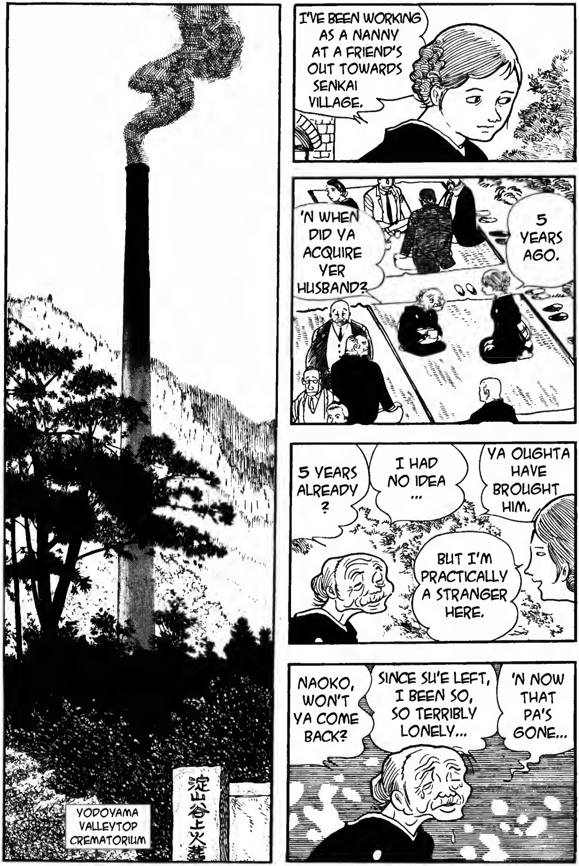

AYAKO!!
REMEMBER ME? IT'S ME, NAOKO, YOUR BIG SIS!!
I'M SO, SO GLAD... YOU'RE ALL RIGHT...

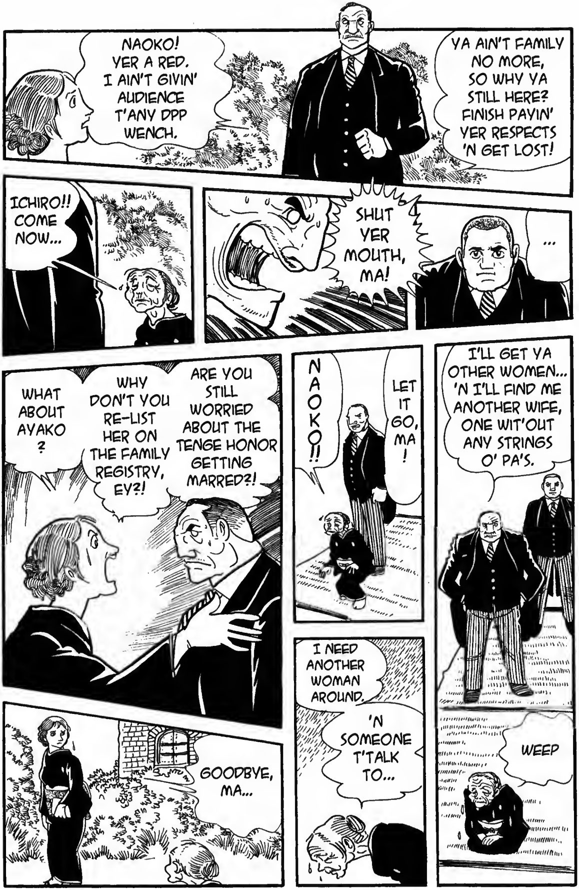

AYAKO!
DON'T HIDE IN SUCH A DARK CORNER, LET ME SEE YOUR FACE...
SIS... AYAKO NO LONGER TALKS OR SHOWS ANY JOY.
LIKE A DOLL STORED DEEP IN A CLOSET, SHE DON'T CARE FOR TH' LIGHT O' DAY.
WH- WHATEVER DO YOU MEAN BY THAT, SHIRO?!
'N DON'T MISUNDERSTAND. AYAKO HERSELF WANTS IT T'BE THIS WAY.


ARE YOU THE ONE WHO NAILED THE TRAPDOOR SHUT?!
YEAR, T'KEEP BEASTS FROM ENTERIN' T'ASSAULT AYAKO!
SEVERAL TIMES A DAY, I LOWER ...
FOOD 'N EFFECTS THROUGH TH' SKYLIGHT THAT'S HER ONLY ...
REMAININ' LINK TO US...


LET HER OUT RIGHT NOW! I'LL GO DOWN THE...
NO!
KLANG!
THIS IS OUTRAGEOUS!! HOW COULD YOU HAVE DONE THIS ?!
ONCE YA'VE LOOKED, LEAVE.
ADMIRE HER SILENTLY THROUGH TH' GLASS, AS YOU WOULD A POTTED PLANT IN A GREENHOUSE.
AYAKO WILL NEVER COME IN CONTACT WIT' ANYONE AGAIN.
I WON'T LET YA NEAR AYAKO, NOT EVEN YOU, SIS.
BUT...!

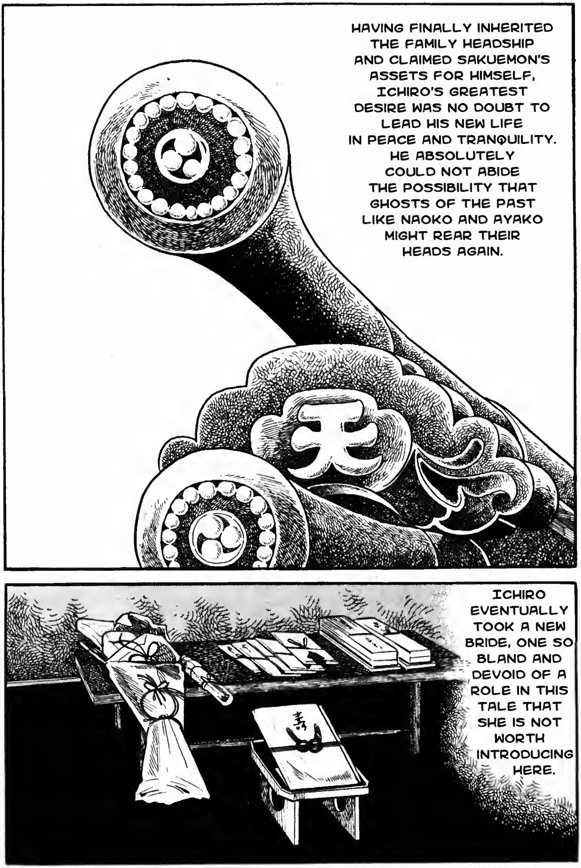

SLAP!!
...
I DON'T BLAME YA FER SLAPPIN' ME, SIS, SINCE YA WERE ALWAYS TH' MOST DECENT OF US SIBLINGS.
I THOUGHT I COULD AT LEAST TRUST *YOU* TO DO RIGHT BY OUR FAMILY, YOU IDIOT!!
HEARSE BE LEAVIN', SHIRO! WHERE YA BE?!
GYATEI GYATEI HARA-GYATEI HARASÔ-GYATEI

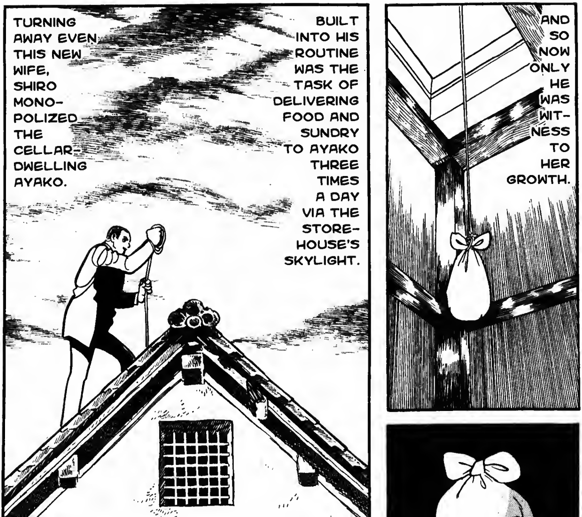

YODOYAMA VALLEYTOP CREMATORIUM
淀山谷上火
I'VE BEEN WORKING AS A NANNY AT A FRIEND'S OUT TOWARDS SENKAI VILLAGE.
'N WHEN DID YA ACQUIRE YER HUSBAND?
5 YEARS AGO.
5 YEARS ALREADY?
I HAD NO IDEA ...
YA OUGHTA HAVE BROUGHT HIM.
BUT I'M PRACTICALLY A STRANGER HERE.
NAOKO, WON'T YA COME BACK?
SINCE SU'E LEFT, I BEEN SO, SO TERRIBLY LONELY...
'N NOW THAT PA'S GONE...

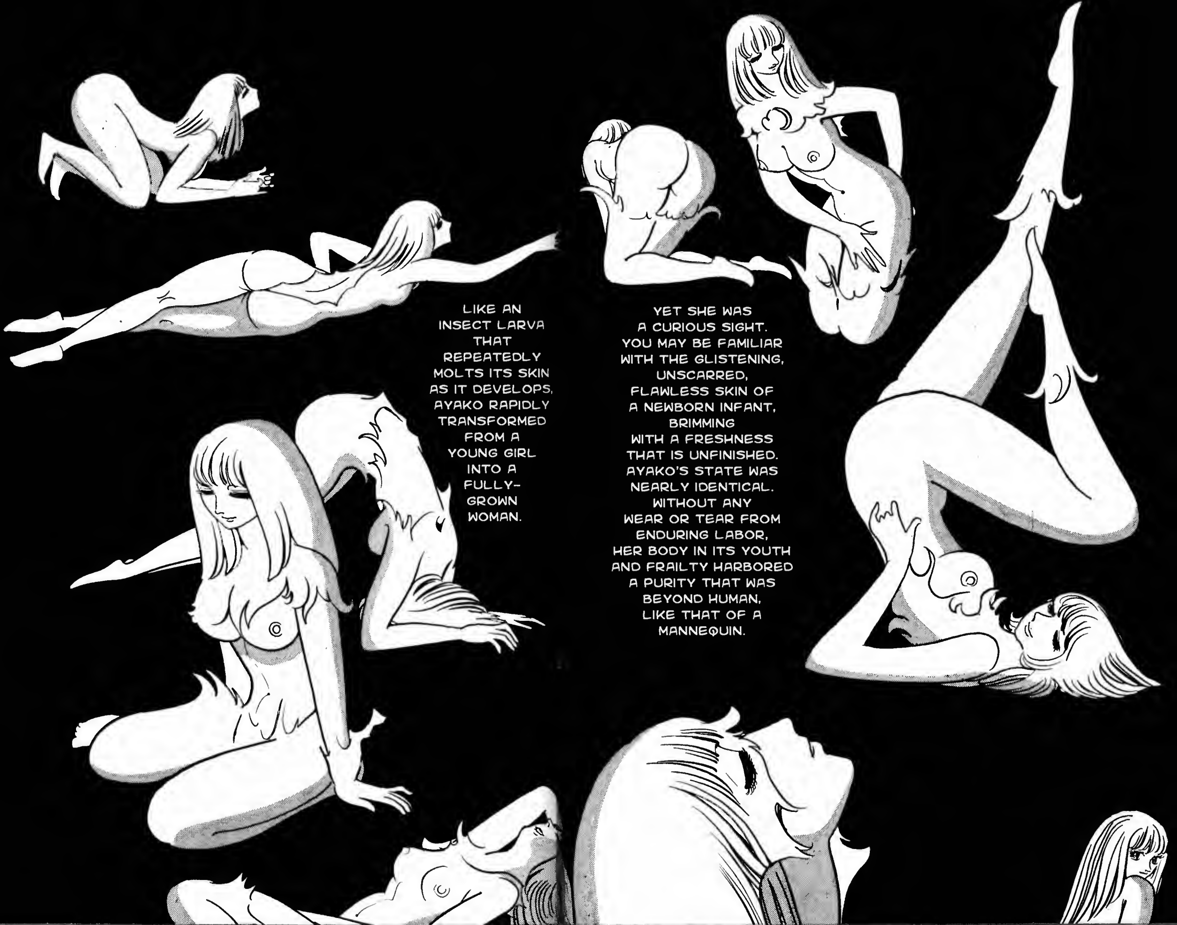

NAOKO! YER A RED. I AIN'T GIVIN' AUDIENCE T'ANY DPP WENCH.
YA AIN'T FAMILY NO MORE, SO WHY YA STILL HERE? FINISH PAYIN' YER RESPECTS 'N GET LOST!
ICHIRO!! COME NOW...
SHUT YER MOUTH, MA!
...
WHAT ABOUT AYAKO?
WHY DON'T YOU RE-LIST HER ON THE FAMILY REGISTRY, EY?!
ARE YOU STILL WORRIED ABOUT THE TENGE HONOR GETTING MARRED?!
NAOKO!!
LET IT GO, MA!
I'LL GET YA OTHER WOMEN... 'N I'LL FIND ME ANOTHER WIFE, ONE WIT'OUT ANY STRINGS O' PA'S.
GOODBYE, MA...
I NEED ANOTHER WOMAN AROUND.
'N SOMEONE T'TALK TO...
WEEP

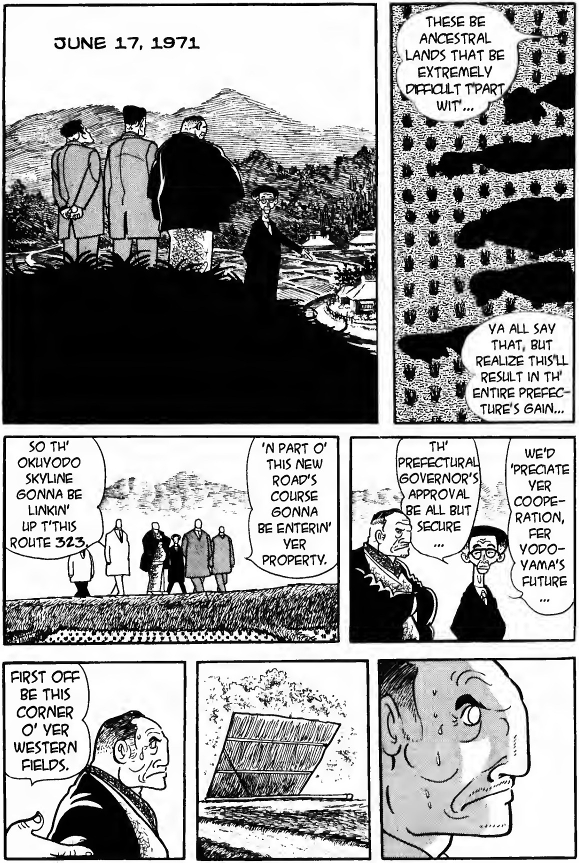
CHAPTER 15

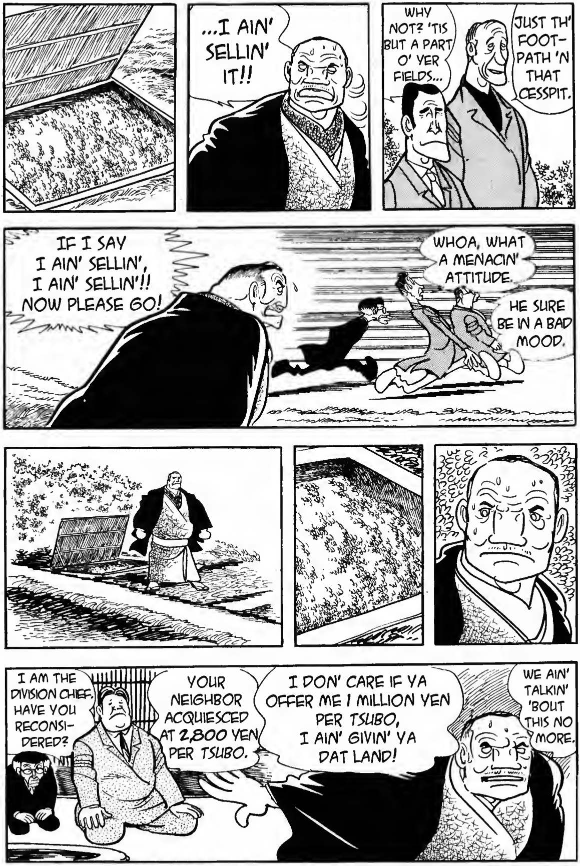
LIGHT AND SHADOW


HAVING FINALLY INHERITED THE FAMILY HEADSHIP AND CLAIMED SAKUEMON'S ASSETS FOR HIMSELF, ICHIRO'S GREATEST DESIRE WAS NO DOUBT TO LEAD HIS NEW LIFE IN PEACE AND TRANQUILITY. HE ABSOLUTELY COULD NOT ABIDE THE POSSIBILITY THAT GHOSTS OF THE PAST LIKE NAOKO AND AYAKO MIGHT REAR THEIR HEADS AGAIN.
天
ICHIRO EVENTUALLY TOOK A NEW BRIDE, ONE SO BLAND AND DEVOID OF A ROLE IN THIS TALE THAT SHE IS NOT WORTH INTRODUCING HERE.
寿

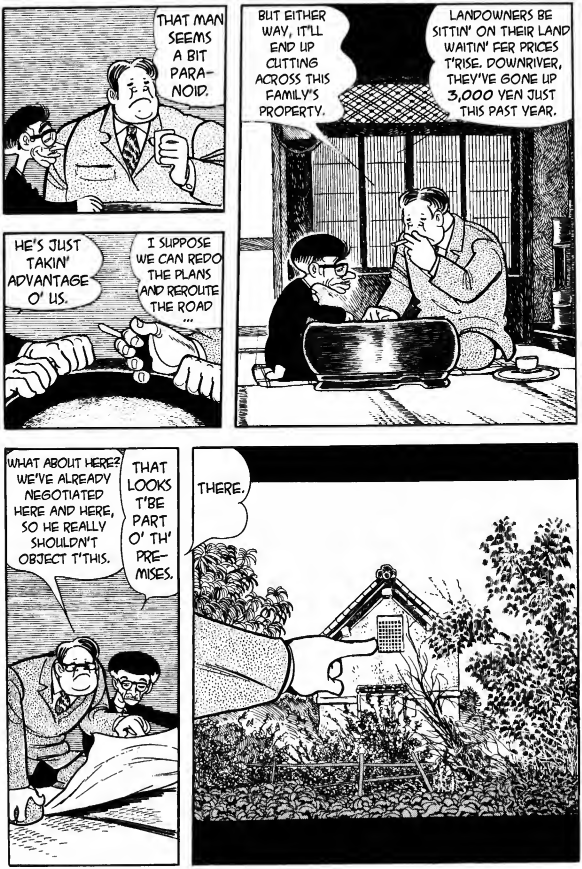

TURNING AWAY EVEN THIS NEW WIFE, SHIRO MONOPOLIZED THE CELLAR-DWELLING AYAKO.
BUILT INTO HIS ROUTINE WAS THE TASK OF DELIVERING FOOD AND SUNDRY TO AYAKO THREE TIMES A DAY VIA THE STOREHOUSE'S SKYLIGHT.
AND SO NOW ONLY HE WAS WITNESS TO HER GROWTH.

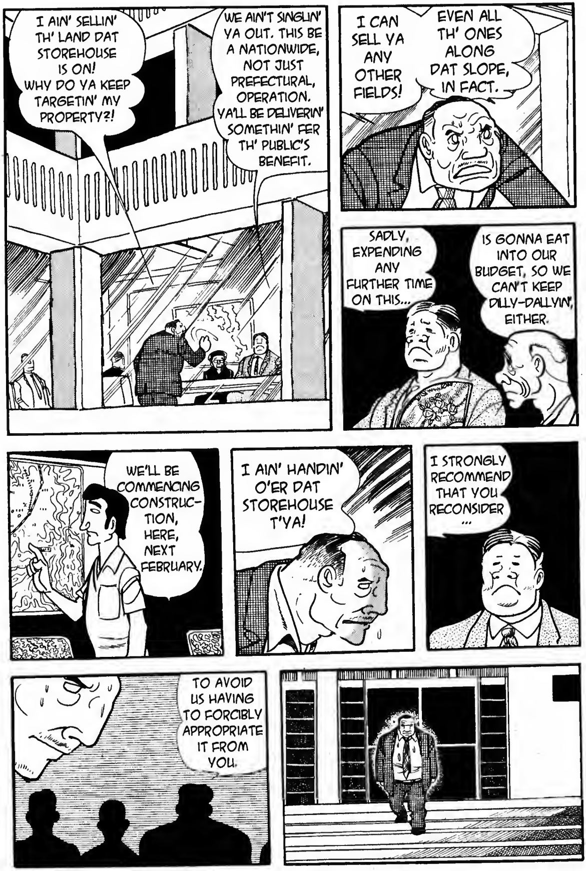

LIKE AN INSECT LARVA THAT REPEATEDLY MOLTS ITS SKIN AS IT DEVELOPS, AYAKO RAPIDLY TRANSFORMED FROM A YOUNG GIRL INTO A FULLY-GROWN WOMAN.
YET SHE WAS A CURIOUS SIGHT. YOU MAY BE FAMILIAR WITH THE GLISTENING, UNSCARRED, FLAWLESS SKIN OF A NEWBORN INFANT, BRIMMING WITH A FRESHNESS THAT IS UNFINISHED. AYAKO'S STATE WAS NEARLY IDENTICAL. WITHOUT ANY WEAR OR TEAR FROM ENDURING LABOR, HER BODY IN ITS YOUTH AND FRAILTY HARBORED A PURITY THAT WAS BEYOND HUMAN, LIKE THAT OF A MANNEQUIN.

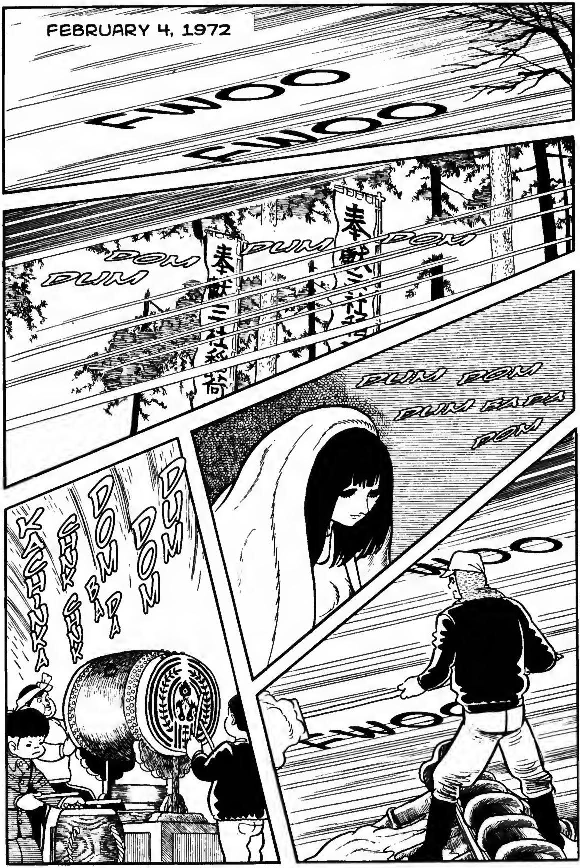

JUNE 17, 1971
THESE BE ANCESTRAL LANDS THAT BE EXTREMELY DIFFICULT T'PART WIT'...
YA ALL SAY THAT, BUT REALIZE THIS'LL RESULT IN TH' ENTIRE PREFECTURE'S GAIN...
SO TH' OKUYODO SKYLINE GONNA BE LINKIN' UP T'THIS ROUTE 323.
'N PART O' THIS NEW ROAD'S COURSE GONNA BE ENTERIN' YER PROPERTY.
TH' PREFECTURAL GOVERNOR'S APPROVAL BE ALL BUT SECURE...
WE'D 'PRECIATE YER COOPERATION, FER YODOYAMA'S FUTURE...
FIRST OFF BE THIS CORNER O' YER WESTERN FIELDS.

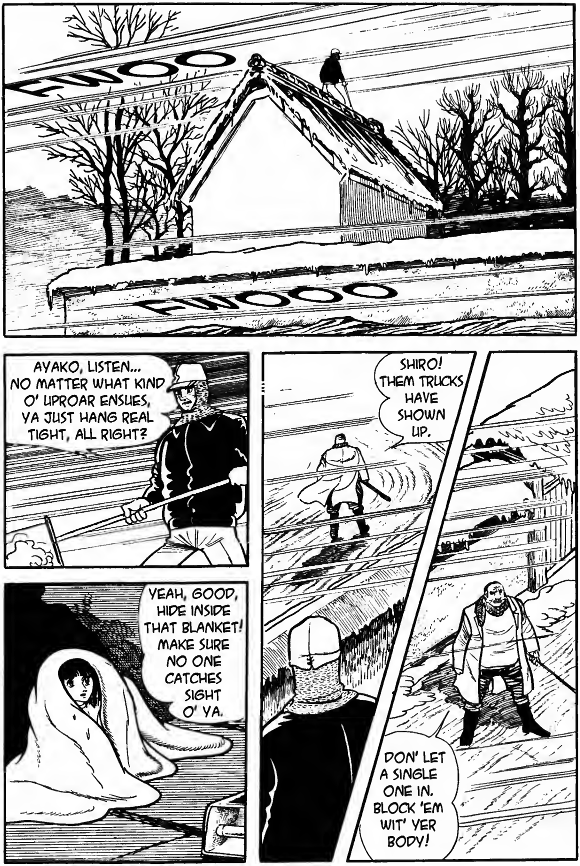

...I AIN' SELLIN' IT!!
WHY NOT? 'TIS BUT A PART O' YER FIELDS...
JUST TH' FOOT-PATH 'N THAT CESSPIT.
IF I SAY I AIN' SELLIN', I AIN' SELLIN'!! NOW PLEASE GO!
WHOA, WHAT A MENACIN' ATTITUDE.
HE SURE BE IN A BAD MOOD.
I AM THE DIVISION CHIEF. HAVE YOU RECONSIDERED?
YOUR NEIGHBOR ACQUIESCED AT 2,800 YEN PER TSUBO.
I DON' CARE IF YA OFFER ME 1 MILLION YEN PER TSUBO, I AIN' GIVIN' YA DAT LAND!
WE AIN' TALKIN' 'BOUT THIS NO MORE.

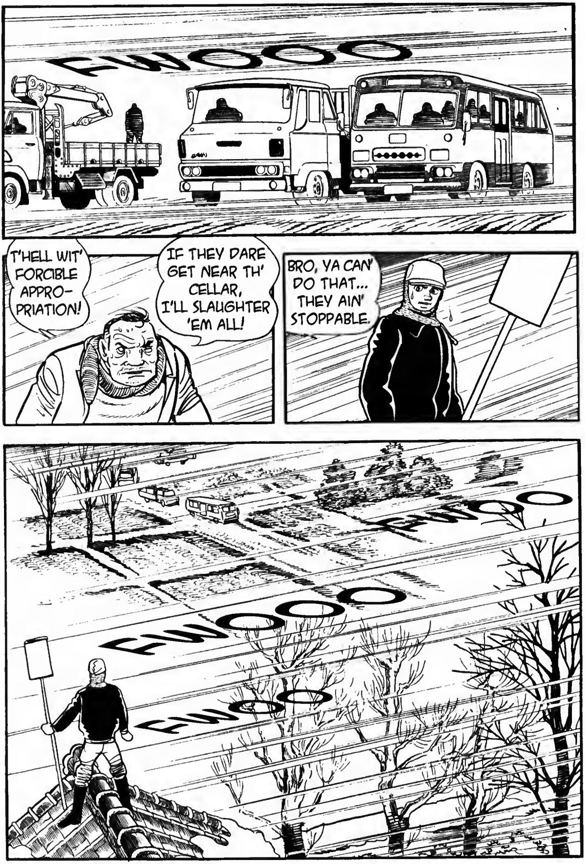
NOTE: ONE TSUBO IS ABOUT 3.3 SQUARE METERS, OR 36 SQUARE FEET.

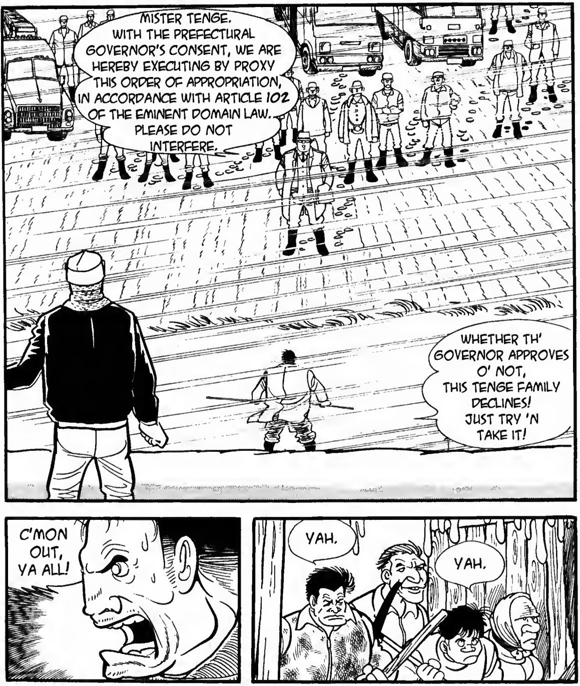

THAT MAN SEEMS A BIT PARANOID.
HE'S JUST TAKIN' ADVANTAGE O' US.
I SUPPOSE WE CAN REDO THE PLANS AND REROUTE THE ROAD ...
LANDOWNERS BE SITTIN' ON THEIR LAND WAITIN' FER PRICES T'RISE. DOWNRIVER, THEY'VE GONE UP 3,000 YEN JUST THIS PAST YEAR.
BUT EITHER WAY, IT'LL END UP CUTTING ACROSS THIS FAMILY'S PROPERTY.
WHAT ABOUT HERE? WE'VE ALREADY NEGOTIATED HERE AND HERE, SO HE REALLY SHOULDN'T OBJECT T'THIS.
THAT LOOKS T'BE PART O' TH' PREMISES.
THERE.

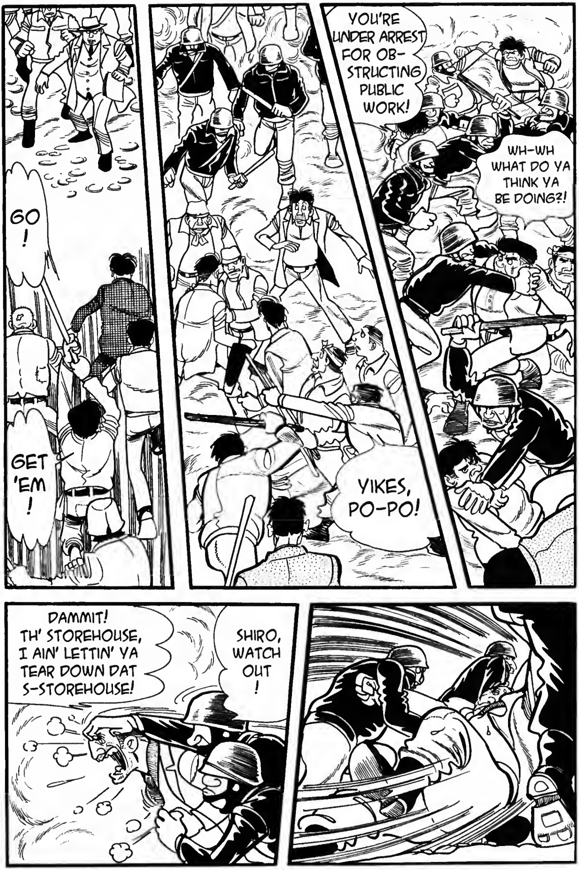

I AIN' SELLIN' TH' LAND DAT STOREHOUSE IS ON! WHY DO YA KEEP TARGETIN' MY PROPERTY?!
WE AIN'T SINGLIN' YA OUT. THIS BE A NATIONWIDE, NOT JUST PREFECTURAL, OPERATION. YA'LL BE DELIVERIN' SOMETHIN' FER TH' PUBLIC'S BENEFIT.
I CAN SELL YA ANY OTHER FIELDS!
EVEN ALL TH' ONES ALONG DAT SLOPE, IN FACT.
SADLY, EXPENDING ANY FURTHER TIME ON THIS...
IS GONNA EAT INTO OUR BUDGET, SO WE CAN'T KEEP DILLY-DALLYIN', EITHER.
WE'LL BE COMMENCING CONSTRUCTION, HERE, NEXT FEBRUARY.
I AIN' HANDIN' O'ER DAT STOREHOUSE T'YA!
I STRONGLY RECOMMEND THAT YOU RECONSIDER ...
TO AVOID US HAVING TO FORCIBLY APPROPRIATE IT FROM YOU.

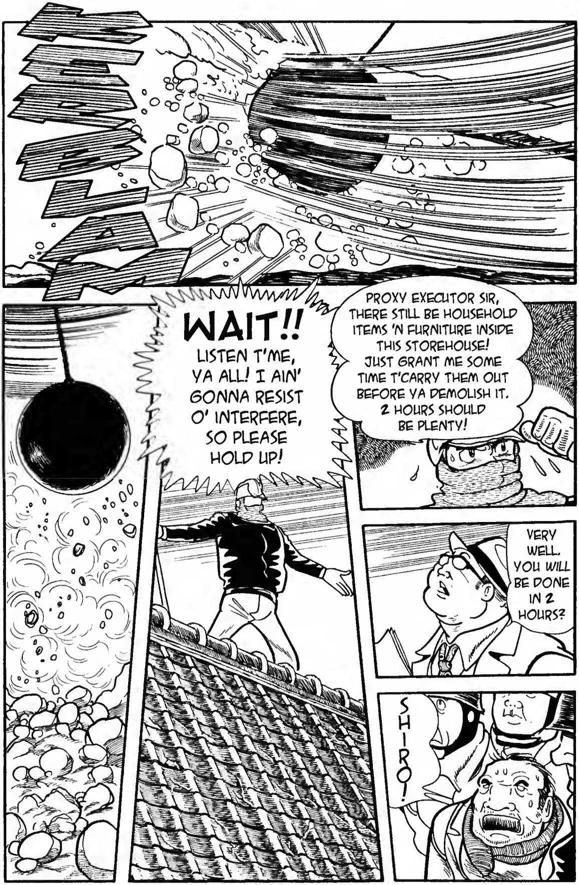

FEBRUARY 4, 1972
FWOO
FWOO
DOM
DUM
DUM
DOM
DUM DOM
DUM BADA
DOM
DUM
DOM
DOM
DOM
BA
DA
CHUNK CHUNK
KACHUNKA
FWOO
FWOO

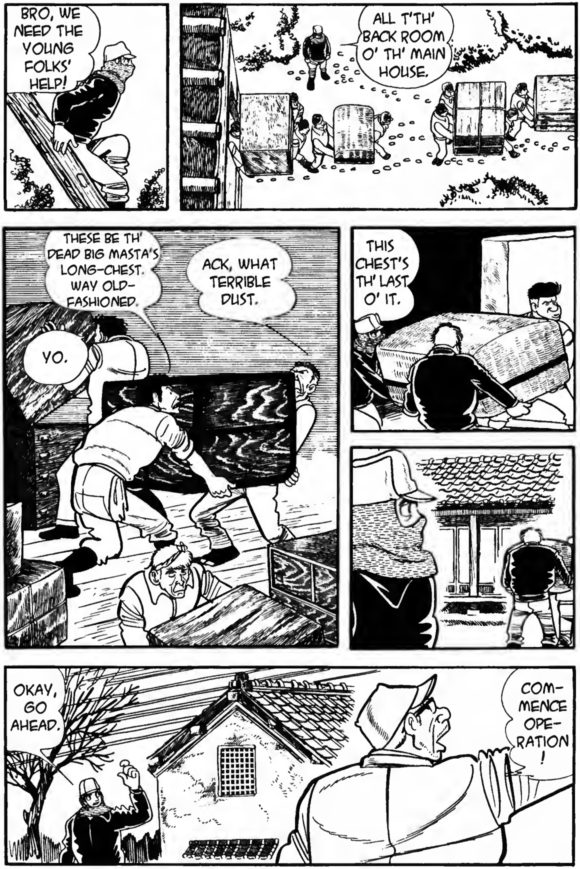

FWOOO
FWOOO
SHIRO! THEM TRUCKS HAVE SHOWN UP.
AYAKO, LISTEN... NO MATTER WHAT KIND O' UPROAR ENSUES, YA JUST HANG REAL TIGHT, ALL RIGHT?
YEAH, GOOD, HIDE INSIDE THAT BLANKET! MAKE SURE NO ONE CATCHES SIGHT O' YA.
DON' LET A SINGLE ONE IN. BLOCK 'EM WIT' YER BODY!

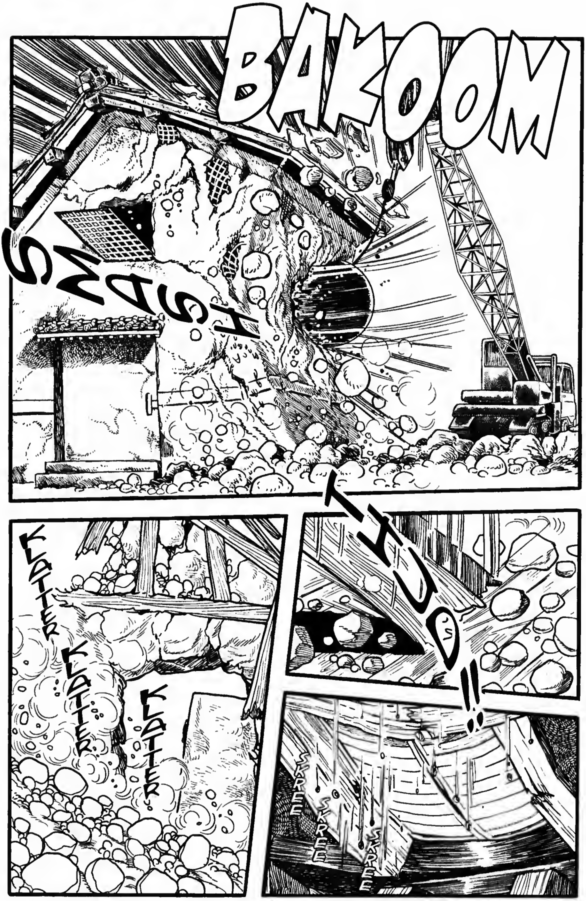

FWOOO
T'HELL WIT' FORCIBLE APPROPRIATION!
IF THEY DARE GET NEAR TH' CELLAR, I'LL SLAUGHTER 'EM ALL!
BRO, YA CAN' DO THAT... THEY AIN' STOPPABLE.
FWOOO
FWOOO
FWOOO

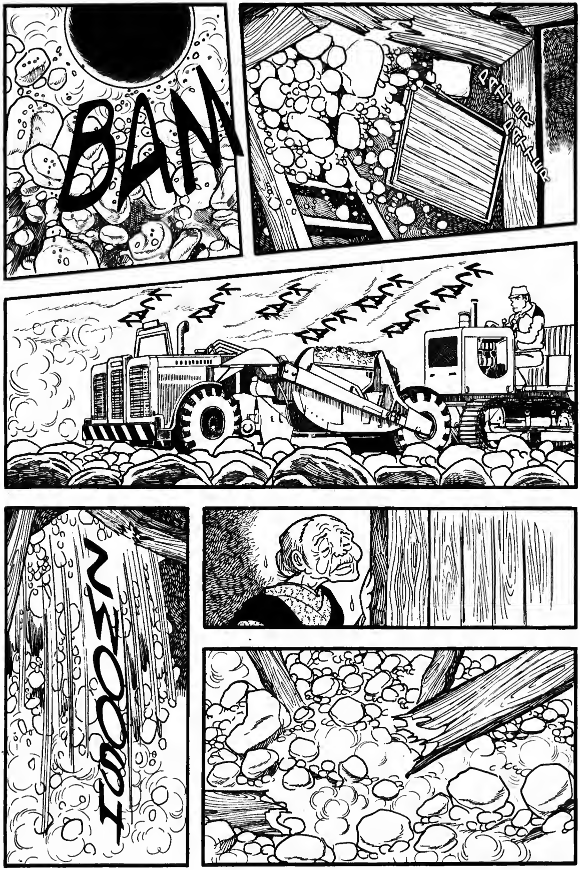

MISTER TENGE. WITH THE PREFECTURAL GOVERNOR'S CONSENT, WE ARE HEREBY EXECUTING BY PROXY THIS ORDER OF APPROPRIATION, IN ACCORDANCE WITH ARTICLE 102 OF THE EMINENT DOMAIN LAW. PLEASE DO NOT INTERFERE.
WHETHER TH' GOVERNOR APPROVES O' NOT, THIS TENGE FAMILY DECLINES! JUST TRY 'N TAKE IT!
C'MON OUT, YA ALL!
YAH.
YAH.
DON' LET 'EM APPROACH TH' WALLS! I DON' CARE IF YA GOTTA BEAT 'EM DOWN!
SURE THING, MASTA.

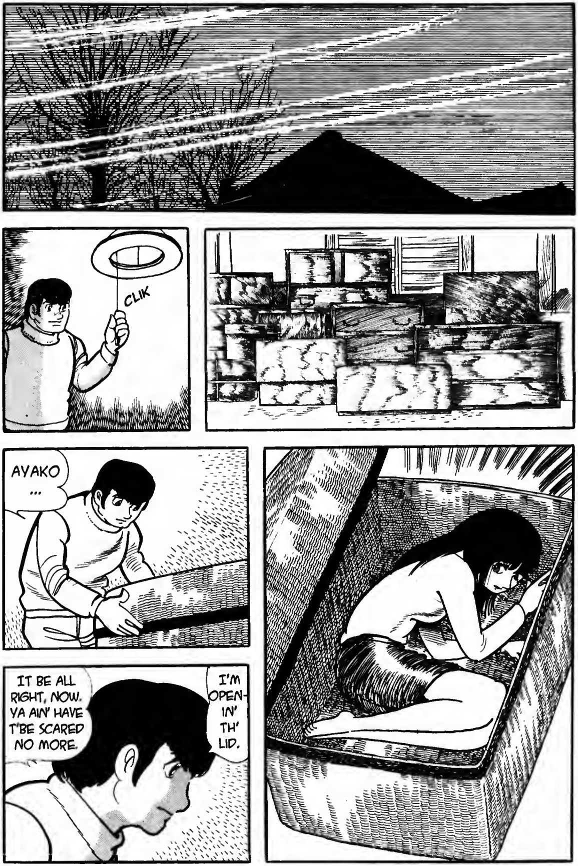

GO!
GET 'EM!
YIKES, PO-PO!
YOU'RE UNDER ARREST FOR OBSTRUCTING PUBLIC WORK!
WH-WH WHAT DO YA THINK YA BE DOING?!
DAMMIT! TH' STOREHOUSE, I AIN' LETTIN' YA TEAR DOWN DAT S-STOREHOUSE!
SHIRO, WATCH OUT!

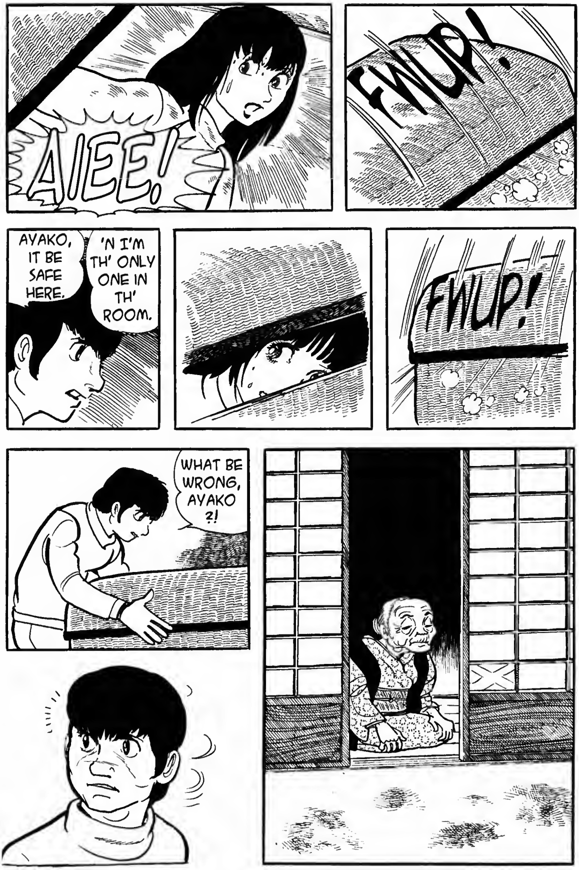

WAIT!! LISTEN T'ME, YA ALL! I AIN' GONNA RESIST O' INTERFERE, SO PLEASE HOLD UP!
PROXY EXECUTOR SIR, THERE STILL BE HOUSEHOLD ITEMS 'N FURNITURE INSIDE THIS STOREHOUSE! JUST GRANT ME SOME TIME T'CARRY THEM OUT BEFORE YA DEMOLISH IT. 2 HOURS SHOULD BE PLENTY!
VERY WELL. YOU WILL BE DONE IN 2 HOURS?
SHIRO!

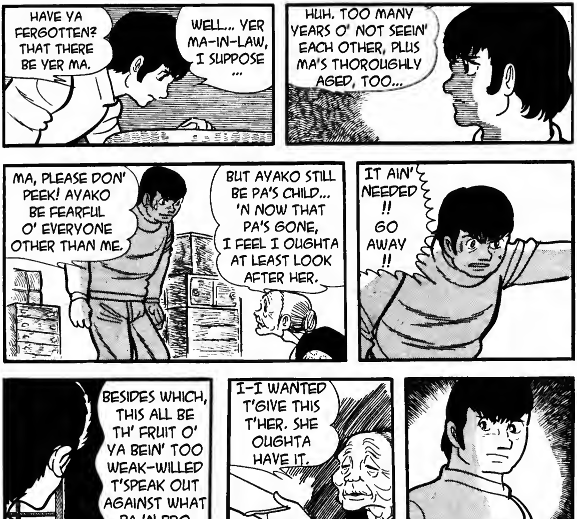

BRO, WE NEED THE YOUNG FOLKS' HELP!
ALL T'TH' BACK ROOM O' TH' MAIN HOUSE.
THESE BE TH' DEAD BIG MASTA'S LONG-CHEST. WAY OLD-FASHIONED.
YO.
ACK, WHAT TERRIBLE DUST.
THIS CHEST'S TH' LAST O' IT.
OKAY, GO AHEAD.
COMMENCE OPERATION!

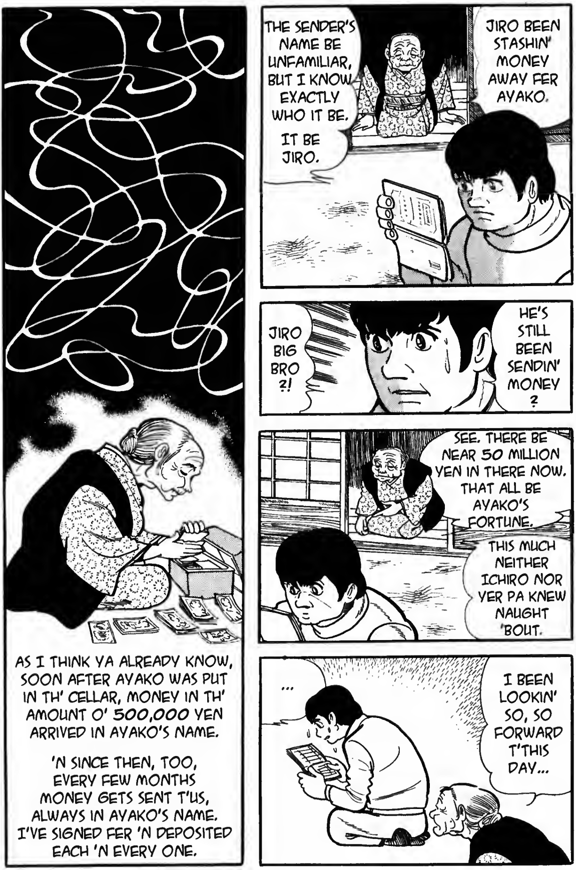

BAKOOM
SMASH
THUD!!
KLATTER
KLATTER
KLATTER
SKREE
SKREE
SKREE

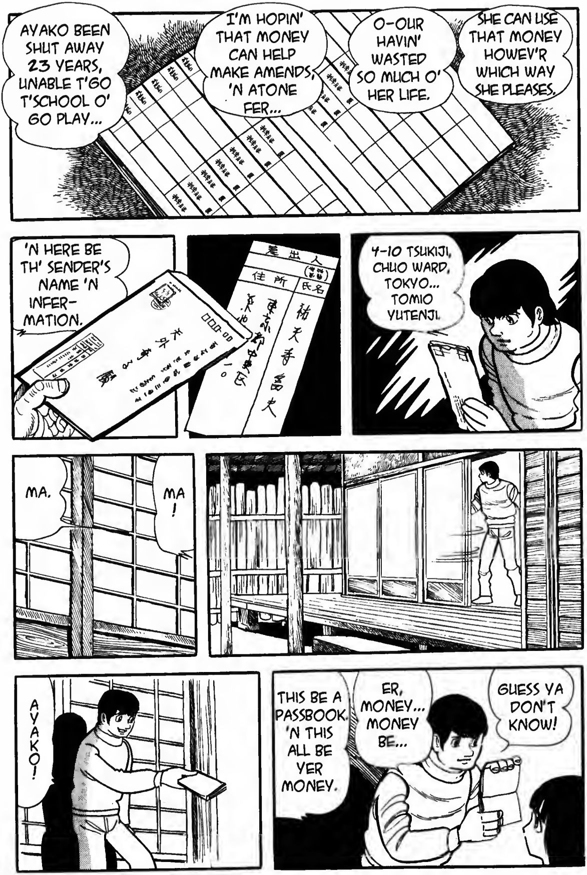

BAM
PATTER PATTER
RACK RACK RACK RACK RACK RACK RACK
SWOOSH

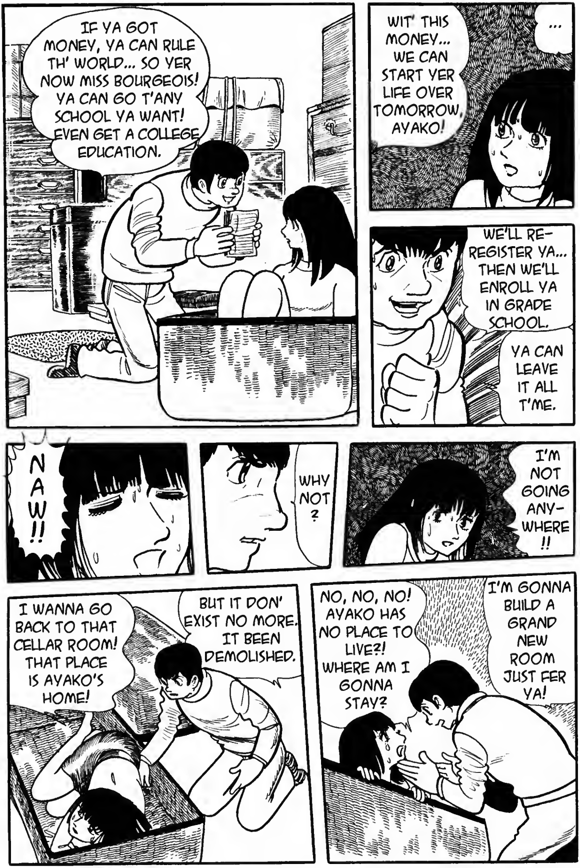

CLIK
AYAKO ...
IT BE ALL RIGHT, NOW. YA AIN' HAVE T'BE SCARED NO MORE.
I'M OPENIN' TH' LID.

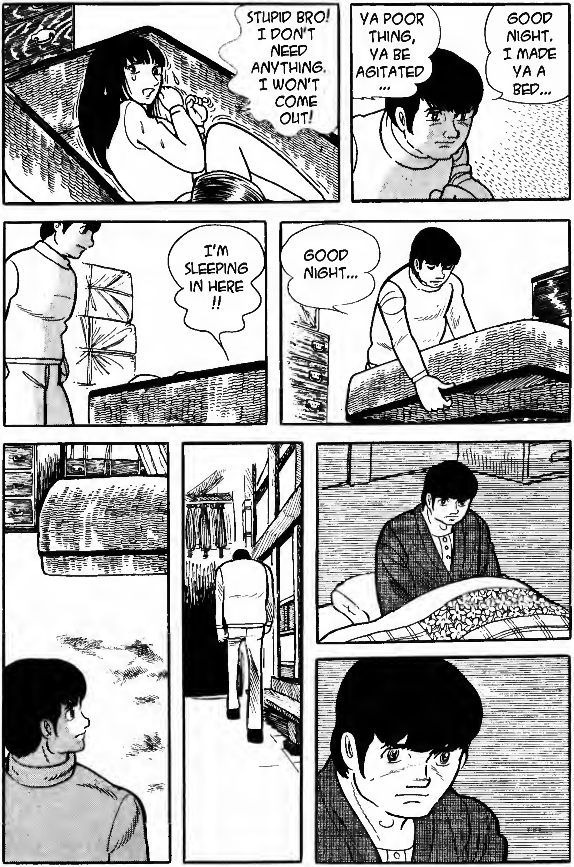

AIEE!
FWUP!
AYAKO, IT BE SAFE HERE.
'N I'M TH' ONLY ONE IN TH' ROOM.
FWUP!
WHAT BE WRONG, AYAKO ?!

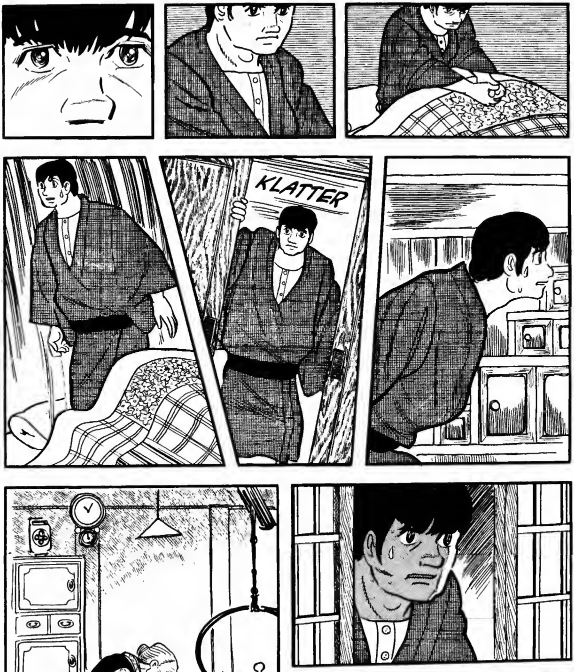

HAVE YA FERGOTTEN? THAT THERE BE YER MA.
WELL... YER MA-IN-LAW, I SUPPOSE ...
HUH. TOO MANY YEARS O' NOT SEEIN' EACH OTHER, PLUS MA'S THOROUGHLY AGED, TOO...
MA, PLEASE DON' PEEK! AYAKO BE FEARFUL O' EVERYONE OTHER THAN ME.
BUT AYAKO STILL BE PA'S CHILD... 'N NOW THAT PA'S GONE, I FEEL I OUGHTA AT LEAST LOOK AFTER HER.
IT AIN' NEEDED!! GO AWAY!!
BESIDES WHICH, THIS ALL BE TH' FRUIT O' YA BEIN' TOO WEAK-WILLED T'SPEAK OUT AGAINST WHAT PA 'N BRO WERE DOIN'!
YEAH, THAT BE TRUE, THAT BE TRUE.
I-I WANTED T'GIVE THIS T'HER. SHE OUGHTA HAVE IT.
SHIRO... PLEASE... I BEG YA, THIS BE YER MA'S ONE 'N ONLY WISH.
THAT BE AYAKO'S BANK PASSBOOK.

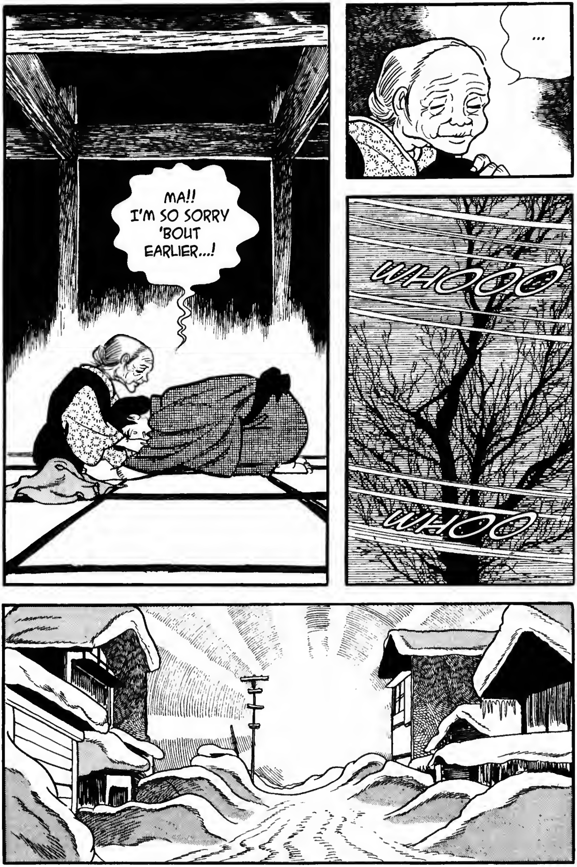

AS I THINK YA ALREADY KNOW, SOON AFTER AYAKO WAS PUT IN TH' CELLAR, MONEY IN TH' AMOUNT O' 500,000 YEN ARRIVED IN AYAKO'S NAME.
'N SINCE THEN, TOO, EVERY FEW MONTHS MONEY GETS SENT T'US, ALWAYS IN AYAKO'S NAME. I'VE SIGNED FER 'N DEPOSITED EACH 'N EVERY ONE.
THE SENDER'S NAME BE UNFAMILIAR, BUT I KNOW EXACTLY WHO IT BE.
IT BE JIRO.
JIRO BEEN STASHIN' MONEY AWAY FER AYAKO.
JIRO BIG BRO ?!
HE'S STILL BEEN SENDIN' MONEY ?
SEE. THERE BE NEAR 50 MILLION YEN IN THERE NOW. THAT ALL BE AYAKO'S FORTUNE.
THIS MUCH NEITHER ICHIRO NOR YER PA KNEW NAUGHT 'BOUT.
...
I BEEN LOOKIN' SO, SO FORWARD T'THIS DAY...

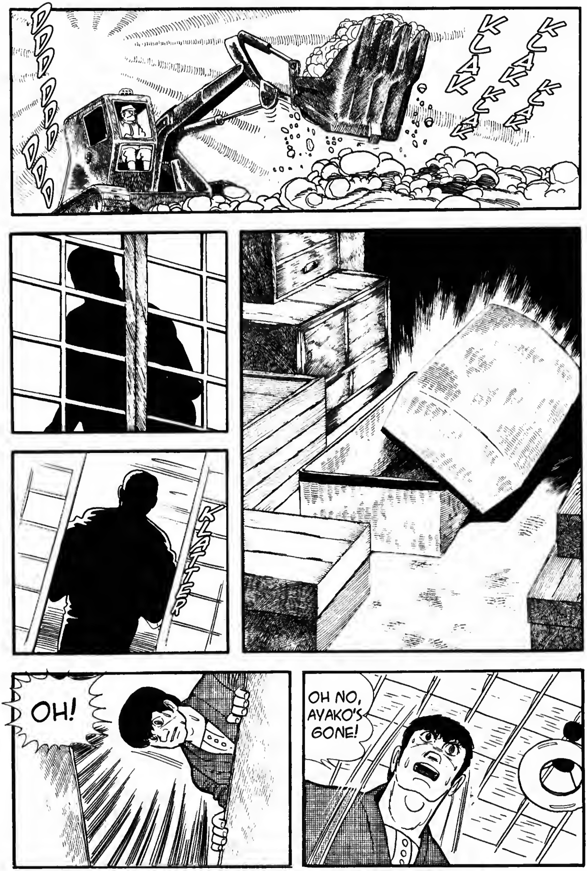

AYAKO BEEN SHUT AWAY 23 YEARS, UNABLE T'GO T'SCHOOL O' GO PLAY...
I'M HOPIN' THAT MONEY CAN HELP MAKE AMENDS, 'N ATONE FER...
O-OUR HAVIN' WASTED SO MUCH O' HER LIFE.
SHE CAN USE THAT MONEY HOWEV'R WHICH WAY SHE PLEASES.
'N HERE BE TH' SENDER'S NAME 'N INFER-MATION.
差出人
住所
氏名
東京都中央区
祐天寺富夫
4-10 TSUKIJI, CHUO WARD, TOKYO... TOMIO YUTENJI.
MA.
MA!
AYAKO!
THIS BE A PASSBOOK. 'N THIS ALL BE YER MONEY.
ER, MONEY... MONEY BE...
GUESS YA DON'T KNOW!

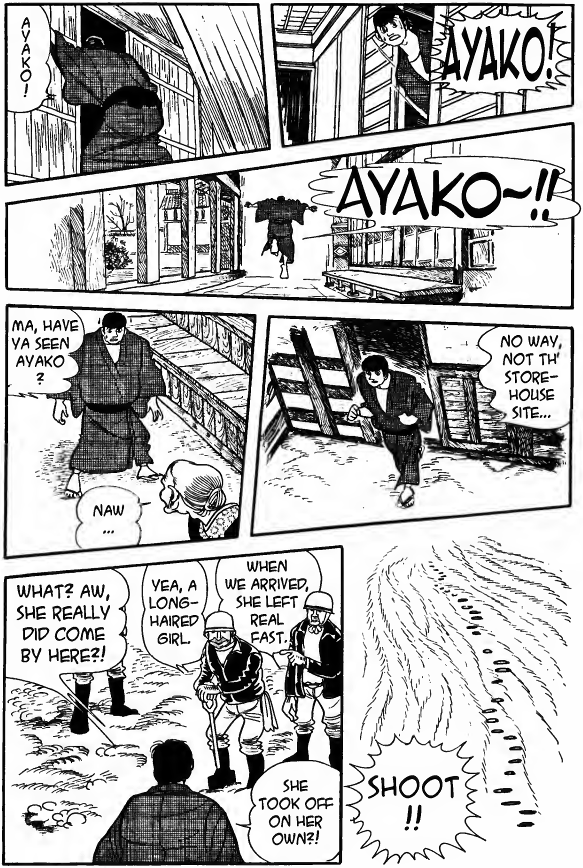

IF YA GOT MONEY, YA CAN RULE TH' WORLD... SO YER NOW MISS BOURGEOIS! YA CAN GO T'ANY SCHOOL YA WANT! EVEN GET A COLLEGE EDUCATION.
WIT' THIS MONEY... WE CAN START YER LIFE OVER TOMORROW, AYAKO!
...
WE'LL RE-REGISTER YA... THEN WE'LL ENROLL YA IN GRADE SCHOOL.
YA CAN LEAVE IT ALL T'ME.
NAW!!
WHY NOT?
I'M NOT GOING ANYWHERE!!
I WANNA GO BACK TO THAT CELLAR ROOM! THAT PLACE IS AYAKO'S HOME!
BUT IT DON' EXIST NO MORE. IT BEEN DEMOLISHED.
NO, NO, NO! AYAKO HAS NO PLACE TO LIVE?! WHERE AM I GONNA STAY?
I'M GONNA BUILD A GRAND NEW ROOM JUST FER YA!

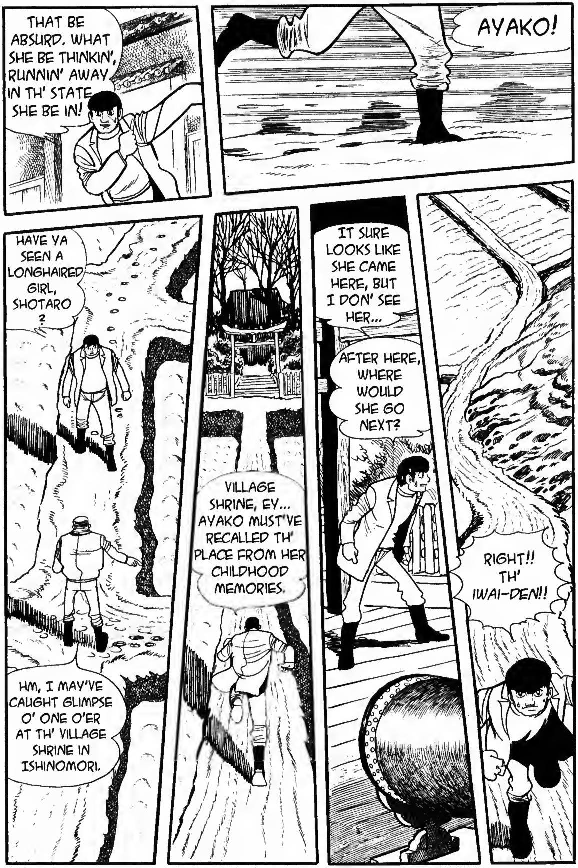

GOOD NIGHT. I MADE YA A BED...
YA POOR THING, YA BE AGITATED ...
STUPID BRO! I DON'T NEED ANYTHING. I WON'T COME OUT!
GOOD NIGHT...
I'M SLEEPING IN HERE !!

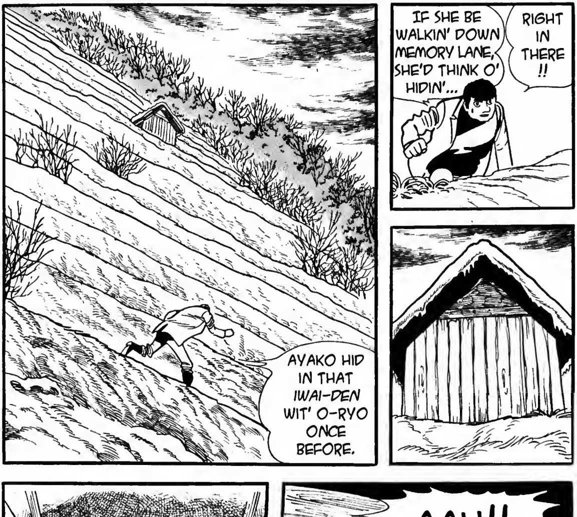

KLATTER

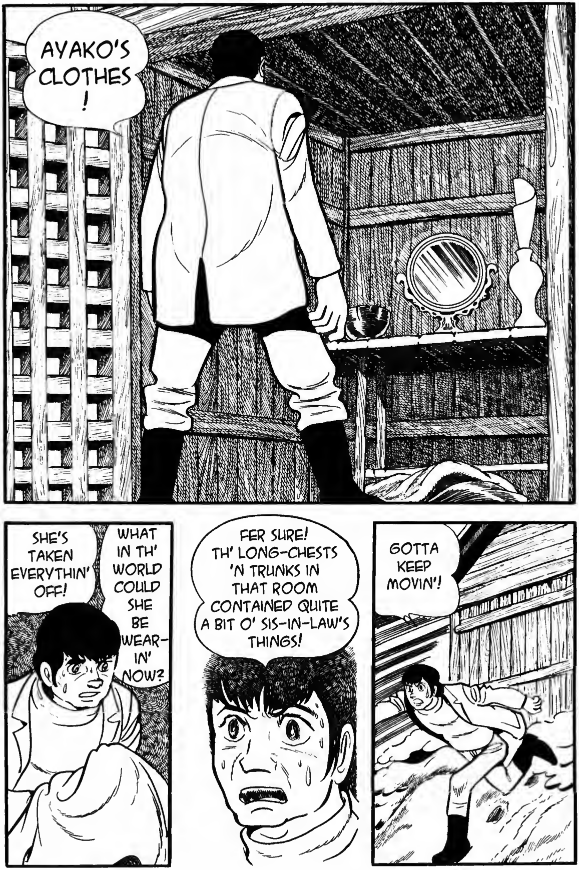

...
MA!! I'M SO SORRY 'BOUT EARLIER...!
WHOOO
OOHM

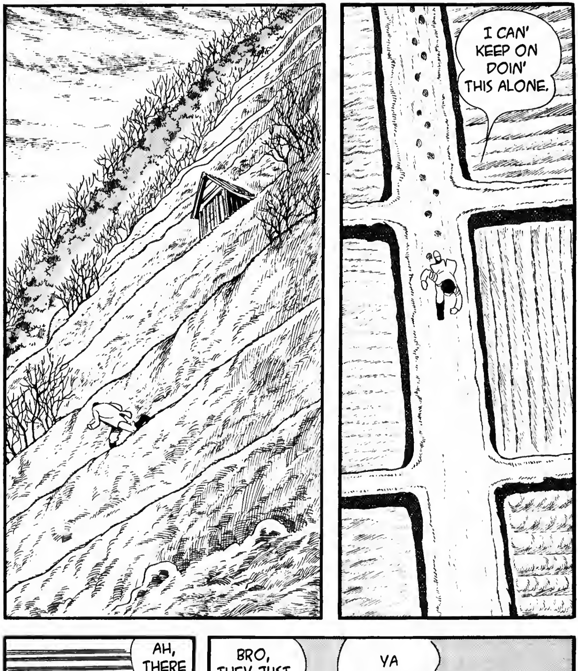

KLAKKLAK
KLAKKLAK
DDDDDDDDD
KLATTER
OH NO, AYAKO'S GONE!
OH!

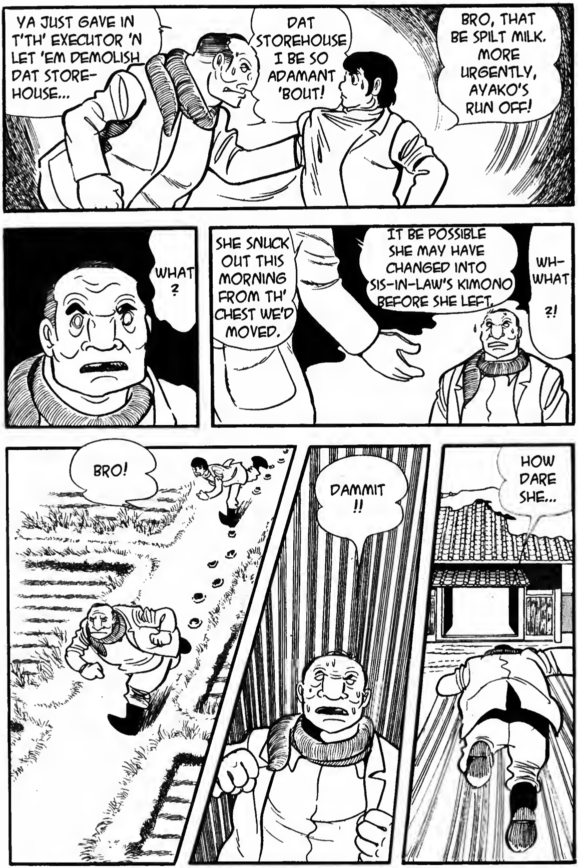

AYAKO!
AYAKO!
AYAKO~!!
MA, HAVE YA SEEN AYAKO?
NAW...
NO WAY, NOT TH' STOREHOUSE SITE...
WHAT? AW, SHE REALLY DID COME BY HERE?!
YEA, A LONG-HAIRED GIRL.
WHEN WE ARRIVED, SHE LEFT REAL FAST.
SHE TOOK OFF ON HER OWN?!
SHOOT!!

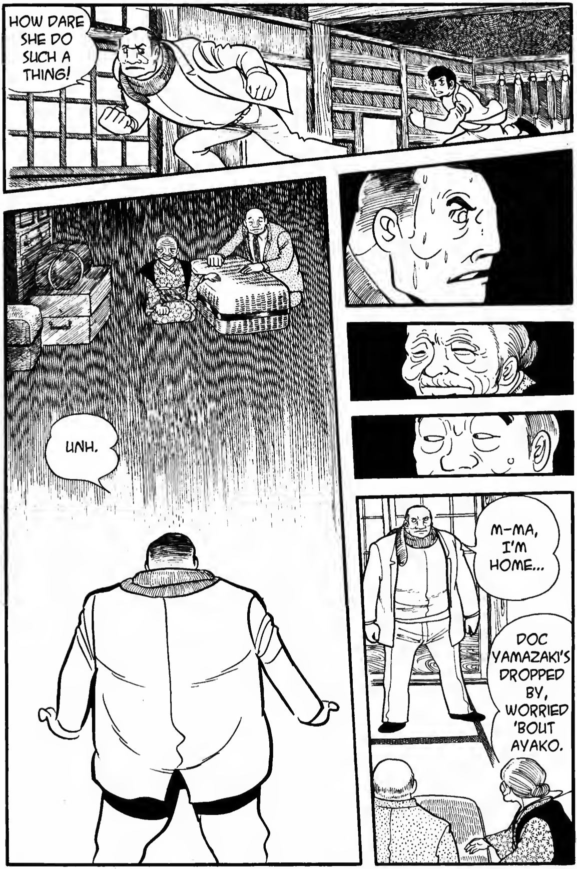

THAT BE ABSURD. WHAT SHE BE THINKIN', RUNNIN' AWAY IN TH' STATE SHE BE IN!
AYAKO!
HAVE YA SEEN A LONGHAIRED GIRL, SHOTARO?
HM, I MAY'VE CAUGHT GLIMPSE O' ONE O'ER AT TH' VILLAGE SHRINE IN ISHINOMORI.
VILLAGE SHRINE, EY... AYAKO MUST'VE RECALLED TH' PLACE FROM HER CHILDHOOD MEMORIES.
IT SURE LOOKS LIKE SHE CAME HERE, BUT I DON' SEE HER...
AFTER HERE, WHERE WOULD SHE GO NEXT?
RIGHT!! TH' IWAI-DEN!!

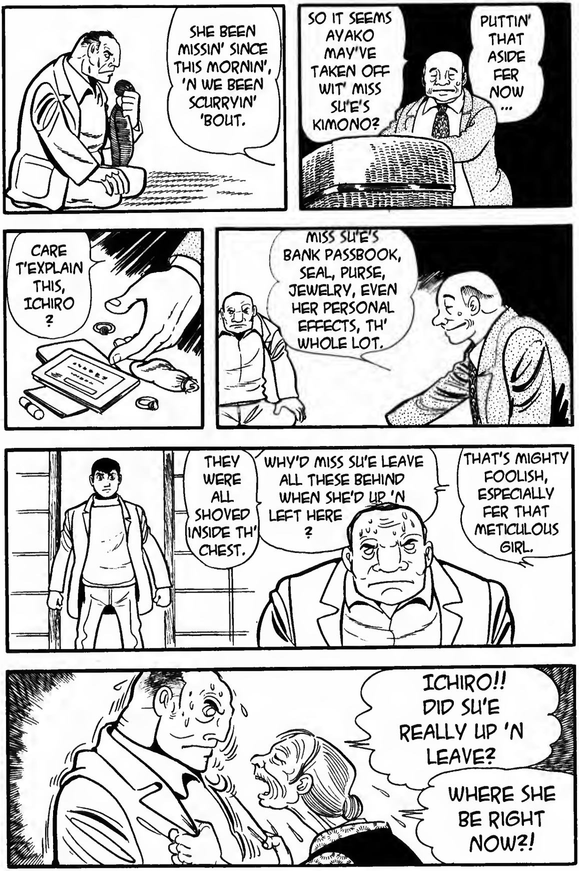

AYAKO HID IN THAT *IWAI-DEN* WIT' O-RYO ONCE BEFORE.
IF SHE BE WALKIN' DOWN MEMORY LANE, SHE'D THINK O' HIDIN'...
RIGHT IN THERE !!
BAM
AAH!!

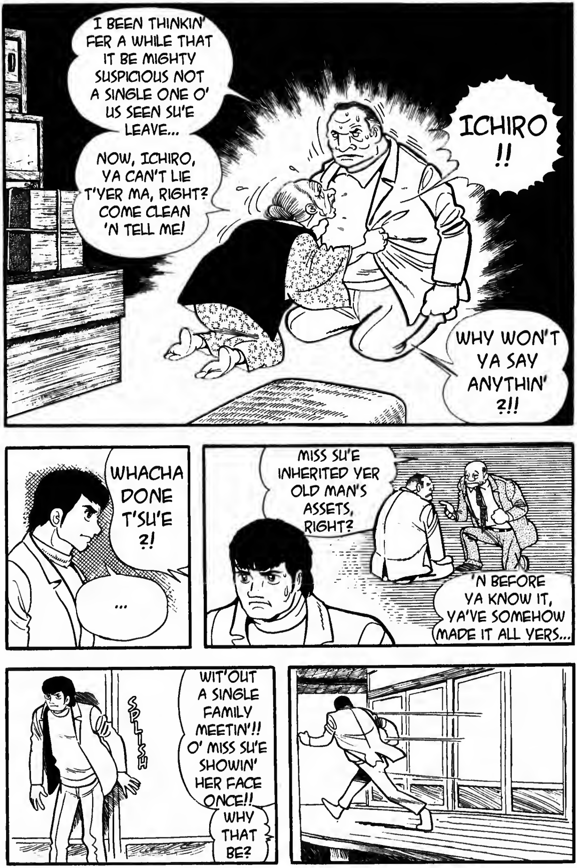

AYAKO'S CLOTHES!
SHE'S TAKEN EVERYTHIN' OFF!
WHAT IN TH' WORLD COULD SHE BE WEARIN' NOW?
FER SURE! TH' LONG-CHESTS 'N TRUNKS IN THAT ROOM CONTAINED QUITE A BIT O' SIS-IN-LAW'S THINGS!
GOTTA KEEP MOVIN'!

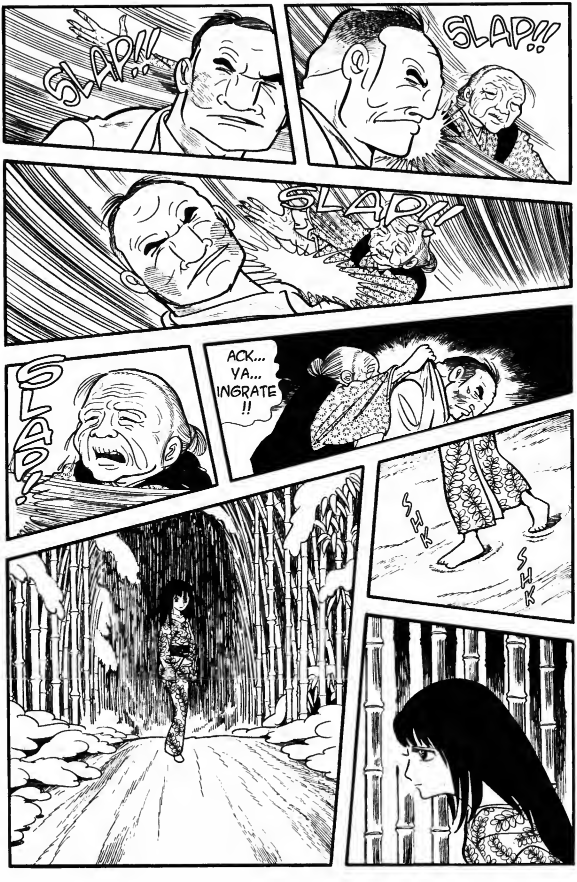

I CAN' KEEP ON DOIN' THIS ALONE.
AH, THERE BE ICHIRO BIG BRO!
BRO, THEY JUST RELEASED YA?
YA SPINELESS TRAITOR !!

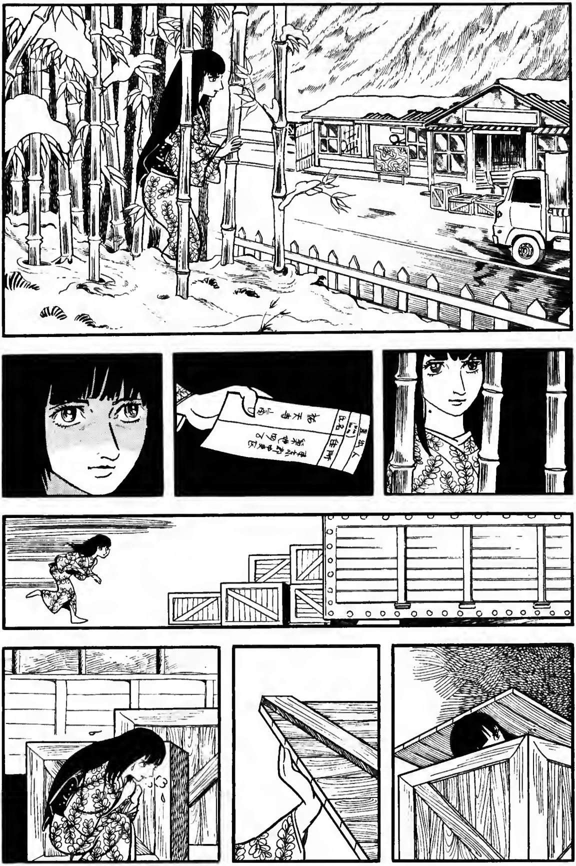

YA JUST GAVE IN T'TH' EXECUTOR 'N LET 'EM DEMOLISH DAT STOREHOUSE...
DAT STOREHOUSE I BE SO ADAMANT 'BOUT!
BRO, THAT BE SPILT MILK. MORE URGENTLY, AYAKO'S RUN OFF!
WHAT?
SHE SNUCK OUT THIS MORNING FROM TH' CHEST WE'D MOVED.
IT BE POSSIBLE SHE MAY HAVE CHANGED INTO SIS-IN-LAW'S KIMONO BEFORE SHE LEFT.
WH- WHAT?!
BRO!
DAMMIT!!
HOW DARE SHE...

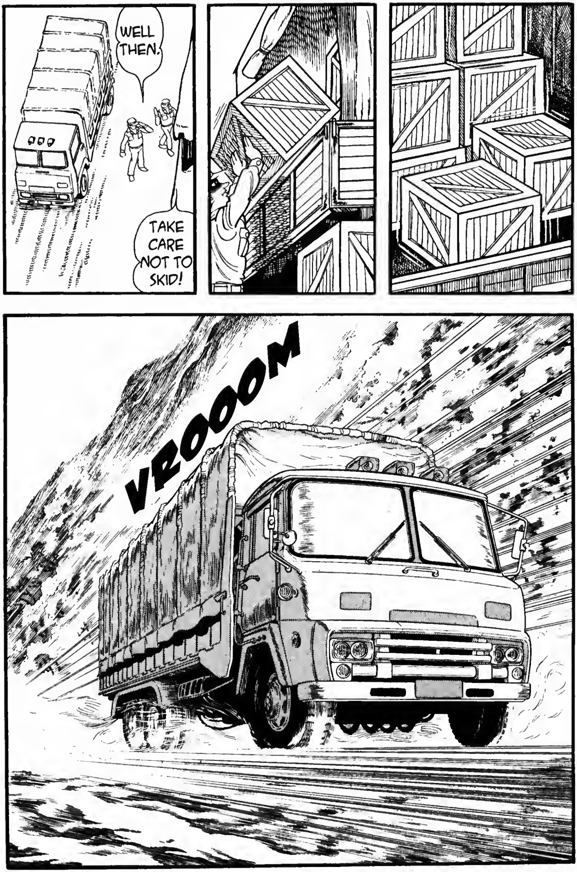

HOW DARE SHE DO SUCH A THING!
UNH.
M-MA, I'M HOME...
DOC YAMAZAKI'S DROPPED BY, WORRIED 'BOUT AYAKO.

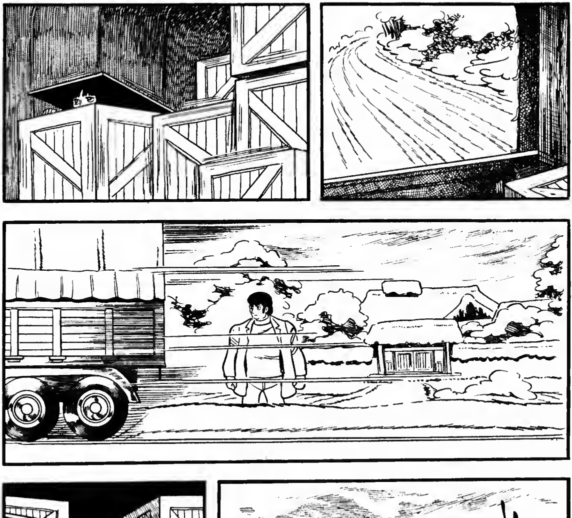

SHE BEEN MISSIN' SINCE THIS MORNIN', 'N WE BEEN SCURRYIN' 'BOUT.
SO IT SEEMS AYAKO MAY'VE TAKEN OFF WIT' MISS SU'E'S KIMONO?
PUTTIN' THAT ASIDE FER NOW ...
CARE T'EXPLAIN THIS, ICHIRO ?
MISS SU'E'S BANK PASSBOOK, SEAL, PURSE, JEWELRY, EVEN HER PERSONAL EFFECTS, TH' WHOLE LOT.
THEY WERE ALL SHOVED INSIDE TH' CHEST.
WHY'D MISS SU'E LEAVE ALL THESE BEHIND WHEN SHE'D UP 'N LEFT HERE ?
THAT'S MIGHTY FOOLISH, ESPECIALLY FER THAT METICULOUS GIRL.
ICHIRO!! DID SU'E REALLY UP 'N LEAVE?
WHERE SHE BE RIGHT NOW?!

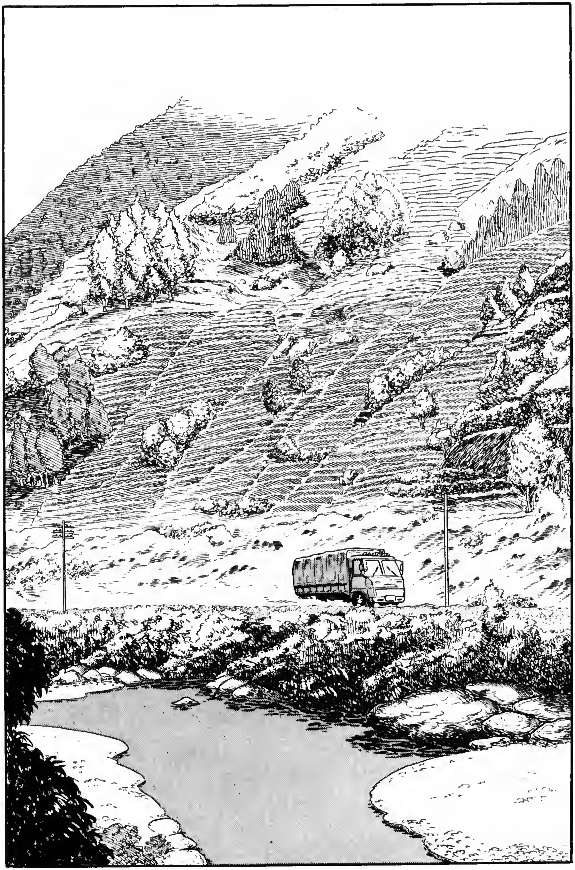

I BEEN THINKIN' FER A WHILE THAT IT BE MIGHTY SUSPICIOUS NOT A SINGLE ONE O' US SEEN SU'E LEAVE...
NOW, ICHIRO, YA CAN'T LIE T'YER MA, RIGHT? COME CLEAN 'N TELL ME!
ICHIRO !!
WHY WON'T YA SAY ANYTHIN' ?!!
WHACHA DONE T'SU'E ?!
...
MISS SU'E INHERITED YER OLD MAN'S ASSETS, RIGHT?
'N BEFORE YA KNOW IT, YA'VE SOMEHOW MADE IT ALL YERS...
SPLISH
WIT'OUT A SINGLE FAMILY MEETIN'!! O' MISS SU'E SHOWIN' HER FACE ONCE!!
WHY THAT BE?

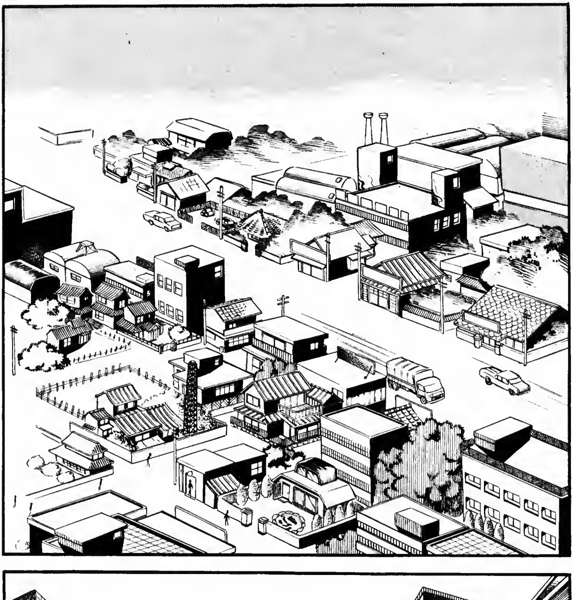

SLAP!!
SLAP!!
SLAP!!
ACK... YA... INGRATE !!
SLAP!!
SHK
SHK


差出人
住所
氏名
祐天寺


WELL THEN.
TAKE CARE NOT TO SKID!
VROOOM

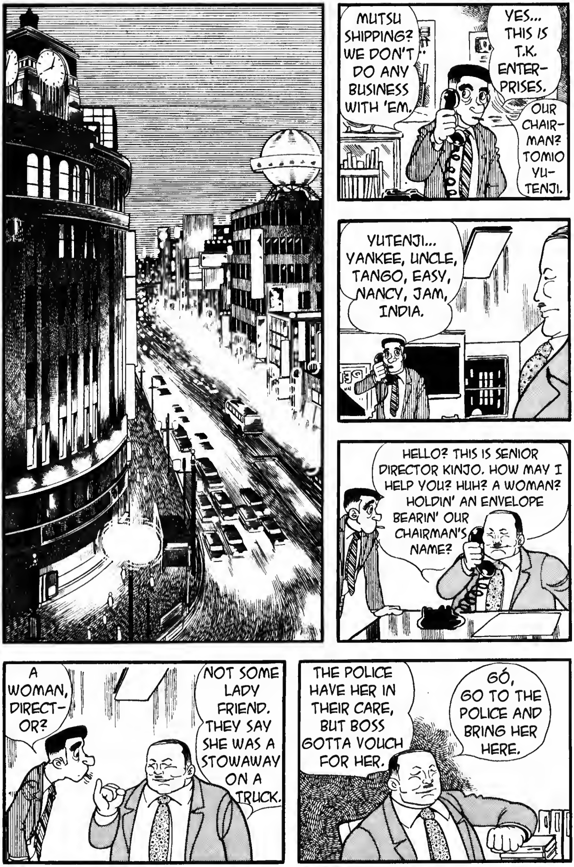

VWRRR
VWRRRR

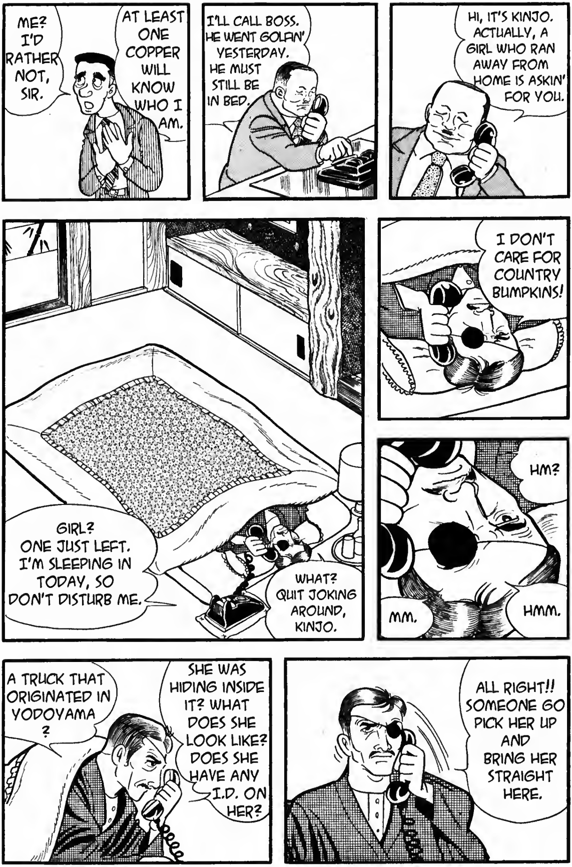


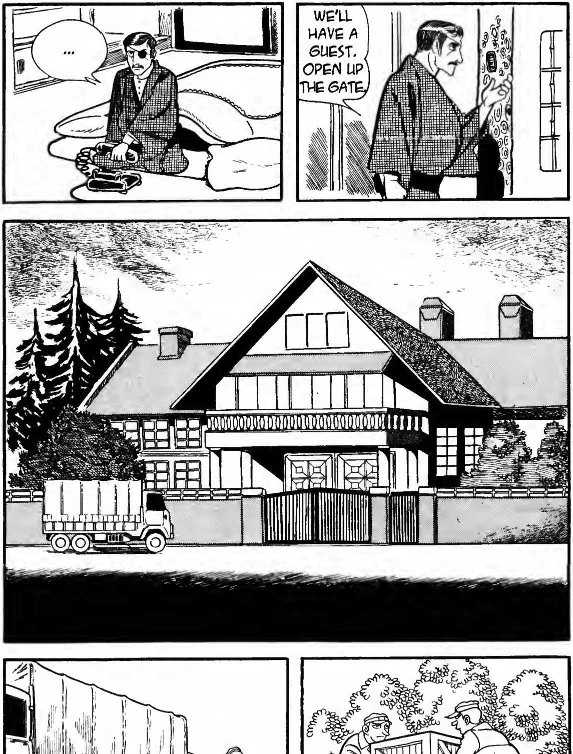


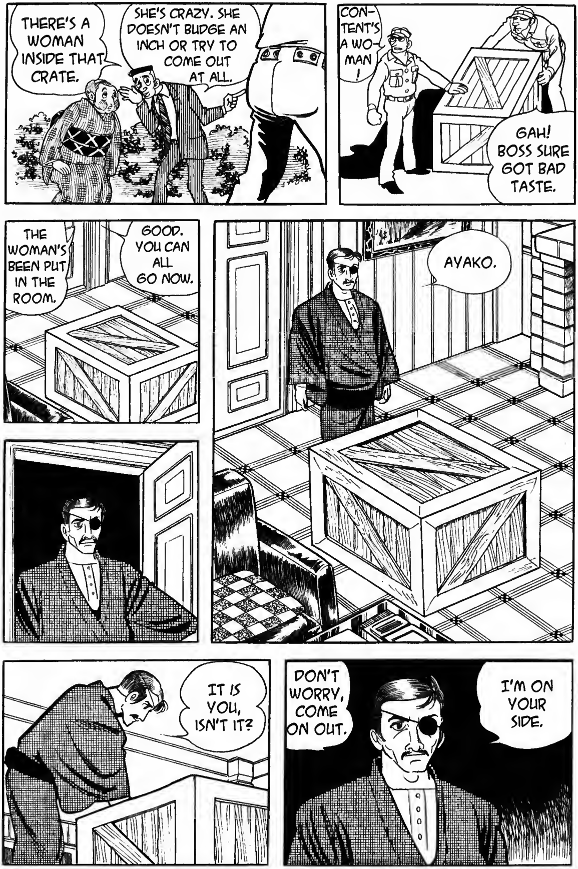
CHAPTER 16

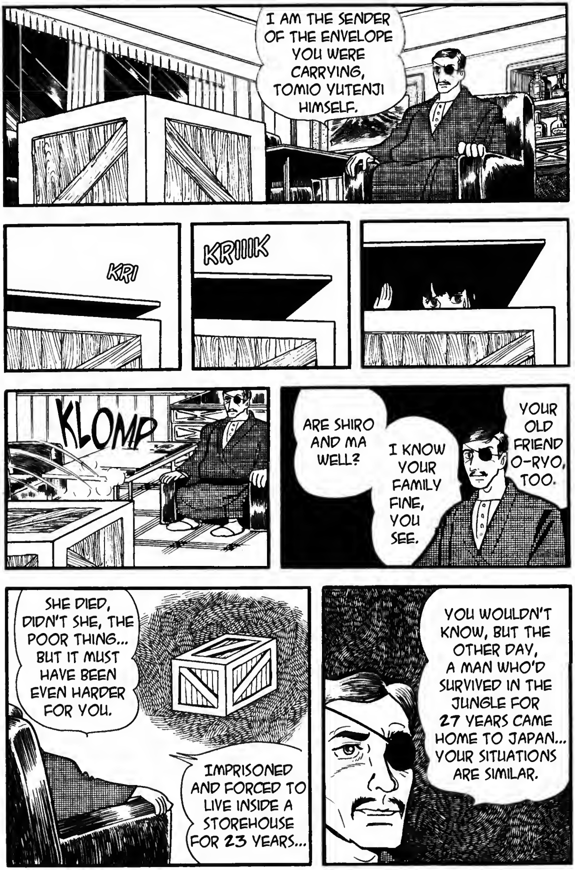
THE OUSHINKAI

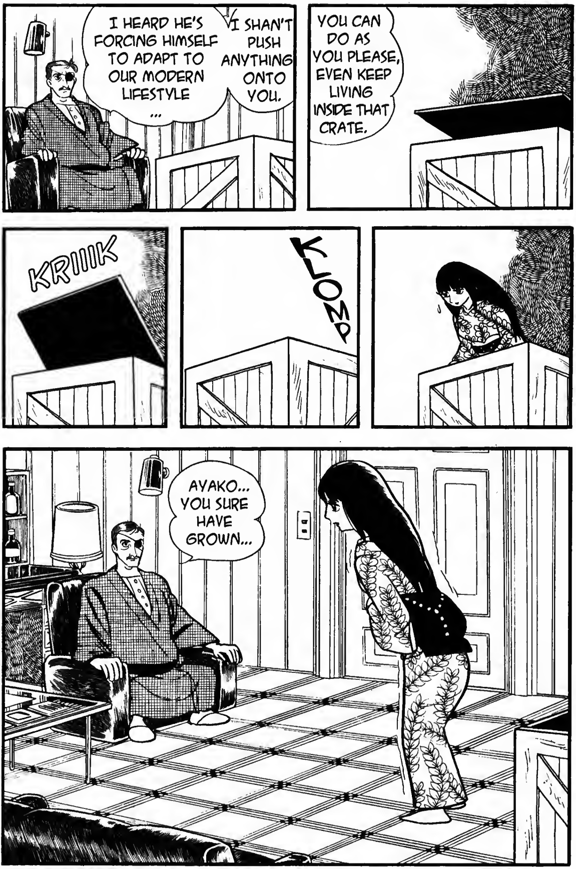

YES... THIS IS T.K. ENTERPRISES.
MUTSU SHIPPING? WE DON'T DO ANY BUSINESS WITH 'EM.
OUR CHAIRMAN? TOMIO YUTENJI.
YUTENJI... YANKEE, UNCLE, TANGO, EASY, NANCY, JAM, INDIA.
HELLO? THIS IS SENIOR DIRECTOR KINJO. HOW MAY I HELP YOU? HUH? A WOMAN? HOLDIN' AN ENVELOPE BEARIN' OUR CHAIRMAN'S NAME?
A WOMAN, DIRECTOR?
NOT SOME LADY FRIEND. THEY SAY SHE WAS A STOWAWAY ON A TRUCK.
THE POLICE HAVE HER IN THEIR CARE, BUT BOSS GOTTA VOUCH FOR HER.
GŌ, GO TO THE POLICE AND BRING HER HERE.

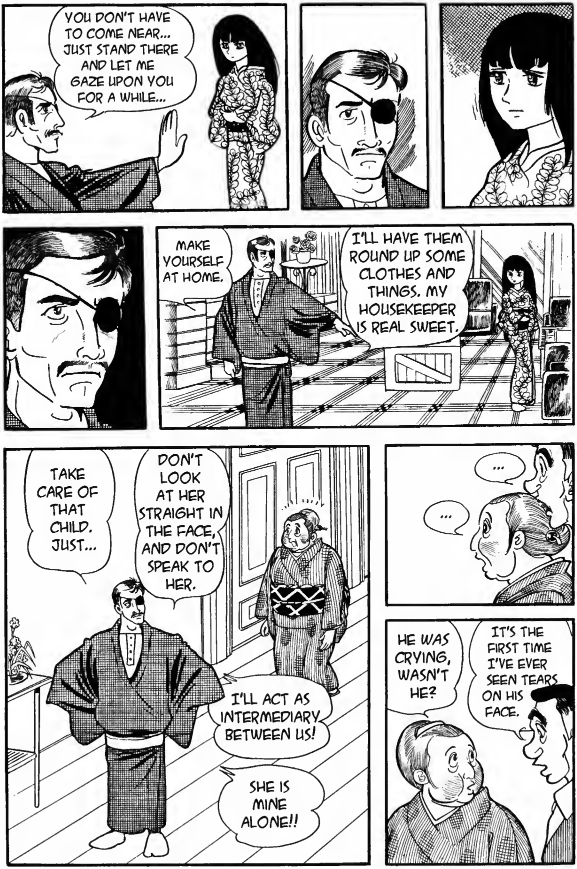

ME? I'D RATHER NOT, SIR.
AT LEAST ONE COPPER WILL KNOW WHO I AM.
I'LL CALL BOSS. HE WENT GOLFIN' YESTERDAY. HE MUST STILL BE IN BED.
HI, IT'S KINJO. ACTUALLY, A GIRL WHO RAN AWAY FROM HOME IS ASKIN' FOR YOU.
GIRL? ONE JUST LEFT. I'M SLEEPING IN TODAY, SO DON'T DISTURB ME.
WHAT? QUIT JOKING AROUND, KINJO.
I DON'T CARE FOR COUNTRY BUMPKINS!
HM?
MM.
HMM.
A TRUCK THAT ORIGINATED IN YODOYAMA?
SHE WAS HIDING INSIDE IT? WHAT DOES SHE LOOK LIKE? DOES SHE HAVE ANY I.D. ON HER?
ALL RIGHT!! SOMEONE GO PICK HER UP AND BRING HER STRAIGHT HERE.

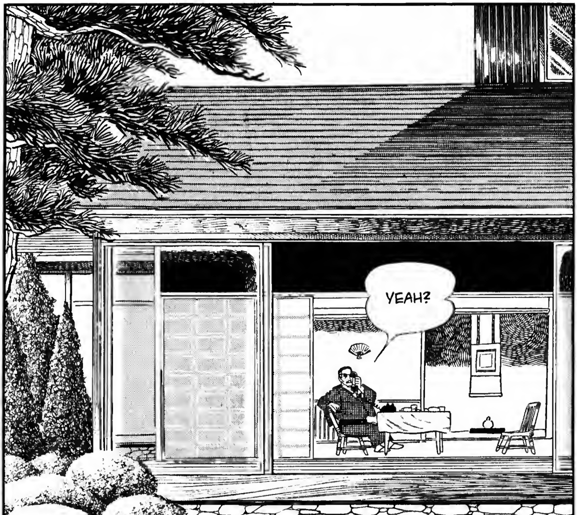

...
WE'LL HAVE A GUEST. OPEN UP THE GATE.

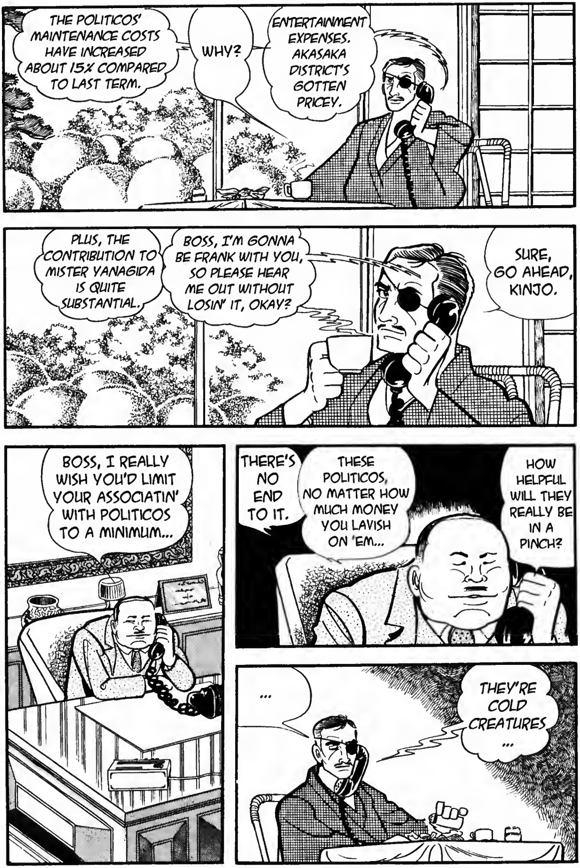

THERE'S A WOMAN INSIDE THAT CRATE.
SHE'S CRAZY. SHE DOESN'T BUDGE AN INCH OR TRY TO COME OUT AT ALL.
CONTENT'S A WOMAN!
GAH! BOSS SURE GOT BAD TASTE.
THE WOMAN'S BEEN PUT IN THE ROOM.
GOOD. YOU CAN ALL GO NOW.
AYAKO.
IT IS YOU, ISN'T IT?
DON'T WORRY, COME ON OUT.
I'M ON YOUR SIDE.

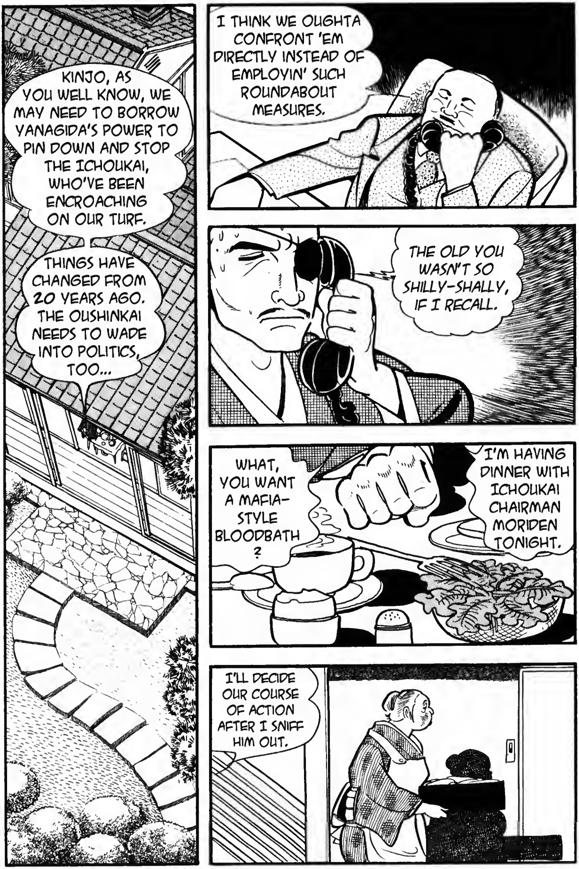

I AM THE SENDER OF THE ENVELOPE YOU WERE CARRYING, TOMIO YUTENJI HIMSELF.
KRI
KRIIIK
KLOMP
ARE SHIRO AND MA WELL?
I KNOW YOUR FAMILY FINE, YOU SEE.
YOUR OLD FRIEND O-RYO, TOO.
SHE DIED, DIDN'T SHE, THE POOR THING... BUT IT MUST HAVE BEEN EVEN HARDER FOR YOU.
IMPRISONED AND FORCED TO LIVE INSIDE A STOREHOUSE FOR 23 YEARS...
YOU WOULDN'T KNOW, BUT THE OTHER DAY, A MAN WHO'D SURVIVED IN THE JUNGLE FOR 27 YEARS CAME HOME TO JAPAN... YOUR SITUATIONS ARE SIMILAR.

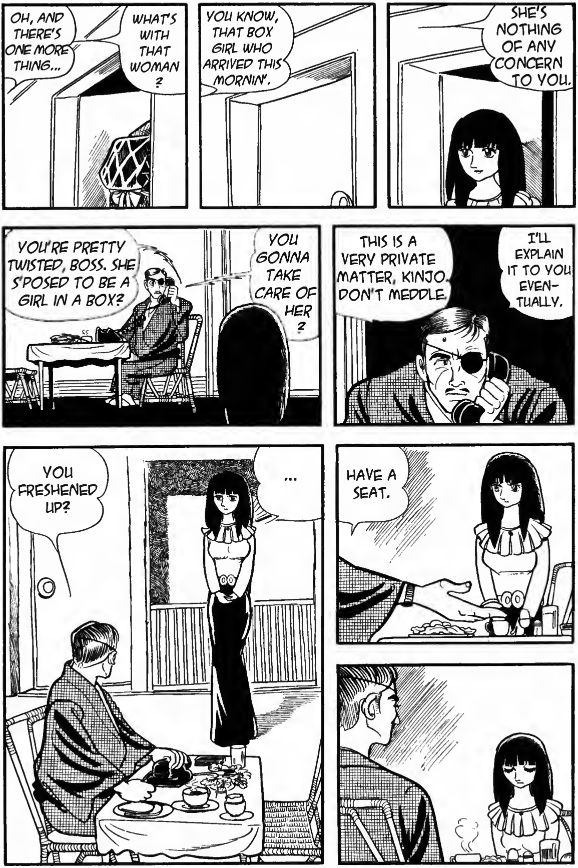

I HEARD HE'S FORCING HIMSELF TO ADAPT TO OUR MODERN LIFESTYLE ...
I SHAN'T PUSH ANYTHING ONTO YOU.
YOU CAN DO AS YOU PLEASE, EVEN KEEP LIVING INSIDE THAT CRATE.
KRIIIK
KLOMP
AYAKO... YOU SURE HAVE GROWN...


YOU DON'T HAVE TO COME NEAR... JUST STAND THERE AND LET ME GAZE UPON YOU FOR A WHILE...
MAKE YOURSELF AT HOME.
I'LL HAVE THEM ROUND UP SOME CLOTHES AND THINGS. MY HOUSEKEEPER IS REAL SWEET.
TAKE CARE OF THAT CHILD. JUST...
DON'T LOOK AT HER STRAIGHT IN THE FACE, AND DON'T SPEAK TO HER.
I'LL ACT AS INTERMEDIARY BETWEEN US!
SHE IS MINE ALONE!!
...
...
HE WAS CRYING, WASN'T HE?
IT'S THE FIRST TIME I'VE EVER SEEN TEARS ON HIS FACE.

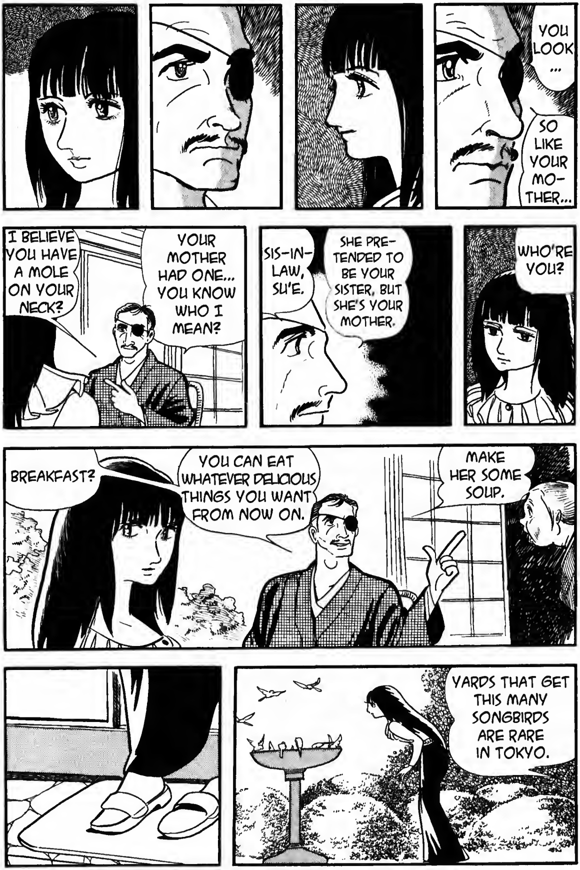

YEAH?

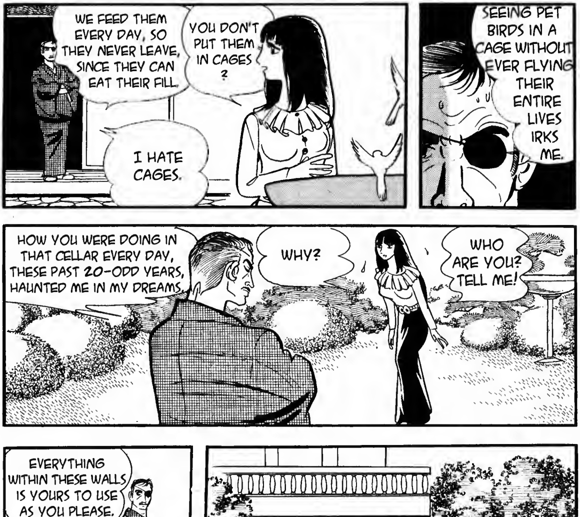

THE POLITICOS' MAINTENANCE COSTS HAVE INCREASED ABOUT 15% COMPARED TO LAST TERM.
WHY?
ENTERTAINMENT EXPENSES. AKASAKA DISTRICT'S GOTTEN PRICEY.
PLUS, THE CONTRIBUTION TO MISTER YANAGIDA IS QUITE SUBSTANTIAL.
BOSS, I'M GONNA BE FRANK WITH YOU, SO PLEASE HEAR ME OUT WITHOUT LOSIN' IT, OKAY?
SURE, GO AHEAD, KINJO.
BOSS, I REALLY WISH YOU'D LIMIT YOUR ASSOCIATIN' WITH POLITICOS TO A MINIMUM...
THERE'S NO END TO IT.
THESE POLITICOS, NO MATTER HOW MUCH MONEY YOU LAVISH ON 'EM...
HOW HELPFUL WILL THEY REALLY BE IN A PINCH?
...
THEY'RE COLD CREATURES ...

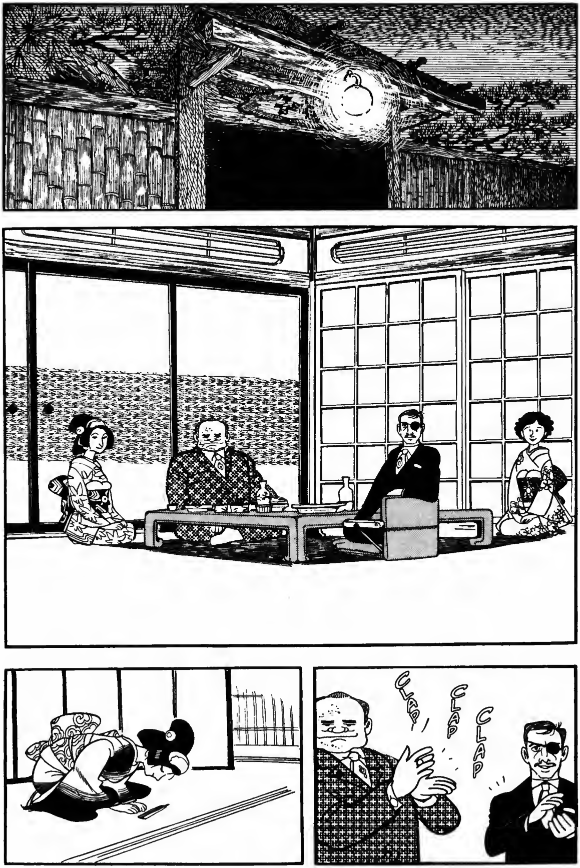

KINJO, AS YOU WELL KNOW, WE MAY NEED TO BORROW YANAGIDA'S POWER TO PIN DOWN AND STOP THE ICHOUKAI, WHO'VE BEEN ENCROACHING ON OUR TURF.
THINGS HAVE CHANGED FROM 20 YEARS AGO. THE OUSHINKAI NEEDS TO WADE INTO POLITICS, TOO...
I THINK WE OUGHTA CONFRONT 'EM DIRECTLY INSTEAD OF EMPLOYIN' SUCH ROUNDABOUT MEASURES.
THE OLD YOU WASN'T SO SHILLY-SHALLY, IF I RECALL.
WHAT, YOU WANT A MAFIA-STYLE BLOODBATH?
I'M HAVING DINNER WITH ICHOUKAI CHAIRMAN MORIDEN TONIGHT.
I'LL DECIDE OUR COURSE OF ACTION AFTER I SNIFF HIM OUT.

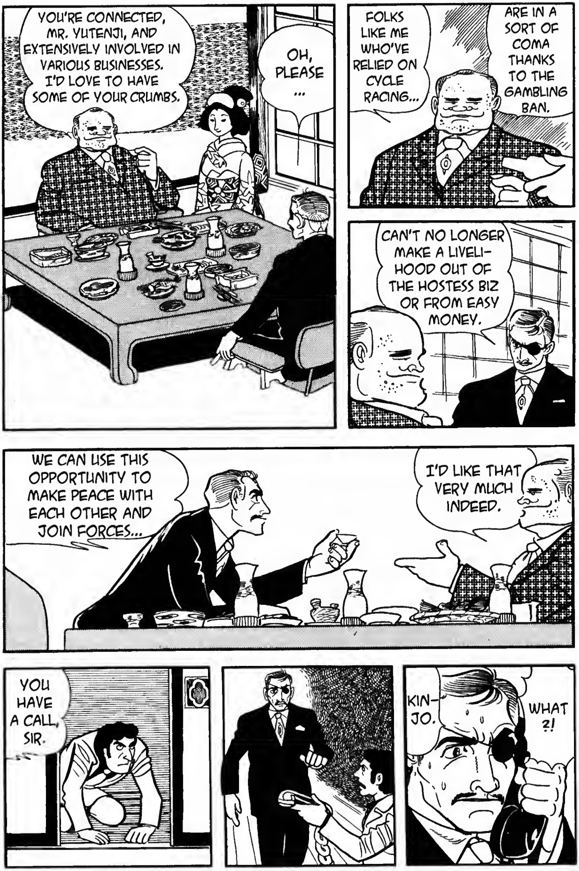

OH, AND THERE'S ONE MORE THING...
WHAT'S WITH THAT WOMAN?
YOU KNOW, THAT BOX GIRL WHO ARRIVED THIS MORNIN'.
SHE'S NOTHING OF ANY CONCERN TO YOU.
YOU'RE PRETTY TWISTED, BOSS. SHE S'POSED TO BE A GIRL IN A BOX?
YOU GONNA TAKE CARE OF HER?
THIS IS A VERY PRIVATE MATTER, KINJO. DON'T MEDDLE.
I'LL EXPLAIN IT TO YOU EVENTUALLY.
YOU FRESHENED UP?
...
HAVE A SEAT.

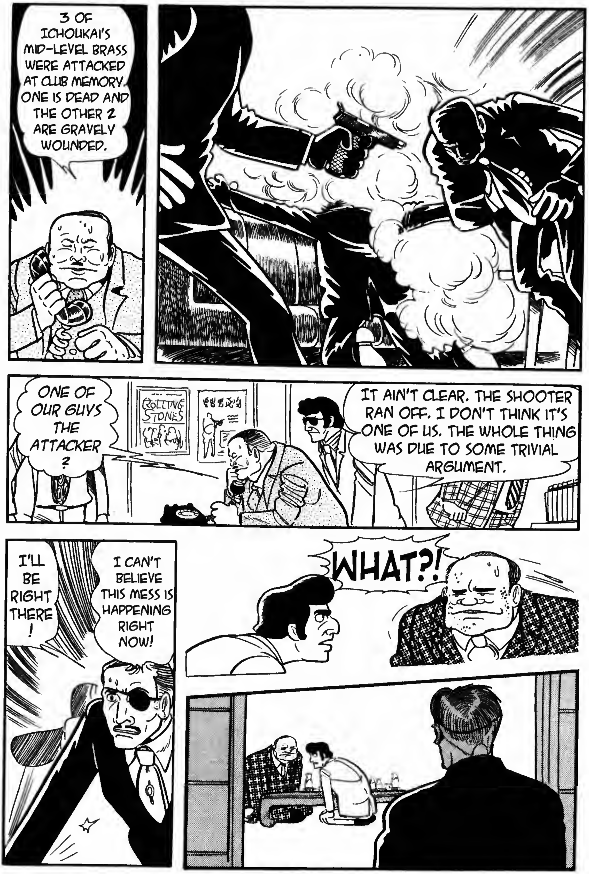
NOTE: THE PHRASE "GIRL IN A BOX" REFERS TO A SHELTERED GIRL OR DAUGHTER.

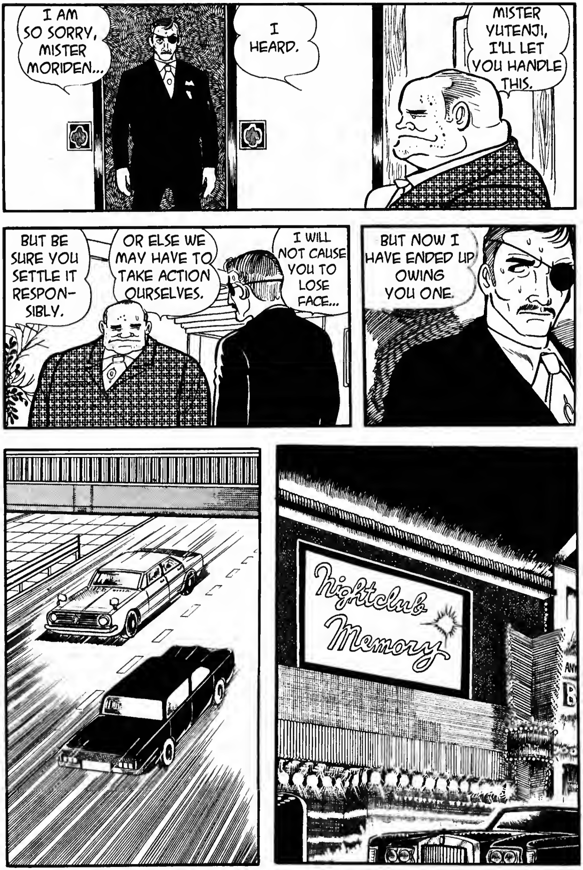

YOU LOOK...
SO LIKE YOUR MOTHER...
I BELIEVE YOU HAVE A MOLE ON YOUR NECK?
YOUR MOTHER HAD ONE... YOU KNOW WHO I MEAN?
SIS-IN-LAW, SU'E.
SHE PRETENDED TO BE YOUR SISTER, BUT SHE'S YOUR MOTHER.
WHO'RE YOU?
BREAKFAST?
YOU CAN EAT WHATEVER DELICIOUS THINGS YOU WANT FROM NOW ON.
MAKE HER SOME SOUP.
YARDS THAT GET THIS MANY SONGBIRDS ARE RARE IN TOKYO.

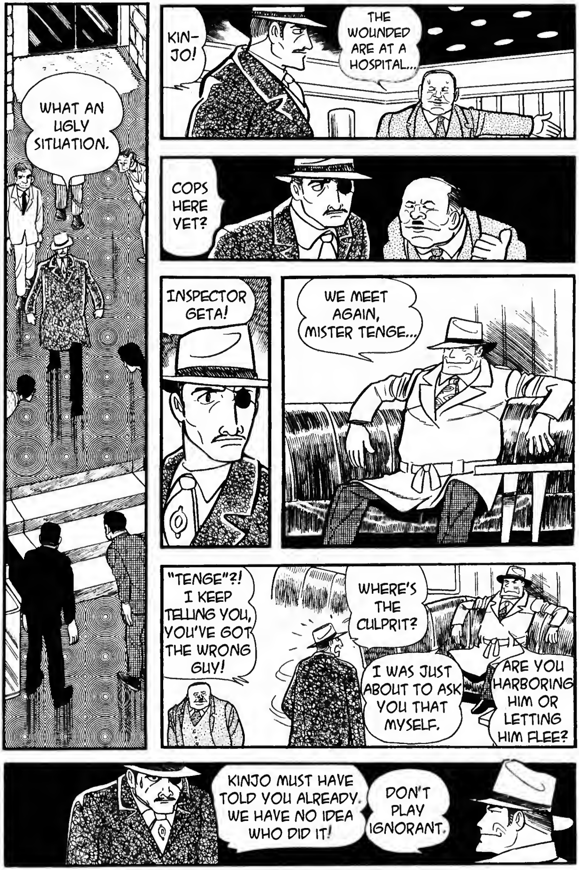

WE FEED THEM EVERY DAY, SO THEY NEVER LEAVE, SINCE THEY CAN EAT THEIR FILL.
YOU DON'T PUT THEM IN CAGES?
I HATE CAGES.
SEEING PET BIRDS IN A CAGE WITHOUT EVER FLYING THEIR ENTIRE LIVES IRKS ME.
HOW YOU WERE DOING IN THAT CELLAR EVERY DAY, THESE PAST 20-ODD YEARS, HAUNTED ME IN MY DREAMS.
WHY?
WHO ARE YOU? TELL ME!
EVERYTHING WITHIN THESE WALLS IS YOURS TO USE AS YOU PLEASE.
VROOM

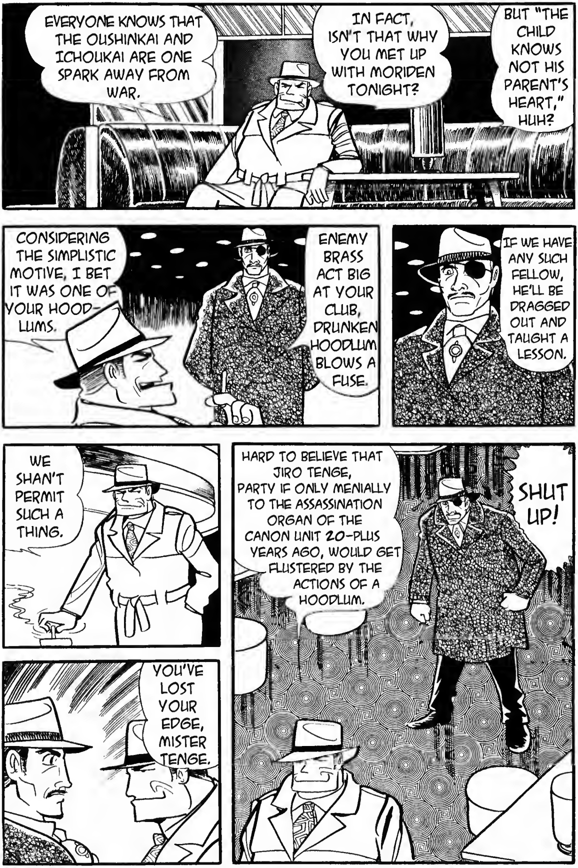

CLAP
CLAP
CLAP

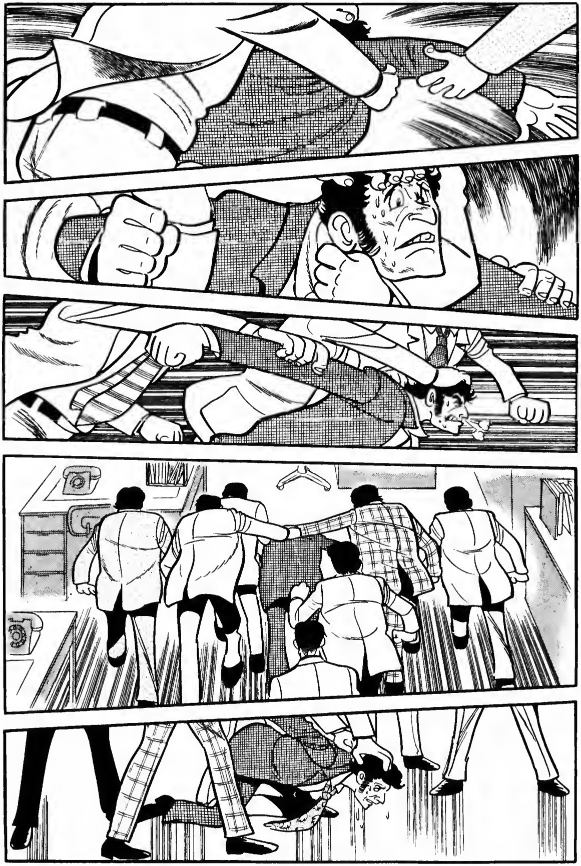

YOU'RE CONNECTED, MR. YUTENJI, AND EXTENSIVELY INVOLVED IN VARIOUS BUSINESSES. I'D LOVE TO HAVE SOME OF YOUR CRUMBS.
OH, PLEASE ...
FOLKS LIKE ME WHO'VE RELIED ON CYCLE RACING...
ARE IN A SORT OF COMA THANKS TO THE GAMBLING BAN.
CAN'T NO LONGER MAKE A LIVELIHOOD OUT OF THE HOSTESS BIZ OR FROM EASY MONEY.
WE CAN USE THIS OPPORTUNITY TO MAKE PEACE WITH EACH OTHER AND JOIN FORCES...
I'D LIKE THAT VERY MUCH INDEED.
YOU HAVE A CALL, SIR.
KIN-JO.
WHAT ?!

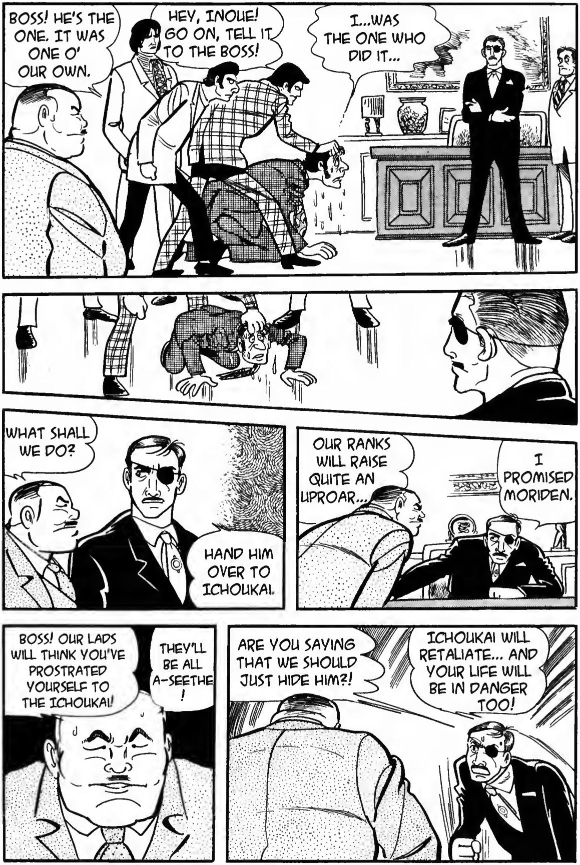

3 OF ICHOUKAI'S MID-LEVEL BRASS WERE ATTACKED AT CLUB MEMORY. ONE IS DEAD AND THE OTHER 2 ARE GRAVELY WOUNDED.
ONE OF OUR GUYS THE ATTACKER?
ROLLING STONES
IT AIN'T CLEAR. THE SHOOTER RAN OFF. I DON'T THINK IT'S ONE OF US. THE WHOLE THING WAS DUE TO SOME TRIVIAL ARGUMENT.
I CAN'T BELIEVE THIS MESS IS HAPPENING RIGHT NOW!
I'LL BE RIGHT THERE!
WHAT?!

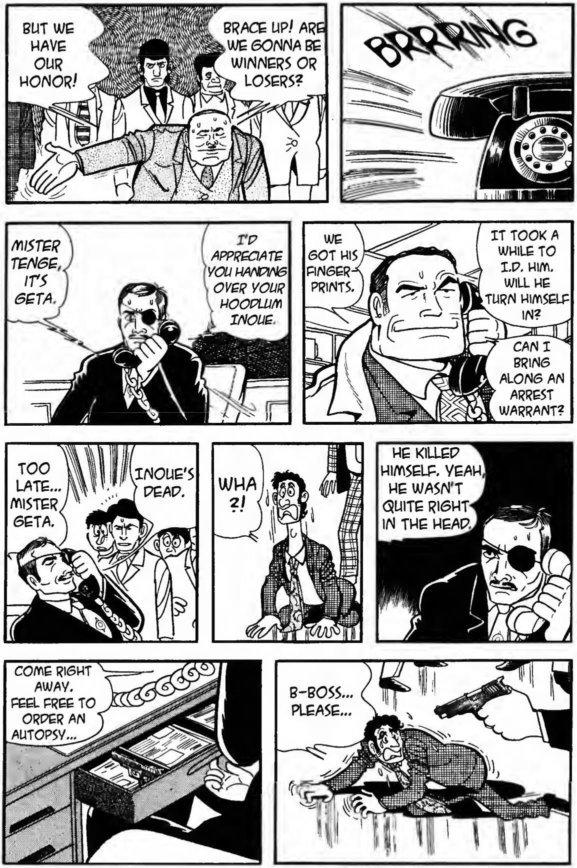

I AM SO SORRY, MISTER MORIDEN...
I HEARD.
MISTER YUTENJI, I'LL LET YOU HANDLE THIS.
BUT BE SURE YOU SETTLE IT RESPONSIBLY.
OR ELSE WE MAY HAVE TO TAKE ACTION OURSELVES.
I WILL NOT CAUSE YOU TO LOSE FACE...
BUT NOW I HAVE ENDED UP OWING YOU ONE.
Nightclub Memory

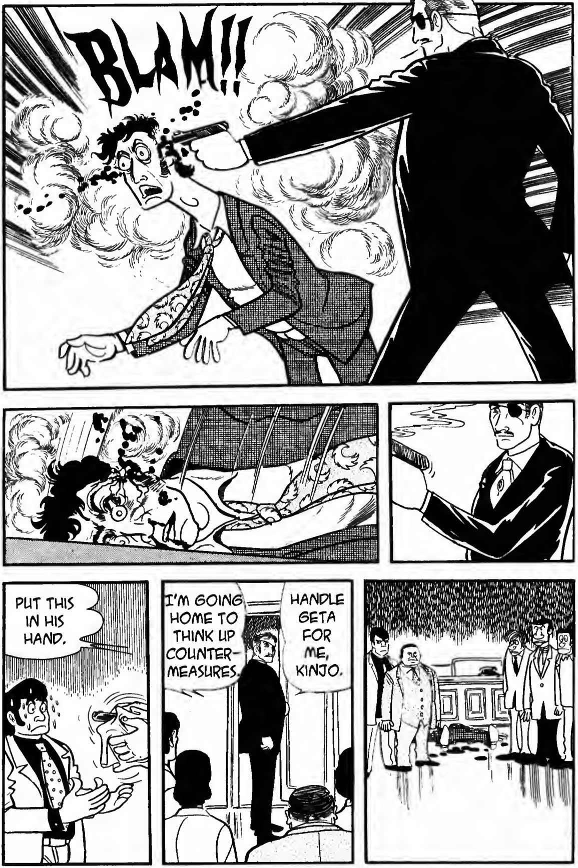

WHAT AN UGLY SITUATION.
KIN-JO!
THE WOUNDED ARE AT A HOSPITAL...
COPS HERE YET?
INSPECTOR GETA!
WE MEET AGAIN, MISTER TENGE...
"TENGE"?! I KEEP TELLING YOU, YOU'VE GOT THE WRONG GUY!
WHERE'S THE CULPRIT?
I WAS JUST ABOUT TO ASK YOU THAT MYSELF.
ARE YOU HARBORING HIM OR LETTING HIM FLEE?
KINJO MUST HAVE TOLD YOU ALREADY. WE HAVE NO IDEA WHO DID IT!
DON'T PLAY IGNORANT.

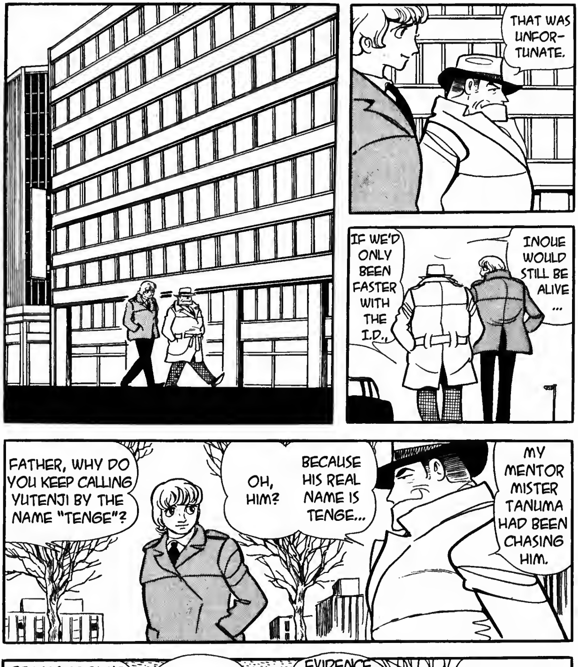

EVERYONE KNOWS THAT THE OUSHINKAI AND ICHOUKAI ARE ONE SPARK AWAY FROM WAR.
IN FACT, ISN'T THAT WHY YOU MET UP WITH MORIDEN TONIGHT?
BUT "THE CHILD KNOWS NOT HIS PARENT'S HEART," HUH?
CONSIDERING THE SIMPLISTIC MOTIVE, I BET IT WAS ONE OF YOUR HOODLUMS.
ENEMY BRASS ACT BIG AT YOUR CLUB, DRUNKEN HOODLUM BLOWS A FUSE.
IF WE HAVE ANY SUCH FELLOW, HE'LL BE DRAGGED OUT AND TAUGHT A LESSON.
WE SHAN'T PERMIT SUCH A THING.
YOU'VE LOST YOUR EDGE, MISTER TENGE.
HARD TO BELIEVE THAT JIRO TENGE, PARTY IF ONLY MENIALLY TO THE ASSASSINATION ORGAN OF THE CANON UNIT 20-PLUS YEARS AGO, WOULD GET FLUSTERED BY THE ACTIONS OF A HOODLUM.
SHUT UP!

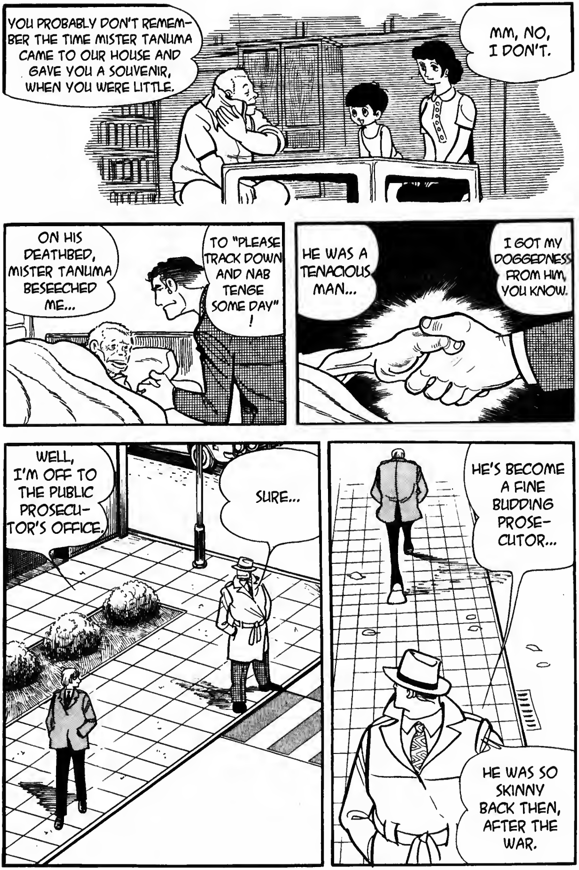


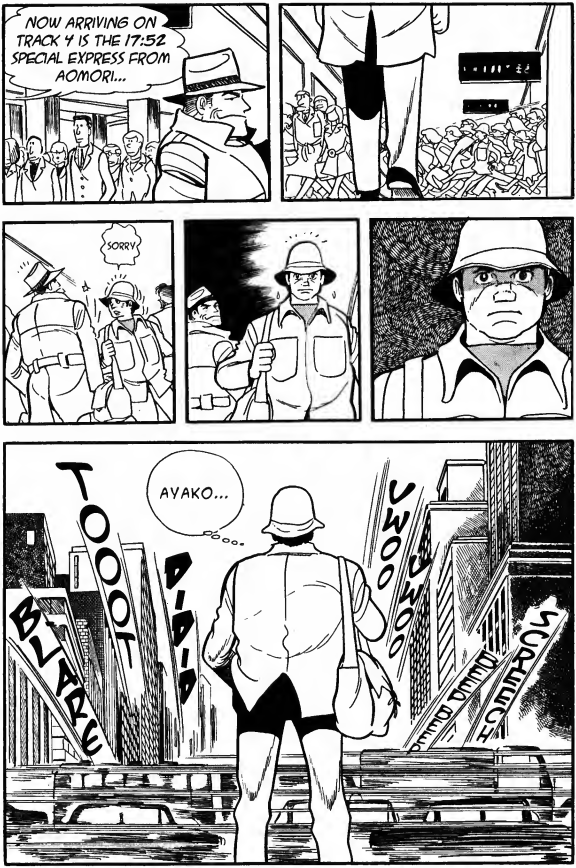

BOSS! HE'S THE ONE. IT WAS ONE O' OUR OWN.
HEY, INOUE! GO ON, TELL IT TO THE BOSS!
I...WAS THE ONE WHO DID IT...
WHAT SHALL WE DO?
HAND HIM OVER TO ICHOUKAI.
OUR RANKS WILL RAISE QUITE AN UPROAR...
I PROMISED MORIDEN.
BOSS! OUR LADS WILL THINK YOU'VE PROSTRATED YOURSELF TO THE ICHOUKAI!
THEY'LL BE ALL A-SEETHE!
ARE YOU SAYING THAT WE SHOULD JUST HIDE HIM?!
ICHOUKAI WILL RETALIATE... AND YOUR LIFE WILL BE IN DANGER TOO!

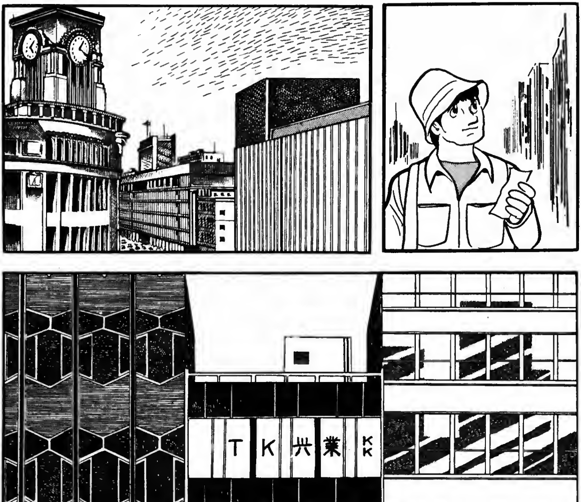

BUT WE HAVE OUR HONOR!
BRACE UP! ARE WE GONNA BE WINNERS OR LOSERS?
BRRRING
MISTER TENGE, IT'S GETA.
I'D APPRECIATE YOU HANDING OVER YOUR HOODLUM INOUE.
WE GOT HIS FINGER-PRINTS.
IT TOOK A WHILE TO I.D. HIM. WILL HE TURN HIMSELF IN?
CAN I BRING ALONG AN ARREST WARRANT?
TOO LATE... MISTER GETA.
INOUE'S DEAD.
WHA?!
HE KILLED HIMSELF. YEAH, HE WASN'T QUITE RIGHT IN THE HEAD.
COME RIGHT AWAY. FEEL FREE TO ORDER AN AUTOPSY...
B-BOSS... PLEASE...

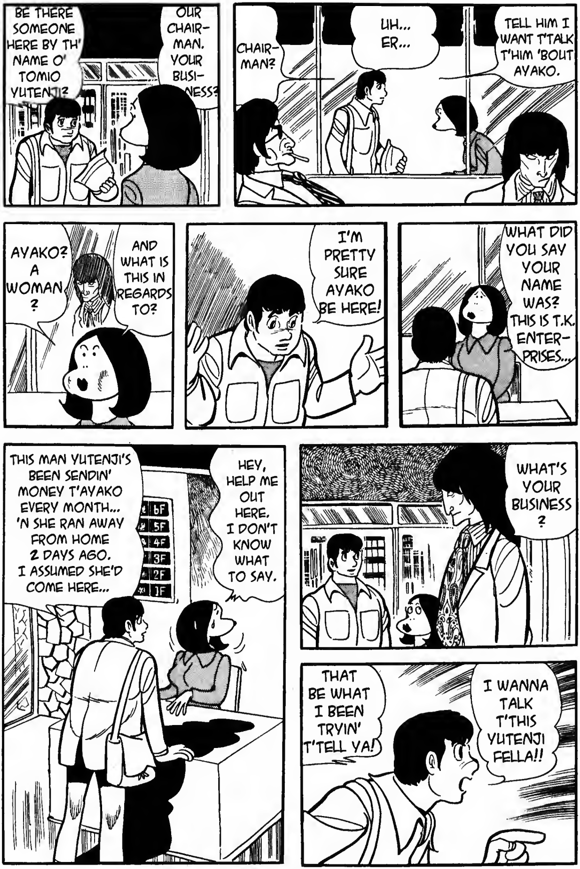

BLAM!!
PUT THIS IN HIS HAND.
I'M GOING HOME TO THINK UP COUNTER-MEASURES.
HANDLE GETA FOR ME, KINJO.

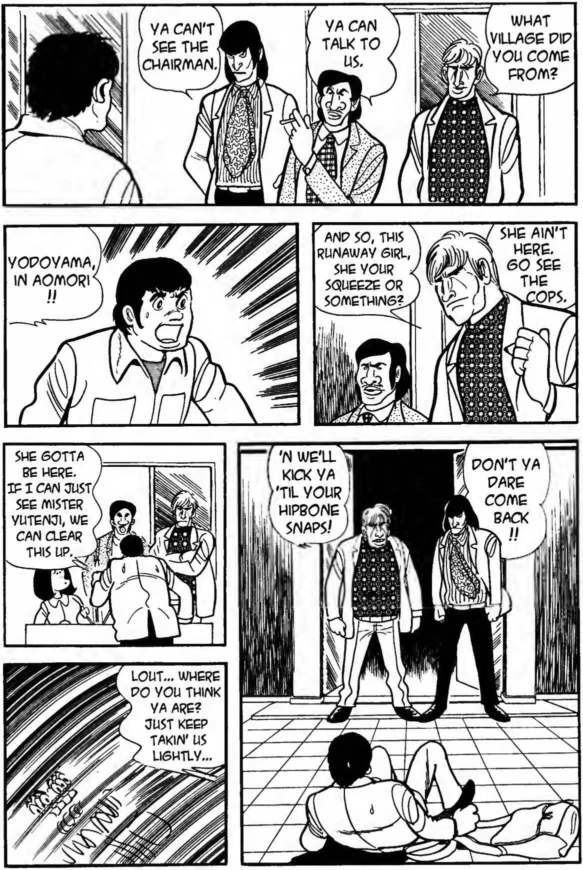

THAT WAS UNFORTUNATE.
IF WE'D ONLY BEEN FASTER WITH THE I.D.,
INOUE WOULD STILL BE ALIVE ...
FATHER, WHY DO YOU KEEP CALLING YUTENJI BY THE NAME "TENGE"?
OH, HIM?
BECAUSE HIS REAL NAME IS TENGE...
MY MENTOR MISTER TANUMA HAD BEEN CHASING HIM.
IT WAS AROUND THE TIME OF THE SHIMOKAWA INCIDENT, 1949, I THINK...
HE WAS INVOLVED IN A MURDER.
EVIDENCE GATHERING TOOK TOO LONG, AND HE GOT AWAY.
AND MISTER TANUMA SUCCUMBED TO CANCER...

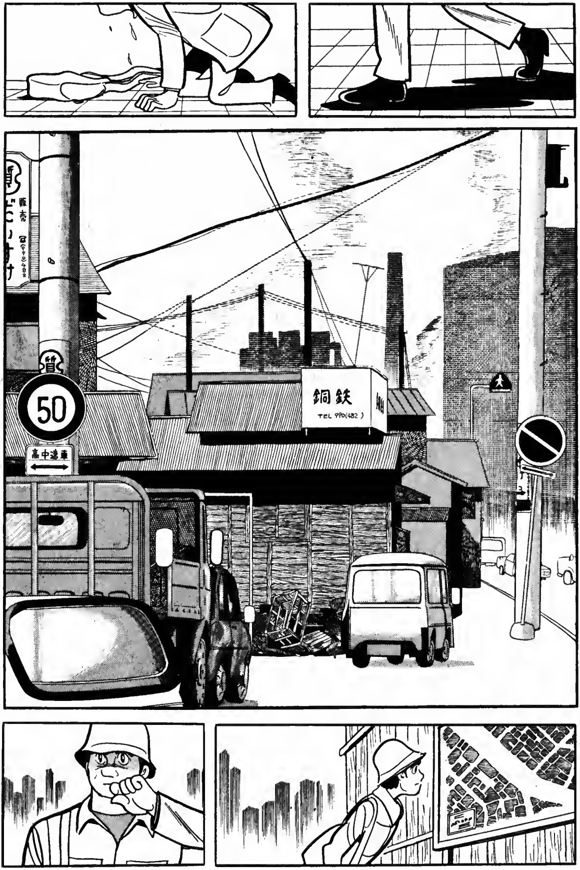

YOU PROBABLY DON'T REMEMBER THE TIME MISTER TANUMA CAME TO OUR HOUSE AND GAVE YOU A SOUVENIR, WHEN YOU WERE LITTLE.
MM, NO, I DON'T.
ON HIS DEATHBED, MISTER TANUMA BESEECHED ME...
TO "PLEASE TRACK DOWN AND NAB TENGE SOME DAY"!
HE WAS A TENACIOUS MAN...
I GOT MY DOGGEDNESS FROM HIM, YOU KNOW.
WELL, I'M OFF TO THE PUBLIC PROSECUTOR'S OFFICE.
SURE...
HE'S BECOME A FINE BUDDING PROSECUTOR...
HE WAS SO SKINNY BACK THEN, AFTER THE WAR.

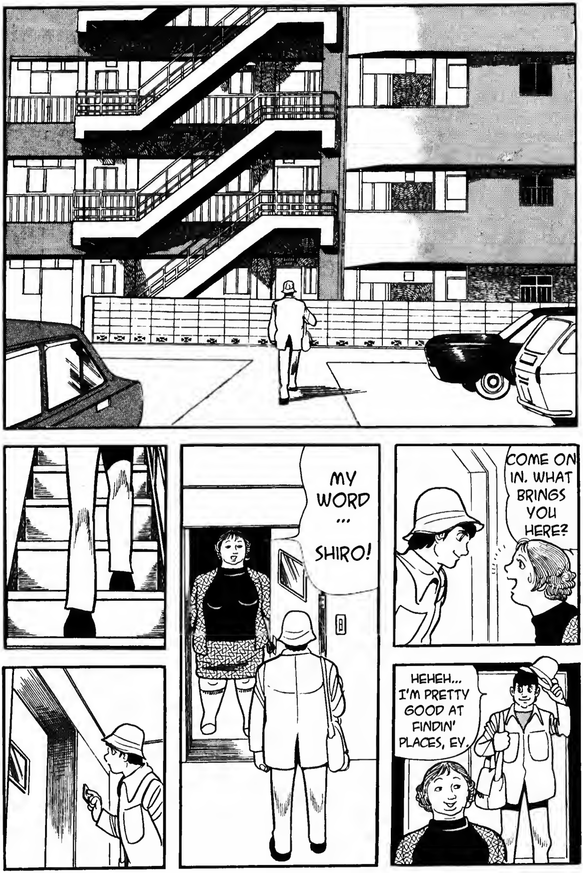

NOW ARRIVING ON TRACK 4 IS THE 17:52 SPECIAL EXPRESS FROM AOMORI...
SORRY
AYAKO...
TOOOT
BLARE
DIDID
UWOO
UWOO
BEEP BEEP
SCREECH

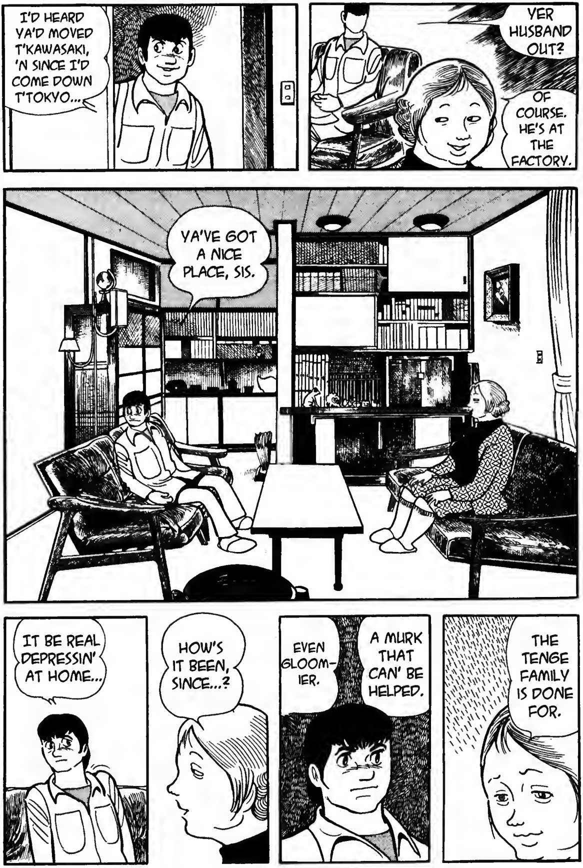

T K 兴業 K K
銀座事務所
T.K. ENTERPRISES CO.
GINZA OFFICE

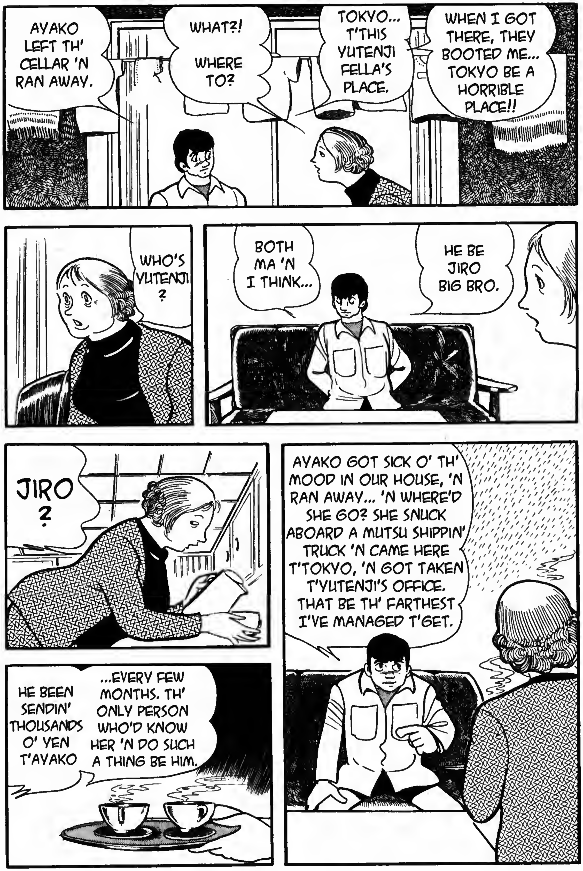

BE THERE SOMEONE HERE BY TH' NAME O' TOMIO YUTENJI?
OUR CHAIRMAN. YOUR BUSINESS?
CHAIRMAN?
UH... ER...
TELL HIM I WANT T'TALK T'HIM 'BOUT AYAKO.
AYAKO? A WOMAN?
AND WHAT IS THIS IN REGARDS TO?
I'M PRETTY SURE AYAKO BE HERE!
WHAT DID YOU SAY YOUR NAME WAS? THIS IS T.K. ENTERPRISES...
THIS MAN YUTENJI'S BEEN SENDIN' MONEY T'AYAKO EVERY MONTH... 'N SHE RAN AWAY FROM HOME 2 DAYS AGO. I ASSUMED SHE'D COME HERE...
6F
5F
4F
3F
2F
1F
HEY, HELP ME OUT HERE. I DON'T KNOW WHAT TO SAY.
WHAT'S YOUR BUSINESS?
THAT BE WHAT I BEEN TRYIN' T'TELL YA!
I WANNA TALK T'THIS YUTENJI FELLA!!

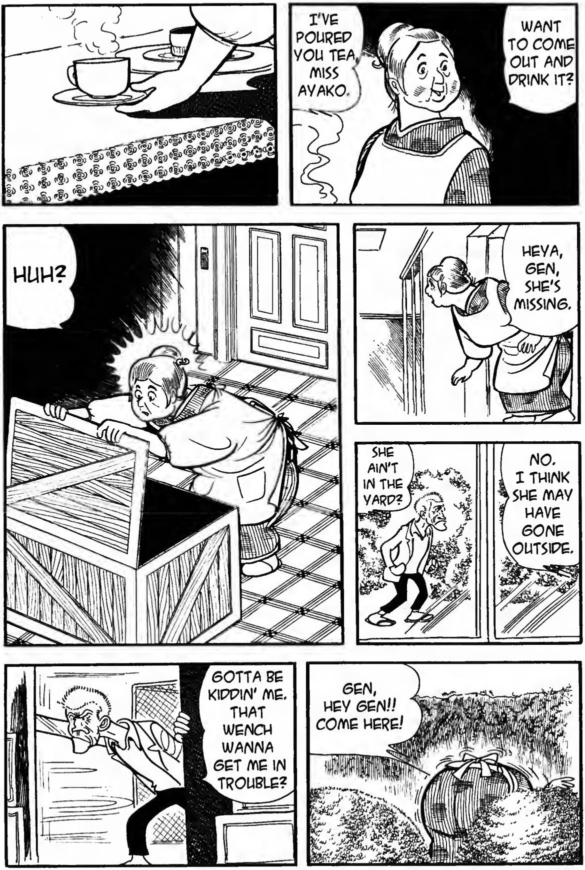

YA CAN'T SEE THE CHAIRMAN.
YA CAN TALK TO US.
WHAT VILLAGE DID YOU COME FROM?
YODOYAMA, IN AOMORI !!
AND SO, THIS RUNAWAY GIRL, SHE YOUR SQUEEZE OR SOMETHING?
SHE AIN'T HERE. GO SEE THE COPS.
SHE GOTTA BE HERE. IF I CAN JUST SEE MISTER YUTENJI, WE CAN CLEAR THIS UP.
LOUT... WHERE DO YOU THINK YA ARE? JUST KEEP TAKIN' US LIGHTLY...
'N WE'LL KICK YA 'TIL YOUR HIPBONE SNAPS!
DON'T YA DARE COME BACK !!

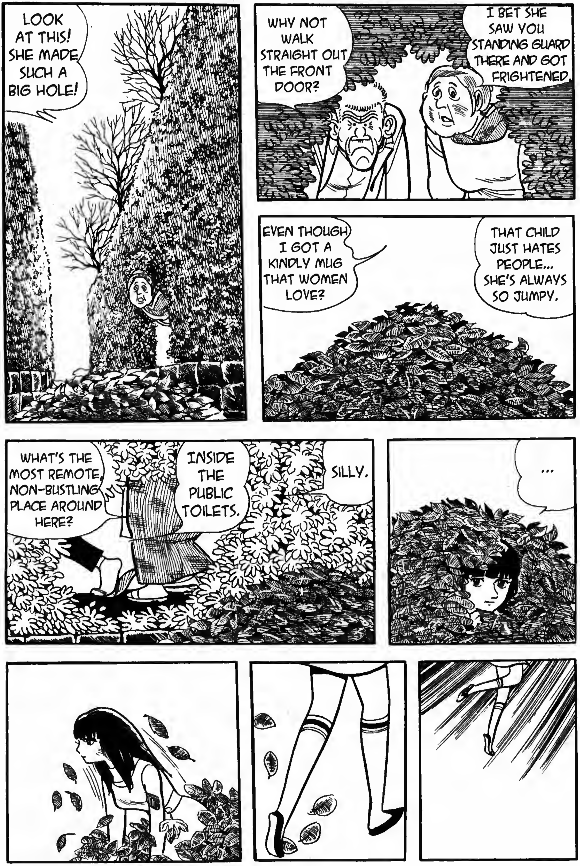

販売
50
高中速車
銅鉄
TEL 990(482)

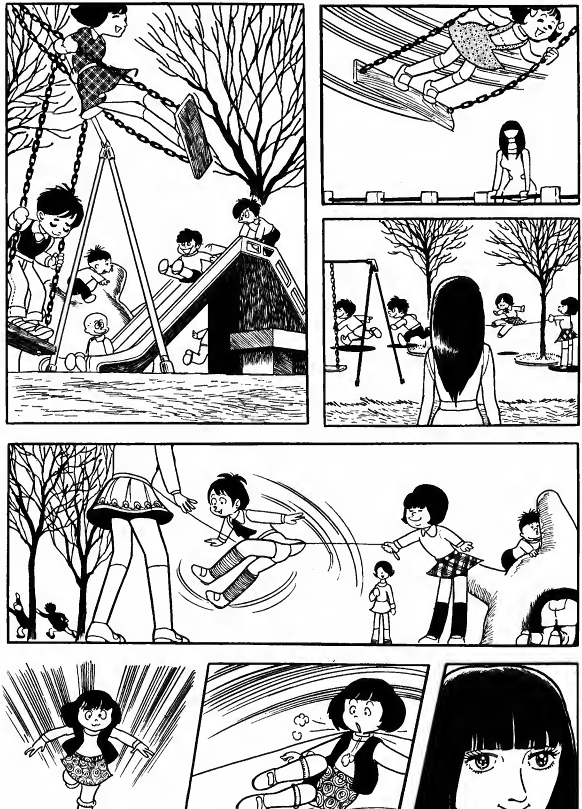

MY WORD ... SHIRO!
COME ON IN. WHAT BRINGS YOU HERE?
HEHEH... I'M PRETTY GOOD AT FINDIN' PLACES, EY.

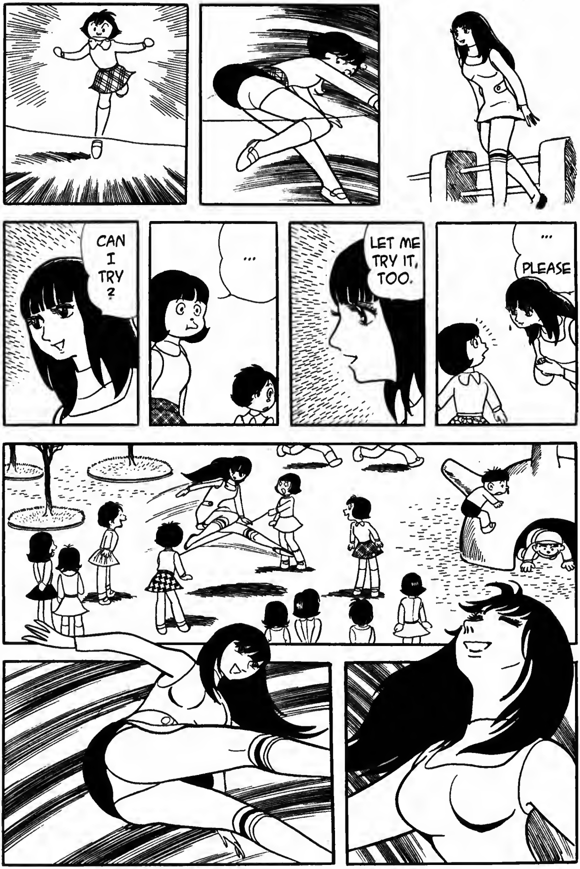

I'D HEARD YA'D MOVED T'KAWASAKI, 'N SINCE I'D COME DOWN T'TOKYO...
YER HUSBAND OUT?
OF COURSE. HE'S AT THE FACTORY.
YA'VE GOT A NICE PLACE, SIS.
IT BE REAL DEPRESSIN' AT HOME...
HOW'S IT BEEN, SINCE...?
EVEN GLOOMIER.
A MURK THAT CAN' BE HELPED.
THE TENGE FAMILY IS DONE FOR.

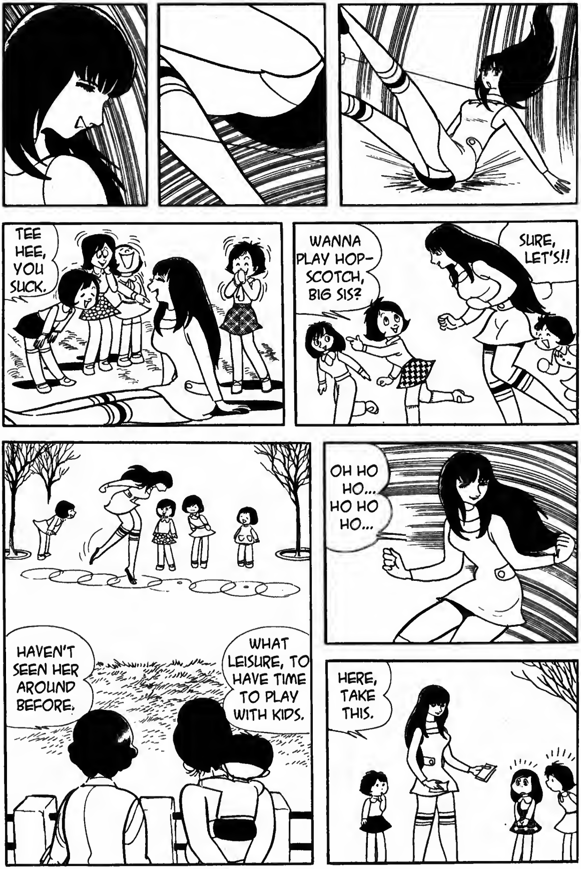

AYAKO LEFT TH' CELLAR 'N RAN AWAY.
WHAT?! WHERE TO?
TOKYO... T'THIS YUTENJI FELLA'S PLACE.
WHEN I GOT THERE, THEY BOOTED ME... TOKYO BE A HORRIBLE PLACE!!
WHO'S YUTENJI?
BOTH MA 'N I THINK...
HE BE JIRO BIG BRO.
JIRO?
AYAKO GOT SICK O' TH' MOOD IN OUR HOUSE, 'N RAN AWAY... 'N WHERE'D SHE GO? SHE SNUCK ABOARD A MUTSU SHIPPIN' TRUCK 'N CAME HERE T'TOKYO, 'N GOT TAKEN T'YUTENJI'S OFFICE. THAT BE TH' FARTHEST I'VE MANAGED T'GET.
HE BEEN SENDIN' THOUSANDS O' YEN T'AYAKO
...EVERY FEW MONTHS. TH' ONLY PERSON WHO'D KNOW HER 'N DO SUCH A THING BE HIM.

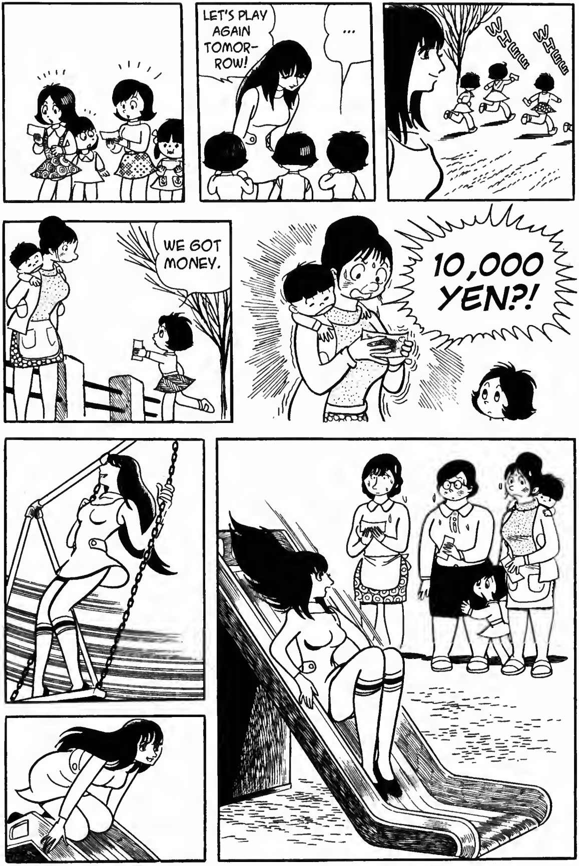

I'VE POURED YOU TEA, MISS AYAKO.
WANT TO COME OUT AND DRINK IT?
HUH?
HEYA, GEN, SHE'S MISSING.
SHE AIN'T IN THE YARD?
NO. I THINK SHE MAY HAVE GONE OUTSIDE.
GOTTA BE KIDDIN' ME. THAT WENCH WANNA GET ME IN TROUBLE?
GEN, HEY GEN!! COME HERE!

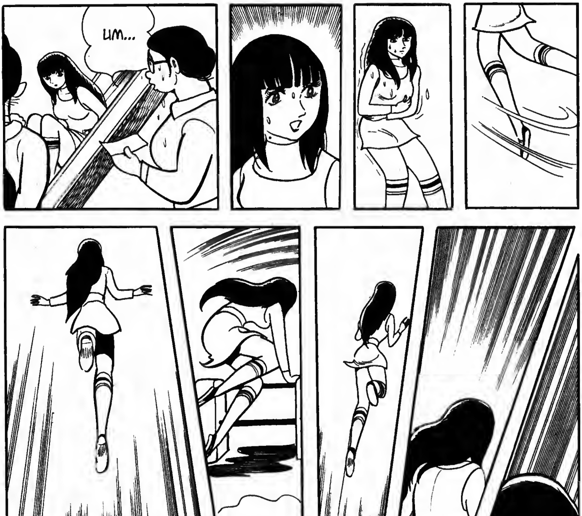

LOOK AT THIS! SHE MADE SUCH A BIG HOLE!
WHY NOT WALK STRAIGHT OUT THE FRONT DOOR?
I BET SHE SAW YOU STANDING GUARD THERE AND GOT FRIGHTENED.
EVEN THOUGH I GOT A KINDLY MUG THAT WOMEN LOVE?
THAT CHILD JUST HATES PEOPLE... SHE'S ALWAYS SO JUMPY.
WHAT'S THE MOST REMOTE, NON-BUSTLING PLACE AROUND HERE?
INSIDE THE PUBLIC TOILETS.
SILLY.
...

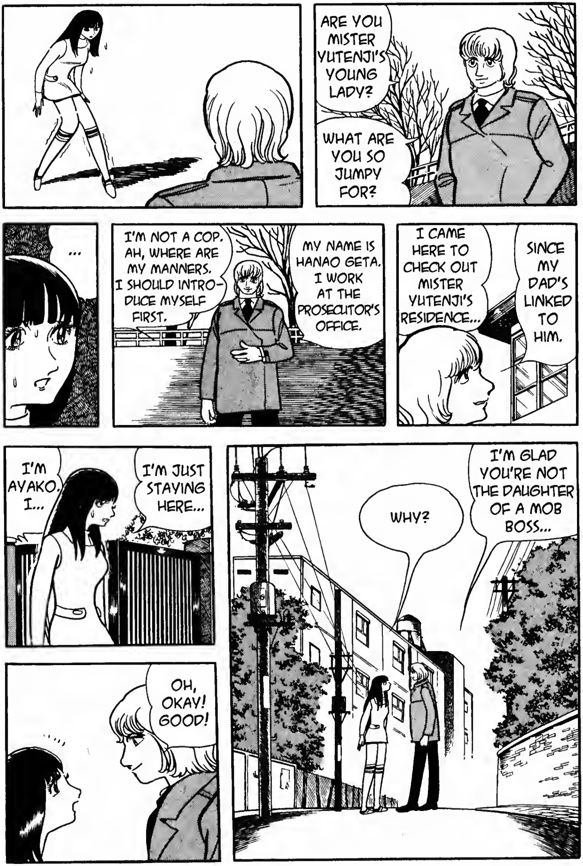

GIGGLE

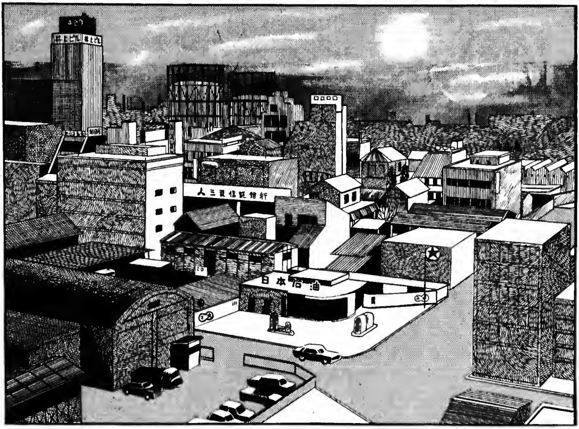

CAN I TRY?
...
LET ME TRY IT, TOO.
...
PLEASE

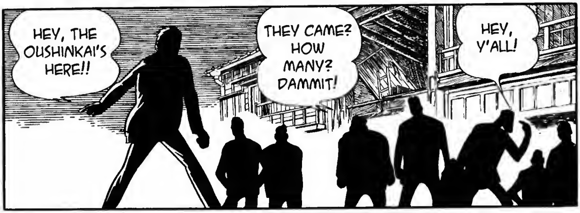

TEE HEE, YOU SUCK.
WANNA PLAY HOP-SCOTCH, BIG SIS?
SURE, LET'S!!
HAVEN'T SEEN HER AROUND BEFORE.
WHAT LEISURE, TO HAVE TIME TO PLAY WITH KIDS.
OH HO HO... HO HO HO...
HERE, TAKE THIS.

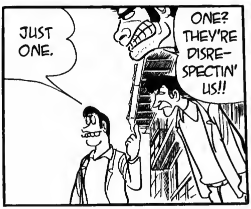

LET'S PLAY AGAIN TOMORROW!
...
WHEE
WHEE
WE GOT MONEY.
10,000 YEN?!

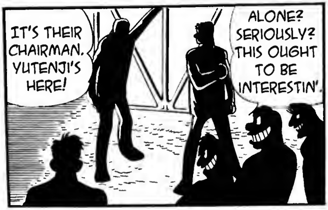

UM...
HEY, DEARIE !!
WE CAN'T POSSIBLY ACCEPT THESE !!
HI. DO YOU LIVE HERE?

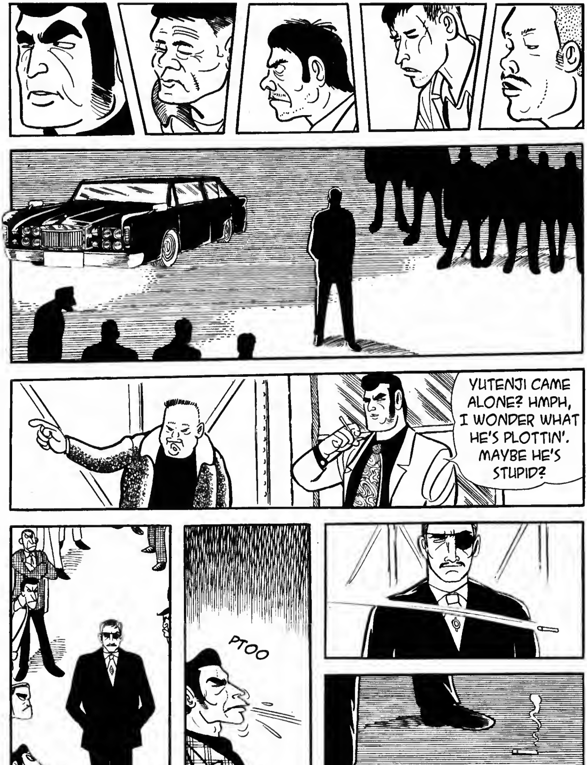

ARE YOU MISTER YUTENJI'S YOUNG LADY?
WHAT ARE YOU SO JUMPY FOR?
...
I'M NOT A COP. AH, WHERE ARE MY MANNERS. I SHOULD INTRODUCE MYSELF FIRST.
MY NAME IS HANAO GETA. I WORK AT THE PROSECUTOR'S OFFICE.
I CAME HERE TO CHECK OUT MISTER YUTENJI'S RESIDENCE...
SINCE MY DAD'S LINKED TO HIM.
I'M AYAKO. I...
I'M JUST STAYING HERE...
OH, OKAY! GOOD!
I'M GLAD YOU'RE NOT THE DAUGHTER OF A MOB BOSS...
WHY?

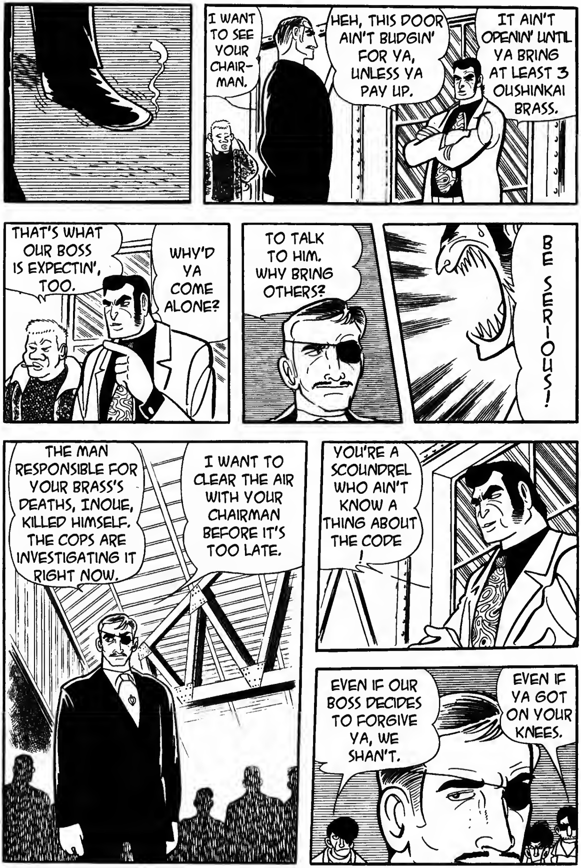

日本石油

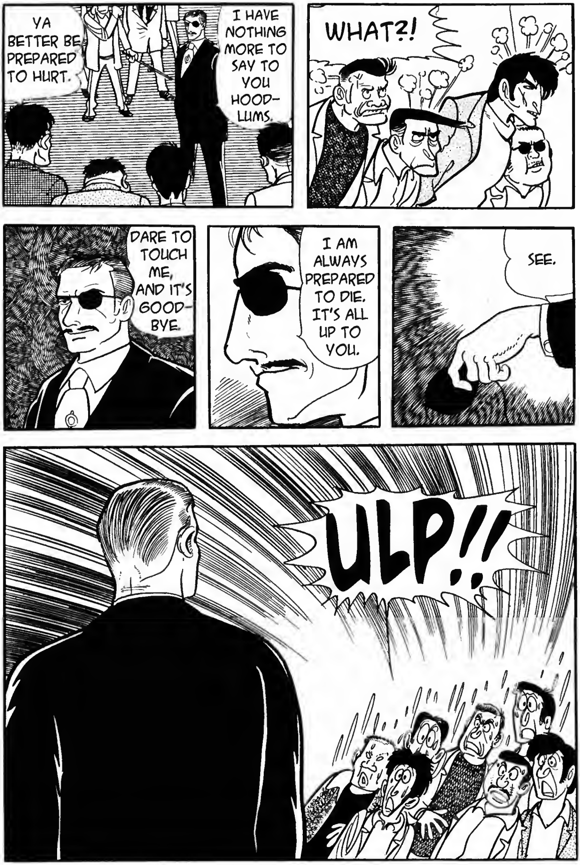

HEY, THE OUSHINKAI'S HERE!!
THEY CAME? HOW MANY? DAMMIT!
HEY, Y'ALL!

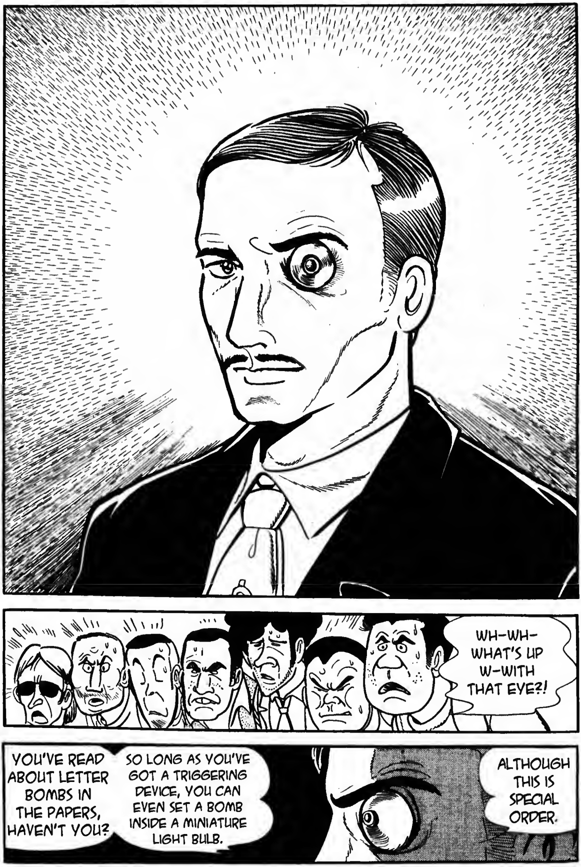

JUST ONE.
ONE? THEY'RE DISRESPECTIN' US!!

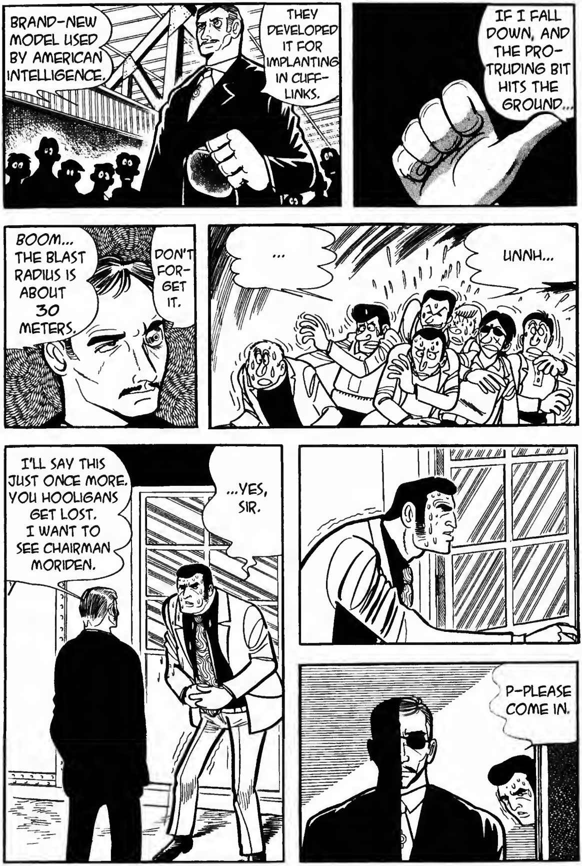

IT'S THEIR CHAIRMAN. YUTENJI'S HERE!
ALONE? SERIOUSLY? THIS OUGHT TO BE INTERESTIN'.

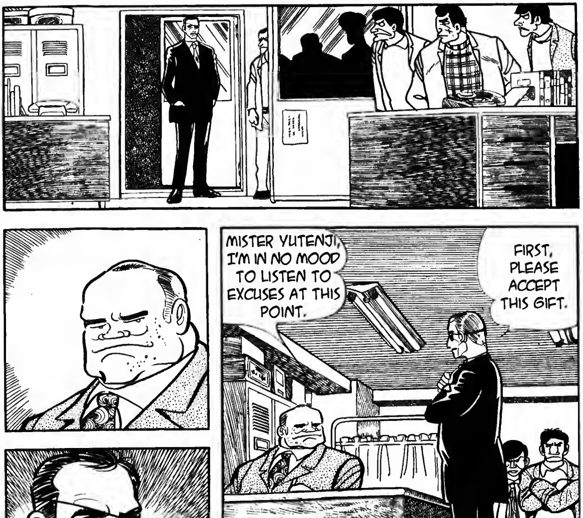

YUTENJI CAME ALONE? HMPH, I WONDER WHAT HE'S PLOTTIN'. MAYBE HE'S STUPID?
PTOO

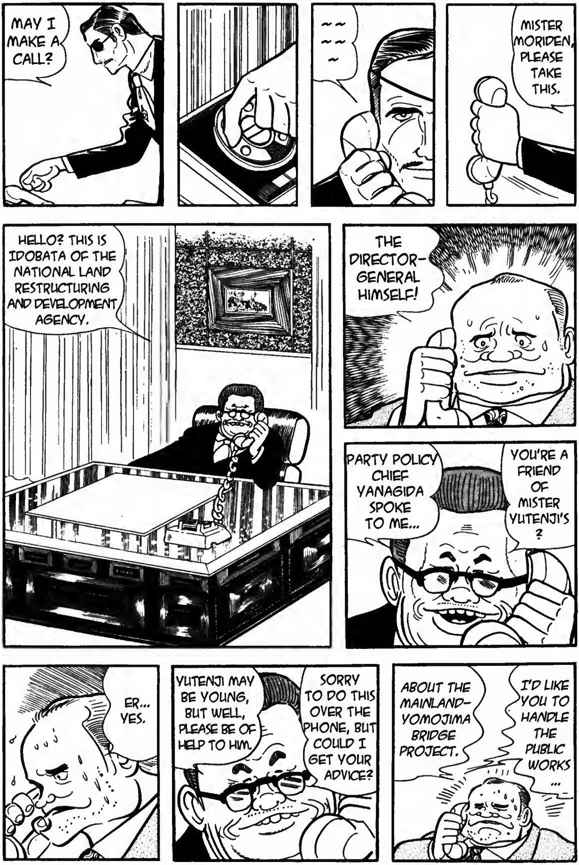

I WANT TO SEE YOUR CHAIRMAN.
HEH, THIS DOOR AIN'T BUDGIN' FOR YA, UNLESS YA PAY UP.
IT AIN'T OPENIN' UNTIL YA BRING AT LEAST 3 OUSHINKAI BRASS.
THAT'S WHAT OUR BOSS IS EXPECTIN', TOO.
WHY'D YA COME ALONE?
TO TALK TO HIM. WHY BRING OTHERS?
BE SERIOUS!
THE MAN RESPONSIBLE FOR YOUR BRASS'S DEATHS, INOUE, KILLED HIMSELF. THE COPS ARE INVESTIGATING IT RIGHT NOW.
I WANT TO CLEAR THE AIR WITH YOUR CHAIRMAN BEFORE IT'S TOO LATE.
YOU'RE A SCOUNDREL WHO AIN'T KNOW A THING ABOUT THE CODE!
EVEN IF OUR BOSS DECIDES TO FORGIVE YA, WE SHAN'T.
EVEN IF YA GOT ON YOUR KNEES.

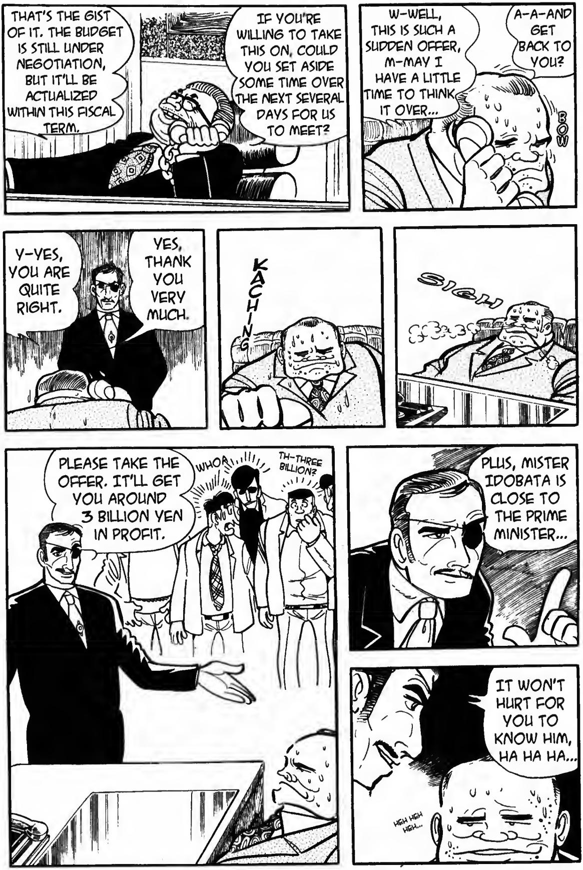

YA BETTER BE PREPARED TO HURT.
I HAVE NOTHING MORE TO SAY TO YOU HOODLUMS.
WHAT?!
DARE TO TOUCH ME, AND IT'S GOODBYE.
I AM ALWAYS PREPARED TO DIE. IT'S ALL UP TO YOU.
SEE.
ULP!!

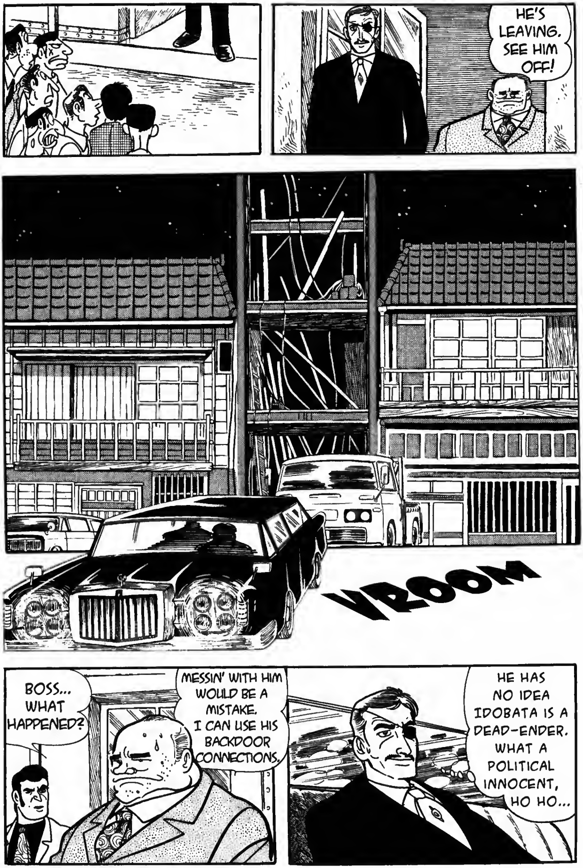

WH-WH-WHAT'S UP W-WITH THAT EYE?!
YOU'VE READ ABOUT LETTER BOMBS IN THE PAPERS, HAVEN'T YOU?
SO LONG AS YOU'VE GOT A TRIGGERING DEVICE, YOU CAN EVEN SET A BOMB INSIDE A MINIATURE LIGHT BULB.
ALTHOUGH THIS IS SPECIAL ORDER.


BRAND-NEW MODEL USED BY AMERICAN INTELLIGENCE.
THEY DEVELOPED IT FOR IMPLANTING IN CUFF-LINKS.
IF I FALL DOWN, AND THE PRO-TRUDING BIT HITS THE GROUND...
BOOM... THE BLAST RADIUS IS ABOUT 30 METERS.
DON'T FOR-GET IT.
...
UNNH...
I'LL SAY THIS JUST ONCE MORE. YOU HOOLIGANS GET LOST. I WANT TO SEE CHAIRMAN MORIDEN.
...YES, SIR.
P-PLEASE COME IN.


MISTER YUTENJI, I'M IN NO MOOD TO LISTEN TO EXCUSES AT THIS POINT.
FIRST, PLEASE ACCEPT THIS GIFT.
WE CEDE TO ICHOUKAI THE RIGHTS TO 3RD AND 4TH STREETS OF SASAHAMA BLOCK... THIS ISN'T GOING TO CUT IT.
THAT WAS JUST A GIFT.

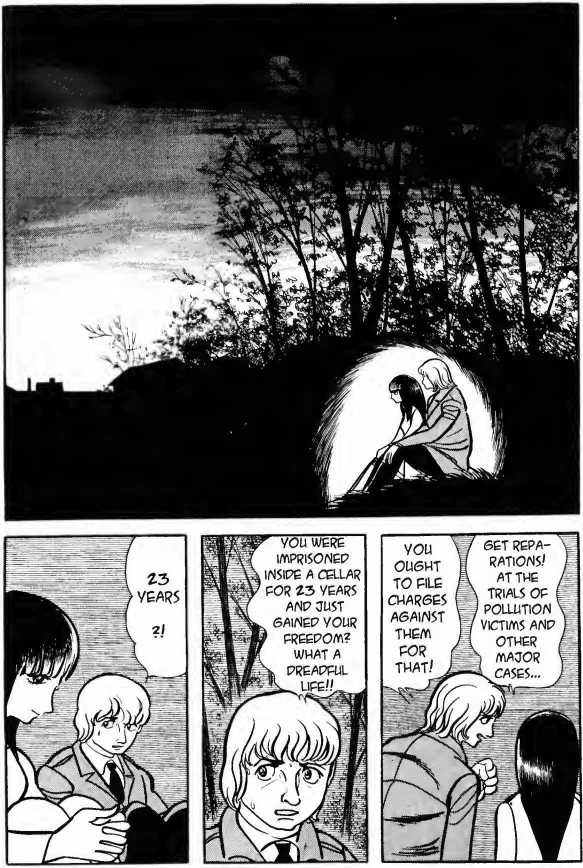

MAY I MAKE A CALL?
~~ ~~ ~
MISTER MORIDEN, PLEASE TAKE THIS.
HELLO? THIS IS IDOBATA OF THE NATIONAL LAND RESTRUCTURING AND DEVELOPMENT AGENCY.
THE DIRECTOR-GENERAL HIMSELF!
PARTY POLICY CHIEF YANAGIDA SPOKE TO ME...
YOU'RE A FRIEND OF MISTER YUTENJI'S?
ER... YES.
YUTENJI MAY BE YOUNG, BUT WELL, PLEASE BE OF HELP TO HIM.
SORRY TO DO THIS OVER THE PHONE, BUT COULD I GET YOUR ADVICE?
ABOUT THE MAINLAND-YOMOJIMA BRIDGE PROJECT.
I'D LIKE YOU TO HANDLE THE PUBLIC WORKS ...

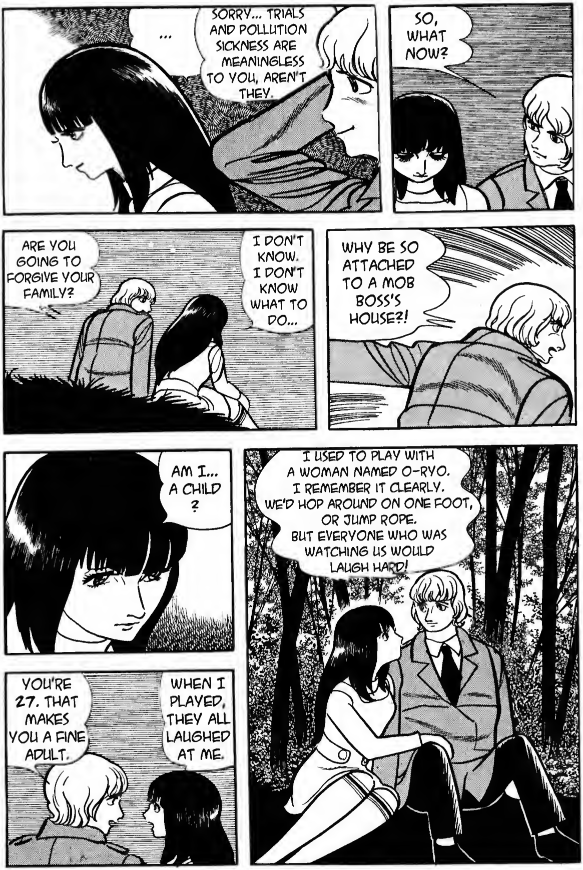

THAT'S THE GIST OF IT. THE BUDGET IS STILL UNDER NEGOTIATION, BUT IT'LL BE ACTUALIZED WITHIN THIS FISCAL TERM.
IF YOU'RE WILLING TO TAKE THIS ON, COULD YOU SET ASIDE SOME TIME OVER THE NEXT SEVERAL DAYS FOR US TO MEET?
W-WELL, THIS IS SUCH A SUDDEN OFFER, M-MAY I HAVE A LITTLE TIME TO THINK IT OVER...
A-A-AND GET BACK TO YOU?
BOW
Y-YES, YOU ARE QUITE RIGHT.
YES, THANK YOU VERY MUCH.
KACHING
SIGH
PLEASE TAKE THE OFFER. IT'LL GET YOU AROUND 3 BILLION YEN IN PROFIT.
WHOA
TH-THREE BILLION?
PLUS, MISTER IDOBATA IS CLOSE TO THE PRIME MINISTER...
IT WON'T HURT FOR YOU TO KNOW HIM, HA HA HA...
HEH HEH HEH...

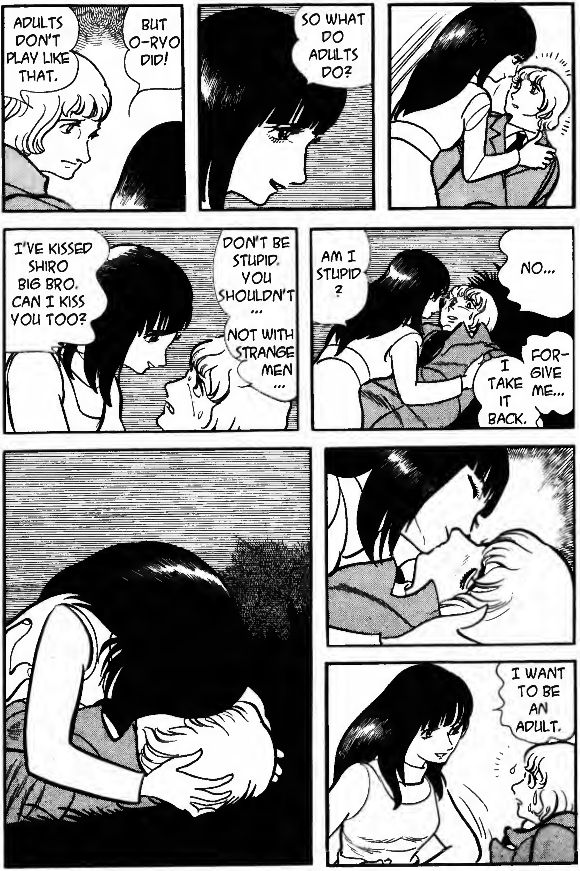

HE'S LEAVING. SEE HIM OFF!
VROOM
BOSS... WHAT HAPPENED?
MESSIN' WITH HIM WOULD BE A MISTAKE. I CAN USE HIS BACKDOOR CONNECTIONS.
HE HAS NO IDEA IDOBATA IS A DEAD-ENDER. WHAT A POLITICAL INNOCENT, HO HO...

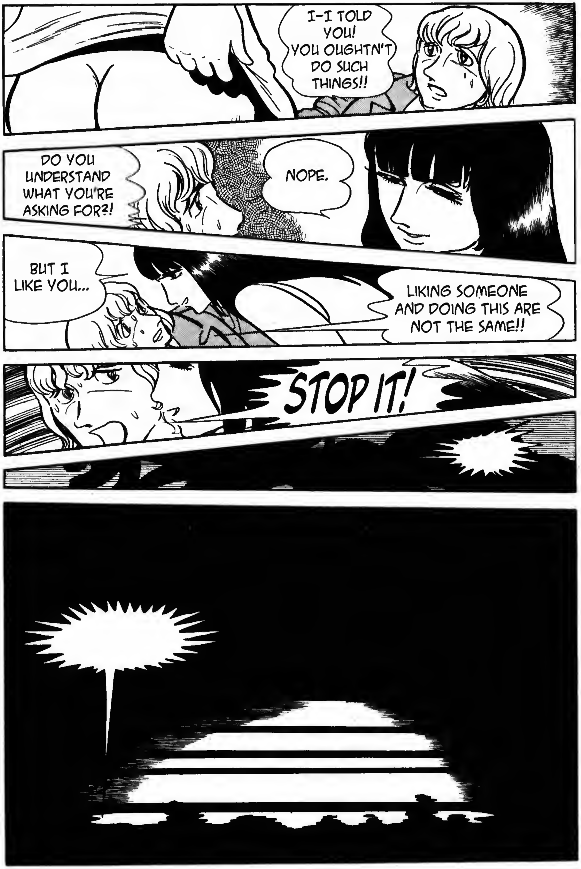
CHAPTER 17

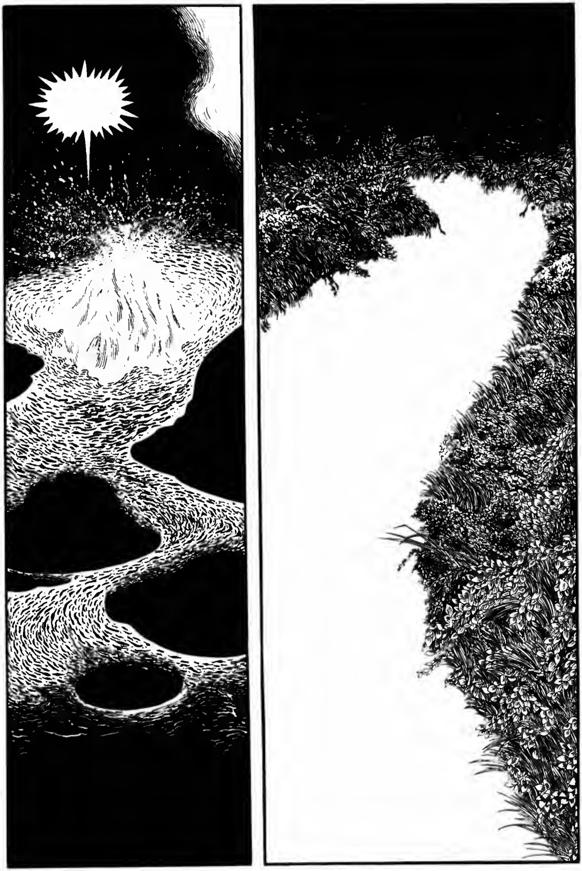
THE SILK TREE BLOSSOM

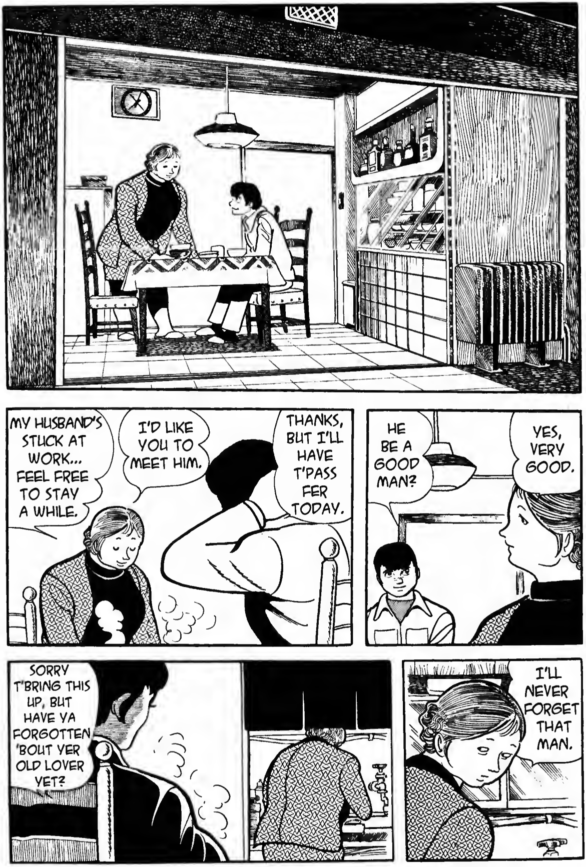

23 YEARS ?!
YOU WERE IMPRISONED INSIDE A CELLAR FOR 23 YEARS AND JUST GAINED YOUR FREEDOM? WHAT A DREADFUL LIFE!!
YOU OUGHT TO FILE CHARGES AGAINST THEM FOR THAT!
GET REPARATIONS! AT THE TRIALS OF POLLUTION VICTIMS AND OTHER MAJOR CASES...

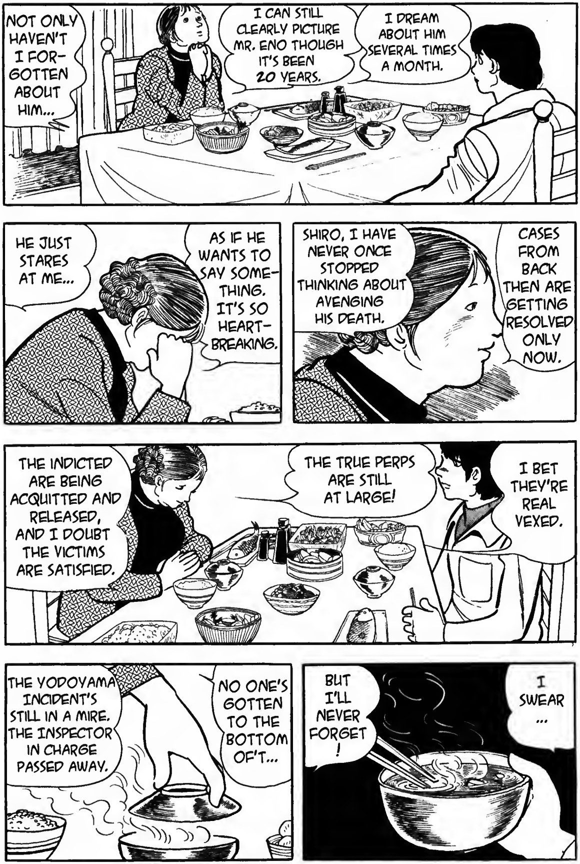

SORRY... TRIALS AND POLLUTION SICKNESS ARE MEANINGLESS TO YOU, AREN'T THEY.
...
SO, WHAT NOW?
ARE YOU GOING TO FORGIVE YOUR FAMILY?
I DON'T KNOW. I DON'T KNOW WHAT TO DO...
WHY BE SO ATTACHED TO A MOB BOSS'S HOUSE?!
AM I... A CHILD?
YOU'RE 27. THAT MAKES YOU A FINE ADULT.
WHEN I PLAYED, THEY ALL LAUGHED AT ME.
I USED TO PLAY WITH A WOMAN NAMED O-RYO. I REMEMBER IT CLEARLY. WE'D HOP AROUND ON ONE FOOT, OR JUMP ROPE. BUT EVERYONE WHO WAS WATCHING US WOULD LAUGH HARD!

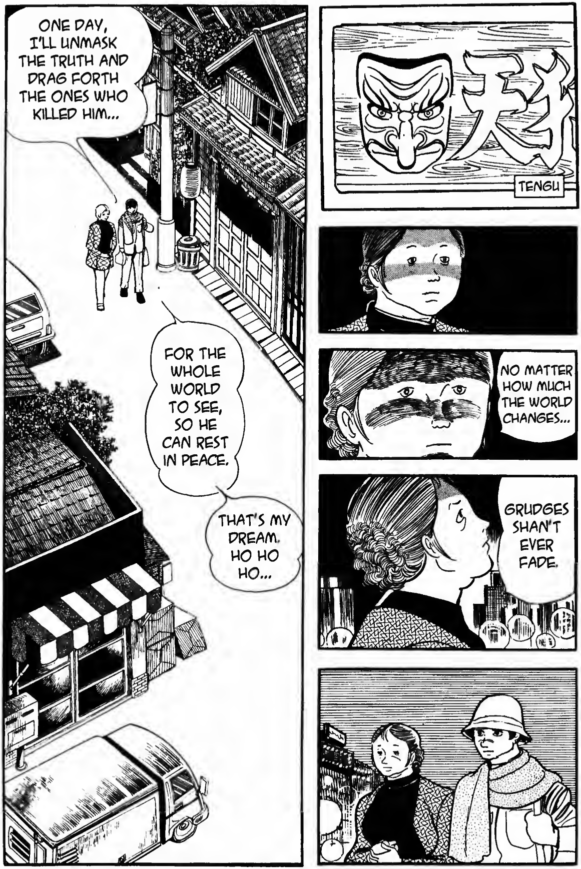

ADULTS DON'T PLAY LIKE THAT.
BUT O-RYO DID!
SO WHAT DO ADULTS DO?
I'VE KISSED SHIRO BIG BRO. CAN I KISS YOU TOO?
DON'T BE STUPID. YOU SHOULDN'T ...
NOT WITH STRANGE MEN ...
AM I STUPID ?
NO...
FORGIVE ME...
I TAKE IT BACK.
I WANT TO BE AN ADULT.

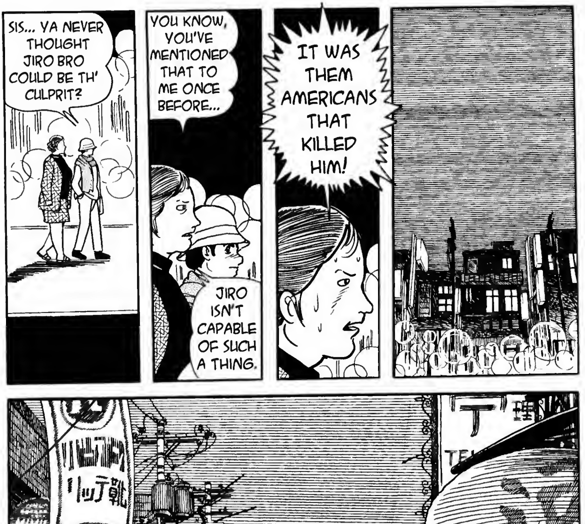

I-I TOLD YOU! YOU OUGHTN'T DO SUCH THINGS!!
DO YOU UNDERSTAND WHAT YOU'RE ASKING FOR?!
NOPE.
BUT I LIKE YOU...
LIKING SOMEONE AND DOING THIS ARE NOT THE SAME!!
STOP IT!

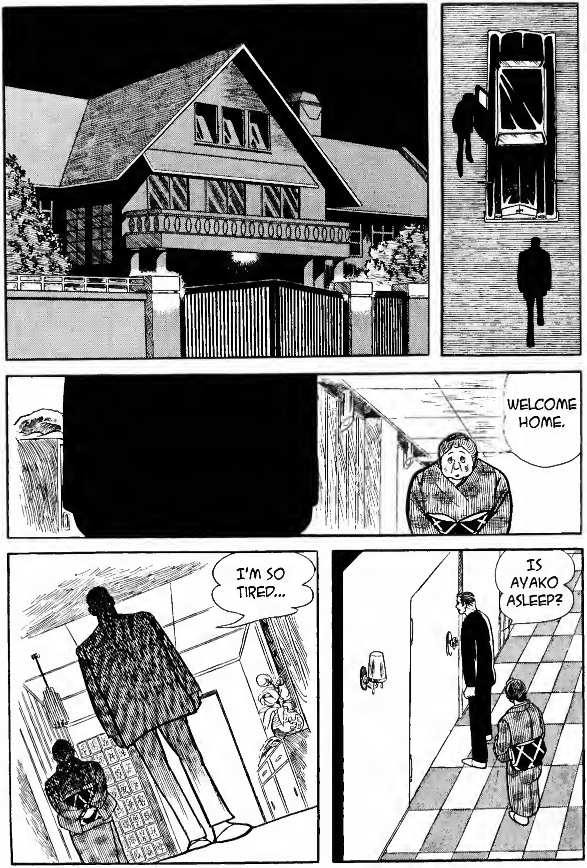


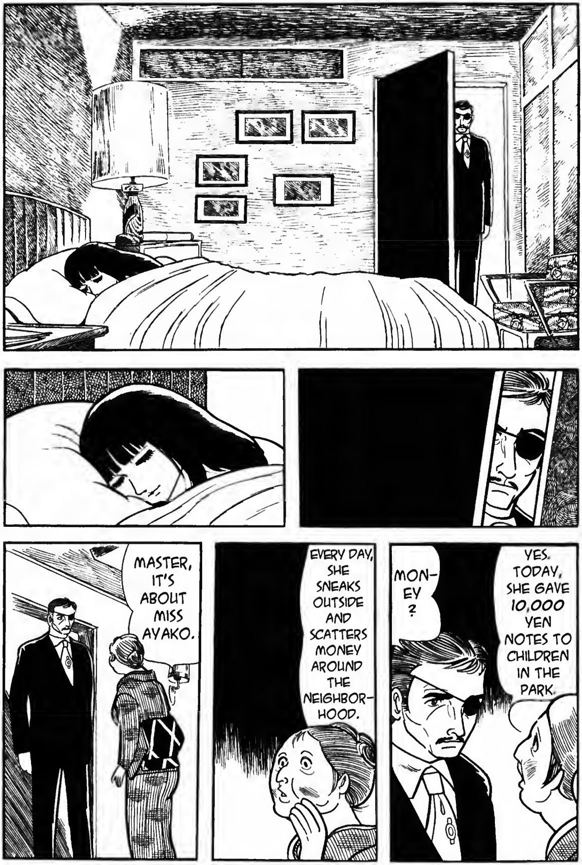

MY HUSBAND'S STUCK AT WORK... FEEL FREE TO STAY A WHILE.
I'D LIKE YOU TO MEET HIM.
THANKS, BUT I'LL HAVE T'PASS FER TODAY.
HE BE A GOOD MAN?
YES, VERY GOOD.
SORRY T'BRING THIS UP, BUT HAVE YA FORGOTTEN 'BOUT YER OLD LOVER YET?
I'LL NEVER FORGET THAT MAN.

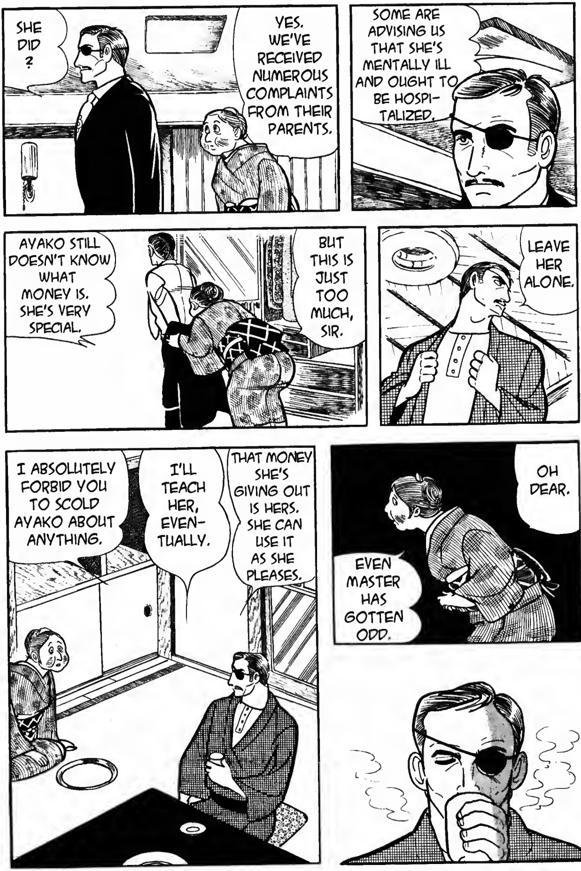

NOT ONLY HAVEN'T I FORGOTTEN ABOUT HIM...
I CAN STILL CLEARLY PICTURE MR. ENO THOUGH IT'S BEEN 20 YEARS.
I DREAM ABOUT HIM SEVERAL TIMES A MONTH.
HE JUST STARES AT ME...
AS IF HE WANTS TO SAY SOMETHING. IT'S SO HEARTBREAKING.
SHIRO, I HAVE NEVER ONCE STOPPED THINKING ABOUT AVENGING HIS DEATH.
CASES FROM BACK THEN ARE GETTING RESOLVED ONLY NOW.
THE INDICTED ARE BEING ACQUITTED AND RELEASED, AND I DOUBT THE VICTIMS ARE SATISFIED.
THE TRUE PERPS ARE STILL AT LARGE!
I BET THEY'RE REAL VEXED.
THE YODOYAMA INCIDENT'S STILL IN A MIRE. THE INSPECTOR IN CHARGE PASSED AWAY.
NO ONE'S GOTTEN TO THE BOTTOM OF'T...
BUT I'LL NEVER FORGET!
I SWEAR ...

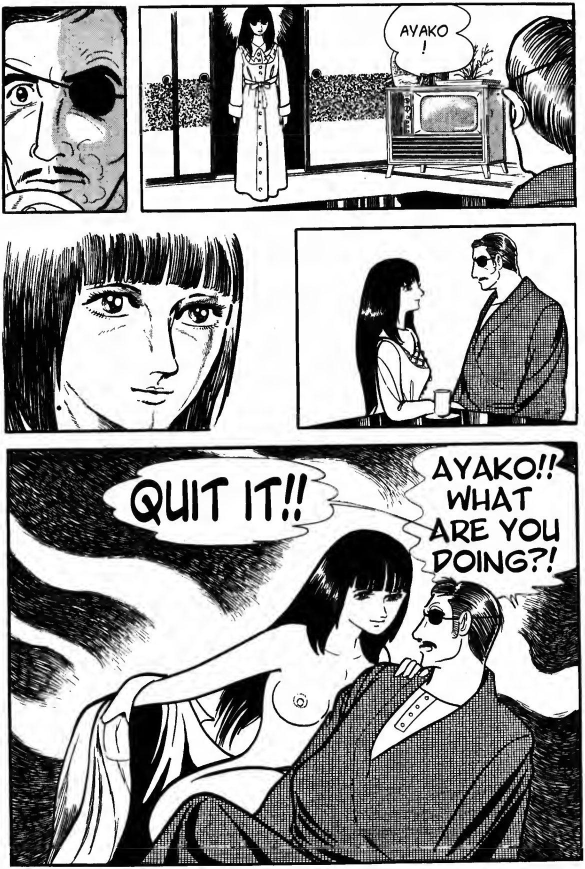

TENGU
NO MATTER HOW MUCH THE WORLD CHANGES...
GRUDGES SHAN'T EVER FADE.
ONE DAY, I'LL UNMASK THE TRUTH AND DRAG FORTH THE ONES WHO KILLED HIM...
FOR THE WHOLE WORLD TO SEE, SO HE CAN REST IN PEACE.
THAT'S MY DREAM. HO HO HO...

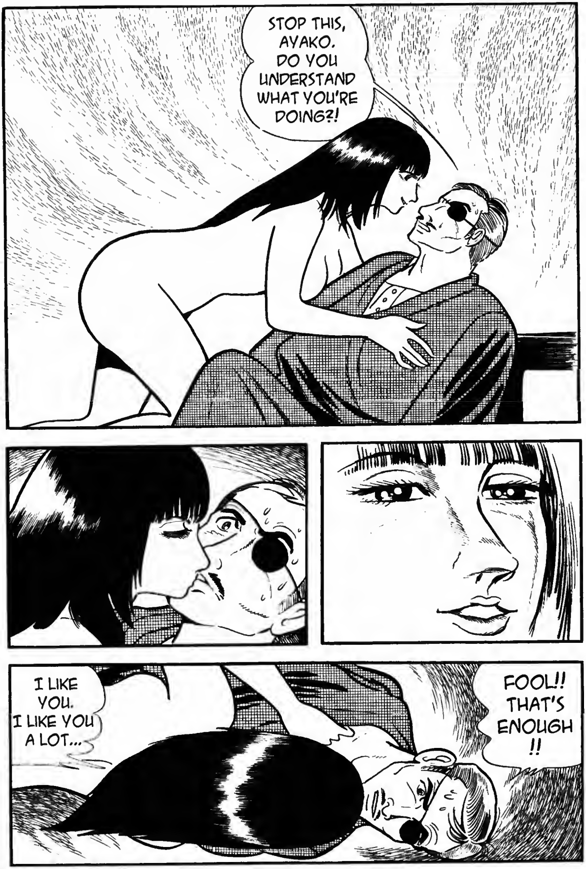

SIS... YA NEVER THOUGHT JIRO BRO COULD BE TH' CULPRIT?
YOU KNOW, YOU'VE MENTIONED THAT TO ME ONCE BEFORE...
JIRO ISN'T CAPABLE OF SUCH A THING.
IT WAS THEM AMERICANS THAT KILLED HIM!

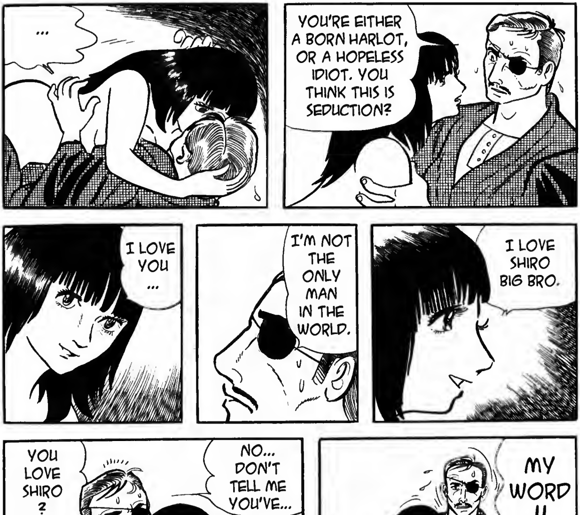

WELCOME HOME.
IS AYAKO ASLEEP?
I'M SO TIRED...

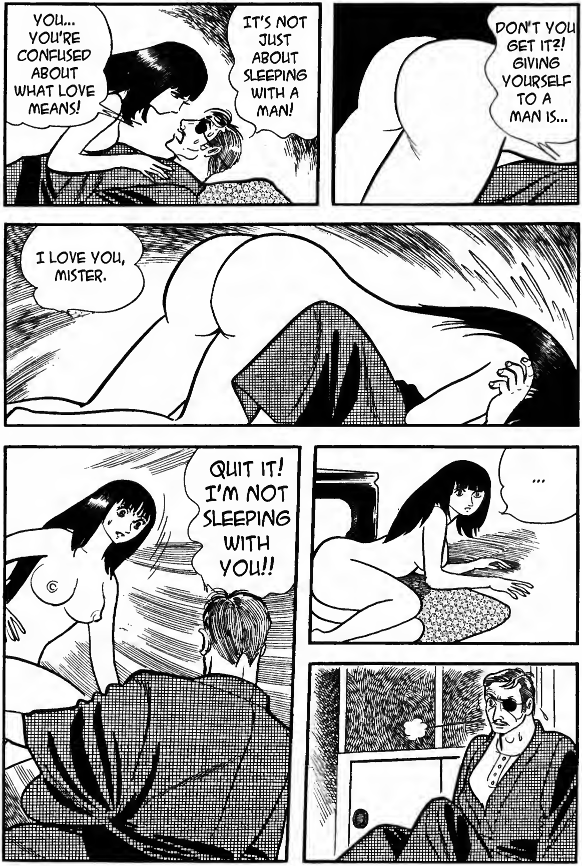

MASTER, IT'S ABOUT MISS AYAKO.
EVERY DAY, SHE SNEAKS OUTSIDE AND SCATTERS MONEY AROUND THE NEIGHBORHOOD.
MONEY?
YES. TODAY, SHE GAVE 10,000 YEN NOTES TO CHILDREN IN THE PARK.

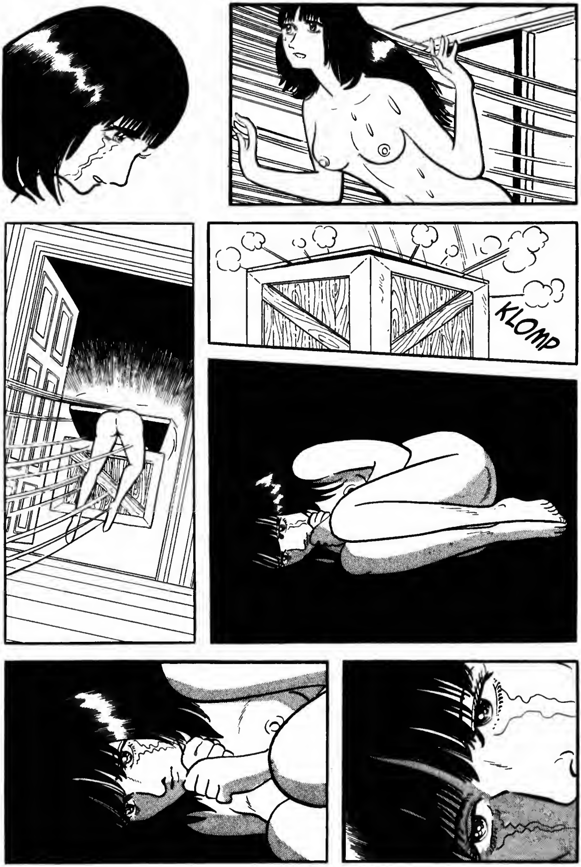

SHE DID?
YES. WE'VE RECEIVED NUMEROUS COMPLAINTS FROM THEIR PARENTS.
SOME ARE ADVISING US THAT SHE'S MENTALLY ILL AND OUGHT TO BE HOSPITALIZED.
BUT THIS IS JUST TOO MUCH, SIR.
AYAKO STILL DOESN'T KNOW WHAT MONEY IS. SHE'S VERY SPECIAL.
LEAVE HER ALONE.
THAT MONEY SHE'S GIVING OUT IS HERS. SHE CAN USE IT AS SHE PLEASES.
I'LL TEACH HER, EVENTUALLY.
I ABSOLUTELY FORBID YOU TO SCOLD AYAKO ABOUT ANYTHING.
OH DEAR.
EVEN MASTER HAS GOTTEN ODD.

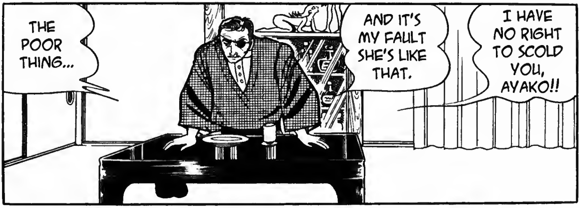

AYAKO !
AYAKO!! WHAT ARE YOU DOING?!
QUIT IT!!

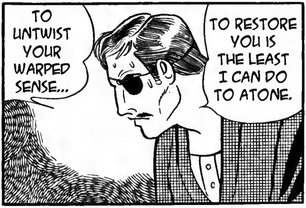

STOP THIS, AYAKO. DO YOU UNDERSTAND WHAT YOU'RE DOING?!
I LIKE YOU. I LIKE YOU A LOT...
FOOL!! THAT'S ENOUGH!!

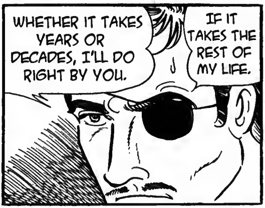

...
YOU'RE EITHER A BORN HARLOT, OR A HOPELESS IDIOT. YOU THINK THIS IS SEDUCTION?
I LOVE YOU ...
I'M NOT THE ONLY MAN IN THE WORLD.
I LOVE SHIRO BIG BRO.
YOU LOVE SHIRO?
NO... DON'T TELL ME YOU'VE...
YOU DID NOT SLEEP WITH SHIRO.
DID TOO.
MY WORD!!

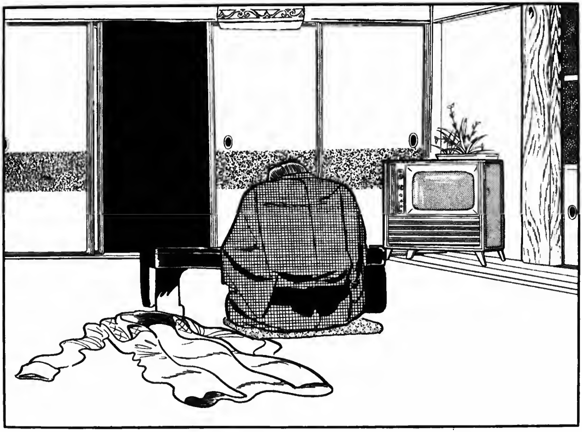

YOU... YOU'RE CONFUSED ABOUT WHAT LOVE MEANS!
IT'S NOT JUST ABOUT SLEEPING WITH A MAN!
DON'T YOU GET IT?! GIVING YOURSELF TO A MAN IS...
I LOVE YOU, MISTER.
QUIT IT! I'M NOT SLEEPING WITH YOU!!
...

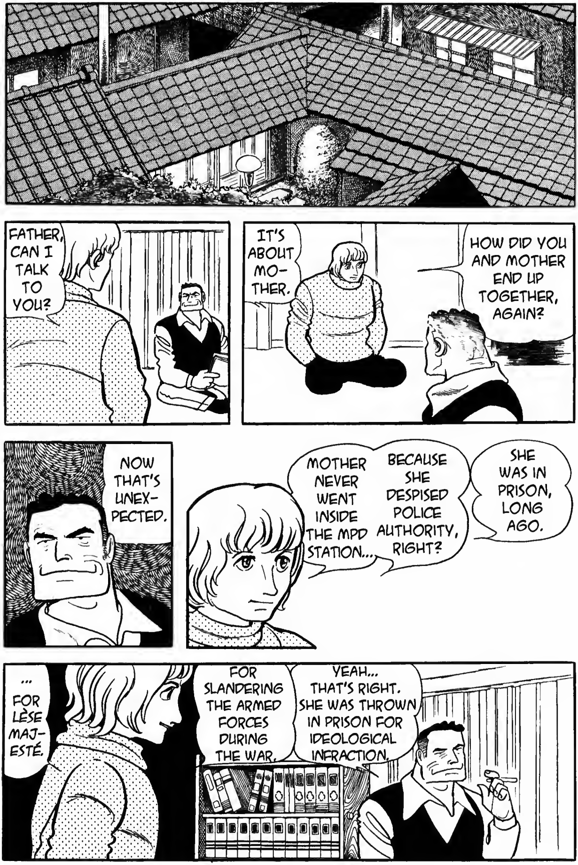

KLOMP

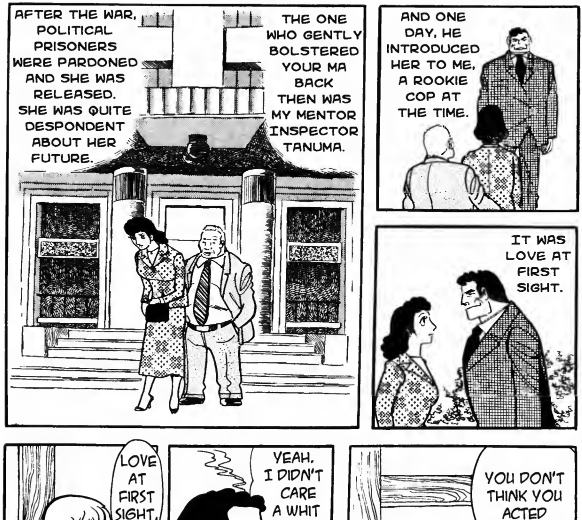

THE POOR THING...
AND IT'S MY FAULT SHE'S LIKE THAT.
I HAVE NO RIGHT TO SCOLD YOU, AYAKO!!

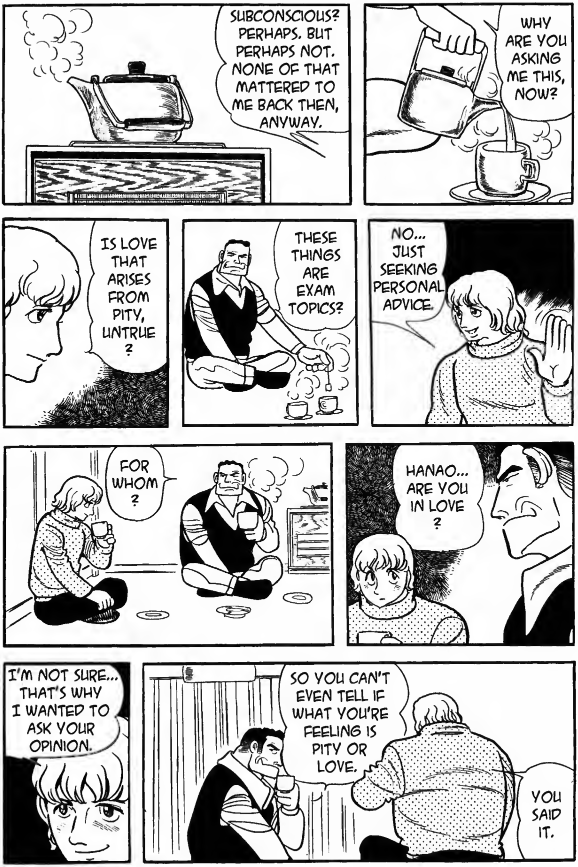

TO UNTWIST YOUR WARPED SENSE...
TO RESTORE YOU IS THE LEAST I CAN DO TO ATONE.

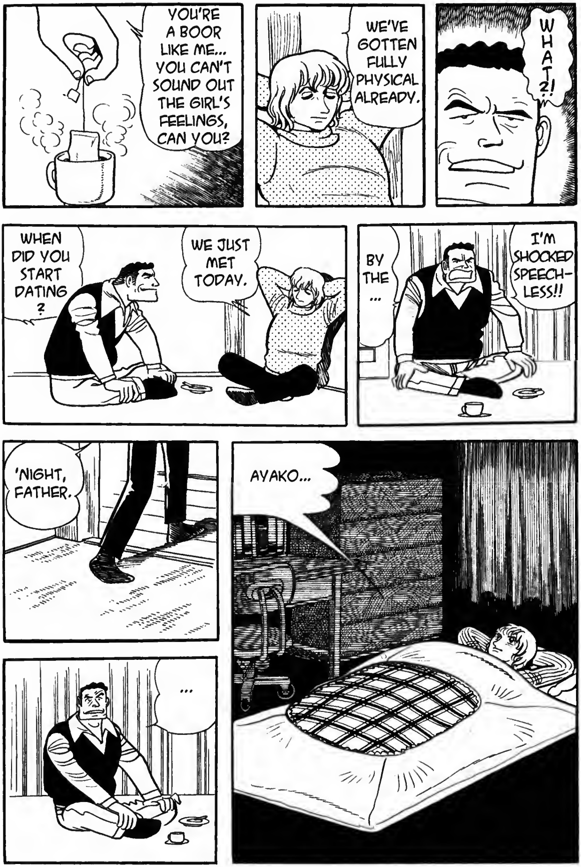

WHETHER IT TAKES YEARS OR DECADES, I'LL DO RIGHT BY YOU.
IF IT TAKES THE REST OF MY LIFE.

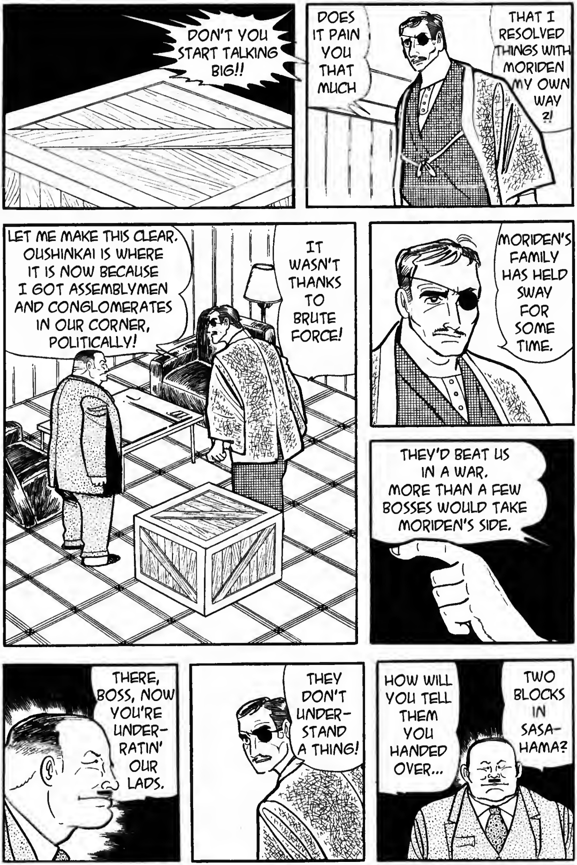


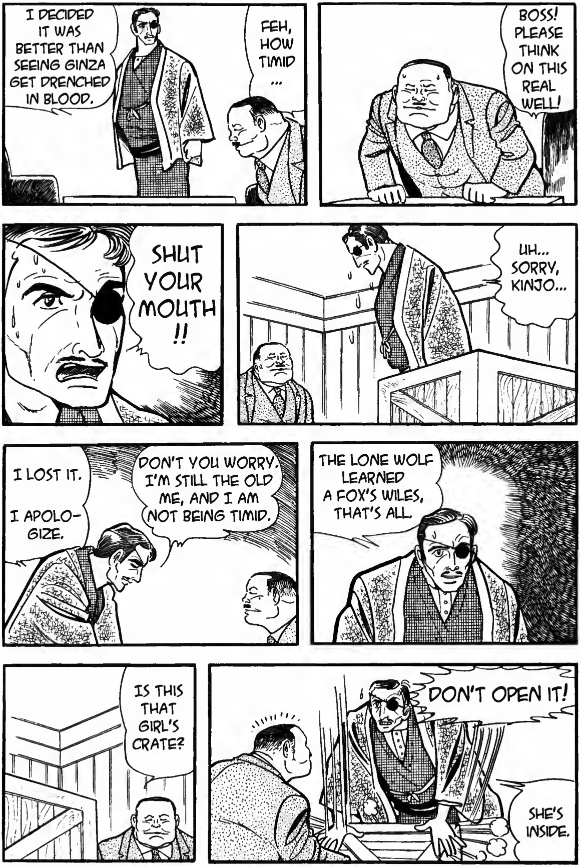

FATHER, CAN I TALK TO YOU?
IT'S ABOUT MOTHER.
HOW DID YOU AND MOTHER END UP TOGETHER, AGAIN?
NOW THAT'S UNEXPECTED.
MOTHER NEVER WENT INSIDE THE MPD STATION...
BECAUSE SHE DESPISED POLICE AUTHORITY, RIGHT?
SHE WAS IN PRISON, LONG AGO.
YEAH... THAT'S RIGHT. SHE WAS THROWN IN PRISON FOR IDEOLOGICAL INFRACTION.
FOR SLANDERING THE ARMED FORCES DURING THE WAR.
... FOR LÈSE MAJESTÉ.

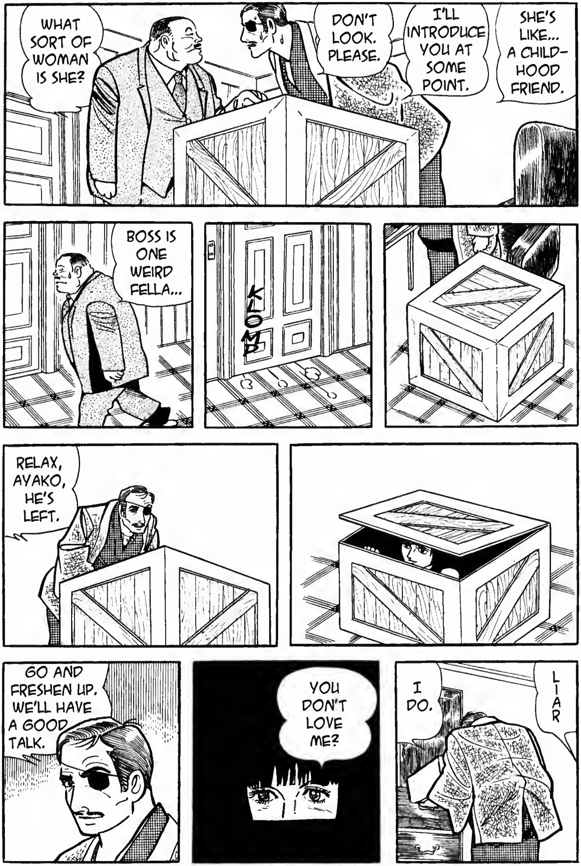

AFTER THE WAR, POLITICAL PRISONERS WERE PARDONED AND SHE WAS RELEASED. SHE WAS QUITE DESPONDENT ABOUT HER FUTURE.
THE ONE WHO GENTLY BOLSTERED YOUR MA BACK THEN WAS MY MENTOR INSPECTOR TANUMA.
AND ONE DAY, HE INTRODUCED HER TO ME, A ROOKIE COP AT THE TIME.
IT WAS LOVE AT FIRST SIGHT.
LOVE AT FIRST SIGHT, HUH.
YEAH. I DIDN'T CARE A WHIT ABOUT HER PAST.
YOU DON'T THINK YOU ACTED OUT OF A SUBCONSCIOUS PITY FOR HER?
THAT'S WHAT I WANTED TO ASK YOU. YOU DIDN'T MARRY HER OUT OF SYMPATHY?
SYMPATHY? RIDICULOUS.
NO. I REALLY FELL IN LOVE WITH HER.

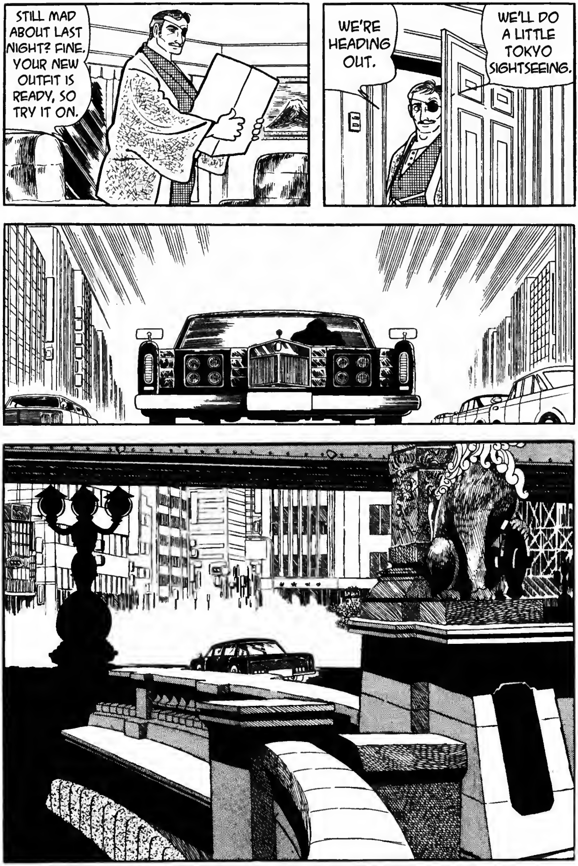

SUBCONSCIOUS? PERHAPS. BUT PERHAPS NOT. NONE OF THAT MATTERED TO ME BACK THEN, ANYWAY.
WHY ARE YOU ASKING ME THIS, NOW?
IS LOVE THAT ARISES FROM PITY, UNTRUE?
THESE THINGS ARE EXAM TOPICS?
NO... JUST SEEKING PERSONAL ADVICE.
FOR WHOM?
HANAO... ARE YOU IN LOVE?
I'M NOT SURE... THAT'S WHY I WANTED TO ASK YOUR OPINION.
SO YOU CAN'T EVEN TELL IF WHAT YOU'RE FEELING IS PITY OR LOVE.
YOU SAID IT.

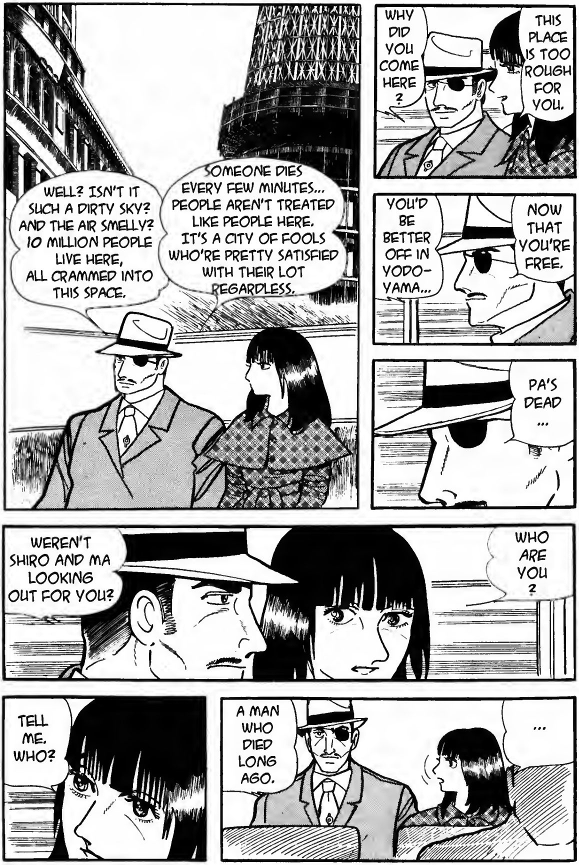

YOU'RE A BOOR LIKE ME... YOU CAN'T SOUND OUT THE GIRL'S FEELINGS, CAN YOU?
WE'VE GOTTEN FULLY PHYSICAL ALREADY.
WHAT?!
WHEN DID YOU START DATING?
WE JUST MET TODAY.
BY THE ...
I'M SHOCKED SPEECHLESS!!
'NIGHT, FATHER.
...
AYAKO...

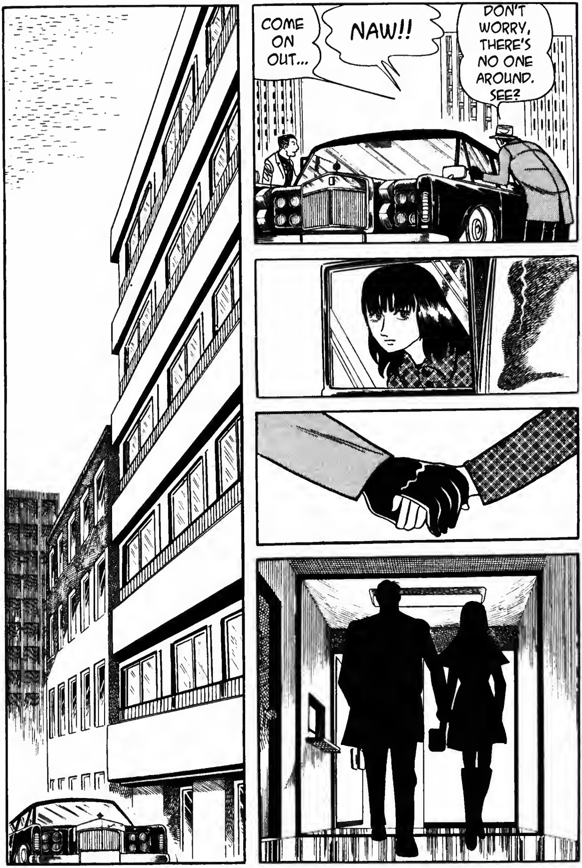

DON'T YOU START TALKING BIG!!
DOES IT PAIN YOU THAT MUCH
THAT I RESOLVED THINGS WITH MORIDEN MY OWN WAY ?!
LET ME MAKE THIS CLEAR. OUSHINKAI IS WHERE IT IS NOW BECAUSE I GOT ASSEMBLYMEN AND CONGLOMERATES IN OUR CORNER, POLITICALLY!
IT WASN'T THANKS TO BRUTE FORCE!
MORIDEN'S FAMILY HAS HELD SWAY FOR SOME TIME.
THEY'D BEAT US IN A WAR. MORE THAN A FEW BOSSES WOULD TAKE MORIDEN'S SIDE.
THERE, BOSS, NOW YOU'RE UNDERRATIN' OUR LADS.
THEY DON'T UNDERSTAND A THING!
HOW WILL YOU TELL THEM YOU HANDED OVER...
TWO BLOCKS IN SASAHAMA?

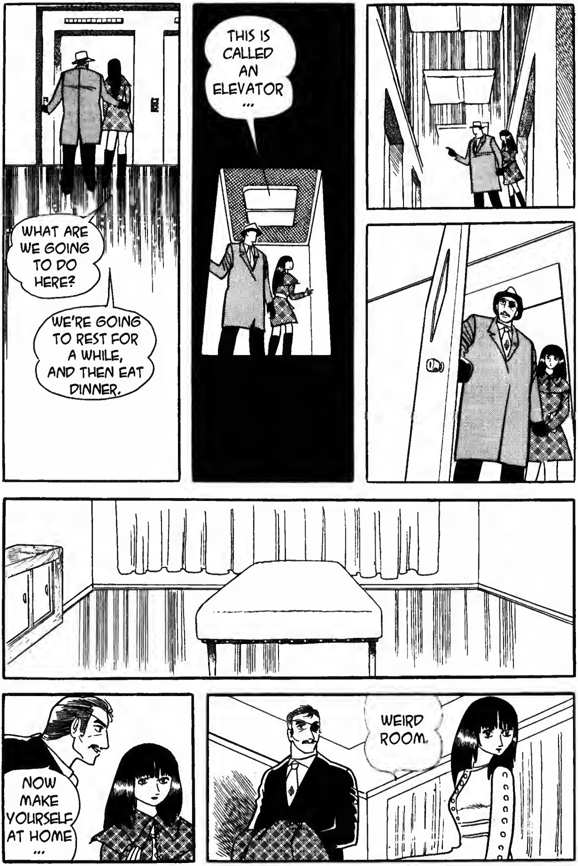

I DECIDED IT WAS BETTER THAN SEEING GINZA GET DRENCHED IN BLOOD.
FEH, HOW TIMID ...
BOSS! PLEASE THINK ON THIS REAL WELL!
SHUT YOUR MOUTH !!
UH... SORRY, KINJO...
I LOST IT.
I APOLOGIZE.
DON'T YOU WORRY. I'M STILL THE OLD ME, AND I AM NOT BEING TIMID.
THE LONE WOLF LEARNED A FOX'S WILES, THAT'S ALL.
IS THIS THAT GIRL'S CRATE?
DON'T OPEN IT!
SHE'S INSIDE.

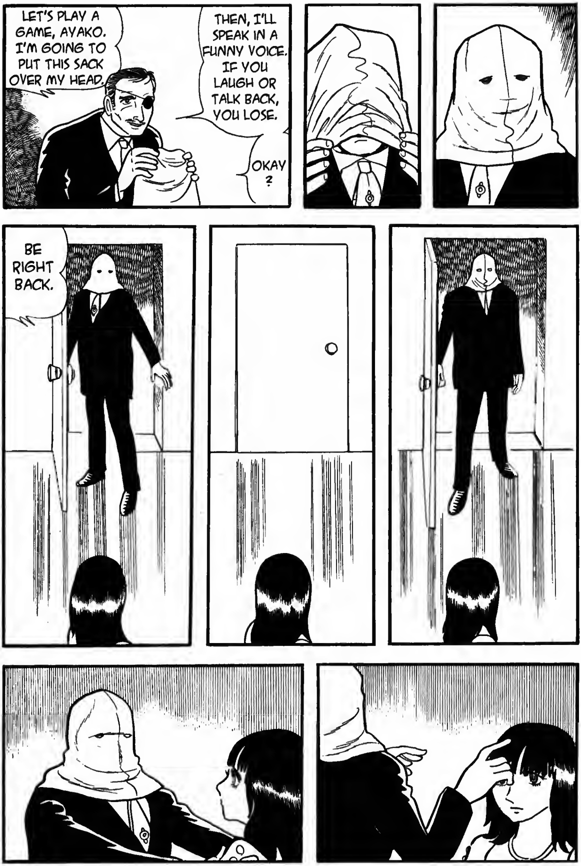

WHAT SORT OF WOMAN IS SHE?
DON'T LOOK. PLEASE.
I'LL INTRODUCE YOU AT SOME POINT.
SHE'S LIKE... A CHILDHOOD FRIEND.
BOSS IS ONE WEIRD FELLA...
KLOMP
RELAX, AYAKO, HE'S LEFT.
GO AND FRESHEN UP. WE'LL HAVE A GOOD TALK.
YOU DON'T LOVE ME?
I DO.
LIAR

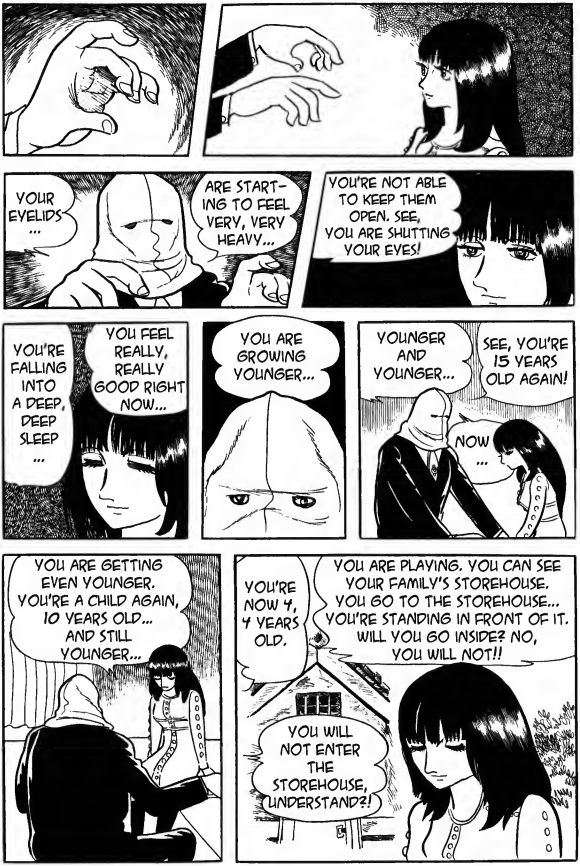

STILL MAD ABOUT LAST NIGHT? FINE. YOUR NEW OUTFIT IS READY, SO TRY IT ON.
WE'RE HEADING OUT.
WE'LL DO A LITTLE TOKYO SIGHTSEEING.

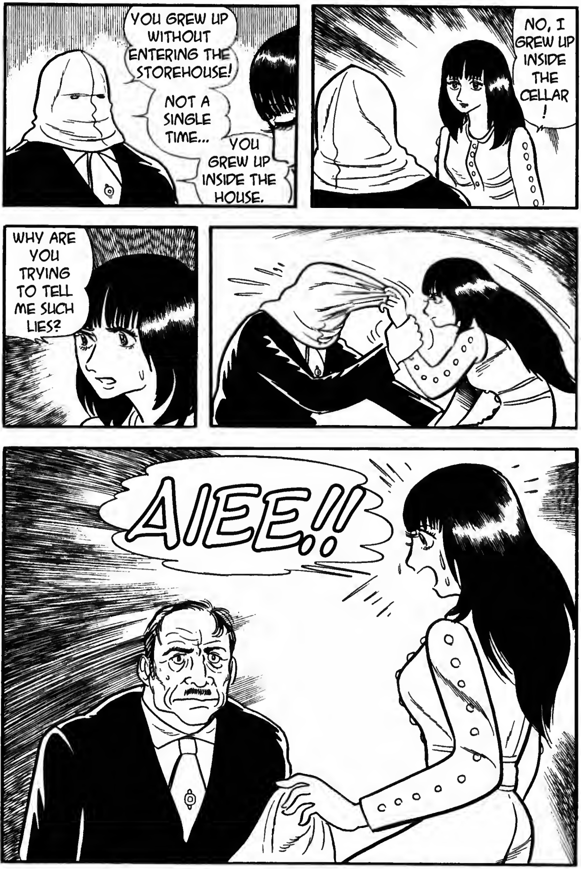

WELL? ISN'T IT SUCH A DIRTY SKY? AND THE AIR SMELLY? 10 MILLION PEOPLE LIVE HERE, ALL CRAMMED INTO THIS SPACE.
SOMEONE DIES EVERY FEW MINUTES... PEOPLE AREN'T TREATED LIKE PEOPLE HERE. IT'S A CITY OF FOOLS WHO'RE PRETTY SATISFIED WITH THEIR LOT REGARDLESS.
WHY DID YOU COME HERE?
THIS PLACE IS TOO ROUGH FOR YOU.
YOU'D BE BETTER OFF IN YODOYAMA...
NOW THAT YOU'RE FREE.
PA'S DEAD...
WEREN'T SHIRO AND MA LOOKING OUT FOR YOU?
WHO ARE YOU?
TELL ME. WHO?
A MAN WHO DIED LONG AGO.
...

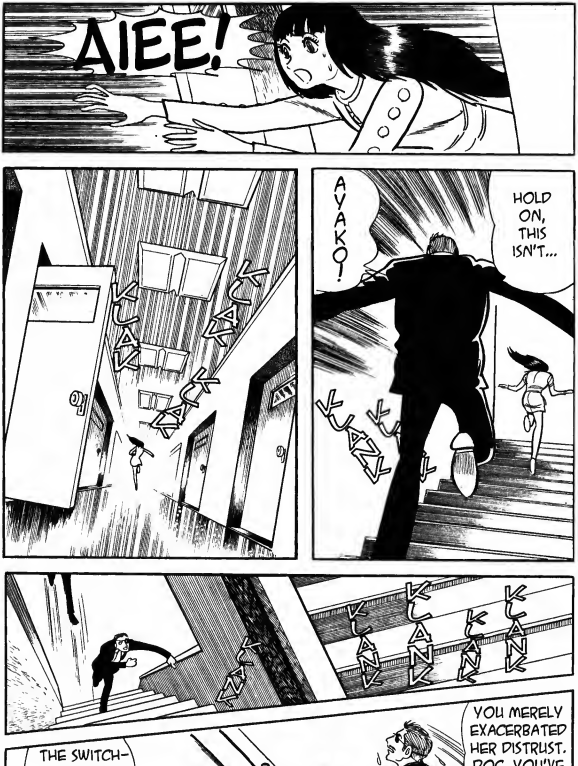

COME ON OUT...
NAW!!
DON'T WORRY, THERE'S NO ONE AROUND. SEE?

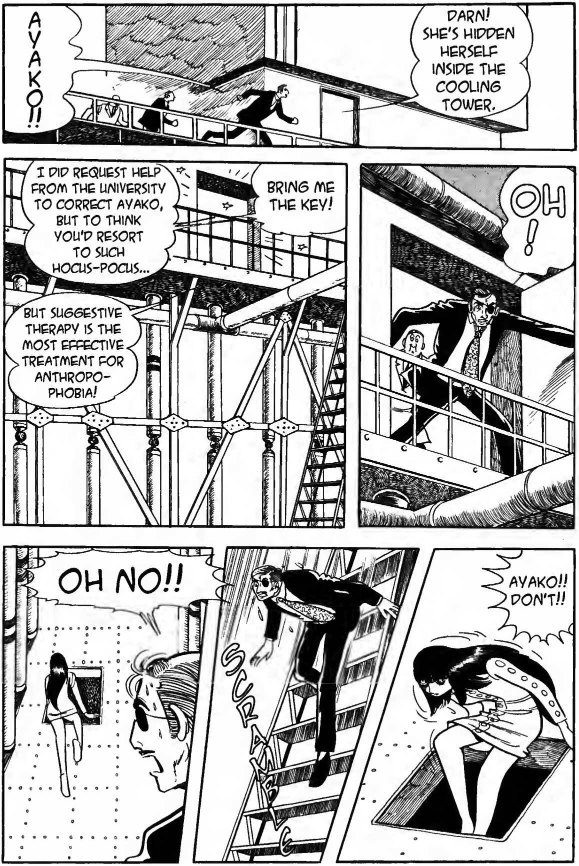

WHAT ARE WE GOING TO DO HERE?
WE'RE GOING TO REST FOR A WHILE, AND THEN EAT DINNER.
THIS IS CALLED AN ELEVATOR ...
NOW MAKE YOURSELF AT HOME ...
WEIRD ROOM.

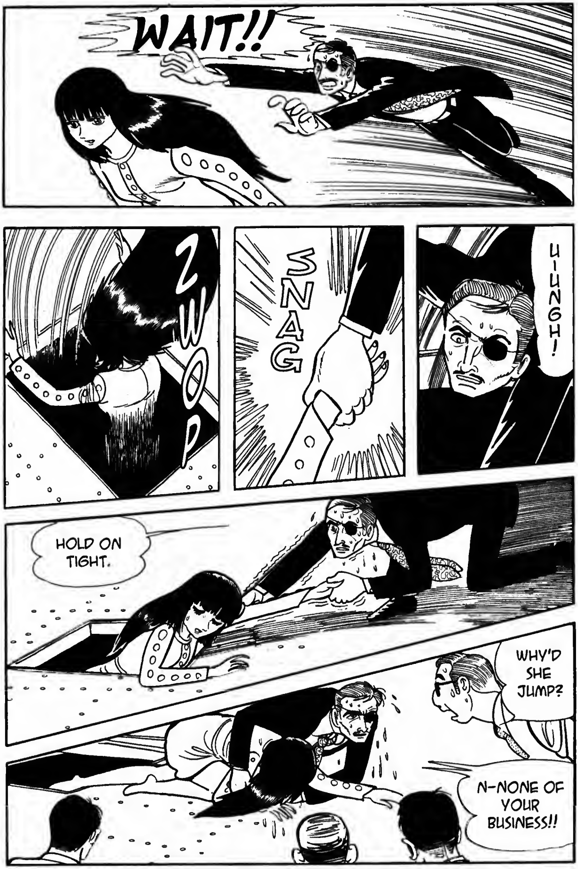

LET'S PLAY A GAME, AYAKO. I'M GOING TO PUT THIS SACK OVER MY HEAD.
THEN, I'LL SPEAK IN A FUNNY VOICE. IF YOU LAUGH OR TALK BACK, YOU LOSE.
OKAY?
BE RIGHT BACK.

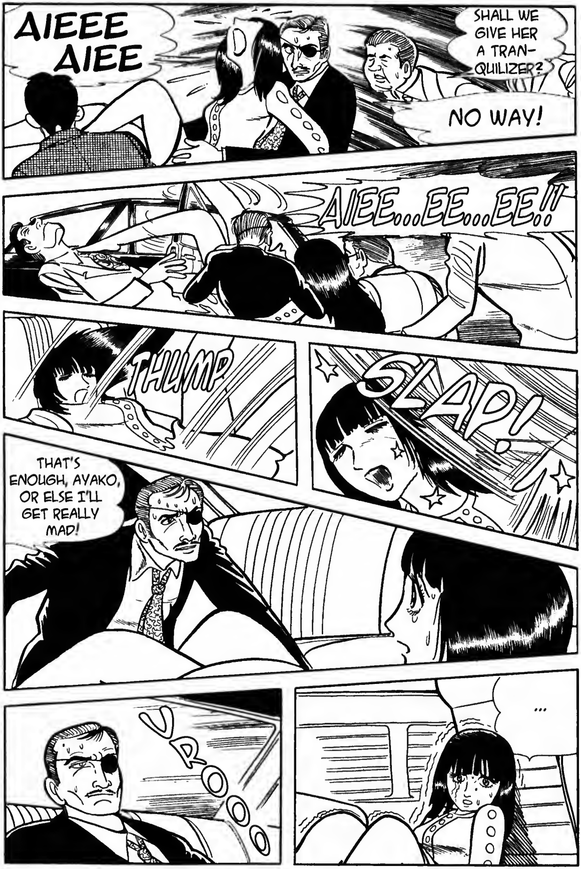

YOUR EYELIDS...
ARE STARTING TO FEEL VERY, VERY HEAVY...
YOU'RE NOT ABLE TO KEEP THEM OPEN. SEE, YOU ARE SHUTTING YOUR EYES!
YOU'RE FALLING INTO A DEEP, DEEP SLEEP...
YOU FEEL REALLY, REALLY GOOD RIGHT NOW...
YOU ARE GROWING YOUNGER...
YOUNGER AND YOUNGER...
NOW...
SEE, YOU'RE 15 YEARS OLD AGAIN!
YOU ARE GETTING EVEN YOUNGER. YOU'RE A CHILD AGAIN, 10 YEARS OLD... AND STILL YOUNGER...
YOU'RE NOW 4, 4 YEARS OLD.
YOU ARE PLAYING. YOU CAN SEE YOUR FAMILY'S STOREHOUSE. YOU GO TO THE STOREHOUSE... YOU'RE STANDING IN FRONT OF IT. WILL YOU GO INSIDE? NO, YOU WILL NOT!!
YOU WILL NOT ENTER THE STOREHOUSE, UNDERSTAND?!

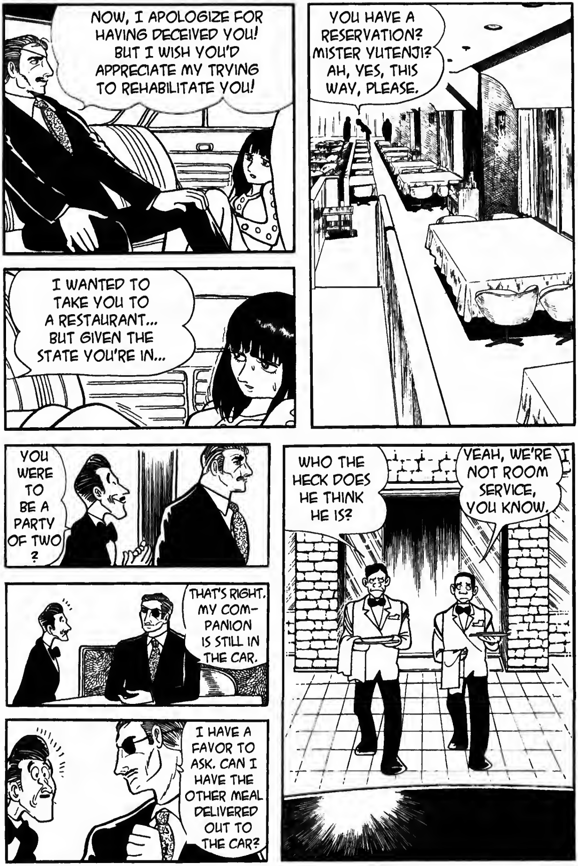

YOU GREW UP WITHOUT ENTERING THE STOREHOUSE!
NOT A SINGLE TIME...
YOU GREW UP INSIDE THE HOUSE.
NO, I GREW UP INSIDE THE CELLAR!
WHY ARE YOU TRYING TO TELL ME SUCH LIES?
AIEE!!

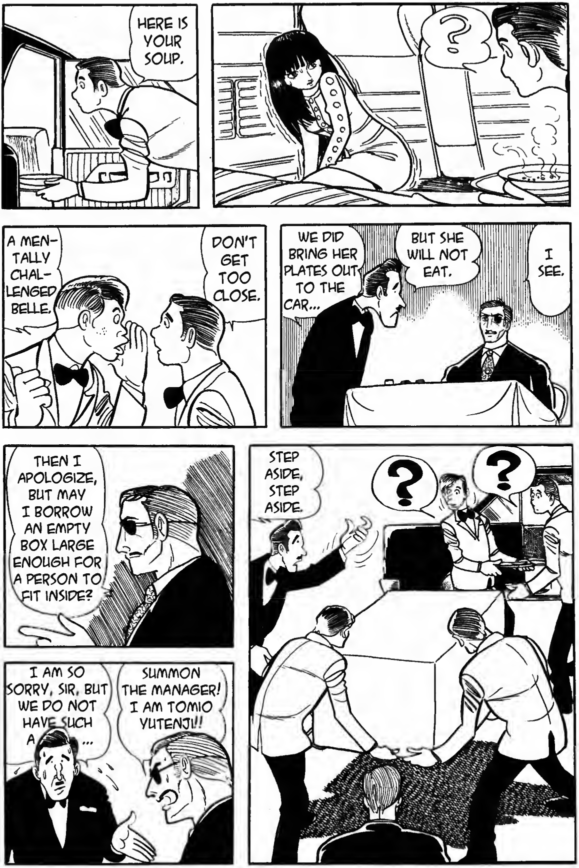

AIEE!
HOLD ON, THIS ISN'T...
AYAKO!
KLANK
KLANK
KLAK
KLAK
KLAK
KLANK
KLANK
KLANK
KLANK
YOU MERELY EXACERBATED HER DISTRUST. DOC, YOU'VE STIRRED UP A HORNET'S NEST.
THE SWITCHEROO WAS A FAILURE. THE HYPNOSIS WAS SO CLOSE TO TAKING...

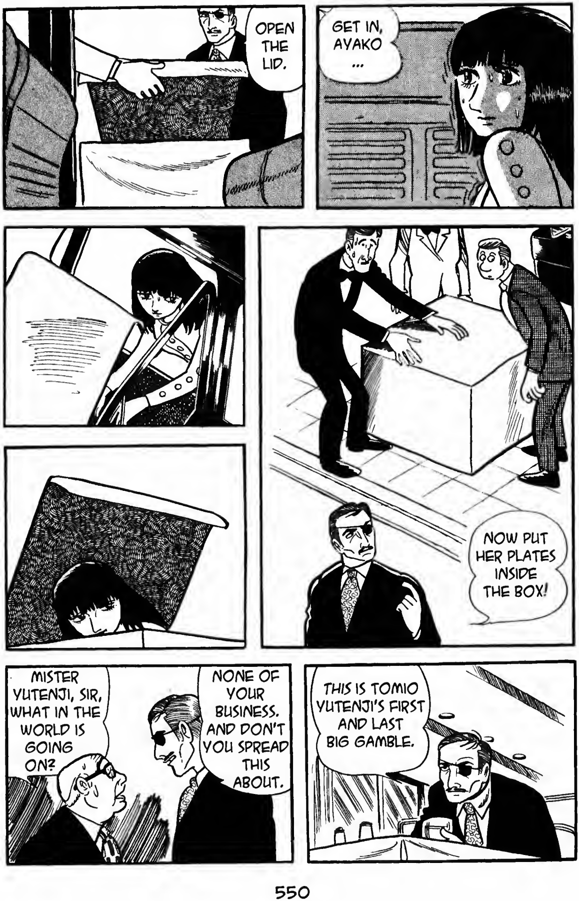

AYAKO!!
DARN! SHE'S HIDDEN HERSELF INSIDE THE COOLING TOWER.
I DID REQUEST HELP FROM THE UNIVERSITY TO CORRECT AYAKO, BUT TO THINK YOU'D RESORT TO SUCH HOCUS-POCUS...
BUT SUGGESTIVE THERAPY IS THE MOST EFFECTIVE TREATMENT FOR ANTHROPOPHOBIA!
BRING ME THE KEY!
OH!
OH NO!!
SCRAMBLE
AYAKO!! DON'T!!

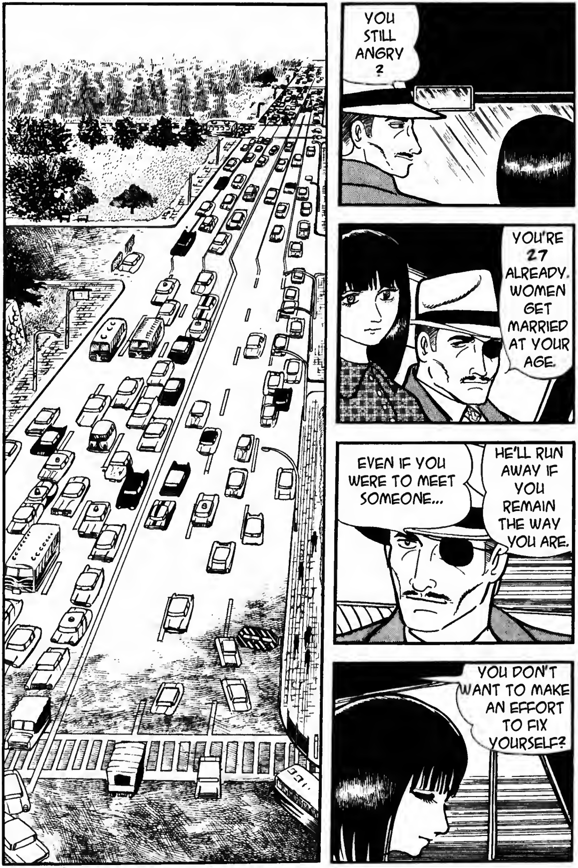

WAIT!!
ZWOOP
SNAG
U-UNGH!
HOLD ON TIGHT.
WHY'D SHE JUMP?
N-NONE OF YOUR BUSINESS!!

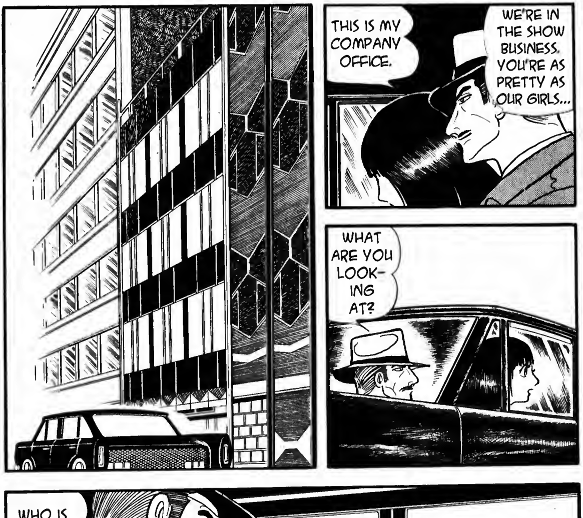

AIEEE AIEE
SHALL WE GIVE HER A TRANQUILIZER?
NO WAY!
AIEE...EE...EE!!
THUMP
SLAP!
THAT'S ENOUGH, AYAKO, OR ELSE I'LL GET REALLY MAD!
VROOOO
...

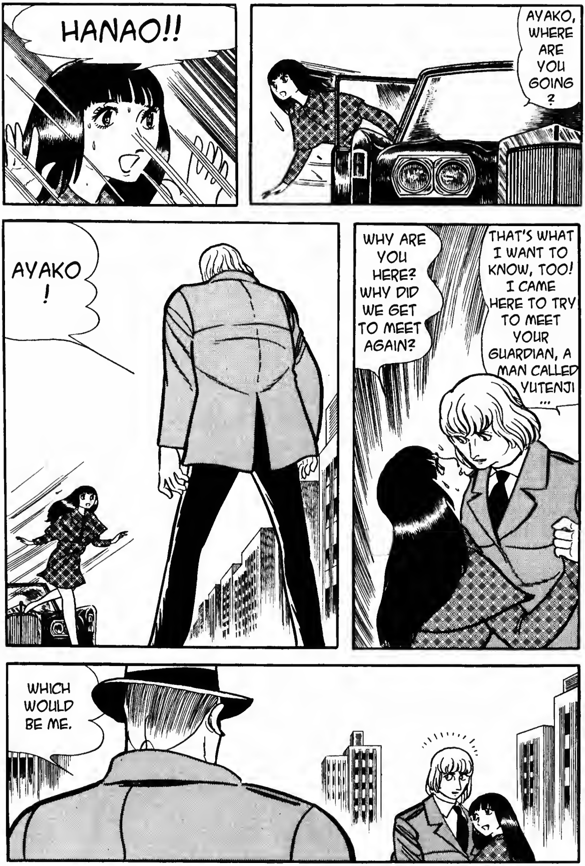

NOW, I APOLOGIZE FOR HAVING DECEIVED YOU! BUT I WISH YOU'D APPRECIATE MY TRYING TO REHABILITATE YOU!
I WANTED TO TAKE YOU TO A RESTAURANT... BUT GIVEN THE STATE YOU'RE IN...
YOU HAVE A RESERVATION? MISTER YUTENJI? AH, YES, THIS WAY, PLEASE.
YOU WERE TO BE A PARTY OF TWO?
THAT'S RIGHT. MY COMPANION IS STILL IN THE CAR.
I HAVE A FAVOR TO ASK. CAN I HAVE THE OTHER MEAL DELIVERED OUT TO THE CAR?
WHO THE HECK DOES HE THINK HE IS?
YEAH, WE'RE NOT ROOM SERVICE, YOU KNOW.

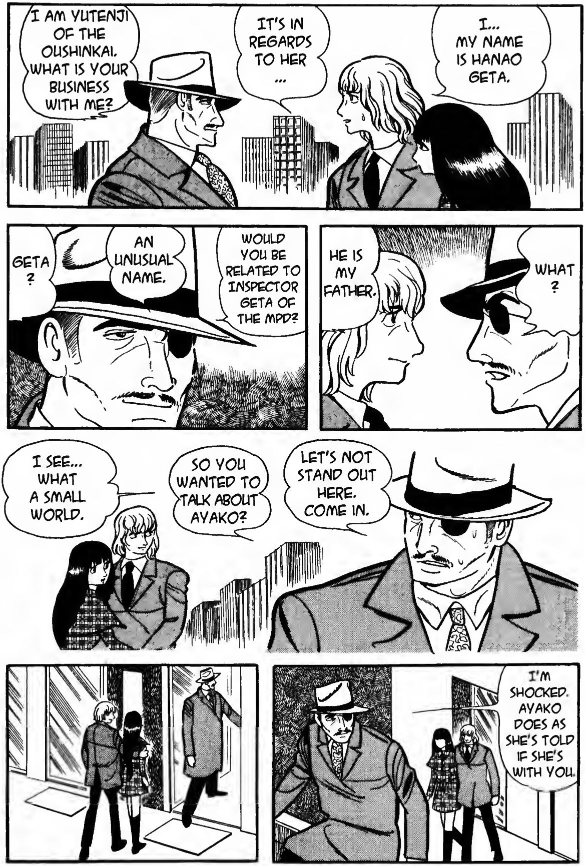

HERE IS YOUR SOUP.
?
A MENTALLY CHALLENGED BELLE.
DON'T GET TOO CLOSE.
WE DID BRING HER PLATES OUT TO THE CAR...
BUT SHE WILL NOT EAT.
I SEE.
THEN I APOLOGIZE, BUT MAY I BORROW AN EMPTY BOX LARGE ENOUGH FOR A PERSON TO FIT INSIDE?
I AM SO SORRY, SIR, BUT WE DO NOT HAVE SUCH A ...
SUMMON THE MANAGER! I AM TOMIO YUTENJI!!
STEP ASIDE, STEP ASIDE.
?
?

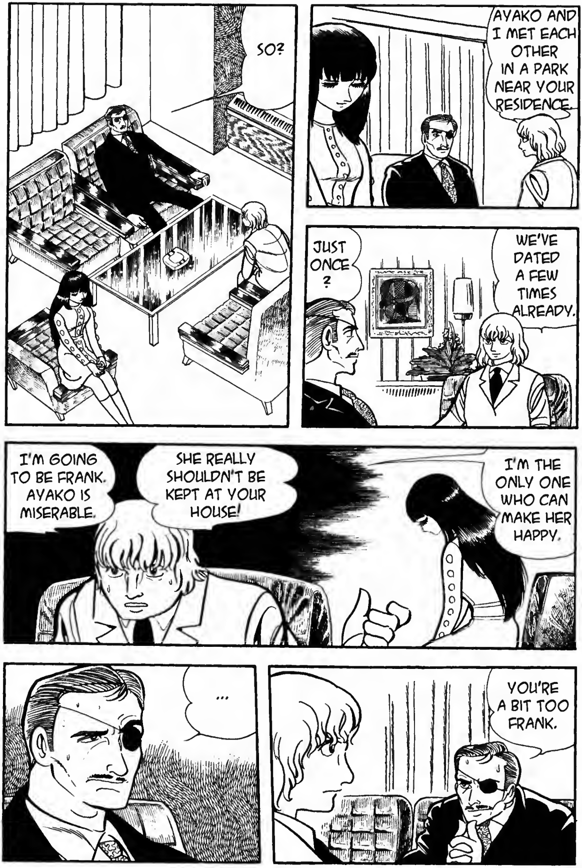

OPEN THE LID.
GET IN, AYAKO ...
NOW PUT HER PLATES INSIDE THE BOX!
MISTER YUTENJI, SIR, WHAT IN THE WORLD IS GOING ON?
NONE OF YOUR BUSINESS. AND DON'T YOU SPREAD THIS ABOUT.
THIS IS TOMIO YUTENJI'S FIRST AND LAST BIG GAMBLE.

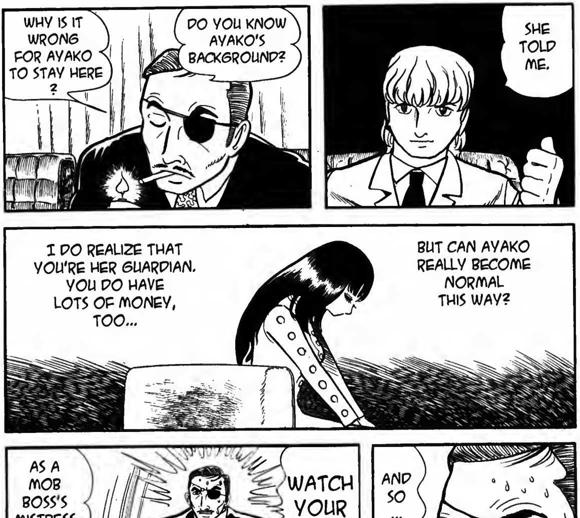

YOU STILL ANGRY ?
YOU'RE 27 ALREADY. WOMEN GET MARRIED AT YOUR AGE.
EVEN IF YOU WERE TO MEET SOMEONE...
HE'LL RUN AWAY IF YOU REMAIN THE WAY YOU ARE.
YOU DON'T WANT TO MAKE AN EFFORT TO FIX YOURSELF?

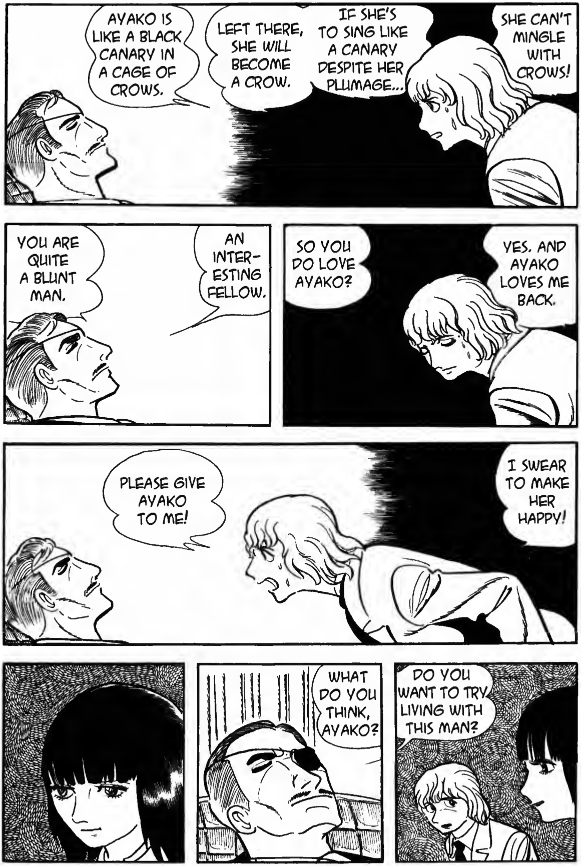

THIS IS MY COMPANY OFFICE.
WE'RE IN THE SHOW BUSINESS. YOU'RE AS PRETTY AS OUR GIRLS...
WHAT ARE YOU LOOKING AT?
WHO IS THAT MAN?
YOU KNOW HIM? HOW?
THAT'S HANAO ...
WHAT?

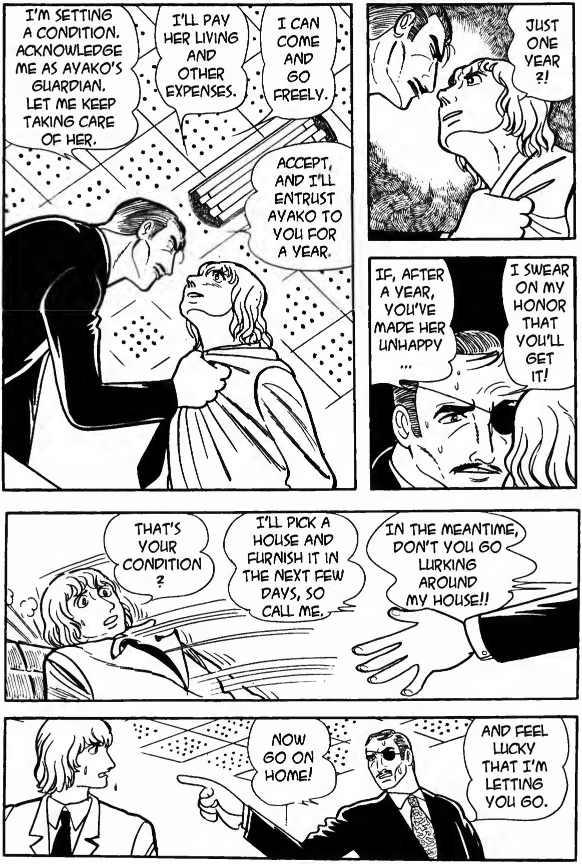

HANAO!!
AYAKO, WHERE ARE YOU GOING?
AYAKO!
WHY ARE YOU HERE? WHY DID WE GET TO MEET AGAIN?
THAT'S WHAT I WANT TO KNOW, TOO! I CAME HERE TO TRY TO MEET YOUR GUARDIAN, A MAN CALLED YUTENJI...
WHICH WOULD BE ME.

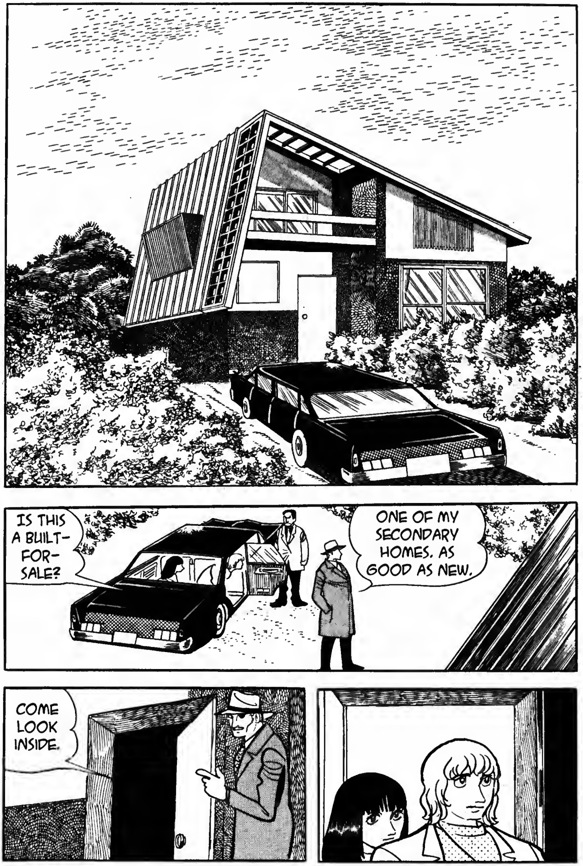

I AM YUTENJI OF THE OUSHINKAI. WHAT IS YOUR BUSINESS WITH ME?
IT'S IN REGARDS TO HER ...
I... MY NAME IS HANAO GETA.
GETA?
AN UNUSUAL NAME.
WOULD YOU BE RELATED TO INSPECTOR GETA OF THE MPD?
HE IS MY FATHER.
WHAT?
I SEE... WHAT A SMALL WORLD.
SO YOU WANTED TO TALK ABOUT AYAKO?
LET'S NOT STAND OUT HERE. COME IN.
I'M SHOCKED. AYAKO DOES AS SHE'S TOLD IF SHE'S WITH YOU.

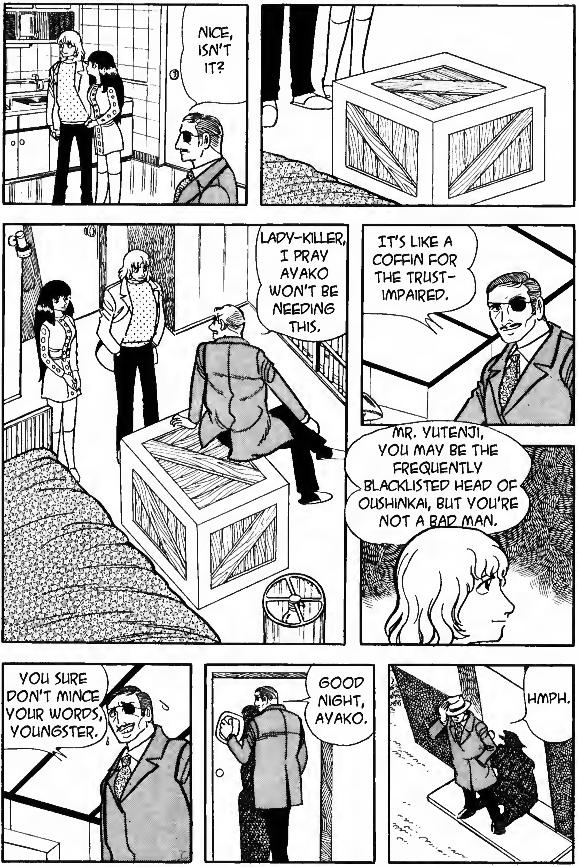

SO?
AYAKO AND I MET EACH OTHER IN A PARK NEAR YOUR RESIDENCE.
JUST ONCE?
WE'VE DATED A FEW TIMES ALREADY.
I'M GOING TO BE FRANK. AYAKO IS MISERABLE.
SHE REALLY SHOULDN'T BE KEPT AT YOUR HOUSE!
I'M THE ONLY ONE WHO CAN MAKE HER HAPPY.
...
YOU'RE A BIT TOO FRANK.

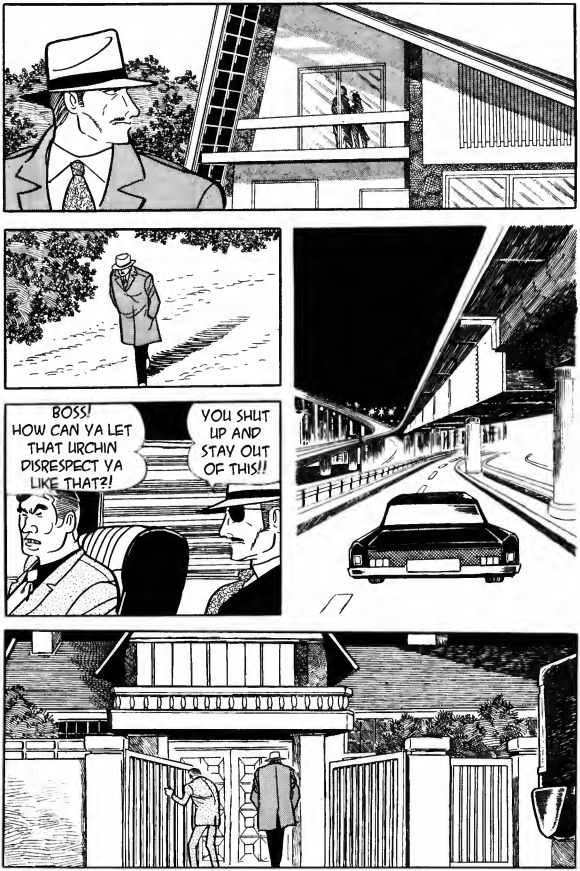

WHY IS IT WRONG FOR AYAKO TO STAY HERE?
DO YOU KNOW AYAKO'S BACKGROUND?
SHE TOLD ME.
I DO REALIZE THAT YOU'RE HER GUARDIAN. YOU DO HAVE LOTS OF MONEY, TOO...
BUT CAN AYAKO REALLY BECOME NORMAL THIS WAY?
AS A MOB BOSS'S MISTRESS?
WATCH YOUR MOUTH!
AND SO ...
WHAT DO YOU PROPOSE?

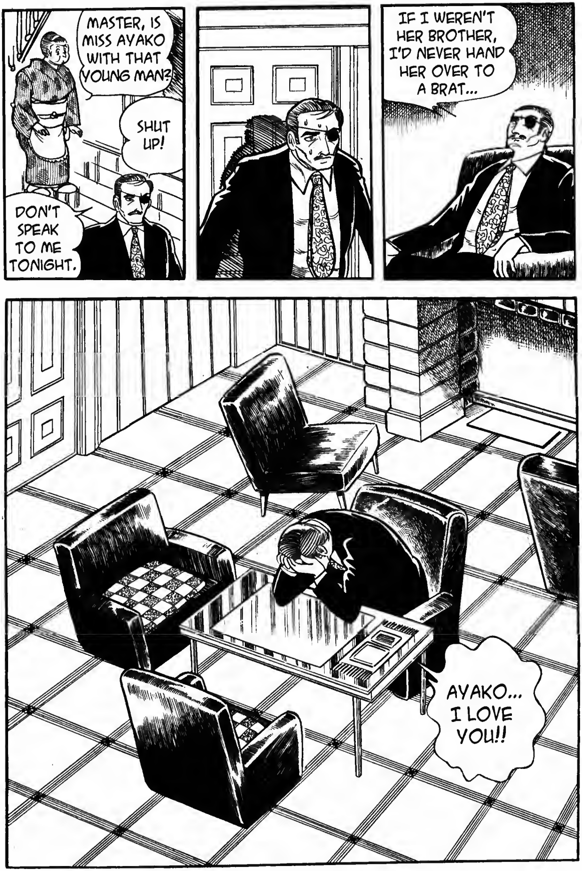

AYAKO IS LIKE A BLACK CANARY IN A CAGE OF CROWS.
LEFT THERE, SHE WILL BECOME A CROW.
IF SHE'S TO SING LIKE A CANARY DESPITE HER PLUMAGE...
SHE CAN'T MINGLE WITH CROWS!
YOU ARE QUITE A BLUNT MAN.
AN INTERESTING FELLOW.
SO YOU DO LOVE AYAKO?
YES. AND AYAKO LOVES ME BACK.
PLEASE GIVE AYAKO TO ME!
I SWEAR TO MAKE HER HAPPY!
WHAT DO YOU THINK, AYAKO?
DO YOU WANT TO TRY LIVING WITH THIS MAN?

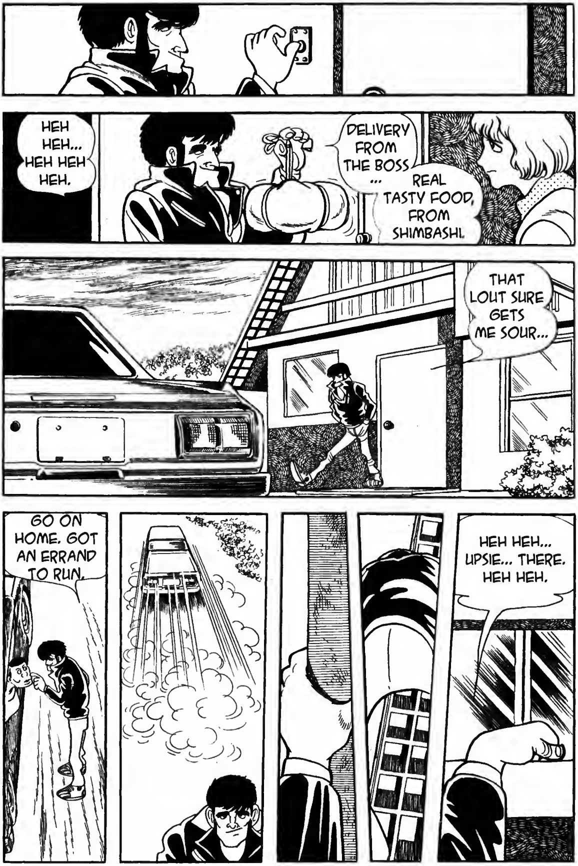

I'M SETTING A CONDITION. ACKNOWLEDGE ME AS AYAKO'S GUARDIAN. LET ME KEEP TAKING CARE OF HER.
I'LL PAY HER LIVING AND OTHER EXPENSES.
I CAN COME AND GO FREELY.
ACCEPT, AND I'LL ENTRUST AYAKO TO YOU FOR A YEAR.
JUST ONE YEAR ?!
IF, AFTER A YEAR, YOU'VE MADE HER UNHAPPY ...
I SWEAR ON MY HONOR THAT YOU'LL GET IT!
THAT'S YOUR CONDITION ?
I'LL PICK A HOUSE AND FURNISH IT IN THE NEXT FEW DAYS, SO CALL ME.
IN THE MEANTIME, DON'T YOU GO LURKING AROUND MY HOUSE!!
NOW GO ON HOME!
AND FEEL LUCKY THAT I'M LETTING YOU GO.

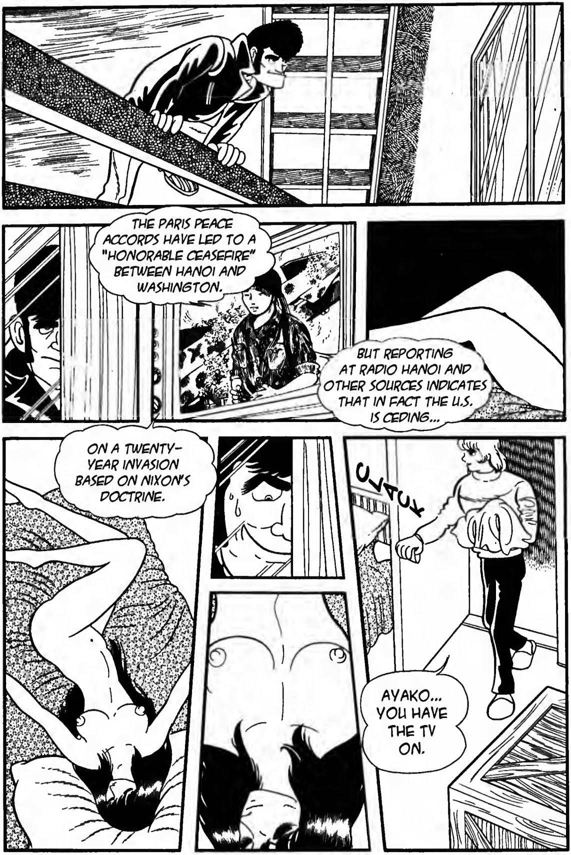

IS THIS A BUILT-FOR-SALE?
ONE OF MY SECONDARY HOMES. AS GOOD AS NEW.
COME LOOK INSIDE.

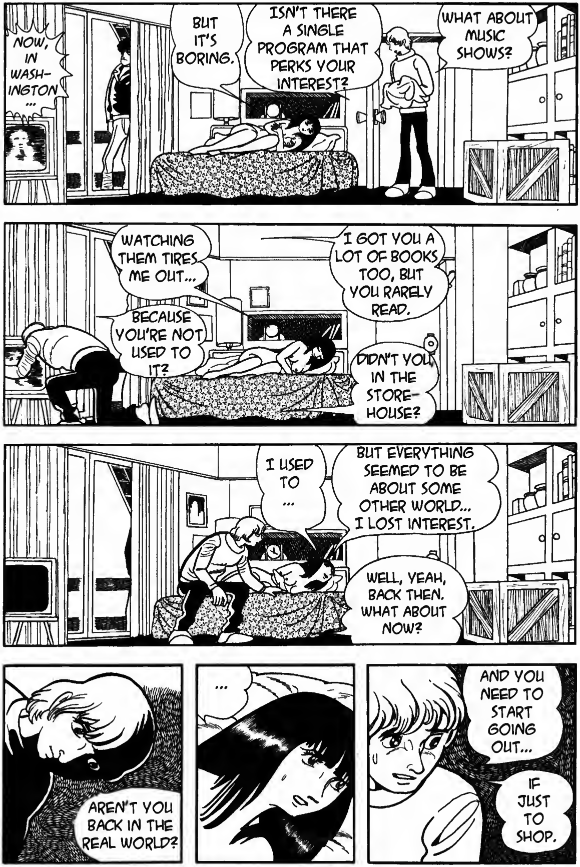

NICE, ISN'T IT?
LADY-KILLER, I PRAY AYAKO WON'T BE NEEDING THIS.
IT'S LIKE A COFFIN FOR THE TRUST-IMPAIRED.
MR. YUTENJI, YOU MAY BE THE FREQUENTLY BLACKLISTED HEAD OF OUSHINKAI, BUT YOU'RE NOT A BAD MAN.
YOU SURE DON'T MINCE YOUR WORDS, YOUNGSTER.
GOOD NIGHT, AYAKO.
HMPH.

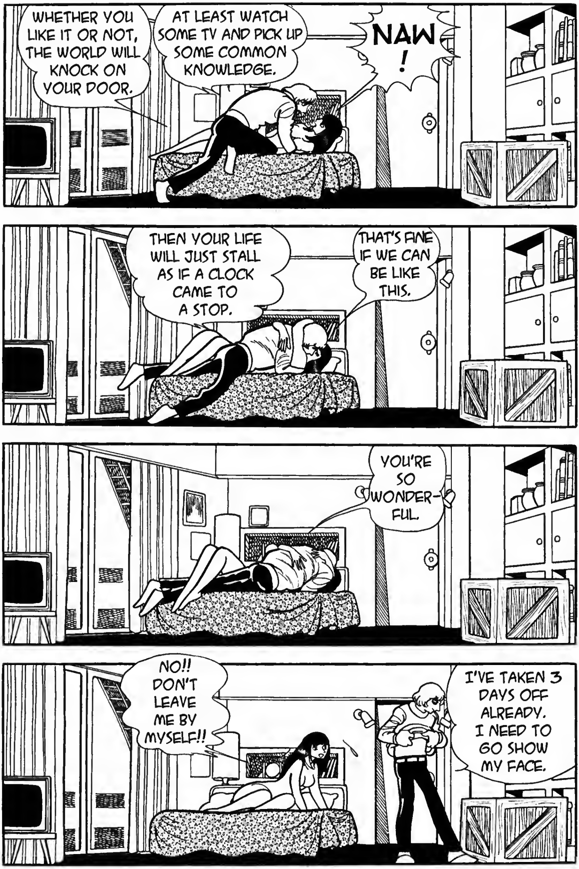

BOSS! HOW CAN YA LET THAT URCHIN DISRESPECT YA LIKE THAT?!
YOU SHUT UP AND STAY OUT OF THIS!!

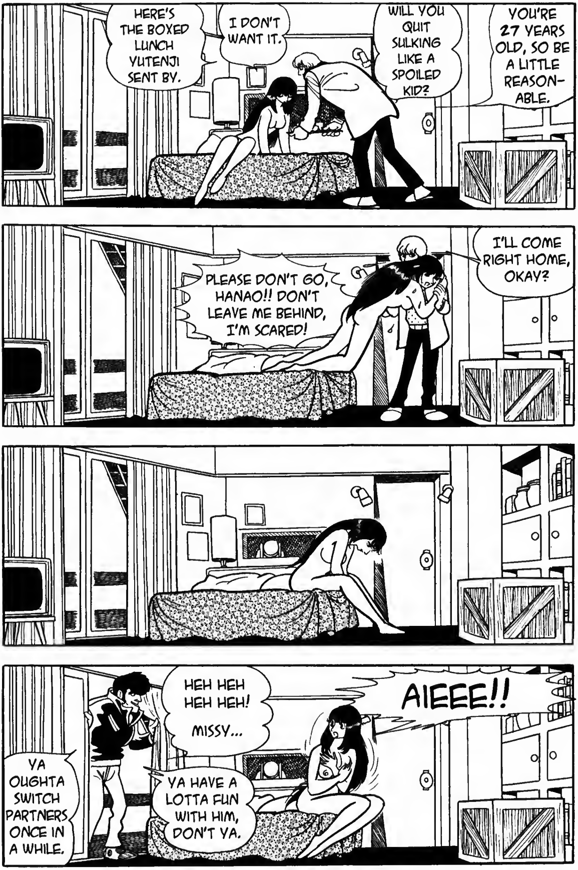

MASTER, IS MISS AYAKO WITH THAT YOUNG MAN?
SHUT UP!
DON'T SPEAK TO ME TONIGHT.
IF I WEREN'T HER BROTHER, I'D NEVER HAND HER OVER TO A BRAT...
AYAKO... I LOVE YOU!!

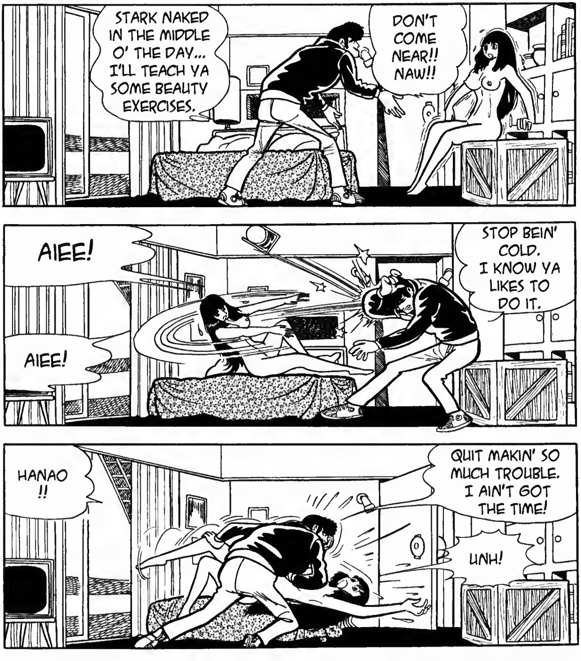

HEH HEH... HEH HEH HEH.
DELIVERY FROM THE BOSS ...
REAL TASTY FOOD, FROM SHIMBASHI.
THAT LOUT SURE GETS ME SOUR...
GO ON HOME. GOT AN ERRAND TO RUN.
HEH HEH... UPSIE... THERE. HEH HEH.

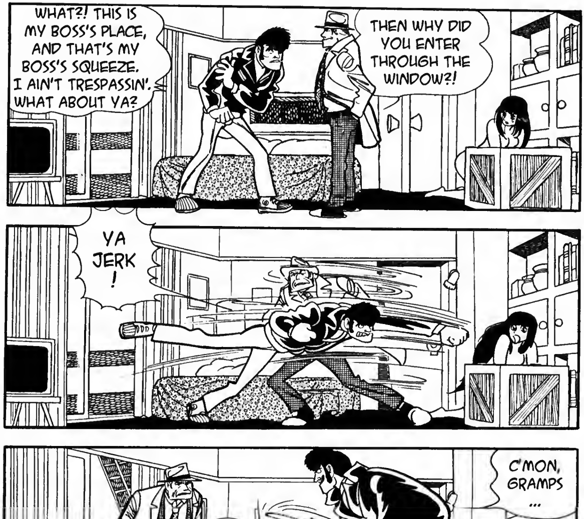

THE PARIS PEACE ACCORDS HAVE LED TO A "HONORABLE CEASEFIRE" BETWEEN HANOI AND WASHINGTON.
BUT REPORTING AT RADIO HANOI AND OTHER SOURCES INDICATES THAT IN FACT THE U.S. IS CEDING...
ON A TWENTY-YEAR INVASION BASED ON NIXON'S DOCTRINE.
CLACK
AYAKO... YOU HAVE THE TV ON.

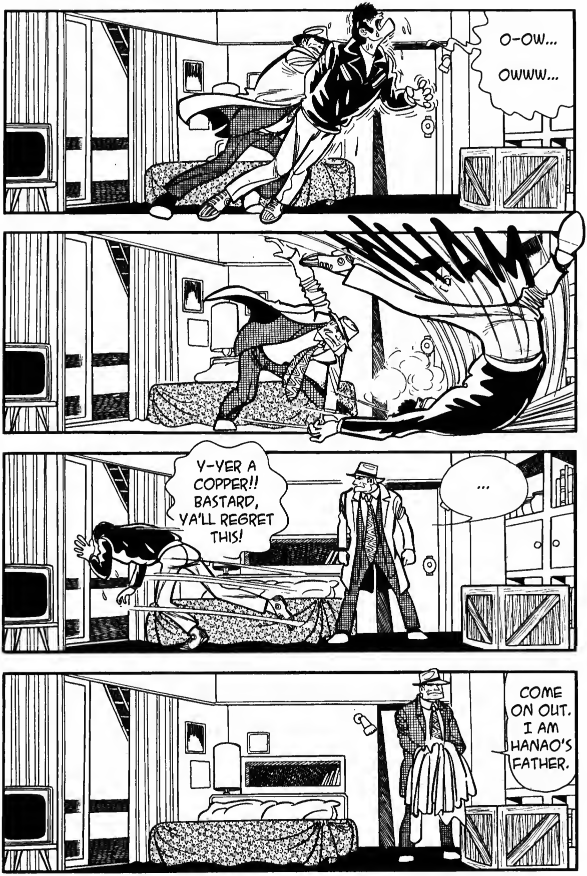

NOW, IN WASHINGTON ...
BUT IT'S BORING.
ISN'T THERE A SINGLE PROGRAM THAT PERKS YOUR INTEREST?
WHAT ABOUT MUSIC SHOWS?
WATCHING THEM TIRES ME OUT...
I GOT YOU A LOT OF BOOKS TOO, BUT YOU RARELY READ.
BECAUSE YOU'RE NOT USED TO IT?
DIDN'T YOU IN THE STOREHOUSE?
I USED TO ...
BUT EVERYTHING SEEMED TO BE ABOUT SOME OTHER WORLD... I LOST INTEREST.
WELL, YEAH, BACK THEN. WHAT ABOUT NOW?
AREN'T YOU BACK IN THE REAL WORLD?
...
AND YOU NEED TO START GOING OUT...
IF JUST TO SHOP.

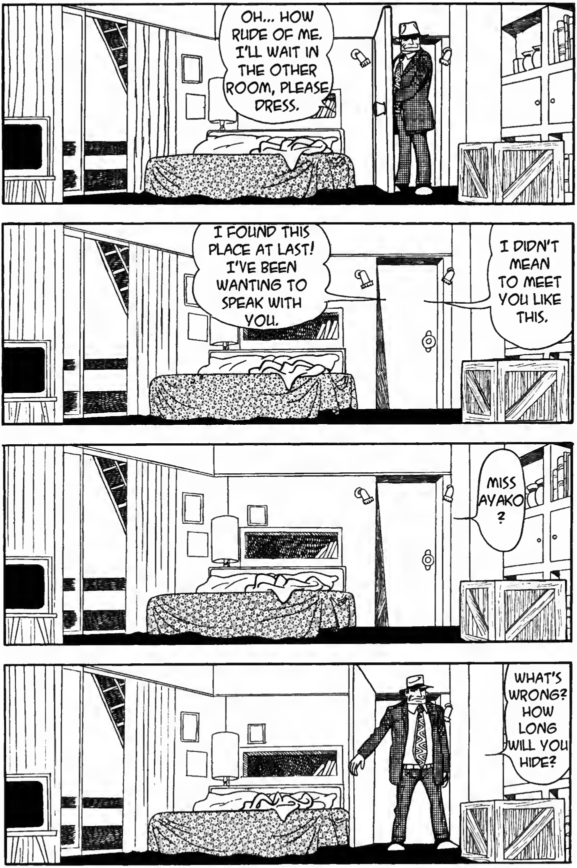

WHETHER YOU LIKE IT OR NOT, THE WORLD WILL KNOCK ON YOUR DOOR.
AT LEAST WATCH SOME TV AND PICK UP SOME COMMON KNOWLEDGE.
NAW!
THEN YOUR LIFE WILL JUST STALL AS IF A CLOCK CAME TO A STOP.
THAT'S FINE IF WE CAN BE LIKE THIS.
YOU'RE SO WONDER-FUL.
NO!! DON'T LEAVE ME BY MYSELF!!
I'VE TAKEN 3 DAYS OFF ALREADY. I NEED TO GO SHOW MY FACE.

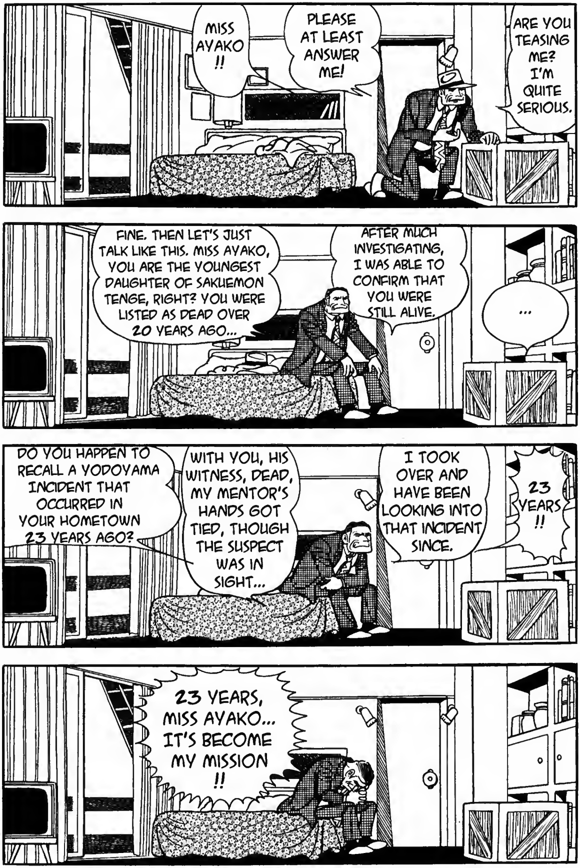

HERE'S THE BOXED LUNCH YUTENJI SENT BY.
I DON'T WANT IT.
WILL YOU QUIT SULKING LIKE A SPOILED KID?
YOU'RE 27 YEARS OLD, SO BE A LITTLE REASONABLE.
PLEASE DON'T GO, HANAO!! DON'T LEAVE ME BEHIND, I'M SCARED!
I'LL COME RIGHT HOME, OKAY?
HEH HEH HEH HEH!
MISSY...
AIEEE!!
YA HAVE A LOTTA FUN WITH HIM, DON'T YA.
YA OUGHTA SWITCH PARTNERS ONCE IN A WHILE.

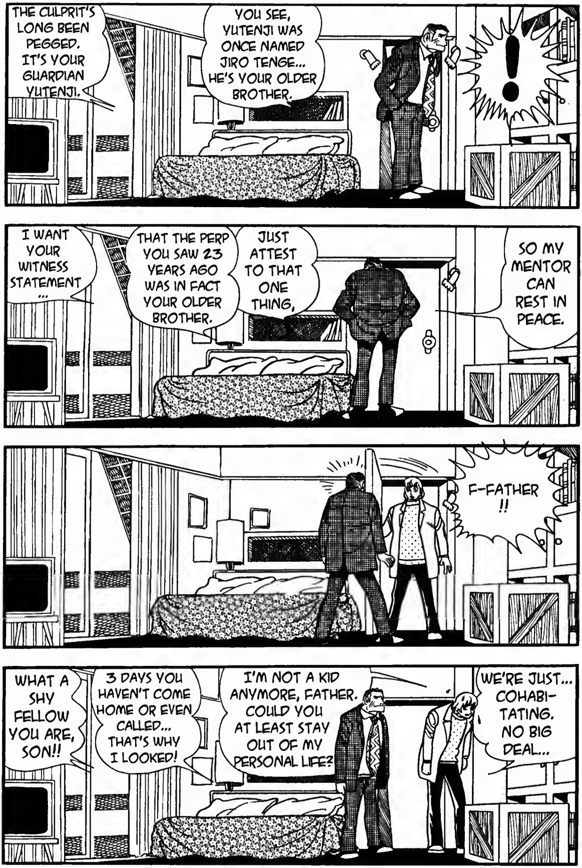

STARK NAKED IN THE MIDDLE O' THE DAY... I'LL TEACH YA SOME BEAUTY EXERCISES.
DON'T COME NEAR!! NAW!!
AIEE!
AIEE!
STOP BEIN' COLD. I KNOW YA LIKES TO DO IT.
HANAO !!
QUIT MAKIN' SO MUCH TROUBLE. I AIN'T GOT THE TIME!
UNH!
WH- WHO ARE YA...
CARE TO BE CHARGED WITH TRESPASSING AND ASSAULT?

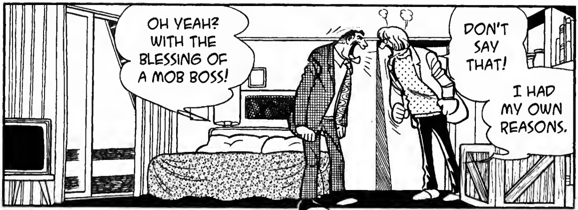

WHAT?! THIS IS MY BOSS'S PLACE, AND THAT'S MY BOSS'S SQUEEZE. I AIN'T TRESPASSIN'. WHAT ABOUT YA?
THEN WHY DID YOU ENTER THROUGH THE WINDOW?!
YA JERK!
C'MON, GRAMPS ...
CHOP

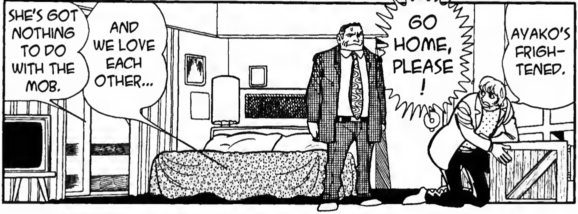

O-OW...
OWWW...
WHAM
Y-YER A COPPER!! BASTARD, YA'LL REGRET THIS!
...
COME ON OUT. I AM HANAO'S FATHER.

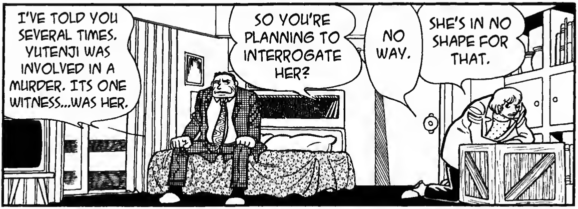

OH... HOW RUDE OF ME. I'LL WAIT IN THE OTHER ROOM, PLEASE DRESS.
I FOUND THIS PLACE AT LAST! I'VE BEEN WANTING TO SPEAK WITH YOU.
I DIDN'T MEAN TO MEET YOU LIKE THIS.
MISS AYAKO?
WHAT'S WRONG? HOW LONG WILL YOU HIDE?

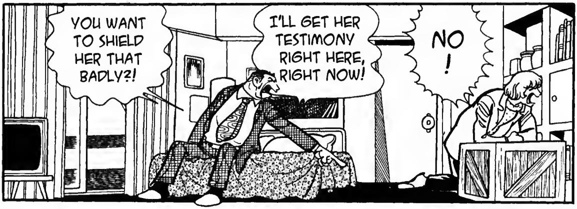

MISS AYAKO !!
PLEASE AT LEAST ANSWER ME!
ARE YOU TEASING ME? I'M QUITE SERIOUS.
FINE. THEN LET'S JUST TALK LIKE THIS. MISS AYAKO, YOU ARE THE YOUNGEST DAUGHTER OF SAKUEMON TENGE, RIGHT? YOU WERE LISTED AS DEAD OVER 20 YEARS AGO...
AFTER MUCH INVESTIGATING, I WAS ABLE TO CONFIRM THAT YOU WERE STILL ALIVE.
...
DO YOU HAPPEN TO RECALL A YODOYAMA INCIDENT THAT OCCURRED IN YOUR HOMETOWN 23 YEARS AGO?
WITH YOU, HIS WITNESS, DEAD, MY MENTOR'S HANDS GOT TIED, THOUGH THE SUSPECT WAS IN SIGHT...
I TOOK OVER AND HAVE BEEN LOOKING INTO THAT INCIDENT SINCE.
23 YEARS !!
23 YEARS, MISS AYAKO... IT'S BECOME MY MISSION !!

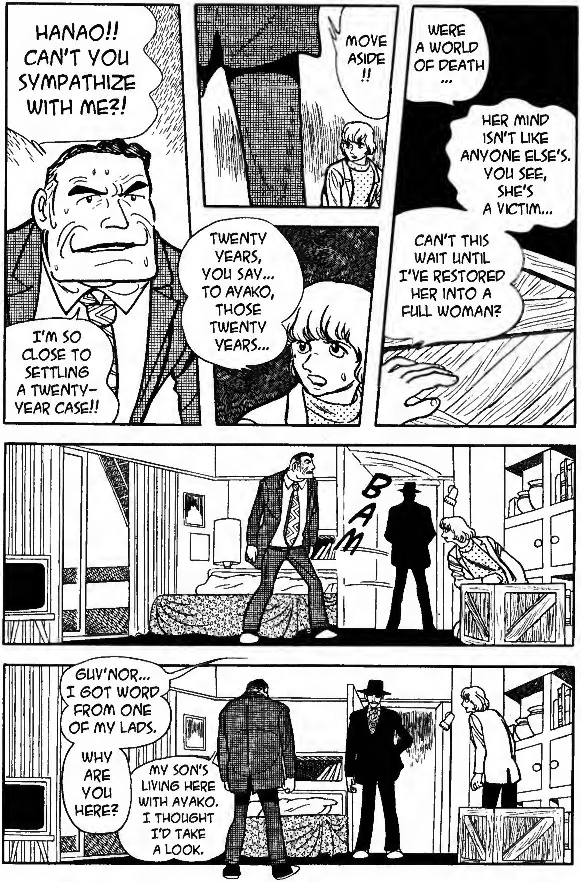

THE CULPRIT'S LONG BEEN PEGGED. IT'S YOUR GUARDIAN YUTENJI.
YOU SEE, YUTENJI WAS ONCE NAMED JIRO TENGE... HE'S YOUR OLDER BROTHER.
!
I WANT YOUR WITNESS STATEMENT...
THAT THE PERP YOU SAW 23 YEARS AGO WAS IN FACT YOUR OLDER BROTHER.
JUST ATTEST TO THAT ONE THING,
SO MY MENTOR CAN REST IN PEACE.
F-FATHER!!
WHAT A SHY FELLOW YOU ARE, SON!!
3 DAYS YOU HAVEN'T COME HOME OR EVEN CALLED... THAT'S WHY I LOOKED!
I'M NOT A KID ANYMORE, FATHER. COULD YOU AT LEAST STAY OUT OF MY PERSONAL LIFE?
WE'RE JUST... COHABITATING. NO BIG DEAL...

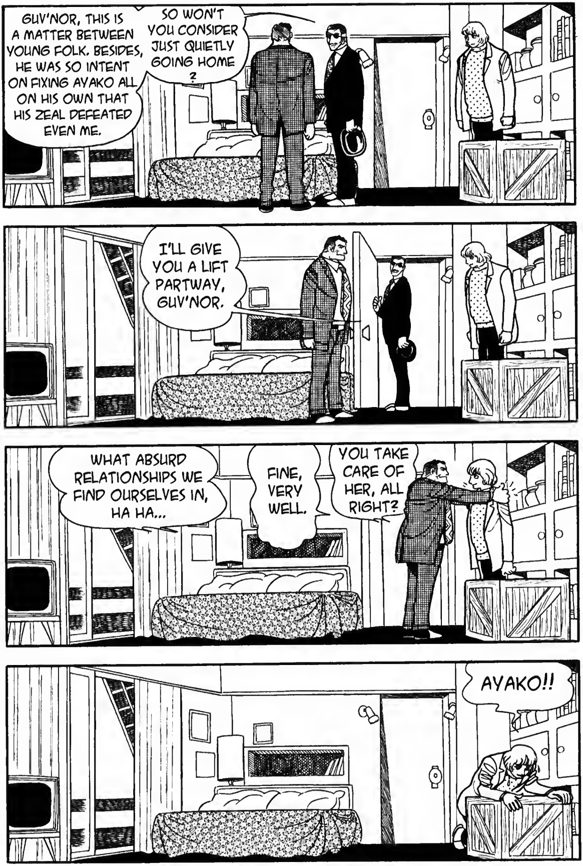

OH YEAH? WITH THE BLESSING OF A MOB BOSS!
DON'T SAY THAT!
I HAD MY OWN REASONS.

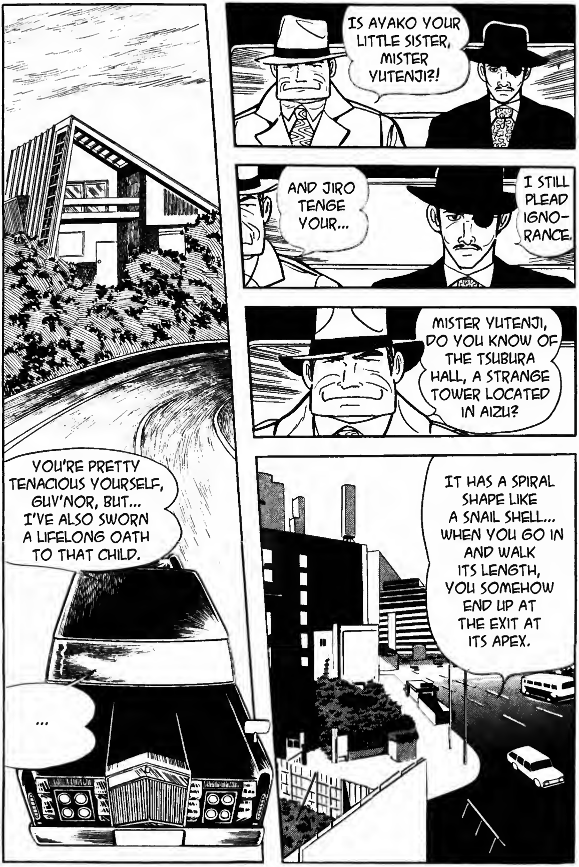

SHE'S GOT NOTHING TO DO WITH THE MOB.
AND WE LOVE EACH OTHER...
GO HOME, PLEASE!
AYAKO'S FRIGHTENED.

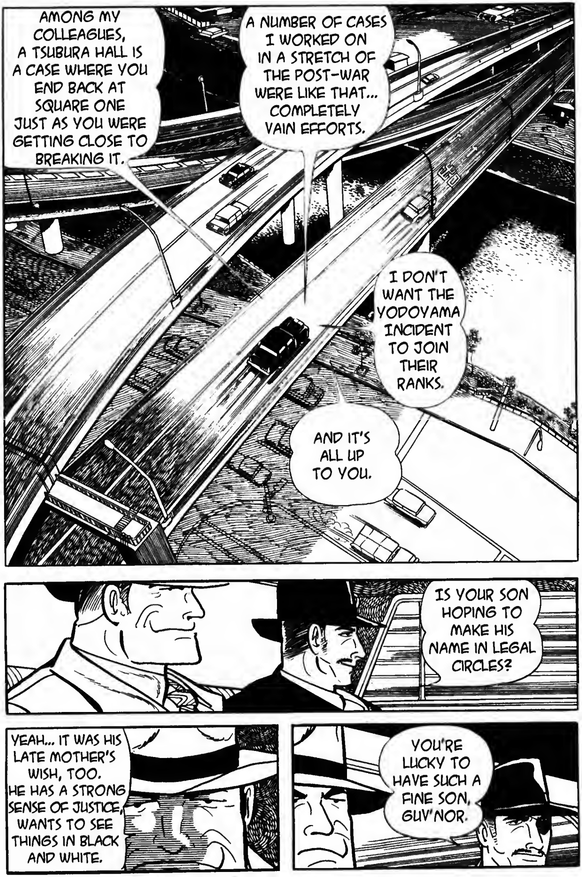

I'VE TOLD YOU SEVERAL TIMES. YUTENJI WAS INVOLVED IN A MURDER. ITS ONE WITNESS...WAS HER.
SO YOU'RE PLANNING TO INTERROGATE HER?
NO WAY.
SHE'S IN NO SHAPE FOR THAT.

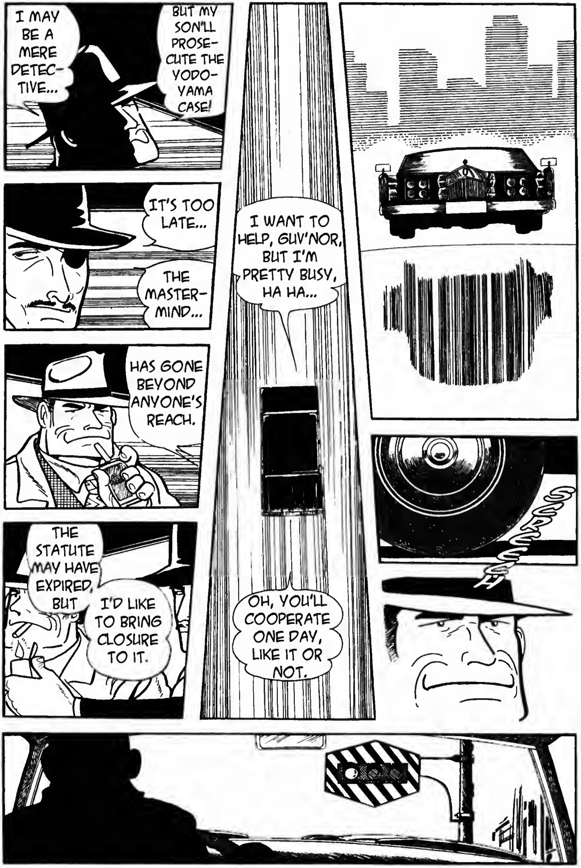

YOU WANT TO SHIELD HER THAT BADLY?!
I'LL GET HER TESTIMONY RIGHT HERE, RIGHT NOW!
NO!

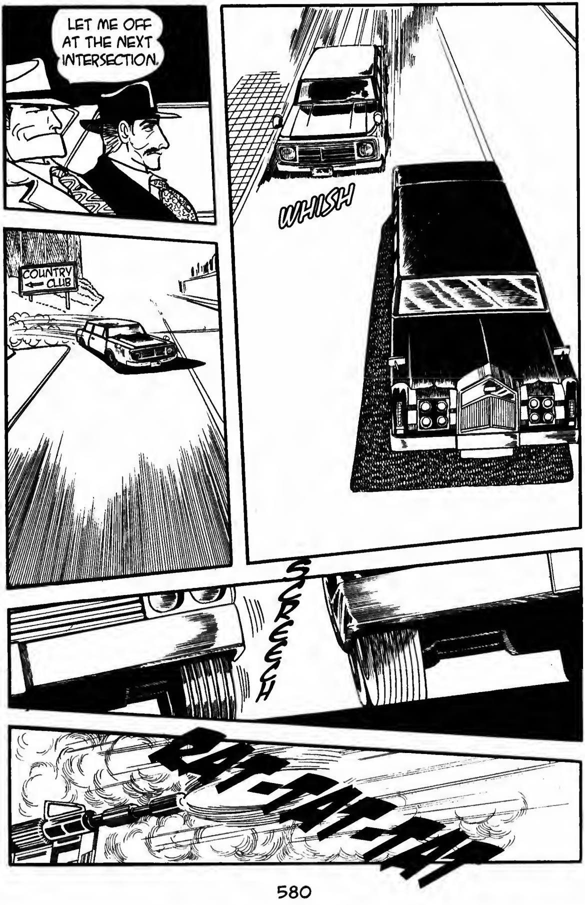

HANAO!! CAN'T YOU SYMPATHIZE WITH ME?!
I'M SO CLOSE TO SETTLING A TWENTY-YEAR CASE!!
TWENTY YEARS, YOU SAY... TO AYAKO, THOSE TWENTY YEARS...
WERE A WORLD OF DEATH ...
HER MIND ISN'T LIKE ANYONE ELSE'S. YOU SEE, SHE'S A VICTIM...
CAN'T THIS WAIT UNTIL I'VE RESTORED HER INTO A FULL WOMAN?
MOVE ASIDE !!
BAM
GUV'NOR... I GOT WORD FROM ONE OF MY LADS.
WHY ARE YOU HERE?
MY SON'S LIVING HERE WITH AYAKO. I THOUGHT I'D TAKE A LOOK.

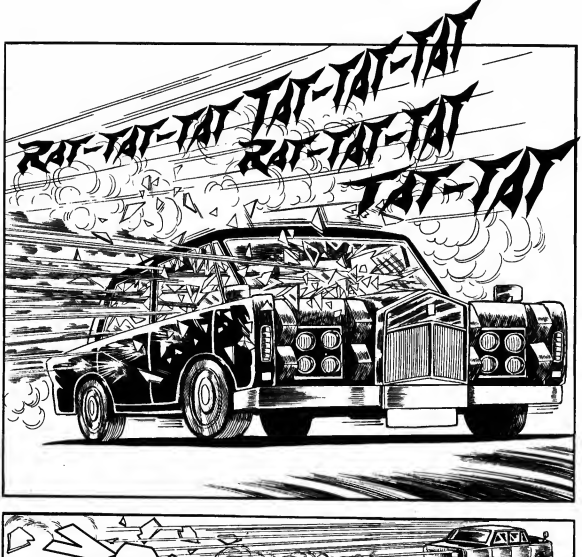

GUV'NOR, THIS IS A MATTER BETWEEN YOUNG FOLK. BESIDES, HE WAS SO INTENT ON FIXING AYAKO ALL ON HIS OWN THAT HIS ZEAL DEFEATED EVEN ME.
SO WON'T YOU CONSIDER JUST QUIETLY GOING HOME?
I'LL GIVE YOU A LIFT PARTWAY, GUV'NOR.
WHAT ABSURD RELATIONSHIPS WE FIND OURSELVES IN, HA HA...
FINE, VERY WELL.
YOU TAKE CARE OF HER, ALL RIGHT?
AYAKO!!

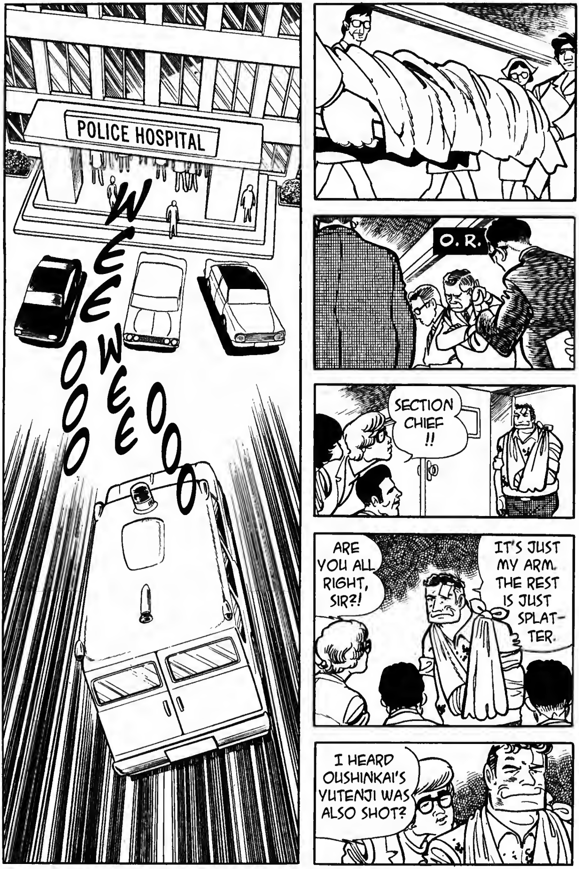

IS AYAKO YOUR LITTLE SISTER, MISTER YUTENJI?!
AND JIRO TENGE YOUR...
I STILL PLEAD IGNORANCE.
MISTER YUTENJI, DO YOU KNOW OF THE TSUBURA HALL, A STRANGE TOWER LOCATED IN AIZU?
IT HAS A SPIRAL SHAPE LIKE A SNAIL SHELL... WHEN YOU GO IN AND WALK ITS LENGTH, YOU SOMEHOW END UP AT THE EXIT AT ITS APEX.
YOU'RE PRETTY TENACIOUS YOURSELF, GUV'NOR, BUT... I'VE ALSO SWORN A LIFELONG OATH TO THAT CHILD.
...

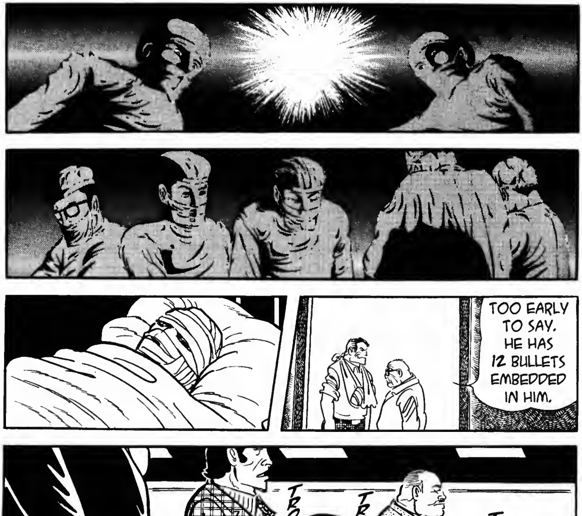

AMONG MY COLLEAGUES, A TSUBURA HALL IS A CASE WHERE YOU END BACK AT SQUARE ONE JUST AS YOU WERE GETTING CLOSE TO BREAKING IT.
A NUMBER OF CASES I WORKED ON IN A STRETCH OF THE POST-WAR WERE LIKE THAT... COMPLETELY VAIN EFFORTS.
I DON'T WANT THE YODOYAMA INCIDENT TO JOIN THEIR RANKS.
AND IT'S ALL UP TO YOU.
IS YOUR SON HOPING TO MAKE HIS NAME IN LEGAL CIRCLES?
YEAH... IT WAS HIS LATE MOTHER'S WISH, TOO. HE HAS A STRONG SENSE OF JUSTICE, WANTS TO SEE THINGS IN BLACK AND WHITE.
YOU'RE LUCKY TO HAVE SUCH A FINE SON, GUV'NOR.

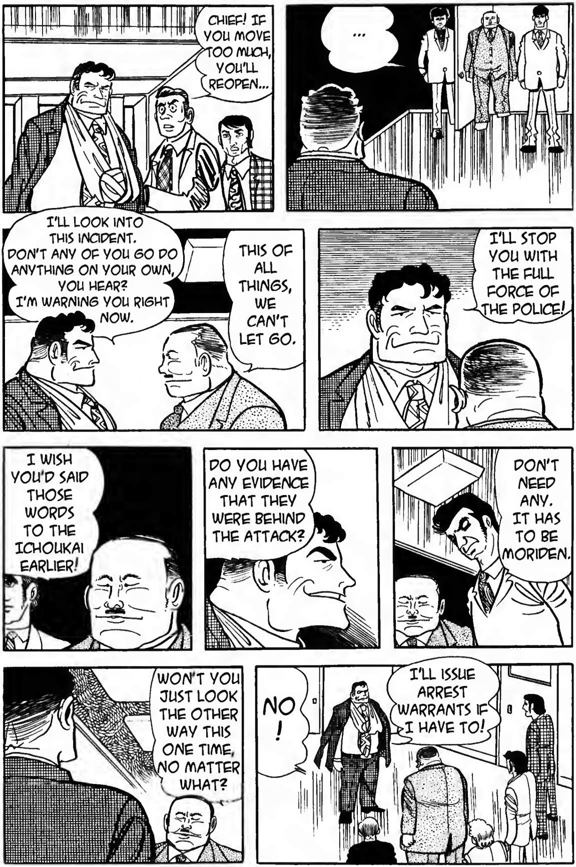

I MAY BE A MERE DETECTIVE...
BUT MY SON'LL PROSECUTE THE YODOYAMA CASE!
IT'S TOO LATE...
THE MASTERMIND...
HAS GONE BEYOND ANYONE'S REACH.
THE STATUTE MAY HAVE EXPIRED, BUT
I'D LIKE TO BRING CLOSURE TO IT.
I WANT TO HELP, GUV'NOR, BUT I'M PRETTY BUSY, HA HA...
OH, YOU'LL COOPERATE ONE DAY, LIKE IT OR NOT.

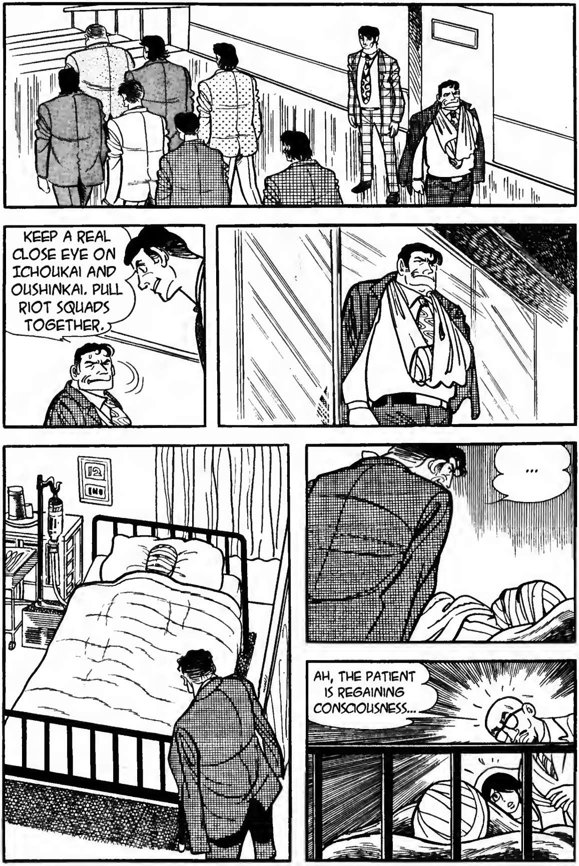

LET ME OFF AT THE NEXT INTERSECTION.
COUNTRY CLUB
WHISH
SCREEECH
RAT-TAT-TAT

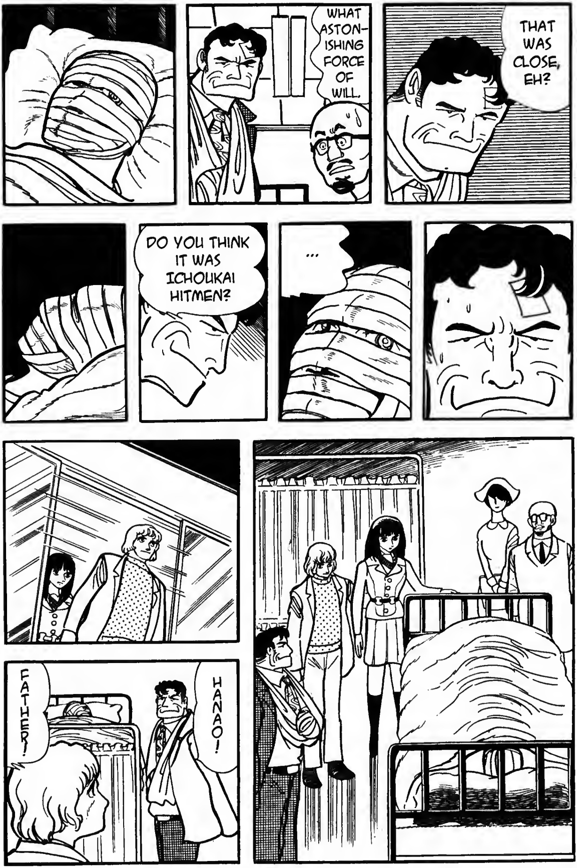

RAT-TAT-TAT TAT-TAT-TAT
RAT-TAT-TAT
TAT-TAT
VROOOM
A-ARE YOU DEAD?
HANG IN THERE, YOU HEAR?

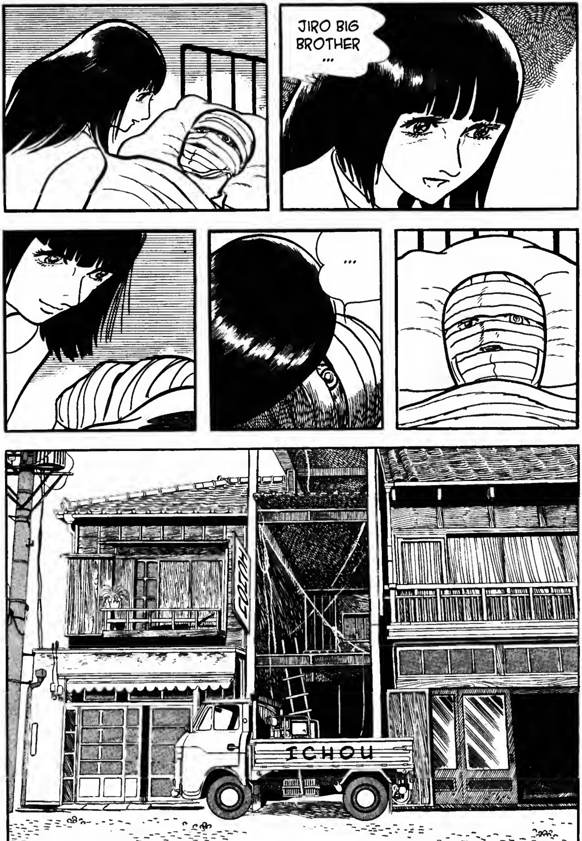

POLICE HOSPITAL
WEEEOOOWEEEOOO
O. R.
SECTION CHIEF !!
ARE YOU ALL RIGHT, SIR?!
IT'S JUST MY ARM. THE REST IS JUST SPLATTER.
I HEARD OUSHINKAI'S YUTENJI WAS ALSO SHOT?

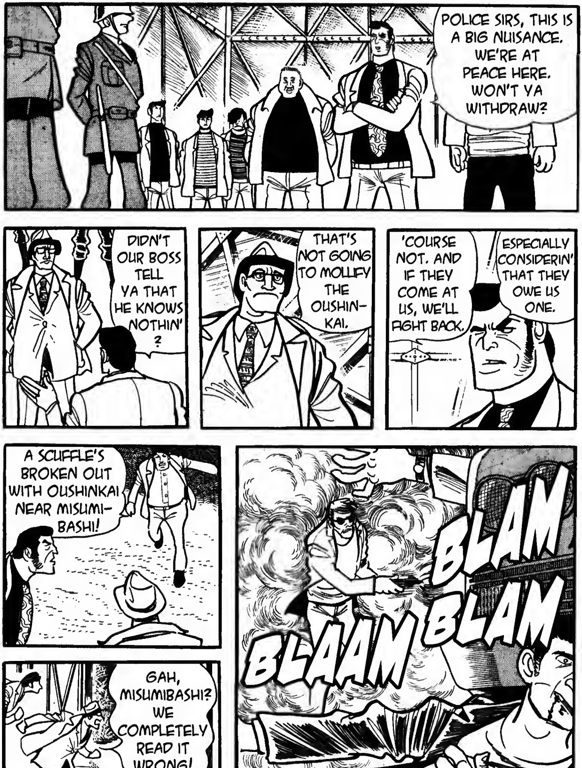

TOO EARLY TO SAY. HE HAS 12 BULLETS EMBEDDED IN HIM.
TROMP
TROMP
TROMP
TROMP
TROMP
TROMP
AH!
OUSHIN-KAI MEMBERS!
THIS IS NOT GOOD.
THEY'RE GONNA GO NUTS.

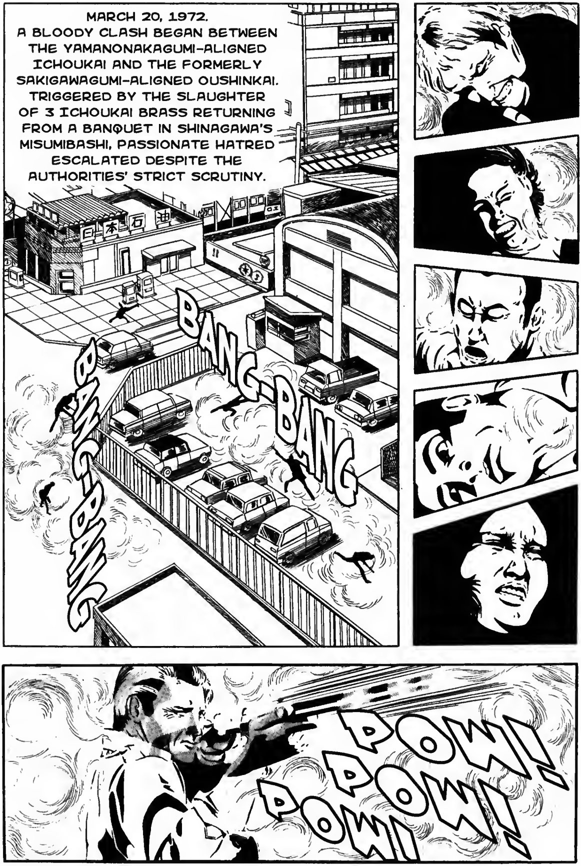

CHIEF! IF YOU MOVE TOO MUCH, YOU'LL REOPEN...
...
I'LL LOOK INTO THIS INCIDENT. DON'T ANY OF YOU GO DO ANYTHING ON YOUR OWN, YOU HEAR? I'M WARNING YOU RIGHT NOW.
THIS OF ALL THINGS, WE CAN'T LET GO.
I'LL STOP YOU WITH THE FULL FORCE OF THE POLICE!
I WISH YOU'D SAID THOSE WORDS TO THE ICHOUKAI EARLIER!
DO YOU HAVE ANY EVIDENCE THAT THEY WERE BEHIND THE ATTACK?
DON'T NEED ANY. IT HAS TO BE MORIDEN.
WON'T YOU JUST LOOK THE OTHER WAY THIS ONE TIME, NO MATTER WHAT?
NO!
I'LL ISSUE ARREST WARRANTS IF I HAVE TO!

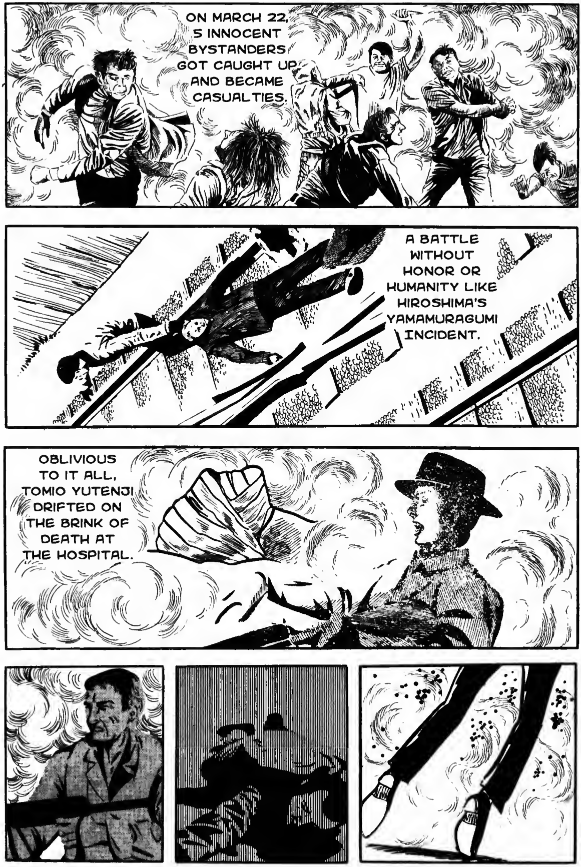

KEEP A REAL CLOSE EYE ON ICHOUKAI AND OUSHINKAI. PULL RIOT SQUADS TOGETHER.
...
AH, THE PATIENT IS REGAINING CONSCIOUSNESS...


WHAT ASTONISHING FORCE OF WILL.
THAT WAS CLOSE, EH?
DO YOU THINK IT WAS ICHOUKAI HITMEN?
...
FATHER!
HANAO!

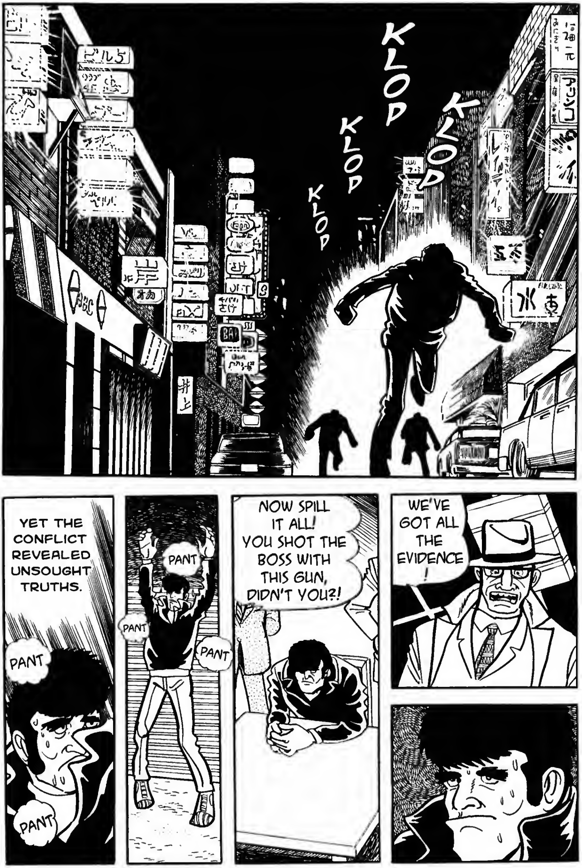

JIRO BIG BROTHER ...
...
HOTEL
ICHOU

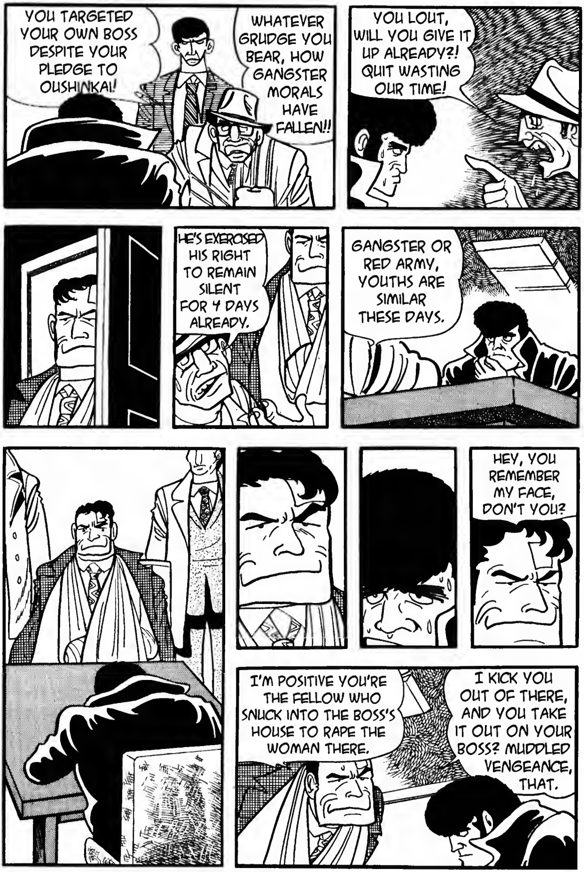

POLICE SIRS, THIS IS A BIG NUISANCE. WE'RE AT PEACE HERE. WON'T YA WITHDRAW?
DIDN'T OUR BOSS TELL YA THAT HE KNOWS NOTHIN'?
THAT'S NOT GOING TO MOLLIFY THE OUSHINKAI.
'COURSE NOT. AND IF THEY COME AT US, WE'LL FIGHT BACK.
ESPECIALLY CONSIDERIN' THAT THEY OWE US ONE.
A SCUFFLE'S BROKEN OUT WITH OUSHINKAI NEAR MISUMIBASHI!
GAH, MISUMIBASHI? WE COMPLETELY READ IT WRONG!
BLAM
BLAM
BLAAM

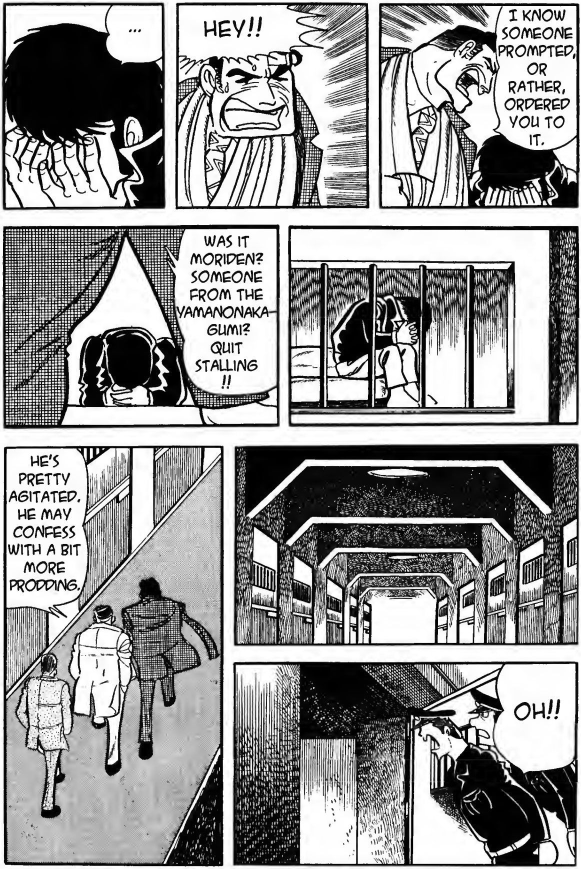

MARCH 20, 1972.
A BLOODY CLASH BEGAN BETWEEN THE YAMANONAKAGUMI-ALIGNED ICHOUKAI AND THE FORMERLY SAKIGAWAGUMI-ALIGNED OUSHINKAI. TRIGGERED BY THE SLAUGHTER OF 3 ICHOUKAI BRASS RETURNING FROM A BANQUET IN SHINAGAWA'S MISUMIBASHI, PASSIONATE HATRED ESCALATED DESPITE THE AUTHORITIES' STRICT SCRUTINY.
日本石油
BANG-BANG
BANG-BANG
POW!
POW!
POW!

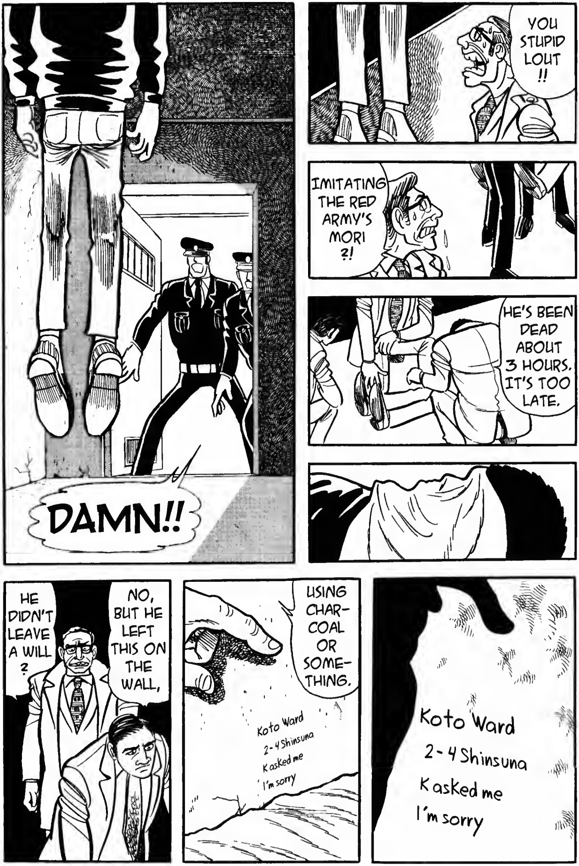

ON MARCH 22, 5 INNOCENT BYSTANDERS GOT CAUGHT UP AND BECAME CASUALTIES.
A BATTLE WITHOUT HONOR OR HUMANITY LIKE HIROSHIMA'S YAMAMURAGUMI INCIDENT.
OBLIVIOUS TO IT ALL, TOMIO YUTENJI DRIFTED ON THE BRINK OF DEATH AT THE HOSPITAL.

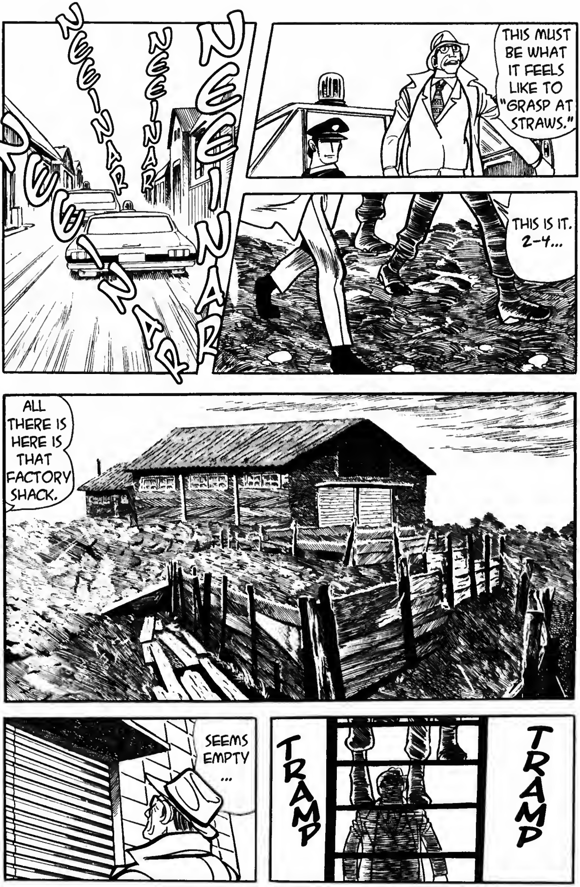
NOTE: THE "YAMAMURAGUMI INCIDENT" ALLUDES TO AN ACTUAL YAKUZA CONFLICT THAT INSPIRED A SERIES OF FILMS UNDER THE UMBRELLA TITLE *BATTLES WITHOUT HONOR AND HUMANITY.*

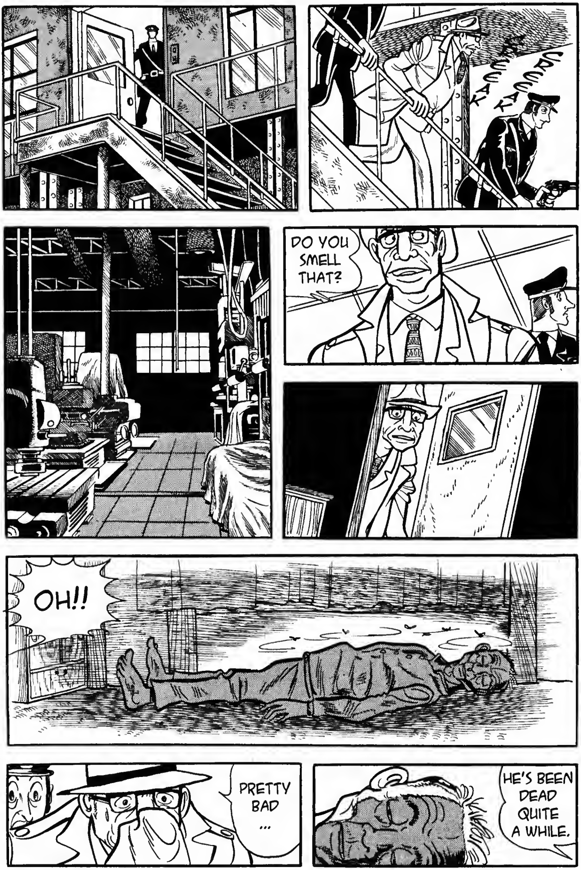

KLOD
KLOD
KLOD
KLOD
YET THE CONFLICT REVEALED UNSOUGHT TRUTHS.
PANT
PANT
PANT
PANT
PANT
NOW SPILL IT ALL! YOU SHOT THE BOSS WITH THIS GUN, DIDN'T YOU?!
WE'VE GOT ALL THE EVIDENCE!

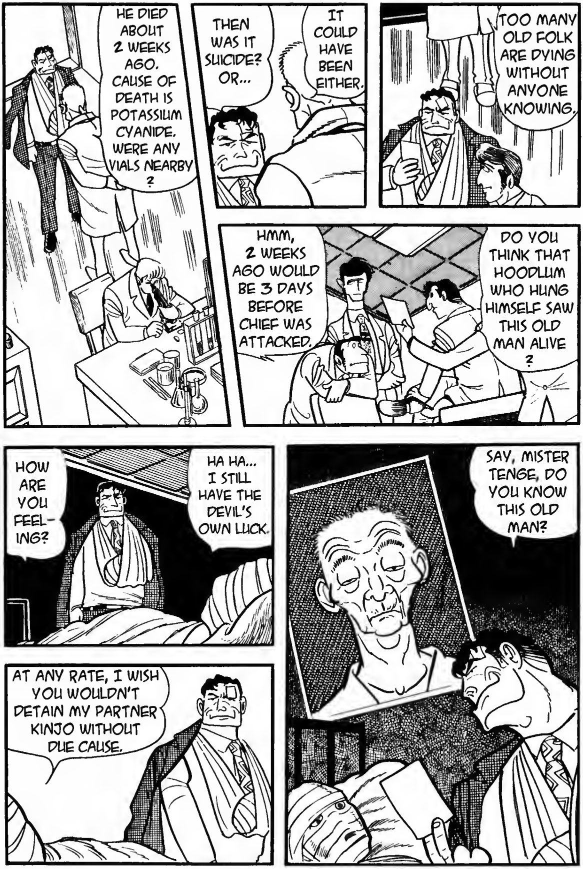

YOU TARGETED YOUR OWN BOSS DESPITE YOUR PLEDGE TO OUSHINKAI!
WHATEVER GRUDGE YOU BEAR, HOW GANGSTER MORALS HAVE FALLEN!!
YOU LOUT, WILL YOU GIVE IT UP ALREADY?! QUIT WASTING OUR TIME!
HE'S EXERCISED HIS RIGHT TO REMAIN SILENT FOR 4 DAYS ALREADY.
GANGSTER OR RED ARMY, YOUTHS ARE SIMILAR THESE DAYS.
HEY, YOU REMEMBER MY FACE, DON'T YOU?
I'M POSITIVE YOU'RE THE FELLOW WHO SNUCK INTO THE BOSS'S HOUSE TO RAPE THE WOMAN THERE.
I KICK YOU OUT OF THERE, AND YOU TAKE IT OUT ON YOUR BOSS? MUDDLED VENGEANCE, THAT.

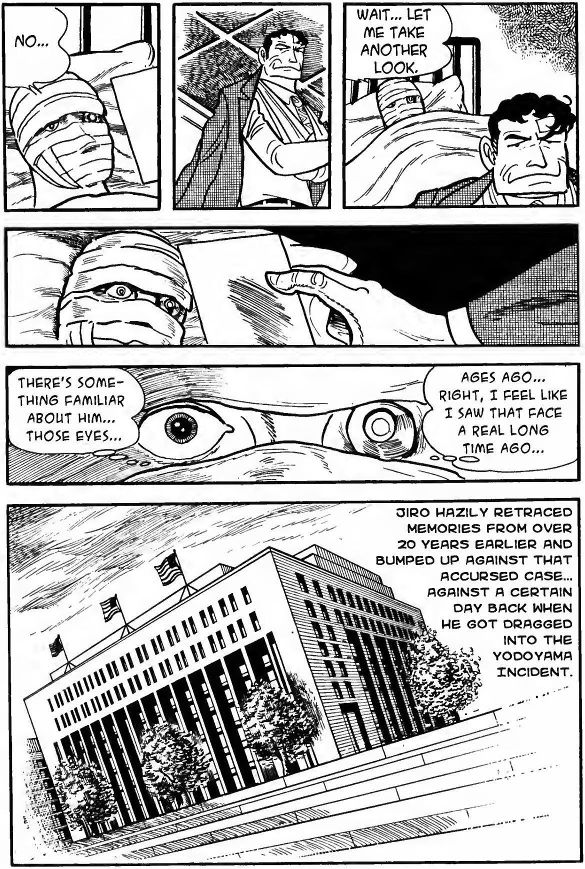

...
HEY!!
I KNOW SOMEONE PROMPTED, OR RATHER, ORDERED YOU TO IT.
WAS IT MORIDEN? SOMEONE FROM THE YAMANONAKA-GUMI? QUIT STALLING!!
HE'S PRETTY AGITATED. HE MAY CONFESS WITH A BIT MORE PRODDING.
OH!!

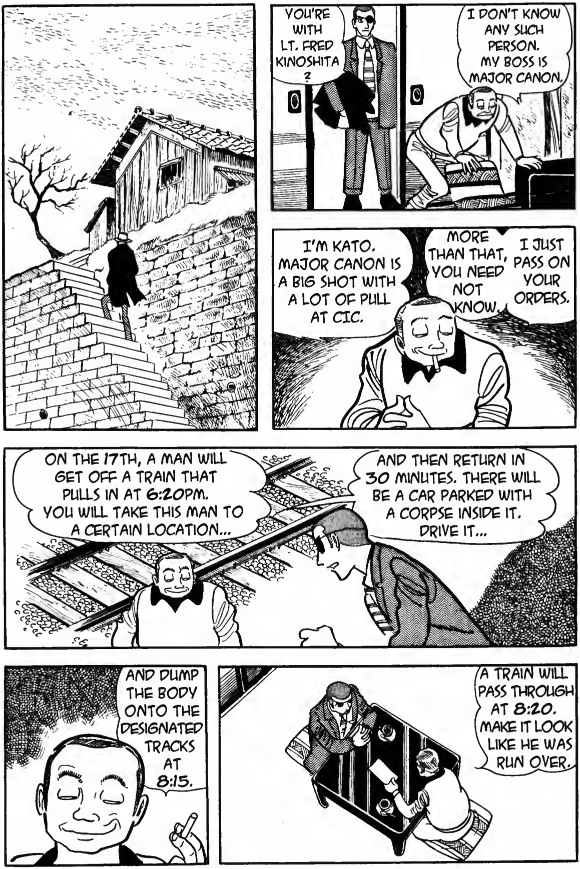

DAMN!!
YOU STUPID LOUT !!
IMITATING THE RED ARMY'S MORI ?!
HE'S BEEN DEAD ABOUT 3 HOURS. IT'S TOO LATE.
HE DIDN'T LEAVE A WILL ?
NO, BUT HE LEFT THIS ON THE WALL,
USING CHAR-COAL OR SOME-THING.
Koto Ward
2-4 Shinsuna
K asked me
I'm sorry
Koto Ward
2-4 Shinsuna
K asked me
I'm sorry

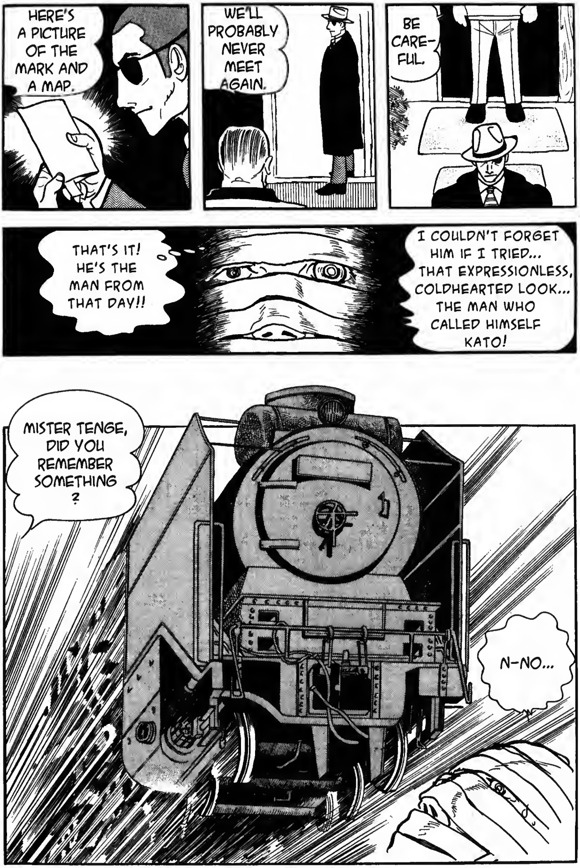

NEEINAR
NEEINAR
NEEINAR
REEINAR
THIS MUST BE WHAT IT FEELS LIKE TO "GRASP AT STRAWS."
THIS IS IT. 2-4...
ALL THERE IS HERE IS THAT FACTORY SHACK.
SEEMS EMPTY ...
TRAMP
TRAMP


CREAK CREAK
DO YOU SMELL THAT?
OH!!
PRETTY BAD ...
HE'S BEEN DEAD QUITE A WHILE.


HE DIED ABOUT 2 WEEKS AGO. CAUSE OF DEATH IS POTASSIUM CYANIDE. WERE ANY VIALS NEARBY?
THEN WAS IT SUICIDE? OR...
IT COULD HAVE BEEN EITHER.
TOO MANY OLD FOLK ARE DYING WITHOUT ANYONE KNOWING.
HMM, 2 WEEKS AGO WOULD BE 3 DAYS BEFORE CHIEF WAS ATTACKED.
DO YOU THINK THAT HOODLUM WHO HUNG HIMSELF SAW THIS OLD MAN ALIVE?
HOW ARE YOU FEELING?
HA HA... I STILL HAVE THE DEVIL'S OWN LUCK.
AT ANY RATE, I WISH YOU WOULDN'T DETAIN MY PARTNER KINJO WITHOUT DUE CAUSE.
SAY, MISTER TENGE, DO YOU KNOW THIS OLD MAN?

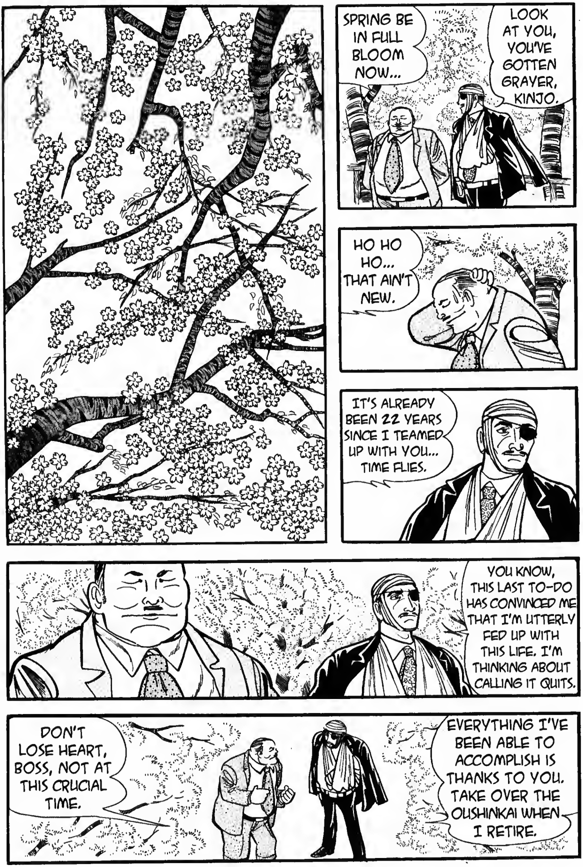

NO...
WAIT... LET ME TAKE ANOTHER LOOK.
THERE'S SOMETHING FAMILIAR ABOUT HIM... THOSE EYES...
AGES AGO... RIGHT, I FEEL LIKE I SAW THAT FACE A REAL LONG TIME AGO...
JIRO HAZILY RETRACED MEMORIES FROM OVER 20 YEARS EARLIER AND BUMPED UP AGAINST THAT ACCURSED CASE... AGAINST A CERTAIN DAY BACK WHEN HE GOT DRAGGED INTO THE YODOYAMA INCIDENT.

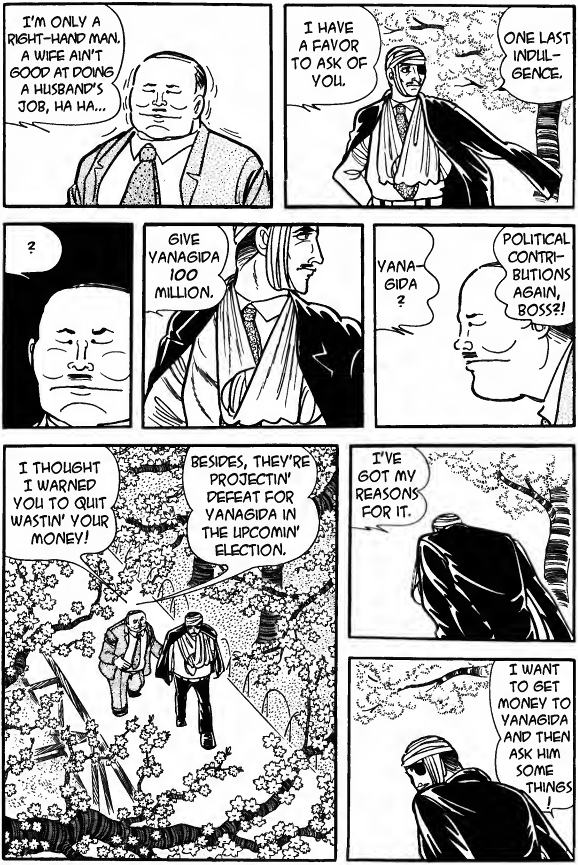

YOU'RE WITH LT. FRED KINOSHITA ?
I DON'T KNOW ANY SUCH PERSON. MY BOSS IS MAJOR CANON.
I'M KATO. MAJOR CANON IS A BIG SHOT WITH A LOT OF PULL AT CIC.
MORE THAN THAT, YOU NEED NOT KNOW.
I JUST PASS ON YOUR ORDERS.
ON THE 17TH, A MAN WILL GET OFF A TRAIN THAT PULLS IN AT 6:20PM. YOU WILL TAKE THIS MAN TO A CERTAIN LOCATION...
AND THEN RETURN IN 30 MINUTES. THERE WILL BE A CAR PARKED WITH A CORPSE INSIDE IT. DRIVE IT...
AND DUMP THE BODY ONTO THE DESIGNATED TRACKS AT 8:15.
A TRAIN WILL PASS THROUGH AT 8:20. MAKE IT LOOK LIKE HE WAS RUN OVER.

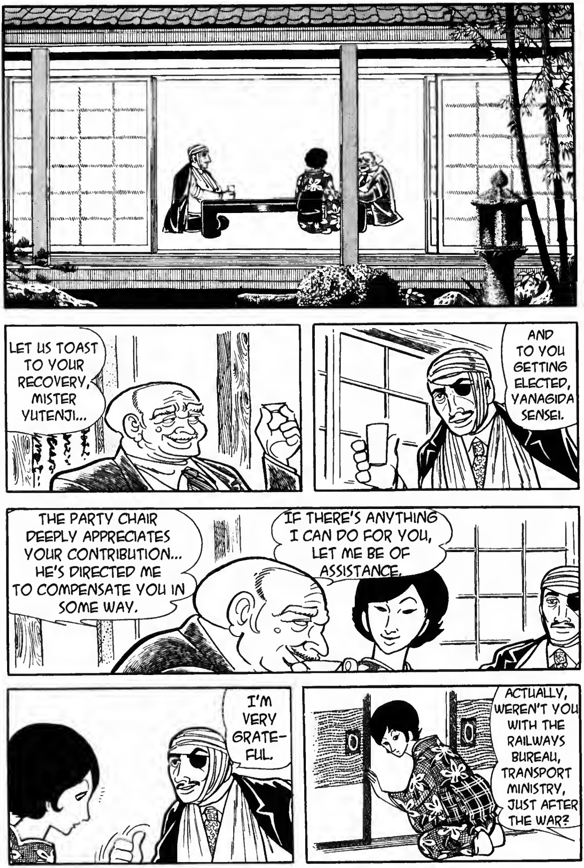

HERE'S A PICTURE OF THE MARK AND A MAP.
WE'LL PROBABLY NEVER MEET AGAIN.
BE CARE-FUL.
THAT'S IT! HE'S THE MAN FROM THAT DAY!!
I COULDN'T FORGET HIM IF I TRIED... THAT EXPRESSIONLESS, COLDHEARTED LOOK... THE MAN WHO CALLED HIMSELF KATO!
MISTER TENGE, DID YOU REMEMBER SOMETHING?
N-NO...

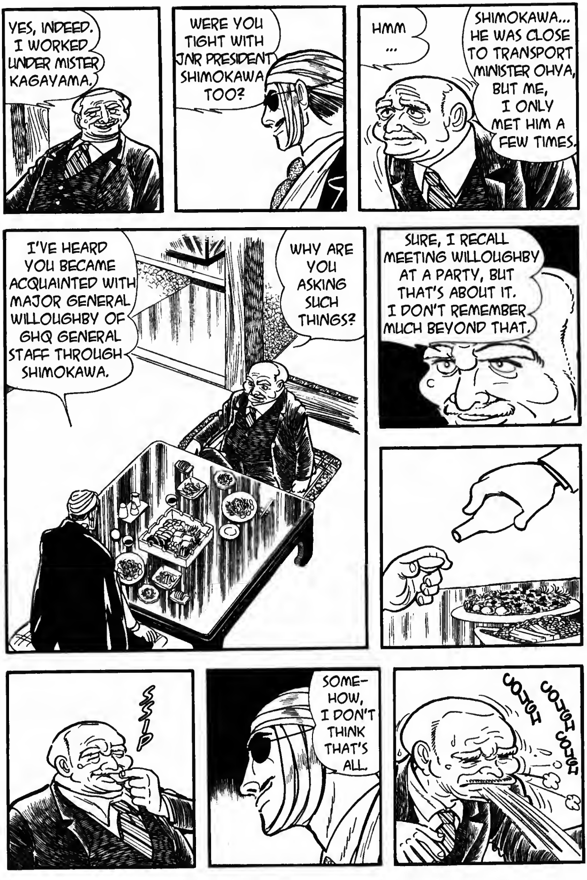
CHAPTER 18

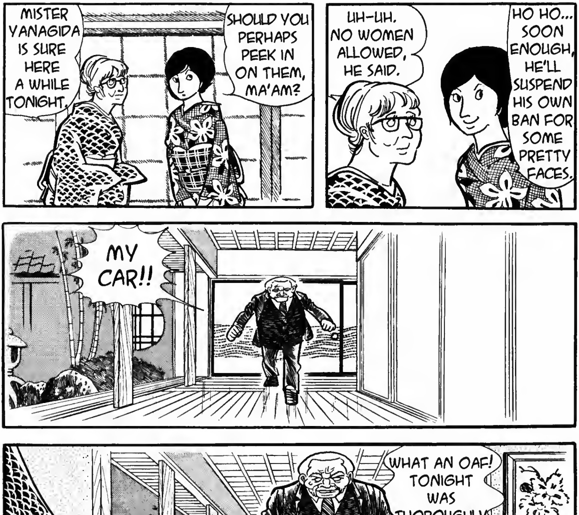
THE HUMAN CIRCUIT

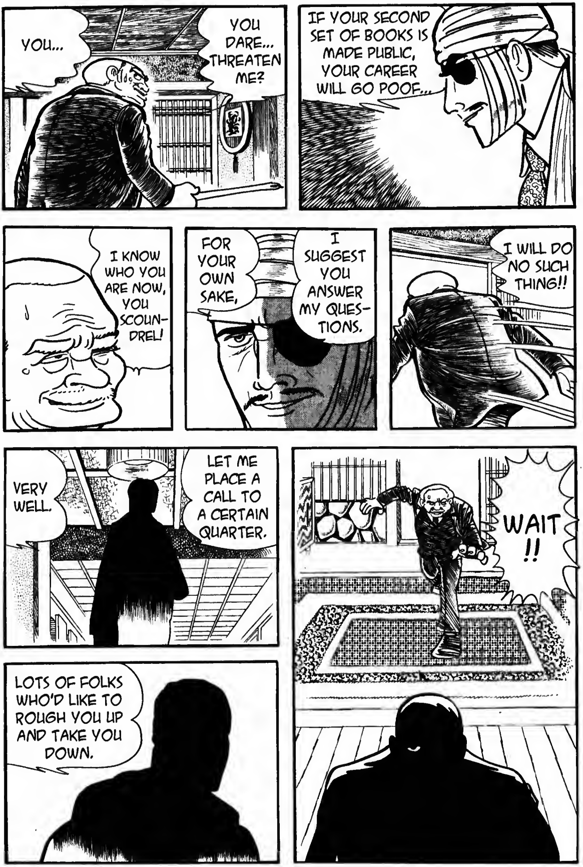

LOOK AT YOU, YOU'VE GOTTEN GRAYER, KINJO.
SPRING BE IN FULL BLOOM NOW...
HO HO HO... THAT AIN'T NEW.
IT'S ALREADY BEEN 22 YEARS SINCE I TEAMED UP WITH YOU... TIME FLIES.
YOU KNOW, THIS LAST TO-DO HAS CONVINCED ME THAT I'M UTTERLY FED UP WITH THIS LIFE. I'M THINKING ABOUT CALLING IT QUITS.
EVERYTHING I'VE BEEN ABLE TO ACCOMPLISH IS THANKS TO YOU. TAKE OVER THE OUSHINKAI WHEN I RETIRE.
DON'T LOSE HEART, BOSS, NOT AT THIS CRUCIAL TIME.

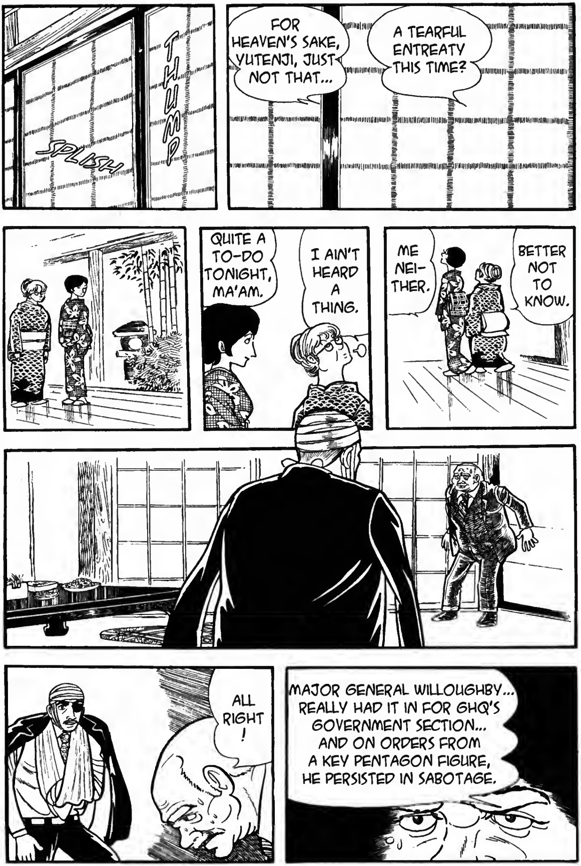

I'M ONLY A RIGHT-HAND MAN. A WIFE AIN'T GOOD AT DOING A HUSBAND'S JOB, HA HA...
I HAVE A FAVOR TO ASK OF YOU.
ONE LAST INDULGENCE.
?
GIVE YANAGIDA 100 MILLION.
YANAGIDA?
POLITICAL CONTRIBUTIONS AGAIN, BOSS?!
I THOUGHT I WARNED YOU TO QUIT WASTIN' YOUR MONEY!
BESIDES, THEY'RE PROJECTIN' DEFEAT FOR YANAGIDA IN THE UPCOMIN' ELECTION.
I'VE GOT MY REASONS FOR IT.
I WANT TO GET MONEY TO YANAGIDA AND THEN ASK HIM SOME THINGS!

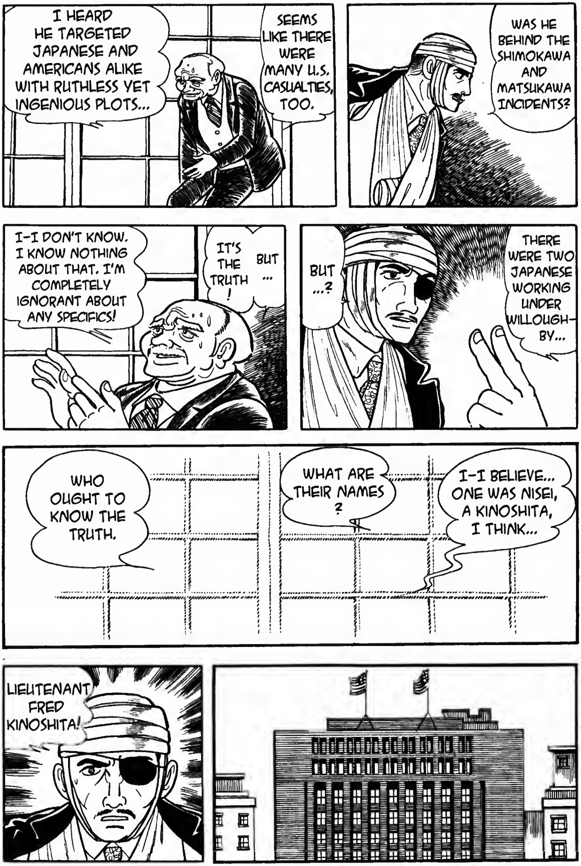

LET US TOAST TO YOUR RECOVERY, MISTER YUTENJI...
AND TO YOU GETTING ELECTED, YANAGIDA SENSEI.
THE PARTY CHAIR DEEPLY APPRECIATES YOUR CONTRIBUTION... HE'S DIRECTED ME TO COMPENSATE YOU IN SOME WAY.
IF THERE'S ANYTHING I CAN DO FOR YOU, LET ME BE OF ASSISTANCE.
I'M VERY GRATEFUL.
ACTUALLY, WEREN'T YOU WITH THE RAILWAYS BUREAU, TRANSPORT MINISTRY, JUST AFTER THE WAR?

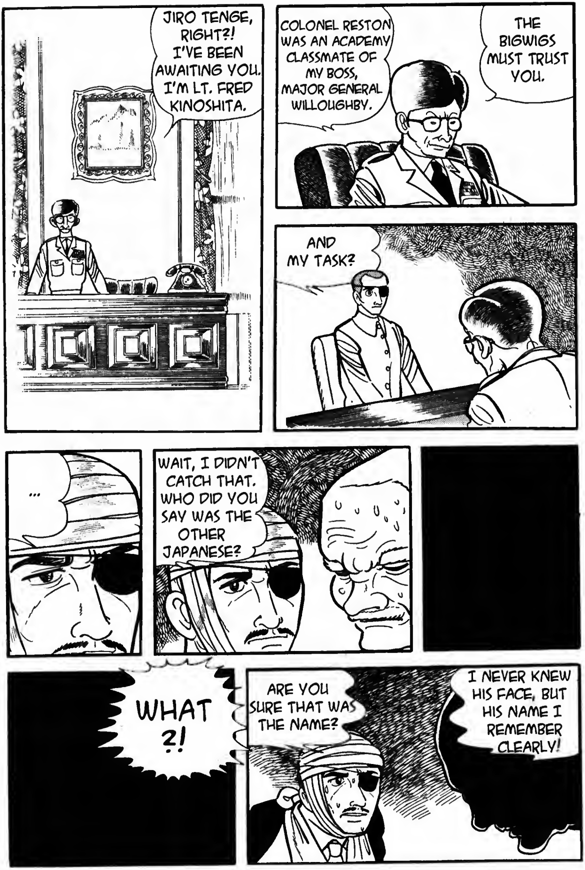

YES, INDEED. I WORKED UNDER MISTER KAGAYAMA.
WERE YOU TIGHT WITH JNR PRESIDENT SHIMOKAWA TOO?
HMM ...
SHIMOKAWA... HE WAS CLOSE TO TRANSPORT MINISTER OHYA, BUT ME, I ONLY MET HIM A FEW TIMES.
I'VE HEARD YOU BECAME ACQUAINTED WITH MAJOR GENERAL WILLOUGHBY OF GHQ GENERAL STAFF THROUGH SHIMOKAWA.
WHY ARE YOU ASKING SUCH THINGS?
SURE, I RECALL MEETING WILLOUGHBY AT A PARTY, BUT THAT'S ABOUT IT. I DON'T REMEMBER MUCH BEYOND THAT.
SSIP
SOMEHOW, I DON'T THINK THAT'S ALL.
COUGH COUGH COUGH

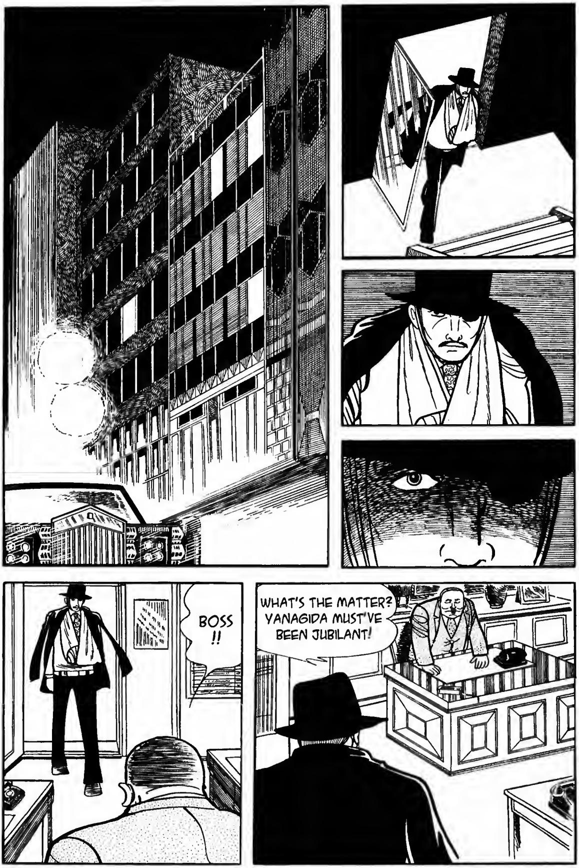

MISTER YANAGIDA IS SURE HERE A WHILE TONIGHT.
SHOULD YOU PERHAPS PEEK IN ON THEM, MA'AM?
UH-UH. NO WOMEN ALLOWED, HE SAID.
HO HO... SOON ENOUGH, HE'LL SUSPEND HIS OWN BAN FOR SOME PRETTY FACES.
MY CAR!!
WHAT AN OAF! TONIGHT WAS THOROUGHLY UNPLEASANT!
YANAGIDA SENSEI! LEAVING SO SOON?
WANT ME TO REPORT SOME FIGURES TO THE PARTY CHAIR?
URR...

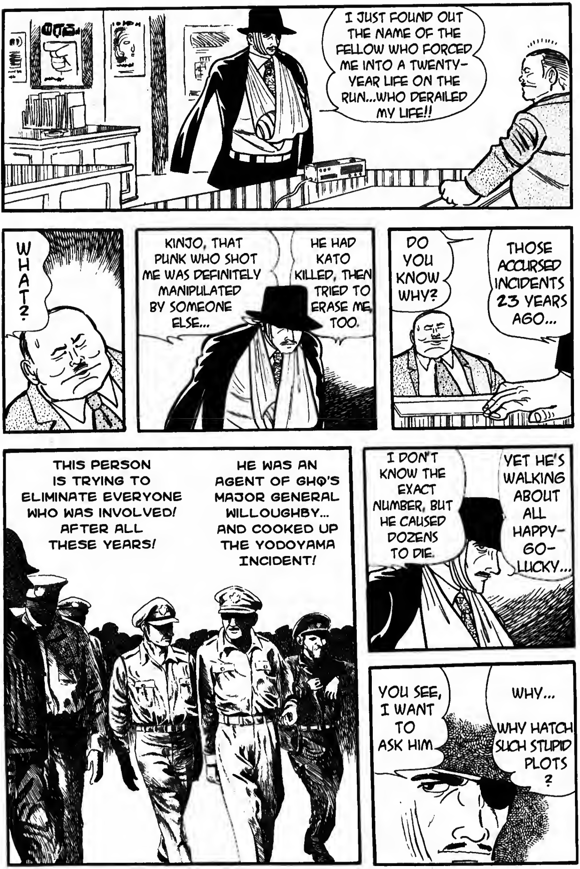

YOU...
YOU DARE... THREATEN ME?
IF YOUR SECOND SET OF BOOKS IS MADE PUBLIC, YOUR CAREER WILL GO POOF...
I KNOW WHO YOU ARE NOW, YOU SCOUNDREL!
FOR YOUR OWN SAKE,
I SUGGEST YOU ANSWER MY QUESTIONS.
I WILL DO NO SUCH THING!!
VERY WELL.
LET ME PLACE A CALL TO A CERTAIN QUARTER.
LOTS OF FOLKS WHO'D LIKE TO ROUGH YOU UP AND TAKE YOU DOWN.
WAIT !!

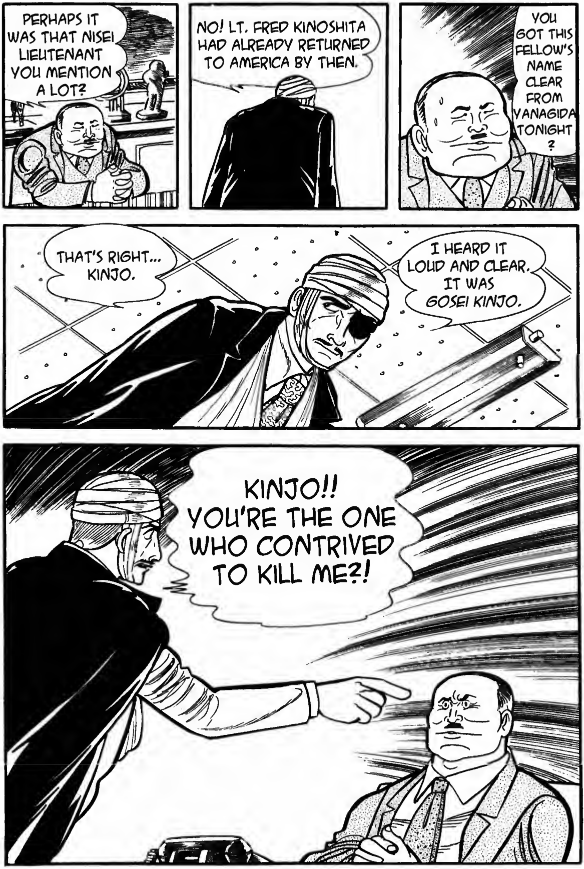

THUMP
SPLISH
FOR HEAVEN'S SAKE, YUTENJI, JUST NOT THAT...
A TEARFUL ENTREATY THIS TIME?
QUITE A TO-DO TONIGHT, MA'AM.
I AIN'T HEARD A THING.
ME NEITHER.
BETTER NOT TO KNOW.
ALL RIGHT!
MAJOR GENERAL WILLOUGHBY... REALLY HAD IT IN FOR GHQ'S GOVERNMENT SECTION... AND ON ORDERS FROM A KEY PENTAGON FIGURE, HE PERSISTED IN SABOTAGE.

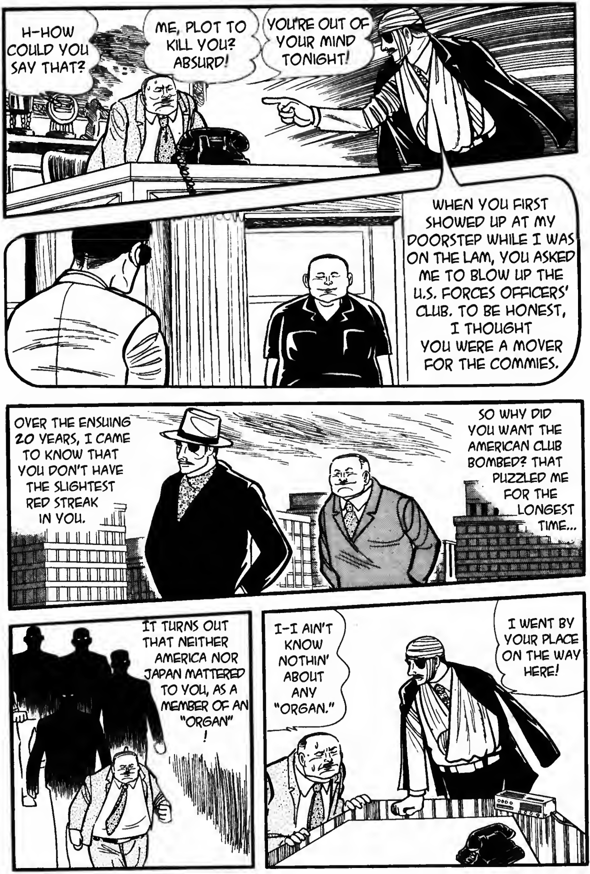

I HEARD HE TARGETED JAPANESE AND AMERICANS ALIKE WITH RUTHLESS YET INGENIOUS PLOTS...
SEEMS LIKE THERE WERE MANY U.S. CASUALTIES, TOO.
WAS HE BEHIND THE SHIMOKAWA AND MATSUKAWA INCIDENTS?
I-I DON'T KNOW. I KNOW NOTHING ABOUT THAT. I'M COMPLETELY IGNORANT ABOUT ANY SPECIFICS!
IT'S THE TRUTH!
BUT ...
BUT ...?
THERE WERE TWO JAPANESE WORKING UNDER WILLOUGHBY...
WHO OUGHT TO KNOW THE TRUTH.
WHAT ARE THEIR NAMES?
I-I BELIEVE... ONE WAS NISEI, A KINOSHITA, I THINK...
LIEUTENANT FRED KINOSHITA!

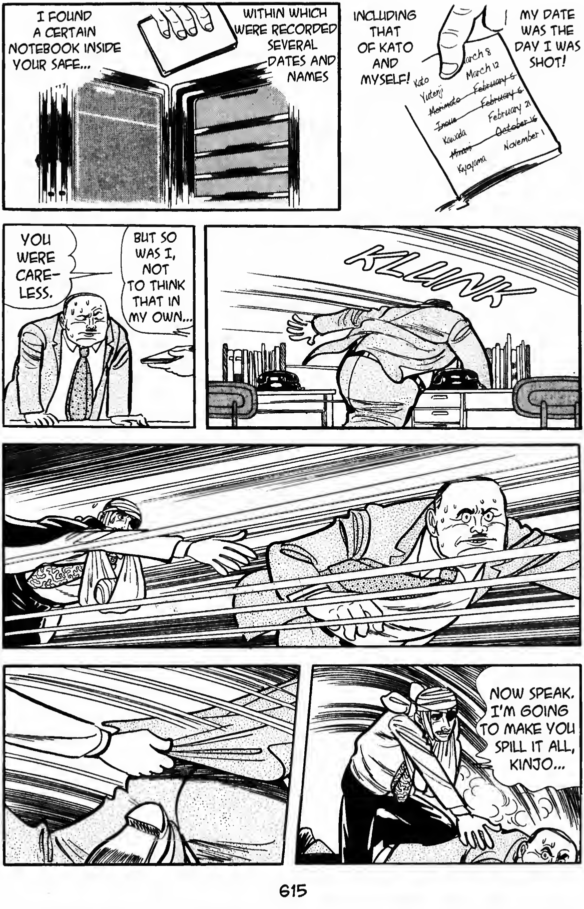

JIRO TENGE, RIGHT?! I'VE BEEN AWAITING YOU. I'M LT. FRED KINOSHITA.
COLONEL RESTON WAS AN ACADEMY CLASSMATE OF MY BOSS, MAJOR GENERAL WILLOUGHBY.
THE BIGWIGS MUST TRUST YOU.
AND MY TASK?
...
WAIT, I DIDN'T CATCH THAT. WHO DID YOU SAY WAS THE OTHER JAPANESE?
WHAT?!
ARE YOU SURE THAT WAS THE NAME?
I NEVER KNEW HIS FACE, BUT HIS NAME I REMEMBER CLEARLY!

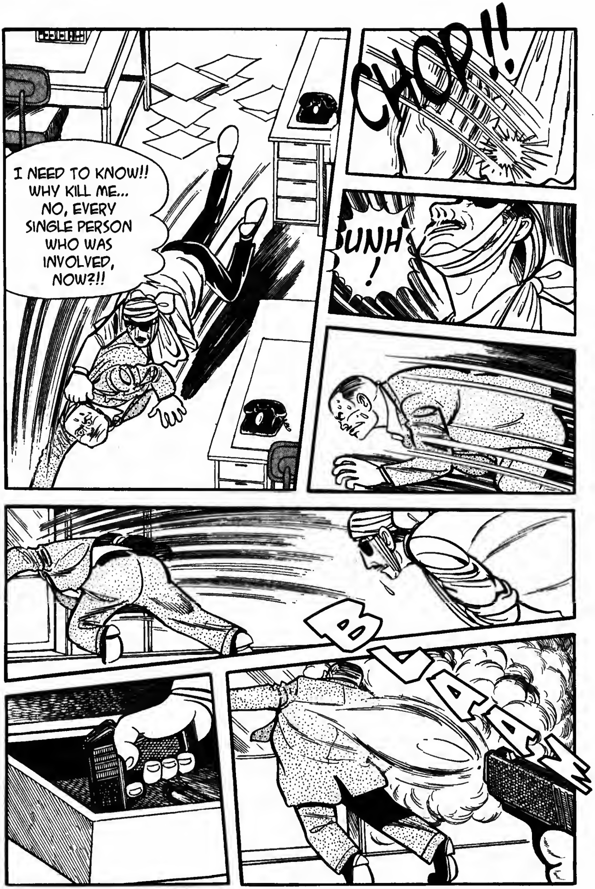

BOSS !!
WHAT'S THE MATTER? YANAGIDA MUST'VE BEEN JUBILANT!

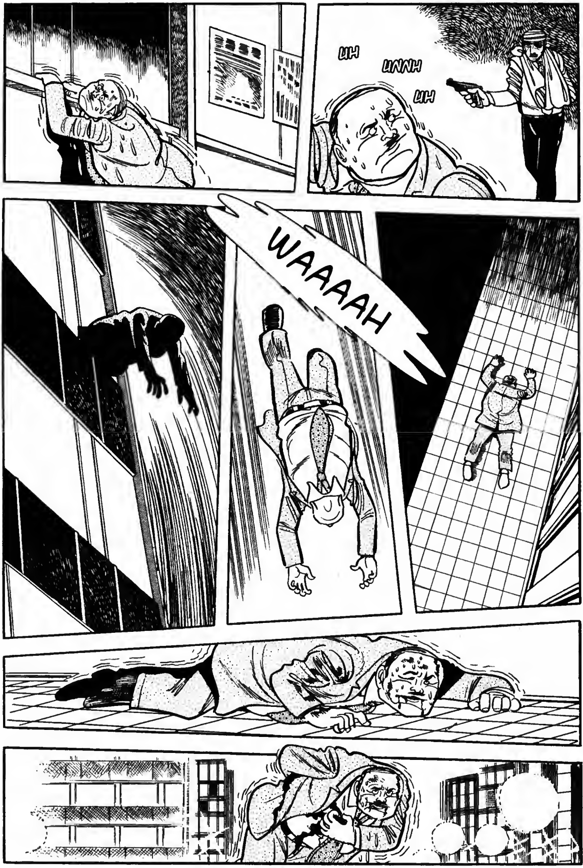

I JUST FOUND OUT THE NAME OF THE FELLOW WHO FORCED ME INTO A TWENTY-YEAR LIFE ON THE RUN...WHO DERAILED MY LIFE!!
WHAT?
KINJO, THAT PUNK WHO SHOT ME WAS DEFINITELY MANIPULATED BY SOMEONE ELSE...
HE HAD KATO KILLED, THEN TRIED TO ERASE ME, TOO.
DO YOU KNOW WHY?
THOSE ACCURSED INCIDENTS 23 YEARS AGO...
THIS PERSON IS TRYING TO ELIMINATE EVERYONE WHO WAS INVOLVED! AFTER ALL THESE YEARS!
HE WAS AN AGENT OF GHQ'S MAJOR GENERAL WILLOUGHBY... AND COOKED UP THE YODOYAMA INCIDENT!
I DON'T KNOW THE EXACT NUMBER, BUT HE CAUSED DOZENS TO DIE.
YET HE'S WALKING ABOUT ALL HAPPY-GO-LUCKY...
YOU SEE, I WANT TO ASK HIM.
WHY...
WHY HATCH SUCH STUPID PLOTS?

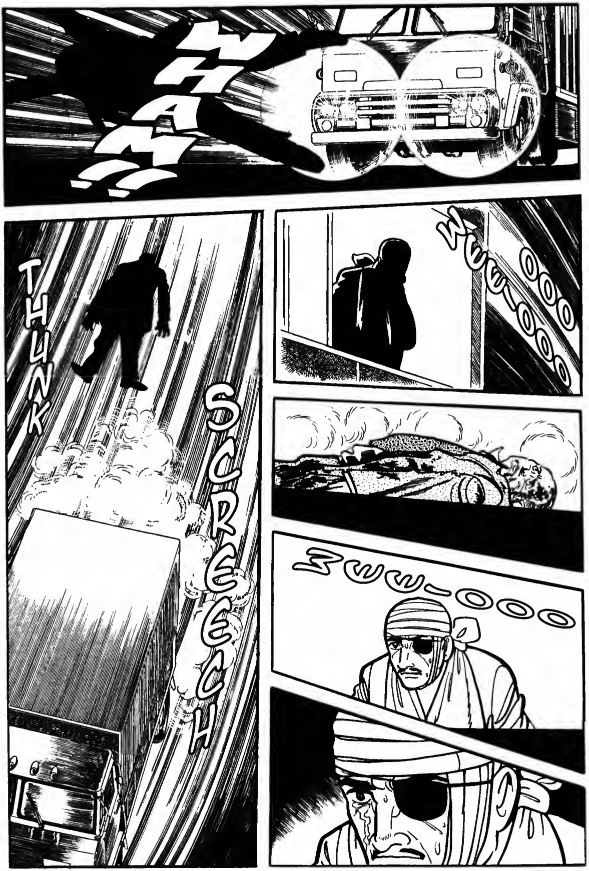

PERHAPS IT WAS THAT NISEI LIEUTENANT YOU MENTION A LOT?
NO! LT. FRED KINOSHITA HAD ALREADY RETURNED TO AMERICA BY THEN.
YOU GOT THIS FELLOW'S NAME CLEAR FROM YANAGIDA TONIGHT?
THAT'S RIGHT... KINJO.
I HEARD IT LOUD AND CLEAR. IT WAS GOSEI KINJO.
KINJO!! YOU'RE THE ONE WHO CONTRIVED TO KILL ME?!

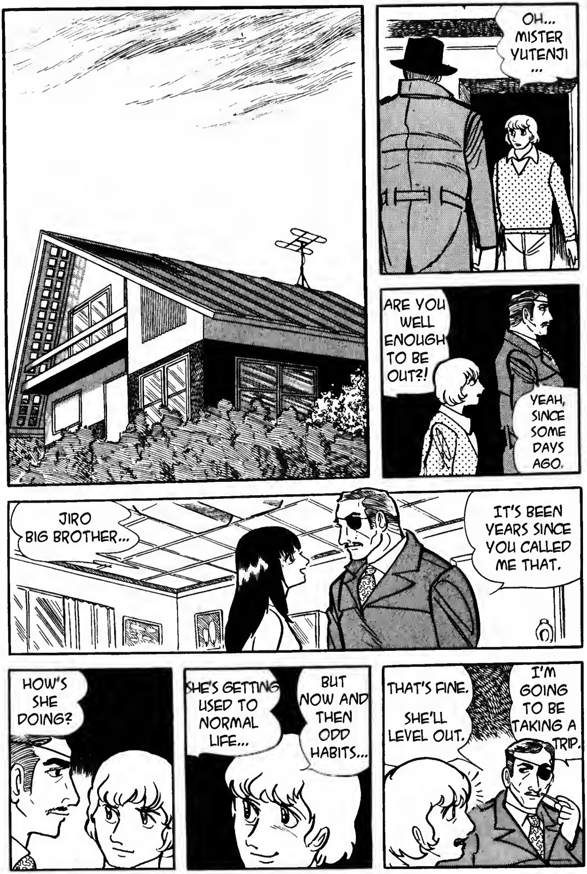

H-HOW COULD YOU SAY THAT?
ME, PLOT TO KILL YOU? ABSURD!
YOU'RE OUT OF YOUR MIND TONIGHT!
WHEN YOU FIRST SHOWED UP AT MY DOORSTEP WHILE I WAS ON THE LAM, YOU ASKED ME TO BLOW UP THE U.S. FORCES OFFICERS' CLUB. TO BE HONEST, I THOUGHT YOU WERE A MOVER FOR THE COMMIES.
OVER THE ENSUING 20 YEARS, I CAME TO KNOW THAT YOU DON'T HAVE THE SLIGHTEST RED STREAK IN YOU.
SO WHY DID YOU WANT THE AMERICAN CLUB BOMBED? THAT PUZZLED ME FOR THE LONGEST TIME...
IT TURNS OUT THAT NEITHER AMERICA NOR JAPAN MATTERED TO YOU, AS A MEMBER OF AN "ORGAN"!
I-I AIN'T KNOW NOTHIN' ABOUT ANY "ORGAN."
I WENT BY YOUR PLACE ON THE WAY HERE!

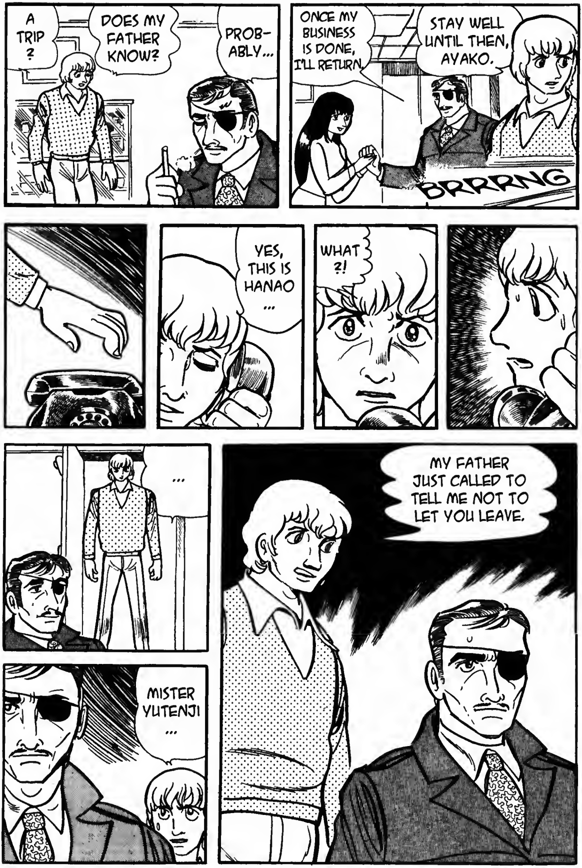

I FOUND A CERTAIN NOTEBOOK INSIDE YOUR SAFE...
WITHIN WHICH WERE RECORDED SEVERAL DATES AND NAMES
INCLUDING THAT OF KATO AND MYSELF!
Kato March 8
Yutenji March 12
~~Morimoto~~ ~~February 5~~
~~Inoue~~ ~~February 6~~
Kawada February 21
~~Minami~~ ~~October 16~~
Kiyoyama November 1
MY DATE WAS THE DAY I WAS SHOT!
YOU WERE CARE-LESS.
BUT SO WAS I, NOT TO THINK THAT IN MY OWN...
KLUNK
NOW SPEAK. I'M GOING TO MAKE YOU SPILL IT ALL, KINJO...

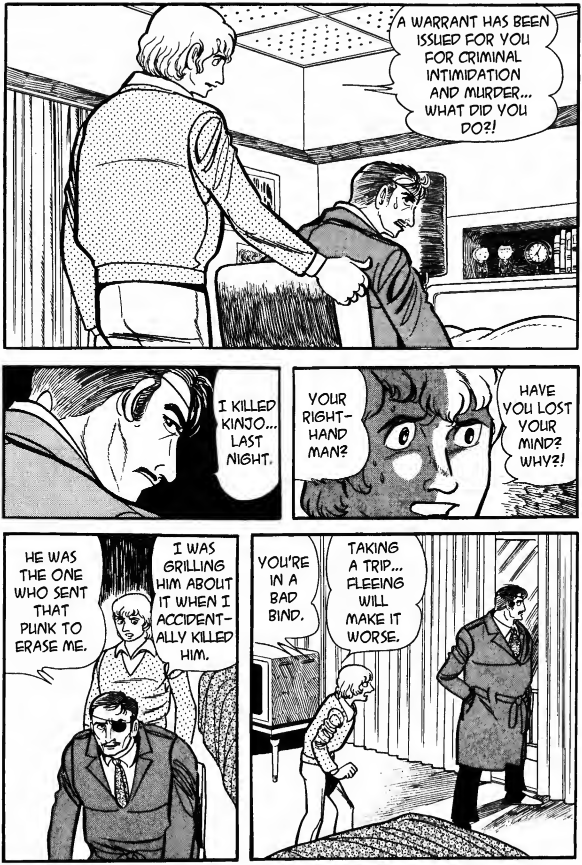

I NEED TO KNOW!! WHY KILL ME... NO, EVERY SINGLE PERSON WHO WAS INVOLVED, NOW?!!
CHOP!!
UNH!
BLAAM

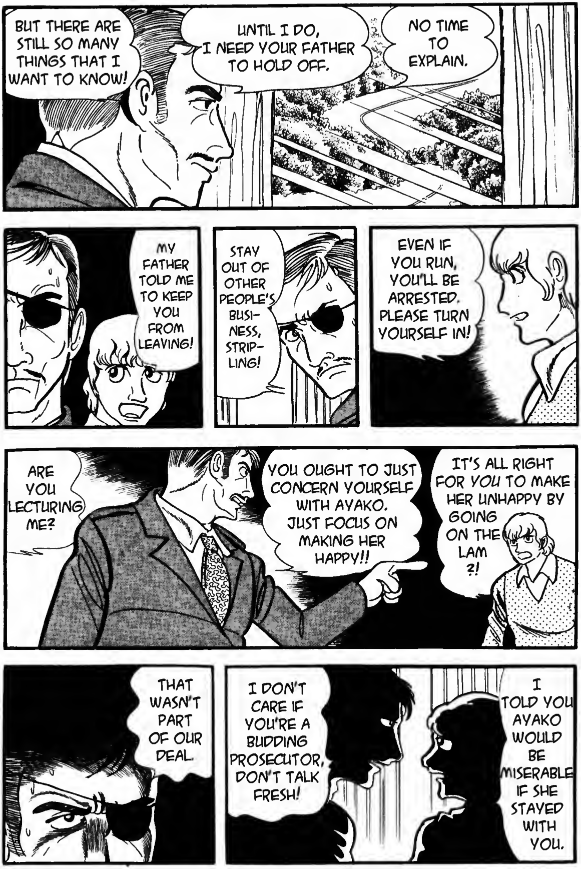

UH
UNNH
UH
WAAAAH

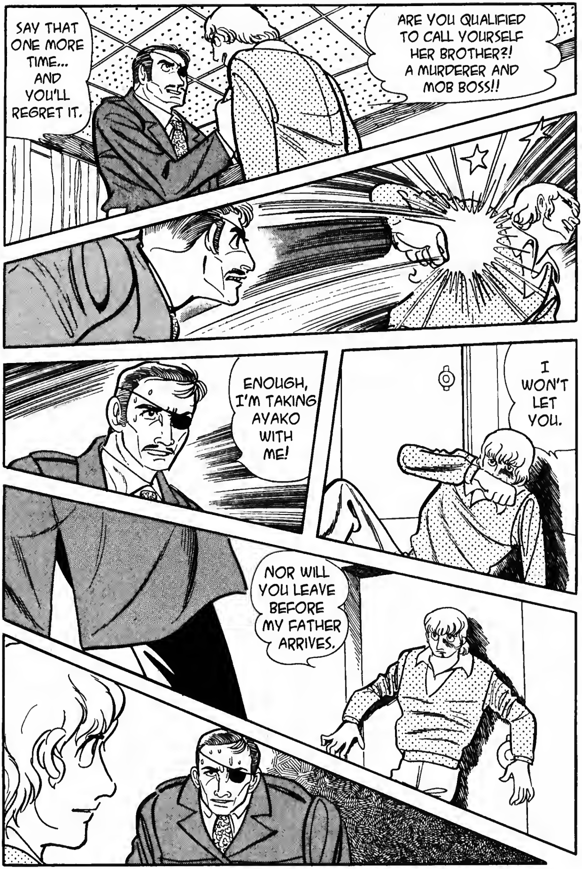

WHAM!!
THUNK
SCREECH
WOO-OOO-OOO
WOO-OOO

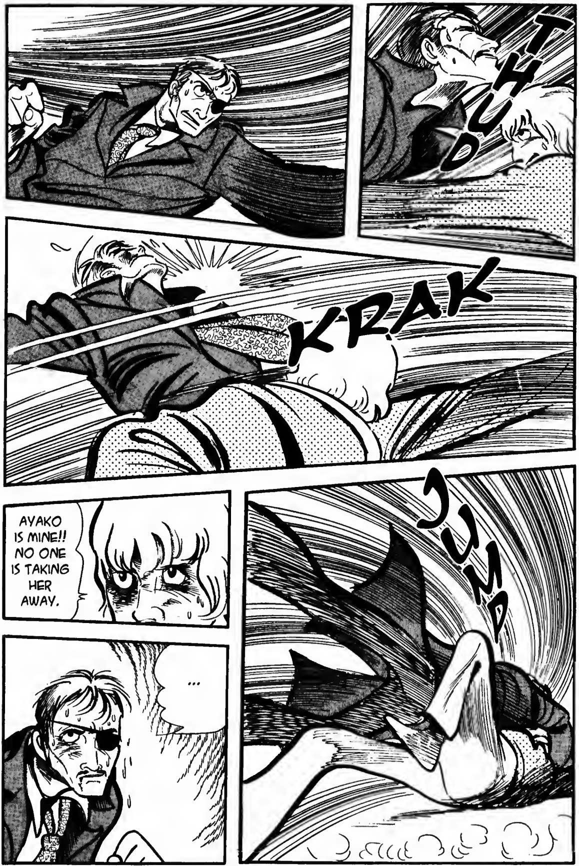

OH... MISTER YUTENJI ...
ARE YOU WELL ENOUGH TO BE OUT?!
YEAH, SINCE SOME DAYS AGO.
JIRO BIG BROTHER...
IT'S BEEN YEARS SINCE YOU CALLED ME THAT.
HOW'S SHE DOING?
SHE'S GETTING USED TO NORMAL LIFE...
BUT NOW AND THEN ODD HABITS...
THAT'S FINE. SHE'LL LEVEL OUT.
I'M GOING TO BE TAKING A TRIP.

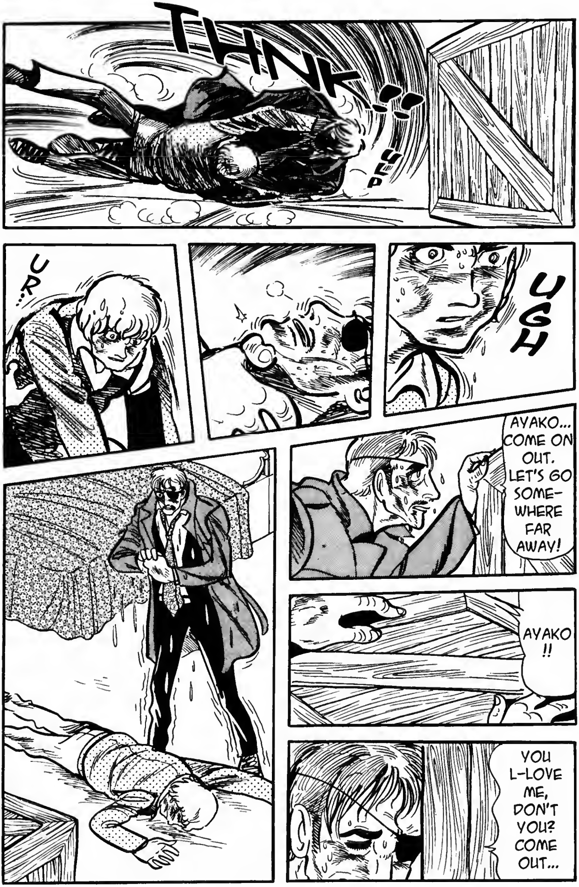

A TRIP?
DOES MY FATHER KNOW?
PROBABLY...
ONCE MY BUSINESS IS DONE, I'LL RETURN.
STAY WELL UNTIL THEN, AYAKO.
BRRRNG
YES, THIS IS HANAO...
WHAT?!
...
MISTER YUTENJI...
MY FATHER JUST CALLED TO TELL ME NOT TO LET YOU LEAVE.

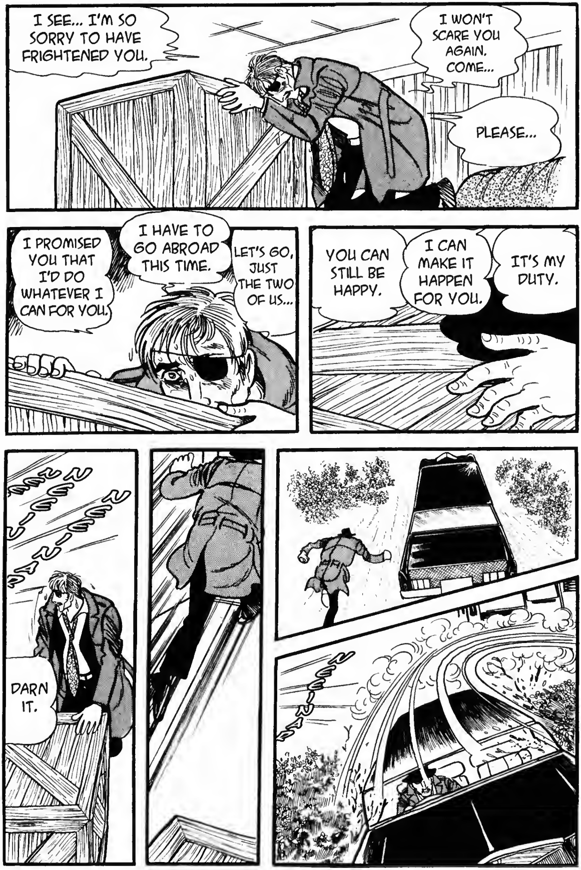

A WARRANT HAS BEEN ISSUED FOR YOU FOR CRIMINAL INTIMIDATION AND MURDER... WHAT DID YOU DO?!
I KILLED KINJO... LAST NIGHT.
YOUR RIGHT-HAND MAN?
HAVE YOU LOST YOUR MIND? WHY?!
HE WAS THE ONE WHO SENT THAT PUNK TO ERASE ME.
I WAS GRILLING HIM ABOUT IT WHEN I ACCIDENTALLY KILLED HIM.
YOU'RE IN A BAD BIND.
TAKING A TRIP... FLEEING WILL MAKE IT WORSE.

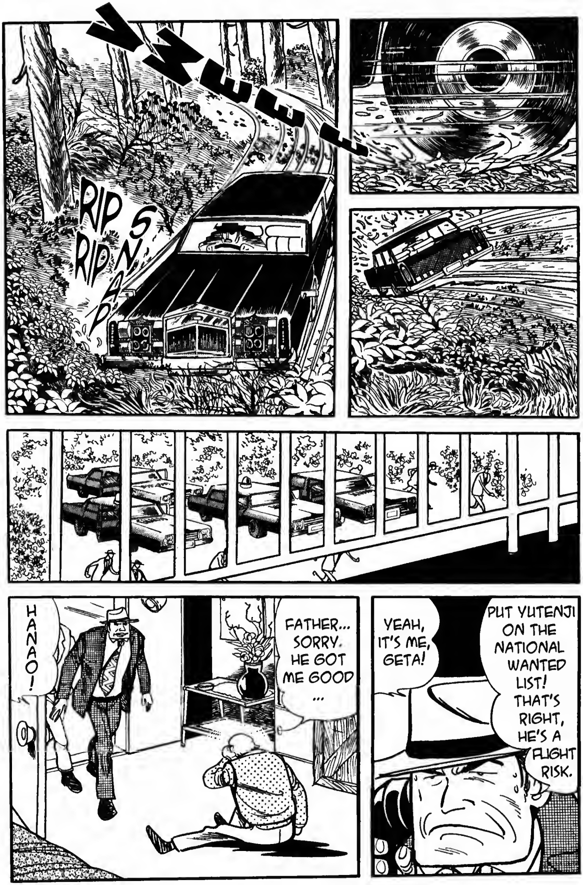

BUT THERE ARE STILL SO MANY THINGS THAT I WANT TO KNOW!
UNTIL I DO, I NEED YOUR FATHER TO HOLD OFF.
NO TIME TO EXPLAIN.
MY FATHER TOLD ME TO KEEP YOU FROM LEAVING!
STAY OUT OF OTHER PEOPLE'S BUSINESS, STRIPLING!
EVEN IF YOU RUN, YOU'LL BE ARRESTED. PLEASE TURN YOURSELF IN!
ARE YOU LECTURING ME?
YOU OUGHT TO JUST CONCERN YOURSELF WITH AYAKO. JUST FOCUS ON MAKING HER HAPPY!!
IT'S ALL RIGHT FOR *YOU* TO MAKE HER UNHAPPY BY GOING ON THE LAM?!
THAT WASN'T PART OF OUR DEAL.
I DON'T CARE IF YOU'RE A BUDDING PROSECUTOR, DON'T TALK FRESH!
I TOLD YOU AYAKO WOULD BE MISERABLE IF SHE STAYED WITH YOU.

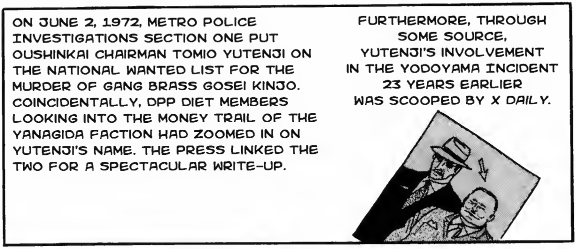

SAY THAT ONE MORE TIME... AND YOU'LL REGRET IT.
ARE YOU QUALIFIED TO CALL YOURSELF HER BROTHER?! A MURDERER AND MOB BOSS!!
ENOUGH, I'M TAKING AYAKO WITH ME!
I WON'T LET YOU.
NOR WILL YOU LEAVE BEFORE MY FATHER ARRIVES.

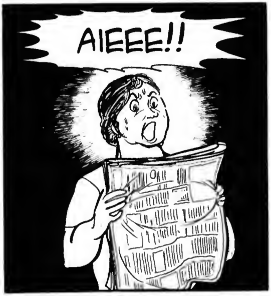

THUD
KRAK
AYAKO IS MINE!! NO ONE IS TAKING HER AWAY.
...
JUMP

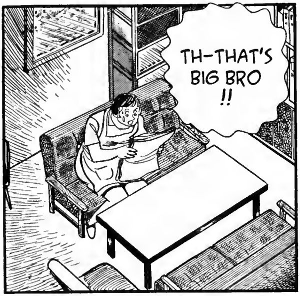

THNK!!
ULP
UGH
UR...
AYAKO... COME ON OUT. LET'S GO SOMEWHERE FAR AWAY!
AYAKO !!
YOU L-LOVE ME, DON'T YOU? COME OUT...

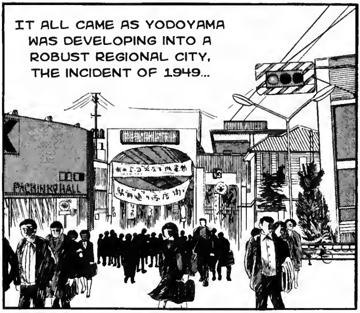

I SEE... I'M SO SORRY TO HAVE FRIGHTENED YOU.
I WON'T SCARE YOU AGAIN. COME...
PLEASE...
I PROMISED YOU THAT I'D DO WHATEVER I CAN FOR YOU.
I HAVE TO GO ABROAD THIS TIME.
LET'S GO, JUST THE TWO OF US...
YOU CAN STILL BE HAPPY.
I CAN MAKE IT HAPPEN FOR YOU.
IT'S MY DUTY.
NGG-U
NGG-UA
DARN IT.
NGG-NAA

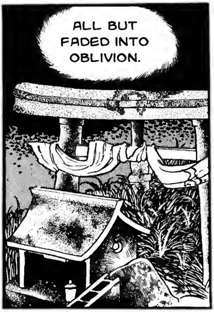

VZWEEL
RIP RIP
SNAP
HANAO!
FATHER... SORRY. HE GOT ME GOOD ...
YEAH, IT'S ME, GETA!
PUT YUTENJI ON THE NATIONAL WANTED LIST! THAT'S RIGHT, HE'S A FLIGHT RISK.

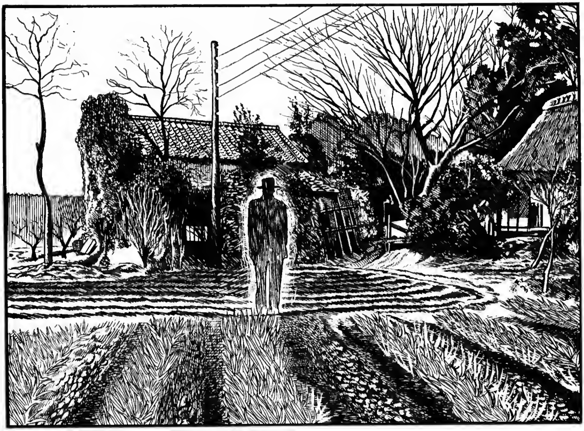

ON JUNE 2, 1972, METRO POLICE INVESTIGATIONS SECTION ONE PUT OUSHINKAI CHAIRMAN TOMIO YUTENJI ON THE NATIONAL WANTED LIST FOR THE MURDER OF GANG BRASS GOSEI KINJO. COINCIDENTALLY, DPP DIET MEMBERS LOOKING INTO THE MONEY TRAIL OF THE YANAGIDA FACTION HAD ZOOMED IN ON YUTENJI'S NAME. THE PRESS LINKED THE TWO FOR A SPECTACULAR WRITE-UP.
FURTHERMORE, THROUGH SOME SOURCE, YUTENJI'S INVOLVEMENT IN THE YODOYAMA INCIDENT 23 YEARS EARLIER WAS SCOOPED BY *X DAILY*.

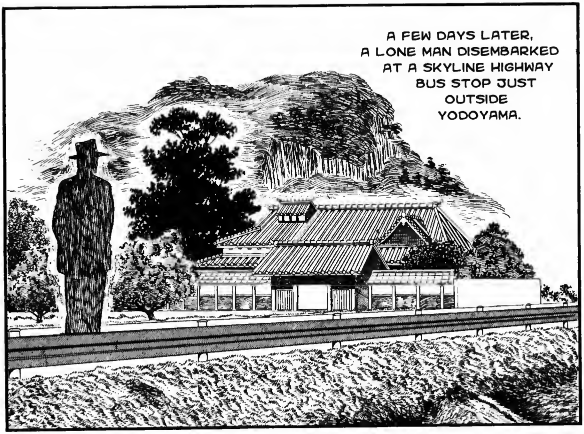

AIEEE!!

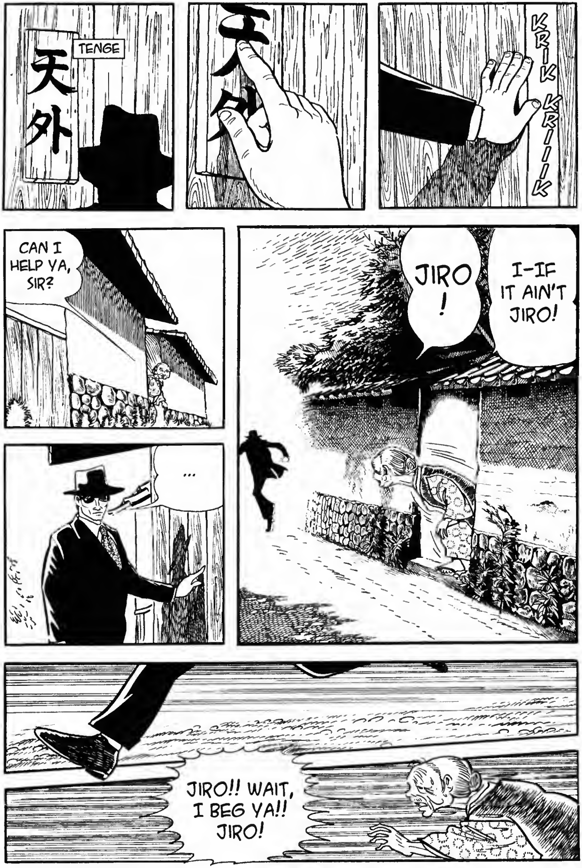

TH-THAT'S BIG BRO !!

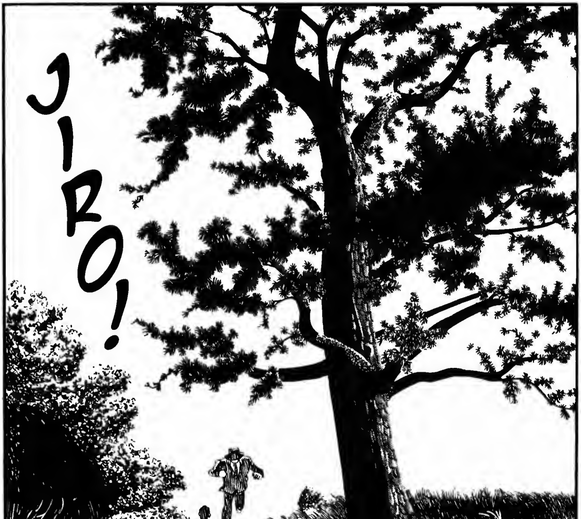

IT ALL CAME AS YODOYAMA WAS DEVELOPING INTO A ROBUST REGIONAL CITY, THE INCIDENT OF 1949...
PACHINKO HALL

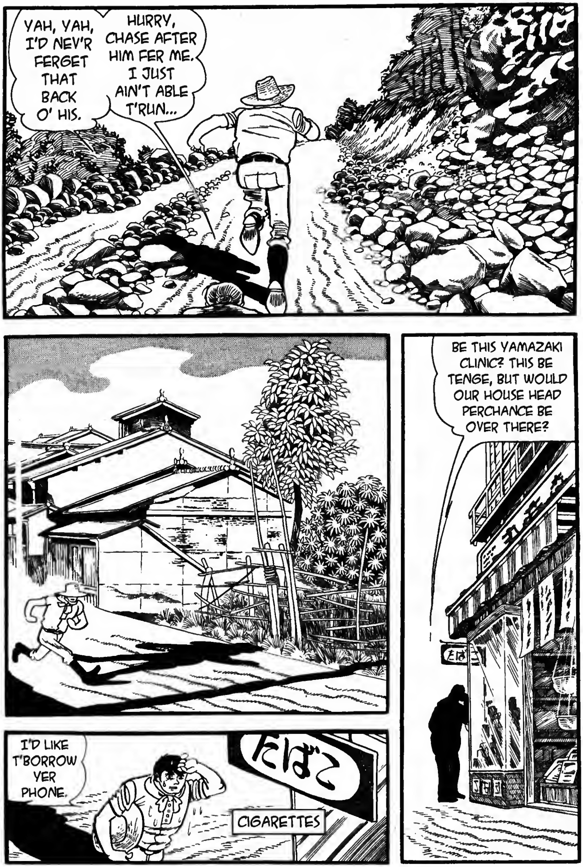

ALL BUT FADED INTO OBLIVION.

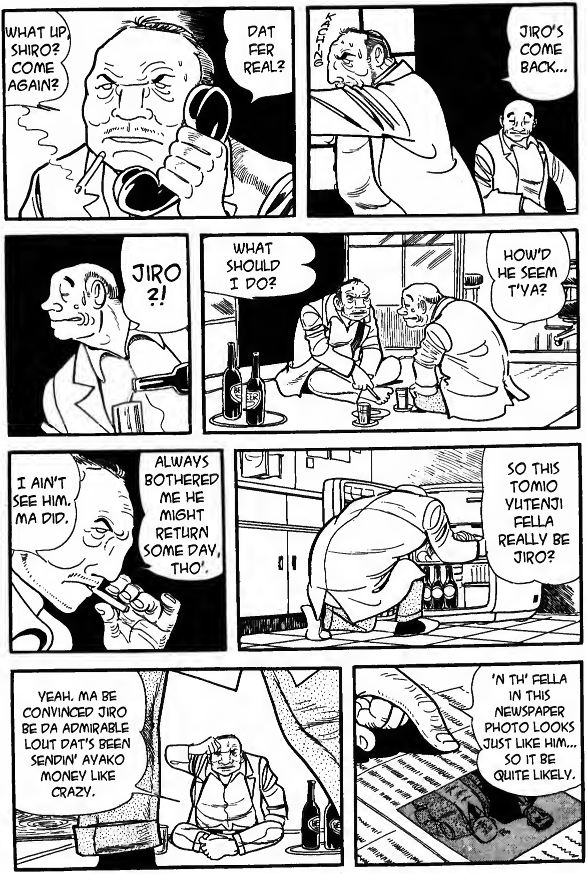


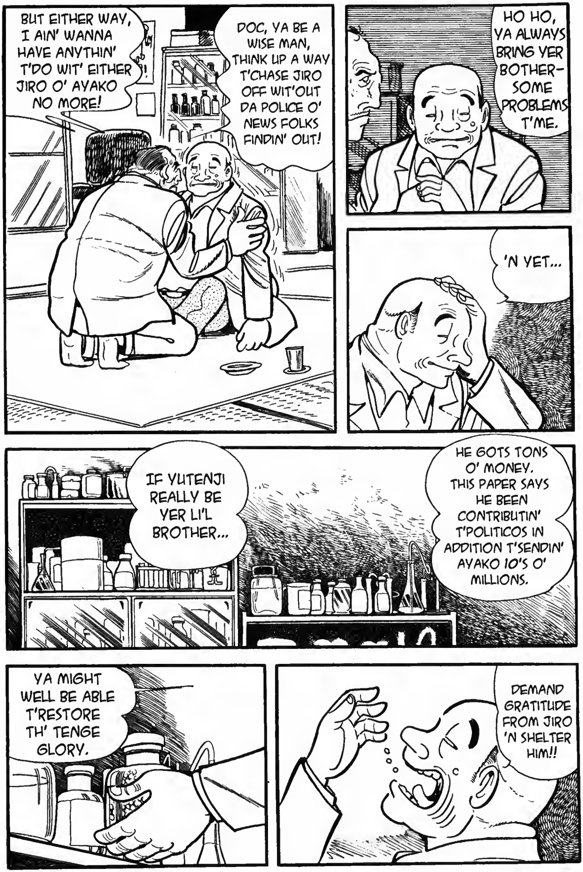

A FEW DAYS LATER,
A LONE MAN DISEMBARKED
AT A SKYLINE HIGHWAY
BUS STOP JUST
OUTSIDE
YODOYAMA.

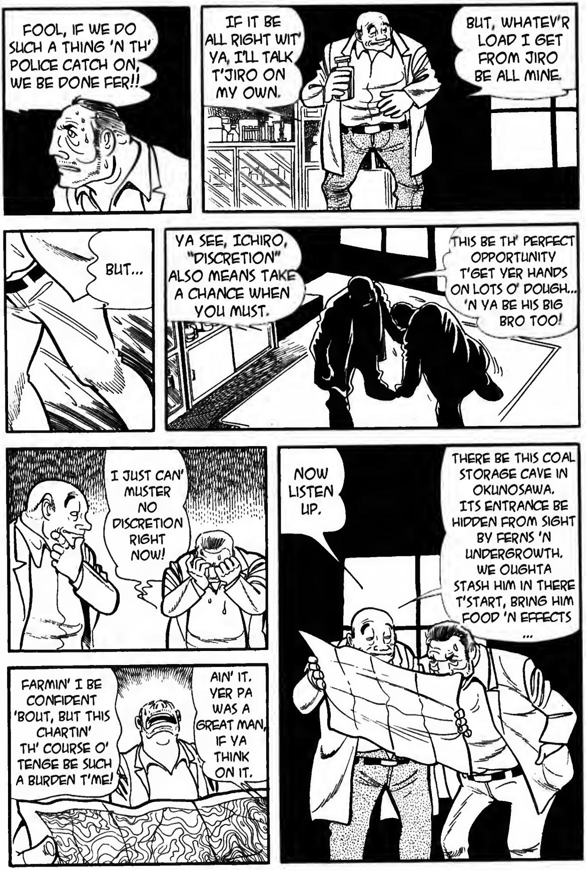

天外
TENGE
KRIK KRIIIK
CAN I HELP YA, SIR?
...
JIRO!
I-IF IT AIN'T JIRO!
JIRO!! WAIT, I BEG YA!! JIRO!

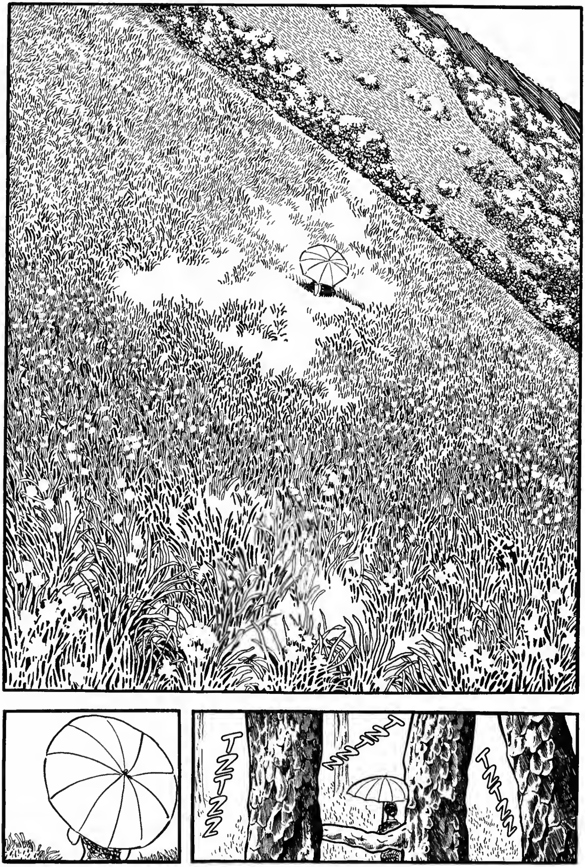

JIRO!
PANT PANT PANT PANT
...
MA, WHO CAME A-CALLIN'?
'TWAS JIRO DEAR. I'M A-CERTAIN O' IT...
YA SURE, MA?

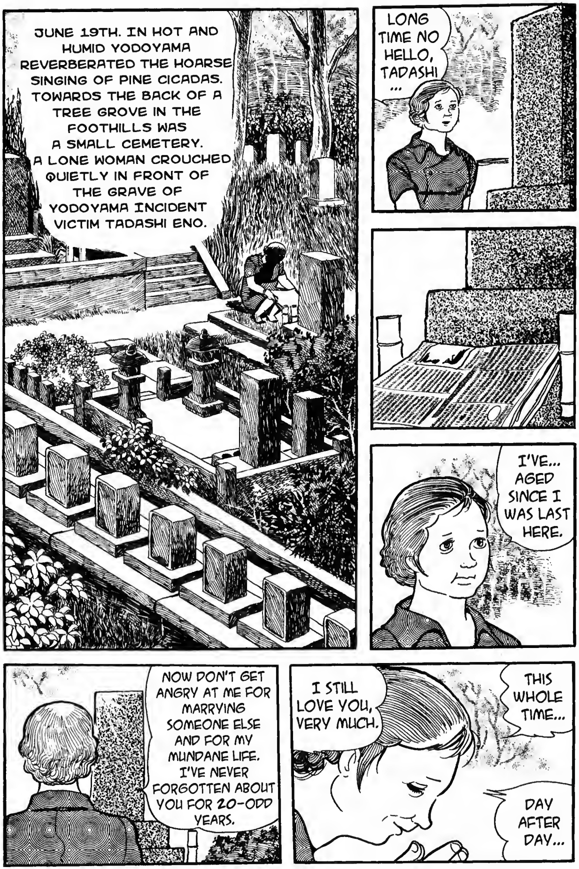

YAH, YAH, I'D NEV'R FERGET THAT BACK O' HIS.
HURRY, CHASE AFTER HIM FER ME. I JUST AIN'T ABLE T'RUN...
I'D LIKE T'BORROW YER PHONE.
たばこ
CIGARETTES
BE THIS YAMAZAKI CLINIC? THIS BE TENGE, BUT WOULD OUR HOUSE HEAD PERCHANCE BE OVER THERE?

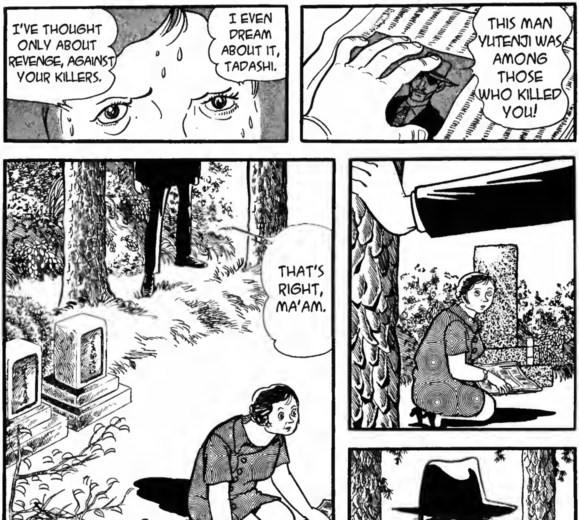

WHAT UP, SHIRO? COME AGAIN?
DAT FER REAL?
KACHING
JIRO'S COME BACK...
JIRO ?!
WHAT SHOULD I DO?
HOW'D HE SEEM T'YA?
BEER
I AIN'T SEE HIM. MA DID.
ALWAYS BOTHERED ME HE MIGHT RETURN SOME DAY, THO'.
SO THIS TOMIO YUTENJI FELLA REALLY BE JIRO?
YEAH. MA BE CONVINCED JIRO BE DA ADMIRABLE LOUT DAT'S BEEN SENDIN' AYAKO MONEY LIKE CRAZY.
'N TH' FELLA IN THIS NEWSPAPER PHOTO LOOKS JUST LIKE HIM... SO IT BE QUITE LIKELY.

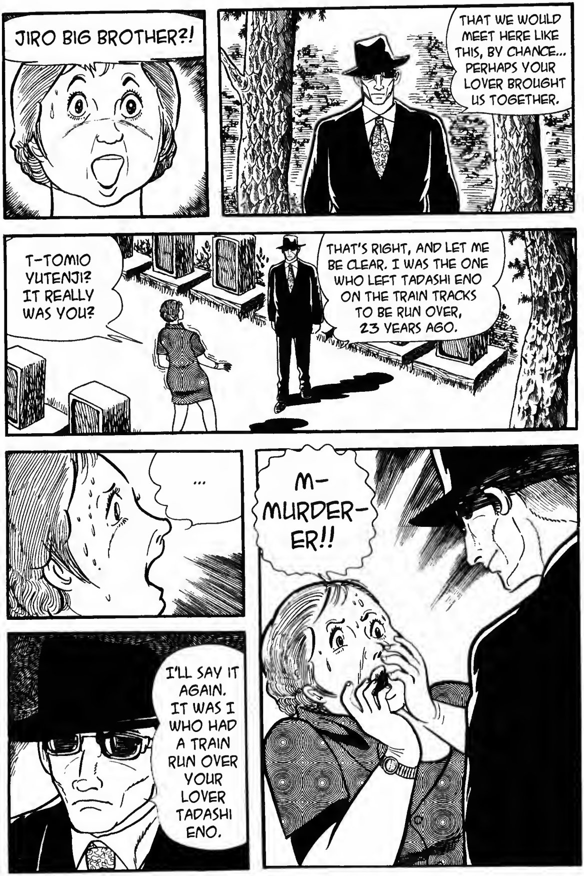

BUT EITHER WAY, I AIN' WANNA HAVE ANYTHIN' T'DO WIT' EITHER JIRO O' AYAKO NO MORE!
DOC, YA BE A WISE MAN, THINK UP A WAY T'CHASE JIRO OFF WIT'OUT DA POLICE O' NEWS FOLKS FINDIN' OUT!
HO HO, YA ALWAYS BRING YER BOTHER-SOME PROBLEMS T'ME.
'N YET...
IF YUTENJI REALLY BE YER LI'L BROTHER...
HE GOTS TONS O' MONEY. THIS PAPER SAYS HE BEEN CONTRIBUTIN' T'POLITICOS IN ADDITION T'SENDIN' AYAKO 10'S O' MILLIONS.
YA MIGHT WELL BE ABLE T'RESTORE TH' TENGE GLORY.
DEMAND GRATITUDE FROM JIRO 'N SHELTER HIM!!


FOOL, IF WE DO SUCH A THING 'N TH' POLICE CATCH ON, WE BE DONE FER!!
IF IT BE ALL RIGHT WIT' YA, I'LL TALK T'JIRO ON MY OWN.
BUT, WHATEV'R LOAD I GET FROM JIRO BE ALL MINE.
BUT...
YA SEE, ICHIRO, "DISCRETION" ALSO MEANS TAKE A CHANCE WHEN YOU MUST.
THIS BE TH' PERFECT OPPORTUNITY T'GET YER HANDS ON LOTS O' DOUGH... 'N YA BE HIS BIG BRO TOO!
I JUST CAN' MUSTER NO DISCRETION RIGHT NOW!
FARMIN' I BE CONFIDENT 'BOUT, BUT THIS CHARTIN' TH' COURSE O' TENGE BE SUCH A BURDEN T'ME!
AIN' IT. YER PA WAS A GREAT MAN, IF YA THINK ON IT.
NOW LISTEN UP.
THERE BE THIS COAL STORAGE CAVE IN OKUNOSAWA. ITS ENTRANCE BE HIDDEN FROM SIGHT BY FERNS 'N UNDERGROWTH. WE OUGHTA STASH HIM IN THERE T'START, BRING HIM FOOD 'N EFFECTS ...


TNNTNNN
NNN-NNT
TNNTNN

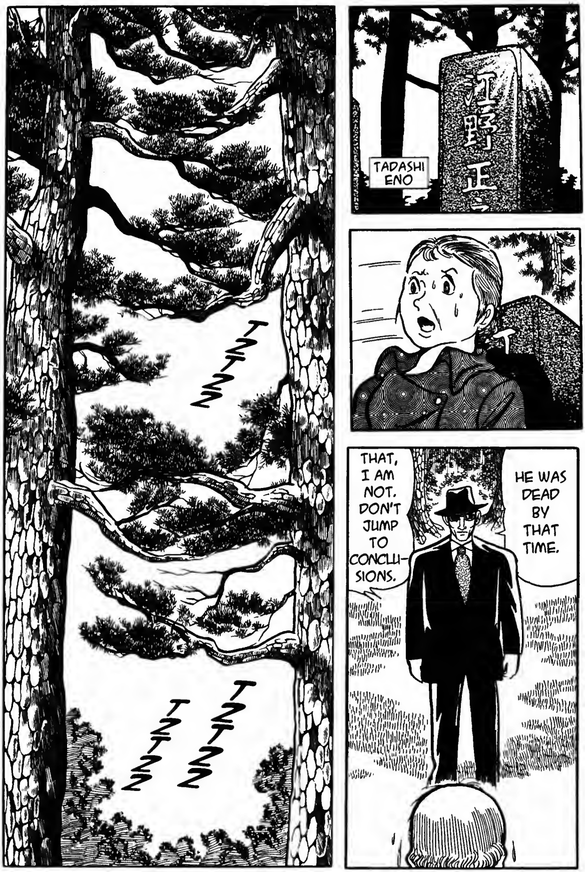

JUNE 19TH. IN HOT AND HUMID YODOYAMA REVERBERATED THE HOARSE SINGING OF PINE CICADAS. TOWARDS THE BACK OF A TREE GROVE IN THE FOOTHILLS WAS A SMALL CEMETERY. A LONE WOMAN CROUCHED QUIETLY IN FRONT OF THE GRAVE OF YODOYAMA INCIDENT VICTIM TADASHI ENO.
LONG TIME NO HELLO, TADASHI ...
I'VE... AGED SINCE I WAS LAST HERE.
NOW DON'T GET ANGRY AT ME FOR MARRYING SOMEONE ELSE AND FOR MY MUNDANE LIFE. I'VE NEVER FORGOTTEN ABOUT YOU FOR 20-ODD YEARS.
I STILL LOVE YOU, VERY MUCH.
THIS WHOLE TIME...
DAY AFTER DAY...

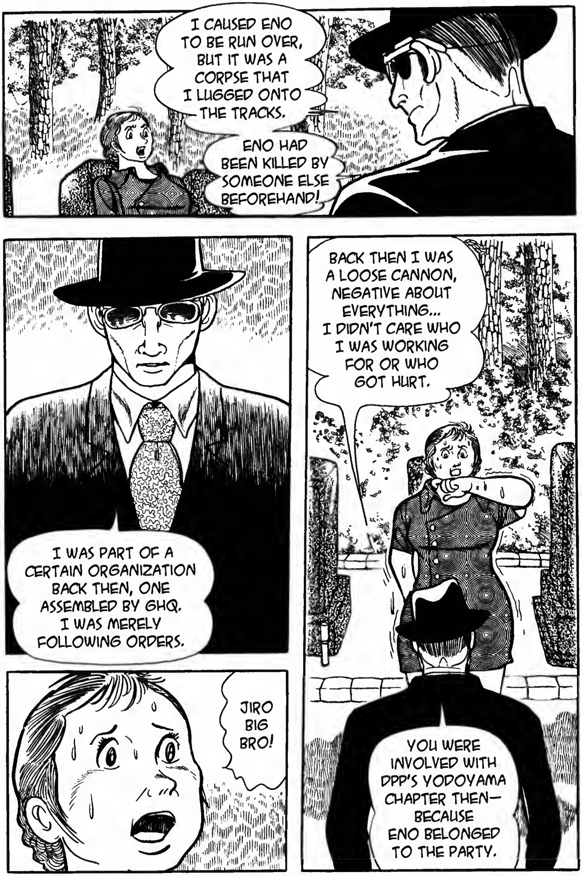

I'VE THOUGHT ONLY ABOUT REVENGE, AGAINST YOUR KILLERS.
I EVEN DREAM ABOUT IT, TADASHI.
THIS MAN YUTENJI WAS AMONG THOSE WHO KILLED YOU!
THAT'S RIGHT, MA'AM.
WHO... ARE YOU?!
TOMIO YUTENJI. A MAN WHO WAS ONCE YOUR BROTHER.

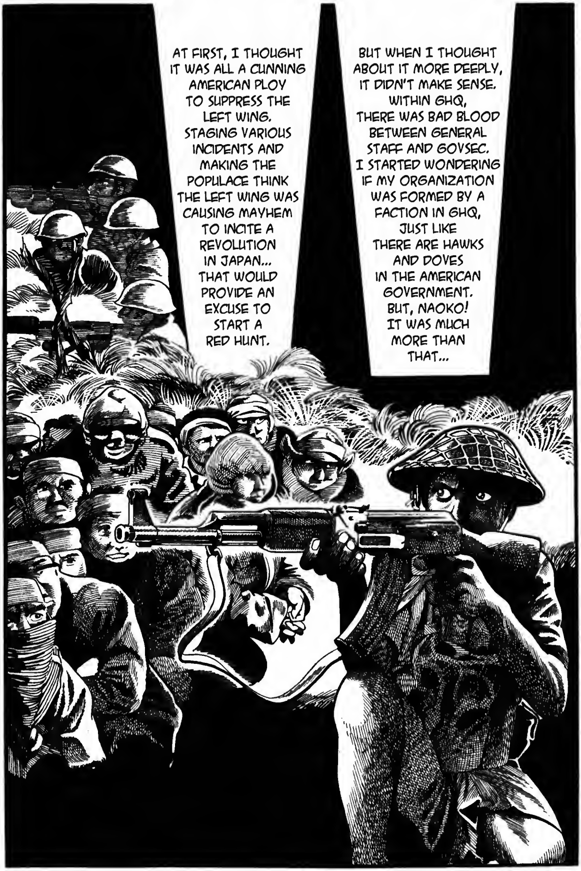

JIRO BIG BROTHER?!
THAT WE WOULD MEET HERE LIKE THIS, BY CHANCE... PERHAPS YOUR LOVER BROUGHT US TOGETHER.
T-TOMIO YUTENJI? IT REALLY WAS YOU?
THAT'S RIGHT, AND LET ME BE CLEAR. I WAS THE ONE WHO LEFT TADASHI ENO ON THE TRAIN TRACKS TO BE RUN OVER, 23 YEARS AGO.
...
I'LL SAY IT AGAIN. IT WAS I WHO HAD A TRAIN RUN OVER YOUR LOVER TADASHI ENO.
M-MURDER-ER!!

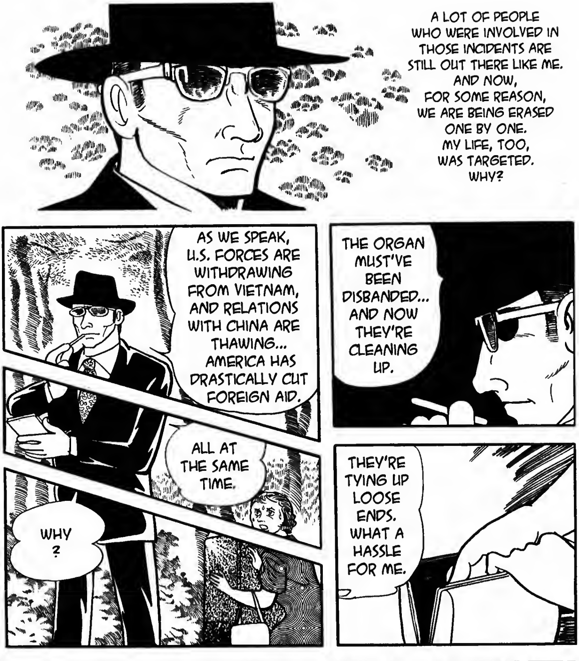
CHAPTER 19

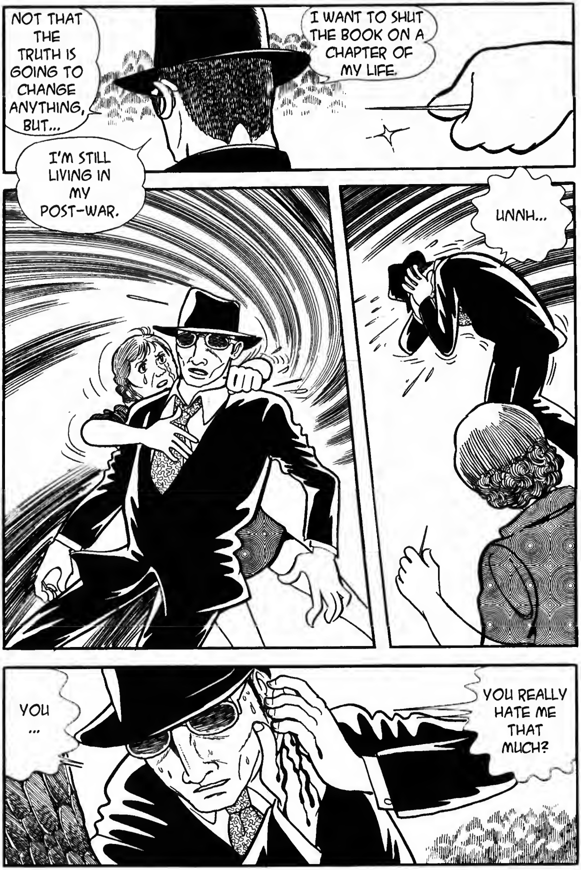
DARKNESS

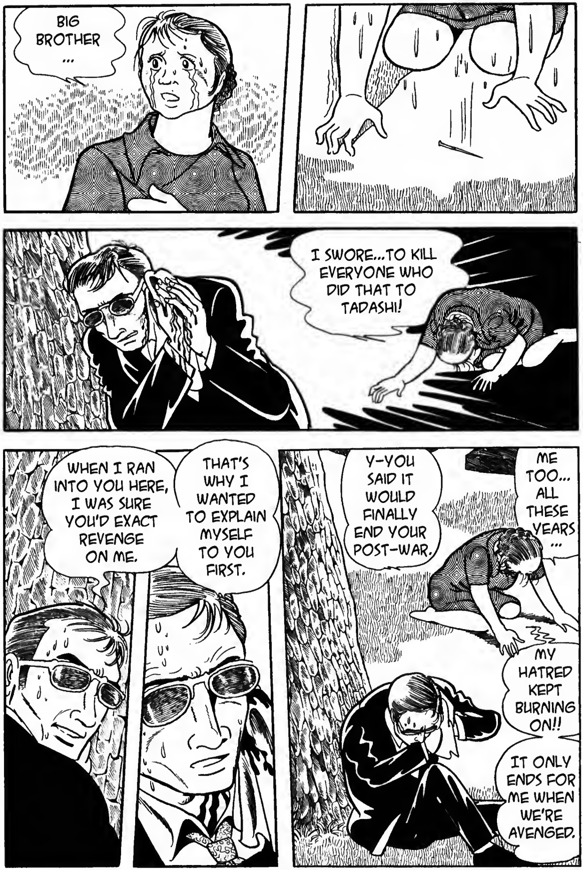

江野正
TADASHI ENO
HE WAS DEAD BY THAT TIME.
THAT, I AM NOT. DON'T JUMP TO CONCLUSIONS.
TZTZZZ
TZTZZZ
TZTZZZ

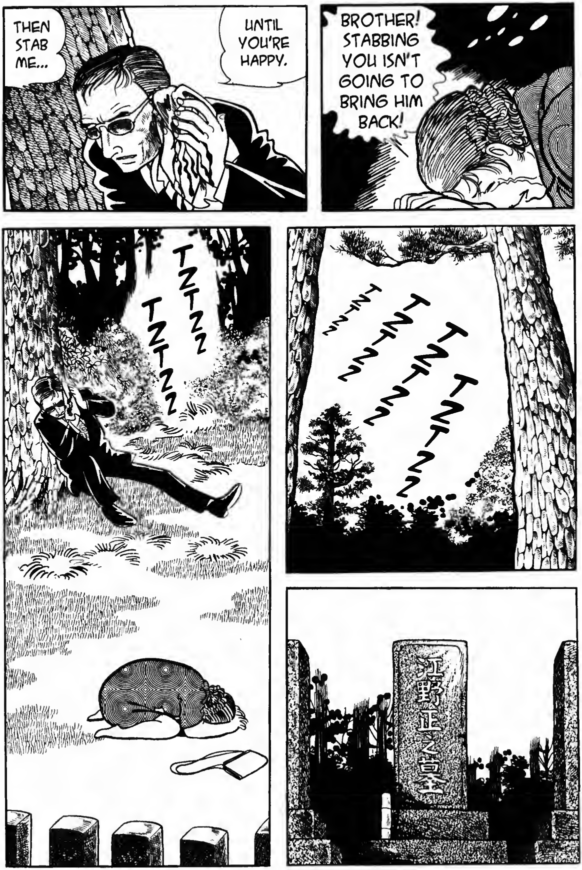

I CAUSED ENO TO BE RUN OVER, BUT IT WAS A CORPSE THAT I LUGGED ONTO THE TRACKS.
ENO HAD BEEN KILLED BY SOMEONE ELSE BEFOREHAND!
BACK THEN I WAS A LOOSE CANNON, NEGATIVE ABOUT EVERYTHING... I DIDN'T CARE WHO I WAS WORKING FOR OR WHO GOT HURT.
I WAS PART OF A CERTAIN ORGANIZATION BACK THEN, ONE ASSEMBLED BY GHQ. I WAS MERELY FOLLOWING ORDERS.
JIRO BIG BRO!
YOU WERE INVOLVED WITH DPP'S YODOYAMA CHAPTER THEN—BECAUSE ENO BELONGED TO THE PARTY.

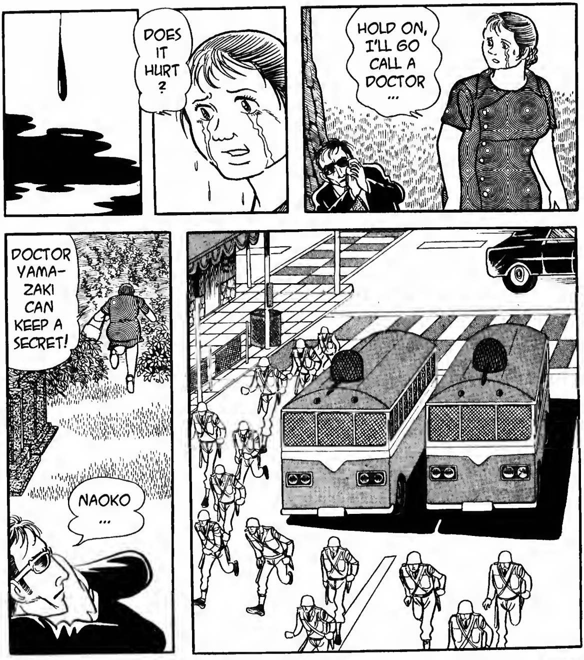

AT FIRST, I THOUGHT IT WAS ALL A CUNNING AMERICAN PLOY TO SUPPRESS THE LEFT WING. STAGING VARIOUS INCIDENTS AND MAKING THE POPULACE THINK THE LEFT WING WAS CAUSING MAYHEM TO INCITE A REVOLUTION IN JAPAN... THAT WOULD PROVIDE AN EXCUSE TO START A RED HUNT.
BUT WHEN I THOUGHT ABOUT IT MORE DEEPLY, IT DIDN'T MAKE SENSE. WITHIN GHQ, THERE WAS BAD BLOOD BETWEEN GENERAL STAFF AND GOVSEC. I STARTED WONDERING IF MY ORGANIZATION WAS FORMED BY A FACTION IN GHQ, JUST LIKE THERE ARE HAWKS AND DOVES IN THE AMERICAN GOVERNMENT. BUT, NAOKO! IT WAS MUCH MORE THAN THAT...

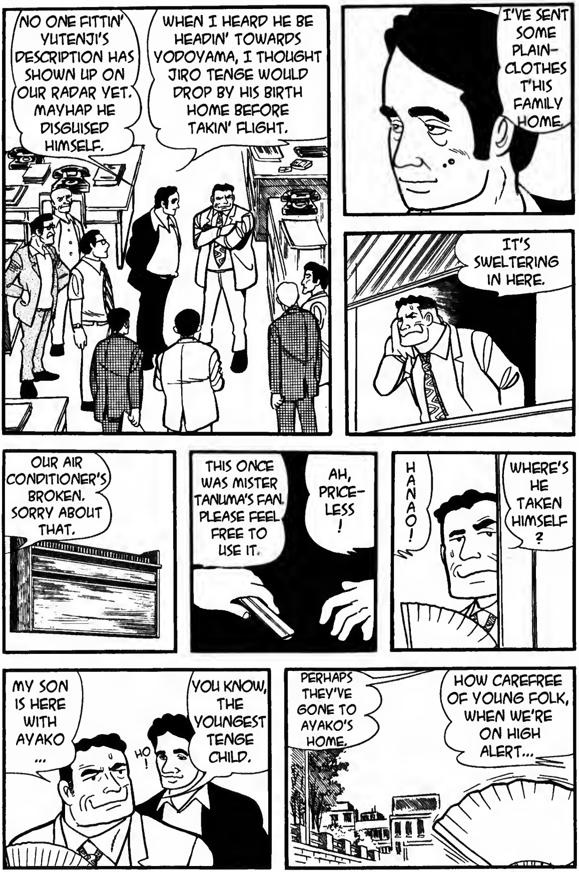

A LOT OF PEOPLE WHO WERE INVOLVED IN THOSE INCIDENTS ARE STILL OUT THERE LIKE ME. AND NOW, FOR SOME REASON, WE ARE BEING ERASED ONE BY ONE. MY LIFE, TOO, WAS TARGETED. WHY?
AS WE SPEAK, U.S. FORCES ARE WITHDRAWING FROM VIETNAM, AND RELATIONS WITH CHINA ARE THAWING... AMERICA HAS DRASTICALLY CUT FOREIGN AID.
ALL AT THE SAME TIME.
WHY ?
THE ORGAN MUST'VE BEEN DISBANDED... AND NOW THEY'RE CLEANING UP.
THEY'RE TYING UP LOOSE ENDS. WHAT A HASSLE FOR ME.
I...
AM GOING TO AMERICA.
I'LL FERRET OUT THEIR IDENTITY. IT MAY BE A DOOMED VENTURE, BUT I'M GOING TO TRY.

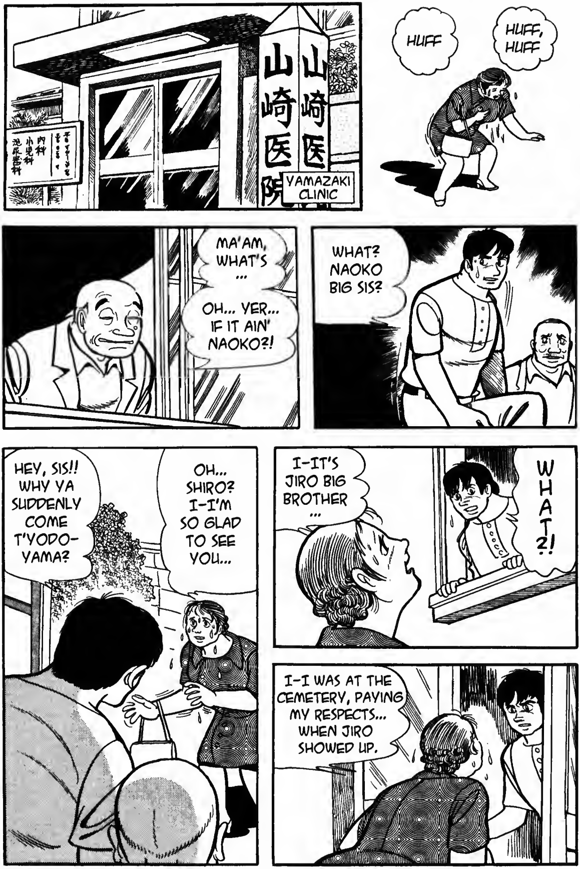

I WANT TO SHUT THE BOOK ON A CHAPTER OF MY LIFE.
NOT THAT THE TRUTH IS GOING TO CHANGE ANYTHING, BUT...
I'M STILL LIVING IN MY POST-WAR.
UNNH...
YOU REALLY HATE ME THAT MUCH?
YOU ...

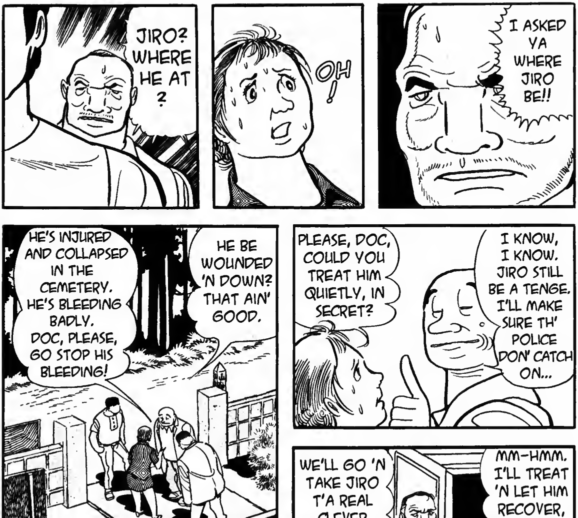

BIG BROTHER ...
I SWORE...TO KILL EVERYONE WHO DID THAT TO TADASHI!
WHEN I RAN INTO YOU HERE, I WAS SURE YOU'D EXACT REVENGE ON ME.
THAT'S WHY I WANTED TO EXPLAIN MYSELF TO YOU FIRST.
Y-YOU SAID IT WOULD FINALLY END YOUR POST-WAR.
ME TOO... ALL THESE YEARS ...
MY HATRED KEPT BURNING ON!!
IT ONLY ENDS FOR ME WHEN WE'RE AVENGED.

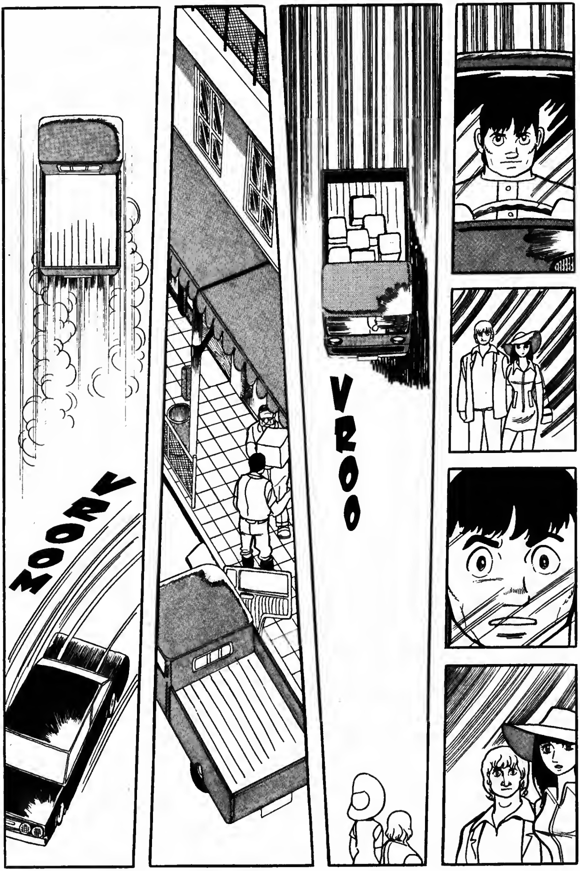

THEN STAB ME...
UNTIL YOU'RE HAPPY.
BROTHER! STABBING YOU ISN'T GOING TO BRING HIM BACK!
TZTZZ
TZTZZ
TZTZZ
TZTZZ
TZTZZ
TZTZZ
江野正之墓

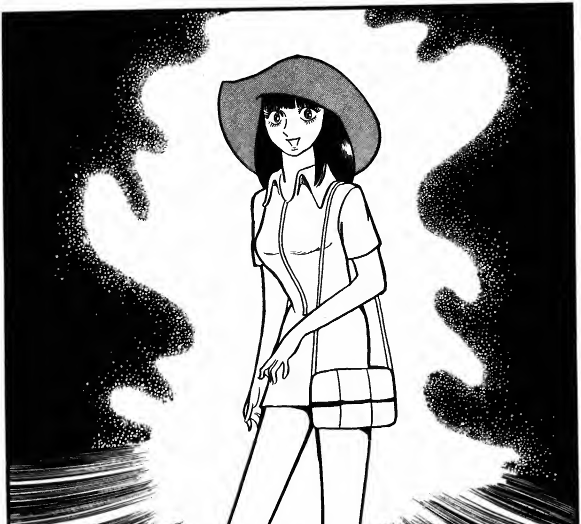

DOES IT HURT?
HOLD ON, I'LL GO CALL A DOCTOR ...
DOCTOR YAMAZAKI CAN KEEP A SECRET!
NAOKO ...
I AM MPD CIS-1 SECTION CHIEF GETA.
I BE YOKOTA OF YODOYAMA POLICE STATION.
INSPECTOR TANUMA WAS VERY GOOD TO ME.

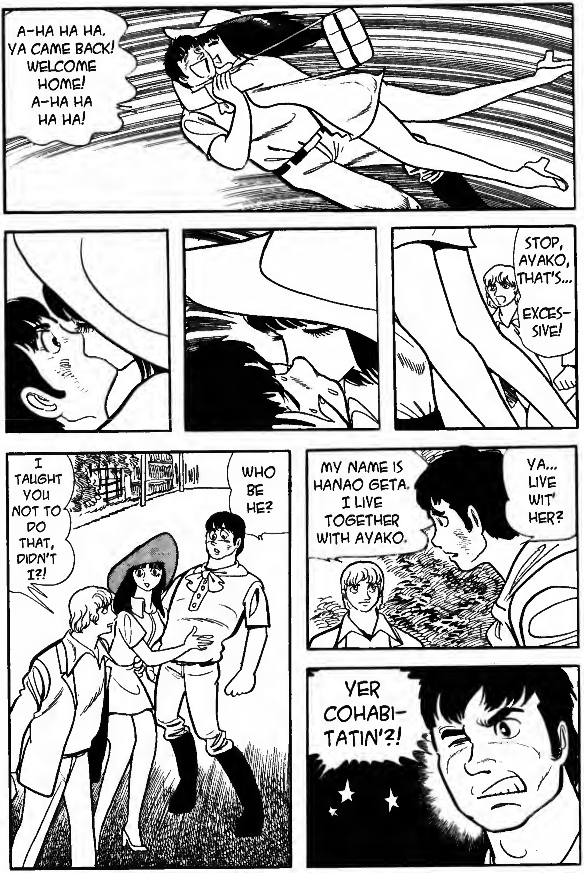

NO ONE FITTIN' YUTENJI'S DESCRIPTION HAS SHOWN UP ON OUR RADAR YET. MAYHAP HE DISGUISED HIMSELF.
WHEN I HEARD HE BE HEADIN' TOWARDS YODOYAMA, I THOUGHT JIRO TENGE WOULD DROP BY HIS BIRTH HOME BEFORE TAKIN' FLIGHT.
I'VE SENT SOME PLAIN-CLOTHES T'HIS FAMILY HOME.
IT'S SWELTERING IN HERE.
OUR AIR CONDITIONER'S BROKEN. SORRY ABOUT THAT.
THIS ONCE WAS MISTER TANUMA'S FAN. PLEASE FEEL FREE TO USE IT.
AH, PRICE-LESS!
HANAO!
WHERE'S HE TAKEN HIMSELF?
MY SON IS HERE WITH AYAKO...
HO!
YOU KNOW, THE YOUNGEST TENGE CHILD.
PERHAPS THEY'VE GONE TO AYAKO'S HOME.
HOW CAREFREE OF YOUNG FOLK, WHEN WE'RE ON HIGH ALERT...

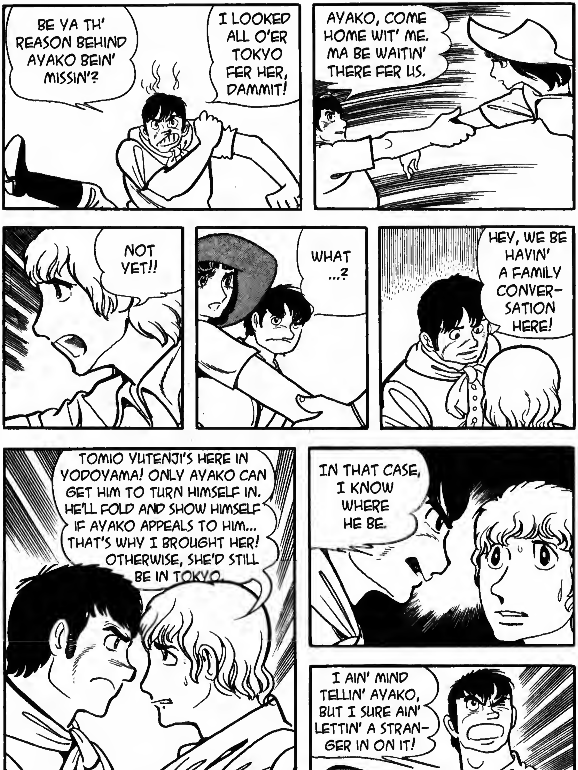

山崎医院
山崎医
YAMAZAKI CLINIC
内科
小児科
泌尿器科
HUFF
HUFF, HUFF
MA'AM, WHAT'S ...
OH... YER... IF IT AIN' NAOKO?!
WHAT? NAOKO BIG SIS?
HEY, SIS!! WHY YA SUDDENLY COME T'YODO-YAMA?
OH... SHIRO? I-I'M SO GLAD TO SEE YOU...
I-IT'S JIRO BIG BROTHER ...
WHAT?!
I-I WAS AT THE CEMETERY, PAYING MY RESPECTS... WHEN JIRO SHOWED UP.

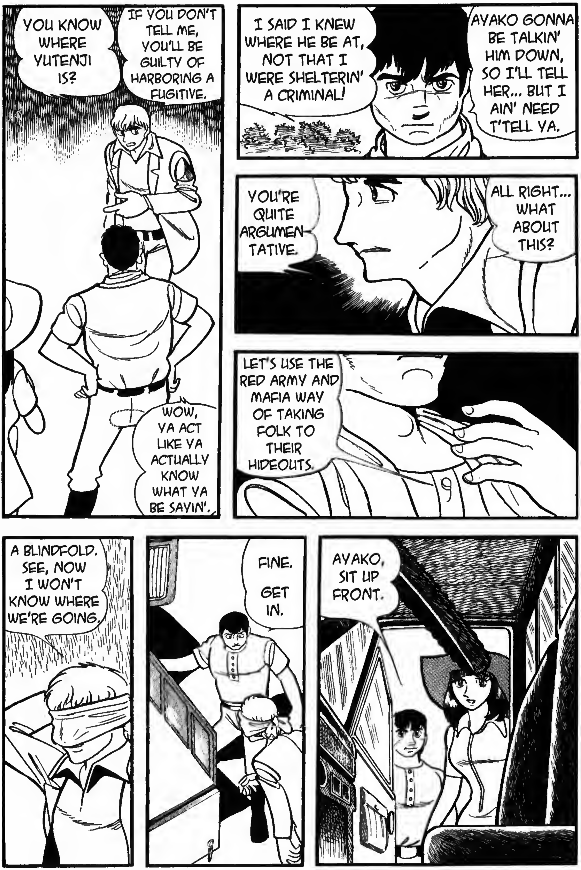

JIRO? WHERE HE AT?
OH!
I ASKED YA WHERE JIRO BE!!
HE'S INJURED AND COLLAPSED IN THE CEMETERY. HE'S BLEEDING BADLY. DOC, PLEASE, GO STOP HIS BLEEDING!
HE BE WOUNDED 'N DOWN? THAT AIN' GOOD.
PLEASE, DOC, COULD YOU TREAT HIM QUIETLY, IN SECRET?
I KNOW, I KNOW. JIRO STILL BE A TENGE. I'LL MAKE SURE TH' POLICE DON' CATCH ON...
WE'LL GO 'N TAKE JIRO T'A REAL CLEVER HIDIN' PLACE.
MM-HMM. I'LL TREAT 'N LET HIM RECOVER, THERE.
SHIRO! YA COME LATER. BUY THOSE THINGS I MENTIONED AT TH' STORE FIRST 'N BRING THEM WIT' YA.
YAH ...
LET'S GO, NAOKO.

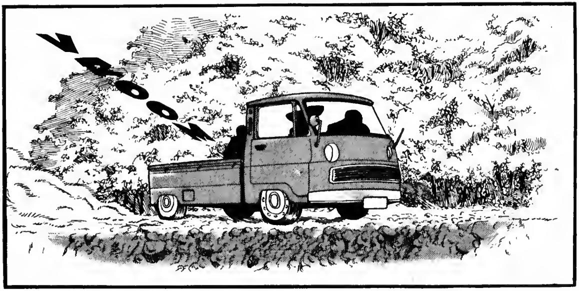

VROO
VROOM

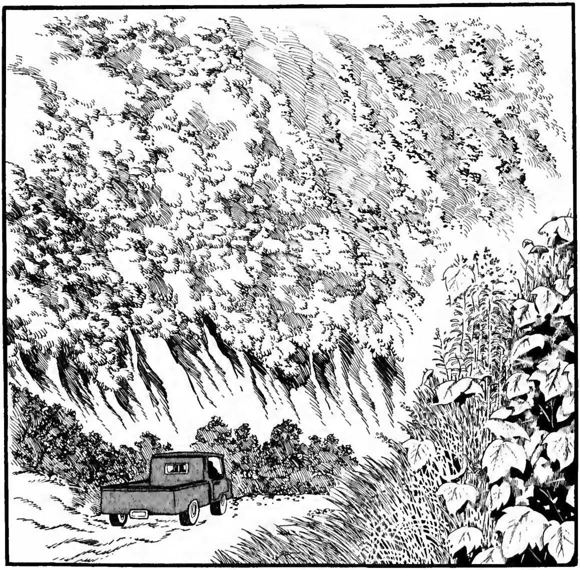

SHIRO BIG BRO!!
IF IT AIN' AYAKO ...
AYAKO!!

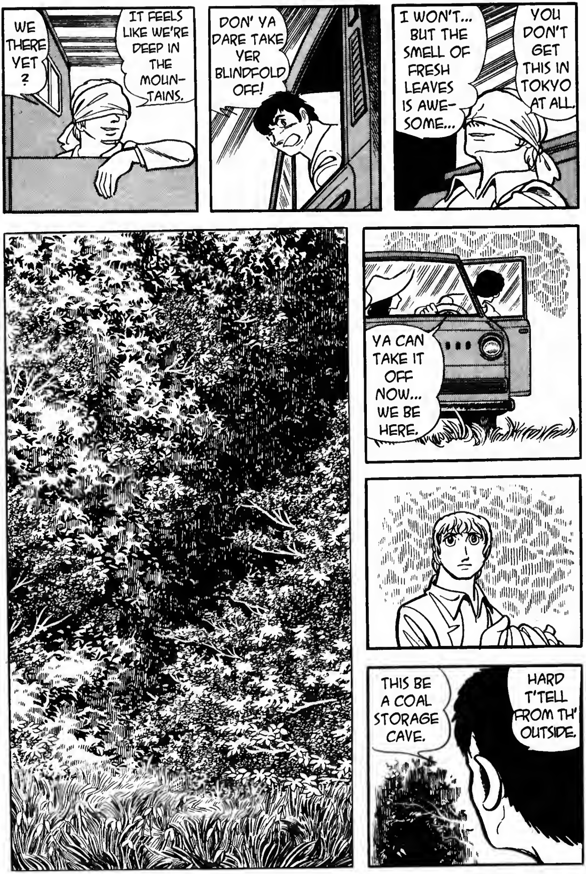

A-HA HA HA. YA CAME BACK! WELCOME HOME! A-HA HA HA HA!
STOP, AYAKO, THAT'S... EXCESSIVE!
I TAUGHT YOU NOT TO DO THAT, DIDN'T I?!
WHO BE HE?
MY NAME IS HANAO GETA. I LIVE TOGETHER WITH AYAKO.
YA... LIVE WIT' HER?
YER COHABITATIN'?!

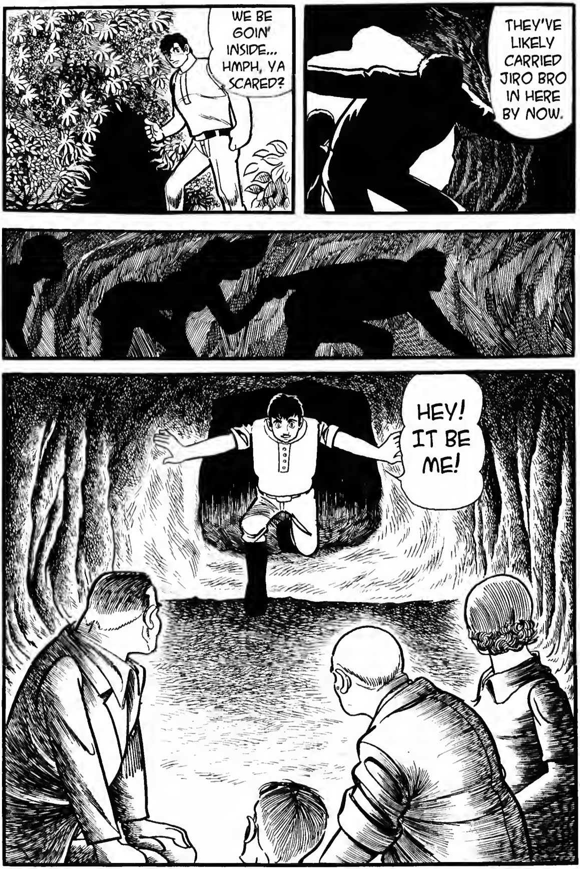

BE YA TH' REASON BEHIND AYAKO BEIN' MISSIN'?
I LOOKED ALL O'ER TOKYO FER HER, DAMMIT!
AYAKO, COME HOME WIT' ME. MA BE WAITIN' THERE FER US.
NOT YET!!
WHAT ...?
HEY, WE BE HAVIN' A FAMILY CONVERSATION HERE!
TOMIO YUTENJI'S HERE IN YODOYAMA! ONLY AYAKO CAN GET HIM TO TURN HIMSELF IN. HE'LL FOLD AND SHOW HIMSELF IF AYAKO APPEALS TO HIM... THAT'S WHY I BROUGHT HER! OTHERWISE, SHE'D STILL BE IN TOKYO.
IN THAT CASE, I KNOW WHERE HE BE.
I AIN' MIND TELLIN' AYAKO, BUT I SURE AIN' LETTIN' A STRANGER IN ON IT!

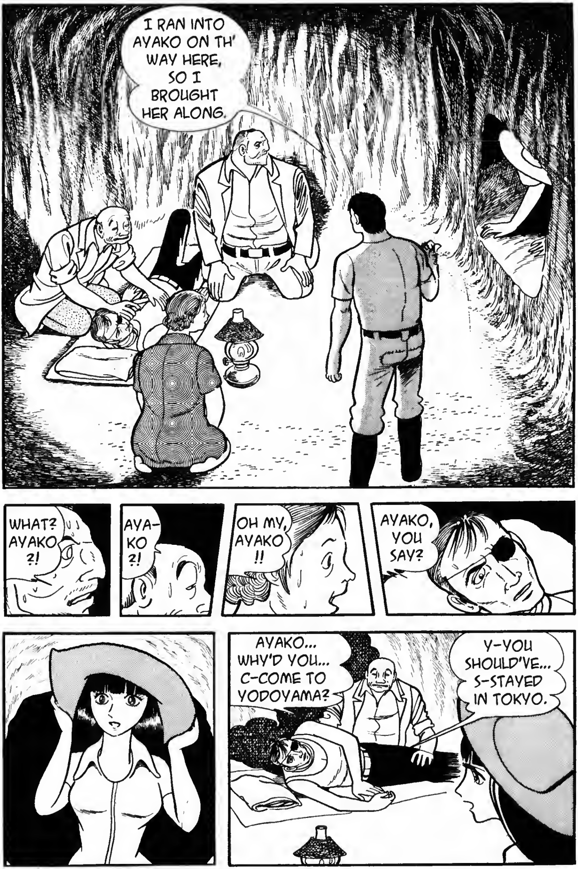

YOU KNOW WHERE YUTENJI IS?
IF YOU DON'T TELL ME, YOU'LL BE GUILTY OF HARBORING A FUGITIVE.
WOW, YA ACT LIKE YA ACTUALLY KNOW WHAT YA BE SAYIN'.
I SAID I KNEW WHERE HE BE AT, NOT THAT I WERE SHELTERIN' A CRIMINAL!
AYAKO GONNA BE TALKIN' HIM DOWN, SO I'LL TELL HER... BUT I AIN' NEED T'TELL YA.
YOU'RE QUITE ARGUMENTATIVE.
ALL RIGHT... WHAT ABOUT THIS?
LET'S USE THE RED ARMY AND MAFIA WAY OF TAKING FOLK TO THEIR HIDEOUTS.
A BLINDFOLD. SEE, NOW I WON'T KNOW WHERE WE'RE GOING.
FINE.
GET IN.
AYAKO, SIT UP FRONT.

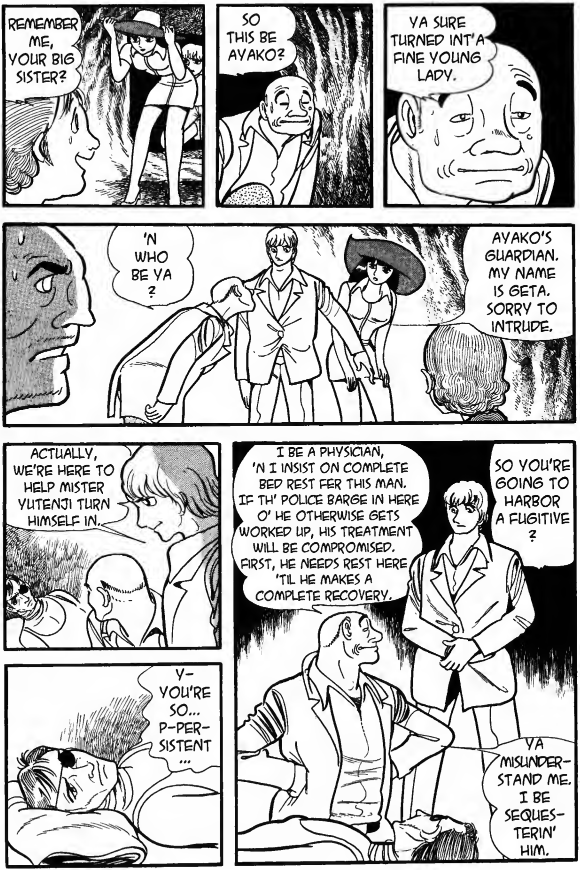

VROOM

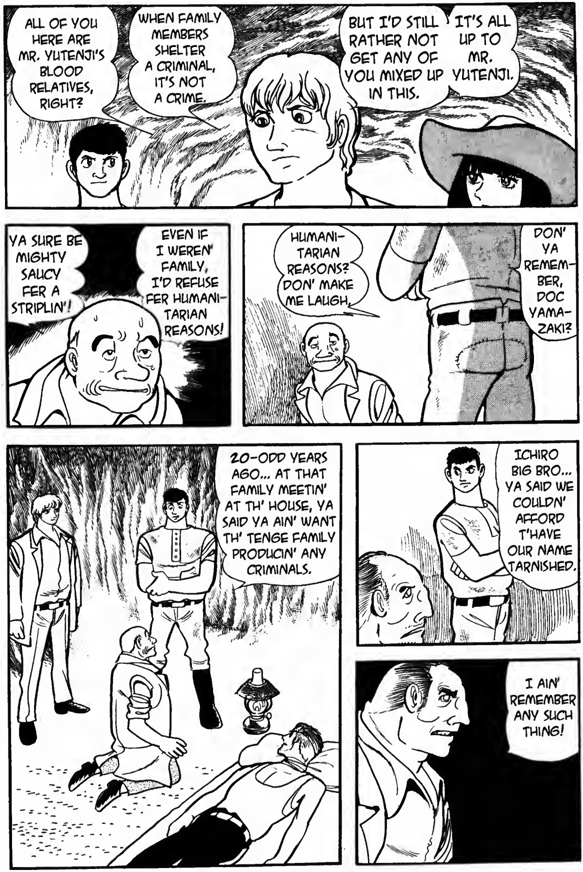


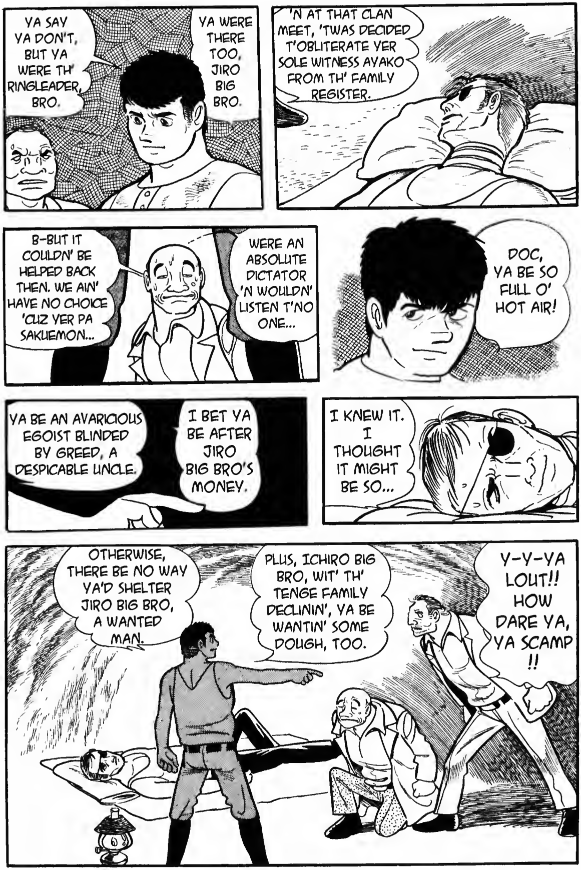

WE THERE YET?
IT FEELS LIKE WE'RE DEEP IN THE MOUNTAINS.
DON' YA DARE TAKE YER BLINDFOLD OFF!
I WON'T... BUT THE SMELL OF FRESH LEAVES IS AWESOME...
YOU DON'T GET THIS IN TOKYO AT ALL.
YA CAN TAKE IT OFF NOW... WE BE HERE.
THIS BE A COAL STORAGE CAVE.
HARD T'TELL FROM TH' OUTSIDE.

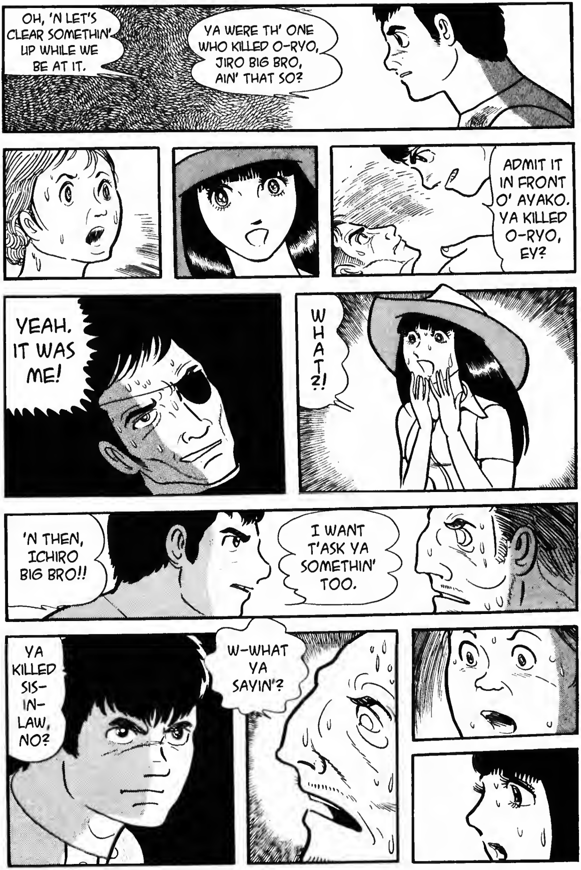

WE BE GOIN' INSIDE... HMPH, YA SCARED?
THEY'VE LIKELY CARRIED JIRO BRO IN HERE BY NOW.
HEY! IT BE ME!

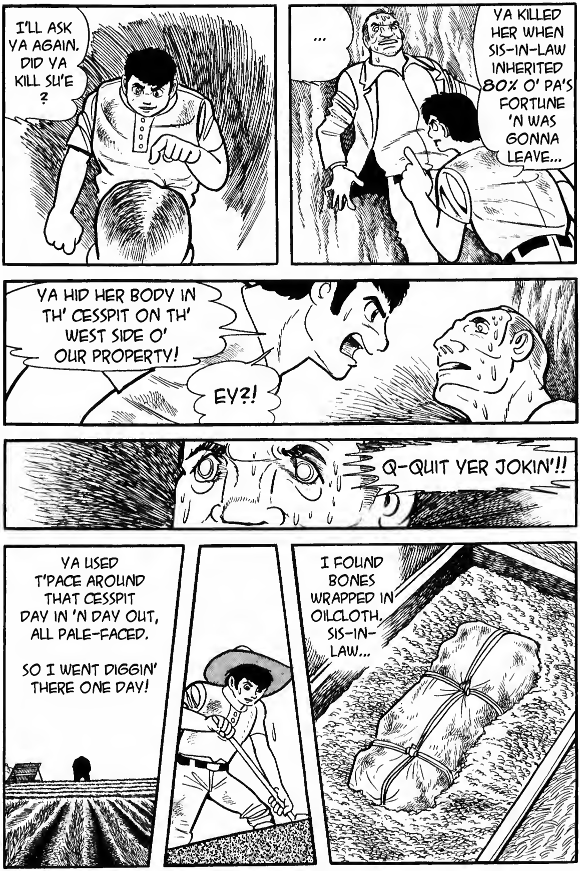

I RAN INTO AYAKO ON TH' WAY HERE, SO I BROUGHT HER ALONG.
WHAT? AYAKO?!
AYA-KO?!
OH MY, AYAKO!!
AYAKO, YOU SAY?
AYAKO... WHY'D YOU... C-COME TO YODOYAMA?
Y-YOU SHOULD'VE... S-STAYED IN TOKYO.

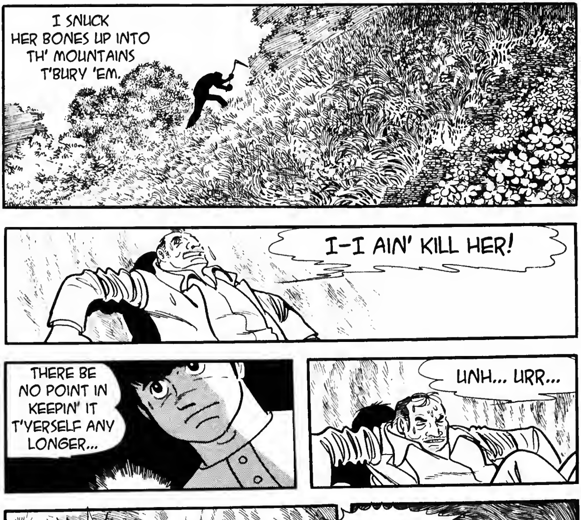

REMEMBER ME, YOUR BIG SISTER?
SO THIS BE AYAKO?
YA SURE TURNED INT'A FINE YOUNG LADY.
'N WHO BE YA?
AYAKO'S GUARDIAN. MY NAME IS GETA. SORRY TO INTRUDE.
ACTUALLY, WE'RE HERE TO HELP MISTER YUTENJI TURN HIMSELF IN.
Y-YOU'RE SO... P-PERSISTENT...
I BE A PHYSICIAN, 'N I INSIST ON COMPLETE BED REST FER THIS MAN. IF TH' POLICE BARGE IN HERE O' HE OTHERWISE GETS WORKED UP, HIS TREATMENT WILL BE COMPROMISED. FIRST, HE NEEDS REST HERE 'TIL HE MAKES A COMPLETE RECOVERY.
SO YOU'RE GOING TO HARBOR A FUGITIVE?
YA MISUNDERSTAND ME. I BE SEQUESTERIN' HIM.

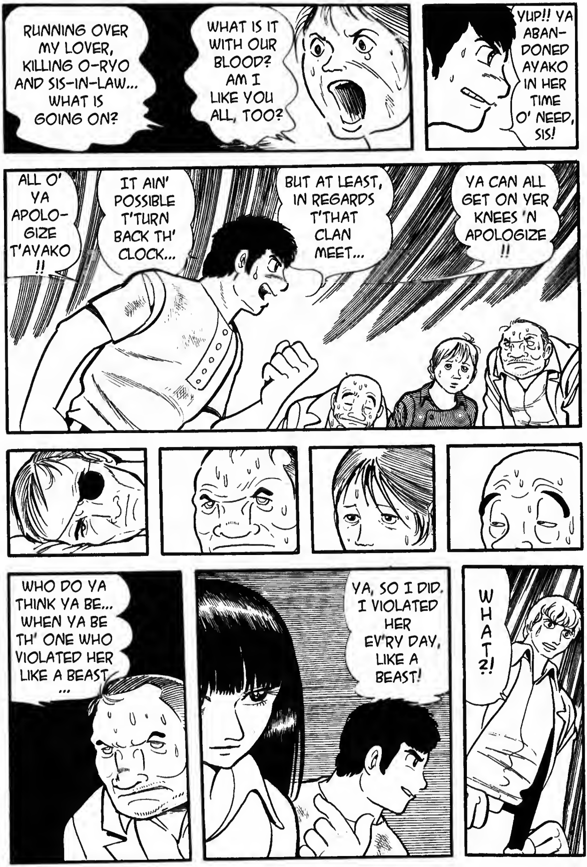

ALL OF YOU HERE ARE MR. YUTENJI'S BLOOD RELATIVES, RIGHT?
WHEN FAMILY MEMBERS SHELTER A CRIMINAL, IT'S NOT A CRIME.
BUT I'D STILL RATHER NOT GET ANY OF YOU MIXED UP IN THIS.
IT'S ALL UP TO MR. YUTENJI.
YA SURE BE MIGHTY SAUCY FER A STRIPLIN'!
EVEN IF I WEREN' FAMILY, I'D REFUSE FER HUMANITARIAN REASONS!
HUMANITARIAN REASONS? DON' MAKE ME LAUGH.
DON' YA REMEMBER, DOC YAMAZAKI?
20-ODD YEARS AGO... AT THAT FAMILY MEETIN' AT TH' HOUSE, YA SAID YA AIN' WANT TH' TENGE FAMILY PRODUCIN' ANY CRIMINALS.
ICHIRO BIG BRO... YA SAID WE COULDN' AFFORD T'HAVE OUR NAME TARNISHED.
I AIN' REMEMBER ANY SUCH THING!

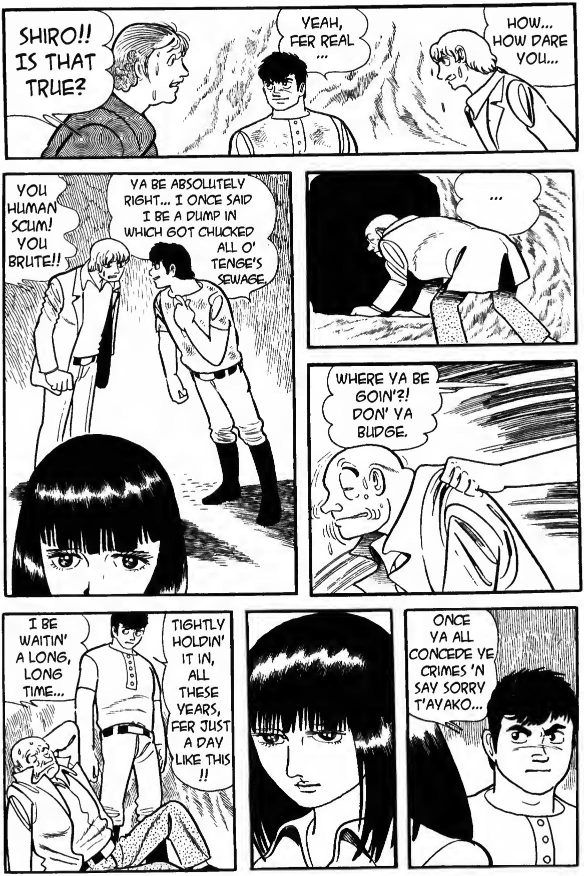

YA SAY YA DON'T, BUT YA WERE TH' RINGLEADER, BRO.
YA WERE THERE TOO, JIRO BIG BRO.
'N AT THAT CLAN MEET, 'TWAS DECIDED T'OBLITERATE YER SOLE WITNESS AYAKO FROM TH' FAMILY REGISTER.
B-BUT IT COULDN' BE HELPED BACK THEN. WE AIN' HAVE NO CHOICE 'CUZ YER PA SAKUEMON...
WERE AN ABSOLUTE DICTATOR 'N WOULDN' LISTEN T'NO ONE...
DOC, YA BE SO FULL O' HOT AIR!
YA BE AN AVARICIOUS EGOIST BLINDED BY GREED, A DESPICABLE UNCLE.
I BET YA BE AFTER JIRO BIG BRO'S MONEY.
I KNEW IT. I THOUGHT IT MIGHT BE SO...
OTHERWISE, THERE BE NO WAY YA'D SHELTER JIRO BIG BRO, A WANTED MAN.
PLUS, ICHIRO BIG BRO, WIT' TH' TENGE FAMILY DECLININ', YA BE WANTIN' SOME DOUGH, TOO.
Y-Y-YA LOUT!! HOW DARE YA, YA SCAMP!!

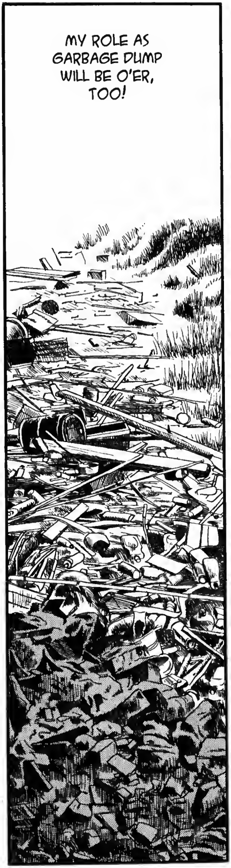

OH, 'N LET'S CLEAR SOMETHIN' UP WHILE WE BE AT IT.
YA WERE TH' ONE WHO KILLED O-RYO, JIRO BIG BRO, AIN' THAT SO?
ADMIT IT IN FRONT O' AYAKO. YA KILLED O-RYO, EY?
YEAH. IT WAS ME!
WHAT?!
'N THEN, ICHIRO BIG BRO!!
I WANT T'ASK YA SOMETHIN' TOO.
YA KILLED SIS-IN-LAW, NO?
W-WHAT YA SAYIN'?

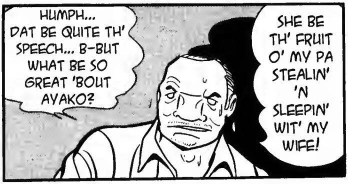

I'LL ASK YA AGAIN. DID YA KILL SU'E ?
...
YA KILLED HER WHEN SIS-IN-LAW INHERITED 80% O' PA'S FORTUNE 'N WAS GONNA LEAVE...
YA HID HER BODY IN TH' CESSPIT ON TH' WEST SIDE O' OUR PROPERTY!
EY?!
Q-QUIT YER JOKIN'!!
YA USED T'PACE AROUND THAT CESSPIT DAY IN 'N DAY OUT, ALL PALE-FACED.
SO I WENT DIGGIN' THERE ONE DAY!
I FOUND BONES WRAPPED IN OILCLOTH, SIS-IN-LAW...

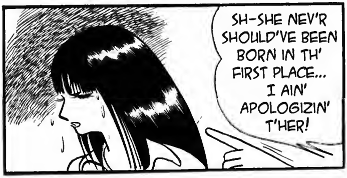

I SNUCK HER BONES UP INTO TH' MOUNTAINS T'BURY 'EM.
I-I AIN' KILL HER!
THERE BE NO POINT IN KEEPIN' IT T'YERSELF ANY LONGER...
UNH... URR...
WHAT IS WRONG WITH ALL OF YOU ?!!
KILLING, GETTING KILLED!! WHY DO I HAVE TO LISTEN TO THIS? WHAT ARE YOU TRYING TO DO HERE?

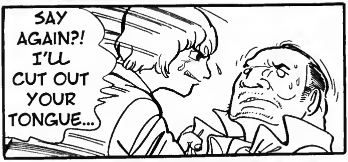

RUNNING OVER MY LOVER, KILLING O-RYO AND SIS-IN-LAW... WHAT IS GOING ON?
WHAT IS IT WITH OUR BLOOD? AM I LIKE YOU ALL, TOO?
YUP!! YA ABANDONED AYAKO IN HER TIME O' NEED, SIS!
ALL O' YA APOLOGIZE T'AYAKO!!
IT AIN' POSSIBLE T'TURN BACK TH' CLOCK...
BUT AT LEAST, IN REGARDS T'THAT CLAN MEET...
YA CAN ALL GET ON YER KNEES 'N APOLOGIZE!!
WHO DO YA THINK YA BE... WHEN YA BE TH' ONE WHO VIOLATED HER LIKE A BEAST...
YA, SO I DID. I VIOLATED HER EV'RY DAY, LIKE A BEAST!
WHAT?!

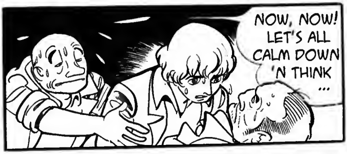

SHIRO!! IS THAT TRUE?
YEAH, FER REAL ...
HOW... HOW DARE YOU...
YOU HUMAN SCUM! YOU BRUTE!!
YA BE ABSOLUTELY RIGHT... I ONCE SAID I BE A DUMP IN WHICH GOT CHUCKED ALL O' TENGE'S SEWAGE.
...
WHERE YA BE GOIN'?! DON' YA BUDGE.
I BE WAITIN' A LONG, LONG TIME...
TIGHTLY HOLDIN' IT IN, ALL THESE YEARS, FER JUST A DAY LIKE THIS !!
ONCE YA ALL CONCEDE YE CRIMES 'N SAY SORRY T'AYAKO...

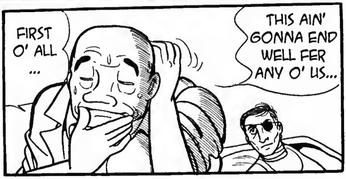

MY ROLE AS GARBAGE DUMP WILL BE O'ER, TOO!

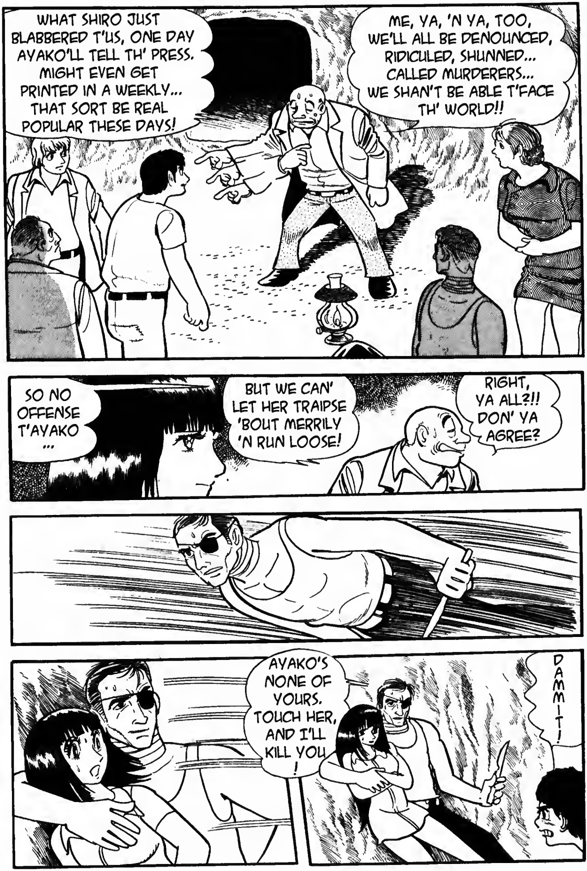

HUMPH... DAT BE QUITE TH' SPEECH... B-BUT WHAT BE SO GREAT 'BOUT AYAKO?
SHE BE TH' FRUIT O' MY PA STEALIN' 'N SLEEPIN' WIT' MY WIFE!

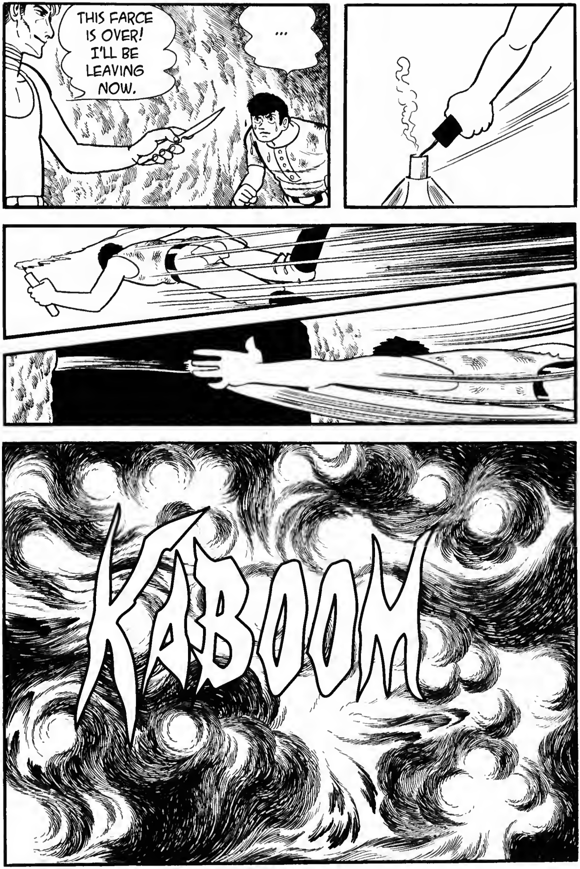

SH-SHE NEV'R SHOULD'VE BEEN BORN IN TH' FIRST PLACE... I AIN' APOLOGIZIN' T'HER!

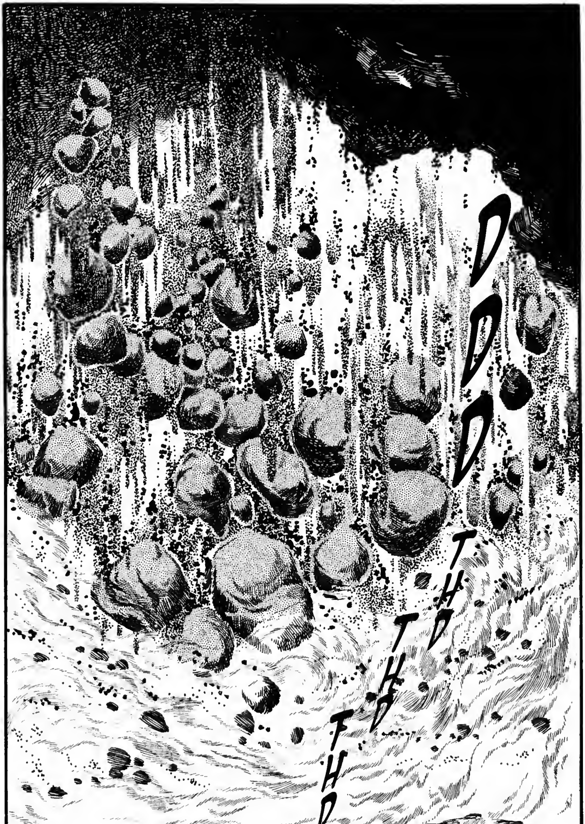

SAY AGAIN?! I'LL CUT OUT YOUR TONGUE...

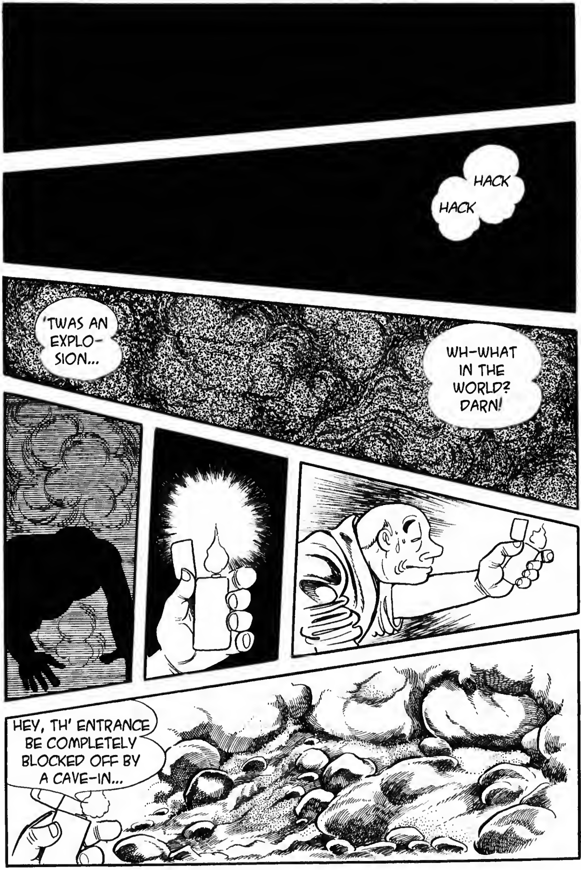

NOW, NOW! LET'S ALL CALM DOWN 'N THINK ...

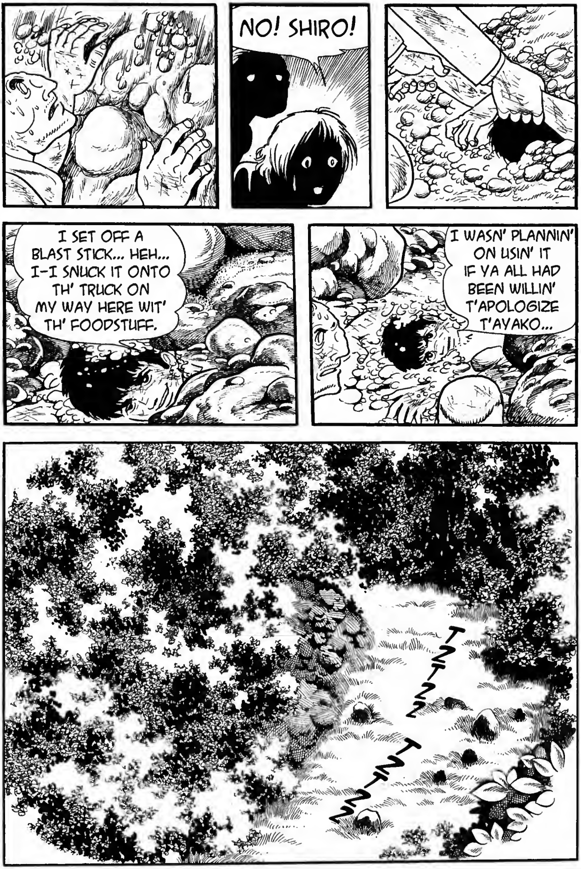

FIRST O' ALL ...
THIS AIN' GONNA END WELL FER ANY O' US...

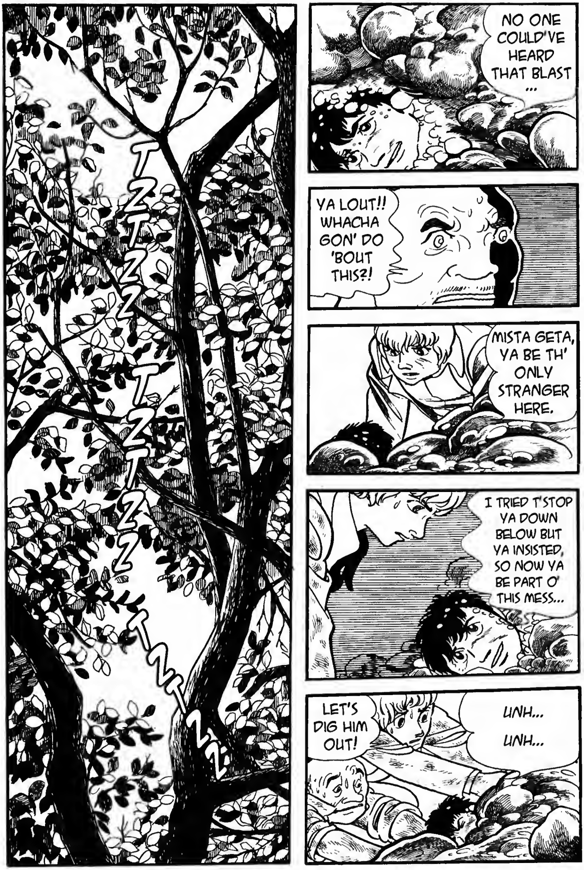

WHAT SHIRO JUST BLABBERED T'US, ONE DAY AYAKO'LL TELL TH' PRESS. MIGHT EVEN GET PRINTED IN A WEEKLY... THAT SORT BE REAL POPULAR THESE DAYS!
ME, YA, 'N YA, TOO, WE'LL ALL BE DENOUNCED, RIDICULED, SHUNNED... CALLED MURDERERS... WE SHAN'T BE ABLE T'FACE TH' WORLD!!
SO NO OFFENSE T'AYAKO ...
BUT WE CAN' LET HER TRAIPSE 'BOUT MERRILY 'N RUN LOOSE!
RIGHT, YA ALL?!! DON' YA AGREE?
AYAKO'S NONE OF YOURS. TOUCH HER, AND I'LL KILL YOU !
DAMMIT!

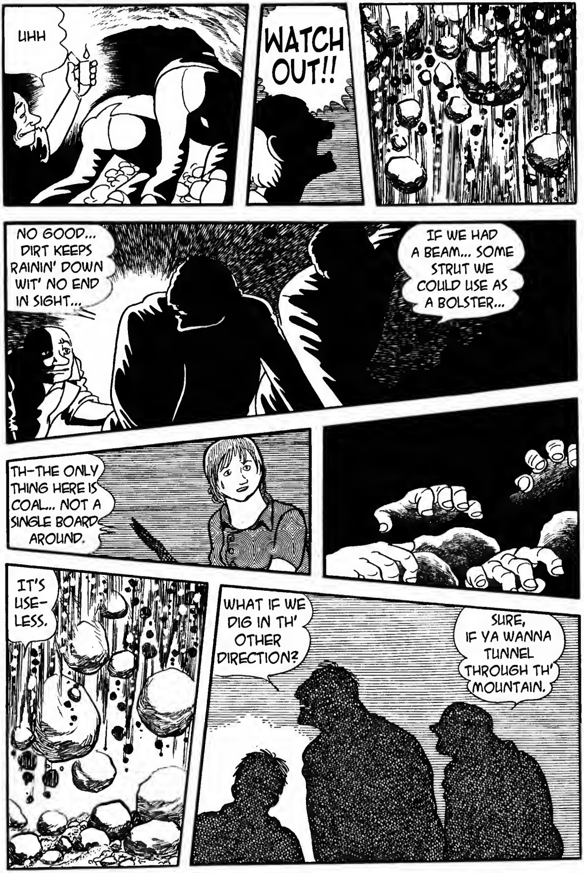

THIS FARCE IS OVER! I'LL BE LEAVING NOW.
...
KABOOM

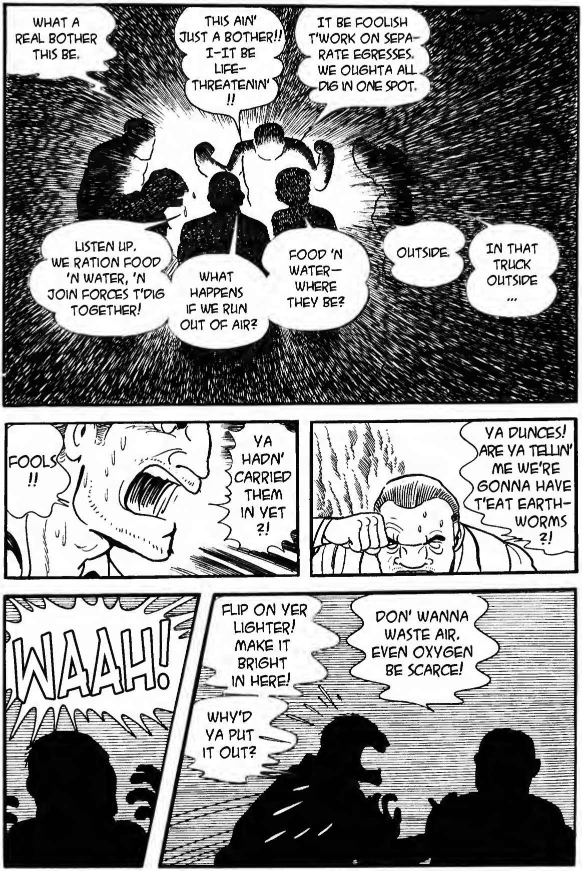

DDDD
THD
THD
THD

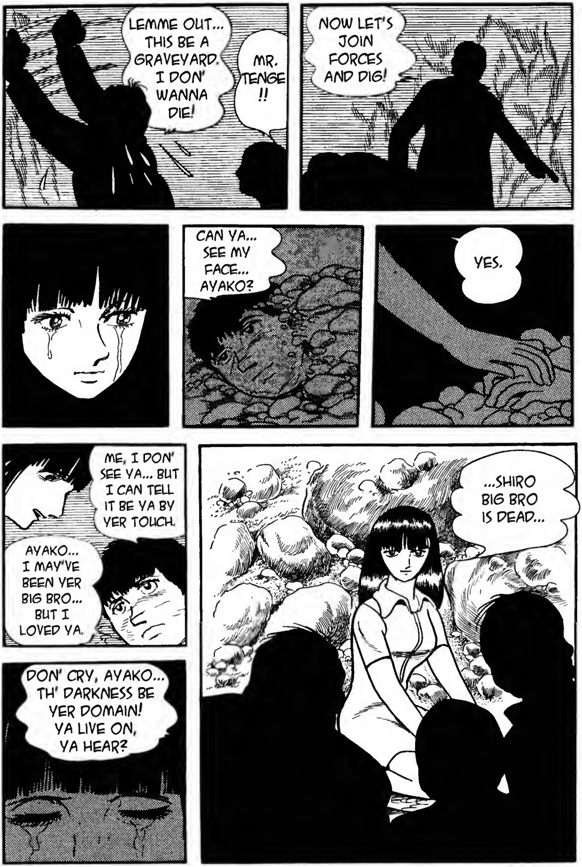

HACK
HACK
WH-WHAT IN THE WORLD? DARN!
'TWAS AN EXPLOSION...
HEY, TH' ENTRANCE BE COMPLETELY BLOCKED OFF BY A CAVE-IN...

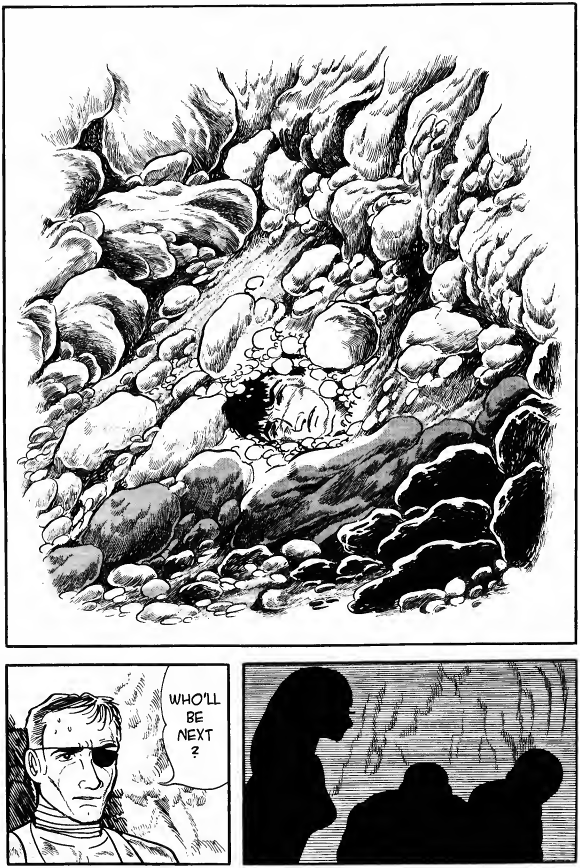

NO! SHIRO!
I SET OFF A BLAST STICK... HEH... I-I SNUCK IT ONTO TH' TRUCK ON MY WAY HERE WIT' TH' FOODSTUFF.
I WASN' PLANNIN' ON USIN' IT IF YA ALL HAD BEEN WILLIN' T'APOLOGIZE T'AYAKO...
TZTZZ
TZTZZ

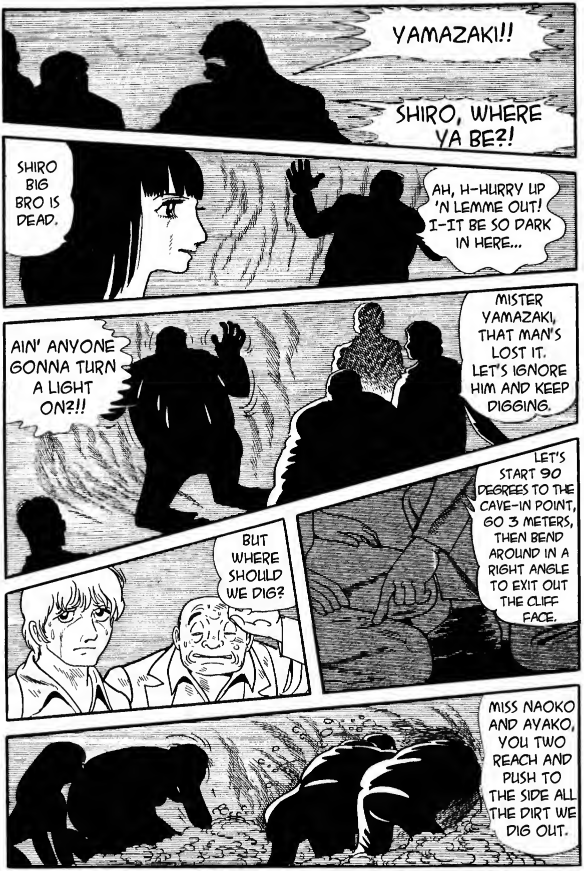

NO ONE COULD'VE HEARD THAT BLAST ...
YA LOUT!! WHACHA GON' DO 'BOUT THIS?!
MISTA GETA, YA BE TH' ONLY STRANGER HERE.
I TRIED T'STOP YA DOWN BELOW BUT YA INSISTED, SO NOW YA BE PART O' THIS MESS...
UNH... UNH...
LET'S DIG HIM OUT!
TZTZZTZTZZTZTZZZ

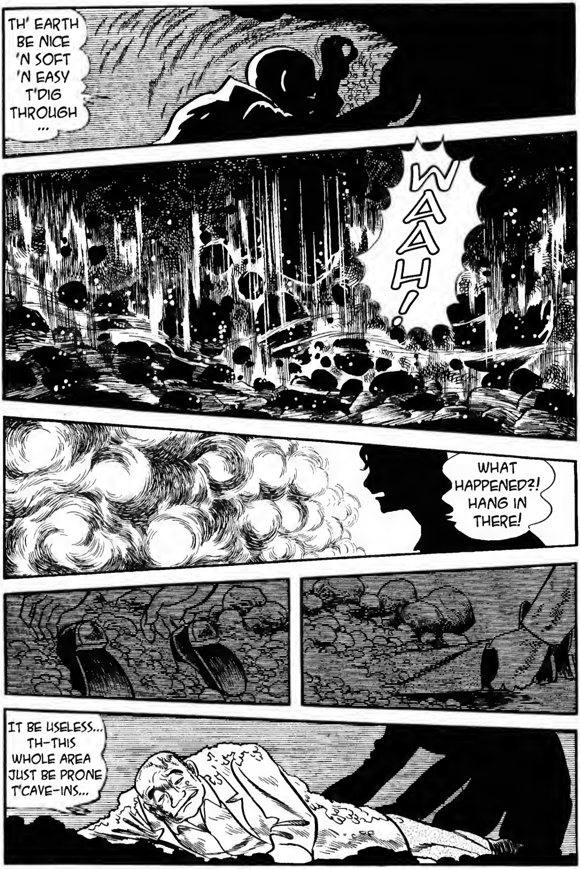

UHH
WATCH OUT!!
NO GOOD... DIRT KEEPS RAININ' DOWN WIT' NO END IN SIGHT...
IF WE HAD A BEAM... SOME STRUT WE COULD USE AS A BOLSTER...
TH-THE ONLY THING HERE IS COAL... NOT A SINGLE BOARD AROUND.
IT'S USELESS.
WHAT IF WE DIG IN TH' OTHER DIRECTION?
SURE, IF YA WANNA TUNNEL THROUGH TH' MOUNTAIN.

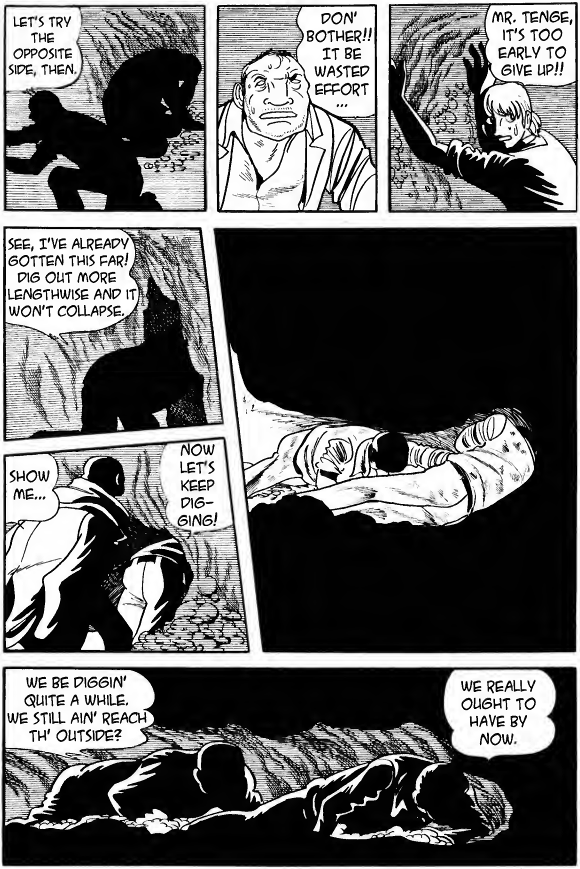

WHAT A REAL BOTHER THIS BE.
THIS AIN' JUST A BOTHER!! I-IT BE LIFE-THREATENIN' !!
IT BE FOOLISH T'WORK ON SEPARATE EGRESSES. WE OUGHTA ALL DIG IN ONE SPOT.
LISTEN UP. WE RATION FOOD 'N WATER, 'N JOIN FORCES T'DIG TOGETHER!
WHAT HAPPENS IF WE RUN OUT OF AIR?
FOOD 'N WATER— WHERE THEY BE?
OUTSIDE.
IN THAT TRUCK OUTSIDE ...
FOOLS !!
YA HADN' CARRIED THEM IN YET ?!
YA DUNCES! ARE YA TELLIN' ME WE'RE GONNA HAVE T'EAT EARTHWORMS ?!
WAAH!
FLIP ON YER LIGHTER! MAKE IT BRIGHT IN HERE!
WHY'D YA PUT IT OUT?
DON' WANNA WASTE AIR. EVEN OXYGEN BE SCARCE!

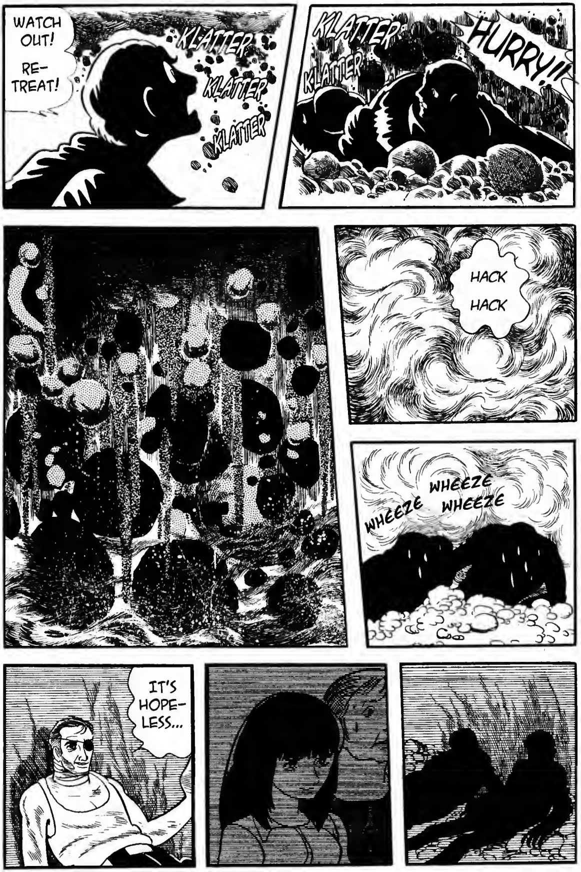

LEMME OUT... THIS BE A GRAVEYARD. I DON' WANNA DIE!
MR. TENGE!!
NOW LET'S JOIN FORCES AND DIG!
CAN YA... SEE MY FACE... AYAKO?
YES.
ME, I DON' SEE YA... BUT I CAN TELL IT BE YA BY YER TOUCH.
AYAKO... I MAY'VE BEEN YER BIG BRO... BUT I LOVED YA.
DON' CRY, AYAKO... TH' DARKNESS BE YER DOMAIN! YA LIVE ON, YA HEAR?
...SHIRO BIG BRO IS DEAD...

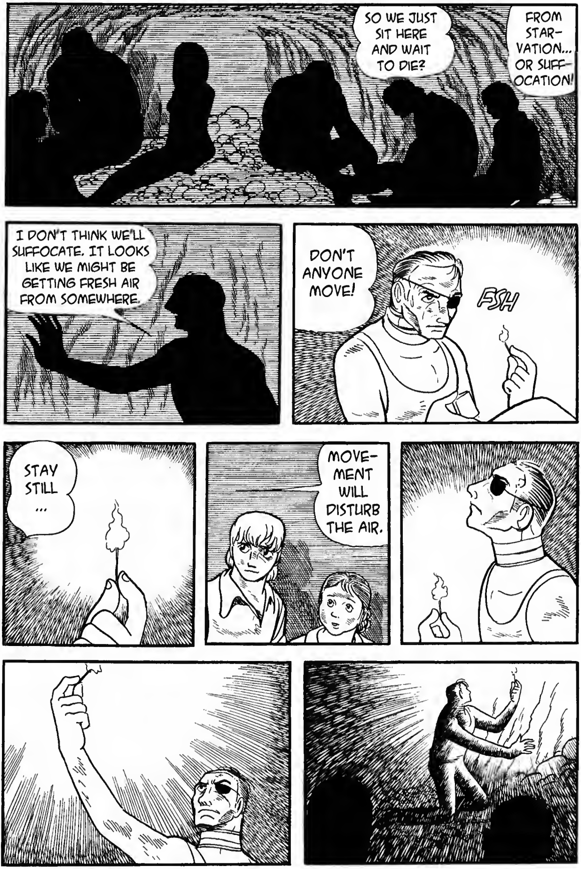

WHO'LL BE NEXT ?

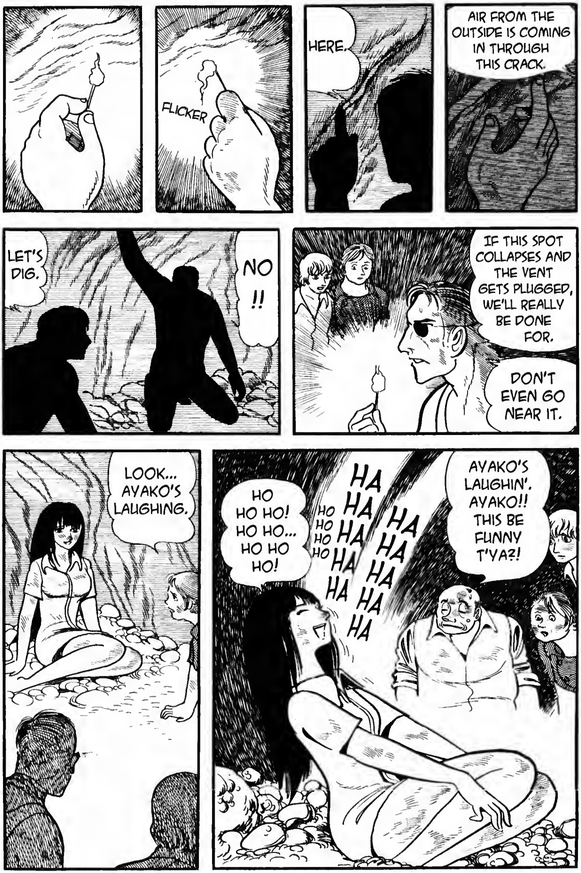

YAMAZAKI!!
SHIRO, WHERE YA BE?!
AH, H-HURRY UP 'N LEMME OUT! I-IT BE SO DARK IN HERE...
SHIRO BIG BRO IS DEAD.
MISTER YAMAZAKI, THAT MAN'S LOST IT. LET'S IGNORE HIM AND KEEP DIGGING.
AIN' ANYONE GONNA TURN A LIGHT ON?!!
LET'S START 90 DEGREES TO THE CAVE-IN POINT, GO 3 METERS, THEN BEND AROUND IN A RIGHT ANGLE TO EXIT OUT THE CLIFF FACE.
BUT WHERE SHOULD WE DIG?
MISS NAOKO AND AYAKO, YOU TWO REACH AND PUSH TO THE SIDE ALL THE DIRT WE DIG OUT.

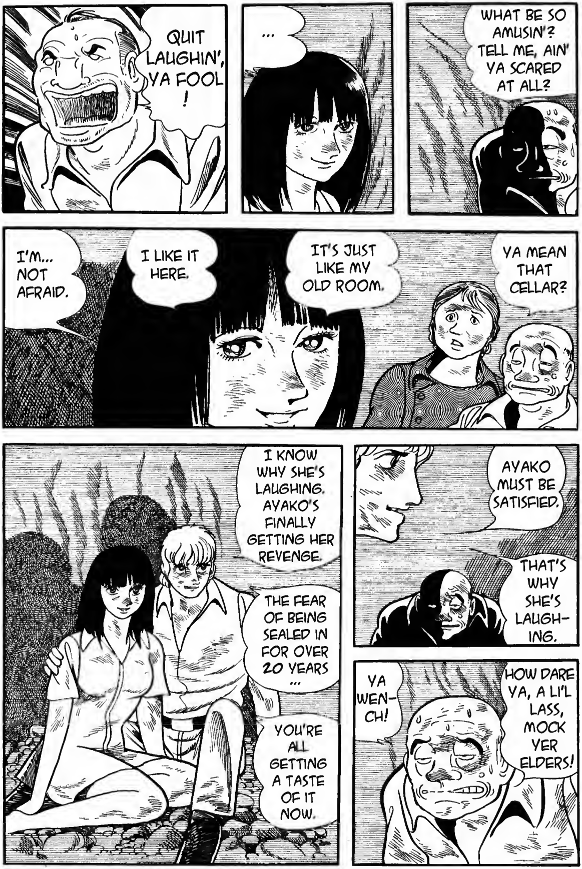

TH' EARTH BE NICE 'N SOFT 'N EASY T'DIG THROUGH ...
WAAH!
WHAT HAPPENED?! HANG IN THERE!
IT BE USELESS... TH-THIS WHOLE AREA JUST BE PRONE T'CAVE-INS...

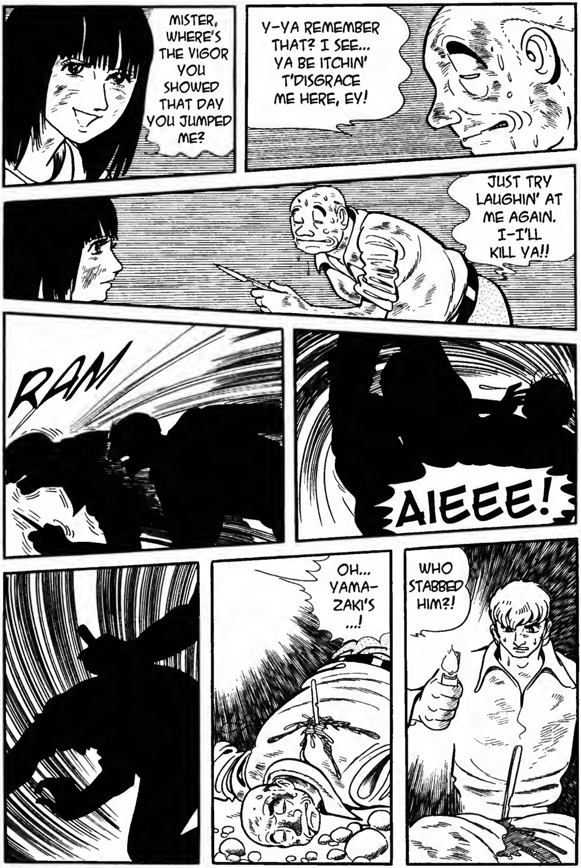

LET'S TRY THE OPPOSITE SIDE, THEN.
DON' BOTHER!! IT BE WASTED EFFORT ...
MR. TENGE, IT'S TOO EARLY TO GIVE UP!!
SEE, I'VE ALREADY GOTTEN THIS FAR! DIG OUT MORE LENGTHWISE AND IT WON'T COLLAPSE.
SHOW ME...
NOW LET'S KEEP DIGGING!
WE BE DIGGIN' QUITE A WHILE. WE STILL AIN' REACH TH' OUTSIDE?
WE REALLY OUGHT TO HAVE BY NOW.

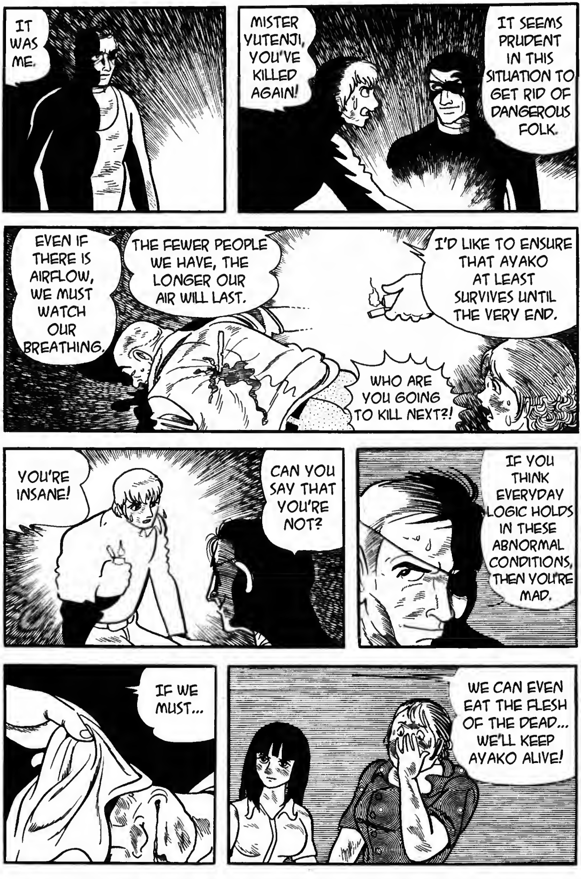

WATCH OUT!
RE-TREAT!
KLATTER
KLATTER
KLATTER
KLATTER
KLATTER
HURRY!!
HACK HACK
WHEEZE WHEEZE WHEEZE
IT'S HOPE-LESS...

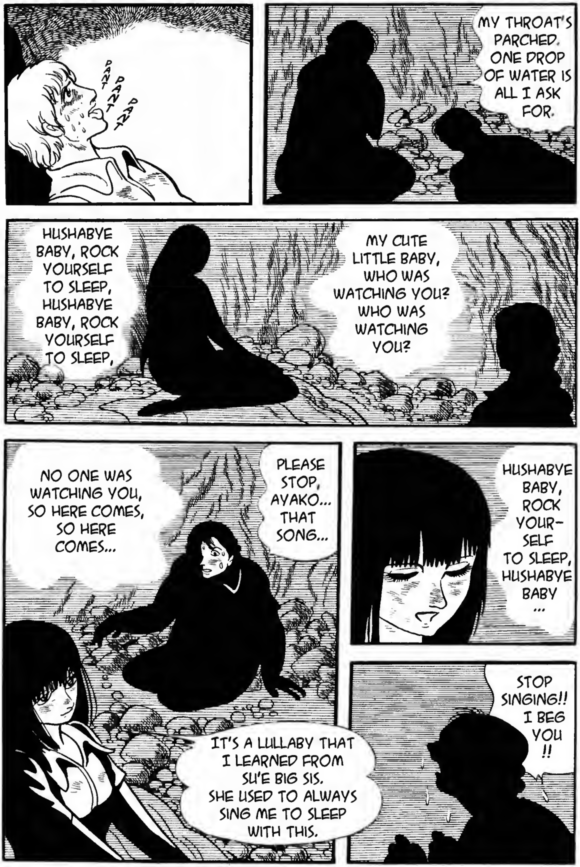

SO WE JUST SIT HERE AND WAIT TO DIE?
FROM STARVATION... OR SUFFOCATION!
I DON'T THINK WE'LL SUFFOCATE. IT LOOKS LIKE WE MIGHT BE GETTING FRESH AIR FROM SOMEWHERE.
DON'T ANYONE MOVE!
FSH
STAY STILL ...
MOVEMENT WILL DISTURB THE AIR.

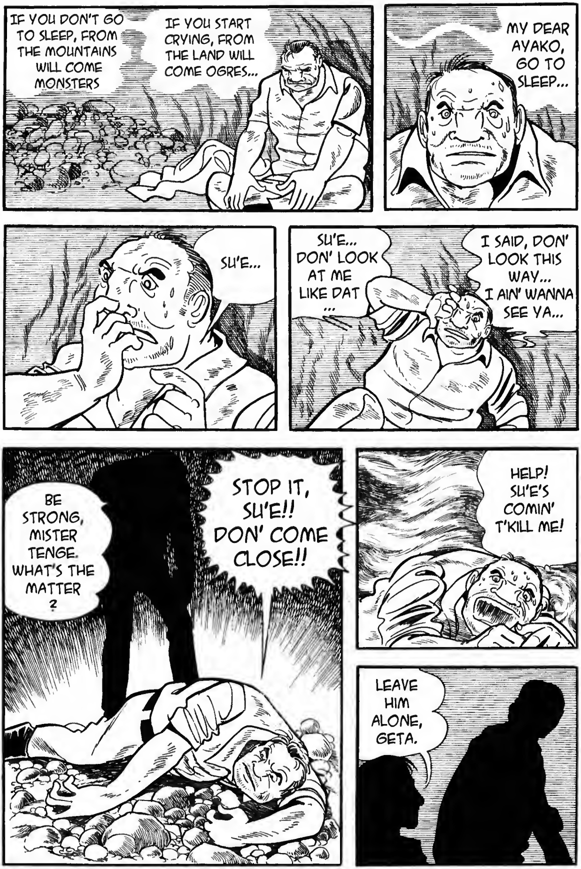

FLICKER
HERE.
AIR FROM THE OUTSIDE IS COMING IN THROUGH THIS CRACK.
LET'S DIG.
NO !!
IF THIS SPOT COLLAPSES AND THE VENT GETS PLUGGED, WE'LL REALLY BE DONE FOR.
DON'T EVEN GO NEAR IT.
LOOK... AYAKO'S LAUGHING.
HO HO HO! HO HO... HO HO HO!
HO HO HO HO
HA HA HA HA HA
HA HA HA HA HA HA HA
AYAKO'S LAUGHIN'. AYAKO!! THIS BE FUNNY T'YA?!

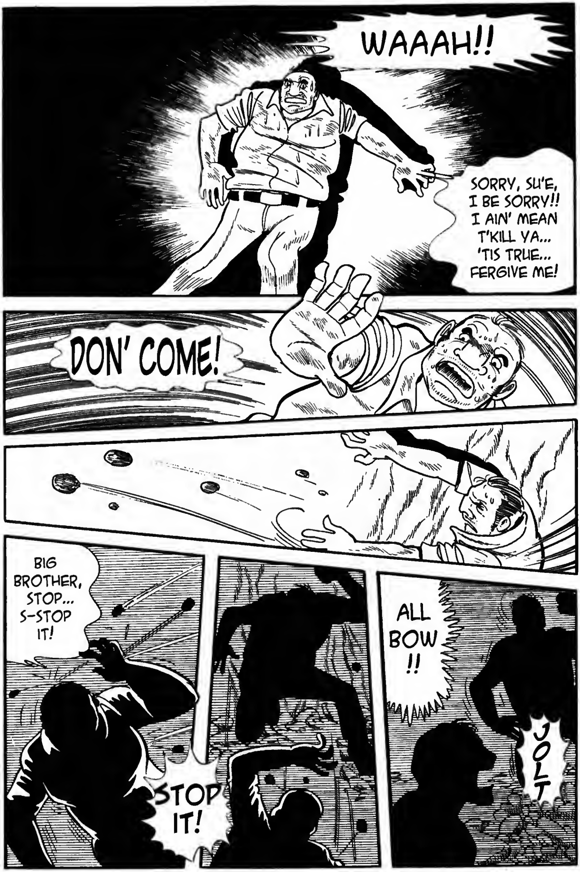

QUIT LAUGHIN', YA FOOL!
...
WHAT BE SO AMUSIN'? TELL ME, AIN' YA SCARED AT ALL?
I'M... NOT AFRAID.
I LIKE IT HERE.
IT'S JUST LIKE MY OLD ROOM.
YA MEAN THAT CELLAR?
I KNOW WHY SHE'S LAUGHING. AYAKO'S FINALLY GETTING HER REVENGE.
THE FEAR OF BEING SEALED IN FOR OVER 20 YEARS...
YOU'RE ALL GETTING A TASTE OF IT NOW.
AYAKO MUST BE SATISFIED.
THAT'S WHY SHE'S LAUGHING.
YA WENCH!
HOW DARE YA, A LI'L LASS, MOCK YER ELDERS!

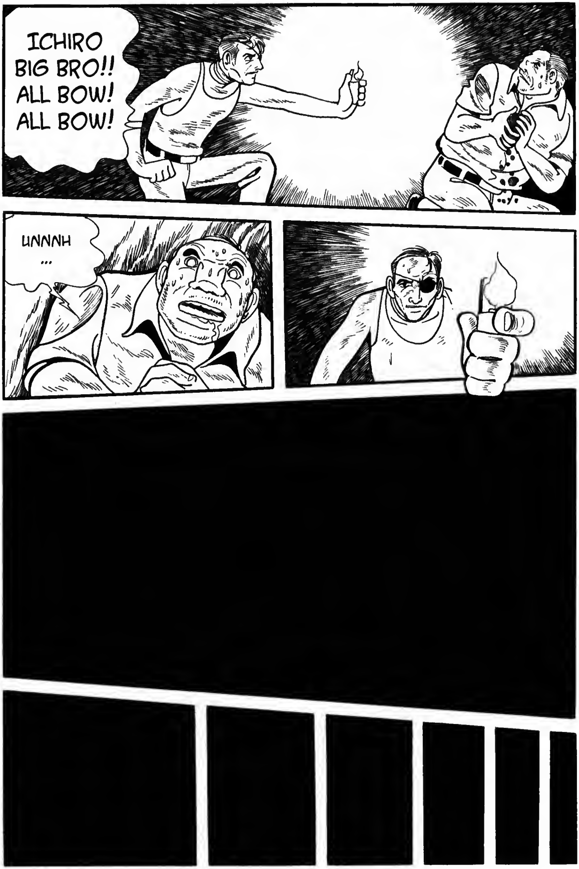

MISTER, WHERE'S THE VIGOR YOU SHOWED THAT DAY YOU JUMPED ME?
Y-YA REMEMBER THAT? I SEE... YA BE ITCHIN' T'DISGRACE ME HERE, EY!
JUST TRY LAUGHIN' AT ME AGAIN. I-I'LL KILL YA!!
RAM
AIEEE!
OH... YAMA-ZAKI'S ...!
WHO STABBED HIM?!

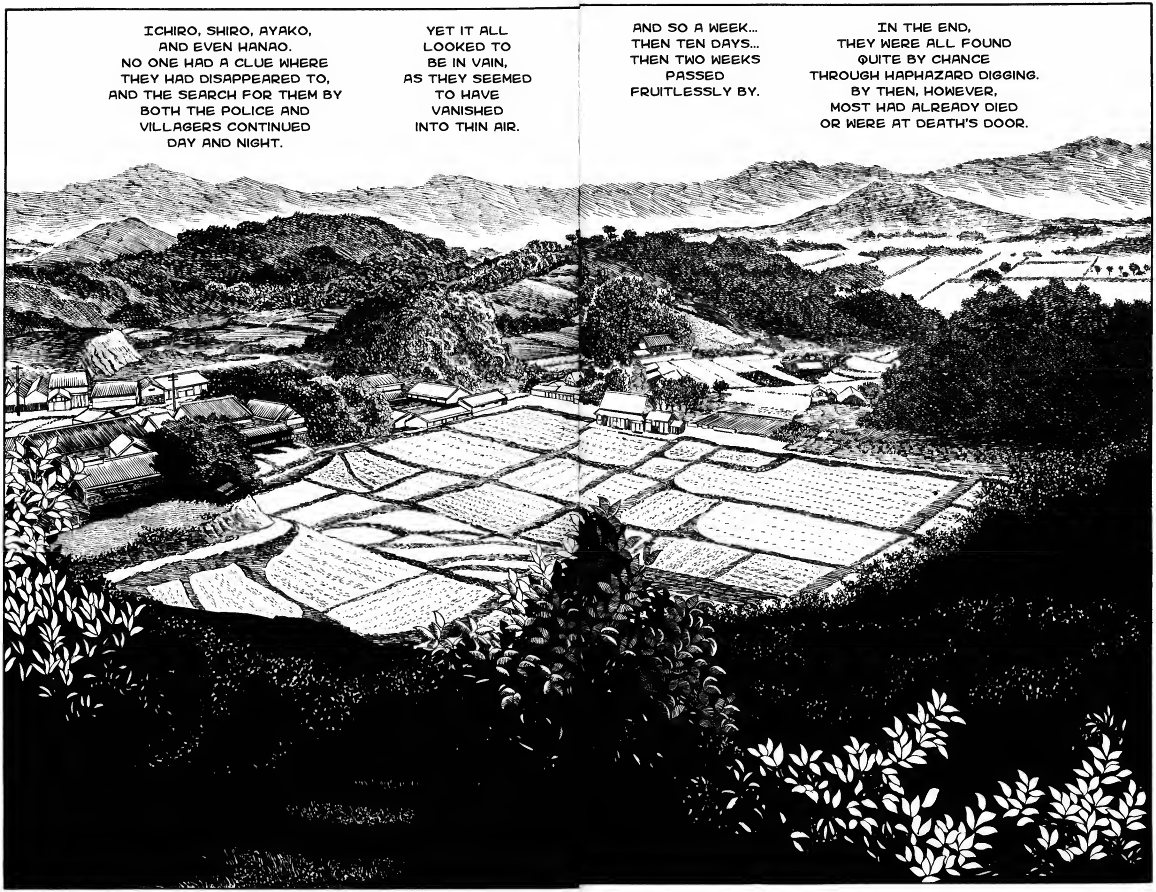

IT WAS ME.
MISTER YUTENJI, YOU'VE KILLED AGAIN!
IT SEEMS PRUDENT IN THIS SITUATION TO GET RID OF DANGEROUS FOLK.
EVEN IF THERE IS AIRFLOW, WE MUST WATCH OUR BREATHING.
THE FEWER PEOPLE WE HAVE, THE LONGER OUR AIR WILL LAST.
I'D LIKE TO ENSURE THAT AYAKO AT LEAST SURVIVES UNTIL THE VERY END.
WHO ARE YOU GOING TO KILL NEXT?!
YOU'RE INSANE!
CAN YOU SAY THAT YOU'RE NOT?
IF YOU THINK EVERYDAY LOGIC HOLDS IN THESE ABNORMAL CONDITIONS, THEN YOU'RE MAD.
IF WE MUST...
WE CAN EVEN EAT THE FLESH OF THE DEAD... WE'LL KEEP AYAKO ALIVE!

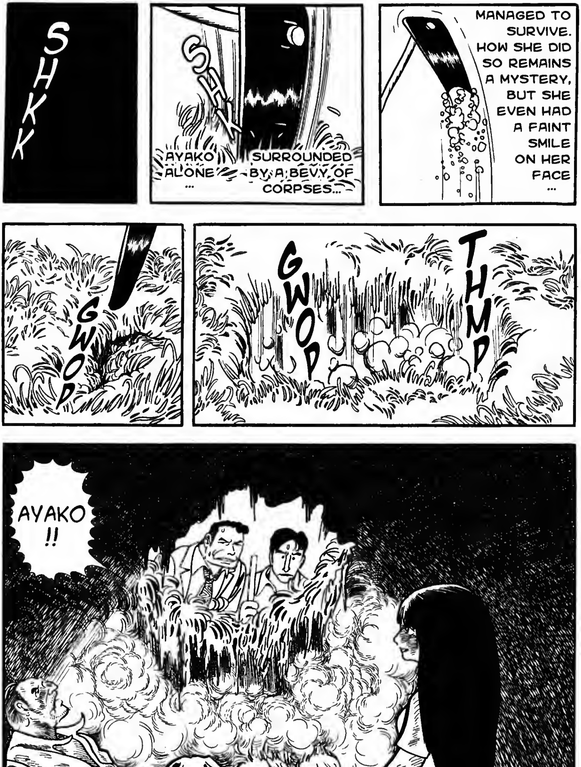

PANT PANT PANT
MY THROAT'S PARCHED. ONE DROP OF WATER IS ALL I ASK FOR.
HUSHABYE BABY, ROCK YOURSELF TO SLEEP, HUSHABYE BABY, ROCK YOURSELF TO SLEEP,
MY CUTE LITTLE BABY, WHO WAS WATCHING YOU? WHO WAS WATCHING YOU?
NO ONE WAS WATCHING YOU, SO HERE COMES, SO HERE COMES...
PLEASE STOP, AYAKO... THAT SONG...
IT'S A LULLABY THAT I LEARNED FROM SU'E BIG SIS. SHE USED TO ALWAYS SING ME TO SLEEP WITH THIS.
HUSHABYE BABY, ROCK YOURSELF TO SLEEP, HUSHABYE BABY ...
STOP SINGING!! I BEG YOU !!

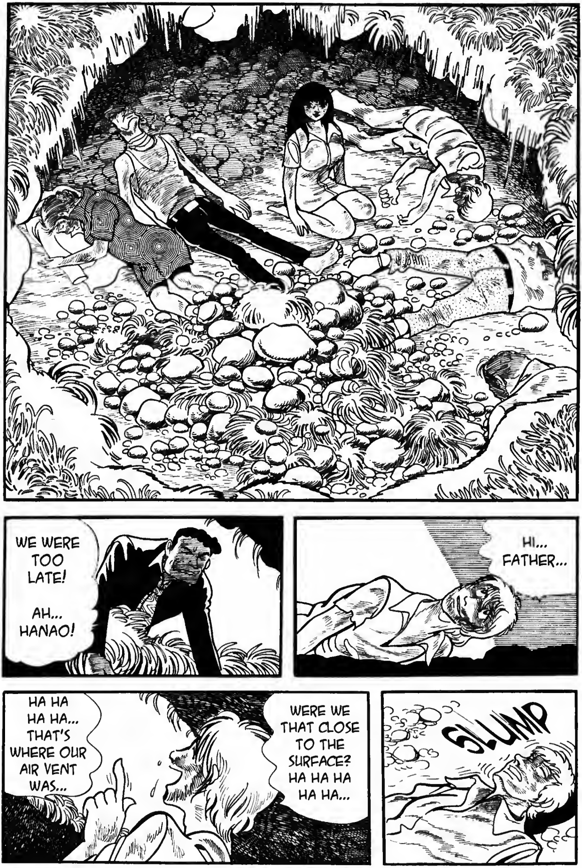

IF YOU DON'T GO TO SLEEP, FROM THE MOUNTAINS WILL COME MONSTERS
IF YOU START CRYING, FROM THE LAND WILL COME OGRES...
MY DEAR AYAKO, GO TO SLEEP...
SU'E...
SU'E... DON' LOOK AT ME LIKE DAT ...
I SAID, DON' LOOK THIS WAY... I AIN' WANNA SEE YA...
BE STRONG, MISTER TENGE. WHAT'S THE MATTER ?
STOP IT, SU'E!! DON' COME CLOSE!!
HELP! SU'E'S COMIN' T'KILL ME!
LEAVE HIM ALONE, GETA.

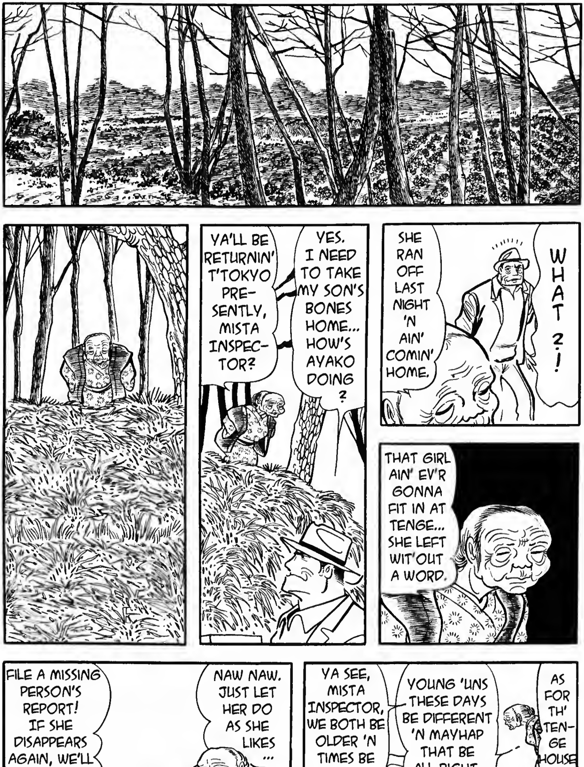

WAAAH!!
SORRY, SU'E, I BE SORRY!! I AIN' MEAN T'KILL YA... 'TIS TRUE... FERGIVE ME!
DON' COME!
BIG BROTHER, STOP... S-STOP IT!
STOP IT!
ALL BOW !!
JOLT

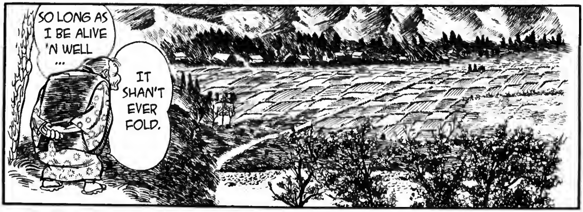

ICHIRO BIG BRO!! ALL BOW! ALL BOW!
UNNNH ...

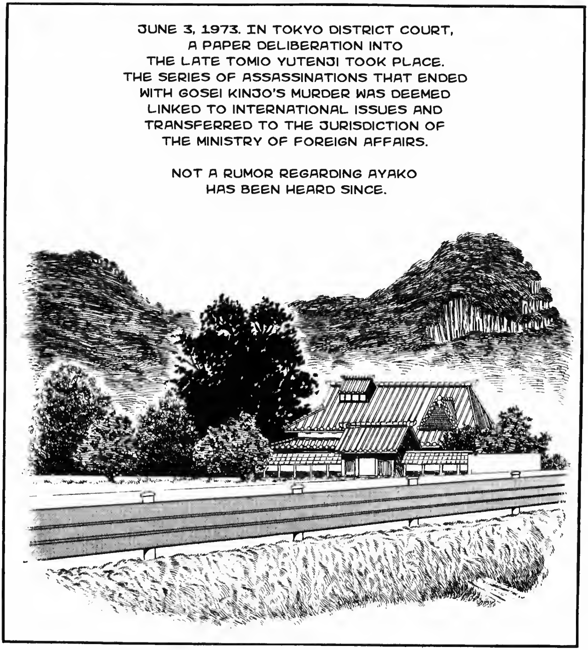

ICHIRO, SHIRO, AYAKO, AND EVEN HANAO. NO ONE HAD A CLUE WHERE THEY HAD DISAPPEARED TO, AND THE SEARCH FOR THEM BY BOTH THE POLICE AND VILLAGERS CONTINUED DAY AND NIGHT.
YET IT ALL LOOKED TO BE IN VAIN, AS THEY SEEMED TO HAVE VANISHED INTO THIN AIR.
AND SO A WEEK... THEN TEN DAYS... THEN TWO WEEKS PASSED FRUITLESSLY BY.
IN THE END, THEY WERE ALL FOUND QUITE BY CHANCE THROUGH HAPHAZARD DIGGING. BY THEN, HOWEVER, MOST HAD ALREADY DIED OR WERE AT DEATH'S DOOR.


SHKK
SHKK
AYAKO ALONE ...
SURROUNDED BY A BEVY OF CORPSES...
MANAGED TO SURVIVE. HOW SHE DID SO REMAINS A MYSTERY, BUT SHE EVEN HAD A FAINT SMILE ON HER FACE ...
GWOP
GWOP
THMP
AYAKO !!


WE WERE TOO LATE!
AH... HANAO!
HI... FATHER...
HA HA HA HA... THAT'S WHERE OUR AIR VENT WAS...
WERE WE THAT CLOSE TO THE SURFACE? HA HA HA HA HA...
SLUMP


YA'LL BE RETURNIN' T'TOKYO PRESENTLY, MISTA INSPECTOR?
YES. I NEED TO TAKE MY SON'S BONES HOME... HOW'S AYAKO DOING?
SHE RAN OFF LAST NIGHT 'N AIN' COMIN' HOME.
WHAT?!
THAT GIRL AIN' EV'R GONNA FIT IN AT TENGE... SHE LEFT WIT'OUT A WORD.
FILE A MISSING PERSON'S REPORT! IF SHE DISAPPEARS AGAIN, WE'LL NEVER...
NAW NAW. JUST LET HER DO AS SHE LIKES...
YA SEE, MISTA INSPECTOR, WE BOTH BE OLDER 'N TIMES BE A-CHANGIN'...
YOUNG 'UNS THESE DAYS BE DIFFERENT 'N MAYHAP THAT BE ALL RIGHT.
AS FOR TH' TENGE HOUSE...

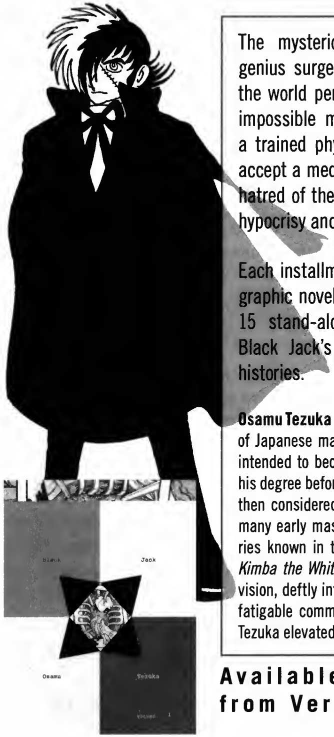

SO LONG AS I BE ALIVE 'N WELL ...
IT SHAN'T EVER FOLD.


JUNE 3, 1973. IN TOKYO DISTRICT COURT, A PAPER DELIBERATION INTO THE LATE TOMIO YUTENJI TOOK PLACE. THE SERIES OF ASSASSINATIONS THAT ENDED WITH GOSEI KINJO'S MURDER WAS DEEMED LINKED TO INTERNATIONAL ISSUES AND TRANSFERRED TO THE JURISDICTION OF THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS.
NOT A RUMOR REGARDING AYAKO HAS BEEN HEARD SINCE.

THE END

Black Jack

By Osamu Tezuka



The mysterious and charismatic genius surgeon Black Jack travels the world performing amazing and impossible medical feats. Though a trained physician, he refuses to accept a medical license due to his hatred of the medical community's hypocrisy and corruption.

Each installment of this 17-volume graphic novel series features 12 to 15 stand-alone tales chronicling Black Jack's many unusual case histories.

Osamu Tezuka (1928-89) is the godfather of Japanese manga comics. He originally intended to become a doctor and earned his degree before turning to what was still then considered a frivolous medium. His many early masterpieces include the series known in the U.S. as *Astro Boy* and *Kimba the White Lion.* With his sweeping vision, deftly intertwined plots, and indefatigable commitment to human dignity, Tezuka elevated manga to an art form.

Image © Tezuka Productions

Available Now from Vertical, Inc.